

Index în imagini	Căutarea ilustrată	
1 Pentru siguranță și securitate	Citiți-le neapărat cu atenție	
2 Panoul de instrumente	Modul de citire a grupului de instrumente, diferitelor lămpi de avertizare și lămpi indicatoare etc.	
3 Funcționarea fiecărei componente	Deschiderea și închiderea portierelor și geamurilor, reglarea înainte de conducere etc.	
4 Conducerea	Operații și recomandări necesare pentru conducerea autoturismului	
5 Dotările interioare	Utilizarea dotărilor interioare etc.	
6 Întreținerea și îngrijirea	Îngrijirea autoturismului dumneavoastră și procedurile de întreținere	
7 Când apar probleme	Ce trebuie să faceți în cazul unei defecțiuni sau într-o situație de urgență	
8 Specificațiile autoturismului	Specificațiile autoturismului, funcțiile ce pot fi personalizate etc.	
Index	Căutarea în funcție de simptom	
	Căutarea în ordine alfabetică	

Pentru informarea dumneavoastră	8
Citirea acestui manual	12
Modul de căutare	13
Index în imagini	14

1 Pentru siguranță și securitate

1-1. Pentru utilizarea în siguranță	
Înainte de a porni la drum	30
Pentru conducerea în siguranță	32
Centurile de siguranță	34
Airbagurile SRS	39
Sistemul de activare/dezactivare manuală airbag	51
Informații referitoare la siguranță pentru copii	53
Scaunele pentru copii	54
Instalarea scaunelor pentru copii	63
Măsurile de precauție referitoare la gazele de eșapament	73
1-2. Sistemul antifurt	
Sistemul de imobilizare electronică a motorului	74

2 Panoul de instrumente

2. Panoul de instrumente	
Lămpile de avertizare și indicatoarele	84
Contorul (ecranul monitorizării deplasării)	90
Contorul (afișaj multi-informațional)	95
Indicatorul pentru conducere Eco	106

3 Funcționarea fiecărei componente

3-1. Informații despre chei	
Cheile	110
3-2. Deschiderea, închiderea și blocarea portierelor	
Sistemul inteligent de acces și pornire	114
Telecomanda	136
Portierele	145
Portbagajul	148
3-3. Reglarea scaunelor	
Scaunele din față	152
Scaunele din spate	153
Tetierele	156
3-4. Reglarea volanului și a oglinzilor	
Volanul	158
Oglinda retrovizoare interioară	159
Oglinzile retrovizoare exterioare	162
3-5. Deschiderea și închiderea geamurilor	
Geamurile acționate electric	164

4 Conducerea

4-1. Înainte de a porni la drum

- Conducerea autoturismului 170
- Bagajele și încărcătura 183
- Tractarea unei remorci..... 185

4-2. Procedurile de conducere

- Contactul de pornire (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire)..... 194
- Butonul de pornire a motorului (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire) 197
- Transmisia Multidrive 207
- Transmisia manuală multi-mod 211
- Transmisia manuală 216
- Maneta de semnalizare schimbare direcție 220
- Frâna de parcare 221
- Claxonul 222

4-3. Acționarea lămpilor și ștergătoarelor

- Butonul pentru faruri 223
- Butonul pentru lămpile de ceață 229
- Ștergătoarele și spălătorul de parbriz..... 232

4-4. Alimentarea cu combustibil

- Deschiderea bușonului rezervorului de combustibil 237

4-5. Utilizarea sistemelor de asistență la conducere

- Sistemul de control al vitezei de croazieră 241
- Limitatorul de viteză 246
- Senzorul Toyota de asistență la parcare..... 249
- IPA simplu (sistem inteligent simplu de asistență la parcare) .. 255
- Sistemul Stop & Start 269
- Sistemele de asistență la conducere 276
- Sistemul de asistență la pornirea în rampă 281
- Sistemul filtrului de particule diesel 283

4-6. Recomandări pentru conducere

- Sfaturi pentru conducerea pe timp de iarnă 285

5 Dotările interioare

5-1. Utilizarea sistemului de aer condiționat și a dispozitivului de dezaburire

Sistemul manual de aer condiționat	290
Sistemul automat de aer condiționat	297
Sistemul de încălzire rapidă.....	304
Dispozitivul de dezaburire a lunetei și oglinzilor retrovizoare exterioare.....	306
Dispozitiv de degivrare ștergătoare parbriz	308

5-2. Utilizarea sistemului audio

Tipurile de sisteme audio...	309
Utilizarea radioului	311
Utilizarea CD-playerului	316
Redarea discurilor în format MP3 și WMA.....	323
Utilizarea unui iPod.....	331
Utilizarea unui dispozitiv de memorie USB	341
Utilizarea optimă a sistemului audio.....	349
Utilizarea portului AUX.....	351
Utilizarea comenzilor audio de pe volan	352
Sistemul audio/telefonul Bluetooth®	355
Utilizarea sistemului audio/telefonului Bluetooth®	361
Utilizarea unui player portabil Bluetooth® activat.....	366

Efectuarea unui apel	368

Utilizarea meniului „SET UP” (setare) (meniul „Bluetooth”)	373
Utilizarea meniului „SET UP” (setare) (meniul „TEL”).....	379

5-3. Utilizarea luminilor interioare

Lista luminilor interioare	385
• Luminile individuale/interioare față	386
• Lămpile de pe parasolare...	386
• Lumina interioară spate.....	387

5-4. Utilizarea compartimentelor de depozitare

Lista spațiilor de depozitare	388
• Torpedoul.....	389
• Compartimentul de depozitare din consolă	389
• Suporturile pentru sticle	390
• Suporturile pentru pahare ..	391
• Compartimentele auxiliare de depozitare	393
Dotările din portbagaj	394

5-5. Alte dotări interioare

Parasolarele și oglinzile de pe parasolare	395
Ceasul	396
Displayul pentru temperatura exterioară....	397
Scrumiera portabilă	399
Bricheta	400
Prizele electrice.....	401
Dispozitivele de încălzire a scaunelor	403
Cotiera.....	405
Cârligele pentru haine	406
Mănerul de sprijin	407

6 Întreținerea și îngrijirea

6-1. Întreținerea și îngrijirea

- Curățarea și protejarea exteriorului
autoturismului 410
- Curățarea și protejarea
interiorului autoturismului..... 414

6-2. Întreținerea

- Cerințe privind întreținerea..417

6-3. Întreținerea efectuată de utilizator

- Precauții pentru lucrările
de întreținere efectuate
de utilizator 420
- Capota 423
- Poziționarea cricului
de atelier 425
- Compartimentul motor 427
- Anvelopele 443
- Presiunea în anvelope 450
- Jantele 452
- Filtrul de aer condiționat 455
- Bateria telecomenzii/
cheii electronice 457
- Verificarea și înlocuirea
siguranțelor fuzibile.....460
- Becurile 465

7 Când apar probleme

7-1. Informații importante

- Luminile de avarie 480
- Dacă autoturismul trebuie
oprit în caz de urgență 481

7-2. Proceduri de efectuat în cazul unei urgențe

- Dacă autoturismul trebuie
tractat 483
- Dacă aveți impresia că ceva
nu funcționează corect..... 489
- Sistemul de întrerupere a
alimentării cu combustibil. 490
- Dacă se aprinde o lampă
de avertizare sau dacă se
declanșează o avertizare
sonoră 491
- Dacă este afișat un mesaj
sau un indicator de
avertizare 508
- Dacă aveți o pană de cauciuc
(autoturisme cu roată de
rezervă)..... 526
- Dacă aveți pană de cauciuc
(autoturisme cu trusă de
depanare anvelope) 542
- Dacă motorul nu
pornește 566

Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată din poziția P	568
Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi acționată	569
Dacă cheia electronică nu funcționează corespunzător	570
Dacă acumulatorul autoturismului este descărcat	573
Dacă motorul se supraîncălzește	579
Dacă rămâneți fără combustibil și motorul se oprește	582
Dacă autoturismul se împotmolește	583

8

Specificațiile autoturismului

8-1. Specificații

Date privind întreținerea (combustibil, nivel ulei etc.)	586
Informații privind combustibilul	601

8-2. Personalizarea

Funcții ce pot fi personalizate	603

Index

Ce trebuie făcut dacă... (depanarea)	610
Index alfabetic	616

1

2

3

4

5

6

7

8

Pentru informarea dumneavoastră

Manual de utilizare principal

De reținut că acest manual este valabil pentru toate modelele și toate echipamentele, inclusiv cele opționale. Prin urmare, este posibil să găsiți unele explicații pentru echipamente care nu sunt instalate pe autoturismul dumneavoastră.

Toate specificațiile din acest manual sunt valabile la momentul publicării. Totuși, datorită politicii Toyota de îmbunătățire permanentă a produselor, ne rezervăm dreptul de a face modificări în orice moment, fără notificare prealabilă.

În funcție de specificații, modelul prezentat în ilustrații poate diferi de autoturismul dumneavoastră în privința echipamentelor.

Accesorii, piese de schimb și modificări ale autoturismului Toyota

În prezent, pe piață este disponibilă o mare varietate de piese de schimb și accesorii pentru autoturismele Toyota, atât originale cât și neoriginale. Dacă este nevoie de înlocuirea unor piese sau accesorii ale autoturismului, Toyota recomandă folosirea de piese de schimb și accesorii originale Toyota. Pot fi folosite și piese sau accesorii neoriginale, dar de aceeași calitate. Toyota nu-și poate asuma niciun fel de responsabilitate și nu garantează piesele de schimb și accesoriile care nu sunt produse originale Toyota și nici înlocuirea sau montarea unor astfel de componente. În plus, defecțiunile sau problemele de funcționare rezultate ca urmare a folosirii de piese sau accesorii neoriginale Toyota nu sunt acoperite de garanție.

Instalarea unui sistem de transmisie RF

Instalarea unui sistem de transmisie RF pe autoturismul dumneavoastră ar putea afecta sistemele electronice, de exemplu:

- Sistemul de injecție combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție combustibil multipunct
- Sistemul de control al vitezei de croazieră (dacă există în dotare)
- Sistem antiblocare frâne
- Sistemul airbag SRS
- Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță

Verificați cu un dealer sau atelier autorizat Toyota sau alt atelier service specializat măsurile de precauție și instrucțiunile speciale referitoare la instalarea unui sistem de transmisie RF.

Informații suplimentare privind benzile de frecvență, nivelurile de putere, pozițiile antenei și instrucțiunile de instalare pentru instalarea sistemelor de transmisie RF sunt disponibile la cerere la orice dealer autorizat Toyota ori la alte ateliere specializate.

Casarea autoturismului Toyota

Airbagurile SRS și sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță din autoturismul Toyota conțin substanțe chimice explozive. Dacă autoturismul este casat cu airbagurile și sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță nedemontate, acest lucru poate provoca un accident, cum ar fi un incendiu. Înainte de a casa autoturismul, apălați la un dealer sau atelier autorizat Toyota ori la alt atelier specializat pentru demontarea și eliminarea airbagurilor SRS și sistemelor de pretensionare a centurilor de siguranță.



Autoturismul dumneavoastră conține baterii și/sau acumulatori. Nu le aruncați poluând mediul, ci participați la colectarea selectivă a acestora (Directiva 2006/66/CE).

 ATENȚIE**■ Măsuri generale de siguranță în timpul deplasării**

Conducerea sub influența băuturilor alcoolice și a medicamentelor: Nu conduceți niciodată sub influența băuturilor alcoolice sau a medicamentelor care vă afectează capacitatea de a conduce autoturismul. Băuturile alcoolice și anumite medicamente întârzie timpul de reacție, afectează judecata și reduc coordonarea, ceea ce poate cauza un accident cu urmări fatale sau grave.

Conducere preventivă: Conduceți întotdeauna preventiv. Anticipați greșelile pe care ceilalți șoferi sau pietoni le-ar putea face și fiți pregătiți să evitați accidentele.

Distragerea atenției șoferului: Concentrați-vă întotdeauna întreaga atenție asupra conducerii. Acțiunile care distrag atenția șoferului, cum ar fi reglarea comenzilor, vorbitul la telefonul mobil sau cititul pot provoca un accident cu urmări fatale sau grave pentru șofer, pasageri sau alte persoane.

■ Măsuri generale de precauție privind siguranța copiilor

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în autoturism și nu lăsați cheia la îndemâna copiilor.

Copiii pot să pornească autoturismul sau să comute schimbătorul de viteze în poziția neutră. Există de asemenea pericolul de rănire a copiilor, dacă aceștia se joacă acționând geamurile sau alte funcții ale autoturismului. În plus, creșterea sau scăderea excesivă a temperaturii în autoturism poate fi fatală pentru copii.

Citirea acestui manual



ATENȚIE:

Explică reguli care, dacă nu sunt respectate, pot conduce la rănirea gravă sau mortală a persoanelor.



NOTĂ:

Explică reguli care, dacă nu sunt respectate, pot conduce la avarierea sau defectarea autoturismului sau a echipamentelor acestuia.



Indică proceduri de operare sau de lucru. Respectați etapele în ordine numerică.



Indică operația (apăsare, rotire etc.) efectuată pentru a acționa butoane și alte dispozitive.



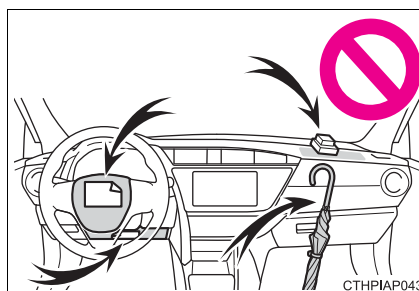
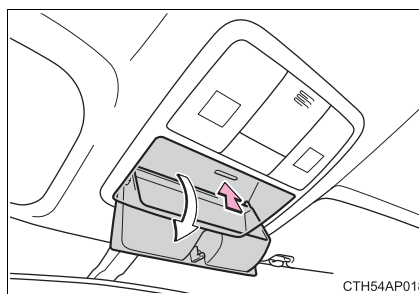
Indică rezultatul unei operații (de exemplu, se deschide un capac).



Indică ce componentă sau poziție este explicată.



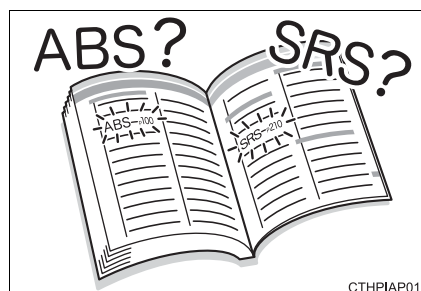
Acesta înseamnă „Interzis”; „Nu faceți acest lucru” sau „Nu permiteți acest lucru”.



Modul de căutare

■ Căutarea după nume

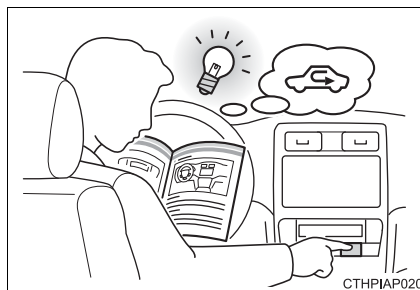
- Index alfabetic P. 616



CTHPIAP015

■ Căutarea după poziția de instalare

- Index în imagini P. 14



CTHPIAP020

■ Căutarea după simptom sau sunet

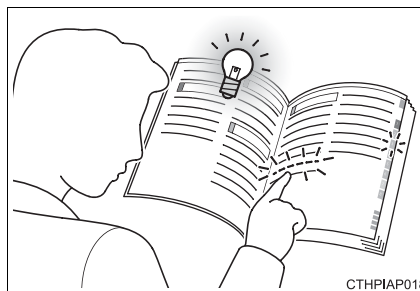
- Ce trebuie făcut dacă...
(Depanarea) P. 610



CTHPIAP017

■ Căutarea după titlu

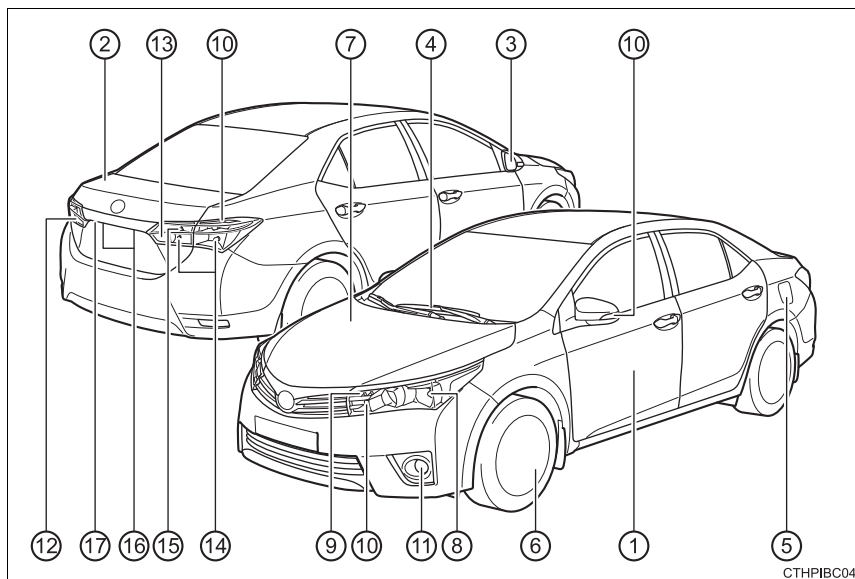
- Cuprins P. 2



CTHPIAP018

Index în imagini

Exteriorul



- ① **Portierele** **P. 145**
 Blocarea/deblocarea P. 115, 136
 Deschiderea/închiderea geamurilor portierelor P. 164
 Blocarea/deblocarea cu ajutorul cheii mecanice^{*1} P. 570
 Lămpile de avertizare/mesajele de avertizare^{*2} P. 496, 511
- ② **Portbagajul** **P. 148**
 Deschiderea din interior P. 148
 Deschiderea din exterior P. 115, 136
 Lămpile de avertizare/mesajele de avertizare^{*2} P. 496, 511
- ③ **Oglinzile retrovizoare exterioare** **P. 162**
 Reglarea unghiului oglinzii P. 162
 Rabatarea oglinzilor P. 162
 Dezaburirea oglinzilor^{*1} P. 306

- ④ **Ștergătoarele de parbriz** **P. 232**
 Măsuri de precauție pe timp de iarnă P. 285
 Măsuri de precauție la spălarea autoturismului P. 412
- ⑤ **Clapeta rezervorului de combustibil** **P. 237**
 Metoda de alimentare P. 237
 Tipul de combustibil/capacitatea rezervorului de combustibil P. 591
- ⑥ **Anvelopele** **P. 443**
 Dimensiunile anvelopelor/presiunea în anvelope P. 599
 Anvelopele de iarnă/lanțurile antiderapante P. 285
 Verificarea/rotația/sistemul de avertizare
 presiune în anvelope^{*1} P. 443
 Procedura în caz de pană de cauciuc P. 526, 542
- ⑦ **Capota** **P. 423**
 Deschiderea P. 423
 Uleiul de motor P. 592
 Procedura în caz de supraîncălzire P. 579

Becurile lămpilor exterioare pentru conducere

(Metoda de înlocuire: P. 465, Wați: P. 600)

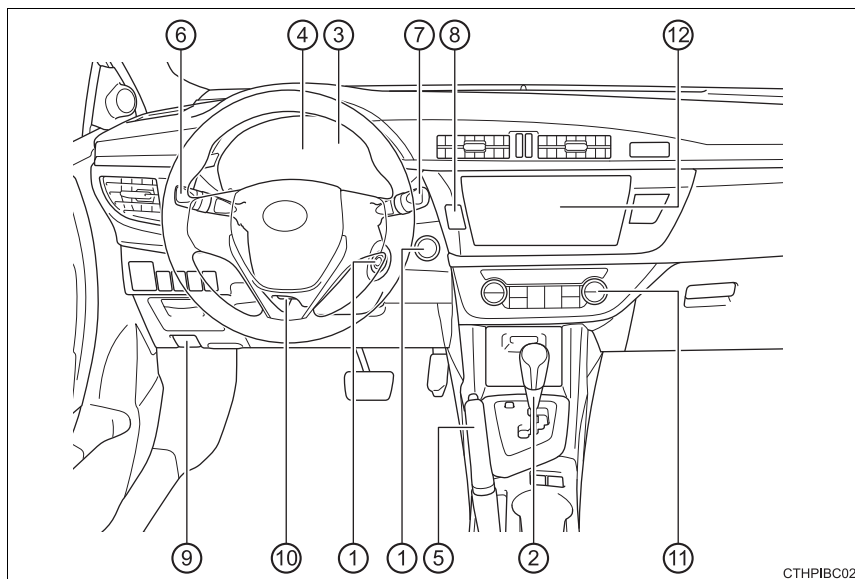
- ⑧ **Farurile** **P. 223**
- ⑨ **Lămpile de poziție față/luminile de zi** **P. 223**
- ⑩ **Lămpile de semnalizare schimbare direcție** **P. 220**
- ⑪ **Proiectoarele de ceață^{*1}** **P. 229**
- ⑫ **Lampa de ceață (autoturisme cu volanul pe stânga)^{*1}** **P. 229**
- ⑬ **Lampa de ceață (autoturisme cu volanul pe dreapta)** **P. 229**
- ⑭ **Stopurile/lămpile de poziție spate** **P. 223**
 Sistemul de asistență la pornirea în rampă^{*1} P. 281
- ⑮ **Lampa marșarier**
 Comutarea manetei schimbătorului
 de viteze în poziția R P. 207, 211, 216
- ⑯ **Lămpile plăcuței de înmatriculare** **P. 223**
- ⑰ **Camera sistemului de monitorizare a zonei din spate^{*1, 3}**

^{*1}: Dacă există în dotare

^{*2}: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

^{*3}: Consultați „Manualul de utilizare al sistemului de navigație”.

■ Tabloul de bord (autoturisme cu volanul pe stânga)



CTHPIBC020

- ① **Butonul pentru pornirea motorului** P. 194, 197
 - Pornirea motorului/comutarea modurilor P. 194, 197
 - Oprirea de urgență a motorului P. 481
 - Când motorul nu pornește P. 566
 - Mesaje de avertizare^{*2} P. 516
- ② **Maneta schimbătorului de viteze** P. 207, 211, 216
 - Comutarea manetei schimbătorului de viteze P. 207, 211, 216
 - Măsuri de precauție referitoare la tractare P. 483
 - Când maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată^{*1} P. 568, 569
- ③ **Contoarele** P. 90, 95
 - Citirea contoarelor/reglarea luminozității grupului de instrumente P. 90, 95
 - Lămpile de avertizare/lămpile indicatoare P. 84
 - Când se aprind lămpile de avertizare P. 491

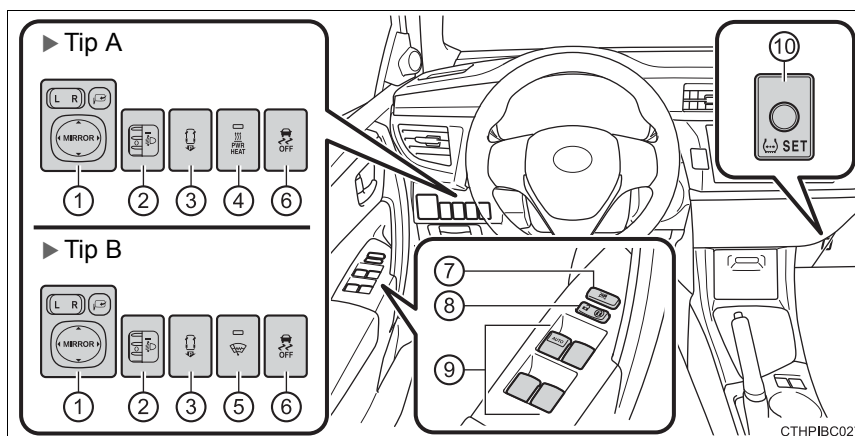
- ④ **Ecranul pentru monitorizarea deplasării*¹** P. 90
- Afișajul multi-informațional*¹** P. 95
- Când se afișează mesaje de avertizare P. 508
- ⑤ **Frâna de parcare** P. 221
- Aplicarea/eliberarea P. 221
- Măsuri de precauție pe timp de iarnă P. 286
- Avertizarea sonoră/mesajul de avertizare*² P. 491, 508
- ⑥ **Maneta de semnalizare schimbare direcție** P. 220
- Butonul pentru faruri** P. 223
- Farurile/lămpile de poziție față/lămpile de poziție spate/
 luminile de zi P. 223
- Proiectoarele de ceață*¹/lampa de ceață spate*¹ P. 229
- ⑦ **Maneta de comandă ștergătoare și spălător parbriz** P. 232
- Utilizarea P. 232
- Completarea lichidului de spălare P. 440
- ⑧ **Butonul pentru lumini de avarie** P. 480
- ⑨ **Maneta de eliberare a capotei** P. 423
- ⑩ **Maneta pentru blocarea/eliberarea
 volanului reglabil pe două direcții** P. 158
- ⑪ **Sistemul de aer condiționat*¹** P. 290, 297
- Utilizarea P. 290, 297
- Dispozitivul de dezaburire lunetă P. 306
- ⑫ **Sistemul audio*¹** P. 309
- Sistemul de navigație/multimedia*^{1, 3}**

*¹: Dacă există în dotare

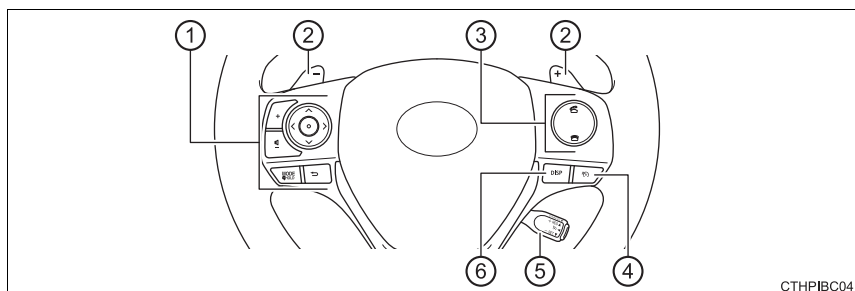
*²: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

*³: Consultați „Manualul de utilizare al sistemului de navigație”.

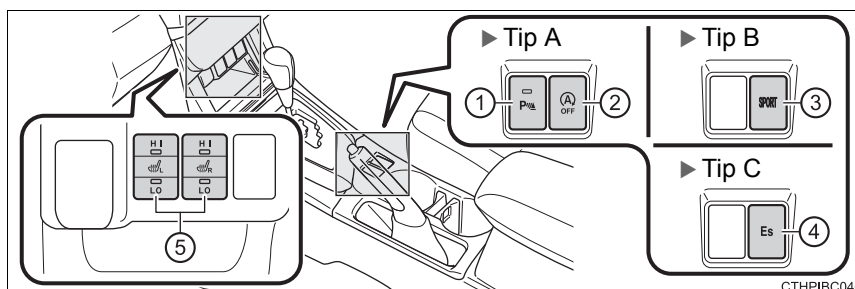
■ Butoanele (autoturisme cu volanul pe stânga)



- ① Butoanele de reglare a oglinzilor retrovizoare
exterioare P. 162
- ② Butonul de reglare a fasciculului farurilor P. 226
- ③ Butonul IPA simplu*¹ P. 256
- ④ Butonul dispozitivului de încălzire rapidă*¹ P. 304
- ⑤ Dispozitivul de degivrare a parbrizului*¹ P. 308
- ⑥ Butonul VSC OFF*¹ P. 277
- ⑦ Butonul de blocare a geamului P. 164
- ⑧ Butonul de blocare a portierelor P. 145
- ⑨ Butoanele geamurilor electrice*¹ P. 164
- ⑩ Butonul de resetare lampă de avertizare
presiune în anvelope*¹ P. 445



- ① Comenzile audio de pe volan*2 P. 352
- ② Padelele de schimbare viteze la volan*1 P. 212
- ③ Comenzile pentru telefon*1, 2 P. 362
- ④ Butonul pentru limitatorul de viteză*1 P. 246
- ⑤ Butonul pentru controlul vitezei de croazieră*1 P. 241
- ⑥ Butonul „DISP” (afișaj) P. 91, 96

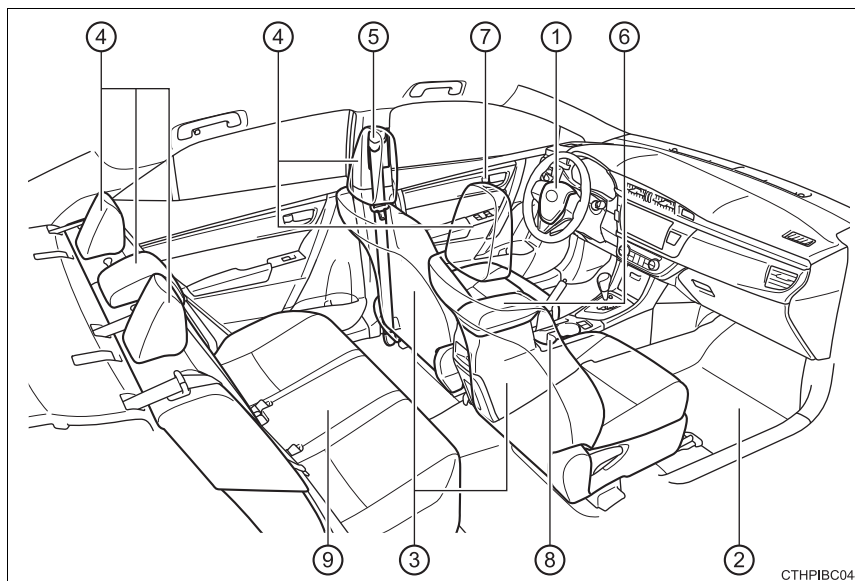


- ① Butonul sistemului Toyota de asistență la parcare*1 P. 249
- ② Butonul pentru dezactivarea sistemului Stop & Start*1 .. P. 270
- ③ Butonul pentru modul Sport*1 P. 208
- ④ Butonul „Es”*1 P. 212
- ⑤ Butoanele dispozitivelor pentru încălzirea scaunelor*1 .. P. 403

*1: Dacă există în dotare

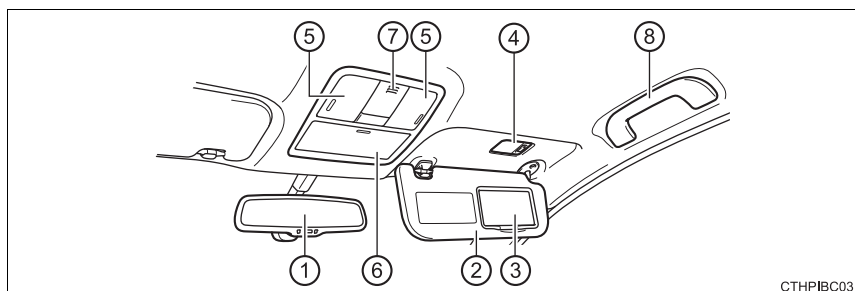
*2: Pentru modelele echipate cu sistem de navigație/multimedia, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”.

Interiorul (autoturisme cu volanul pe stânga)



CTHPIBC044

- ① Airbagurile SRS P. 39
- ② Covorașele P. 30
- ③ Scaunele față P. 152
- ④ Tetierele P. 156
- ⑤ Centurile de siguranță P. 34
- ⑥ Compartimentul de depozitare din consolă P. 389
- ⑦ Butoanele interioare de blocare P. 146
- ⑧ Suporturile pentru pahare P. 391
- ⑨ Scaunele spate P. 153



CTHPIBC031

- ① **Oglinda retrovizoare interioară** P. 159
- ② **Parasolare*¹** P. 395
- ③ **Oglinzile de pe parasolare** P. 395
- ④ **Lămpile de pe parasolare** P. 386
- ⑤ **Luminile interioare/Luminile individuale** P. 386, 387
- ⑥ **Compartimentele auxiliare de depozitare** P. 393
- ⑦ **Microfonul*^{2, 3}** P. 362
- ⑧ **Mânerele de sprijin** P. 407

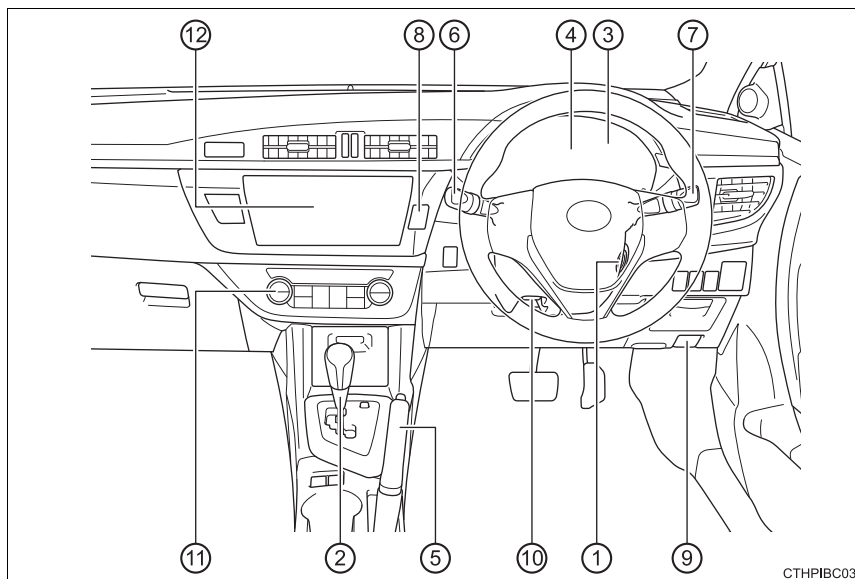
*¹: Nu utilizați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe un scaun protejat cu un AIRBAG ACTIV în fața acestuia, deoarece poate avea loc DECESUL sau RĂNIREA GRAVĂ a COPILULUI. (→P. 71)



*²: Dacă există în dotare

*³: Pentru modelele echipate cu sistem de navigație/multimedia, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”.

■ Tabloul de bord (autoturisme cu volanul pe dreapta)



CTHPIBC036

- ① **Contactul de pornire** **P. 194**
 Pornirea motorului P. 194
 Oprirea de urgență a motorului P. 481
 Când motorul nu pornește P. 566
- ② **Maneta schimbătorului de viteze** **P. 207, 216**
 Comutarea manetei schimbătorului de viteze P. 207, 216
 Măsuri de precauție referitoare la tractare P. 483
 Când maneta schimbătorului de viteze nu poate fi
 comutată P. 568
- ③ **Contoarele** **P. 90, 95**
 Citirea contoarelor/reglarea luminozității
 grupului de instrumente P. 90, 95
 Lămpile de avertizare/lămpile indicatoare P. 84
 Când se aprind lămpile de avertizare P. 491

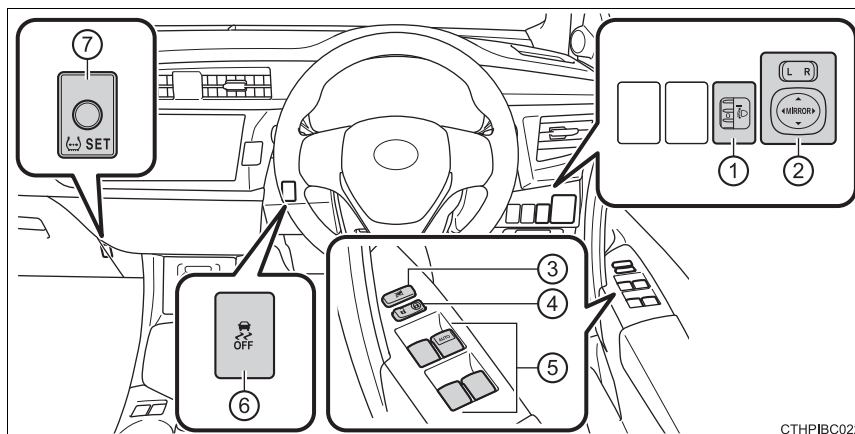
- ④ **Ecranul pentru monitorizarea deplasării*¹** P. 90
- Afișajul multi-informațional*¹** P. 95
- Când se afișează mesaje de avertizare P. 508
- ⑤ **Frâna de parcare** P. 221
- Aplicarea/eliberarea. P. 221
- Măsuri de precauție pe timp de iarnă P. 286
- Avertizarea sonoră/mesajul de avertizare*² P. 491, 508
- ⑥ **Maneta de semnalizare schimbare direcție.** P. 220
- Butonul pentru faruri.** P. 223
- Farurile/lămpile de poziție față/lămpile de poziție spate/
 luminile de zi P. 223
- Proiectoarele de ceață*¹/lampa de ceață spate P. 229
- ⑦ **Maneta de comandă ștergătoare și spălător parbriz** P. 232
- Utilizarea P. 232
- Completarea lichidului de spălare P. 440
- ⑧ **Butonul pentru lumini de avarie.** P. 480
- ⑨ **Maneta de eliberare a capotei** P. 423
- ⑩ **Maneta pentru blocarea/eliberarea volanului
 reglabil pe două direcții** P. 158
- ⑪ **Sistemul de aer condiționat*¹** P. 290, 297
- Utilizarea P. 290, 297
- Dispozitivul de dezaburire lunetă. P. 306
- ⑫ **Sistemul audio*¹** P. 309
- Sistemul de navigație/multimedia*^{1, 3}**

*¹: Dacă există în dotare

*²: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

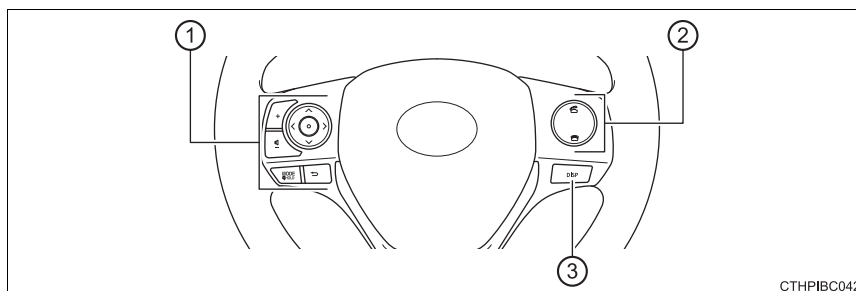
*³: Consultați „Manualul de utilizare al sistemului de navigație”.

■ Butoanele (autoturisme cu volanul pe dreapta)

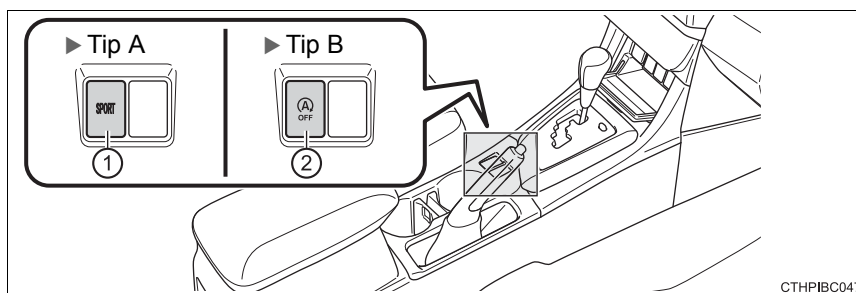


CTHPIBC022

- ① Butonul de reglare a fasciculului farurilor P. 226
- ② Butoanele de reglare a oglinzilor
retrovizoare exterioare P. 162
- ③ Butonul de blocare a geamului P. 164
- ④ Butonul de blocare a portierelor P. 145
- ⑤ Butoanele geamurilor electrice*1 P. 164
- ⑥ Butonul VSC OFF (dezactivare sistem de control
al stabilității)..... P. 277
- ⑦ Butonul de resetare a lămpii de avertizare
presiune în anvelope..... P. 445



- ① Comenzile audio de pe volan*2 P. 352
- ② Comenzile pentru telefon*1, 2 P. 362
- ③ Butonul „DISP” (afișaj) P. 91, 96

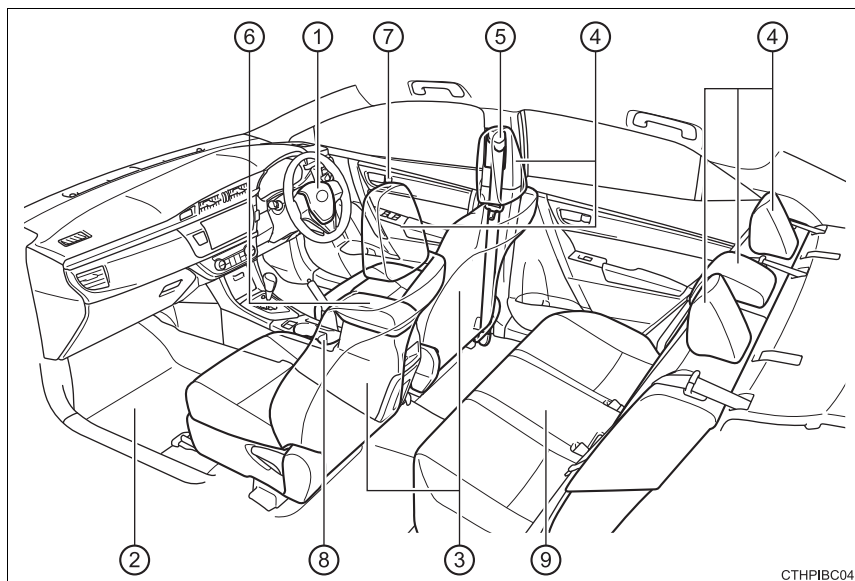


- ① Butonul pentru modul Sport*1 P. 208
- ② Butonul pentru dezactivarea sistemului Stop & Start*1 .. P. 270

*1: Dacă există în dotare

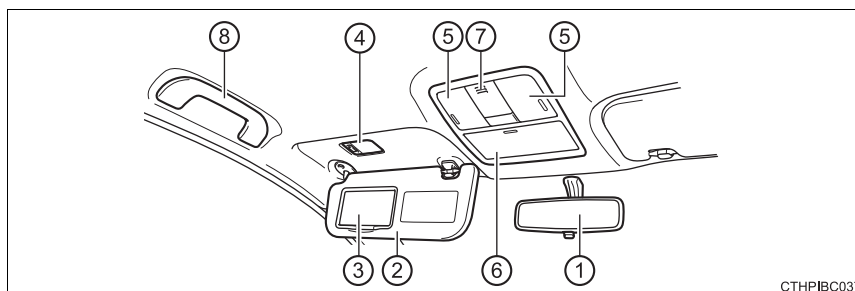
*2: Pentru modelele echipate cu sistem de navigație/multimedia,
consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”.

Interiorul (autoturisme cu volanul pe dreapta)



CTHPIBC045

- ① Airbagurile SRS P. 39
- ② Covorașele P. 30
- ③ Scaunele față P. 152
- ④ Tetierele P. 156
- ⑤ Centurile de siguranță P. 34
- ⑥ Compartimentul de depozitare din consolă P. 389
- ⑦ Butoanele interioare de blocare P. 146
- ⑧ Suporturile pentru pahare P. 391
- ⑨ Scaunele spate P. 153



CTHPIBC037

- ① Oglinda retrovizoare interioară P. 159
- ② Parasolarele*¹ P. 395
- ③ Oglinzile de pe parasolare P. 395
- ④ Lămpile de pe parasolare P. 386
- ⑤ Luminile interioare/Luminile individuale..... P. 386, 387
- ⑥ Compartimentele auxiliare de depozitare P. 393
- ⑦ Microfonul*^{2, 3} P. 362
- ⑧ Mânerele de sprijin P. 407

*¹: Nu utilizați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe un scaun protejat cu un AIRBAG ACTIV în fața acestuia, deoarece poate avea loc DECESUL sau RĂNIREA GRAVĂ a COPILULUI. (→P. 71)



*²: Dacă există în dotare

*³: Pentru modelele echipate cu sistem de navigație/multimedia, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”.

Pentru siguranță și securitate**1****1-1. Pentru utilizarea în siguranță**

Înainte de a porni la drum	30
Pentru conducerea în siguranță	32
Centurile de siguranță.....	34
Airbagurile SRS	39
Sistemul de activare/dezactivare manuală airbag	51
Informații referitoare la siguranță pentru copii	53
Scaunele pentru copii	54
Instalarea scaunelor pentru copii	63
Măsuri de precauție referitoare la gazele de eșapament	73

1-2. Sistemul antifurt

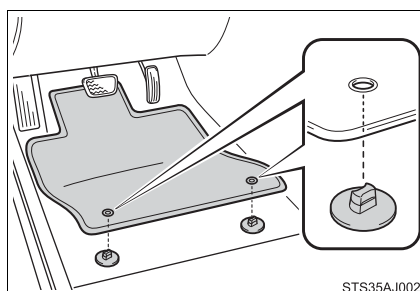
Sistemul de imobilizare electronică a motorului	74

Înainte de a porni la drum

Covorașele

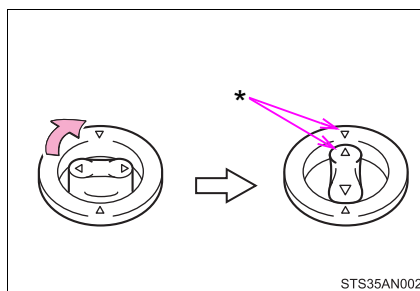
Utilizați numai covorașe proiectate special pentru autoturisme de același model și tip ca autoturismul dumneavoastră. Asigurați-le ferm de mocheta autoturismului.

- 1 Introduceți șuruburile de fixare (bridele) în orificiile din covoraș.



- 2 Rotiți butonul superior al fiecărui șurub de fixare (bridă) pentru a fixa covorașul.

*: Aliniați întotdeauna marcajele △.



Forma șuruburilor de fixare (bridelor) poate diferi de cea prezentată în imagine.

⚠ ATENȚIE

Respectați următoarele măsuri de precauție.

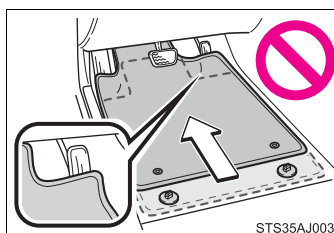
Nerespectarea acestor măsuri poate cauza alunecarea covorașului șoferului, putând împiedica acționarea corectă a pedalelor în timpul deplasării. Astfel, autoturismul poate accelera brusc sau va fi mai dificil de oprit, ceea ce poate cauza producerea unui accident, respectiv rănirea gravă sau mortală.

■ La instalarea covorașului pentru șofer

- Nu utilizați covorașe proiectate pentru alte modele sau pentru autoturisme fabricate în ani diferiți, chiar dacă sunt covorașe originale Toyota.
- Nu utilizați decât covorașe proiectate pentru partea șoferului.
- Instalați întotdeauna corect covorașul, folosind șuruburile de fixare (bridele) furnizate.
- Nu utilizați două sau mai multe covorașe suprapuse.
- Nu așezați covorașul în poziție inversă sau cu partea de dedesubt în sus.

■ Înainte de a porni la drum

- Asigurați-vă că ați fixat bine covorașul, în poziția corectă, cu toate șuruburile de fixare (bridele) furnizate. Această operație trebuie executată numai după curățarea podelei autoturismului.
- Cu motorul oprit și maneta schimbătorului de viteze în poziția „P” (transmisie Multidrive) sau „N” (transmisie manuală multi-mod și transmisie manuală), apăsați complet fiecare pedală până atinge covorașul, pentru a vă asigura că acesta nu împiedică acționarea pedalei.

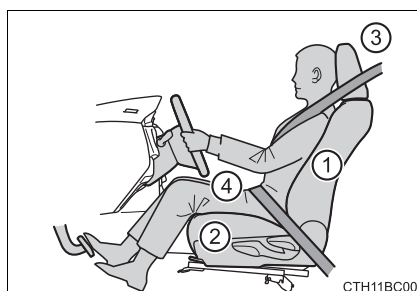


Pentru conducerea în siguranță

Pentru conducerea în siguranță, reglați scaunul și oglinzile în poziție corespunzătoare înainte să porniți la drum.

Poziția corectă în timpul conducerii

- ① Reglați unghiul spătarului astfel încât, așezat drept pe scaun, să nu trebuiască să vă aplecați spre înainte pentru a acționa volanul. (→P. 152)
- ② Reglați scaunul astfel încât să puteți apăsa complet pedalele, iar brațele dumneavoastră să fie ușor flexate la nivelul cotului atunci când apucați volanul. (→P. 152)
- ③ Blocați tetiera astfel încât centrul acesteia să fie cât mai aproape de vârful urechilor dumneavoastră. (→P. 156)
- ④ Purtați corect centura de siguranță. (→P. 34)



Utilizarea corectă a centurilor de siguranță

Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că toți ocupanții poartă centura de siguranță. (→P. 34)

Până când copilul crește suficient pentru a putea folosi centurile de siguranță ale autoturismului, asigurați-l într-un scaun pentru copii corespunzător dimensiunilor sale. (→P. 54)

Reglarea oglinzilor

Asigurați-vă că puteți vedea clar spre înapoi prin reglarea corespunzătoare a oglinzilor retrovizoare interioară și exterioare.

(→P. 159, 162)

⚠ ATENȚIE

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestora poate duce la deces sau răni grave.

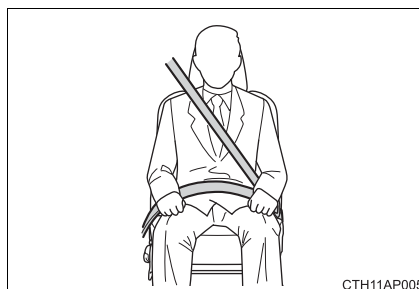
- Nu reglați poziția scaunului șoferului în timpul mersului.
În caz contrar, șoferul poate pierde controlul asupra autoturismului.
- Nu așezați perne pe spătarele scaunelor șoferului și pasagerului.
Perna poate împiedica așezarea corectă în timpul mersului și poate reduce eficiența centurii de siguranță și a tetierei.
- Nu așezați niciun obiect sub scaunele din față.
Obiectele așezate sub scaunele din față se pot bloca între șinele scaunelor, nepermițând fixarea corectă a scaunelor în poziție. Aceasta poate cauza un accident, putând fi de asemenea deteriorat mecanismul de reglare.
- Când conduceți pe distanțe mari, faceți pauze regulate, înainte de a vă simți obosit.
De asemenea, dacă vă simțiți obosit sau somnoros în timp ce conduceți, nu vă forțați pentru a continua deplasarea și faceți imediat o pauză.
- Când reglați poziția scaunului, aveți grijă să nu răniți ceilalți pasageri prin glisarea scaunului.
- La reglarea poziției scaunului, nu țineți mâinile sub scaun sau în apropierea componentelor sale mobile pentru a nu vă răni. Vă puteți prinde mâinile sau degetele în mecanismul scaunului.

Centurile de siguranță

Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că toți ocupanții poartă centura de siguranță.

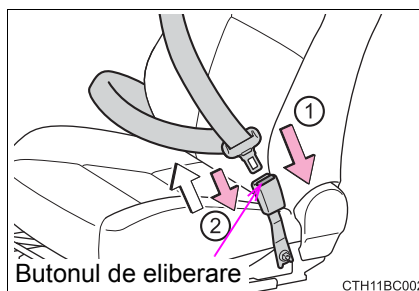
Utilizarea corectă a centurilor de siguranță

- Trageți în afară centura diagonală astfel încât să se așeze perfect peste umăr, dar să nu atingă gâtul sau să alunece de pe umăr.
- Poziționați centura transversală cât mai jos posibil, peste coapse.
- Reglați poziția spătarului. Așezați-vă cu spatele drept rezemat de spătarul scaunului.
- Nu răsuciți centura de siguranță.



Fixarea și eliberarea centurii de siguranță

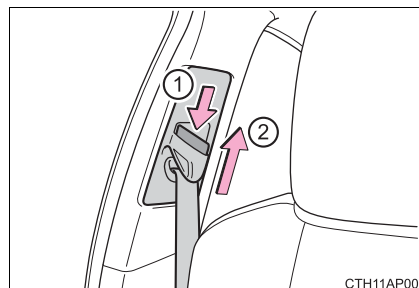
- ① Pentru prinderea centurii de siguranță, împingeți plăcuța în cataramă până când se aude un clic.
- ② Pentru a desface centura de siguranță, apăsați butonul de eliberare.



Reglarea pe înălțime a ancorei centurii diagonale (scaunele din față)

- ① Împingeți în jos ancora centurii diagonale în timp ce apăsați butonul de deblocare.
- ② Împingeți în sus ancora centurii diagonale.

Mișcați glisiera în sus și în jos, după caz, până când auziți un clic.



CTH11AP007

Sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță (scaunele din față)

Autoturisme fără airbaguri SRS laterale față:

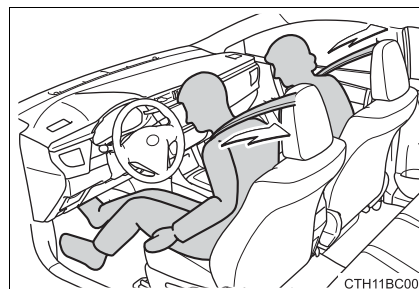
Sistemele de pretensionare permit reținerea fermă, rapidă a ocupanților prin retractarea centurilor de siguranță când autoturismul este supus unor anumite tipuri de impact frontal sever.

Sistemele de pretensionare nu se activează în cazul unui impact frontal minor, unui impact lateral, unui impact din spate sau la răsturnarea autoturismului.

Autoturisme cu airbaguri SRS laterale față:

Sistemele de pretensionare ajută la reținerea rapidă a ocupanților prin retractarea centurilor de siguranță când autoturismul este supus unor anumite tipuri de impact frontal sau lateral sever.

Sistemele de pretensionare nu se activează în cazul unui impact frontal minor, unui impact lateral minor, unui impact din spate sau la răsturnarea autoturismului.



CTH11BC003

■ Retractorul cu blocare de urgență (ELR)

Retractorul va bloca centura de siguranță în momentul unei frânări bruște sau al unui impact. De asemenea, acesta se poate bloca dacă vă înclinați prea repede spre înainte. O mișcare lentă și lină va permite centurii să se extindă, conferindu-vă libertate de mișcare.

■ Utilizarea centurii de siguranță la scaunul pentru copii

Centurile de siguranță ale autoturismului au fost concepute în principal pentru persoane adulte.

- Până când copilul crește suficient pentru a putea folosi centurile de siguranță ale autoturismului, utilizați un scaun pentru copii corespunzător staturii sale. (→P. 54)
- Când copilul este suficient de mare pentru a purta corect centura de siguranță, respectați instrucțiunile referitoare la utilizarea centurii de siguranță. (→P. 34)

■ Înlocuirea centurii după activarea sistemului de pretensionare (scaunele față)

Dacă autoturismul este implicat în mai multe coliziuni, sistemul de pretensionare se va activa la prima coliziune, dar nu se va mai activa la cea de-a doua sau la următoarele.

■ Reglementări privind centura de siguranță

Dacă în țara dumneavoastră există reglementări specifice privind centurile de siguranță, contactați un dealer autorizat Toyota sau un alt atelier service autorizat pentru înlocuirea sau instalarea centurilor de siguranță.

⚠ ATENȚIE

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a reduce riscul rănilor în cazul unei frânări bruște, viraj brusc sau al unui accident.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la răni grave sau fatale.

■ Purtarea centurii de siguranță

- Asigurați-vă că toți pasagerii poartă centura de siguranță.
- Fixați-vă întotdeauna centura de siguranță corect.
- Fiecare centură de siguranță poate fi utilizată doar de către o singură persoană. Nu utilizați o centură de siguranță pentru mai multe persoane simultan, inclusiv copii.
- Toyota recomandă așezarea copiilor pe locurile din spate, asigurați în permanență cu centura de siguranță și/sau într-un scaun pentru copii adecvat.
- Nu înclinați scaunul mai mult decât este necesar pentru a asigura o poziție corespunzătoare. Centura de siguranță are eficiență maximă când pasagerii stau în poziție dreaptă și bine instalați în scaune.
- Nu poziționați centura diagonală pe sub braț.
- Așezați întotdeauna centura de siguranță ferm și cât mai jos peste coapse.

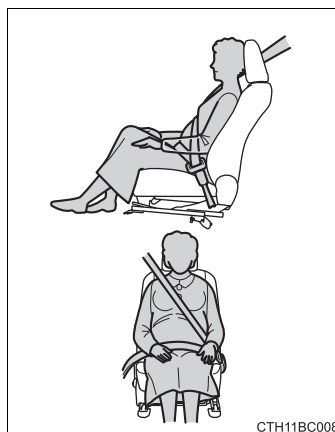
■ Femeile însărcinate

Trebuie să consulte medicul și să poarte centura de siguranță în mod corect.

(→P. 34)

Femeile însărcinate trebuie să poziționeze centura transversală cât mai jos posibil peste coapse, în același fel ca ceilalți pasageri, extinzând complet centura diagonală peste umăr și evitând contactul centurii cu zona abdominală.

Dacă centura de siguranță nu este pusă corespunzător, nu numai femeia însărcinată, ci și fătul pot suferi traumatisme grave sau mortale în caz de frânare bruscă sau coliziune.



 ATENȚIE**■ Persoanele cu anumite afecțiuni**

Trebuie să consulte medicul și să poarte centura de siguranță în mod corect. (→P. 34)

■ Când în autoturism se află copii

Nu lăsați copiii să se joace cu centura de siguranță. Dacă centura se răsucesce în jurul gâtului, copilul se poate sufoca sau poate ajunge la alte traumatisme grave ce-i pot provoca decesul.

În cazul în care catarama nu poate fi desfăcută, folosiți o foarfecă și tăiați centura.

■ Sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță (scaunele din față)

Dacă sistemul de pretensionare s-a activat, lampa de avertizare SRS se va aprinde. În acest caz, centura de siguranță nu va mai putea fi utilizată, ci va trebui înlocuită la orice dealer sau service autorizat Toyota, ori la un alt atelier service specializat.

■ Reglarea pe înălțime (scaunele față)

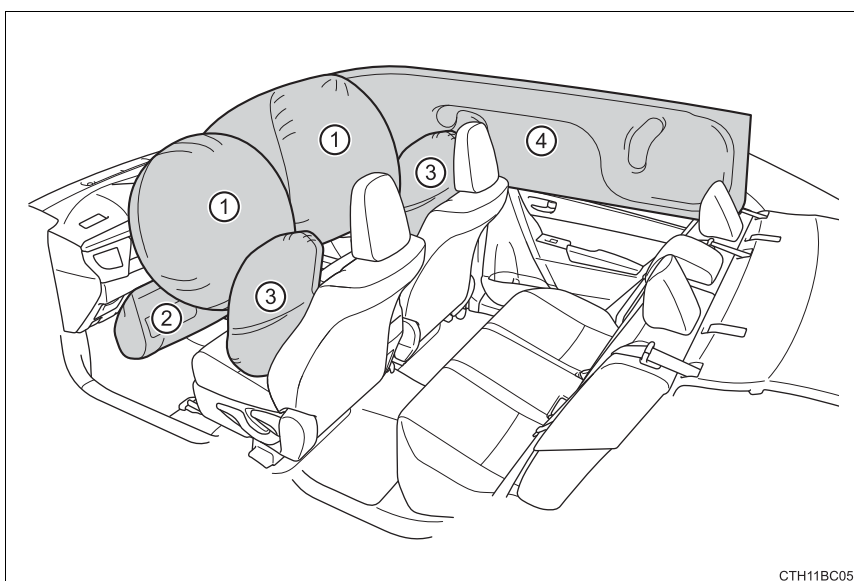
Poziționați întotdeauna centura diagonală peste centrul umărului. Centura nu trebuie să alunece de pe umăr și nu trebuie poziționată lângă gât. Nerespectarea acestor recomandări poate reduce eficiența centurii în caz de accident și poate duce la răniri grave sau mortale în caz de oprire bruscă, viraj brusc sau accident. (→P. 35)

■ Deteriorarea și uzarea centurii de siguranță

- Nu permiteți deteriorarea centurilor de siguranță prin prinderea în portieră a centurii, a clemei de fixare sau a cataramei.
- Verificați periodic sistemul centurilor de siguranță. Verificați să nu existe tăieturi, zone destrămate sau componente slăbite. Nu utilizați o centură de siguranță deteriorată până când aceasta nu este înlocuită. Centurile de siguranță avariate nu pot proteja un pasager de răniri grave sau mortale.
- Asigurați-vă că centura și clema acesteia sunt blocate și că centura de siguranță nu este răsucită.
Dacă centura de siguranță nu funcționează corect, contactați imediat dealerul autorizat Toyota sau un atelier service specializat.
- Dacă autoturismul a fost implicat într-un accident grav, înlocuiți ansamblul scaunelor, inclusiv centurile, chiar dacă nu există deteriorări evidente.
- Nu încercați să instalați, demontați, modificați, dezasamblați sau eliminați centurile de siguranță. Apelați la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru efectuarea oricăror reparații necesare. Manipularea necorespunzătoare poate conduce la o funcționare incorectă.

Airbagurile SRS

Airbagurile SRS se declanșează când autoturismul este implicat în anumite tipuri de impacturi majore, care pot cauza rănirea gravă a ocupanților. Împreună cu centurile de siguranță, airbagurile contribuie la reducerea riscului de deces sau rănire gravă.



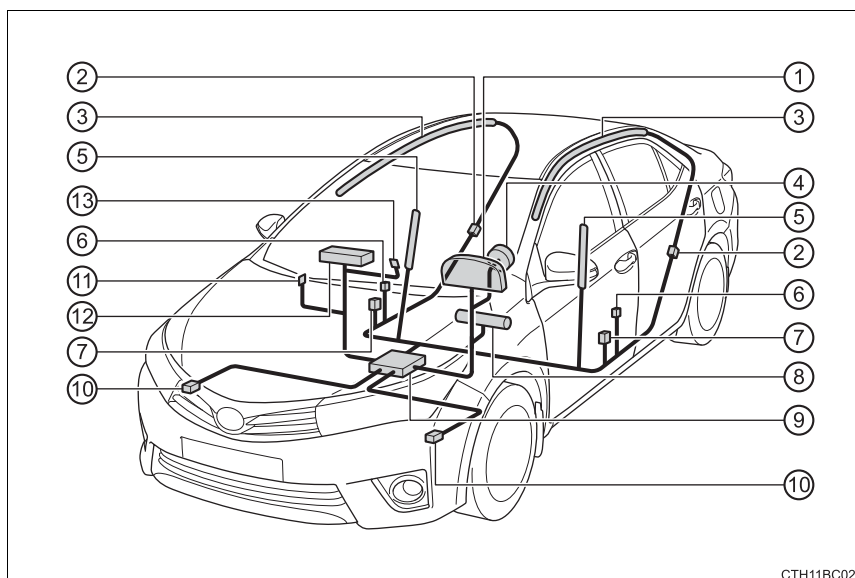
◆ Airbaguri SRS frontale

- ① Airbagul SRS pentru șofer/airbag frontal pasager
Contribuie la protejarea capului și toracelui șoferului și pasagerului față împotriva impactului cu componentele din habitacul
- ② Airbagul SRS la nivelul genunchilor șoferului (dacă există în dotare)
Poate contribui la protejarea șoferului

◆ Airbagurile SRS laterale și la nivelul capului

- ③ Airbaguri SRS laterale (dacă există în dotare)
Contribuie la protejarea trunchiului ocupanților din față
- ④ Airbagurile SRS la nivelul capului (dacă există în dotare)
Pot contribui la protejarea în primul rând a capului ocupanților scaunelor laterale

Componentele sistemului airbag SRS



CTH11BC024

① Lampa de avertizare SRS	⑦ Sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță și limitatoare de forță
② Senzorii pentru impact lateral (spate) (dacă există în dotare)	⑧ Airbagul la nivelul genunchilor șoferului (dacă există în dotare)
③ Airbagurile la nivelul capului (dacă există în dotare)	⑨ Ansamblul de senzori pentru airbag
④ Airbagul șoferului	⑩ Senzorii de impact frontal
⑤ Airbagurile laterale (dacă există în dotare)	⑪ Comutatorul pentru activare/dezactivare manuală airbag
⑥ Senzorii pentru impact lateral (față) (dacă există în dotare)	⑫ Airbagul frontal pasager
	⑬ Indicatorul de activare/dezactivare manuală

Componentele principale ale sistemului airbag SRS sunt ilustrate mai sus. Sistemul de airbaguri SRS este controlat de ansamblul de senzori pentru airbag. La declanșarea airbagurilor, în dispozitivele de umflare se produce o reacție chimică ce are ca rezultat umplerea rapidă a airbagului cu un gaz netoxic, pentru a împiedica deplasarea spre înainte a ocupanților.

 ATENȚIE■ **Precauții privind airbagurile SRS**

Respectați următoarele recomandări privind airbagurile SRS.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la deces sau rănire gravă.

- Șoferul și toți pasagerii trebuie să poarte centurile de siguranță corespunzător.

Airbagurile SRS sunt echipamente suplimentare care trebuie folosite împreună cu centurile de siguranță.

- Airbagul SRS pentru șofer se declanșează cu o forță foarte mare și poate cauza decesul sau rănirea gravă a șoferului, în special dacă acesta se află prea aproape de airbag.

Deoarece zona de risc la umflarea airbagului pentru șofer o reprezintă primii 50–75 mm (2 – 3 in.), șoferul trebuie să se poziționeze, pentru siguranță, la o distanță de 250 mm (10 in.) față de airbag. Această distanță se măsoară de la centrul volanului până la torace. Dacă distanța este mai mică de 250 mm (10 in.), vă puteți schimba poziția de conducere în mai multe moduri:

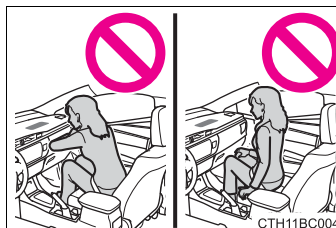
- Deplasați complet scaunul spre înapoi, într-o poziție din care să ajungeți cu ușurință la pedale.
- Înclinați puțin spătarul scaunului.
Deși designul scaunelor diverselor modele este diferit, mulți șoferi pot să se poziționeze la distanța de 250 mm (10 in.) față de airbag, chiar dacă scaunul este tras la maximum spre înainte, prin simpla înclinare a spătarului. Dacă la înclinarea spătarului vederea înainte este obstrucționată, înălțați-vă folosind o pernă tare și stabilă sau înălțați scaunul dacă autoturismul este dotat cu această funcție.
- Dacă volanul este reglabil, atunci coborâți-l. Astfel, airbagul va fi îndreptat spre torace și nu spre cap sau gât.

Scaunul trebuie reglat conform recomandărilor de mai sus, păstrând însă controlul asupra pedalelor și volanului și vizibilitatea asupra comenzilor tabloului de bord.

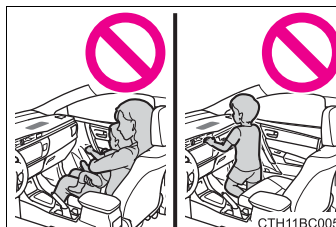
- Airbagul SRS frontal pentru pasager se declanșează cu o forță foarte mare și îi poate cauza accidentarea mortală sau gravă, în special dacă acesta se află prea aproape de airbag. Pasagerul din față trebuie să stea cât mai departe de airbag, cu spătarul scaunului reglat în poziție verticală.
- Așezarea și/sau asigurarea incorectă a sugarii și a copiilor poate duce la decesul sau rănirea gravă a acestora în momentul declanșării airbagurilor. Sugarul sau copilul care este prea mic pentru a folosi centura de siguranță trebuie asigurat corect într-un scaun pentru copii. Toyota recomandă insistent ca toți sugarii și copiii să fie așezați pe un loc din spate și asigurați corect. Scaunele din spate sunt locuri mai sigure pentru sugari și copii decât scaunul pasagerului. (→P. 54)

⚠ ATENȚIE**■ Precauții privind airbagurile SRS**

- Nu stați pe marginea scaunului și nu vă sprijiniți de planșa de bord.



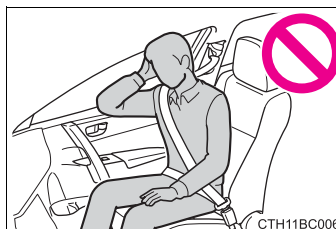
- Nu lăsați copilul să stea în fața airbagului SRS frontal pentru pasager sau să stea pe genunchii acestui pasager.



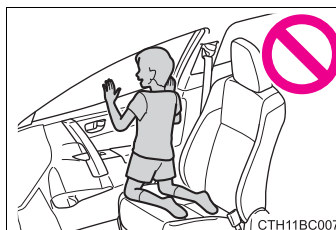
- Nu permiteți ocupanților scaunului din față să țină obiecte pe genunchi.

- Autoturisme cu airbaguri SRS laterale: Nu vă sprijiniți de portiera față.

- Autoturisme cu airbaguri SRS la nivelul capului: Nu vă sprijiniți de portieră, de bordura plafonului sau de stâlpii frontali, laterali și din spate.



- Autoturisme cu airbaguri SRS laterale: Nu permiteți nimănui să stea pe genunchi pe scaunul pasagerului din față, să se aplece spre portieră sau să-și scoată capul sau mâinile în afară.



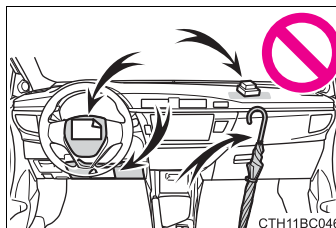
⚠ ATENȚIE

■ Precauții privind airbagurile SRS

- Autoturisme fără airbag SRS la nivelul genunchilor șoferului: Nu atașați nimic și nu vă sprijiniți de planșa de bord sau de partea centrală a volanului.

Aceste obiecte pot fi proiectate în autoturism în momentul declanșării airbagurilor SRS pentru șofer și pentru pasagerul din față.

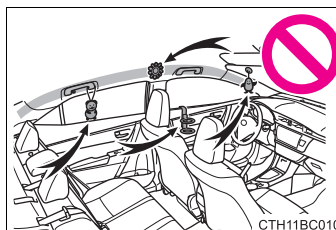
Autoturisme cu airbag SRS la nivelul genunchilor șoferului: Nu atașați nimic și nu vă sprijiniți de planșa de bord, de partea centrală a volanului sau de porțiunea inferioară a tabloului de bord. Obiectele astfel atașate pot fi proiectate spre ocupanții autoturismului în momentul declanșării airbagurilor SRS pentru șofer și pasagerul din față și a airbagului la nivelul genunchilor șoferului.



CTH11BC046

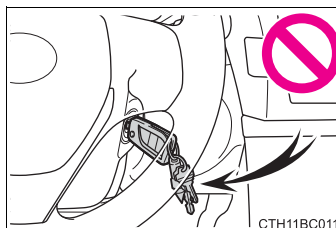
- Autoturisme cu airbaguri SRS laterale: Nu atașați nimic pe portiere, parbriz și pe geamurile laterale.

- Autoturisme cu airbaguri SRS la nivelul capului: Nu atașați nimic pe portieră, parbriz, geamuri laterale, stâlpii frontali și din spate, bordura plafonului și mânerul de sprijin. (Cu excepția etichetei pentru limita de viteză →P. 550, 555)



CTH11BC010

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire și cu airbag SRS la nivelul genunchilor șoferului: Nu atașați de inelul cheii obiecte grele, ascuțite sau dure, de exemplu alte chei și accesorii. Acestea pot împiedica umflarea airbagului SRS la nivelul genunchilor pentru șofer sau pot fi proiectate spre șofer de forța de umflare a airbagului, ceea ce poate fi extrem de periculos.



CTH11BC011

 ATENȚIE**■ Precauții privind airbagurile SRS**

- Autoturisme cu airbaguri SRS la nivelul capului: Nu atârnați umerase sau alte obiecte dure de cârligele pentru haine. Toate aceste obiecte pot fi proiectate spre ocupanții autoturismului și îi pot răni grav sau mortal în cazul declanșării airbagurilor SRS de la nivelul capului.
- Autoturisme cu airbag SRS la nivelul genunchilor șoferului: În cazul în care capacul de vinilin este așezat în zona de acțiune a airbagului la nivelul genunchilor pentru șofer, capacul trebuie demontat.
- Autoturisme cu airbaguri SRS laterale: Nu utilizați accesorii pentru scaune care acoperă zonele de declanșare a airbagurilor SRS, deoarece acestea pot împiedica umflarea airbagurilor. Aceste accesorii pot împiedica activarea corectă a airbagurilor laterale, pot duce la dezactivarea sistemului sau la declanșarea accidentală a airbagurilor laterale, ceea ce poate duce la rănirea gravă sau fatală a ocupanților.
- Nu loviți și nu apăsați puternic zonele care conțin componentele airbagurilor SRS.
Aceste acțiuni pot provoca defectarea airbagurilor SRS.
- Nu atingeți părțile componente imediat după declanșarea airbagurilor SRS, deoarece acestea pot fi fierbinți.
- Dacă aerul devine greu de respirat după declanșarea sistemului suplimentar de siguranță și airbag, deschideți o portieră sau un geam pentru a intra aer curat sau părăsiți autoturismul, dacă o puteți face în deplină siguranță. Pentru a preveni iritația pielii, îndepărtați cât mai repede prin spălare orice reziduu.
- Autoturisme fără airbaguri SRS la nivelul capului: Dacă se deteriorează sau se fisurează zonele de depozitare a airbagurilor SRS, cum ar fi partea centrală a volanului, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat pentru a le înlocui.
- Autoturisme cu airbaguri SRS la nivelul capului: Dacă se deteriorează sau se fisurează zonele de depozitare ale airbagurilor SRS, cum ar fi partea centrală a volanului și capitonajul stâlpilor frontali și din spate, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat pentru a le înlocui.

 ATENȚIE**■ Modificarea și eliminarea componentelor sistemului de airbaguri SRS**

Nu casați autoturismul și nu efectuați niciuna din următoarele modificări fără să consultați în prealabil un dealer autorizat Toyota sau orice atelier service specializat. Airbagurile SRS se pot defecta sau se pot declanșa (umfla) accidental, provocând răni grave sau mortale.

- Instalarea, demontarea, dezasamblarea și repararea sistemului de airbaguri SRS
- Reparațiile, modificările, demontarea sau înlocuirea volanului, tabloului de bord, planșei de bord, scaunelor sau tapițeriei, stâlpilor frontali, laterali sau din spate
- Reparațiile sau modificările aripilor din față, barei de protecție față sau lateralelor habitaculului
- Montarea pe grila frontală a unui plug pentru zăpadă, troliu etc. (bară antișoc, bară tip Kangaroo etc.)
- Modificările la sistemul de suspensii al autoturismului
- Instalarea dispozitivelor electronice precum sisteme radio RF și CD playere
- Modificarea autoturismului pentru o persoană cu dizabilități fizice

■ Dacă airbagurile SRS se declanșează (se umflă)

- În urma contactului cu un airbag SRS care se declanșează (se umflă) pot rezulta zgârieturi și răni ușoare.
- Se va auzi un zgomot puternic și va fi eliminat un praf alb.
- Autoturisme fără airbaguri SRS la nivelul capului: Componentele modulului electronic al airbagului (butucul volanului, capacul airbagului și dispozitivul de umflare), ca și scaunele din față pot fi fierbinți câteva minute. Este posibil ca și airbagul să fie fierbinte.
- Autoturisme cu airbaguri SRS la nivelul capului: Componentele modulului electronic al airbagului (butucul volanului, capacul airbagului și dispozitivul de umflare), scaunele din față, porțiuni din stâlpii frontali și din spate, ca și bordura plafonului pot fi fierbinți câteva minute. Este posibil ca și airbagul să fie fierbinte.
- Parbrizul se poate fisura.

■ Condițiile de declanșare a airbagurilor SRS (airbaguri SRS frontale)

- Airbagurile SRS frontale se vor declanșa dacă gravitatea impactului frontal depășește nivelul pragului proiectat (nivel de forță corespunzător unei coliziuni frontale a autoturismului la o viteză de aproximativ 20-30 km/h (12-18 mph) cu un obstacol fix care nu se deplasează sau nu se deformează).

Totuși, această viteză limită va fi considerabil mai mare în următoarele situații:

- Dacă autoturismul lovește un obiect, cum ar fi un autovehicul parcat sau un stâlp, care se poate deplasa sau deforma la impact
- Dacă autoturismul este implicat într-o coliziune cu intrare sub un vehicul mai înalt, cum ar fi o coliziune în care botul autoturismului intră sub platforma unui camion
- În funcție de tipul coliziunii, este posibil să se activeze numai sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță.

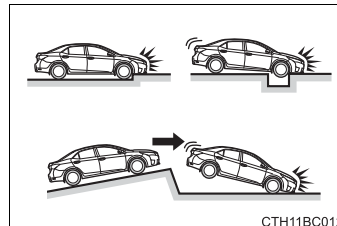
■ Condițiile de declanșare a airbagurilor SRS (airbaguri SRS laterale și airbaguri la nivelul capului [dacă există în dotare])

- Airbagurile SRS laterale și la nivelul capului se vor declanșa dacă impactul depășește nivelul pragului proiectat (nivel care corespunde unei forțe de impact produsă de coliziunea unui autoturism de aproximativ 1500 kg [3300 lb.] cu cabina unui autovehicul din direcție perpendiculară pe orientarea autoturismului, la o viteză de aproximativ 20 - 30 km/h [12 - 18 mph]).
- Airbagurile SRS de la nivelul capului se pot declanșa de asemenea în cazul unui impact frontal sever.

■ Situații în care se pot declanșa (umfla) airbagurile SRS, altele decât o coliziune

Este posibil ca și airbagurile SRS frontale și airbagurile SRS de la nivelul capului să se declanșeze, dacă se produce un impact sever în partea de dedesubt a autoturismului. Câteva exemple vă sunt prezentate în imagine.

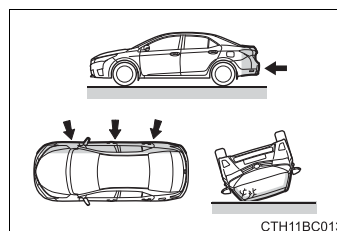
- Lovirea unei borduri, margini de pavaj sau suprafețe dure
- Căderea sau saltul peste o groapă adâncă
- „Aterizarea” dură sau căderea autoturismului



■ Tipuri de coliziune care s-ar putea să nu declanșeze airbagul SRS (airbagurile frontale)

Airbagurile frontale nu sunt proiectate să se declanșeze dacă autoturismul este implicat într-o coliziune laterală sau din spate, dacă se răstoarnă sau dacă autoturismul este implicat într-o coliziune frontală la viteză mică. Dar, de câte ori un impact de orice tip provoacă o încetinire suficientă a autoturismului, este posibil ca airbagurile SRS frontale să se declanșeze.

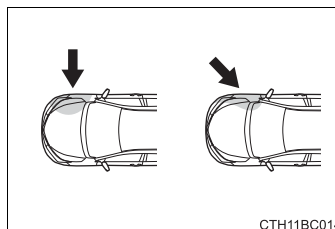
- Impact din lateral
- Impact din spate
- Răsturnarea autoturismului



■ **Tipuri de coliziune care s-ar putea să nu declanșeze airbagul SRS (airbagurile SRS laterale și la nivelul capului [dacă există în dotare])**

Este posibil ca airbagurile SRS laterale și cele la nivelul capului să nu se declanșeze dacă impactul lateral se produce sub un anumit unghi sau autoturismul este lovit din lateral, însă nu în zona habitaculului.

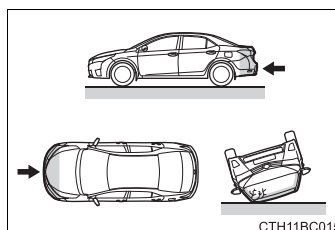
- Impactul din lateral în altă parte a autoturismului decât în zona habitaculului
- Impact din lateral la un anumit unghi



CTH11BC014

Airbagurile SRS laterale nu sunt proiectate să se declanșeze dacă autoturismul este implicat într-o coliziune frontală sau din spate, dacă se răstoarnă sau dacă autoturismul este implicat într-o coliziune laterală la viteză mică.

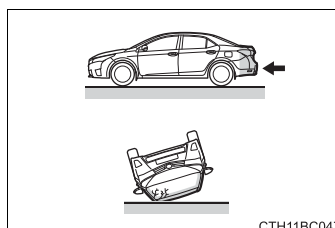
- Impact frontal
- Impact din spate
- Răsturnarea autoturismului



CTH11BC015

Airbagurile SRS de la nivelul capului nu sunt proiectate să se declanșeze dacă autoturismul este implicat într-un impact din spate, dacă se răstoarnă sau dacă este implicat într-un impact lateral ori frontal la viteză mică.

- Impact din spate
- Răsturnarea autoturismului

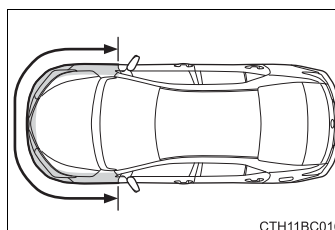


CTH11BC047

■ **Când trebuie să vă adresați unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat**

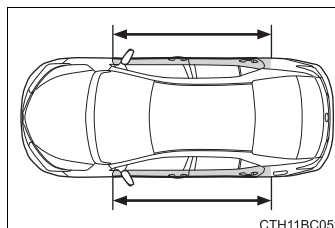
În următoarele cazuri, autoturismul va necesita verificare și/sau reparații. Adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer sau service autorizat Toyota, ori unui alt atelier de service specializat.

- Oricare dintre airbagurile SRS s-a declanșat.
- Partea din față a autoturismului este avariata sau deformată sau a fost implicată într-un accident insuficient de puternic pentru a declanșa airbagurile SRS frontale.



CTH11BC016

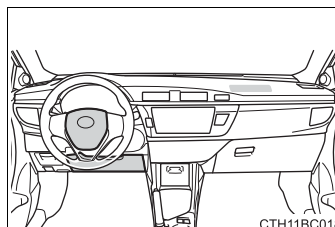
- Zona portierelor este avariata sau deformată sau autoturismul a fost implicat într-un accident care nu a fost suficient de puternic pentru a declanșa airbagurile SRS laterale și perdea.



CTH11BC052

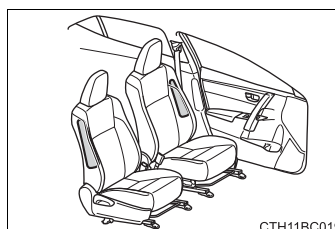
- Autoturisme fără airbag SRS la nivelul genunchilor șoferului: Partea centrală a volanului sau partea planșei de bord de lângă airbagul pentru pasagerul din față este zgâriată, fisurată sau prezintă alt tip de deteriorare.

Autoturisme cu airbag SRS la nivelul genunchilor șoferului: Partea centrală a volanului, planșa de bord de lângă airbagul frontal pentru pasager sau zona inferioară a tabloului de bord este zgâriată, fisurată sau prezintă alt tip de deteriorare.



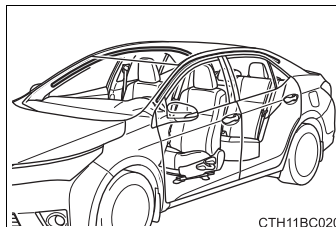
CTH11BC018

- Autoturisme cu airbaguri SRS laterale: Suprafața scaunelor dotate cu airbaguri laterale este zgâriată, fisurată sau prezintă alte deteriorări.



CTH11BC019

- Autoturisme cu airbaguri SRS la nivelul capului: Zonele stâlpilor frontali și din spate sau capitonajului și bordurii plafonului care conțin airbagurile la nivelul capului sunt zgâriate, fisurate sau deteriorate în alt mod.



Sistemul de activare/dezactivare manuală airbag

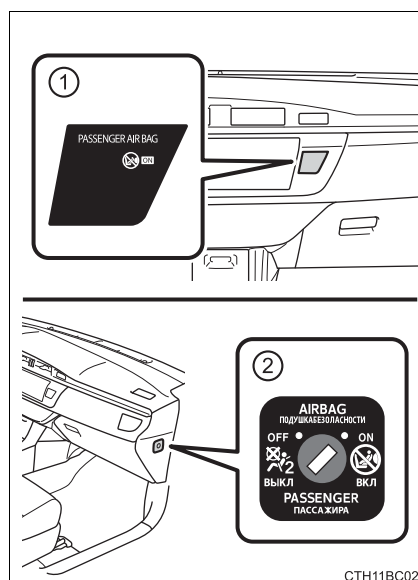
Acest sistem dezactivează airbagul pasagerului din față. Dezactivați airbagul doar atunci când pe locul pasagerului din față montați un scaun pentru copii.

① Indicatorul de activare/dezactivare manuală

Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Indicatorul se aprinde când sistemul pentru airbaguri este activat. (Doar atunci când contactul de pornire este în poziția „ON”.)

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Indicatorul se aprinde când sistemul pentru airbaguri este activat. (Doar când contactul de pornire este în modul IGNITION ON.)

② Comutatorul pentru activare/dezactivare manuală airbag



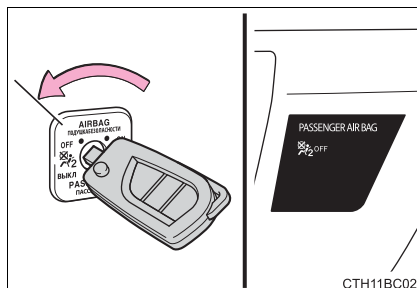
Dezactivarea airbagului pasagerului din față

Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Introduceți cheia în contact și rotiți-o în poziția dezactivat.

Lampa indicatoare „OFF” se aprinde (numai când contactul de pornire este în poziția „ON”).

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Introduceți cheia mecanică în contact și rotiți-o în poziția „OFF” (dezactivat).

Lampa indicatoare „OFF” se aprinde (numai când contactul de pornire este în modul IGNITION ON).



■ Informații despre indicatorul de activare/dezactivare manuală airbag

Dacă apare una dintre următoarele probleme, s-ar putea să existe o defecțiune în sistem. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru a fi verificat.

- Nu se aprinde niciuna dintre lămpile indicatoare „ON” sau „OFF”.
- Lampa indicatoare nu se schimbă când comutatorul pentru activare/dezactivare manuală airbag este adus din poziția „ON” (activat) în poziția „OFF” (dezactivat).

⚠ ATENȚIE

■ Când instalați un scaun pentru copii

Din motive de siguranță, montați întotdeauna scaunul pentru copii pe un scaun din spate. Dacă scaunul din spate nu poate fi folosit, puteți utiliza scaunul din față, atât timp cât sistemul pentru activare/dezactivare manuală airbag este dezactivat. Dacă sistemul de activare/dezactivare manuală a airbagului este lăsat activat, impactul puternic la declanșarea (umflarea) airbagului poate cauza rănirea gravă sau chiar decesul.

■ Când scaunul pentru copii nu este instalat pe scaunul pasagerului din față

Asigurați-vă că sistemul de activare/dezactivare manuală a airbagului este în poziția ON.

Dacă acesta este în poziția OFF, s-ar putea ca airbagul să nu se declanșeze în cazul unui accident, ceea ce ar putea provoca rănirea gravă sau mortală a ocupantului.

Informații referitoare la siguranță pentru copii

Respectați următoarele măsuri de precauție atunci când în autoturism se află copii.

Până când copilul crește suficient pentru a putea folosi centurile de siguranță ale autoturismului, asigurați-l într-un scaun pentru copii corespunzător dimensiunilor sale.

- Se recomandă așezarea copiilor pe locurile din spate pentru a se preveni contactul accidental al acestora cu maneta schimbătorului de viteze, maneta ștergătoarelor de parbriz etc.
- Utilizați sistemul de blocare a portierelor din spate pentru siguranța copiilor sau butonul de blocare a geamurilor pentru a preveni deschiderea de către copii a portierei în timpul mersului sau acționarea accidentală a geamurilor acționate electric.
- Nu lăsați copiii mici să acționeze echipamente care le-ar putea prinde sau strivi părți ale corpului, cum ar fi geamurile acționate electric, capota, portbagajul, scaunele etc.

ATENȚIE

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în autoturism și nu lăsați cheia la îndemâna copiilor.

Copiii pot să pornească autoturismul sau să comute schimbătorul de viteze în poziția neutră. Există de asemenea pericolul de rănire a copiilor, dacă aceștia se joacă acționând geamurile sau alte funcții ale autoturismului. În plus, creșterea sau scăderea excesivă a temperaturii în autoturism poate fi fatală pentru copii.

Scaunele pentru copii

Toyota recomandă insistent utilizarea scaunului pentru copii.

De reținut

Studiile au demonstrat că montarea unui scaun pentru copii pe unul din locurile din spate este o metodă mai sigură decât montarea acestuia pe scaunul pasagerului din față.

- Alegeți un scaun pentru copii adecvat autoturismului dumneavoastră și corespunzător vârstei și înălțimii copilului.
- Pentru detalii privind montarea, urmați instrucțiunile furnizate împreună cu scaunul pentru copii.
În acest manual sunt prezentate instrucțiunile generale de montare.
(→P. 63)
- Dacă în țara dumneavoastră există reglementări specifice privind scaunele pentru copii, contactați un dealer sau service autorizat Toyota ori un alt atelier service autorizat pentru înlocuirea sau instalarea scaunului pentru copii.
- Toyota vă recomandă să folosiți un scaun pentru copii care corespunde reglementărilor „CEE Nr. 44”.

Tipuri de scaune pentru copii

Scaunele pentru copii se clasifică în următoarele 5 grupe, conform reglementărilor ECE No. 44:

Grupa 0: Până la 10 kg (22 lb.) (0 - 9 luni)

Grupa 0⁺: Până la 13 kg (28 lb.) (0 - 2 ani)

Grupa I: 9 – 18 kg (20 – 39 lb.) (9 luni – 4 ani)

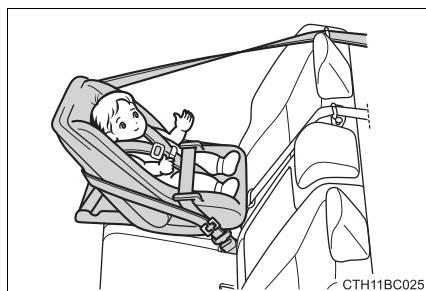
Grupa II: 15 – 25 kg (34 – 55 lb.) (4 – 7 ani)

Grupa III: 22 – 36 kg (49 – 79 lb.) (6 – 12 ani)

Acest manual de utilizare oferă explicații pentru cele mai uzuale 3 tipuri de scaune pentru copii care pot fi asigurate cu centurile de siguranță:

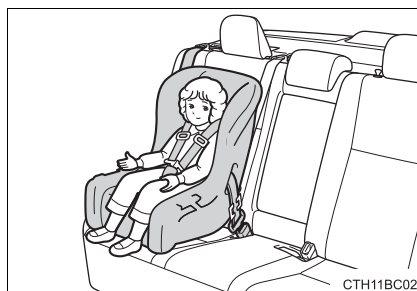
► Scaunul pentru sugari

Echivalent cu Grupa 0 și 0⁺ a CEE Nr. 44



► Scaunul pentru copii

Echivalent cu Grupa 0⁺ și I a CEE Nr. 44



► Scaunul Junior

Echivalent cu Grupa II și III a CEE Nr. 44



Compatibilitatea scaunului pentru copii cu locul de instalare

Informațiile oferite în tabel vă arată compatibilitatea scaunului pentru copii cu diferite locuri de instalare.

Poziție de instalare Grupe de greutate	Scaun pasager față		Scaunul spate	
	Comutatorul pentru activare/dezactivare manuală airbag			
	ON (activat)	OFF (dezactivat)	Loc lateral	Loc central
0 Până la 10 kg (22 lb.) (0 - 9 luni)	X Instalare interzisă	U*1 L1*1	U L1	X
0+ Până la 13 kg (28 lb.) (0 - 2 ani)	X Instalare interzisă	U*1 L1*1	U L1	X
I 9 – 18 kg (20 – 39 lb.) (9 luni - 4 ani)	Cu spatele la sensul de deplasare — X Instalare interzisă	U*1	U*2	X
	Cu față la sensul de deplasare — UF*1			
II, III 15 – 36 kg (34 – 79 lb.) (4 - 12 ani)	UF*1	U*1	U*2 L2*2	X

Semnificația literelor din tabelul de mai sus:

U: Compatibil cu scaune pentru copii tip „universal”, omologate pentru această grupă de greutate.

UF: Compatibil cu scaune tip „universal” pentru copii orientate cu față în sensul de mers omologate pentru această grupă de greutate.

L1: Compatibil cu „TOYOTA G 0⁺”, BABY SAFE PLUS cu FIXARE CENTURĂ DE SIGURANȚĂ, PLATFORMĂ DE BAZĂ” (0 - 13 kg [0 - 28 lb.]), aprobat pentru această grupă de greutate.

L2: Compatibil cu „TOYOTA KIDFIX” (15 - 36 kg [34 - 79 lb.]), aprobat pentru această grupă de greutate.

X: Poziții incompatibile cu această grupă de greutate.

*1: Reglare spătar scaun față la poziție verticală maximă. Deplasați perna scaunului față complet spre înapoi.

Demontați tetiera dacă aceasta interferează cu scaunul pentru copii.

Respectați următoarele proceduri

- Pentru instalarea unui scaun pentru copii cu bază de susținere
Dacă la prinderea scaunului pentru copii în baza de susținere, acesta atinge spătarul, reglați spătarul înspre spate, până când scaunul pentru copii nu-l mai atinge.
- Pentru instalarea unui scaun pentru copii cu față la sensul de deplasare
În cazul în care ancora centurii diagonale este în fața ghidajului centurii de siguranță a scaunului pentru copii, deplasați perna scaunului spre față.
- Pentru instalarea unui scaun Junior
În cazul în care copilul din scaunul pentru copii este într-o poziție perfect verticală, reglați spătarul în cea mai confortabilă poziție.
Dacă ancora centurii diagonale este în fața ghidajului centurii de siguranță a scaunului pentru copii, deplasați perna scaunului spre în față.

*2: Demontați tetiera dacă aceasta interferează cu scaunul pentru copii.

Este posibil ca scaunele pentru copii menționate în tabel să nu fie disponibile în afara țărilor UE.

Pot fi folosite și alte scaune pentru copii decât cele menționate în tabel, dar compatibilitatea scaunului trebuie atent verificată în conformitate cu instrucțiunile producătorului și cu ajutorul vânzătorului produsului.

**Scaun pentru copii compatibil cu diverse poziții de instalare
(cu ancore rigide ISOFIX)**

Informațiile oferite în tabel vă arată compatibilitatea scaunului pentru copii cu diferite locuri de instalare.

Grupe de greutate	Clasă de mărime	Dispozitiv de ancorare	Poziții sistem ISOFIX în autoturism	Scaune pentru copii recomandate
			Locuri laterale spate	
Port-bebe	F	ISO/L1	X	-
	G	ISO/L2	X	-
		(1)	X	-
0 Până la 10 kg (22 lb.) (0 - 9 luni)	E	ISO/R1	IL	“TOYOTA MINI”, “TOYOTA MIDI”
		(1)	X	-
0+ Până la 13 kg (28 lb.) (0 - 2 ani)	E	ISO/R1	IL	“TOYOTA MINI”, “TOYOTA MIDI”
	D	ISO/R2	IL	
	C	ISO/R3	IL	
		(1)	X	-
Grupa I 9 - 18 kg (20 - 39 lb.) (9 luni – 4 ani)	D	ISO/R2	IL	-
	C	ISO/R3	IL	
	B	ISO/F2	IUF*, IL*	“TOYOTA MIDI” “TOYOTA DUO+”
	B1	ISO/F2X	IUF*, IL*	
	A	ISO/F3	IUF*, IL*	
		(1)	X	-
II, III 15 – 36 kg (34 - 79 lb.) (4 - 12 ani)		(1)	X	-

- (1) Pentru scaunele pentru copii care nu sunt marcate cu simbolul de identificare a clasei ISO/XX (A - G) pentru grupa de greutate aplicabilă, producătorul autoturismului va indica tipul de scaun ISOFIX recomandat pentru fiecare poziție.

Semnificația literelor din tabelul de mai sus:

IUF: Compatibil cu scaune ISOFIX pentru copii orientate cu fața la sensul de mers din categoria scaunelor universale omologate pentru această grupă de greutate.

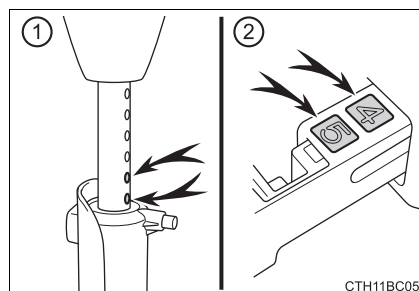
IL: Adecvat sistemelor ISOFIX pentru scaune pentru copii, din categoriile pentru „autoturisme specifice”, „restricționate” sau „semiuniversale”, aprobate pentru această grupă de greutate.

X: Poziția ISOFIX nu este compatibilă pentru scaunul ISOFIX pentru copii din această grupă de greutate și/sau clasă de mărime.

*: Demontați tetiera dacă aceasta interferează cu scaunul pentru copii.

Când utilizați „TOYOTA MINI” sau „TOYOTA MIDI”, reglați piciorul de susținere și racordurile ISOFIX astfel:

- ① Blocați piciorul de susținere acolo unde se poate vedea cel de-al 5-lea sau al 6-lea orificiu.
- ② Blocați racordurile ISOFIX acolo unde se pot vedea numerele 4 și 5.



Când utilizați scaunul lateral din dreapta pentru montarea scaunului pentru copii, nu vă așezați pe scaunul din centru.

Este posibil ca scaunele pentru copii menționate în tabel să nu fie disponibile în afara țărilor UE.

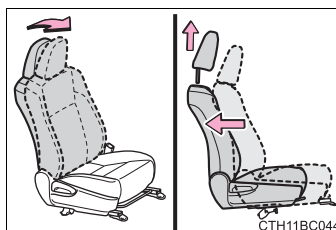
Pot fi folosite și alte scaune pentru copii decât cele menționate în acest tabel, dar compatibilitatea acestora trebuie atent verificată, în conformitate cu instrucțiunile producătorului și ale dealerului.

■ Când instalați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față

Dacă trebuie să instalați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față, procedați astfel:

- Reglați spătarul în poziție perfect verticală.

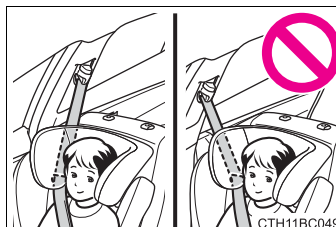
Dacă la prinderea scaunului pentru copii în baza de susținere, acesta atinge spătarul, reglați spătarul spre spate, până când scaunul pentru copii nu-l mai atinge.



- Demontați tetiera.
- Deplasați scaunul cât mai în spate posibil.

Dacă scaunul pentru copii nu poate fi montat corespunzător, datorită componentelor din habitacul care-l pot lovi și așa mai departe, reglați poziția scaunului față și înclinarea spătarului său.

În cazul în care ancora centurii diagonale este în fața ghidajului centurii de siguranță a scaunului pentru copii, deplasați perna scaunului spre față.



■ Alegerea unui scaun pentru copii corespunzător

- Până când copilul crește suficient pentru a putea folosi centurile de siguranță ale autoturismului, asigurați-l într-un scaun pentru copii corespunzător dimensiunilor sale.
- Dacă un copil este prea mare pentru a folosi un scaun pentru copii, atunci trebuie așezat pe unul din locurile din spate, asigurat cu centura de siguranță a autoturismului. (→P. 34)

⚠ ATENȚIE**■ Utilizarea scaunului pentru copii**

Este posibil ca utilizarea unui scaun pentru copii impropriu pentru acest autoturism să nu vă permită asigurarea corectă a sugarului sau a copilului. Se poate provoca rănirea gravă sau mortală (în caz de accident sau de frânare bruscă).

■ Precauții referitoare la scaunul pentru copii

- Pentru o protecție eficientă în caz de accident și frânare bruscă, copilul trebuie asigurat corespunzător, folosind centurile de siguranță sau un scaun pentru copii, în funcție de vârsta și mărimea copilului. Ținerea copilului în brațe nu poate înlocui scaunul pentru copii. În caz de accident, copilul poate fi lovit de parbriz sau poate fi strivit între componentele autoturismului și persoana care-l ține.
- Toyota recomandă insistent folosirea unui scaun pentru copii corespunzător dimensiunilor copilului, instalat pe locurile din spate. Conform statisticilor, copilul instalat pe un loc din spate și asigurat corect este mai protejat decât cel care stă pe scaunul din față.
- Nu utilizați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul din față când comutatorul pentru activarea/dezactivarea manuală a airbagului este în poziția ON. (→P. 51)
În cazul unui accident, forța rezultată din umflarea rapidă a airbagului frontal pentru pasager poate provoca decesul sau rănirea gravă a copilului.
- Scaunul pentru copii orientat cu fața la sensul de deplasare poate fi instalat pe locul pasagerului din față numai când acest lucru este inevitabil. Un scaun pentru copii care necesită o chingă superioară nu va fi utilizat pe scaunul pasagerului din față atât timp cât pe acesta nu există ancoră pentru chingă superioară. Reglați spătarul cât mai vertical posibil și deplasați întotdeauna scaunul cât mai în spate posibil, deoarece airbagul frontal pasager se poate declanșa cu o viteză și o forță considerabile. În caz contrar, copilul poate suferi răni grave sau mortale.
- Autoturisme fără airbaguri SRS la nivelul capului: Nu permiteți copilului, chiar dacă acesta este asigurat într-un scaun pentru copii, să se aplece cu capul sau altă parte a corpului spre portieră sau spre zonele de acțiune a airbagurilor SRS laterale. Acest lucru este periculos în cazul umflării airbagului SRS lateral, deoarece copilul poate fi rănit grav sau fatal în urma impactului.
- Autoturisme cu airbaguri SRS la nivelul capului: Nu permiteți copilului, chiar dacă este asigurat într-un scaun pentru copii, să-și sprijine capul sau altă parte a corpului de portieră sau de zona scaunului, de stâlpul din față sau de bordura plafonului, deoarece acestea sunt zonele de acțiune a airbagurilor SRS laterale și airbagurilor de la nivelul capului. Este foarte periculos, copilul putând fi rănit grav sau mortal dacă airbagurile SRS laterale și airbagurile de la nivelul capului se umflă.

 ATENȚIE**■ Precauții referitoare la scaunul pentru copii**

- Respectați toate instrucțiunile producătorului atunci când montați un scaun pentru copii și asigurați-l corect. Dacă scaunul pentru copii nu este asigurat corect, copilul poate fi rănit grav sau mortal în caz de accident sau oprire bruscă.

■ Când în autoturism se află copii

Nu lăsați copiii să se joace cu centura de siguranță. Dacă centura se răsucesce în jurul gâtului, copilul se poate sufoca sau poate ajunge la alte traumatisme grave ce-i pot provoca decesul.

În cazul în care catarama nu poate fi desfăcută, folosiți o foarfecă și tăiați centura.

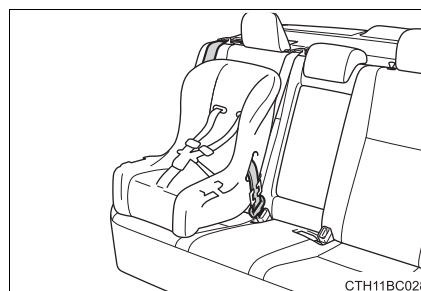
■ Când nu este utilizat scaunul pentru copii

- Țineți scaunul pentru copii asigurat corect pe banchetă, chiar dacă nu este folosit. Nu lăsați scaunul pentru copii în habitacul, dacă nu este corect asigurat.
- Dacă este necesară detașarea scaunului pentru copii, scoateți-l din autoturism sau depozitați-l în portbagaj. Dacă o tetieră a fost demontată la instalarea unui scaun pentru copii, montați întotdeauna tetiera înainte de a porni la drum. Astfel preveniți rănirea ocupanților în caz de accident sau oprire bruscă.

Instalarea scaunelor pentru copii

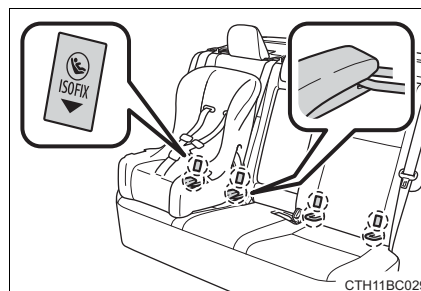
Urmați instrucțiunile producătorului scaunului pentru copii. Asigurați corect scaunul pentru copii de scaunul autoturismului, folosind centura de siguranță sau ancorele rigide ISOFIX. Când montați un scaun pentru copii, atașați chinga superioară.

Centurile de siguranță (o centură ELR necesită clemă de blocare)



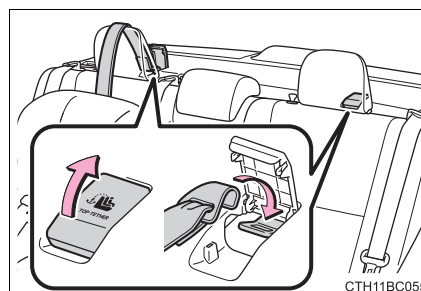
Ancore rigide ISOFIX (sistem ISOFIX pentru fixarea scaunului pentru copii)

Ancorele inferioare sunt destinate scaunelor laterale din spate. (Etichetele care indică poziția punctelor de ancorare sunt lipite pe scaune.)



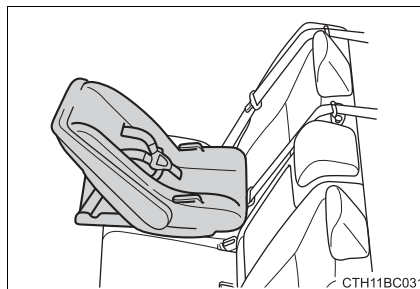
Ancorele de fixare (pentru chinga superioară)

O ancoră de fixare este prevăzută pentru fiecare scaun lateral din spate.

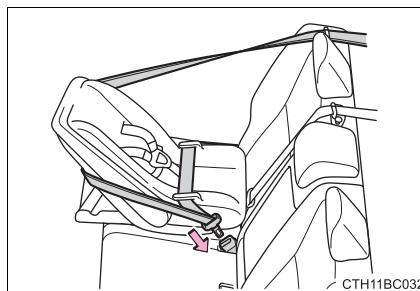


Instalarea scaunelor pentru copii cu ajutorul centurii de siguranță**■ Scaun pentru sugari/copii — orientat cu spatele la sensul de mers**

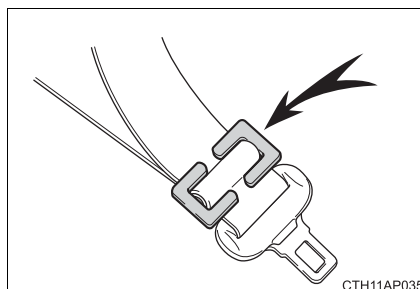
- 1 Montați scaunul pentru copii pe unul din scaunele din spate, orientându-l cu spatele la sensul de mers.



- 2 Treceți centura de siguranță peste scaunul pentru copii și introduceți clema de fixare în cataramă. Asigurați-vă că centura nu este răsucită.



- 3 Montați o clemă de blocare lângă clema centurii transversale și centurii diagonale, introducând chingile acestora prin fantele clemei de blocare. Prindeți din nou în cataramă centura. Dacă centura este slăbită, desfaceți catarama și montați din nou clema de fixare.

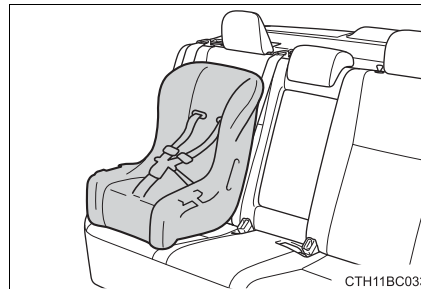


■ Scaun pentru copii — orientat cu fața la sensul de deplasare

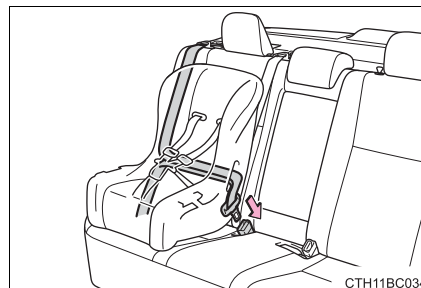
- 1 Montați scaunul pentru copii pe scaun, orientându-l cu fața în sensul de mers.

Dacă scaunul pentru copii interferează cu o tetieră și nu poate fi montat corespunzător, instalați scaunul pentru copii după scoaterea tetierei.

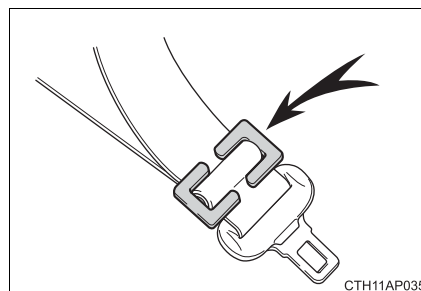
(→P. 156)



- 2 Treceți centura de siguranță peste scaunul pentru copii și introduceți clema de fixare în cataramă. Asigurați-vă că centura nu este răsucită.

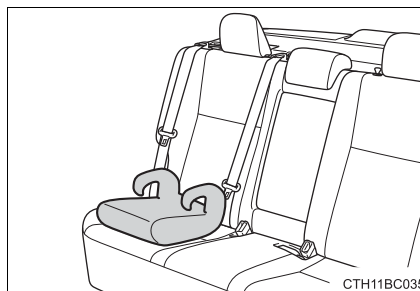


- 3 Montați o clemă de blocare lângă clema centurii transversale și centurii diagonale, introducând chingile acestora prin fantele clemei de blocare. Prindeți din nou în cataramă centura. Dacă centura este slăbită, desfaceți catarama și montați din nou clema de fixare.

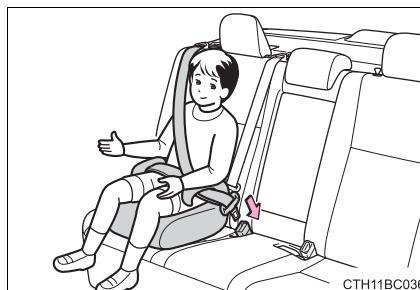


■ Scaunul Junior

- 1 Montați scaunul pentru copii pe scaun, orientându-l cu fața în sensul de mers.



- 2 Așezați copilul în scaun. Asigurați scaunul pentru copii cu centura de siguranță, conform instrucțiunilor producătorului, și introduceți clema de fixare în cataramă. Asigurați-vă că centura nu este răsucită.

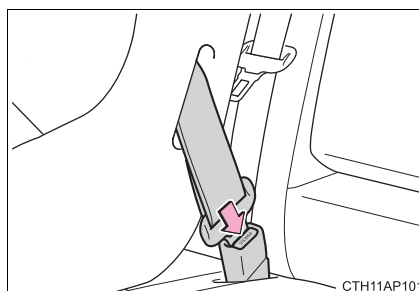


Asigurați-vă că centura diagonală este poziționată corect peste umărul copilului și că centura transversală este fixată cât mai jos posibil.

(→P. 34)

Demontarea unui scaun pentru copii montat cu centura de siguranță

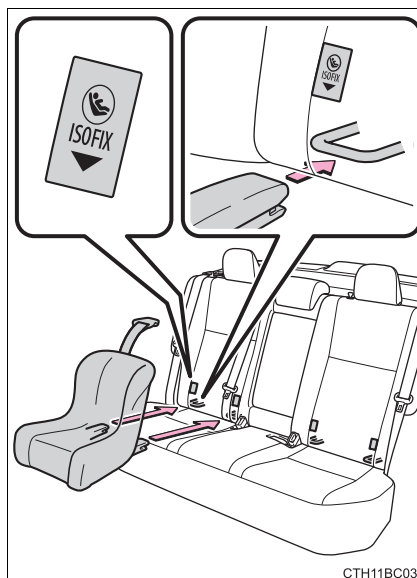
Apăsați butonul de eliberare a cataramii centurii și retractați complet centura de siguranță.



Instalarea cu ancoră rigidă ISOFIX

- 1 Lărgiți puțin spațiul dintre pernă și spătar.
- 2 Fixați catramele în barele de fixare special dedicate.

Dacă scaunul pentru copii este dotat cu chingă superioară, aceasta trebuie atașată de ancorele de fixare.



CTH11BC037

Scaunele pentru copii, cu chingă superioară

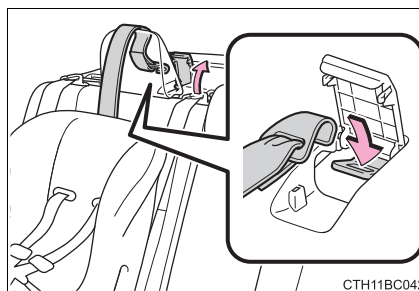
1 Coborâți tetiera în poziția cea mai joasă. (→P. 156)

2 Asigurați scaunul pentru copii cu ajutorul unei centuri de siguranță sau cu ancore rigide ISOFIX.



3 Deschideți capacul ancorei de fixare, prindeți cârligul în ancoră și strângeți chinga superioară.

Asigurați-vă că aceasta este fixată ferm.



■ Când instalați un scaun pentru copii

Pentru instalarea scaunului pentru copii, aveți nevoie de o clemă de blocare. Urmați instrucțiunile furnizate de producătorul scaunului. Dacă scaunul pentru copii nu este dotat cu clemă de blocare, vă puteți procura următorul articol de la orice dealer sau service autorizat Toyota, ori de la un alt atelier service specializat:

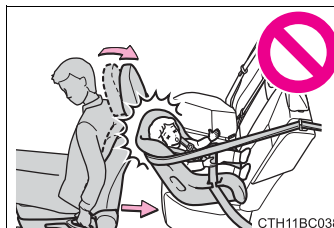
Clemă de blocare scaun pentru copii
(cod piesă 73119-22010)

⚠ ATENȚIE**■ Când instalați un scaun pentru copii**

Urmați instrucțiunile din manualul de instalare a scaunului pentru copii și asigurați-vă că scaunul este bine fixat.

Dacă scaunul pentru copii nu este fixat corespunzător, copilul sau ceilalți pasageri pot fi răniți grav sau chiar mortal în cazul unui accident sau al unei frânări bruște.

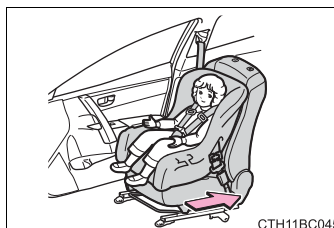
- Dacă scaunul șoferului atinge scaunul pentru copii și nu permite instalarea corectă a acestuia, montați scaunul pentru copii pe scaunul din dreapta spate (autoturisme cu volanul pe stânga), respectiv pe scaunul din stânga spate (autoturisme cu volanul pe dreapta).



- Reglați scaunul pasagerului din față astfel încât să nu atingă scaunul pentru copii.

- Când montați un scaun pentru copii orientat cu fața la sensul de mers pe scaunul pasagerului din față, deplasați scaunul cât mai în spate posibil și scoateți tetiera.

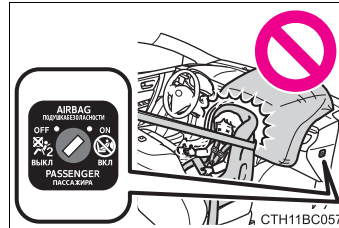
Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la deces sau la răni personale grave, în cazul declanșării (umflării) airbagului.



⚠ ATENȚIE**■ Când instalați un scaun pentru copii**

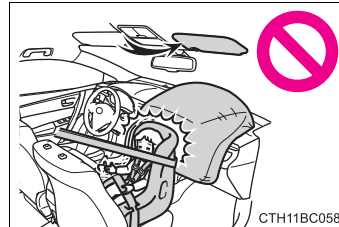
- Nu utilizați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul din față când comutatorul pentru activarea/dezactivarea manuală a airbagului este în poziția ON. (→P. 51)

În cazul unui accident, forța rezultată din umflarea rapidă a airbagului pentru pasagerul din față poate răni grav sau chiar mortal copilul.



- Pe parasolarul pentru pasager se află o etichetă (niște etichete) interzicând montarea unui scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul pasagerului din față.

Detaliile de pe etichetă(te) sunt prezentate în imaginea de mai jos.



CTN17AG588

 ATENȚIE**■ Când instalați un scaun pentru copii**

- Dacă în țara dumneavoastră există reglementări specifice privind scaunele pentru copii, contactați un dealer sau service autorizat Toyota ori un alt atelier service autorizat pentru înlocuirea sau instalarea scaunului pentru copii.
- Când montați un scaun pentru copii mai mari, asigurați-vă întotdeauna că centura diagonală este poziționată pe centrul umărului copilului. Centura nu trebuie să alunece de pe umărul copilului și nu trebuie poziționată pe lângă gât. Nerespectarea acestor recomandări poate provoca rănirea mortală sau gravă în caz de frânare bruscă, viraj brusc sau accident.
- Asigurați-vă că centura și clema sunt ferm blocate și că centura de siguranță nu este răsucită.
- Mișcați scaunul pentru copii spre stânga și dreapta, și înainte-înapoi pentru a vă asigura că s-a fixat ferm.
- După asigurarea scaunului pentru copii, nu reglați niciodată scaunul.
- Respectați toate instrucțiunile de instalare furnizate de producătorul scaunului pentru copii.

■ Pentru instalarea corectă a scaunului pentru copii în punctele de ancorare

Când utilizați punctele de ancorare inferioare, asigurați-vă că nu există obiecte străine în jurul punctelor de ancorare și că centura de siguranță nu s-a prins în spatele scaunului pentru copii. Asigurați-vă că scaunul pentru copii este atașat corect, deoarece, în caz de accident sau frânare bruscă, copilul sau ceilalți pasageri pot fi răniți grav sau chiar mortal.

Măsuri de precauție referitoare la gazele de eșapament

Gazele de eșapament conțin substanțe toxice pentru organismul uman, dacă sunt inhalate.

ATENȚIE

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon (CO) toxic, care este incolor și inodor. Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la pătrunderea gazelor de eșapament în autoturism și cauza un accident datorită amețelii sau periclită grav sau mortal sănătatea ocupanților.

■ Aspecte importante în timpul mersului

- Țineți portbagajul închis.
- Dacă simțiți miros de gaze de eșapament în habitacul, deși portbagajul este închis, deschideți geamurile și adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

■ Când parcați

- Dacă autoturismul se află într-o zonă insuficient ventilată sau închisă, cum ar fi într-un garaj, opriți motorul.
- Nu părăsiți autoturismul pentru perioade mari de timp dacă motorul nu este oprit.
Dacă nu puteți evita o astfel de situație, parcați autoturismul într-un spațiu deschis și asigurați-vă că gazele de eșapament nu pătrund în habitacul.
- Nu lăsați autoturismul cu motorul pornit într-o zonă cu depuneri de zăpadă sau atunci când ninge. Dacă se formează troiene în jurul autoturismului în timp ce motorul continuă să meargă, gazele de eșapament se pot acumula, pătrunzând în habitacul.

■ Tubulatura de evacuare

Sistemul de evacuare trebuie verificat periodic. Dacă există orificii sau fisuri cauzate de coroziune, o îmbinare deteriorată sau un zgomot anormal la evacuare, duceți autoturismul pentru verificare și reparații la un dealer sau service autorizat Toyota ori la un alt atelier service specializat.

Sistemul de imobilizare electronică a motorului

Cheile autoturismului au transpondere încorporate, care împiedică pornirea motorului în cazul în care o cheie nu a fost înregistrată în prealabil în computerul de bord al autoturismului.

Nu lăsați niciodată cheile în interiorul autoturismului atunci când părăsiți autoturismul.

Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire:

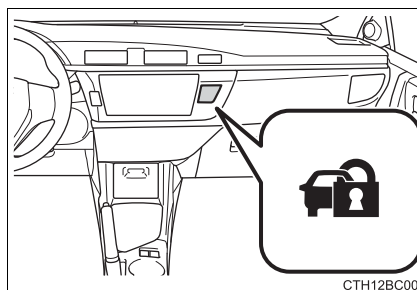
Lampa indicatoare clipește după scoaterea cheii din contact pentru a indica faptul că sistemul funcționează.

Lampa indicatoare încetează să clipească după introducerea cheii cu cod în contact pentru a indica faptul că sistemul a fost dezactivat.

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:

Lampa indicatoare clipește după ce contactul de pornire este adus în poziția OFF pentru a indica faptul că sistemul funcționează.

Lampa indicatoare încetează să clipească după ce contactul de pornire este adus în modul ACCESSORY sau IGNITION ON pentru a indica faptul că sistemul a fost dezactivat.



■ Întreținerea sistemului

Autoturismul este dotat cu un tip de sistem de imobilizare electronică a motorului, care nu necesită întreținere.

■ Condițiile care ar putea duce la defectarea sistemului

- Dacă mânerul cheii vine în contact cu un obiect metalic
- Când cheia este foarte aproape sau atinge o cheie a sistemului de securitate (cheie cu transponder încorporat) a unui alt autoturism

■ Certificarea sistemului de imobilizare electronică a motorului**► Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire**

Hereby, TRCZ s.r.o., declares that this RI-43BTY is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

TRCZ s.r.o. vakuuttaa täten että RI-43BTY tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Hierbij verklaart TRCZ s.r.o. dat het toestel RI-43BTY in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Par la présente TRCZ s.r.o. déclare que l'appareil RI-43BTY est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Härmed intygar TRCZ s.r.o. att denna RI-43BTY står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Undertegnede TRCZ s.r.o. erklærer herved, at følgende udstyr RI-43BTY overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Hiermit erklärt TRCZ s.r.o., dass sich das Gerät RI-43BTY in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ TRCZ s.r.o. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ RI-43BTY ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/EK.

Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo RI-43BTY è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el RI-43BTY cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

TRCZ s.r.o. declara que este RI-43BTY está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Hawnhekk, TRCZ s.r.o., jiddikjara li dan RI-43BTY jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.

Käesolevaga kinnitab TRCZ s.r.o. seadme RI-43BTY vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

Alulírott, TRCZ s.r.o. nyilatkozom, hogy a RI-43BTY megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že RI-43BTY spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento RI-43BTY je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. izjavlja, da je ta RI-43BTY v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

Šiuo TRCZ s.r.o. deklaruoja, kad šis RI-43BTY atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

Ar šo TRCZ s.r.o. deklarē, ka RI-43BTY atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

Niniejszym TRCZ s.r.o. oświadcza, że RI-43BTY jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

Hér með lýsir TRCZ s.r.o. yfir því að RI-43BTY er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

TRCZ s.r.o. erklærer herved at udstyret RI-43BTY er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

С настоящето, TRCZ s.r.o., декларира, че RI-43BTY е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.

Prin prezenta, TRCZ s.r.o., declară că aparatul RI-43BTY este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.

Ovim, TRCZ s.r.o., izjavljuje da ovaj RI-43BTY je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

Nepermjet kesaj, TRCZ s.r.o., deklaroj qe ky RI-43BTY eshte ne pajtim me kerkesat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.

Ovim TRCZ s.r.o., izjavljuje da je RI-43BTY u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC i Pravilnika o RITT opremi (NN 25/2012).

Ovim, TRCZ s.r.o., deklarise da je RI-43BTY u skladu sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

The DECLARATION of CONFORMITY (DoC) is available at the following address:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc/>



► Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

TOYOTA**TOYOTA MOTOR CORPORATION**

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571 (Head Office)
or 471-8572 (Research & Development Group) JAPAN
TEL.: +81-565-28-2121

R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION

Manufacturer's Address: 1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Immobilizer

Product Model: TMIMB-3

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

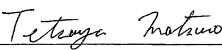
-Health & safety requirements:	EN 60950-1
-EMC requirements	EN 301 489-01 & EN 301 489-03
-Effective uses of radio spectrum:	EN 300 330-2

Supplementary information:

* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA

Date: March 23, 2010

Signature:


Tetsuya Matsuo

Hereby, Toyota Motor Corporation, declares that this TMIMB-3 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Toyota Motor Corporation vakuuttaa täten että TMIMB-3 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Hierbij verklaart Toyota Motor Corporation dat het toestel TMIMB-3 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Par la présente Toyota Motor Corporation déclare que l'appareil TMIMB-3 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Härmed intygar Toyota Motor Corporation att denna TMIMB-3 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Undertegnede Toyota Motor Corporation erklærer herved, at følgende udstyr TMIMB-3 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Hiermit erklärt Toyota Motor Corporation, dass sich das Gerät TMIMB-3 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Toyota Motor Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΜΙΜΒ-3 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

Con la presente Toyota Motor Corporation dichiara che questo TMIMB-3 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Por medio de la presente Toyota Motor Corporation declara que el TMIMB-3 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

Toyota Motor Corporation declara que este TMIMB-3 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Hawnhekk, Toyota Motor Corporation, jiddikjara li dan TMIMB-3 jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.

Käesolevaga kinnitab Toyota Motor Corporation seadme TMIMB-3 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

Alulirott, Toyota Motor Corporation nyilatkozom, hogy a TMIMB-3 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

Toyota Motor Corporation týmto vyhlasuje, že TMIMB-3 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

Toyota Motor Corporation tímto prohlašuje, že tento TMIMB-3 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

Toyota Motor Corporation izjavlja, da je ta TMIMB-3 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

Šiuo Toyota Motor Corporation deklaruoja, kad šis TMIMB-3 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

Ar šo Toyota Motor Corporation deklarē, ka TMIMB-3 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

Niniejszym Toyota Motor Corporation oświadcza, że TMIMB-3 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

Hér með lýsir Toyota Motor Corporation yfir því að TMIMB-3 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

Toyota Motor Corporation erklærer herved at udstyret TMIMB-3 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

С настоящето, Toyota Motor Corporation, декларира, че TMIMB-3 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.

Prin prezenta, Toyota Motor Corporation, declară că aparatul TMIMB-3 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.

Ovim, Toyota Motor Corporation, izjavlja da ovaj TMIMB-3 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

Nepermjet kesaj, Toyota Motor Corporation, deklaroj qe ky TMIMB-3 eshte ne pajtim me kerkesat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.

Ovim Toyota Motor Corporation, izjavlja da je TMIMB-3 u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC i Pravilnika o RiTT opremi (NN 25/2012).

Ovim, Toyota Motor Corporation, deklarirše da je TMIMB-3 u skladu sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

NOTĂ

■ Pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului

Nu modificați și nu demontați sistemul. Dacă sistemul este modificat sau demontat, funcționarea corectă a acestuia nu mai poate fi garantată.

2. Panoul de instrumente

Lămpile de avertizare și indicatoarele	84
Contorul (ecranul monitorizării deplasării).....	90
Contorul (afișaj multi-informațional)	95
Indicatorul pentru conducere Eco.....	106

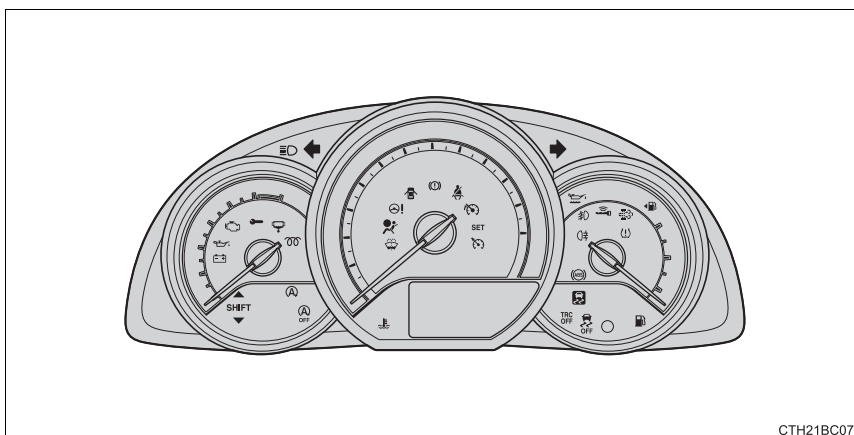
Lămpile de avertizare și indicatoarele

Lămpile de avertizare și indicatoarele din panoul de instrumente și panoul central informează șoferul despre starea diverselor sisteme ale autoturismului.

În scop explicativ, figura următoare prezintă toate lămpile de avertizare și indicatoarele aprinse.

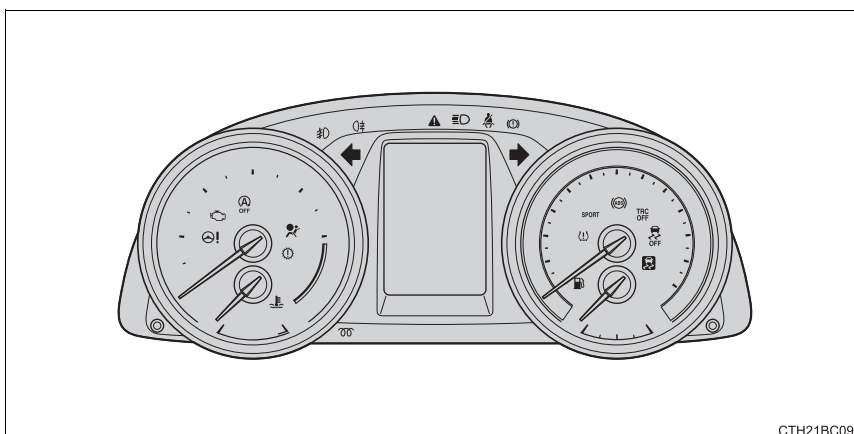
◆ Panoul de instrumente

- Autoturisme cu ecran pentru monitorizarea deplasării



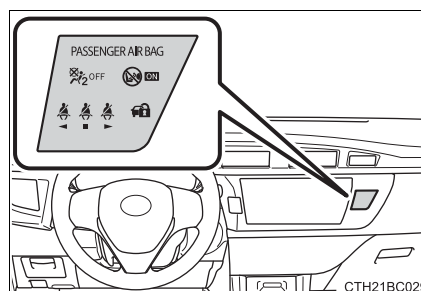
CTH21BC079

- Autoturisme cu afișaj multi-informațional



CTH21BC091

◆ Panoul central



2

Panoul de instrumente

Lămpile de avertizare

Lămpile de avertizare informează șoferul cu privire la defecțiunile intervenite la sistemele autoturismului.

*1		Lampa de avertizare sistem de frânare (→P. 491)	*2, 4		Lampa indicatoare sistem de control al vitezei de croazieră (→P. 495)
			(Galben)		
*1, 2		Lampa de avertizare sistem de încărcare a acumulatorului (→P. 492)	*2, 3		Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire (→P. 495)
			(Galben)		
*1, 2		Lampa de avertizare presiune scăzută ulei de motor (→P. 492)	*1, 2		Lampa de avertizare filtru de combustibil (→P. 495)
*1, 2		Lampa de avertizare temperatură ridicată lichid de răcire motor (→P. 492)	*2		Lampa de avertizare portieră deschisă (→P. 496)
*1, 2		Lampa de avertizare transmisie manuală multi-mod (→P. 493)			Lampa de avertizare nivel scăzut de combustibil (→P. 496)
*1		Lampa de avertizare defecțiune (→P. 494)			Lampa de atenționare centură de siguranță șofer și pasager față (→P. 496)
*1		Lampa de avertizare SRS (→P. 494)	*2		Lămpile de atenționare centuri de siguranță pasageri spate (→P. 496)
*1		Lampa de avertizare ABS (→P. 494)	*1, 2		Lampa de avertizare nivel scăzut ulei de motor (→P. 496)
*1		Lampa de avertizare sistem servodirecție asistată electric (→P. 494)	*1, 2		Lampa de avertizare schimb de ulei (→P. 497, 498, 498)
*1, 2		Indicatorul antiderapare (→P. 495)	*1, 2		Lampa de avertizare generală (→P. 498)

*2		Mesajul de avertizare nivel scăzut lichid de spălare parbriz (→P. 496)	*1, 2		Lampa de avertizare sistem DPF (→P. 497)
*1, 2		Lampa de avertizare presiune în anvelope (→P. 499)	*2		Indicatorul limitatorului de viteză (→P. 495)

(Galben)

*1: Aceste lămpi se aprind când contactul de pornire este adus în poziția „ON” (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire) sau butonul „Start & Stop” este adus în modul IGNITION ON (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire), pentru a indica efectuarea verificării sistemului. Lămpile se sting imediat după pornirea motorului sau la câteva secunde de la aceasta. S-ar putea să existe o defecțiune în sistem dacă lămpile nu se aprind sau dacă se sting. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru a fi verificat.

*2: Dacă există în dotare

*3: Lampa clipește în galben pentru a indica o defecțiune. Lampa clipește rapid în verde pentru a indica faptul că dispozitivul de blocare a volanului nu a fost decuplat.

*4: Lampa se aprinde în galben pentru a indica o defecțiune.

Indicatoarele

Indicatoarele informează șoferul despre starea de funcționare a diferitelor sisteme ale autoturismului.

	Indicatorul lămpilor de semnalizare schimbare direcție (→P. 220)	 (Verde)	*2 Indicatorul sistemului inteligent de acces și pornire (→P. 197)
	Indicatorul fază lungă (→P. 223)	 (Verde)	*2 Indicatorul limitatorului de viteză (→P. 246)
*2 	Indicatorul proiectoarelor de ceață (→P. 229)	*2 	Indicatorul „SPORT” (→P. 208)
*2 	Indicatorul lămpilor de ceață (→P. 229)	*1, 2 	Indicatorul sistemului Stop & Start (→P. 269)
*1, 2 	Indicatorul treptei de viteză (→P. 213)	*1, 2 	Indicatorul pentru dezactivarea Stop & Start (→P. 269)
*2  (Verde)	Indicatorul sistemului de control al vitezei de croazieră (→P. 241)	*2 	Indicatorul „SET” sistem control al vitezei de croazieră (→P. 241)
*2 	Indicatorul preîncălzire motor (→P. 194, 197)	*1, 2 	Indicatorul „TRC OFF” (→P. 277)
*1, 2 	Indicatorul VSC OFF (→P. 277)		Indicatorul pentru activarea/dezactivarea manuală a airbagului (→P. 51)
*1, 2, 3 	Indicatorul antiderapare (→P. 277, 281)		Indicatorul sistemului de imobilizare (→P. 74)
		*1, 2, 4 	Lampa indicatoare pentru conducere eco (→P. 106)

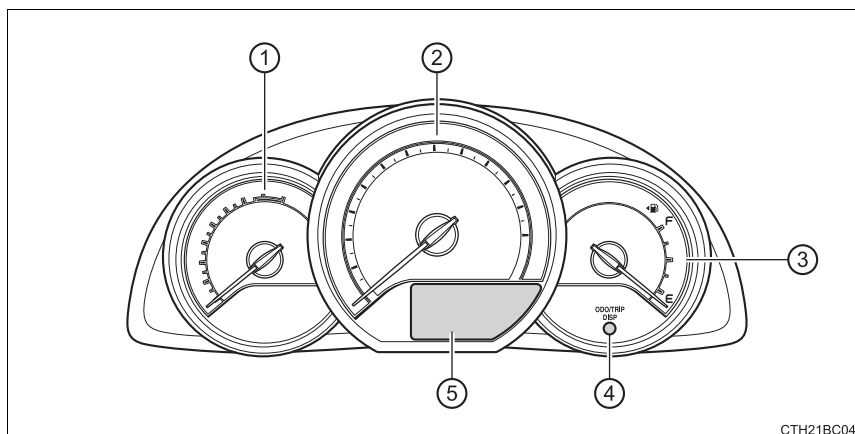
- *1: Aceste lămpi se aprind când contactul de pornire este adus în poziția „ON” (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire) sau butonul „Start & Stop” este adus în modul IGNITION ON (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire), pentru a indica efectuarea verificării sistemului. Lămpile se sting imediat după pornirea motorului sau la câteva secunde de la aceasta. S-ar putea să existe o defecțiune în sistem dacă lămpile nu se aprind sau dacă se sting. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru a fi verificat.
- *2: Dacă există în dotare
- *3: Indicatorul clipește pentru a arăta că sistemul funcționează.
- *4: Indicatorul nu se aprinde când sistemul este oprit.

 ATENȚIE**■ Dacă nu se aprinde o lampă de avertizare pentru sistemul de siguranță**

Dacă, atunci când porniți motorul, nu se aprinde o lampă de avertizare pentru sistemul de siguranță, cum ar fi lampa de avertizare ABS și SRS, aceasta ar putea însemna că sistemele respective nu vă pot proteja în cazul unui accident, ceea ce ar putea duce la deces sau rănire gravă. Dacă apare o astfel de problemă, duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

Contorul (ecranul monitorizării deplasării)

Conținutul afișat poate varia în funcție de tipul contorului.



① Turometrul

Afișează turația motorului, măsurată în rotații pe minut.

② Vitezometrul

Afișează viteza de deplasare.

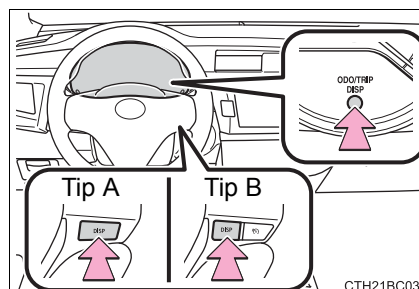
③ Indicatorul nivelului de combustibil

Afișează cantitatea de combustibil rămasă în rezervor.

④ Butonul pentru modificarea displayului

Modifică informațiile despre parcurs.

Comutatorul „DISP” din partea dreaptă a volanului poate fi utilizat de asemenea pentru a comuta informațiile despre parcurs.



⑤ Ecranul pentru monitorizarea deplasării

Ecranul pentru monitorizarea deplasării prezintă șoferului o varietate de date referitoare la deplasare, inclusiv temperatura exterioară curentă.

Ecranul pentru monitorizarea deplasării

① Indicatorul temperatură lichid de răcire motor

Afișează temperatura lichidului de răcire.

② Displayul pentru zona indicator conducere Eco*¹ (→P. 107)

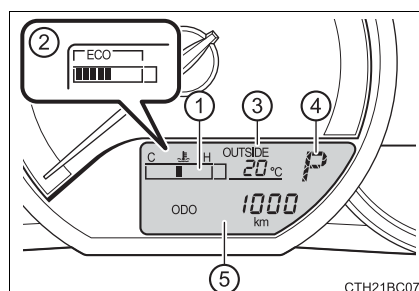
③ Displayul pentru temperatura exterioară (→P. 397)

④ Indicatorul poziției manetei schimbătorului de viteze și treptei de viteze*² (→P. 207, 211)

⑤ Informații despre parcurs (→P. 92)

*1: Autoturisme cu transmisie Multidrive

*2: Dacă există în dotare



Informațiile despre parcurs

Afișează autonomia, consumul mediu de combustibil și alte informații privind deplasarea. Displayul poate fi comutat prin apăsarea butonului de modificare a displayului/comutatorului „DISP”.

■ Contorul de kilometraj



Indică distanța totală parcursă de autoturism.

Mențineți apăsat butonul pentru modificarea displayului/comutatorului „DISP” pentru a comuta la ecranul de personalizare a lămpii indicatoare conducere Eco. (→P. 108)

■ Contorul de parcurs A/contorul de parcurs B



Indică distanța parcursă de la ultima resetare a contorului. Contoarele de parcurs A și B pot fi utilizate pentru a înregistra și indica independent diferite distanțe.



Pentru resetare, mențineți apăsat butonul de modificare a displayului/comutatorului „DISP”.

■ Timpul de funcționare a sistemului Stop & Start (dacă există în dotare)



Afișează cât timp a fost oprit motorul datorită funcționării sistemului Stop & Start în timpul deplasării respective (de când a fost pornit motorul și până când a fost oprit).

■ Timpul total de funcționare a sistemului Stop & Start (dacă există în dotare)



Afișează timpul total în care motorul a fost oprit datorită funcționării sistemului Stop & Start de la ultima resetare a sistemului.

Pentru resetare, mențineți apăsat butonul de modificare a displayului/comutatorului „DISP”.

■ Consumul mediu de combustibil



Afișează consumul mediu de combustibil de la resetarea funcției.

- Pentru resetare, mențineți apăsat butonul de modificare a displayului/comutatorul „DISP”.
- Utilizați consumul mediu de combustibil afișat ca referință.
- Autoturisme cu transmisie Multidrive: În timpul indicării consumului mediu de combustibil, se afișează zona indicatorului de conducere Eco.

■ Autonomia de parcurs



Afișează distanța maximă estimată care mai poate fi parcursă cu cantitatea de combustibil rămasă în rezervor.

- Distanța este calculată pe baza consumului mediu de combustibil. De aceea, este posibil ca distanța reală care mai poate fi parcursă să difere de cea afișată.
- Dacă se alimentează doar o cantitate mică de combustibil, este posibil ca valorile afișate să nu fie actualizate.

Când alimentați, aduceți contactul de pornire în poziția OFF. Dacă autoturismul este alimentat fără să fie adus contactul de pornire în poziția OFF, s-ar putea ca valorile afișate să nu fie actualizate.

■ Displayul pentru controlul iluminării contorului



Afișează displayul pentru controlul iluminării contorului.

- Mențineți apăsat butonul pentru modificarea displayului/comutatorul „DISP” pentru a regla luminozitatea contorului când lămpile de poziție spate sunt aprinse.
- Acest ecran este afișat numai când lămpile de poziție spate sunt aprinse.

■ Contoarele și displayul se iluminează când

- ▶ Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire
Contactul de pornire este în poziția „ON”.
- ▶ Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire
Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

■ După deconectarea și reconectarea bornelor acumulatorului

Se vor reseta următoarele date de informare:

- Consumul mediu de combustibil
- Autonomia de parcurs

ATENȚIE

■ Displayul la temperaturi scăzute

Lăsați să se încălzească interiorul autoturismului înainte de a utiliza displayul. La temperaturi extrem de scăzute, monitorul de afișare poate răspunde mai lent, iar modificările de afișaj pot avea un decalaj.

De exemplu, există un decalaj între schimbarea treptelor de viteze de către șofer și numărul noii trepte de viteze afișate. Acest decalaj vă poate face să comutați din nou într-o treaptă inferioară, provocând frânarea rapidă și excesivă prin intermediul motorului, ceea ce ar putea duce la un accident soldat cu răni grave sau mortale.

■ Recomandări în timpul setării afișajului

Deoarece motorul trebuie să funcționeze pe perioada setării afișajului, asigurați-vă că autoturismul este parcat într-un loc suficient ventilat. Într-un spațiu închis, ca de exemplu într-un garaj, gazele de eșapament care conțin monoxid de carbon (CO) toxic se pot acumula și pătrunde în autoturism. Acest lucru poate cauza decesul persoanelor sau le poate periclita grav sănătatea.

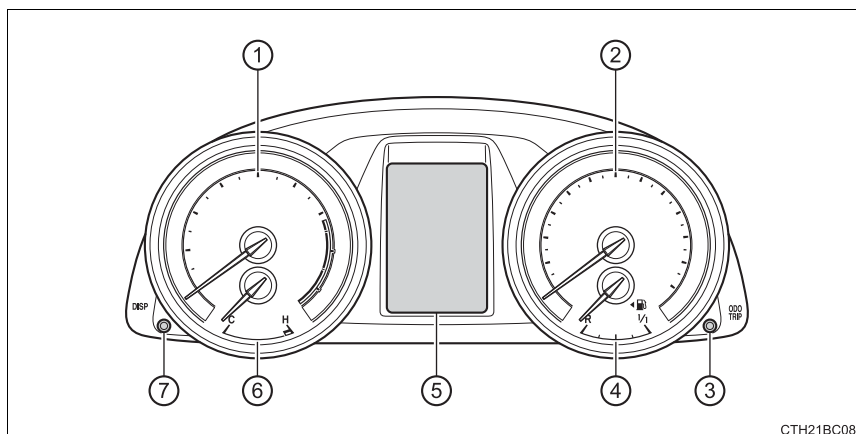
NOTĂ

■ Pentru a preveni defectarea motorului și a componentelor acestuia

- Acul indicator al turometrului nu trebuie să ajungă în zona roșie, zonă ce indică turația maximă.
- Este posibil ca motorul să fie supraîncălzit, dacă lampa de avertizare pentru temperatura lichidului de răcire motor se aprinde. În acest caz, opriți imediat autoturismul într-un loc sigur și verificați motorul după răcirea completă a acestuia. (→P. 579)

Contorul (afișaj multi-informațional)

Conținutul afișat poate varia în funcție de tipul contorului.



- ① Turometrul
Afișează turația motorului, măsurată în rotații pe minut.
- ② Vitezometrul
Afișează viteza de deplasare.
- ③ Butonul pentru modificarea displayului
Comută informațiile despre parcurs.
- ④ Indicatorul nivelului de combustibil
Afișează cantitatea de combustibil rămasă în rezervor.

2

Panoul de instrumente

⑤ Afișajul multi-informațional

Afișajul multi-informațional prezintă șoferului o varietate de date referitoare la deplasare, inclusiv temperatura exterioară curentă.

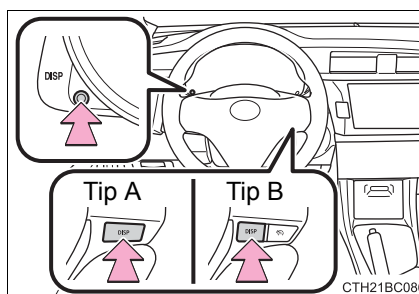
⑥ Indicatorul temperatură lichid de răcire motor

Afișează temperatura lichidului de răcire.

⑦ Butonul „DISP”

Comută monitorizarea deplasării.

Comutatorul „DISP” din partea dreaptă a volanului poate fi utilizat de asemenea pentru a comuta monitorizarea deplasării.

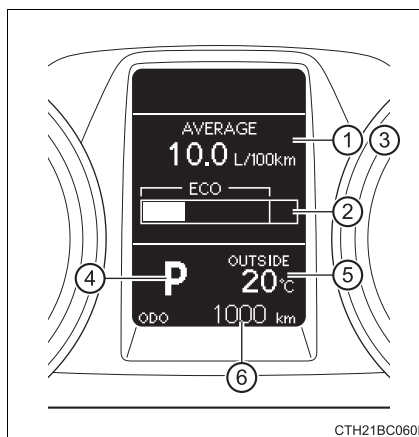


Afișajul multi-informațional

① Monitorizarea deplasării
(→P. 98)② Displayul pentru zona indicator
conducere Eco*¹ (→P. 107)③ Mesajele de avertizare
(→P. 508)④ Indicatorul poziției manetei
schimbătorului de viteze și
trepte de viteze*²
(→P. 207, 211)⑤ Displayul pentru temperatura
exterioară (→P. 397)⑥ Informații despre parcurs
(→P. 97)

*¹: Autoturisme cu transmisie
Multidrive

*²: Dacă există în dotare



Informațiile despre parcurs

Afișează kilometrajul, contorul de parcurs și alte informații privind deplasarea. Displayul poate fi comutat prin apăsarea butonului de modificare a displayului.

■ Contorul de kilometraj



Indică distanța totală parcursă de autoturism.

■ Contorul de parcurs A/contorul de parcurs B



Indică distanța parcursă de la ultima resetare a contorului. Contoarele de parcurs A și B pot fi utilizate pentru a înregistra și indica independent diferite distanțe.



Pentru resetare, mențineți apăsat butonul de modificare a displayului.

■ Timpul de funcționare a sistemului Stop & Start (dacă există în dotare)



Afișează cât timp a fost oprit motorul datorită funcționării sistemului Stop & Start în timpul deplasării respective (de când a fost pornit motorul și până când a fost oprit).

■ Timpul total de funcționare a sistemului Stop & Start (dacă există în dotare)



Afișează timpul total în care motorul a fost oprit datorită funcționării sistemului Stop & Start de la ultima resetare a sistemului.

Pentru resetare, mențineți apăsat butonul de modificare a displayului.

■ Displayul pentru controlul iluminării contorului



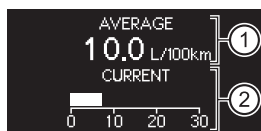
Afișează displayul pentru controlul iluminării contorului

- Mențineți apăsat butonul pentru modificarea displayului pentru a regla luminozitatea contorului când lămpile de poziție spate sunt aprinse.
- Acest ecran este afișat numai când lămpile de poziție spate sunt aprinse.

■ Monitorizarea deplasării

Afișează autonomia, consumul mediu de combustibil și alte informații privind deplasarea. Displayul poate fi comutat prin apăsarea butonului „DISP”/comutatorului „DISP”.

■ Consumul mediu de combustibil și consumul curent de combustibil



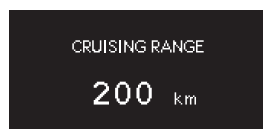
① Afișează consumul mediu de combustibil de când a fost resetată funcția

- Pentru resetare, mențineți apăsat butonul „DISP”/comutatorul „DISP” când se afișează consumul mediu de combustibil.
- Utilizați consumul mediu de combustibil afișat ca referință.

② Afișează valoarea curentă a consumului de combustibil

Considerați drept referință consumul curent de combustibil.

■ Autonomia de parcurs



Afișează distanța maximă estimată care mai poate fi parcursă cu cantitatea de combustibil rămasă

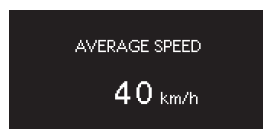
- Distanța este calculată pe baza consumului mediu de combustibil. De aceea, este posibil ca distanța reală care mai poate fi parcursă să difere de cea afișată.
- Dacă se alimentează doar o cantitate mică de combustibil, este posibil ca displayul să nu fie actualizat.

Când alimentați, dezactivați contactul de pornire. Dacă autoturismul este alimentat fără să fie adus contactul de pornire în poziția OFF, s-ar putea ca valorile afișate să nu fie actualizate.

2

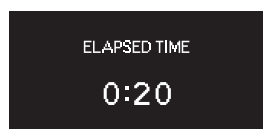
Panoul de instrumente

■ Viteza medie a autoturismului



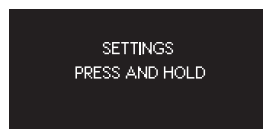
Afișează viteza medie a autoturismului de la ultima pornire a motorului.

■ Timpul scurs



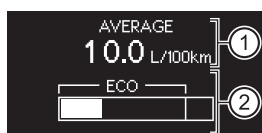
Afișează timpul scurs de la pornirea motorului.

■ Personalizarea



Setările pentru limbă, unități de măsură și lampa indicatorului pentru conducere Eco pot fi modificate. (→P. 100)

■ Displayul consumului mediu de combustibil și indicatorul de conducere Eco (autoturisme cu transmisie Multidrive)



① Afișează consumul mediu de combustibil de când a fost resetată funcția

- Pentru resetare, mențineți apăsat butonul „DISP”/comutatorul „DISP” când se afișează consumul mediu de combustibil.
- Utilizați consumul mediu de combustibil afișat ca referință.

② Displayul pentru zona indicator conducere Eco (→P. 106)

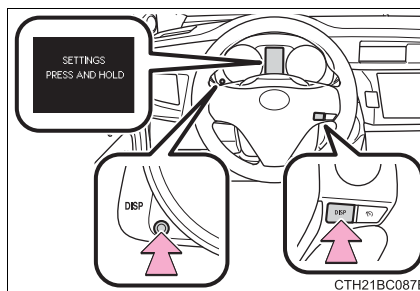
Funcțiile personalizabile ale autoturismului

Este posibilă personalizarea setărilor pentru limbă, unități și lampa indicatoare de conducere Eco cu ajutorul butonului „DISP”/comutatorului „DISP”.

Când personalizați funcțiile autoturismului, asigurați-vă că ați parcat autoturismul într-un loc sigur, cu maneta schimbătorului de viteze în poziția P (autoturisme cu transmisie Multidrive) sau N (transmisie manuală multi-mod sau transmisie manuală) și că ați cuplat frâna de parcare.

■ Limba

1 Cu autoturismul oprit, apăsați butonul „DISP”/comutatorul „DISP” pentru a afișa ecranul cu setări, apoi mențineți apăsat butonul „DISP”/comutatorul „DISP” pentru a afișa ecranul modului de personalizare.



2 Apăsați butonul „DISP”/comutatorul „DISP” pentru a selecta funcția pe care doriți să o setați, apoi mențineți apăsat butonul „DISP”/comutatorul „DISP”.



- 3 Apăsați butonul „DISP”/comutatorul „DISP” pentru a selecta setarea dorită, apoi mențineți apăsat butonul „DISP”/comutatorul „DISP”.



Reveniți la ecranul anterior sau ieșiți din modul personalizare, apăsați butonul „DISP”/comutatorul „DISP” pentru a selecta „EXIT”, apoi mențineți apăsat butonul „DISP”/comutatorul „DISP”.

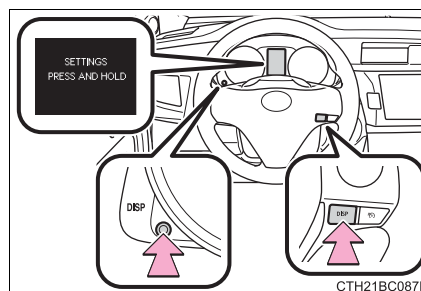
● Elementele care pot fi modificate

Funcție	Setare implicită	Setare personalizată
„LANGUAGE” (Limbă)	„ENGLISH” (engleză)	“ FRANÇAIS ”(franceză)
		“ DEUTSCH ” (germană)
		“ ESPAÑOL ” (spaniolă)
		“ ITALIANO ” (italiană)
		“ PORTUGUES ” (portugheză)
		“ РУССКИЙ ” (rusă)*
		“ TÜRKÇE ” (turcă)*

*: Dacă există în dotare

■ Unități de măsură

- 1 Cu autoturismul oprit, apăsați butonul „DISP”/comutatorul „DISP” pentru a afișa ecranul cu setări, apoi mențineți apăsat butonul „DISP”/comutatorul „DISP” pentru a afișa ecranul modului de personalizare.



- 2 Apăsați butonul „DISP”/comutatorul „DISP” pentru a selecta funcția pe care doriți să o setați, apoi mențineți apăsat butonul „DISP”/comutatorul „DISP”.



- 3 Apăsați butonul „DISP”/comutatorul „DISP” pentru a selecta setarea dorită, apoi mențineți apăsat butonul „DISP”/comutatorul „DISP”.



Reveniți la ecranul anterior sau ieșiți din modul personalizare, apăsați butonul „DISP”/comutatorul „DISP” pentru a selecta „EXIT”, apoi mențineți apăsat butonul „DISP”/comutatorul „DISP”.

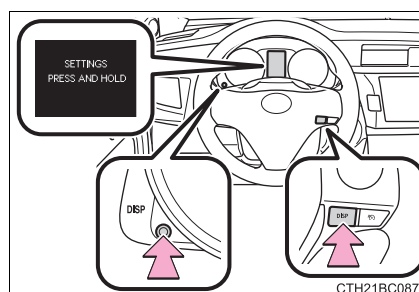
● Elementele care pot fi modificate

Funcție	Setare implicită*	Setare personalizată
„UNITS” (unități de măsură)	„km (l/100km)”	„km (km/l)”
		„mile (MPG)”
	„mile (MPG)”	„km (km/l)”
		„km (l/100 km)”

*: Setările implicite diferă în funcție de țară.

■ Lampa indicatoare pentru conducere eco

- 1 Cu autoturismul oprit, apăsați butonul „DISP”/comutatorul „DISP” pentru a afișa ecranul cu setări, apoi mențineți apăsat butonul „DISP”/comutatorul „DISP” pentru a afișa ecranul modului de personalizare.



- 2 Apăsați butonul „DISP”/comutatorul „DISP” pentru a selecta funcția pe care doriți să o setați, apoi mențineți apăsat butonul „DISP”/comutatorul „DISP”.



- 3 Apăsați butonul „DISP”/comutatorul „DISP” pentru a selecta setarea dorită, apoi mențineți apăsat butonul „DISP”/comutatorul „DISP”.

Dacă este selectată opțiunea „OFF” (dezactivare), atunci lampa pentru conducere Eco nu va fi afișată.



Reveniți la ecranul anterior sau ieșiți din modul personalizare, apăsați butonul „DISP”/comutatorul „DISP” pentru a selecta „EXIT”, apoi mențineți apăsat butonul „DISP”/comutatorul „DISP”.

● Elementele care pot fi modificate

Funcție	Setare implicită	Setare personalizată
„ECO INDICATOR” (indicator Eco)	„ON” (activat)	„OFF” (dezactivat)

■ **Contoarele și displayul se iluminează când**

- ▶ Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire
Contactul de pornire este în poziția „ON”.
- ▶ Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire
Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

■ **După deconectarea și reconectarea bornelor acumulatorului**

Se vor reseta următoarele date de informare:

- Autonomia de parcurs
- Viteza medie a autoturismului
- Timpul scurs
- Consumul mediu de combustibil

■ **Displayul cu cristale lichide**

Este posibil să apară puncte sau pete de lumină pe display. Acest fenomen este caracteristic displayurilor cu cristale lichide, dar puteți utiliza în continuare afișajul fără probleme.

■ **Suspendarea automată a displayului de setare**

În următoarele situații, displayul de setare va fi suspendat.

- Dacă apare un mesaj.
- Când autoturismul se pune în mișcare.

 ATENȚIE■ **Displayul la temperaturi scăzute**

Lăsați să se încălzească interiorul autoturismului înainte de a utiliza displayul. La temperaturi extrem de scăzute, monitorul de afișare poate răspunde mai lent, iar modificările de afișaj pot avea un decalaj.

De exemplu, există un decalaj între schimbarea treptelor de viteze de către șofer și numărul noii trepte de viteze afișate. Acest decalaj vă poate face să comutați din nou într-o treaptă inferioară, provocând frânarea rapidă și excesivă prin intermediul motorului, ceea ce ar putea duce la un accident soldat cu răni grave sau mortale.

■ **Recomandări în timpul setării afișajului**

Deoarece motorul trebuie să funcționeze pe perioada setării afișajului, asigurați-vă că autoturismul este parcat într-un loc suficient ventilat. Într-un spațiu închis, ca de exemplu într-un garaj, gazele de eșapament care conțin monoxid de carbon (CO) toxic se pot acumula și pătrunde în autoturism. Acest lucru poate cauza decesul persoanelor sau le poate periclita grav sănătatea.

 NOTĂ■ **Pentru a preveni defectarea motorului și a componentelor acestuia**

- Acul indicator al tuometrului nu trebuie să ajungă în zona roșie, zonă ce indică turația maximă.
- Dacă indicatorul temperaturii lichidului de răcire motor este în zona roșie, motorul se poate supraîncălzi. În acest caz, opriți imediat autoturismul într-un loc sigur și verificați motorul după răcirea completă a acestuia.
(→P. 579)

Indicatorul pentru conducere Eco (autoturisme cu transmisie Multidrive)

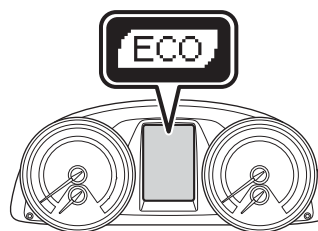
Lampa indicatoare conducere ECO

În cursul accelerării în modul de conducere ecologică (conducerea Eco), lampa indicatoare conducere Eco se aprinde. Dacă accelerația depășește Zona de conducere Eco și când autoturismul este oprit, lampa de stinge.

► Ecranul pentru monitorizarea deplasării



► Afișajul multi-informațional



CTH21BC047

Displayul pentru zona de conducere eco

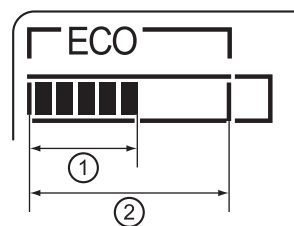
Sugerează zona de conducere Eco cu raportul curent de conducere Eco pe baza accelerației.

- ① Raportul de conducere Eco pe baza accelerației

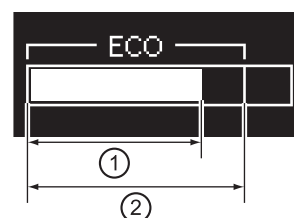
Dacă accelerația depășește zona de conducere Eco, partea dreaptă a displayului pentru zona de conducere Eco clipește.

- ② Zona de conducere Eco

► Ecranul pentru monitorizarea deplasării



► Afișajul multi-informațional



CTH21BC035

2

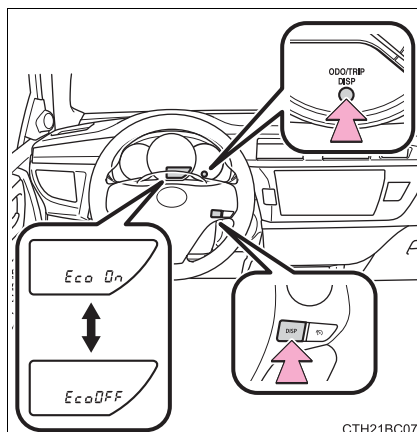
Panoul de instrumente

Personalizarea lămpii indicatoare conducere eco

► Ecranul pentru monitorizarea deplasării

Lampa indicatoare conducere Eco poate fi activată sau dezactivată.

- 1 În timp ce este afișat kilometrajul, țineți apăsat butonul pentru modificarea displayului/comutatorul „DISP” pentru a afișa ecranul de personalizare a lămpii indicatoare conducere eco.
- 2 Apăsați butonul pentru modificarea displayului/comutatorul „DISP”, pentru a activa sau dezactiva lampa indicatoare de conducere eco.
- 3 Pentru a finaliza setarea, mențineți apăsat butonul de modificare a displayului/comutatorul „DISP”.



► Afișajul multi-informațional (→P. 103)

■ Funcționarea indicatorului pentru conducere Eco

Indicatorul pentru conducere Eco nu va funcționa în următoarele situații:

- Maneta schimbătorului de viteze se află în altă poziție decât D.
- Este selectat modul Sport.
- Viteza autoturismului este de aproximativ 130 km/h (80 mph) sau mai mare.

3-1. Informații despre chei

Cheile..... 110

**3-2. Deschiderea, închiderea
și blocarea portierelor**

Sistemul inteligent
de acces și pornire 114

Telecomanda 136

Portierele 145

Portbagajul..... 148

3-3. Reglarea scaunelor

Scaunele din față 152

Scaunele din spate 153

Tetierele..... 156

**3-4. Reglarea volanului și a
oglinzilor**

Volanul..... 158

Oglinda retrovizoare
interioară..... 159

Oglinzile retrovizoare
exterioare..... 162

**3-5. Deschiderea și închiderea
geamurilor**

Geamurile acționate
electric 164

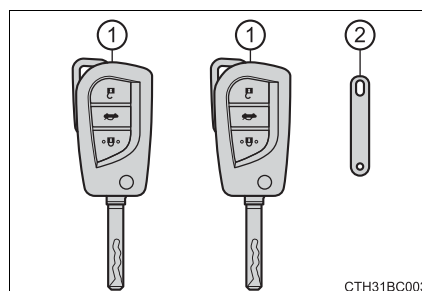
Cheile

Cheile

Împreună cu autoturismul sunt livrate următoarele chei.

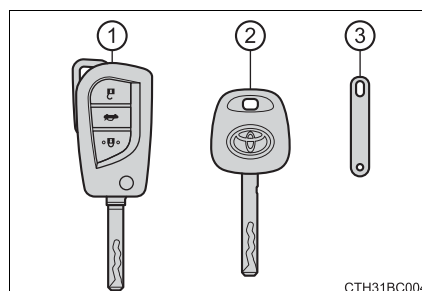
► Tip A

- ① Cheile
Acționarea telecomenzii
(→P. 136)
- ② Plăcuța cu codul cheii



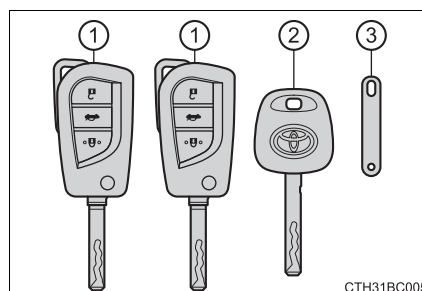
► Tip B

- ① Cheia (cu telecomandă)
Acționarea telecomenzii
(→P. 136)
- ② Cheia (fără telecomandă)
- ③ Plăcuța cu codul cheii



► Tip C

- ① Cheile (cu telecomandă)
Acționarea telecomenzii
(→P. 136)
- ② Cheia (fără telecomandă)
- ③ Plăcuța cu codul cheii



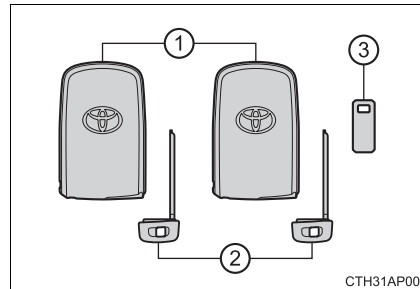
► Tip D

① Cheile electronice

- Acționarea sistemului inteligent de acces și pornire (→P. 114)
- Acționarea telecomenzii (→P. 136)

② Cheile mecanice

③ Plăcuța cu codul cheii

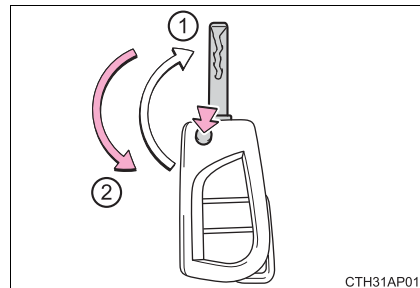
**Utilizarea cheii**

① Scoaterea

Pentru a scoate cheia, apăsați butonul.

② Plierea

Pentru a păstra cheia la loc în carcasa sa, apăsați cheia înapoi pe poziția de depozitare, în timp ce apăsați și butonul.



3

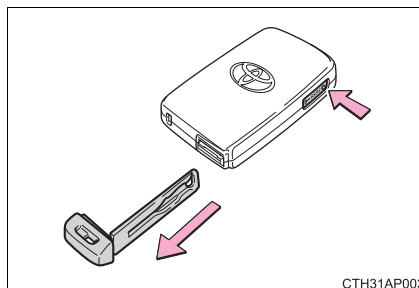
Funcționarea fiecărei componente

Utilizarea cheii mecanice

Pentru a extrage cheia mecanică, apăsați butonul de deblocare și scoateți cheia.

Cheia mecanică poate fi introdusă într-o singură poziție, deoarece are zimți pe o singură latură. Dacă nu puteți introduce cheia în butuc, întoarceți-o și încercați să o introduceți din nou.

După utilizarea cheii mecanice, plasați-o în interiorul cheii electronice. Păstrați permanent cheia mecanică în cheia electronică. Dacă bateria cheii electronice s-a descărcat sau funcția de acces nu operează corect, aveți nevoie de cheia mecanică. (→P. 570)



CTH31AP003

■ Dacă vă pierdeți cheile

Un set nou de chei originale poate fi executat de orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat, utilizând una din celelalte chei (tip A, tip B sau tip C) sau cheia mecanică (tip D) și codul cheii ștanțat pe plăcuța cu codul cheii. Păstrați plăcuța într-un loc sigur, de exemplu în portofel, dar nu în autoturism.

■ Când călătoriți cu avionul

Dacă luați cheia cu telecomandă la bordul unui avion, asigurați-vă că nu apăsați pe niciunul din butoanele de pe cheie atunci când sunteți în interiorul aeronavei. Dacă transportați cheia în geantă etc., asigurați-vă că butoanele nu pot fi apăsate accidental. Apăsarea unui buton poate determina emiterea de unde radio de către cheia electronică, ce pot interfera cu funcționarea aeronavei.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni deteriorarea cheii**

- Nu scăpați cheile pe jos, nu le supuneți la șocuri puternice și nu le îndoiți.
- Nu expuneți cheile la temperaturi ridicate pentru perioade îndelungate de timp.
- Nu udați cheile și nu le spălați într-un aparat de spălare cu ultrasunete etc.
- Nu atașați de chei materiale metalice sau magnetice și nu așezați cheile în apropierea unor materiale de acest tip.
- Nu dezasamblați cheile.
- Nu atașați autocolante sau altceva pe suprafața cheii electronice sau pe cheie (cu telecomandă).
- Tip D: Nu așezați cheile lângă obiecte care produc câmpuri magnetice, ca de exemplu, televizoare, sisteme audio și cuptoarele cu inducție sau lângă echipamente medicale electrice, ca de exemplu, aparatură de frecvență joasă pentru terapie.

■ Purtarea la dumneavoastră a cheii electronice (tip D)

Purtați cheia electronică la o distanță de minim 10 cm (3,9 in.) față de aparatura electrică aflată în funcțiune. Undele radio emise de aparatura electrică pe o rază de 10 cm (3,9 in.) față de cheia electronică pot interfera cu cheia, cauzând funcționarea defectuoasă a acesteia.

■ În cazul unei defecțiuni a sistemului inteligent de acces și pornire sau a altor probleme referitoare la cheie (tip D)

Duceți autoturismul împreună cu toate cheile electronice furnizate la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat.

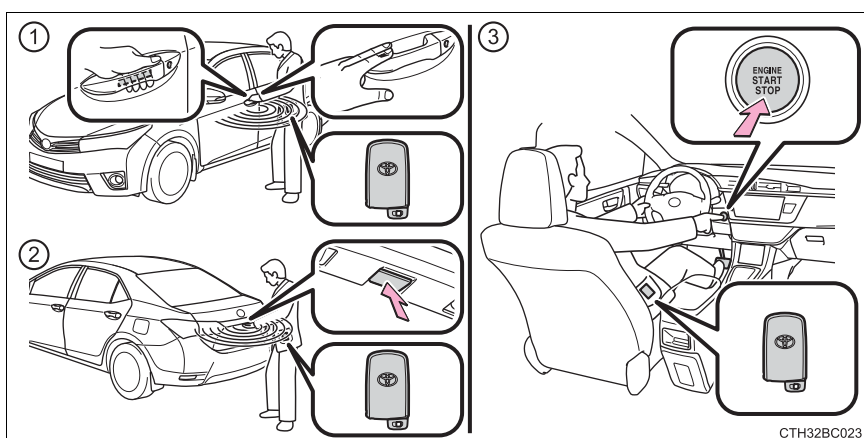
■ Dacă pierdeți o cheie electronică (tip D)

Dacă ați pierdut o cheie electronică, riscul de furt al autoturismului crește semnificativ. Vizitați imediat orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat, având la dumneavoastră toate cheile electronice rămase, care v-au fost furnizate odată cu autoturismul.

Sistemul inteligent de acces și pornire*

Prezentare generală a funcțiilor

Pentru efectuarea următoarelor operații, este suficient să aveți la dumneavoastră cheia electronică, de exemplu în buzunar. (Șoferul trebuie să aibă întotdeauna asupra sa cheia electronică.)



- ① Blocarea și deblocarea portierelor (→P. 115)
- ② Deblocarea portbagajului (→P. 115)
- ③ Pornirea motorului (→P. 197)

■ Semnale de funcționare

Luminile de avarie clipesc pentru a indica încuierea/descuierea portierelor. (Încuiere: o dată; Deblocare: de două ori)

■ Funcția antifurt

Dacă nu deschideți o portieră în aproximativ 30 secunde după descuierea autoturismului, sistemul antifurt îl reîncuie automat. (Cu toate acestea, în funcție de poziția cheii electronice, s-ar putea ca aceasta să fie detectată ca fiind în autoturism. În acest caz, autoturismul poate fi deblocat.)

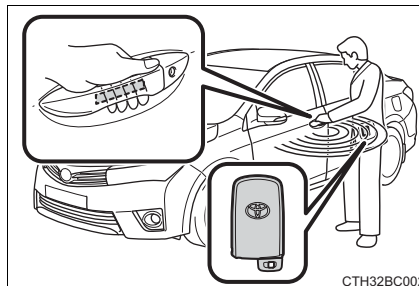
*: Dacă există în dotare

Deblocarea și blocarea portierelor (doar mânerele portierelor din față)

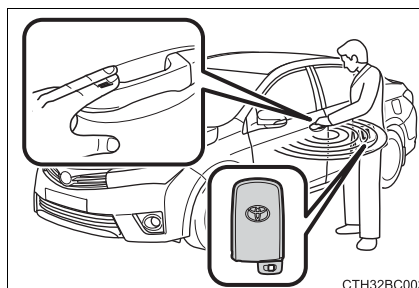
Apucați mânerul pentru a debloca portierele.

Asigurați-vă că atingeți senzorul de pe spatele mânerului.

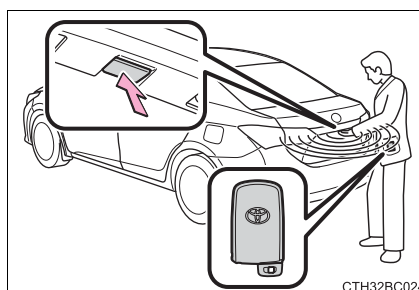
Portierele nu pot fi deblocate timp de 3 secunde de la blocare.



Atingeți senzorul de blocare (cavitatea din partea superioară a mânerului portierei) pentru a bloca toate portierele.

**Deblocarea portbagajului**

Pentru a debloca portbagajul, apăsați butonul de deblocare.

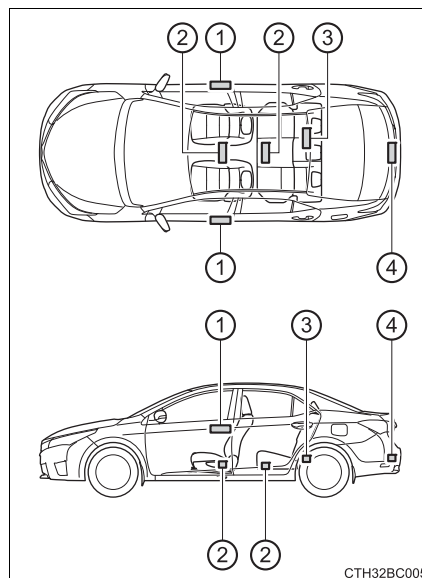


3

Funcționarea fiecărei componente

Amplasarea antenelor și aria de acoperire**■ Amplasarea antenelor**

- ① Antenele din exteriorul habitaculului
- ② Antenele din interiorul habitaculului
- ③ Antena din interiorul portbagajului
- ④ Antena din exteriorul portbagajului

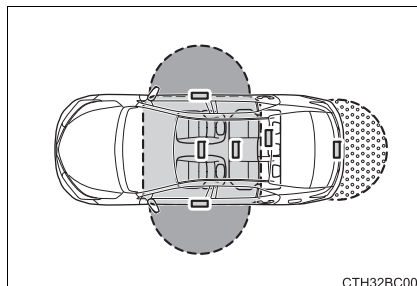


CTH32BC005

■ Raza de acțiune (zonele în care poate fi detectată cheia electronică)

- Când blocați sau deblocați portierele

Sistemul poate fi activat când cheia electronică este la maxim 0,7 m (2,3 ft.) de oricare dintre mânerele portierelor din față. (Pot fi acționate doar portierele care detectează cheia.)



- Când porniți motorul sau schimbați modurile butonului pentru pornirea motorului

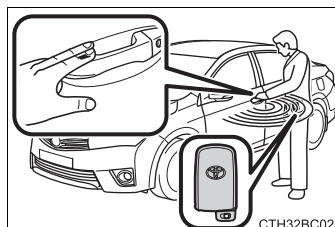
Sistemul poate fi acționat când cheia electronică este în interiorul autoturismului.

- Când deblocați portbagajul

Sistemul poate fi acționat atunci când cheia electronică este la o distanță de până la circa 0,7 m (2,3 ft.) de butonul de descuriere a portbagajului.

■ **Dacă portiera nu poate fi blocată de către senzorul de blocare din partea superioară a mânerului portierei**

Dacă portiera nu se încuie la atingerea zonei de deasupra senzorului, încercați să atingeți cu palma senzorul de blocare.



■ **Alarmerle și indicatoarele de avertizare**

► Autoturisme fără afișaj multi-informațional

Pentru a preveni furtul autoturismului și accidentele neprevăzute rezultate din utilizarea greșită a acestuia, autoturismul este dotat cu o combinație de alarme interioare și exterioare, dar și cu lămpi de avertizare. Luați măsurile adecvate pentru lampa de avertizare care se aprinde. (→P. 501)

► Autoturisme cu afișaj multi-informațional

Pentru a preveni furtul autoturismului și accidentele generate de manevrarea greșită a acestuia, se utilizează o combinație de alarme interioare și exterioare precum și mesaje de avertizare care apar pe afișajul multi-informațional. Luați măsuri corespunzătoare pentru a răspunde oricărui mesaj de avertizare de pe afișajul multi-informațional. (→P. 516)

Următorul tabel descrie condițiile și procedurile de corectare în cazul în care pornesc doar alarmele.

Alarmă	Situație	Procedură de corectare
Alarma exterioară sună o singură dată, timp de 5 secunde	Ați încercat să blocați autoturismul în timp ce o portieră era deschisă.	Închideți toate portierele și blocați-le din nou.
	Autoturisme fără afișaj multi-informațional: S-a încercat blocarea portierelor cu sistemul inteligent de acces și pornire, în timp ce cheia electronică se afla încă în autoturism.	Recuperați cheia electronică din habitacul și blocați din nou portierele.
	S-a închis portbagajul în timp ce cheia electronică a rămas înăuntrul acestuia și toate portierele sunt blocate.	Recuperați cheia electronică din portbagaj și închideți portbagajul.
Alarma interioară emite continuu	Contactul de pornire a fost comutat în modul ACCESSORY atunci când portiera șoferului era deschisă (sau aceasta a fost deschisă în timp ce butonul de pornire era în modul ACCESSORY).	Aduceți contactul de pornire în poziția OFF și închideți portiera șoferului.
Alarma interioară emite un singur sunet metallic, iar alarma exterioară sună o dată, timp de 5 secunde ^{*1}	S-a încercat blocarea uneia dintre portierele din față prin deschiderea portierei și aducerea butonului interior de blocare în poziția blocat, apoi închiderea portierei prin tragere de mânerul exterior al portierei în timp ce cheia electronică se afla încă în autoturism.	Recuperați cheia electronică din autoturism și blocați din nou portierele.

Alarmă	Situație	Procedură de corectare
Alarma interioară emite continuu *1, 2	Portiera șoferului a fost deschisă când schimbătorul de viteze era în altă poziție decât P, fără dezactivarea contactului de pornire.	Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P.

*1: Autoturisme fără afișaj multi-informațional

*2: Autoturisme cu transmisie Multidrive

■ Funcția de protecție a acumulatorului

Funcția de protecție a acumulatorului va fi activată pentru a împiedica descărcarea bateriei cheii electronice și a acumulatorului autoturismului în cazul în care autoturismul nu funcționează un timp îndelungat.

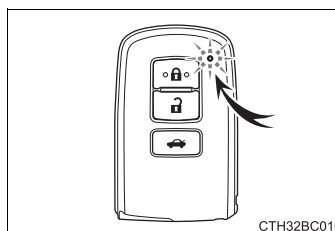
- În următoarele situații, poate dura un timp până când sistemul inteligent de acces și pornire va debloca portierele.
 - Cheia electronică a fost lăsată într-o zonă de aproximativ 2 m (6 ft.) în afara autoturismului timp de cel puțin 10 minute.
 - Sistemul inteligent de acces și pornire nu a fost utilizat timp de minim 5 zile.
- Dacă sistemul inteligent de acces și pornire nu a fost utilizat timp de minim 14 zile, portierele nu pot fi deblocate de la nicio altă portieră decât portiera șoferului. În acest caz, apucați mânerul portierei șoferului sau utilizați telecomanda sau cheia mecanică pentru a debloca portierele.

■ Funcția de protecție a bateriei cheii electronice

Când este setat modul de protecție a bateriei, descărcarea bateriei este redusă la minimum prin dezactivarea funcției de recepție a undelor radio de către cheia electronică.

Apăsați de două ori butonul  în timp ce mențineți apăsat butonul . Asigurați-vă că ledul cheii electronice clipește de 4 ori.

În timpul setării modului de protecție a bateriei, sistemul inteligent de acces și pornire nu poate fi utilizat. Pentru dezactivarea funcției, apăsați oricare dintre butoanele cheii electronice.



CTH32BC016

■ Situații care afectează funcționarea

Sistemul inteligent de acces și pornire utilizează unde radio slabe. În următoarele situații, comunicarea dintre cheia electronică și autoturism poate fi afectată, împiedicând sistemul inteligent de acces și pornire, telecomanda și sistemul de imobilizare să funcționeze corect.

(Modalități de remediere: →P. 570)

- Dacă bateria cheii electronice s-a descărcat
- Aproape de un releu TV, o centrală electrică, o stație de benzină, un post de radio, un ecran mare, un aeroport sau orice instalație care generează unde radio puternice sau zgomote electrice
- Când transportați un radio portabil, un telefon mobil, un telefon fără fir sau orice alte dispozitive de comunicații wireless
- Când cheia electronică intră în contact cu următoarele obiecte metalice sau este acoperită de acestea
 - Carduri la care sunt atașate folii de aluminiu
 - Cutii de țigări cu folie de aluminiu în interior
 - Portmonee sau poșete cu ornamente metalice
 - Monede
 - Dispozitive de încălzire a mâinilor confecționate din metal
 - Suporturi media, ca de exemplu CD-uri sau DVD-uri
- Dacă în apropiere sunt utilizate alte telecomenzi (care emit unde radio)
- Când purtați cheia electronică împreună cu următoarele articole care emit unde radio
 - Cheia electronică a altui autoturism sau o telecomandă care emite unde radio
 - Computere personale sau asistenți digitali personali (PDA-uri)
 - Playere audio digitale
 - Sisteme portabile de jocuri
- Dacă pe lunetă sunt lipite folii fumurii cu conținut metalic sau obiecte metalice
- Când cheia electronică se află lângă un încărcător de acumulator sau dispozitive electronice

■ Observație referitoare la funcția de acces

- Chiar și atunci când cheia electronică se află în raza de acțiune (aria de acoperire), s-ar putea ca sistemul să nu funcționeze corespunzător în următoarele cazuri:
 - Cheia electronică este prea aproape de geam sau de mânerul exterior al portierei, aproape de sol sau la înălțime, în momentul blocării sau deblocării portierelor.
 - Cheia electronică este aproape de sol sau la înălțime sau este prea aproape de centrul barei de protecție spate atunci când se deschide portbagajul.
 - Cheia electronică se află pe tabloul de bord, pe copertina portbagajului, pe podea, în buzunarele portierelor sau în torpedou atunci când este pornit motorul sau se comută modurile butonului de pornire.
- Nu lăsați cheia electronică pe tabloul de bord sau lângă buzunarele portierelor când părăsiți autoturismul. În funcție de condițiile de recepție a undelor radio, s-ar putea ca acestea să fie detectate de antena din exteriorul autoturismului și portierele să se blocheze din exterior, blocând astfel cheia electronică în interiorul autoturismului.
- Când cheia electronică se află în aria de acoperire, portierele pot fi blocate sau deblocate de oricine. Doar portierele detectate de cheia electronică pot fi utilizate pentru descurierea autoturismului.
- Chiar și atunci când cheia electronică nu se află în autoturism, motorul poate fi pornit atunci când cheia electronică este aproape de geam.
- Portierele se pot debloca sau bloca dacă pe mânerul portierei cade o cantitate mare de apă, cum ar fi în timpul ploii sau într-o spălătorie auto, atunci când cheia electronică se află în aria de acoperire. (Portierele se vor bloca automat după aproximativ 30 secunde dacă portierele nu sunt deschise și închise.)
- Dacă telecomanda este folosită la blocarea portierelor atunci când cheia electronică se află lângă autoturism, există posibilitatea ca portiera să nu se deblocheze prin funcția de acces. (Utilizați telecomanda pentru a debloca portierele.)

■ Notă privind blocarea portierelor

- Atingerea senzorului de blocare a portierei în timp ce purtați mănuși poate întârzia sau împiedica operația de blocare. Scoateți-vă mănușile și atingeți din nou senzorul.
- Când operația de blocare este efectuată folosind senzorul de blocare, semnalele de recunoaștere vor fi indicate în două momente consecutive. Apoi, nu vor mai fi emise semnale de recunoaștere.
- Dacă mânerul portierei se umezește în timp ce cheia electronică se află în aria de acoperire, portiera se poate bloca și debloca repetat. În acest caz, respectați următoarele proceduri de corectare pentru a spăla autoturismul:
 - Păstrați cheia electronică la o distanță de minim 2 m (6 ft.) de autoturism. (Aveți grijă să nu se fure cheia.)
 - Setați cheia electronică în modul de protecție a bateriei pentru a dezactiva sistemul inteligent de acces și pornire. (→P. 120)
- Autoturisme fără afișaj multi-informațional: Când cheia electronică este în autoturism și mânerul unei portiere se umezește în timpul spălării autoturismului, se va auzi un semnal sonor în exteriorul autoturismului. Opriți alarma, blocați toate portierele.
- Autoturisme cu afișaj multi-informațional: Când cheia electronică este în habitacul și mânerul unei portiere se udă în timpul spălării autoturismului, pe afișajul multi-informațional poate să apară un mesaj și se va auzi un semnal sonor în exteriorul autoturismului. Opriți alarma, blocați toate portierele.
- S-ar putea ca senzorul de blocare să nu funcționeze corespunzător dacă vine în contact cu gheață, zăpadă, noroi etc. Curățați senzorul de blocare și încercați să-l acționați din nou.
- În timpul acționării mânerului, unghiile pot zgâria portiera. Aveți grijă să nu deteriorați suprafața portierei sau să vă rupeți unghiile.

■ Notă privind funcția de deblocare

- O intrare bruscă în aria de acoperire sau o apropiere rapidă de mânerul portierei poate împiedica deblocarea portierelor. În acest caz, readuceți mânerul portierei în poziția inițială și asigurați-vă că portierele s-au deblocat înainte de a acționa din nou mânerul.
- Dacă purtați mănuși când trageți de mânerul portierei, este posibil ca aceasta să nu se deblocheze.
- Dacă mânerul portierei se umezește în timp ce cheia electronică se află în aria de acoperire, portiera se poate bloca și debloca repetat. În acest caz, respectați următoarele proceduri de corectare pentru a spăla autoturismul:
 - Păstrați cheia electronică la o distanță de minim 2 m (6 ft.) de autoturism. (Aveți grijă să nu se fure cheia.)
 - Setati cheia electronică în modul de protecție a bateriei pentru a dezactiva sistemul inteligent de acces și pornire. (→P. 120)
- Dacă în aria de acoperire se află o altă cheie electronică, timpul de răspuns pentru deblocarea portierelor după apucarea mânerului unei portiere poate fi puțin mai lung.
- În timpul acționării mânerului, unghiile pot zgâria portiera. Aveți grijă să nu deteriorați suprafața portierei sau să vă rupeți unghiile.

■ Dacă nu conduceți autoturismul mai mult timp

- Pentru a preveni furtul autoturismului, nu lăsați cheia electronică la mai puțin de 2 m (6 ft.) de acesta.
- Sistemul inteligent de acces și pornire poate fi dezactivat în prealabil. (→P. 603)

■ Pentru buna funcționare a sistemului

Asigurați-vă că aveți la dumneavoastră cheia electronică atunci când acționați sistemul. Nu apropiați prea mult de autoturism cheia electronică atunci când acționați sistemul din exteriorul autoturismului.

În funcție de poziția și de condițiile de păstrare a cheii electronice, este posibil ca aceasta să nu fie detectată corect, iar sistemul să nu funcționeze corespunzător. (Alarma se poate declanșa accidental sau este posibil ca sistemul de prevenire a blocării portierelor să nu funcționeze.)

■ Dacă sistemul inteligent de acces și pornire nu funcționează corespunzător

- Blocarea și deblocarea portierelor: Utilizați cheia mecanică. (→P. 570)
- Pornirea motorului: →P. 571

■ Descărcarea bateriei cheii electronice

- Durata standard de viață a bateriei este între 1 și 2 ani.
- Dacă bateria este aproape descărcată, la oprirea motorului se va auzi o alarmă în habitacul. (→P. 502, 521)
- Deoarece cheia electronică recepționează permanent unde radio, bateria se va descărca, chiar dacă această cheie nu este utilizată. Următoarele simptome indică o posibilă descărcare a bateriei cheii electronice. Dacă este necesar, înlocuiți bateria. (→P. 457)
 - Sistemul inteligent de acces și pornire sau telecomanda nu funcționează.
 - Aria de acoperire devine mai mică.
 - Indicatorul cu led de pe suprafața cheii nu se aprinde.
- Pentru a preveni deteriorarea gravă, nu lăsați cheia electronică la o distanță mai mică de 1 m (3 ft.) față de următoarele aparate electrice care emit câmpuri magnetice:
 - Televizoare
 - Computere
 - Telefoane mobile sau fără fir și încărcătoare de baterii
 - Telefoane mobile sau fără fir puse la încărcat
 - Lămpi de birou
 - Mașini de gătit cu inducție

■ Când bateria cheii electronice s-a descărcat complet

→P. 457

■ Personalizarea

Setările (cum ar fi cele ale sistemului inteligent de acces și pornire) pot fi modificate.

(Funcții ce pot fi personalizate: →P. 603)

■ Dacă sistemul inteligent de acces și pornire a fost dezactivat într-o setare personalizată

- Blocarea și deblocarea portierelor:
Utilizați telecomanda sau cheia mecanică. (→P. 136, 570)
- Pornirea motorului și comutarea modurilor contactului de pornire: →P. 571
- Oprirea motorului: →P. 199

■ Certificarea sistemului inteligent de acces și pornire

Hereby, TRCZ s.r.o., declares that this BA9EQ is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

TRCZ s.r.o. vakuuttaa täten että BA9EQ tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Hierbij verklaart TRCZ s.r.o. dat het toestel BA9EQ in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Par la présente TRCZ s.r.o. déclare que l'appareil BA9EQ est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Härmed intygar TRCZ s.r.o. att denna BA9EQ står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Undertegnede TRCZ s.r.o. erklærer herved, at følgende udstyr BA9EQ overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Hiermit erklärt TRCZ s.r.o., dass sich das Gerät BA9EQ in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ TRCZ s.r.o. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ BA9EQ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/EK.

Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo BA9EQ è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el BA9EQ cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

TRCZ s.r.o. declara que este BA9EQ está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Hawnhekk, TRCZ s.r.o., jiddikjara li dan BA9EQ jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.

Käesolevaga kinnitab TRCZ s.r.o. seadme BA9EQ vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

Alulírott, TRCZ s.r.o. nyilatkozom, hogy a BA9EQ megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že BA9EQ spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento BA9EQ je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. izjavlja, da je ta BA9EQ v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

Šiuo TRCZ s.r.o. deklaruoja, kad šis BA9EQ atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

Ar šo TRCZ s.r.o. deklarē, ka BA9EQ atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

Niniejszym TRCZ s.r.o. oświadcza, że BA9EQ jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

Hér með lýsir TRCZ s.r.o. yfir því að BA9EQ er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

TRCZ s.r.o. erklærer herved at utstyret BA9EQ er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

С настоящето, TRCZ s.r.o., декларира, че BA9EQ е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.

Prin prezenta, TRCZ s.r.o., declară că aparatul BA9EQ este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.

Ovim, TRCZ s.r.o., izjavljuje da ovaj BA9EQ je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

Nepermjet kesaj, TRCZ s.r.o., deklaroj qe ky BA9EQ eshte ne pajtim me kerkesat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.

Ovim TRCZ s.r.o., izjavljuje da je BA9EQ u skladu sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC i Pravilnika o RiTT opremi (NN 25/2012).

Ovim, TRCZ s.r.o., deklarirše da je BA9EQ u skladu sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

The DECLARATION of CONFORMITY (DoC) is available at the following address:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc/>



Hereby, TRCZ s.r.o., declares that this B94UM is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

TRCZ s.r.o. vakuuttaa täten että B94UM tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Hierbij verklaart TRCZ s.r.o. dat het toestel B94UM in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Par la présente TRCZ s.r.o. déclare que l'appareil B94UM est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Härmed intygar TRCZ s.r.o. att denna B94UM står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Undertegnede TRCZ s.r.o. erklærer herved, at følgende udstyr B94UM overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Hiermit erklärt TRCZ s.r.o., dass sich das Gerät B94UM in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ TRCZ s.r.o. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ Β94UM ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo B94UM è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el B94UM cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

TRCZ s.r.o. declara que este B94UM está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Hawnhekk, TRCZ s.r.o., jiddikjara li dan B94UM jikkonforma mal-ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.

Käesolevaga kinnitab TRCZ s.r.o. seadme B94UM vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

Alulírott, TRCZ s.r.o. nyilatkozom, hogy a B94UM megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že B94UM spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento B94UM je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. izjavlja, da je ta B94UM v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

Šiuo TRCZ s.r.o. deklaruoja, kad šis B94UM atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

Ar šo TRCZ s.r.o. deklarē, ka B94UM atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

Niniejszym TRCZ s.r.o. oświadcza, że B94UM jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

Hér með lýsir TRCZ s.r.o. yfir því að B94UM er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

TRCZ s.r.o. erklærer herved at utstyret B94UM er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

С настоящето, TRCZ s.r.o., декларира, че B94UM е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.

Prin prezenta, TRCZ s.r.o., declară că aparatul B94UM este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.

Ovim, TRCZ s.r.o., izjavljuje da ovaj B94UM je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

Nepermjet kesaj, TRCZ s.r.o., Ltd., deklaroj qe ky B94UM eshte ne pajtim me kerkesat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.

Ovim TRCZ s.r.o., izjavljuje da je B94UM u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC i Pravilnika o RiTT opremi (NN 25/2012).

Ovim, TRCZ s.r.o., deklarise da je B94UM u skladu sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

The DECLARATION of CONFORMITY (DoC) is available at the following address:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc/>



TOYOTA**TOYOTA MOTOR CORPORATION**

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571 (Head Office)
or 471-8572 (Research & Development Group) JAPAN
TEL: +81-565-28-2121

R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION

Manufacturer's Address: 1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: LF Oscillator

Product Model: TMLF10-21

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

-Health & safety requirements:	EN 60950-1
-EMC requirements	EN 301 489-01 & EN 301 489-03
-Effective uses of radio spectrum:	EN 300 330-2

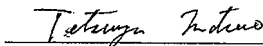
Supplementary information:

* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA

Date:

May 22, 2012

Signature:



Tetsuya Matsuo

TOYOTA
TOYOTA MOTOR CORPORATION

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571, JAPAN TEL: +81-565-28-2121

R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION

Manufacturer's Address: 1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: LF Oscillator

Product Model: TMLF10-51

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

-Health & safety requirements:	EN 60950-1
-EMC requirements	EN 301 489-01 & EN 301 489-03
-Effective uses of radio spectrum:	EN 300 330-2

Supplementary information:

* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA

Date:

January 9, 2013

Signature:



Tetsuya Matsuo

3

Funcționarea fiecărei componente

Hereby, Toyota Motor Corporation, declares that this TMLF10-21, TMLF10-51 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Toyota Motor Corporation vakuuttaa täten että TMLF10-21, TMLF10-51 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Hierbij verklaart Toyota Motor Corporation dat het toestel TMLF10-21, TMLF10-51 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Par la présente Toyota Motor Corporation déclare que l'appareil TMLF10-21, TMLF10-51 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Härmed intygar Toyota Motor Corporation att denna TMLF10-21, TMLF10-51 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Undertegnede Toyota Motor Corporation erklærer herved, at følgende udstyr TMLF10-21, TMLF10-51 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Hiermit erklärt Toyota Motor Corporation, dass sich das Gerät TMLF10-21, TMLF10-51 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Toyota Motor Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΜΛΦ10-21, ΤΜΛΦ10-51 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

Con la presente Toyota Motor Corporation dichiara che questo TMLF10-21, TMLF10-51 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Por medio de la presente Toyota Motor Corporation declara que el TMLF10-21, TMLF10-51 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

Toyota Motor Corporation declara que este TMLF10-21, TMLF10-51 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Hawnhekk, Toyota Motor Corporation, jiddikjara li dan TMLF10-21, TMLF10-51 jikkonforma mal-ftigijiet essenzzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.

Käesolevaga kinnitab Toyota Motor Corporation seadme TMLF10-21, TMLF10-51 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

Alulírott, Toyota Motor Corporation nyilatkozom, hogy a TMLF10-21, TMLF10-51 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

Toyota Motor Corporation týmto vyhlasuje, že TMLF10-21, TMLF10-51 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

Toyota Motor Corporation tímto prohlašuje, že tento TMLF10-21, TMLF10-51 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

Toyota Motor Corporation izjavlja, da je ta TMLF10-21, TMLF10-51 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

Šiuo Toyota Motor Corporation deklaruoja, kad šis TMLF10-21, TMLF10-51 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

Ar šo Toyota Motor Corporation deklarē, ka TMLF10-21, TMLF10-51 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

Niniejszym Toyota Motor Corporation oświadcza, że TMLF10-21, TMLF10-51 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

Hér með lýsir Toyota Motor Corporation yfir því að TMLF10-21, TMLF10-51 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

Toyota Motor Corporation erklærer herved at udstyret TMLF10-21, TMLF10-51 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

С настоящето, Toyota Motor Corporation, декларира, че TMLF10-21, TMLF10-51 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.

Prin prezenta, Toyota Motor Corporation, declară că aparatul TMLF10-21, TMLF10-51 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.

Ovim, Toyota Motor Corporation, izjavljuje da ovaj TMLF10-21, TMLF10-51 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

Nepermjet kesaj, Toyota Motor Corporation, deklaroi qe ky TMLF10-21, TMLF10-51 eshte ne pajtim me kerkesat thelbësore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.

Ovim Toyota Motor Corporation, izjavljuje da je TMLF10-21, TMLF10-51 u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC i Pravilnika o RiTT opremi (NN 25/2012).

Ovim, Toyota Motor Corporation, deklarirše da je TMLF10-21, TMLF10-51 u skladu sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

 ATENȚIE■ **Recomandări privind interferența cu dispozitivele electronice**

- Persoanele cu stimulatoare sau defibrilatoare cardiace trebuie să stea la o distanță rezonabilă față de antenele sistemului inteligent de acces și pornire. (→P. 116)

Undele radio pot afecta funcționarea acestor echipamente. Dacă este necesar, funcția de acces poate fi dezactivată. Pentru informații suplimentare, ca de exemplu frecvența undelor radio și temporizarea emiterii acestora, adresați-vă unui dealer Toyota, oricărui atelier service specializat. Apoi, consultați un medic pentru a vedea dacă trebuie dezactivată funcția de acces.

- Persoanele care folosesc alte echipamente electrice medicale decât stimulatoarele sau defibrilatoarele cardiace implantate trebuie să consulte producătorul pentru informații referitoare la funcționarea acestora sub influența undelor radio.

Undele radio pot avea efecte neprevăzute asupra funcționării acestor echipamente medicale.

Pentru dezactivarea funcției de acces, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

3

Funcționarea fiecărei componente

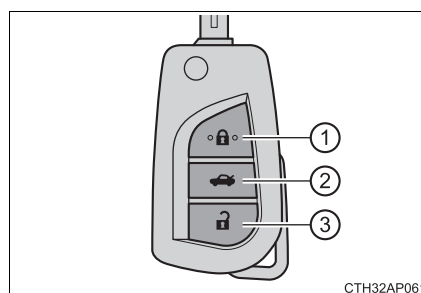
Telecomanda

Prezentare generală a funcțiilor

Telecomanda poate fi utilizată pentru blocarea și deblocarea autoturismului.

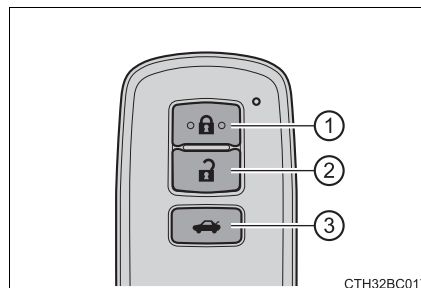
► Tip A

- ① Blocarea tuturor portierelor
- ② Deblocarea portbagajului (apăsați și mențineți apăsat)
- ③ Deblocarea tuturor portierelor



► Tip B

- ① Blocarea tuturor portierelor
- ② Deblocarea tuturor portierelor
- ③ Deblocarea portbagajului (apăsați și mențineți apăsat)



■ Semnale de funcționare

Luminile de avarie clipesc pentru a indica încuierea/descuierea portierelor.
(Încuiere: o dată; Deblocare: de două ori)

■ Avertizare sonoră închidere necorespunzătoare a portierei (tip B)

Dacă încercați să blocați portierele când o portieră nu este bine închisă, se va auzi o avertizare sonoră continuă. Închideți bine portiera pentru a opri avertizarea sonoră și blocați din nou autoturismul.

■ Funcția antifurt**► Tip A**

Dacă nu deschideți o portieră în aproximativ 30 secunde după descuierea autoturismului, sistemul antifurt îl reîncuie automat.

► Tip B

→P. 114

■ Situații care afectează funcționarea**► Tip A**

Este posibil ca funcțiile telecomenzii să nu opereze normal în următoarele situații:

- Dacă bateria cheii electronice s-a descărcat
- Aproape de un releu TV, un post de radio, o centrală electrică, un aeroport sau orice unitate care generează unde radio puternice
- Când transportați un radio portabil, un telefon mobil sau orice alte dispozitive de comunicații fără fir
- Dacă în apropiere sunt mai multe chei cu telecomandă
- Când cheia cu telecomandă vine în contact cu un obiect metalic sau se află sub un obiect metalic
- Dacă în apropiere este utilizată o telecomandă (care emite unde radio)
- Atunci când cheia cu telecomandă a fost lăsată lângă un aparat electric, cum ar fi un computer
- Dacă pe lunetă sunt lipite folii fumurii cu conținut metalic sau obiecte metalice

► Tip B

→P. 121

■ Dacă telecomanda nu funcționează corespunzător (tip B)

Blocarea și deblocarea portierelor: Utilizați cheia mecanică. (→P. 570)

■ Descărcarea bateriei cheii**► Tip A**

Dacă telecomanda nu funcționează, înseamnă că bateria cheii s-a descărcat. Dacă este necesar, înlocuiți bateria. (→P. 457)

► Tip B

→P. 125

■ Când bateria cheii electronice s-a descărcat complet

→P. 457

■ Confirmarea numărului de chei înregistrate (tip B)

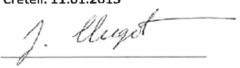
Se poate confirma numărul de chei deja înregistrate pentru autoturism. Pentru informații suplimentare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ Personalizarea

Setările (cum ar fi cele pentru telecomandă) pot fi modificate. (Funcții ce pot fi personalizate: →P. 603)

■ Certificarea pentru telecomandă (tip A)

Prin prezenta, Valeo Sécurité Habitacle declară că acest produs A03TAA este conform cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE.

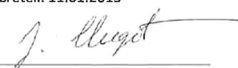
		Comfort and Driving Assistance Systems	
Valeo Sécurité Habitacle Product Group Interior Electronics Business Group Comfort & Driving Assistance Systems			
Declaration of Conformity			
We,			
Manufacturer: Valeo Sécurité Habitacle - Product Group Interior Electronics Address: 76, rue Auguste Perret F-94046 Créteil Cedex France			
hereby declare under our sole responsibility that the product:			
Product name:	Model No.:		
RF Transmitter (Jack Knife Key)	A03TAA		
to which this declaration relates, complies with the essential protection requirements of R&TTE Directive (1999/5/ EC).			
The product is compliant with the following standards and/or normative documents:			
- Efficient use of radio spectrum:	EN 300 220-1 V2.3.1 (2010-02), EN 300 220-2 V2.3.1 (2010-02)		
- Electromagnetic compatibility:	EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08)		
- Electrical Safety:	EN 60950-1: 2006 + A11:2009 + A1:2010		
CE marking:			
Créteil. 11.01.2013			
			
Jérôme Hugot Certification and Regulation Valeo Sécurité Habitacle PG Interior Electronics BG Comfort & Driving Assistance Systems			

3

Funcționarea fiecărei componente

Česky [Czech]	Valeo Sécurité Habitable tímto prohlašuje, že tento A03TAA je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Dansk [Danish]	Undertegnede Valeo Sécurité Habitable erklærer herved, at følgende udstyr A03TAA overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Deutsch [German]	Hiermit erklärt Valeo Sécurité Habitable, dass sich das Modell A03TAA in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
Eesti [Estonian]	Käesolevaga kinnitab Valeo Sécurité Habitable seadme A03TAA vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
English	Hereby, Valeo Sécurité Habitable declares that the model A03TAA is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Español [Spanish]	Por medio de la presente Valeo Sécurité Habitable declara que A03TAA cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Ελληνική [Greek]	Με την παρούσα Valeo Sécurité Habitable δηλώνει ότι Α03ΤΑΑ συμμορφώνεται προς τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΚ.
Français [French]	Par la présente Valeo Sécurité Habitable déclare que les appareils modèle A03TAA sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Italiano [Italian]	Con la presente Valeo Sécurité Habitable dichiara che questo A03TAA è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Latviski [Latvian]	Ar šo Valeo Sécurité Habitable deklarē, ka A03TAA atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Lietuvių [Lithuanian]	Šiuo Valeo Sécurité Habitable deklaruojama, kad šis A03TAA atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Nederlands [Dutch]	Hierbij verklaart Valeo Sécurité Habitable dat het toestel A03TAA in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Malti [Maltese]	Hawnhekk, Valeo Sécurité Habitable, jiddikjara li dan A03TAA jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
Magyar [Hungarian]	Alulírott, Valeo Sécurité Habitable nyilatkozom, hogy a A03TAA megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
Polski [Polish]	Niniejszym Valeo Sécurité Habitable oświadcza, że A03TAA jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Português [Portuguese]	Valeo Sécurité Habitable declara que este A03TAA está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Slovensko [Slovenian]	Valeo Sécurité Habitacle izjavlja, da je ta A03TAA v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Slovensky [Slovak]	Valeo Sécurité Habitacle týmto vyhlasuje, že A03TAA spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Suomi [Finnish]	Valeo Sécurité Habitacle vakuuttaa täten että A03TAA tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Svenska [Swedish]	Härmed intygar Valeo Sécurité Habitacle att denna A03TAA står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Íslenska [Icelandic]	Hér með lýsir Valeo Sécurité Habitacle yfir því að A03TAA er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
Norsk [Norwegian]	Valeo Sécurité Habitacle erklærer herved at utstyret A03TAA er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Hrvatski [Croatian]	Ovime, Valeo Sécurité Habitacle izjavlja da je model A03TAA je u skladu sa osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.
Crnogorski jezik [Montenegrin]	Ovime, Valeo Sécurité Habitacle izjavlja da je model A03TAA je u skladu sa osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

	Comfort and Driving Assistance Systems
Valeo Sécurité Habitacle Product Group Interior Electronics Business Group Comfort & Driving Assistance Systems	
Declaration of Conformity	
We,	
Manufacturer: Valeo Sécurité Habitacle - Product Group Interior Electronics	
Address: 76, rue Auguste Perret F-94046 Créteil Cedex France	
hereby declare under our sole responsibility that the product:	
Product name:	Model No.:
RF Transmitter (Jack Knife Key)	A03RAA
to which this declaration relates, complies with the essential protection requirements of R&TTE Directive (1999/5/ EC). The product is compliant with the following standards and/or normative documents:	
- Efficient use of radio spectrum:	EN 300 220-1 V2.3.1 (2010-02), EN 300 220-2 V2.3.1 (2010-02)
- Electromagnetic compatibility:	EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08)
- Electrical Safety:	EN 60950-1: 2006 + A11:2009
CE marking:	
Créteil. 11.01.2013	
	
Jérôme Hugot Certification and Regulation Valeo Sécurité Habitacle PG Interior Electronics BG Comfort & Driving Assistance Systems	

Prin prezenta, Valeo Sécurité Habitacle declară că acest produs A03RAA este conform cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE.

Česky [Czech]	Valeo Sécurité Habitacle tímto prohlašuje, že tento A03RAA je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Dansk [Danish]	Undertegnede Valeo Sécurité Habitacle erklærer herved, at følgende udstyr A03RAA overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Deutsch [German]	Hiermit erklärt Valeo Sécurité Habitacle, dass sich das Modell A03RAA in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
Eesti [Estonian]	Käesolevaga kinnitab Valeo Sécurité Habitacle seadme A03RAA vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
English	Hereby, Valeo Sécurité Habitacle declares that the model A03RAA is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Español [Spanish]	Por medio de la presente Valeo Sécurité Habitacle declara que A03RAA cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Ελληνική [Greek]	Με την παρούσα Valeo Sécurité Habitacle δηλώνει ότι A03RAA συμμορφώνεται προς τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EK.
Français [French]	Par la présente Valeo Sécurité Habitacle déclare que les appareils modèle A03RAA sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Italiano [Italian]	Con la presente Valeo Sécurité Habitacle dichiara che questo A03RAA è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Latviski [Latvian]	Ar šo Valeo Sécurité Habitacle deklarē, ka A03RAA atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Lietuvių [Lithuanian]	Šiuo Valeo Sécurité Habitacle deklaruoja, kad šis A03RAA atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Nederlands [Dutch]	Hierbij verklaart Valeo Sécurité Habitacle dat het toestel A03RAA in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Malti [Maltese]	Hawnhekk, Valeo Sécurité Habitacle, jiddikjara li dan A03RAA jikkonforma mal-ftigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
Magyar [Hungarian]	Alulírott, Valeo Sécurité Habitacle nyilatkozom, hogy a A03RAA megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
Polski [Polish]	Niniejszym Valeo Sécurité Habitacle oświadcza, że A03RAA jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Português [Portuguese]	Valeo Sécurité Habitacle declara que este A03RAA está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Slovensko [Slovenian]	Valeo Sécurité Habitacle izjavlja, da je ta A03RAA v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Slovensky [Slovak]	Valeo Sécurité Habitacle týmto vyhlasuje, že A03RAA spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Suomi [Finnish]	Valeo Sécurité Habitacle vakuuttaa täten että A03RAA tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Svenska [Swedish]	Härmed intygar Valeo Sécurité Habitacle att denna A03RAA står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Íslenska [Icelandic]	Hér með lýsir Valeo Sécurité Habitacle yfir því að A03RAA er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
Norsk [Norwegian]	Valeo Sécurité Habitacle erklærer herved at utstyret A03RAA er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Hrvatski [Croatian]	Ovime, Valeo Sécurité Habitacle izjavlja da je model A03RAA je u skladu sa osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.
Crnogorski jezik [Montenegrin]	Ovime, Valeo Sécurité Habitacle izjavlja da je model A03RAA je u skladu sa osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

Portierele

Blocarea și deblocarea portierelor

Autoturismul poate fi blocat și deblocat cu ajutorul funcției de acces (dacă există în dotare), cu telecomanda sau cu butoanele de blocare a portierei.

■ Funcția de acces (dacă este în dotare)

→P. 114

■ Telecomanda

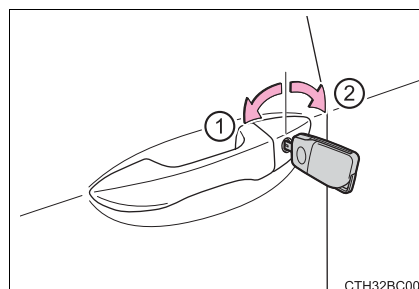
→P. 136

■ Cheia

Rotirea cheii va acționa portierele astfel:

► Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

- ① Blocarea tuturor portierelor
- ② Deblocarea tuturor portierelor

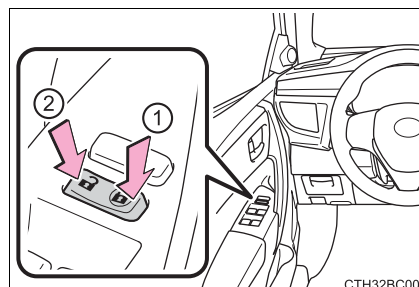


► Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Portierele pot fi de asemenea încuiate și descuiate cu cheia mecanică. (→P. 570)

■ Butoanele de blocare a portierelor

- ① Blocarea tuturor portierelor
- ② Deblocarea tuturor portierelor



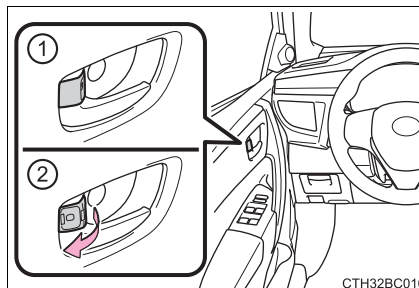
3

Funcționarea fiecărei componente

■ Butoanele interioare de blocare

- ① Încuie portiera
- ② Descuie portiera

Portierele din față pot fi deschise trăgând de mânerul interioare chiar dacă butoanele de blocare se află în poziția blocat.

**Încuierea din exterior a portierelor din față fără a folosi cheia**

- 1 Aduceți butonul interior de încuiere în poziția de încuiere.
- 2 Închideți portiera în timp ce trageți de mânerul acesteia.

► Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Portiera nu poate fi blocată atunci când cheia este în contact.

► Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Portiera nu poate fi blocată atunci când contactul de pornire este în modul ACCESSORY sau ON, respectiv atunci când cheia electronică a rămas în autoturism.

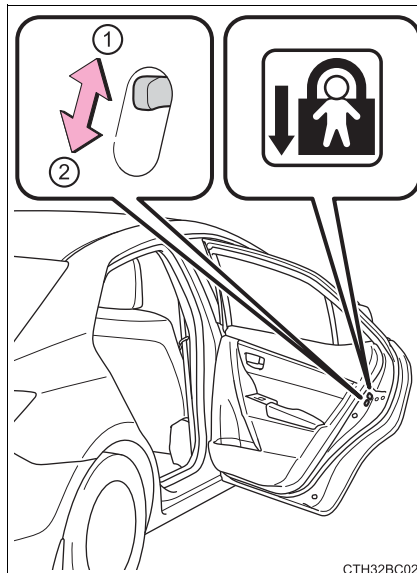
S-ar putea să nu fie detectată corespunzător cheia și portiera să fie blocată.

Sistemul de blocare a portierelor din spate pentru siguranța copiilor

Portiera nu poate fi deschisă din interior dacă a fost activat sistemul de blocare.

- ① Deblocare
- ② Blocare

Aceste sisteme de blocare pot fi setate să împiedice deschiderea portierelor din spate de către copii. Apăsăți în jos ambele butoane ale portierelor din spate pentru a bloca portierele respective.



■ **Dacă este utilizată o cheie necorespunzătoare (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)**

Butucul încuietorii se rotește liber pentru izolarea mecanismului interior.

⚠ ATENȚIE

■ **Pentru prevenirea unui accident**

Respectați următoarele măsuri de siguranță în timpul conducerii. În caz contrar, portiera se poate deschide și pasagerul poate cădea din autoturism, putând muri sau suferi răni grave.

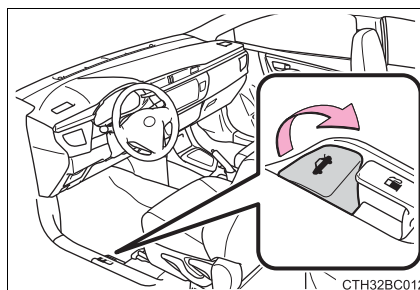
- Purtați întotdeauna centura de siguranță.
- Asigurați-vă că toate portierele sunt închise corespunzător.
- În timpul deplasării, nu trageți de mânerul interioare ale portierelor. Portierele se pot deschide, iar pasagerii pot fi aruncați din autoturism, ceea ce poate cauza rănirea gravă sau mortală a acestora. Aveți grijă mai ales la portierele față, deoarece portierele se pot deschide chiar dacă butoanele interioare de blocare sunt în poziția blocat.
- Dacă pe locurile din spate se află copii, activați butoanele de blocare pentru siguranța copiilor.

Portbagajul

Portbagajul poate fi deschis cu butonul de deschidere a portbagajului, funcția de acces (dacă este prevăzută) sau telecomanda.

Deschiderea portbagajului din interiorul autoturismului

Trageți în sus de manetă pentru a elibera capacul portbagajului.



Deschiderea portbagajului din afara autoturismului

■ Funcția de acces (dacă este în dotare)

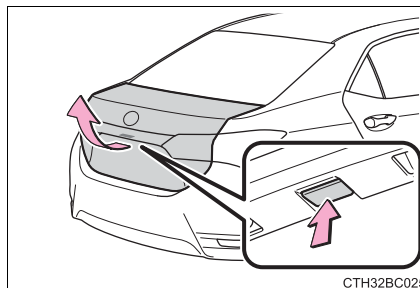
→P. 114

■ Telecomanda

→P. 136

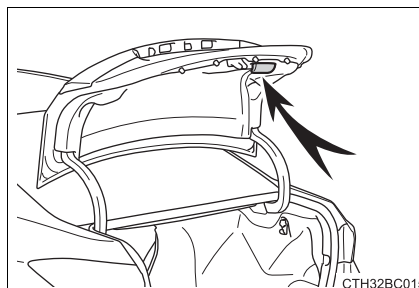
■ Maneta pentru deschiderea portbagajului

Când portierele sunt blocate, ridicați capacul portbagajului apăsând în același timp butonul de deschidere a portbagajului.



Când închideți portbagajul

Utilizând mânerul portbagajului, coborâți portbagajul fără să aplicați forță în lateral și apăsați portbagajul în jos din exterior pentru a-l închide.

**Iluminarea portbagajului**

Lumina se aprinde atunci când se deschide portbagajul.

Funcția de prevenire a blocării portbagajului atunci când cheia electronică se află în interior (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

- Dacă toate portierele sunt blocate și închideți capacul portbagajului atunci când cheia electronică a rămas în portbagaj, se va declanșa o alarmă. În acest caz, capacul portbagajului va putea fi deblocat prin apăsarea butonului de deblocare a portbagajului de pe capacul portbagajului.
- Chiar și atunci când cheia electronică de rezervă este în portbagaj și toate portierele sunt blocate, funcția de prevenire a închiderii cheii în autoturism poate fi activată pentru a se putea debloca portbagajul. Pentru a preveni furtul, luați toate cheile electronice cu dumneavoastră atunci când părăsiți autoturismul.
- Chiar și atunci când cheia electronică se află în portbagaj și toate portierele sunt blocate, s-ar putea să nu poată fi detectată cheia, în funcție de poziția acesteia și de undele radio din jur. În acest caz, funcția de prevenire a închiderii cheii în autoturism nu poate fi activată, iar portierele se vor bloca la închiderea portbagajului. Verificați întotdeauna unde se află cheia înainte să închideți portbagajul.
- Funcția de prevenire a închiderii cheii în autoturism nu poate fi activată dacă oricare dintre portiere este descuiată. În acest caz, deschideți portbagajul cu butonul de deschidere a portbagajului.

3

Funcționarea fiecărei componente

 ATENȚIE■ **Recomandări în timpul conducerii**

- În timpul mersului, capacul portbagajului trebuie să fie închis.
Dacă portbagajul este lăsat deschis în timpul conducerii, acesta se poate lovi de obiectele alăturate sau bagajele pot fi proiectate afară din autoturism, provocând un accident.
În plus, gazele de eșapament pot pătrunde în habitacul, cauzând decesul sau periclitanând grav sănătatea ocupanților. Închideți capacul portbagajului înainte de a urca la volan.
- Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că ați închis complet capacul portbagajului. Dacă nu este complet închis, capacul portbagajului se poate deschide brusc în timpul mersului, putând cauza un accident.
- Nu permiteți niciodată vreunei persoane să călătorească în portbagaj. În cazul unei frânări bruște sau al unei coliziuni, acestea pot fi rănite mortal sau grav.

■ **Când în autoturism se află un copil**

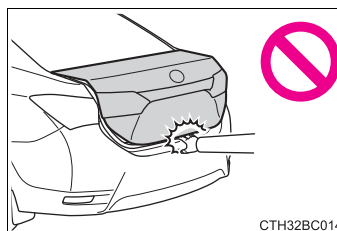
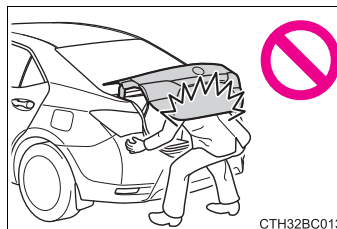
- Respectați următoarele măsuri de precauție.
Nerespectarea acestora poate duce la deces sau răniri grave.
- Nu permiteți copilului să se joace în portbagaj.
Dacă un copil se încuie accidental în portbagaj, acesta poate suferi un șoc termic sau se poate sufoca.
 - Nu permiteți copiilor să deschidă sau să închidă capacul portbagajului.
În caz contrar, capacul portbagajului se poate închide/deschide brusc sau copilul își poate prinde mâinile, capul sau gâtul la închiderea capacului portbagajului.

⚠ ATENȚIE**■ Utilizarea portbagajului**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la prinderea unor părți ale corpului, cauzând răni grave.

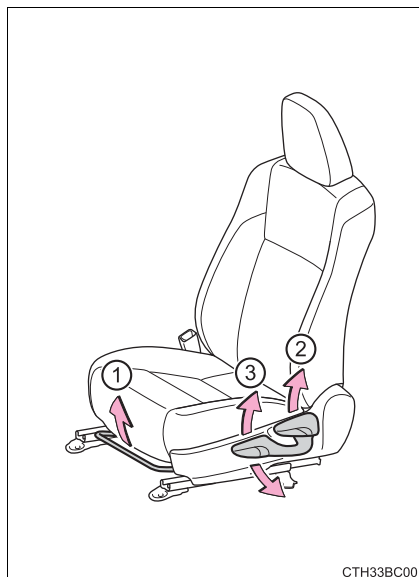
- Îndepărtați orice greutate de pe capacul portbagajului, cum ar fi zăpada sau gheața, înainte de a-l deschide. Nerespectarea acestei recomandări poate cauza reînchiderea capacului portbagajului imediat după deschidere.
- Când deschideți sau închideți capacul portbagajului, verificați cu atenție dacă zona din jur este sigură.
- Dacă este cineva în apropiere, asigurați-vă că persoana este în siguranță și anunțați că veți deschide sau închide capacul portbagajului.
- Aveți grijă la deschiderea sau închiderea capacului portbagajului atunci când bate vântul, deoarece acesta se poate mișca brusc dacă vântul este puternic.
- Capacul portbagajului poate să se închidă brusc dacă nu este deschis complet. Capacul portbagajului este mai dificil de deschis sau închis atunci când autoturismul se află pe o pantă decât pe teren orizontal, de aceea aveți grijă la capacul portbagajului care se poate deschide sau închide de la sine. Asigurați-vă că ați deschis complet și ați asigurat capacul portbagajului înainte de a folosi portbagajul.
- Când închideți capacul portbagajului, aveți deosebită grijă să nu vă prindeți degetele etc.
- Când închideți capacul portbagajului, apăsați-l ușor pe suprafața exterioară. S-ar putea să vă prindeți mâinile dacă închideți complet capacul portbagajului folosind mânerul.
- Nu atașați la capacul portbagajului alte accesorii decât cele originale Toyota. Aceste greutăți suplimentare pe capacul portbagajului pot cauza reînchiderea bruscă a acestuia după deschidere.



Scaunele față

Procedura de reglare

- ① Maneta de reglare a poziției scaunului
- ② Manetă de reglare înclinare spătar
- ③ Manetă reglare înălțime scaun (numai pe partea șoferului)



⚠ ATENȚIE

■ Reglarea scaunului

- Pentru a reduce riscul de alunecare pe sub centura transversală, nu înclinați scaunul mai mult decât este necesar când autoturismul se află în mișcare.

Dacă scaunul este prea înclinat, centura transversală vă poate aluneca peste coapse, aplicând forța de apăsare direct asupra abdomenului, sau centura diagonală poate intra în contact cu gâtul, măbind riscul de rănire gravă sau deces în cazul unui accident.

- După reglarea scaunului, asigurați-vă că acesta este blocat în poziție.

■ Atunci când reglați pozițiile scaunului

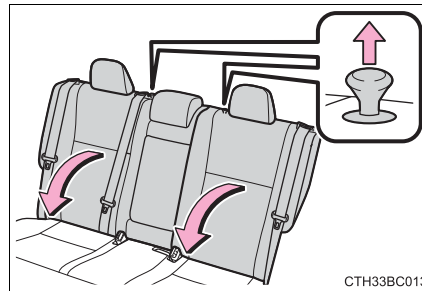
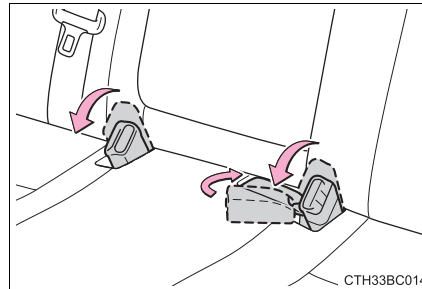
Asigurați-vă că ați lăsat suficient spațiu pentru picioare, astfel încât acestea să nu rămână blocate.

Scaune spate

Spătarele scaunelor din spate pot fi rabatate complet spre înainte.

Rabatarea spătarelor scaunelor spate

- 1 Așezați cataramele centurilor de siguranță corespunzătoare locurilor exterioare din spate și catarama locului central ca în ilustrație.
- 2 Trageți de maneta de blocare/eliberare a spătarului și rabatați spătarele scaunelor.



3

Funcționarea fiecărei componente

**ATENȚIE****■ Când rabatați spătarele scaunelor din spate**

Respectați următoarele măsuri de precauție. Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la deces sau rănire gravă.

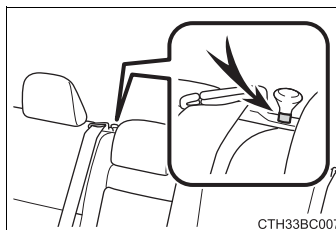
- Nu rabatați spătarele scaunelor când autoturismul este în mișcare.
- Opriti autoturismul pe o suprafață plană, aplicați frâna de parcare și mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P (transmisie Multidrive) sau N (transmisie manuală multi-mod și transmisie manuală).
- Nu permiteți nimănui să se așeze pe un spătar rabatat sau în portbagaj în timpul mersului.
- Nu lăsați copiii să intre în portbagaj.
- Nu permiteți nimănui să stea pe scaunul central spate dacă scaunul din dreapta spate este rabatat, deoarece catarama centurii de siguranță pentru scaunul central spate este atunci ascunsă sub scaunul rabatat și nu poate fi utilizată.
- Aveți grijă să nu vă prindeți mâna în timp ce pliați spătarele scaunelor spate.
- Reglați poziția scaunul față înainte de rabatarea spătarelor scaunelor spate, astfel încât scaunul din față să nu interfereze cu spătarele scaunelor spate la plierea acestora.

⚠ ATENȚIE**■ După readucerea spătarului în poziție verticală**

Respectați următoarele măsuri de precauție. Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la deces sau rănire gravă.

- Asigurați-vă că spătarul este blocat ferm în poziție, balansându-l ușor înainte și înapoi.

Dacă spătarul nu este blocat ferm, marcajul roșu de pe butonul de blocare/eliberare a spătarului va fi vizibil. Asigurați-vă că marcajul roșu nu este vizibil.



CTH33BC007

- Asigurați-vă că centurile de siguranță nu sunt răsucite sau prinse sub scaun.

⚠ NOTĂ**■ Când spătarul scaunului dreapta spate este rabatat**

Asigurați-vă că încărcătura din portbagajul extins nu deteriorează chinga centurii de siguranță pentru locul central din spate.

3

Funcționarea fiecărei componente

Tetierele

Toate scaunele sunt prevăzute cu tetiere.

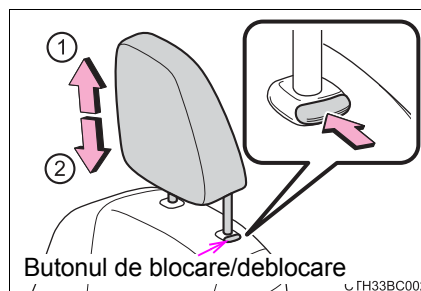
Reglarea pe verticală

① Sus

Trageți tetiera în sus.

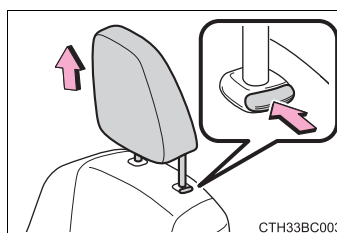
② Jos

Împingeți tetiera în jos în timp ce apăsați pe butonul de blocare/deblocare.



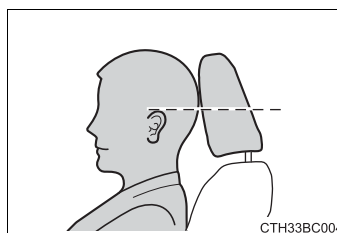
■ Scoaterea tetierelor

Trageți de tetieră în sus în timp ce apăsați butonul de blocare/deblocare.



■ Reglarea tetierelor pe înălțime

Asigurați-vă că tetierele sunt reglate astfel încât centrul tetierei să fie cât mai aproape de partea superioară a urechilor ocupantului.



■ Reglarea tetierei pentru locul central din spate

Ridicați întotdeauna tetiera cu o treaptă față de poziția de bază atunci când este utilizată.

 ATENȚIE■ **Precauții privind tetierele**

Respectați următoarele recomandări privind tetierele. Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la deces sau rănire gravă.

- Folosiți tetiera destinată scaunului respectiv.
- Reglați întotdeauna tetierele în poziția corectă.
- După reglarea tetierelor, apăsați-le în jos pentru a vă asigura că s-au blocat în poziție.
- Nu conduceți cu tetierele demontate.

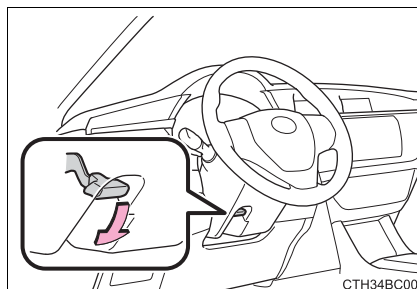
3

Funcționarea fiecărei componente

Volanul

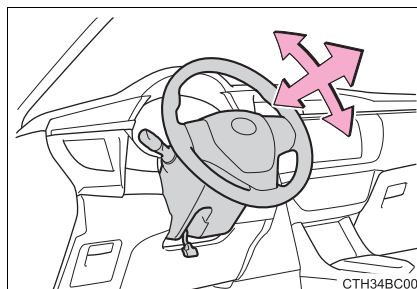
Procedura de reglare

- 1 Țineți volanul și împingeți de manetă în jos.



- 2 Reglați volanul în poziția dorită, mișcându-l pe orizontală și verticală.

După reglare, trageți în sus maneta pentru a fixa volanul.



⚠ ATENȚIE

■ Recomandări în timpul conducerii

Nu reglați volanul în timpul mersului.

În caz contrar, șoferul poate pierde controlul asupra autoturismului, ceea ce poate duce la răni grave sau fatale.

■ După reglarea volanului

Asigurați-vă că volanul este blocat.

În caz contrar, volanul se poate mișca brusc, putând cauza un accident urmat de posibile răni grave sau chiar deces.

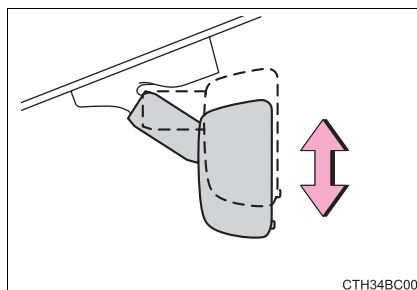
Oglinda retrovizoare interioară

Poziția oglinzii retrovizoare poate fi reglată pentru a se asigura o vizibilitate corespunzătoare spre înapoi.

Reglarea înălțimii oglinzii retrovizoare (numai la oglinda retrovizoare interioară cu funcție automată anti-orbire)

Oglinda retrovizoare poate fi reglată pe înălțime pentru adaptarea la poziția dumneavoastră de conducere.

Reglați oglinda retrovizoare pe înălțime prin deplasarea acesteia în sus și în jos.

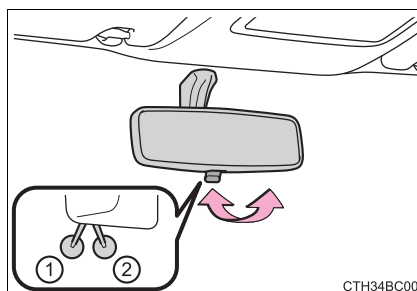


Funcția anti-orbire

- Oglinda retrovizoare interioară cu funcție manuală anti-orbire

Lumina farurilor autovehiculelor din spate reflectată de oglindă poate fi redusă prin acționarea manetei.

- ① Poziția normală
- ② Poziția anti-orbire



3

Funcționarea fiecărei componente

► Oglinda retrovizoare interioară cu funcție automată anti-orbire

În funcție de gradul de luminozitate al farurilor autovehiculelor din spate, lumina reflectată este redusă automat.

Comutarea modului funcției automate anti-orbire

Activare/dezactivare

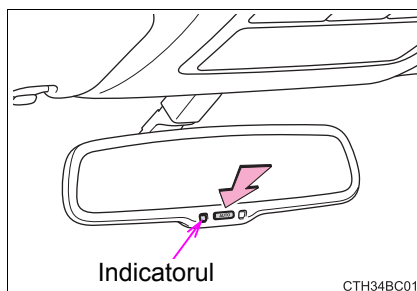
Când funcția automată anti-orbire este în modul ACTIVAT, indicatorul se aprinde.

Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Funcția se va seta pe modul ON de fiecare dată când contactul de pornire este adus în modul „ON”.

Prin apăsarea butonului, funcția trece în modul DEZACTIVAT. (De asemenea, indicatorul se va stinge.)

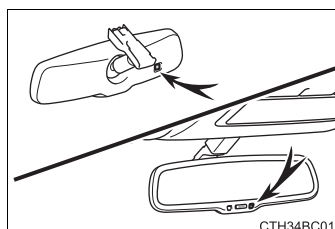
Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Funcția se va seta pe modul ON de fiecare dată când contactul de pornire este adus în modul IGNITION ON.

Prin apăsarea butonului, funcția trece în modul DEZACTIVAT. (De asemenea, indicatorul se va stinge.)



■ Pentru a preveni defectarea senzorului (autoturisme cu oglindă retrovizoare interioară cu funcție automată anti-orbire)

Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a senzorilor, nu-i atingeți și nu-i acoperiți.



⚠ ATENȚIE

Nu reglați poziția oglinzii în timpul mersului.

În caz contrar, șoferul poate pierde controlul asupra autoturismului și poate produce un accident, ceea ce poate duce la răniri grave sau mortale.

3

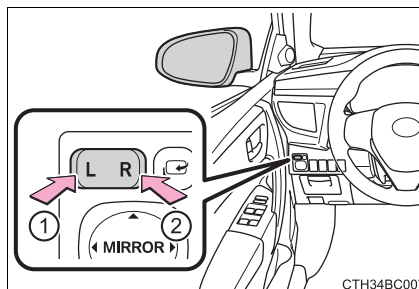
Funcționarea fiecărei componente

Oglinzile retrovizoare exterioare

Procedura de reglare

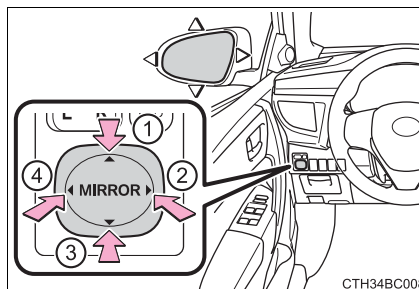
- 1 Pentru selectarea oglinzii retrovizoare de reglat, apăsați butonul.

- ① Spre stânga
- ② Spre dreapta



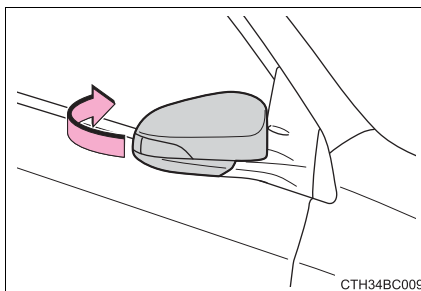
- 2 Pentru reglarea oglinzii, apăsați butonul.

- ① Sus
- ② Spre dreapta
- ③ Jos
- ④ Spre stânga



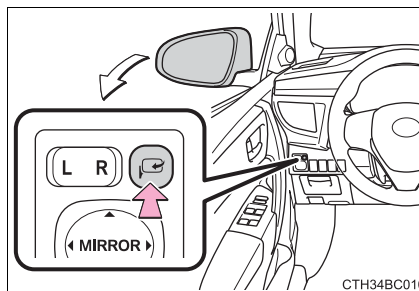
Rabatirea manuală a oglinzilor

► Tipul cu reglare manuală



Apăsați oglinda înspre partea din spate a autoturismului.

► Tipul cu acționare electrică



Apăsați butonul pentru a rabata oglinzile.

Apăsați din nou butonul pentru a le readuce în poziția inițială.

■ Unghiul oglinzilor poate fi reglat atunci când

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în poziția „ACC” sau „ON”.

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în modul ACCESSORY sau IGNITION ON.

■ Când oglinzile sunt aburite (dacă dispozitivul este în dotare)

Oglinzile retrovizoare exterioare se pot curăța cu ajutorul dispozitivelor de dezaburire a oglinzilor. Activați dispozitivul de dezaburire a lunetei pentru a activa dispozitivele de dezaburire a oglinzilor retrovizoare exterioare. (→P. 306)

⚠ ATENȚIE**■ Aspecte importante în timpul mersului**

Respectați următoarele măsuri de precauție în timpul mersului.

Nerespectarea acestora poate provoca pierderea controlului autoturismului putând cauza rănirea gravă sau decesul ocupanților.

- Nu reglați oglinzile în timpul mersului.
- Nu conduceți cu oglinzile rabatate.
- Înainte de a porni la drum, ambele oglinzi, atât de pe partea șoferului cât și de pe partea pasagerului, trebuie reglate corespunzător.

■ Când o oglindă se află în mișcare

Pentru a evita rănirile personale și defectarea oglinzii, aveți grijă să nu vă prindeți mâna între portieră și oglinda aflată în mișcare.

■ Când dispozitivele de dezaburire a oglinzilor sunt în funcțiune (dacă există în dotare)

Nu atingeți suprafețele oglinzilor retrovizoare exterioare, deoarece acestea sunt foarte fierbinți și vă pot produce arsuri.

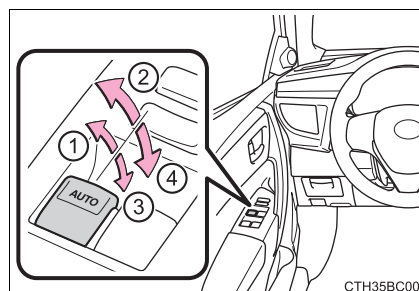
Geamurile acționate electric*

Procedurile de deschidere și închidere

Geamurile acționate electric pot fi deschise și închise de la butoane. Acționarea butonului deplasează geamurile astfel:

- ① Închiderea
- ② Închiderea printr-o singură apăsare (numai geamul șoferului)*
- ③ Deschiderea
- ④ Deschiderea printr-o singură apăsare (numai geamul șoferului)*

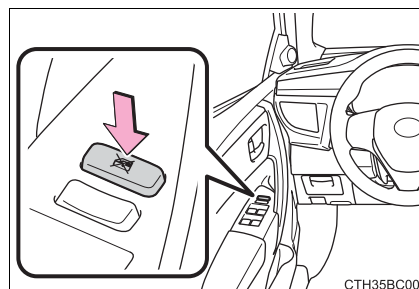
*: Pentru a opri geamul în poziție întredeschisă, acționați butonul în sens opus.



Butonul de blocare a geamurilor

Apăsați butonul pentru a bloca butoanele de la geamurile pasagerilor.

Utilizați acest buton pentru a împiedica deschiderea sau închiderea accidentală a unui geam de către copii.



*: Dacă există în dotare

■ Geamurile pot fi acționate electric când

- ▶ Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în poziția „ON”.

- ▶ Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

■ Acționarea electrică a geamurilor după oprirea motorului

- ▶ Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Geamurile acționate electric pot fi acționate încă aproximativ 45 de secunde, chiar și după aducerea contactului de pornire în poziția „ACC” sau „LOCK”. Acestea nu pot fi însă acționate după ce a fost deschisă o portieră din față.

- ▶ Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Geamurile acționate electric pot fi acționate încă aproximativ 45 secunde după aducerea contactului de pornire în modul ACCESSORY sau în poziția OFF. Acestea nu pot fi însă acționate după ce a fost deschisă o portieră din față.

■ Funcția antioprindere (numai geamul șoferului)

Dacă un obiect este prins între geam și rama acestuia, mișcarea geamului este oprită, iar geamul se întredeschide.

■ Dacă geamurile acționate electric nu se închid normal (numai geamul șoferului)

Dacă funcția antiprindere nu funcționează normal și nu se poate închide un geam, efectuați următoarele operații cu ajutorul butonului geamului electric al portierei șoferului.

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: După oprirea autoturismului, geamul poate fi închis prin menținerea butonului geamului electric în poziția de închidere printr-o singură apăsare, în timp ce contactul de pornire este adus în poziția „ON”.

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: După oprirea autoturismului, geamul poate fi închis prin menținerea butonului de acționare electrică a geamului în poziția de închidere printr-o singură apăsare cu contactul de pornire în poziția ON.

- Dacă geamul nu poate fi închis nici prin efectuarea operațiilor descrise mai sus, inițializați funcția aplicând procedura următoare.

- 1 Mențineți apăsat butonul de acționare electrică a geamului în poziția de închidere printr-o singură apăsare. Mențineți în continuare apăsat butonul încă 6 secunde după închiderea geamului.
- 2 Mențineți apăsat butonul de acționare electrică a geamului în poziția de deschidere printr-o singură apăsare. Mențineți în continuare apăsat butonul încă 2 secunde după deschiderea completă a geamului.
- 3 Mențineți din nou apăsat butonul de acționare electrică a geamului în poziția de închidere printr-o singură apăsare. Mențineți în continuare apăsat butonul încă 2 secunde după închiderea geamului.

Dacă eliberați butonul în timpul deplasării geamului, reluați procedura de la început.

Dacă geamul continuă să se închidă dar apoi se redeschide puțin chiar și după executarea corectă a operației de mai sus, duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

 ATENȚIE

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la deces sau rănire gravă.

■ **Închiderea geamurilor**

- Asigurați-vă că niciun pasager nu va fi pus în pericol în cazul acționării unuia dintre geamuri.
- Nu lăsați copiii să acționeze geamurile electrice.
Prinderea unei părți a corpului unei persoane în cursul închiderii geamului acționat electric poate provoca răniri grave și, în unele cazuri, chiar mortale.

■ **Funcția antioprindere (numai geamul șoferului)**

- Nu folosiți niciodată o parte a corpului pentru a activa intenționat funcția antioprindere.
- S-ar putea ca funcția antioprindere să nu se activeze dacă între geam și rama acestuia se prinde ceva exact înainte de închiderea completă.

3

Funcționarea fiecărei componente

Conducerea

4

4-1. Înainte de a porni la drum

Conducerea autoturismului	170
Bagajele și încărcătura	183
Tractarea unei remorci	185

4-2. Procedurile de conducere

Contactul (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire)	194
Butonul de pornire a motorului (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)	197
Transmisia Multidrive	207
Transmisia manuală multi-mod	211
Transmisia manuală	216
Maneta de semnalizare schimbare direcție	220
Frâna de parcare	221
Claxonul	222

**4-3. Acționarea lămpilor și
ștergătoarelor**

Butonul pentru faruri	223
Butonul pentru lămpile de ceață	229
Ștergătoarele și spălătorul de parbriz	232

4-4. Alimentarea cu combustibil

Deschiderea bușonului rezervorului de combustibil	237

**4-5. Utilizarea sistemelor de
asistență la conducere**

Sistemul de control al vitezei de croazieră	241
Limitatorul de viteză	246
Senzorul Toyota de asistență la parcare	249
IPA simplu (sistem inteligent simplu de asistență la parcare)	255
Sistemul Stop & Start	269
Sistemele de asistență la conducere	276
Sistemul de asistență la pornirea în rampă	281
Sistemul filtrului de particule diesel	283

**4-6. Recomandări pentru
conducere**

Sfaturi pentru conducerea pe timp de iarnă	285

Conducerea autoturismului

Următoarele proceduri trebuie respectate pentru siguranța în timpul conducerii:

Pornirea motorului

→P. 194, 197

Conducerea

► Transmisia Multidrive

- 1 Cu pedala de frână apăsată, comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția D. (→P. 207)
- 2 Eliberați frâna de parcare. (→P. 221)
- 3 Eliberați treptat pedala de frână și apăsați ușor pedala de accelerație pentru a accelera.

► Transmisie manuală multi-mod

- 1 Cu pedala de frână apăsată, treceți schimbătorul de viteze în treapta E sau M.
(→P. 211)
Când treceți maneta schimbătorului de viteze în poziția E: Asigurați-vă că displayul indicatorului treptei de viteză arată E.
Când treceți maneta schimbătorului de viteze în poziția M: Asigurați-vă că displayul indicatorului treptei de viteză arată 1.
- 2 Eliberați frâna de parcare. (→P. 221)
- 3 Eliberați treptat pedala de frână și apăsați ușor pedala de accelerație pentru a accelera.

► Transmisie manuală

- 1 Cu pedala de ambreiaj apăsată, cuplați treapta 1.
(→P. 216)
- 2 Eliberați frâna de parcare. (→P. 221)
- 3 Eliberați treptat pedala de ambreiaj. În același timp, apăsați ușor pedala de accelerație pentru a accelera autoturismul.

Oprirea

► Transmisia Multidrive

- 1 Cu maneta schimbătorului de viteze în poziția D, apăsați pedala de frână.
- 2 Dacă este necesar, cuplați frâna de parcare.
Dacă autoturismul va staționa pentru un interval mai mare de timp, treceți maneta schimbătorului de viteze în poziția P sau N. (→P. 207)

► Transmisie manuală multi-mod

- 1 Cu schimbătorul de viteze în poziția E sau M, apăsați pedala de frână.
- 2 Dacă este necesar, cuplați frâna de parcare.
Dacă autoturismul va staționa pentru un interval mai mare de timp, treceți maneta schimbătorului de viteze în poziția N. (→P. 211)

► Transmisie manuală

- 1 Cu pedala de ambreiaj apăsată, apăsați și pedala de frână.
- 2 Dacă este necesar, cuplați frâna de parcare.
Dacă autoturismul va staționa pentru un interval mai mare de timp, treceți maneta schimbătorului de viteze în poziția N. (→P. 216)
Autoturisme cu sistem Stop & Start: Dacă sistemul Stop & Start este activat, trecerea manetei schimbătorului de viteze în poziția N și eliberarea ambreiajului vor duce la oprirea motorului. (→P. 269)

Parcarea

► Transmisia Multidrive

- 1 Cu maneta schimbătorului de viteze în poziția D, apăsați pedala de frână.
- 2 Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P. (→P. 207)
- 3 Cuplați frâna de parcare. (→P. 221)
- 4 Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Aduceți contactul de pornire în poziția „LOCK” pentru a opri motorul.
Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Apăsați contactul de pornire pentru a opri motorul.
- 5 Blocați portiera și asigurați-vă că aveți la dumneavoastră cheia.
Dacă parcați pe un deal, blocați roțile după cum este necesar.

► Transmisie manuală multi-mod

- 1 Cu schimbătorul de viteze în poziția E sau M, apăsați pedala de frână.

- 2 Aduceți schimbătorul de viteze în poziția E, M sau R. (→P. 211)

- 3 Cuplați frâna de parcare. (→P. 221)

- 4 Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Aduceți contactul de pornire în poziția „LOCK” pentru a opri motorul.

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Apăsați contactul de pornire pentru a opri motorul.

Când treceți maneta schimbătorului de viteze în poziția E sau M: Asigurați-vă că displayul indicatorului treptei de viteză arată 1.

Când treceți maneta schimbătorului de viteze în poziția R: Asigurați-vă că displayul indicatorului treptei de viteză arată R.

- 5 Blocați portiera și asigurați-vă că aveți la dumneavoastră cheia.

La parcare pe un drum înclinat, dacă este necesar, blocați roțile.

► Transmisie manuală

- 1 Cu pedala de ambreiaj apăsată, apăsați și pedala de frână.

- 2 Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N. (→P. 216)

Dacă parcați pe un drum înclinat, treceți maneta schimbătorului de viteze în poziția 1 sau R.

- 3 Cuplați frâna de parcare. (→P. 221)

- 4 Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Aduceți contactul de pornire în poziția „LOCK” pentru a opri motorul.

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Apăsați contactul de pornire pentru a opri motorul.

- 5 Blocați portiera și asigurați-vă că aveți la dumneavoastră cheia.

La parcare pe un drum înclinat, dacă este necesar, blocați roțile.

Pornirea de pe o rampă abruptă

► Transmisia Multidrive

- 1 Asigurați-vă că frâna de parcare este activată și maneta schimbătorului de viteze este în poziția D.
- 2 Apăsați ușor pedala de accelerație.
- 3 Eliberați frâna de parcare.

► Transmisie manuală multi-mod

- 1 Cu pedala de frână apăsată, trageți ferm frâna de parcare și treceți schimbătorul de viteze în treapta E sau M.
Când treceți maneta schimbătorului de viteze în poziția E: Asigurați-vă că displayul indicatorului treptei de viteză arată E.
Când treceți maneta schimbătorului de viteze în poziția M: Asigurați-vă că displayul indicatorului treptei de viteză arată 1.
- 2 Apăsați ușor pedala de accelerație.
- 3 Eliberați frâna de parcare.

► Transmisie manuală

- 1 După ce ați acționat ferm frâna de parcare și apăsați complet pedala de ambreiaj, selectați treapta 1 de viteză.
- 2 Apăsați ușor pedala de accelerație în timp ce eliberați treptat pedala de ambreiaj.
- 3 Eliberați frâna de parcare.

■ Când porniți în rampă (autoturisme cu sistem de asistență la pornirea în rampă)

Este disponibil sistemul de asistență la pornirea în rampă. (→P. 281)

■ Conducerea pe timp ploios

- Conduceți cu atenție când plouă, deoarece vizibilitatea este redusă, geamurile se pot aburi și drumul poate deveni alunecos.
- Conduceți cu atenție când începe să plouă, deoarece suprafața drumului va deveni alunecoasă.
- Nu rulați cu viteză mare pe autostradă atunci când plouă, deoarece între anvelope și suprafața de rulare se poate forma un strat de apă, care va împiedica direcția și frânele să funcționeze corect.

■ Turația motorului în timpul mersului (autoturisme cu transmisie Multidrive)

În următoarele condiții, turația motorului poate crește în timpul deplasării. Se întâmplă datorită trecerii automate într-o treaptă superioară sau inferioară, pentru adaptarea la condițiile de trafic. Acest lucru nu indică o accelerare bruscă.

- Autoturismul este interpretat ca fiind condus în pantă sau în rampă
- Când pedala de accelerație este eliberată
- Când pedala de frână este apăsată în timpul selectării modului sport

■ Rodajul noului dumneavoastră Toyota

Pentru a mări durata de viață a autoturismului, se recomandă respectarea următoarelor măsuri de precauție:

- În primii 300 km (186 mile):
Evitați opririle bruște.
- În primii 800 km (500 mile):
Nu tractați o remorcă.
- În primii 1.000 km (621 mile):
 - Nu conduceți cu viteze foarte mari.
 - Evitați accelerarea bruscă.
 - Nu conduceți mult timp în trepte inferioare de viteze.
 - Nu conduceți la o viteză constantă pentru perioade îndelungate.

■ Durata de rulare la ralanti înaintea opririi motorului (motoare diesel)

Pentru a preveni defectarea turbocompresorului, lăsați motorul să ruleze la ralanti imediat după ce ați condus la viteze mari sau după urcarea unei rampe.

Condiții de parcurs		Durată la ralanti
Conducere obișnuită în oraș		Nu este necesar
Conducere cu viteză mare	Viteză constantă de aprox. 80 km/h (50 mph)	Aproximativ 20 de secunde
	Viteză constantă de aprox. 100 km/h (63 mph)	Aproximativ 1 minut
Abordarea unei rampe abrupte sau conducerea la o viteză constantă de 100 km/h (63 mph) sau mai mare (conducerea pe circuit de curse etc.)		Aproximativ 2 minute

■ Conducerea autoturismului în străinătate

Respectați legislația rutieră din țara respectivă și verificați dacă este disponibil combustibilul corespunzător. (→P. 591)

4

Conducerea

⚠ ATENȚIE

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la deces sau rănire gravă.

■ Când porniți autoturismul (cu excepția autoturismelor cu transmisie manuală)

Autoturisme cu transmisie Multidrive: În timpul staționării cu motorul pornit, țineți întotdeauna piciorul pe pedala de frână. Acest lucru împiedică deplasarea autoturismului.

Autoturisme cu transmisie manuală multi-mod: În timpul staționării cu motorul pornit, țineți întotdeauna piciorul pe pedala de frână. Acest lucru împiedică deplasarea bruscă a autoturismului.

 ATENȚIE

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la deces sau rănire gravă.

■ În timpul conducerii

- Pentru a nu apăsa greșit pe pedale, nu conduceți autoturismul dacă nu sunteți familiarizați cu amplasarea pedalelor de frână și de accelerație.
 - Apăsarea accidentală a pedalei de accelerație în locul pedalei de frână va determina accelerarea bruscă, ceea ce ar putea provoca un accident.
 - Când rulați în marșarier, este posibil să vă rotiți corpul, ceea ce duce la acționarea pedalelor cu dificultate. Asigurați-vă că acționați pedalele în mod corect.
 - Asigurați-vă că vă păstrați o poziție corectă în timpul conducerii, chiar și când mișcați foarte puțin autoturismul. Acest lucru vă permite apăsarea corespunzătoare a pedalei de frână și de accelerație.
 - Apăsarea pedalei de frână cu piciorul drept. Apăsarea pedalei de frână cu piciorul stâng poate întârzia răspunsul în situații de urgență, ceea ce poate duce la provocarea unui accident.
- Nu conduceți și nu opriți autoturismul peste/lângă materiale inflamabile. Sistemul de evacuare și gazele de eșapament pot fi foarte fierbinți. Aceste piese fierbinți pot produce un incendiu dacă în apropiere există materiale inflamabile.
- Nu opriți motorul în timpul deplasării normale. Oprirea motorului în timpul deplasării nu va cauza pierderea controlului frânei sau direcției, dar servofrâna și servodirecția nu vor acționa. Astfel, frânarea și manevrarea autoturismului vor fi mai dificile, deci trebuie să ieșiți din trafic și să opriți imediat ce este posibil.

Cu toate acestea, în cazul unei urgențe, cum ar fi imposibilitatea opririi normale a autoturismului: →P. 481
- Când coborâți o pantă abruptă, folosiți frâna de motor (trecerea într-o treaptă de viteză inferioară) pentru a menține o viteză de siguranță. Folosirea continuă a frânelor poate duce la supraîncălzirea acestora și la scăderea eficacității. (→P. 207, 211, 216)
- Nu reglați displayul, pozițiile volanului, scaunul sau oglinzilor retrovizoare interioară și exterioare în timpul mersului.

În caz contrar, riscați să pierdeți controlul asupra autoturismului.
- Asigurați-vă întotdeauna că niciun pasager să nu își scoate mâinile, capul sau ală parte a corpului în afara autoturismului.

⚠ ATENȚIE

Respectați următoarele măsuri de precauție.
Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la deces sau rănire gravă.

■ Când conduceți pe un drum alunecos

- Frânarea, accelerarea și manevrarea bruscă a volanului pot duce la patinarea roților și reducerea abilității de control asupra autoturismului.
- Accelerarea bruscă, aplicarea frânei de motor prin schimbarea treptelor de viteze sau variațiile de turație a motorului pot cauza deraparea autoturismului.
- După ce ați rulat prin bălți, apăsați ușor pedala de frână pentru a vă asigura că frânele funcționează corect. Plăcuțele de frână ude pot împiedica funcționarea corectă a frânelor. Dacă numai plăcuțele de pe o parte sunt ude și nu funcționează corect, controlul direcției poate fi afectat.

■ Când schimbați poziția manetei schimbătorului de viteze

- Exceptând autoturismele cu transmisie manuală: Nu lăsați autoturismul să ruleze spre înapoi dacă maneta schimbătorului de viteze este într-o treaptă de deplasare spre înainte, nici să se deplaseze spre înainte cu schimbătorul în poziția R.
În caz contrar, s-ar putea ca motorul să se oprească, frâna și manevrabilitatea autoturismului pot fi afectate, provocând un accident sau avariarea autoturismului.
- Autoturisme cu transmisie Multidrive: Nu selectați poziția P, dacă autoturismul este în mișcare.
În caz contrar, puteți provoca avariarea transmisiei și, implicit, pierderea controlului autoturismului.
- În timpul deplasării înainte, nu aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția R.
În caz contrar, puteți provoca avariarea transmisiei și, implicit, pierderea controlului autoturismului.
- Când autoturismul se deplasează în marșarier, nu selectați poziția D (Multidrive), E, M (transmisie manuală multi-mod) sau 1 (transmisie manuală).
În caz contrar, puteți provoca avariarea transmisiei și, implicit, pierderea controlului autoturismului.
- Comutarea manetei schimbătorului de viteze în poziția N în timpul deplasării autoturismului va dezactiva motorul de la transmisie. Frâna de motor nu este disponibilă cât timp este selectată poziția N.
- Exceptând autoturismele cu transmisie manuală: Aveți grijă să nu mutați maneta schimbătorului de viteze cu pedala de accelerație apăsată. Comutarea manetei schimbătorului de viteze în altă poziție decât P (Multidrive) sau N poate determina o accelerare bruscă și rapidă a autoturismului, ceea ce poate provoca un accident soldat cu răni grave sau mortale.

 ATENȚIE

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la deces sau rănire gravă.

■ **Dacă auziți un scrâșnet de la frâne (indicatorii de uzură a plăcuțelor de frână)**

Adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea și înlocuirea plăcuțelor de frână. Discul de frână se poate deteriora dacă plăcuțele nu sunt înlocuite la timp.

Este periculos să conduceți autoturismul dacă s-au depășit limitele de uzură a plăcuțelor de frână și/sau discurilor.

■ **Când autoturismul este oprit**

- Nu turați motorul.

Dacă autoturismul este în altă treaptă de viteze decât P (Multidrive) sau N, acesta poate accelera brusc și neașteptat, provocând un accident.

- Exceptând autoturismele cu transmisie manuală: Pentru a preveni accidentele cauzate de deplasarea necontrolată a autoturismului, țineți întotdeauna pedala de frână apăsată când motorul funcționează și acționați frâna de parcare, dacă este necesar.

- Dacă autoturismul este oprit pe o suprafață înclinată, pentru a preveni accidentele cauzate de deplasarea înainte sau înapoi a autoturismului, apăsați întotdeauna pedala de frână și acționați ferm frâna de parcare, dacă este necesar.

- Evitați turarea sau supra-solicitarea motorului.

Rularea motorului la turații mari când autoturismul este oprit poate cauza supraîncălzirea sistemului de evacuare, care poate determina aprinderea materialelor combustibile din vecinătate.

■ **Când autoturismul este parcat**

- Dacă ați parcat la soare, nu lăsați ochelari, brichete, tuburi de spray sau doze cu băuturi răcoritoare în autoturism.

În caz contrar, pot apărea următoarele situații:

- Gazul din brichetă sau din tubul de spray poate să se scurgă, provocând un incendiu.
- Temperatura din autoturism poate provoca deformarea sau fisurarea lentilelor sau ramelor de plastic ale ochelarilor.
- Dozele de băuturi răcoritoare se pot fisura, provocând pulverizarea conținutului în interiorul autoturismului și un scurtcircuit la componentele sale electrice.

⚠ ATENȚIE

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la deces sau rănire gravă.

■ **Când autoturismul este parcat**

- Nu lăsați brichete în autoturism. Dacă o brichetă se află de exemplu în torpedou sau pe podea, aceasta se poate aprinde accidental la încărcarea bagajelor sau la reglarea scaunului, provocând un incendiu.
- Nu atașați discuri adezive pe parbriz sau geamuri. Nu amplasați recipiente, cum ar fi cele pentru înprospătarea aerului, pe tabloul de bord sau planșa de bord. Discurile adezive sau recipientele pot acționa ca lentile, provocând un incendiu în autoturism.
- Nu lăsați portiera sau geamul deschis dacă geamul curbat este placat cu o folie metalizată, cum ar fi una colorată în argintiu. Razele soarelui reflectate pot face ca geamul să acționeze ca o lentilă, provocând un incendiu.
- Autoturisme cu transmisie Multidrive: Acționați întotdeauna frâna de parcare, comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P, opriți motorul și blocați autoturismul.
Nu lăsați autoturismul nesupravegheat cu motorul funcționând.
Autoturisme cu transmisie manuală multi-mod: Aplicați întotdeauna frâna de parcare, treceți schimbătorul de viteze în poziția E, M sau R opriți motorul și blocați autoturismul.
Nu lăsați autoturismul nesupravegheat cu motorul funcționând.
- Autoturisme cu transmisie manuală: Acționați întotdeauna frâna de parcare, opriți motorul și blocați autoturismul.
Nu lăsați autoturismul nesupravegheat cu motorul funcționând.
- Nu atingeți tubulatura de evacuare dacă motorul este pornit sau imediat după ce ați oprit motorul.
În caz contrar, riscați să vă ardeți.
- Autoturisme cu transmisie manuală multi-mod: Nu opriți motorul înainte de a cupla corect și complet treapta 1 de viteză sau de marșarier. Verificați cuplarea treptei de viteză, vizualizând indicatorul pentru poziția acesteia.
Parcarea autoturismului fără cuplarea unei trepte de viteză poate determina deplasarea acestuia, ceea ce poate cauza un accident.

■ **Când dormiți în autoturism**

Opriți întotdeauna motorul. În caz contrar, dacă mișcați accidental maneta schimbătorului de viteze sau să apăsați pedala de accelerație, puteți provoca un accident sau un incendiu datorită supraîncălzirii motorului. Mai mult, dacă autoturismul este parcat într-o zonă insuficient ventilată, gazele de eșapament se pot acumula și pătrunde în interiorul habitaculului, putând cauza decesul sau periclita grav sănătatea.

 ATENȚIE

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la deces sau rănire gravă.

■ **Când frânați autoturismul**

- Dacă frânele sunt ude, conduceți cu atenție sporită.

Distanța de frânare crește atunci când frânele sunt ude, putând duce la o frânare diferită pe cele două laturi ale autoturismului. De asemenea, este posibil ca frâna de parcare să nu poată menține ferm autoturismul.

- Dacă servofrâna nu poate fi activată, nu circulați prea aproape de alte autoturisme și evitați abordarea pantelor sau a virajelor strânse care necesită frânare.

În astfel de cazuri, frânarea este încă posibilă, dar pedala de frână trebuie apăsată mult mai ferm decât în mod normal. De asemenea, distanța de frânare se va mări.

- Dacă motorul se oprește, nu apăsați repetat pedala de frână.

Fiecare apăsare a pedalei de frână utilizează rezerva de energie pentru servofrâne.

- Sistemul de frânare este alcătuit din 2 sisteme hidraulice individuale; dacă unul din sisteme se defectează, celelalte încă vor funcționa. În acest caz, pedala de frână trebuie apăsată mai ferm decât în mod obișnuit, iar distanța de frânare va crește.

Dacă se întâmplă acest lucru, nu vă continuați călătoria. Solicitați imediat repararea sistemului de frânare.

 NOTĂ

■ **Când conduceți autoturismul (cu excepția autoturismelor cu transmisie manuală)**

- În timpul rulării, nu apăsați simultan pedalele de accelerație și de frână, deoarece astfel se poate limita cuplul motor.

- Autoturisme cu transmisie Multidrive: Nu utilizați pedala de accelerație și nu apăsați simultan pedalele de accelerație și de frână pentru a menține autoturismul staționar pe un drum în pantă.

Autoturisme cu transmisie manuală multi-mod: Pe un drum în rampă, nu apăsați pedala de accelerație și nu acționați sistemul de asistare la pornire pentru a menține autoturismul în poziție.

În caz contrar, ambreiajul se poate defecta.

**NOTĂ****■ Când conduceți autoturismul (autoturisme cu transmisie manuală)**

- În timpul rulării, nu apăsați simultan pedalele de accelerație și de frână, deoarece astfel se poate limita cuplul motor.
- Schimbați treptele de viteze doar după ce pedala de ambreiaj este complet apăsată. După schimbarea treptei, nu eliberați pedala de ambreiaj brusc. În caz contrar, ambreiajul, transmisia și angrenajele se pot defecta.
- Respectați următoarele, pentru a preveni deteriorarea accelerației.
 - Nu țineți piciorul pe pedala de ambreiaj în timp ce conduceți. În caz contrar, ambreiajul se poate defecta.
 - Când porniți de pe loc deplasându-vă spre înainte, folosiți numai treapta 1. În caz contrar, ambreiajul se poate defecta.
 - Nu folosiți pedala de ambreiaj pentru a menține autoturismul oprit în rampă. În caz contrar, ambreiajul se poate defecta.
- Nu comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția R când autoturismul este încă în mișcare. În caz contrar, ambreiajul, transmisia și angrenajele se pot defecta.

■ Când parcați autoturismul (autoturisme cu transmisie Multidrive)

Aduceți întotdeauna maneta schimbătorului de viteze în P. În caz contrar, autoturismul se poate deplasa sau poate accelera subit, dacă apăsați accidental pedala de accelerație.

■ Evitarea avarierii componentelor autoturismului

- Nu rotiți complet volanul, indiferent de sens, și nu-l mențineți mult timp în această poziție. În caz contrar, se poate defecta servodirecția.
- Când rulați pe un drum cu denivelări, conduceți cât mai lent cu putință pentru a nu deteriora roțile, planșeul etc.
- Motor diesel: Asigurați-vă că mențineți motorul la ralanti imediat după ce conduceți cu viteză mare sau abordați o rampă. Opriți motorul doar după ce turbocompresorul se răcește. În caz contrar, turbocompresorul se poate defecta.

**NOTĂ****■ Dacă aveți pană de cauciuc în timpul deplasării**

O roată cu pană sau deteriorată poate avea următoarele consecințe. Țineți strâns volanul și apăsați treptat pedala de frână pentru a încetini.

- Autoturismul poate fi greu de controlat.
- Autoturismul scoate sunete anormale sau prezintă vibrații.
- Autoturismul se înclină anormal.

Ce trebuie să faceți în cazul unei pene de cauciuc (→P. 526, 542)

■ Când întâlniți șosele inundate

Nu rulați pe drumuri inundate după o ploaie torențială etc. În caz contrar, se pot produce următoarele defecțiuni grave:

- Oprirea motorului
- Scurtcircuit la componentele electrice
- Defectarea motorului cauzată de pătrunderea apei

Dacă rulați pe un drum inundat și apa pătrunde în autoturism, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui service specializat, pentru verificarea următoarelor:

- Funcționarea sistemului de frânare
- Eventualele schimbări în calitatea și cantitatea uleiului de motor, lichidului de transmisie etc.
- Starea de lubrifiere a rulmenților, a articulațiilor suspensiilor (dacă este posibil) și a funcționării tuturor articulațiilor, rulmenților etc.

Încărcătura și bagajele

Respectați următoarele informații privind precauțiile la încărcare, capacitatea de încărcare și sarcina:

ATENȚIE

■ **Ce nu trebuie să transportați în portbagaj**

Următoarele articole pot provoca un incendiu dacă sunt transportate în portbagaj:

- Canistre de benzină
- Tuburi de spray

■ **Măsuri de precauție la depozitare**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la împiedicarea apăsării corespunzătoare a pedalelor, blocarea vizibilității șoferului sau lovirea șoferului și pasagerilor de obiectele proiectate, ce pot provoca un accident.

- Depozitați bagajele și încărcătura în portbagaj ori de câte ori este posibil.
- Pentru a împiedica alunecarea bagajelor și a încărcăturii spre înainte în timpul frânării, nu stivuiți bagajele în portbagajul extins. Așezați încărcătura și bagajele cât mai jos posibil în portbagaj.
- Nu așezați încărcătura sau bagajele în următoarele locuri sau pe acestea:
 - La picioarele șoferului
 - Pe scaunul pasagerului din față sau pe scaunele din spate (când obiectele sunt așezate în stivă)
 - Pe copertina portbagajului
 - Pe tabloul de bord
 - Pe planșa de bord
 - În compartimentul de depozitare auxiliar sau sertar, dacă nu au capac
- Asigurați toate obiectele aflate în habitacul.
- La rabatarea scaunelor din spate, nu așezați obiecte lungi direct în spatele scaunelor din față.
- Nu permiteți niciodată vreunei persoane să călătorească în portbagajul extins. Acest spațiu nu este destinat pasagerilor. Pasagerii trebuie să călătorească pe scaune, purtând corect centurile de siguranță.

⚠ ATENȚIE**■ Încărcarea și distribuirea bagajelor**

- Nu supraîncărcați autoturismul.
- Nu distribuiți încărcătura neuniform.

Încărcarea necorespunzătoare poate afecta controlul direcției și al frânării, ceea ce poate conduce la un accident cu urmări grave sau chiar fatale.

Tractarea unei remorci

Acest autoturism a fost conceput în principal pentru transportul pasagerilor. Tractarea unei remorci va afecta manevrabilitatea, performanța, frânarea, durabilitatea și consumul de combustibil. Siguranța și satisfacția dumneavoastră depind de folosirea corectă a echipamentelor adecvate și de stilul precaut de conducere. Pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți pasageri, nu supraîncărcați autoturismul sau remorca.

Pentru a tracta o remorcă în siguranță, conduceți cu maximă atenție autoturismul, în conformitate cu caracteristicile remorcii și condițiile de deplasare.

Garanțiile Toyota nu acoperă daunele sau defecțiunile cauzate de tractarea unei remorci în scopuri comerciale.

Pentru informații referitoare la reglementările rutiere ale anumitor țări, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

4

Conducerea

◆ Limitarea sarcinilor

Înainte de tractare, verificați sarcina maximă remorcabilă admisă, GVM (masa totală maximă autorizată), MPAC (sarcina maximă autorizată pe axe) și sarcina permisă pe bara de tractare.
(→P. 586)

◆ Bara/echipamentele de tractare

Toyota recomandă utilizarea barei/echipamentului de tractare Toyota pentru autoturismul dumneavoastră. Se pot utiliza și alte produse de același tip și de o calitate comparabilă.

Aspecte importante privind încărcarea remorcii**■ Masa totală a remorcii și sarcina maximă pe bara de tractare****① Masa totală a remorcii**

Masa netă a remorcii plus sarcina remorcii nu trebuie să depășească sarcina maximă remorcabilă. Depășirea acestei sarcini este periculoasă.

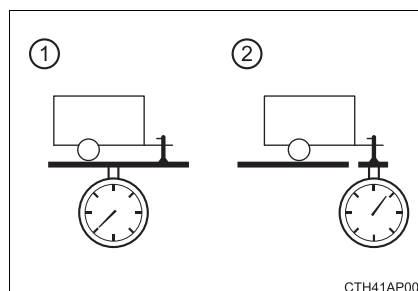
(→P. 586)

Când tractați o remorcă, utilizați o cuplă de frecare sau un stabilizator de frecare (dispozitiv de control balans).

② Sarcina maximă pe bara de tractare

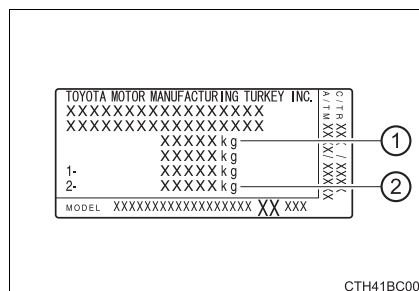
Sarcina remorcii trebuie să alocată astfel încât sarcina pe bara de tractare să nu depășească 25 kg (55,1 lb) sau 4% din sarcina maximă remorcabilă. Sarcina pe bara de tractare nu trebuie să depășească masa indicată.

(→P. 586)



■ Eticheta cu informații (eticheta producătorului)

- ① Masa totală maximă autorizată
- ② Sarcina maximă autorizată pentru axa spate



■ Masa totală maximă autorizată

Suma maselor șoferului, pasagerilor, încărcăturii, cârligului de tractare, masa totală la gol și a barei de tractare nu trebuie să depășească cu mai mult de 100 kg (220,5 lb.) masa totală maximă autorizată a autoturismului. Depășirea acestei sarcini este periculoasă.

■ Sarcina maximă autorizată pentru axa spate

Sarcina suportată de axa spate nu trebuie să depășească sarcina maximă autorizată pentru axa spate cu 15% sau mai mult. Depășirea acestei sarcini este periculoasă.

Valorile pentru sarcina maximă remorcabilă au fost deduse din testările efectuate la nivelul mării. Rețineți că puterea motorului și sarcina maximă remorcabilă se reduc la altitudini mari.

⚠ ATENȚIE

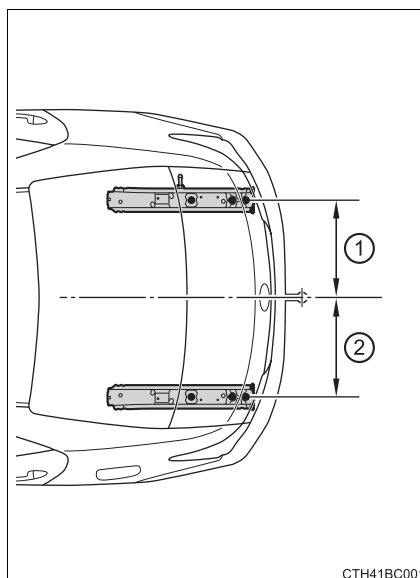
■ Când se depășește masa totală maximă autorizată a autoturismului sau sarcina maximă autorizată pe axe

Nu depășiți limita de viteză stabilită pentru tractarea unei remorci în zone aglomerate sau 100 km/h (62 mph), în funcție de care valoare este mai mică.

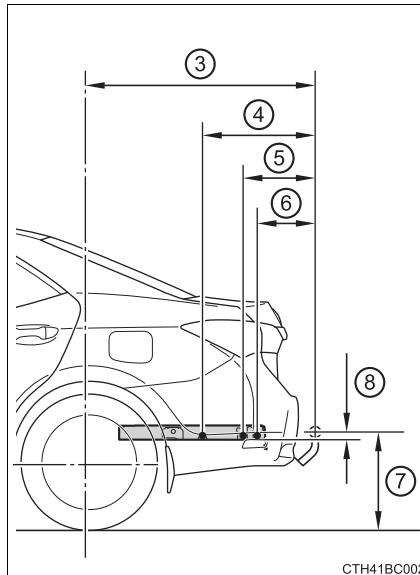
Dacă nu respectați această măsură de precauție, există riscul unui accident, cauzând rănirea gravă sau mortală.

Pozițiile de instalare a cârligului/dispozitivului de tractare și cârligului de tractare cu rotulă

- ① 461 mm (18,1 in.)
- ② 461 mm (18,1 in.)



- ③ 1.064 mm (41,9 cm.)
- ④ 527 mm (20,7 in.)
- ⑤ 336 mm (13,2 in.)
- ⑥ 271 mm (10,7 in.)
- ⑦ 355 mm (14,0 in.)
- ⑧ 25 mm (1,0 in.)



■ Informații referitoare la anvelope

- Când tractați o remorcă, creșteți presiunea în anvelope cu 20,0 kPa (0,2 kgf/cm² sau bar, 3 psi) peste valoarea recomandată. (→P. 599)
- Creșteți presiunea din anvelopele remorcii în funcție de masa totală a remorcii și de valorile recomandate de producătorul remorcii.

■ Lămpile remorcii

Verificați dacă lămpile de semnalizare schimbare direcție și stopurile funcționează corect de fiecare dată când atașați o remorcă. Conectarea directă a cablurilor electrice ale remorcii la autoturism poate cauza defectarea sistemului electric și funcționarea anormală a lămpilor.

■ Rodajul

Toyota recomandă să nu tractați o remorcă cu un autoturism echipat cu componente noi ale grupului motopropulsor, în primii 800 de km (500 de mile).

■ Verificări de siguranță înainte de tractare

- Asigurați-vă că nu se depășește sarcina maximă pentru bara/echipamentul de tractare și cârligul de tractare cu rotulă. Rețineți că sarcina pe cupla de tractare a remorcii se va adăuga la sarcina suportată de autoturism. Asigurați-vă de asemenea că sarcina totală suportată de autoturism se încadrează în limitele de încărcare admise. (→P. 186)
- Verificați dacă încărcătura remorcii este bine fixată.
- Va trebui să adăugați două oglinzi retrovizoare exterioare suplimentare, dacă oglinzile standard nu asigură vizibilitate bună a traficului din spate. Reglați brațele de extensie ale acestor oglinzi pe ambele părți ale autoturismului pentru a avea întotdeauna vizibilitate maximă în spate.

■ Întreținerea

- Dacă utilizați autoturismul la tractare, întreținerea trebuie efectuată mai frecvent, din cauza unei sarcini mai mari în comparație cu cea care acționează asupra autoturismului în condiții normale de deplasare.
- După aproximativ 1.000 km (600 mile) de tractare, strângeți din nou toate șuruburile de fixare ale cârligului de tractare cu rotulă și echipamentului de tractare.

**NOTĂ****■ Când ranforsarea barei de protecție spate este din aluminiu**

Asigurați-vă că porțiunea din oțel a dispozitivului de tractare nu intră în contact direct cu acea zonă.

Dacă oțelul și aluminiul intră în contact, are loc o reacție asemănătoare coroziunii, care va slăbi porțiunea respectivă, ceea ce ar putea provoca avarierea acesteia. Aplicați un strat de protecție antirugină pe piesele care intră în contact cu echipamentul de tractare din oțel.

Asistență

Manevrabilitatea autoturismului va fi diferită în cazul tractării unei remorci. Pentru a evita accidentele, rănirea gravă sau chiar fatală, respectați următoarele în cazul tractării:

■ Verificarea conexiunilor dintre remorcă și lămpi

Opriti autoturismul și verificați funcționarea conexiunii dintre remorcă și lămpi după ce conduceți o perioadă scurtă de timp, dar și înainte de a porni la drum.

■ Exersarea deplasării cu o remorcă atașată

- Exersați virajele, oprirea și deplasarea în marșarier cu remorca atașată, într-o zonă fără trafic sau cu trafic redus.
- Când rulați în marșarier cu remorca atașată, apucați volanul de partea cea mai apropiată de dumneavoastră și rotiți-l în sens orar pentru a vira remorca la stânga sau în sens antiorar pentru a vira la dreapta. Rotiți întotdeauna puțin câte puțin pentru a preveni erorile de manevrare. Pentru a reduce riscul de accidente, executați deplasarea în marșarier ghidat de altă persoană.

■ Creșterea distanței între autovehicule

La o viteză de 10 km/h (6 mph), distanța față de autovehiculul din față trebuie să fie egală sau mai mare cu lungimea autoturismului dumneavoastră, cu tot cu remorcă. Evitați frânarea bruscă, deoarece puteți provoca derapaje. În caz contrar, puteți scăpa autoturismul de sub control. Acest lucru este valabil în special pe suprafețe umede sau alunecoase.

■ Accelerarea/acționarea volanului/virarea bruscă

Executarea virajelor strânse în timpul tractării poate duce la ciocnirea remorcii de autoturism. Reduceți viteza din timp atunci când vă apropiați de viraje și abordați-le cu viteză redusă și cu atenție, pentru a evita frânarea bruscă.

■ Aspecte importante privind virajele

Roțile remorcii vor rula mai aproape de interiorul curbei decât roțile autoturismului. Pentru a permite acest lucru, abordați virajele mai larg decât în mod normal.

■ Aspecte importante privind stabilitatea

Mișcarea autoturismului datorată denivelărilor și vântului lateral puternic va afecta manevrabilitatea. De asemenea, este posibil ca autoturismul să se balanseze la trecerea pe lângă autobuze sau camioane mari. Uitați-vă des în oglinda retrovizoare când treceți pe lângă astfel de autovehicule. Imediat ce intervine o astfel de balansare a autoturismului, începeți să încetiniți ușor, prin apăsarea secvențială a pedalei de frână. În momentul frânării, mențineți întotdeauna autoturismul în linie dreaptă.

■ Trecerea pe lângă alte autovehicule

Țineți cont de lungimea totală a autoturismului cu tot cu remorcă și asigurați-vă că distanța dintre dumneavoastră și celălalt autovehicul este suficient de mare pentru a schimba banda de deplasare.

■ Informații referitoare la transmisie**► Transmisia Multidrive**

Pentru a menține eficacitatea frânei de motor și performanța sistemului de încărcare a acumulatorului la utilizarea frânei de motor, nu utilizați transmisia în D, ci în M și selectați treapta 4 sau o treaptă mai mică. (→P. 209)

► Transmisie manuală multi-mod

Selectați o treaptă de viteză adecvată în poziția M pentru a păstra eficiența frânei de motor și a menține performanțele sistemului de încărcare. (→P. 212)

► Transmisie manuală

Nu conduceți cu treapta a 6-a de viteză, pentru a păstra eficiența frânei de motor și a menține performanțele sistemului de încărcare.

■ Dacă motorul se supraîncălzește

Tractarea unei remorci încărcate pe drumuri lungi în rampă, la temperaturi de peste 30°C (85°F) poate cauza supraîncălzirea motorului. Dacă indicatorul de temperatură a lichidului de răcire motor confirmă supraîncălzirea, dezactivați imediat sistemul de aer condiționat, trageți pe dreapta și opriți într-un loc sigur. (→P. 579)

■ Când parcați autoturismul

Așezați întotdeauna pene de blocare atât sub roțile autoturismului, cât și sub cele ale remorcii. Cuplați ferm frâna de parcare și aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția P (Multidrive), E, M sau R (transmisie manuală multi-mod) și 1 sau R (transmisie manuală).

⚠ ATENȚIE

Respectați toate instrucțiunile descrise în această secțiune. Nerespectarea acestor măsuri poate cauza un accident soldat cu răni grave sau chiar mortale.

■ Precauții la tractarea unei remorci

La tractarea unei remorci, asigurați-vă că nu se depășesc limitele de încărcare admise.

(→P. 186)

■ Viteza autoturismului în timpul tractării

Respectați viteza maximă legală pentru tractarea unei remorci.

■ Înainte de abordarea unei pante prelungite

Reduceți viteza și treceți într-o treaptă inferioară de viteză. Totuși, la coborârea unei pante abrupte sau a unei pante lungi, nu treceți brusc într-o treaptă inferioară.

■ Acționarea pedalei de frână

Nu apăsați pedala de frână frecvent sau timp îndelungat.

În caz contrar, frâna se poate supraîncălzi sau îi poate slăbi eficacitatea.

■ Pentru evitarea unui accident sau posibile răni

● Autoturisme cu sistem de control al vitezei de croazieră: Nu folosiți sistemul de control al vitezei de croazieră când tractați o remorcă.

● Autoturisme cu roată de rezervă compactă: Nu tractați o remorcă având roata de rezervă compactă montată pe autoturism.

● Autoturisme cu trusă de depanare anvelope: Nu tractați autoturismul dacă una din anvelopele montate a fost reparată folosind trusa de depanare anvelope.

**NOTĂ****■ Nu cuplați direct luminile remorcii**

Cuplarea directă a luminilor remorcii poate duce la defectarea sistemului electric al autoturismului și provoca o funcționare defectuoasă.

Contactul de pornire (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire)

Pornirea motorului

► Transmisia Multidrive

- 1 Verificați dacă frâna de parcare este cuplată.
- 2 Verificați dacă maneta schimbătorului de viteze este în poziția P.
- 3 Stând pe scaunul șoferului, apăsați puternic pedala de frână.
- 4 Aduceți contactul de pornire în poziția „START” și porniți motorul.

► Transmisie manuală multi-mod

- 1 Verificați dacă frâna de parcare este cuplată.
- 2 Apăsați ferm pedala de frână, aduceți contactul de pornire în poziția „ON” și treceți maneta schimbătorului de viteze în poziția N.
 se aprinde.
- 3 După stingerea lămpii , aduceți contactul de pornire în poziția „START” și porniți motorul.

► Transmisia manuală (motor pe benzină)

- 1 Verificați dacă frâna de parcare este cuplată.
- 2 Verificați dacă maneta schimbătorului de viteze este în poziția N.
- 3 Apăsați puternic pedala de ambreiaj.
- 4 Aduceți contactul de pornire în poziția „START” și porniți motorul.

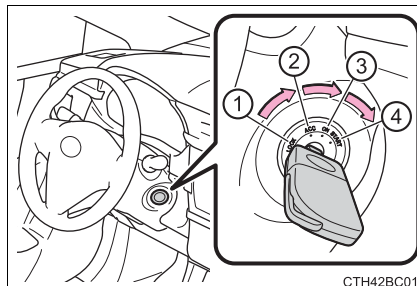
► Transmisia manuală (motor diesel)

- 1 Verificați dacă frâna de parcare este cuplată.
- 2 Verificați dacă maneta schimbătorului de viteze este în poziția N.
- 3 Apăsați puternic pedala de ambreiaj.
- 4 Aduceți contactul de pornire în poziția „ON”.
 se aprinde.
- 5 După stingerea lămpii , aduceți contactul de pornire în poziția „START” și porniți motorul.

Schimbarea pozițiilor contactului de pornire

① „LOCK” (blocare)

Volanul este blocat și cheia poate fi scoasă din contact. (autoturisme cu transmisie Multidrive): Cheia poate fi scoasă din contact numai dacă maneta schimbătorului de viteze este în poziția P.)



CTH42BC019

② „ACC” (accesorii)

Anumite componente electrice, cum ar fi sistemul audio, pot fi utilizate.

③ „ON” (activat)

Toate componentele electrice pot fi utilizate.

④ „START” (pornire)

Pentru pornirea motorului.

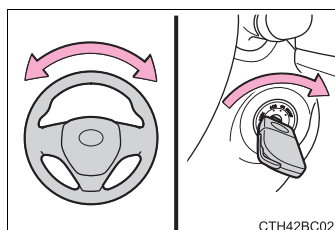
■ Dacă motorul nu pornește

Este posibil ca sistemul de imobilizare electronică a motorului să nu fi fost dezactivat. (→P. 74)

Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

■ Dacă nu puteți decupla maneta de blocare a volanului

La pornirea motorului, contactul de pornire poate da senzația că este blocat în poziția „LOCK”. Pentru a-l elibera, rotiți cheia în timp ce rotiți ușor volanul spre stânga sau dreapta.



CTH42BC021

■ Funcția de avertizare cheie în contact

Dacă portiera șoferului este deschisă atunci când contactul de pornire se află în poziția „LOCK” sau „ACC”, se va declanșa o avertizare sonoră pentru a vă aminti să scoateți cheia din contact.

 ATENȚIE**■ La pornirea motorului**

Porniți motorul doar după ce v-ați așezat pe scaunul șoferului. Sub nicio formă nu apăsați pedala de accelerație când porniți motorul.

În caz contrar, puteți provoca un accident și vă puteți răni grav sau chiar fatal.

■ Precauții în timpul deplasării

Nu aduceți contactul de pornire în poziția „LOCK” în timpul mersului. Dacă, în caz de urgență, trebuie să opriți motorul în timpul mersului, aduceți contactul de pornire numai în poziția „ACC” pentru a opri motorul. Dacă motorul este oprit în timpul deplasării autoturismului, se poate produce un accident. (→P. 481)

 NOTĂ**■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului**

Nu lăsați contactul de pornire în poziția „ACC” sau „ON” mai mult timp, fără ca motorul să meargă.

■ La pornirea motorului

- Nu acționați demarorul mai mult de 30 de secunde odată. În caz contrar, demarorul se poate supraîncălzi, la fel și cablurile electrice.
- Nu turați motorul rece.
- Dacă motorul pornește greu sau se oprește frecvent, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

Butonul de pornire a motorului (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

Dacă aveți cheia electronică asupra dumneavoastră, puteți porni motorul sau schimba modurile contactului de pornire efectuând operațiile de mai jos.

Pornirea motorului

- 1 Verificați dacă frâna de parcare este cuplată.
 - Autoturisme fără afișaj multi-informațional
- 2 Transmisia Multidrive: Asigurați-vă că maneta schimbătorului de viteze este în poziția P. Apăsați puternic pedala de frână.

Transmisie manuală multi-mod: Apăsați ferm pedala de frână, apăsați imediat contactul de pornire și treceți schimbătorul de viteze în poziția N.

Transmisie manuală: Asigurați-vă că maneta schimbătorului de viteze este în poziția N. Apăsați puternic pedala de ambreiaj.

Lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire se va aprinde. Dacă lampa indicatoare nu se aprinde, motorul nu poate porni.

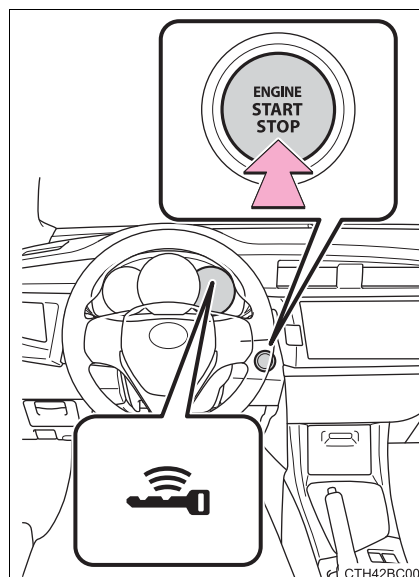
- 3 Apăsați contactul de pornire.

Demarorul va fi acționat până la pornirea motorului sau pentru maxim 30 de secunde, în funcție de care interval este mai scurt.

Țineți pedala de frână apăsată (transmisie Multidrive sau transmisie manuală multi-mod) sau pedala de accelerație (transmisie manuală) până când motorul pornește complet.

Motor diesel:  se aprinde. Motorul pornește după ce indicatorul  se stinge.

Motorul poate fi pornit din orice mod al contactului de pornire.



► Autoturisme cu afișaj multi-informațional

- 2 Transmisia Multidrive: Asigurați-vă că maneta schimbătorului de viteze este în poziția P. Apăsați puternic pedala de frână.

Transmisie manuală multi-mod: Apăsați ferm pedala de frână, apăsați imediat contactul de pornire și treceți schimbătorul de viteze în poziția N.

Transmisie manuală: Asigurați-vă că maneta schimbătorului de viteze este în poziția N. Apăsați puternic pedala de ambreiaj.

Indicatorul  apare pe afișajul multi-informațional.

Dacă acesta nu apare pe afișaj, motorul nu poate fi pornit.

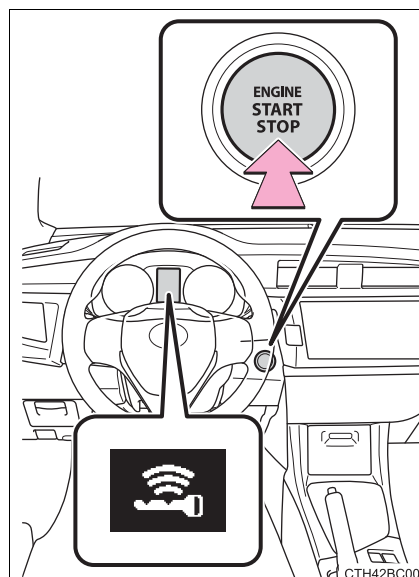
- 3 Apăsați contactul de pornire.

Demarorul va fi acționat până la pornirea motorului sau pentru maxim 30 de secunde, în funcție de care interval este mai scurt.

Țineți pedala de frână apăsată (transmisie Multidrive sau transmisie manuală multi-mod) sau pedala de accelerație (transmisie manuală) până când motorul pornește complet.

Motor diesel:  se aprinde. Motorul pornește după ce indicatorul  se stinge.

Motorul poate fi pornit din orice mod al contactului de pornire.



Oprirea motorului

- 1 Opriți autoturismul.
- 2 Transmisia Multidrive: Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P.
Transmisie manuală multi-mod: Mutați schimbătorul de viteze în poziția E, M sau R.
Transmisie manuală: Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N.
- 3 Cuplați frâna de parcare. (→P. 221)
- 4 Apăsați contactul de pornire.
- 5 Autoturisme fără afișaj multi-informațional: Eliberați pedala de frână (transmisie Multidrive sau transmisie manuală multi-mod) sau pedala de ambreiaj (transmisie manuală) și asigurați-vă că lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire s-a stins.
Autoturisme cu afișaj multi-informațional: Eliberați pedala de frână (transmisie Multidrive sau transmisie manuală multi-mod) sau pedala de ambreiaj (transmisie manuală) și asigurați-vă că indicatorul „POWER ON” (contact cuplat) de pe afișajul multi-informațional s-a stins.

Comutarea modurilor contactului de pornire

Modurile pot fi schimbate apăsând butonul pentru pornirea contactului cu pedala de frână (cu excepția autoturismelor cu transmisie manuală) sau pedala de ambreiaj (autoturisme cu transmisie manuală) eliberată. (Modul se schimbă la fiecare apăsare a butonului.)

► Autoturisme fără afișaj multi-informațional**Off* (dezactivat)**

Luminile de avarie pot fi utilizate.

Lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire este stinsă.

Modul ACCESSORY

Anumite componente electrice, cum ar fi sistemul audio, pot fi utilizate.

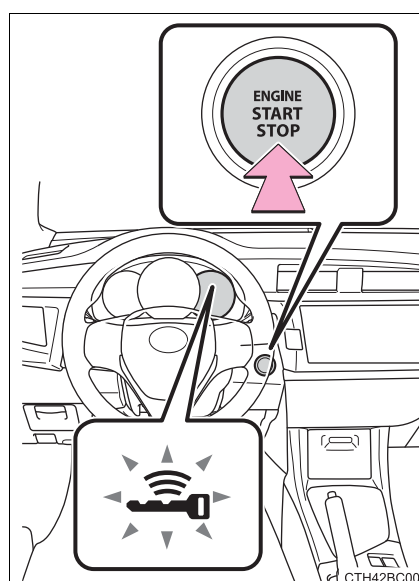
Lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire clipește încet.

Modul IGNITION ON

Toate componentele electrice pot fi utilizate.

Lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire clipește încet.

*: Autoturisme cu transmisie Multidrive: Dacă maneta schimbătorului de viteze este în altă poziție decât P atunci când opriți motorul, va fi selectat modul ACCESSORY al contactului de pornire, nu poziția OFF.



► Autoturisme cu afișaj multi-informațional

Off* (dezactivat)

Luminile de avarie pot fi utilizate.

Afișajul multi-informațional nu este activat.

Modul ACCESSORY

Anumite componente electrice, cum ar fi sistemul audio, pot fi utilizate.

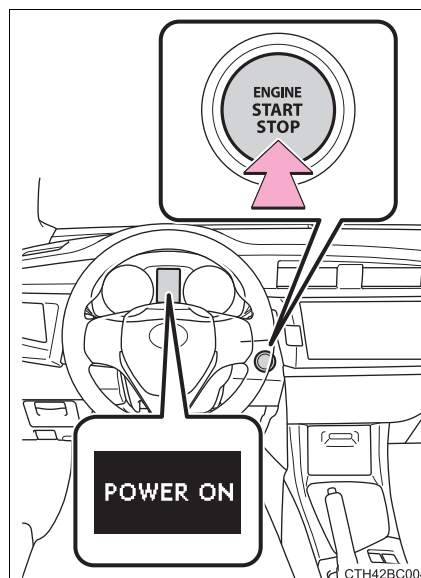
Indicatorul „POWER ON” (contact cuplat) apare pe afișajul multi-informațional.

Modul IGNITION ON

Toate componentele electrice pot fi utilizate.

Indicatorul „POWER ON” (contact cuplat) apare pe afișajul multi-informațional.

*: Autoturisme cu transmisie Multidrive: Dacă maneta schimbătorului de viteze este în altă poziție decât P atunci când opriți motorul, va fi selectat modul ACCESSORY al contactului de pornire, nu poziția OFF.



La oprirea motorului cu maneta schimbătorului de viteze în altă poziție decât P (autoturisme cu transmisie Multidrive)

Dacă motorul este oprit cu maneta schimbătorului de viteze în altă poziție decât P, contactul de pornire nu va fi adus în poziția OFF, ci în modul ACCESSORY. Executați următoarele proceduri pentru dezactivarea butonului:

- 1 Verificați dacă frâna de parcare este cuplată.
- 2 Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P.
 - Autoturisme fără afișaj multi-informațional
- 3 Asigurați-vă că lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire clipește încet și apoi apăsați o dată contactul de pornire.
- 4 Asigurați-vă că lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire s-a stins.
 - Autoturisme cu afișaj multi-informațional
- 3 Asigurați-vă că indicatoarele „POWER ON” (contact cuplat) și „TURN POWER OFF” (decuplați contactul) sunt afișate alternativ pe afișajul multi-informațional și apoi apăsați o dată contactul de pornire.
- 4 Asigurați-vă că indicatoarele „POWER ON” (contact cuplat) și „TURN POWER OFF” (decuplați contactul) de pe afișajul multi-informațional sunt stinse.

■ Funcția de decuplare automată

► Autoturisme cu transmisie Multidrive

Dacă lăsați autoturismul în modul ACCESSORY mai mult de 20 de minute sau în modul IGNITION ON (motorul nu este în funcțiune) mai mult de o oră cu maneta schimbătorului de viteze în poziția P, contactul de pornire va fi adus automat în poziția OFF. Totuși, această funcție nu poate preveni complet descărcarea acumulatorului. Nu lăsați autoturismul cu contactul de pornire în modul ACCESSORY sau IGNITION ON timp îndelungat cu motorul oprit.

► Autoturisme cu transmisie manuală multi-mod sau transmisie manuală

Dacă lăsați autoturismul în modul ACCESSORY mai mult de 20 de minute sau în modul IGNITION ON (motorul nu este în funcțiune) mai mult de o oră, contactul de pornire se va dezactiva automat. Totuși, această funcție nu poate preveni complet descărcarea acumulatorului. Nu lăsați autoturismul cu contactul de pornire în modul ACCESSORY sau IGNITION ON timp îndelungat cu motorul oprit.

■ Descărcarea bateriei cheii electronice

→P. 125

■ Situații care afectează funcționarea

→P. 121

■ Observații referitoare la funcția de acces

→P. 122

■ Dacă motorul nu pornește

- Este posibil ca sistemul de imobilizare electronică a motorului să nu fi fost dezactivat. (→P. 74)

Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

- Autoturisme cu transmisie Multidrive: Asigurați-vă că maneta schimbătorului de viteze este cuplată ferm în poziția P. S-ar putea ca motorul să nu pornească dacă maneta este deplasată din poziția P.

► Autoturisme fără afișaj multi-informațional

Lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire clipește rapid.

► Autoturisme cu afișaj multi-informațional

Pe afișajul multi-informațional se va afișa mesajul „SHIFT TO P POSITION TO START” (pentru pornire comutați în poziția P).

■ Blocarea volanului

După aducerea contactului de pornire în poziția OFF și deschiderea și închiderea portierelor, volanul va fi blocat datorită funcției de blocare a acestuia. Acționarea din nou a contactului de pornire dezactivează automat funcția de blocare a volanului.

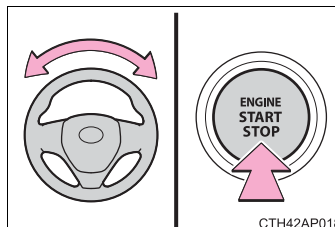
■ Dacă nu puteți decupla maneta de blocare a volanului

Autoturisme fără afișaj multi-informațional: Lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire clipește rapid.

Autoturisme cu afișaj multi-informațional: Mesajul „STEERING LOCK ACTIVE” (funcție de blocare a volanului activată) va apărea pe afișajul multi-informațional.

Autoturisme cu transmisie Multidrive: Asigurați-vă că maneta schimbătorului de viteze este în poziția P. Apăsăți contactul de pornire în timp ce rotiți volanul spre stânga și spre dreapta.

Autoturisme cu transmisie manuală multi-mod sau transmisie manuală: Apăsăți contactul de pornire în timp ce rotiți volanul stânga-dreapta.



CTH42AP018

■ Prevenirea supraîncălzirii motorului pentru blocarea volanului

Pentru a preveni supraîncălzirea motorului pentru blocarea volanului, acest motor poate fi suspendat dacă motorul autoturismului este pornit și oprit în mod repetat, într-o perioadă scurtă de timp. În acest caz, evitați acționarea motorului. După aproximativ 10 secunde, motorul pentru blocarea volanului își va relua funcționarea.

■ Dacă lampa indicatoare a sistemului inteligent de acces și pornire clipește în galben (autoturisme fără afișaj multi-informațional)

Este posibil să existe o defecțiune în sistem. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un alt atelier service specializat, pentru verificare.

■ Dacă pe afișajul multi-informațional apare mesajul „CHECK ENTRY & START SYSTEM” (verificați sistemul de acces și pornire)

Este posibil să existe o defecțiune în sistem. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un alt atelier service specializat, pentru verificare.

■ Dacă s-a descărcat bateria cheii electronice

→P. 457

■ Acționarea contactului de pornire

- Pentru acționarea contactului de pornire, este suficientă o apăsare scurtă și fermă. Dacă butonul este apăsat incorect, s-ar putea ca motorul să nu pornească, respectiv ca modul contactului de pornire să nu se schimbe. Nu este nevoie să mențineți apăsat butonul.
- Dacă se încearcă repornirea motorului imediat după aducerea contactului de pornire în poziția OFF, s-ar putea ca motorul să nu pornească în unele cazuri. După aducerea contactului de pornire în poziția OFF, așteptați câteva secunde înainte să reporniți motorul.

■ **Dacă sistemul inteligent de acces și pornire a fost dezactivat într-o setare personalizată**

→P. 570

 ATENȚIE

■ **La pornirea motorului**

Porniți motorul doar după ce v-ați așezat pe scaunul șoferului. Sub nicio formă nu apăsați pedala de accelerație când porniți motorul.

În caz contrar, puteți provoca un accident și vă puteți răni grav sau chiar fatal.

■ **Recomandări în timpul conducerii**

Dacă apare o problemă la motor în timpul mersului, nu blocați și nu deschideți portierele până când autoturismul nu se oprește complet și în siguranță. În această situație, activarea blocării volanului poate provoca un accident cu urmări grave sau fatale.

■ **Oprirea motorului în caz de urgență**

Dacă doriți să opriți de urgență motorul în timpul mersului, apăsați și mențineți apăsat contactul de pornire mai mult de 2 secunde sau apăsați-l scurt succesiv cel puțin de 3 ori. (→P. 481)

Totuși, nu atingeți contactul de pornire în timpul mersului decât în cazuri de urgență. Oprirea motorului în timpul deplasării nu va cauza pierderea controlului frânei sau direcției, dar servofrâna și servodirecția nu vor acționa. Astfel, frânarea și manevrarea autoturismului vor fi mai dificile, deci trebuie să ieșiți din trafic și să opriți imediat ce este posibil.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului**

- Nu lăsați contactul de pornire în modul ACCESSORY sau IGNITION ON mai mult timp fără ca motorul să funcționeze.
- Autoturisme fără afișaj multi-informațional:
Dacă lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire este aprinsă, contactul de pornire nu este dezactivat. La ieșirea din autoturism, verificați întotdeauna dacă este dezactivat contactul de pornire.
- Autoturisme cu afișaj multi-informațional:
Dacă indicatorul „POWER ON” (contact cuplat) apare pe afișajul multi-informațional, contactul de pornire nu este în poziția OFF. La ieșirea din autoturism, verificați întotdeauna dacă este dezactivat contactul de pornire.
- Autoturisme cu transmisie Multidrive:
Nu opriți motorul cu maneta schimbătorului de viteze în altă poziție decât P. Dacă motorul este oprit cu maneta schimbătorului de viteze în altă poziție, contactul de pornire nu va fi adus în poziția OFF, ci în modul ACCESSORY. Dacă autoturismul este lăsat în modul ACCESSORY, se poate produce descărcarea acumulatorului.

■ La pornirea motorului

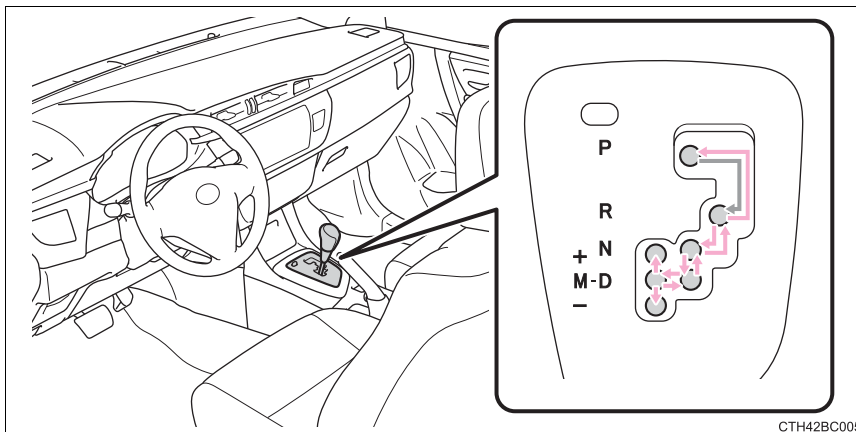
- Nu turați motorul rece.
- Dacă motorul pornește greu sau se oprește frecvent, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

■ Simptome care indică o defecțiune la contactul de pornire

În cazul în care contactul de pornire pare să funcționeze oarecum diferit decât de obicei, cum ar fi cu ușoare blocaje, s-ar putea să existe o defecțiune. Adresați-vă imediat unui dealer sau service autorizat Toyota ori unui alt atelier service specializat.

Transmisia Multidrive*

Comutarea manetei schimbătorului de viteze



Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire:

Când contactul de pornire este în poziția „ON”, apăsați pedala de frână și mutați maneta schimbătorului de viteze.

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:

Când contactul de pornire este în modul IGNITION ON, apăsați pedala de frână și mutați maneta schimbătorului de viteze.

Când comutați maneta schimbătorului de viteze între pozițiile P și D, asigurați-vă că autoturismul este complet oprit.

4

Conducerea

*: Dacă există în dotare

Funcția poziției manetei schimbătorului de viteze

Poziție manetă schimbător de viteze	Obiectiv sau funcție
P	Parcarea autoturismului/pornirea motorului
R	Rularea în marșarier
N	Poziția neutră
D	Conducerea normală ^{*1}
M	Conducerea în modul sport de schimbare secvențială a treptelor de viteză, cu 7 trepte de viteză ^{*2} (→P. 209)

^{*1}: Pentru un consum optim de combustibil și reducerea zgomotului, fixați maneta schimbătorului de viteze pe poziția D pentru conducere normală.

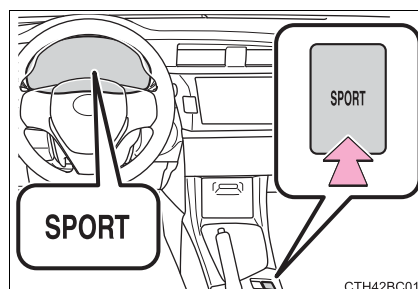
^{*2}: Selectând treapta de viteză utilizând poziția M veți obține forțe adecvate de frânare a motorului prin acționarea manetei schimbătorului de viteze.

Modul Sport

Apăsați butonul.

Pentru o accelerare puternică și conducere în regiuni muntoase.

Apăsați din nou butonul pentru a reveni la modul normal.



Schimbarea treptelor de viteze în poziția M

Pentru a accesa modul sport cu schimbare secvențială a vitezelor, cu 7 trepte de viteză, comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția M. Treptele de viteze pot fi selectate prin acționarea manetei schimbătorului de viteze, fiind posibilă conducerea în treapta de viteză selectată.

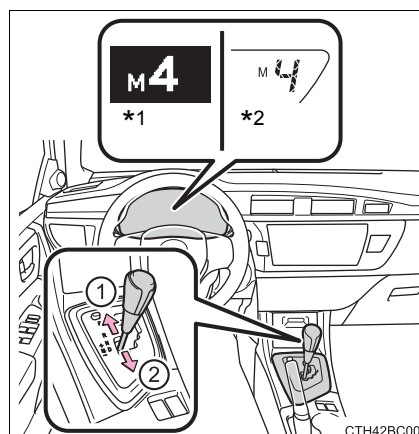
- ① Trecerea într-o treaptă superioară de viteze
- ② Trecerea într-o treaptă inferioară de viteze

Treapta de viteze se schimbă la fiecare acționare a manetei de schimbare a vitezelor de la volan.

Treapta de viteze selectată, de la M1 la M7, va fi afișată pe grupul de instrumente.

*1: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

*2: Autoturisme fără afișaj multi-informațional



Totuși, chiar cu schimbătorul în poziția M, treptele de viteze se vor schimba automat dacă turația motorului este prea mare sau prea mică.

Funcțiile treptelor de viteză

- Puteți alege între 7 niveluri ale forței frânei de motor.
- O treaptă de viteză inferioară va asigura o forță mai mare de frânare decât o treaptă de viteză superioară și va crește și turația motorului.

Dacă indicatorul pentru modul sport cu schimbare secvențială a vitezelor, cu 7 trepte de viteză nu se aprinde nici după selectarea poziției M

Acest lucru este posibil să indice o defecțiune în sistemul Multidrive. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un alt atelier service specializat, pentru verificare.

(În acest caz, transmisia va funcționa ca atunci când maneta schimbătorului de viteze este în poziția D.)

Când autoturismul se oprește cu maneta schimbătorului de viteze în poziția M

- Cutia de viteze va trece automat într-o treaptă de viteză inferioară, la M1, când autoturismul s-a oprit.
- După o oprire, autoturismul va porni în M1.
- Când autoturismul este oprit, transmisia este setată la M1.

■ Când conduceți cu sistemul de control al vitezei de croazieră activat (dacă există în dotare)

Chiar și la efectuarea următoarelor operații cu intenția de a activa frâna de motor, frâna de motor nu se va activa deoarece sistemul de control al vitezei de croazieră nu va fi dezactivat.

- Când conduceți în modul D sau în modul sport de schimbare secvențială a vitezelor, cu 7 trepte de viteză, reducând treapta de viteză la 6, 5 sau 4. (→P. 209)
- Când comutați în modul sport în timpul conducerii cu poziția D. (→P. 208)

■ Avertizarea sonoră de trecere într-o treaptă inferioară restricționată

Pentru a asigura siguranța și performanțele de conducere, este posibil ca trecerea într-o treaptă inferioară de viteză să fie uneori restricționată. În unele cazuri, se poate să nu fie posibilă trecerea într-o treaptă inferioară, chiar dacă acționați schimbătorul de viteze. (Se va auzi de două ori o avertizare sonoră.)

■ Dezactivarea automată a modului Sport

Modul Sport este dezactivat automat atunci când contactul de pornire este adus în poziția OFF după conducerea în modul Sport.

■ Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată din poziția P

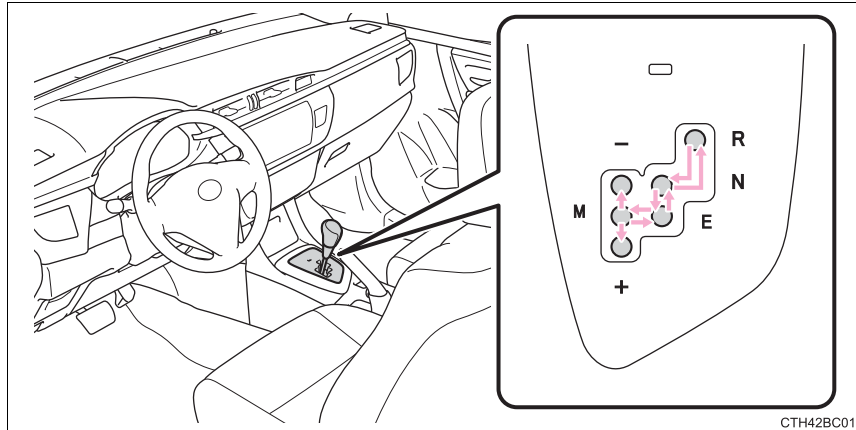
→P. 568

**ATENȚIE****■ Când conduceți pe un drum alunecos**

Aveți grijă la trecerea într-o treaptă inferioară de viteze și la accelerarea bruscă, deoarece autoturismul poate derapa lateral sau patina.

Transmisia manuală multi-mod*

Comutarea manetei schimbătorului de viteze



4

Conducerea

Utilizarea pozițiilor schimbătorului de viteze

Poziție manetă schimbător de viteze	Funcție
R	Rularea în marșarier
N	Poziția neutră sau pornirea motorului
E	Modul de conducere Easy (E)* ¹
M	Modul manual (M)* ² (→P. 212)

*¹: Treapta de viteze corespunzătoare este selectată automat, în funcție de apăsarea pedalei de accelerație și de viteza autoturismului.

*²: Treapta de viteză trebuie selectată manual. Totuși, treapta de viteză poate fi trecută automat, în mod optim, într-una inferioară, în funcție de viteza autoturismului.

*: Dacă există în dotare

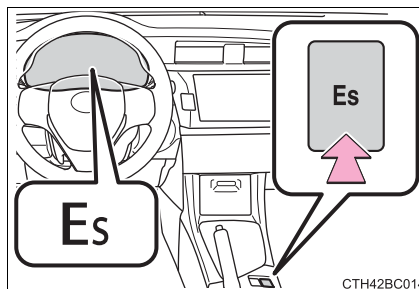
Selectarea modului Easy sport (Es) (numai când maneta schimbătorului de viteze este în poziția E)

Modul Es poate fi selectat pentru a obține performanțe superioare și a trăi senzația de accelerare mai rapidă decât în modul automat.

Apăsați butonul „Es”.

Apăsați încă o dată pe buton pentru a anula modul Es.

Pentru a reduce consumul de combustibil, anulați modul Es în cazul conducerii obișnuite.



CTH42BC014

Schimbarea treptelor de viteză în modul M

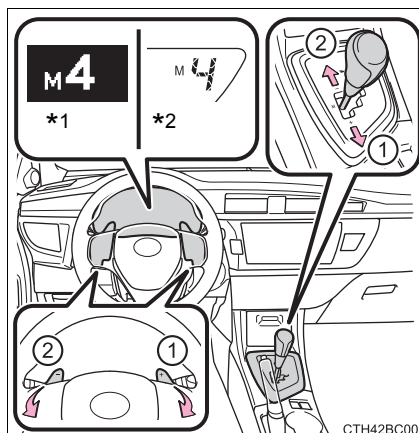
Aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția M și acționați maneta schimbătorului de viteze sau padelele de schimbare a treptelor de la volan.

- ① Trecerea într-o treaptă superioară de viteze
- ② Trecerea într-o treaptă inferioară de viteze

Comutarea poate fi restricționată, în funcție de viteza autoturismului.

*1: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

*2: Autoturisme fără afișaj multi-informațional



CTH42BC008

Schimbarea treptelor de viteză în modul E sau Es

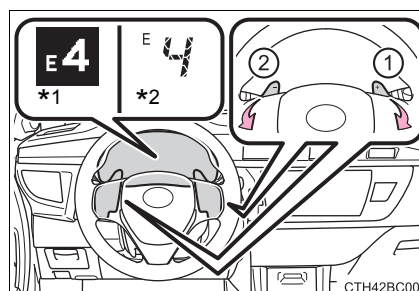
Când maneta schimbătorului de viteze este în poziția E sau Es, padelele de schimbare a treptelor de la volan pot fi utilizate pentru selectarea temporară a treptei de viteze. La selectarea unei trepte de viteză, aceasta va fi afișată pe indicatorul treptei de viteză.

- ① Trecerea într-o treaptă superioară de viteze

- ② Trecerea într-o treaptă inferioară de viteze

*1: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

*2: Autoturisme fără afișaj multi-informațional



Indicatorul treptelor de viteză

Indicatorul treptelor de viteză ajută șoferul în obținerea unui consum economic de combustibil și nivel redus de emisii, în limitele performanțelor motorului.

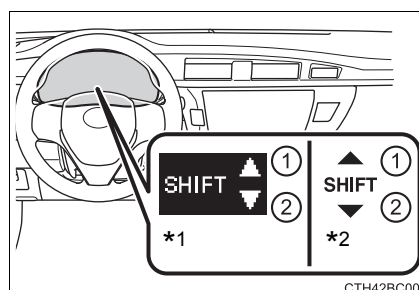
- ① Trecerea într-o treaptă superioară de viteze

- ② Trecerea într-o treaptă inferioară de viteze

Indicatorul treptei de viteză funcționează doar în modul M.

*1: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

*2: Autoturisme fără afișaj multi-informațional



■ Vitezele maxime admise

Respectați următoarele viteze maxime admise pentru fiecare treaptă de viteză, când este necesară accelerarea maximă.

km/h (mph)

Treapta de viteză	Viteza maximă
1	42 (26)
2	79 (49)
3	115 (71)
4	156 (96)
5	—

■ Avertizare sonoră pentru trecerea într-o treaptă inferioară de viteze restricționată (în modul E [cu acționarea padelelor de pe volan] sau modul M)

Pentru a asigura siguranța și performanțele de conducere, este posibil ca trecerea într-o treaptă inferioară de viteză să fie uneori restricționată. În anumite situații, se poate să nu fie posibilă trecerea într-o treaptă inferioară de viteze, chiar dacă acționați maneta schimbătorului de viteze sau padelele de schimbare a vitezelor de la volan. (Avertizarea sonoră se va auzi de două ori.)

■ Avertizarea sonoră pentru marșarier

Când treceți maneta schimbătorului de viteze în marșarier (R), se va auzi o avertizare sonoră de informare a șoferului că schimbătorul de viteze este în poziția R.

■ Dezactivarea automată a modului Es

Modul Es este dezactivat automat dacă contactul de pornire este adus în poziția OFF după conducere în modul Es.

■ Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată

● Cu maneta schimbătorului de viteze în poziția N

Apăsați pedala de frână pentru a muta schimbătorul de viteze. Dacă schimbătorul de viteze nu poate fi mutat în altă poziție când apăsați frâna, este posibil să fie o problemă la sistemul de blocare a schimbării vitezelor.

● Cu schimbătorul de viteze în altă poziție decât N

→P. 569

■ Dacă portiera șoferului este deschisă când maneta schimbătorului de viteze este în altă poziție decât N cu motorul în funcțiune

Se va auzi o avertizare sonoră. Închideți portiera șoferului.

■ **Dacă frâna de parcare este acționată când maneta schimbătorului de viteze este în altă poziție decât N, cu motorul în funcțiune**

- Când portiera șoferului este deschisă

Se va auzi o avertizare sonoră, iar maneta schimbătorului de viteze va comuta automat în poziția N în interval de 10 secunde.

- Când portiera șoferului este închisă

Se va auzi o avertizare sonoră, iar maneta schimbătorului de viteze va comuta automat în poziția N în interval de 90 secunde.

■ **Dacă indicatorul M nu se aprinde nici după mutarea schimbătorului de viteze în poziția M**

Acest lucru poate indica o defecțiune a sistemului de transmisie manuală multi-mod. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat, pentru verificare.

(În acest caz, autoturismul va funcționa ca atunci când schimbătorul de viteze este în poziția E.)

■ **Dacă indicatorul N clipește**

- Când mutați maneta schimbătorului de viteze:

Treceți schimbătorul de viteze în poziția N. Așteptați câteva secunde apoi aduceți schimbătorul în poziția dorită.

- Când motorul este oprit:

Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire:

Aduceți contactul de pornire în poziția „ON” și treceți schimbătorul de viteze în poziția N, apoi în poziția dorită.

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:

Aduceți butonul de pornire în modul IGNITION ON și treceți schimbătorul de viteze în poziția N, apoi în poziția dorită.

Dacă indicatorul continuă să clipească după executarea procedurii de mai sus, aduceți schimbătorul de viteze în poziția N și porniți motorul. Apoi, mutați schimbătorul de viteze în poziția dorită.

■ **Dacă indicatorul N clipește și se aude avertizarea sonoră**

Aduceți schimbătorul de viteze în poziția N, apoi în poziția E, M sau R.

4

Conducerea



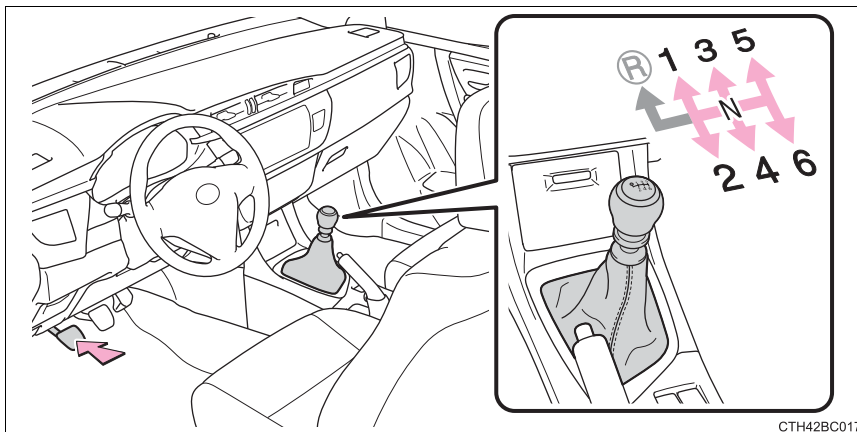
ATENȚIE

■ **Displayul indicatorului treptelor de viteză**

Pentru siguranță, șoferul nu trebuie să privească doar la display. Urmăriți displayul, când aceasta se poate face în siguranță, ținând cont în același timp de condițiile reale de trafic și de starea drumului. În caz contrar, se poate produce un accident.

Transmisia manuală*

Comutarea manetei schimbătorului de viteze

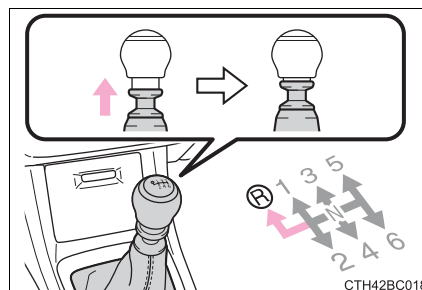


CTH42BC017

Apăsați complet pedala de ambreiaj înainte de a acționa maneta schimbătorului de viteze și apoi eliberați-o încet.

Comutarea manetei schimbătorului de viteze în poziția R

Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția R în timp ce ridicați inelul de pe manetă.



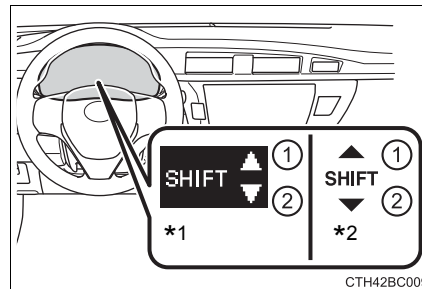
CTH42BC018

*: Dacă există în dotare

Indicatorul treptelor de viteză (dacă există în dotare)

Indicatorul treptelor de viteză ajută șoferul în obținerea unui consum economic de combustibil și nivel redus de emisii, în limitele performanțelor motorului.

- ① Trecerea într-o treaptă superioară de viteze
- ② Trecerea într-o treaptă inferioară de viteze
- *1: Autoturisme cu afișaj multi-informațional
- *2: Autoturisme fără afișaj multi-informațional



Displayul indicatorului treptelor de viteză

Indicatorul treptelor de viteză nu se afișează când șoferul ține piciorul pe pedala de ambreiaj.

Vitezele maxime admise

Respectați următoarele viteze maxime admise pentru fiecare treaptă de viteză, când este necesară accelerarea maximă.

► Motor pe benzină

km/h (mph)

Poziție manetă schimbător de viteze	Viteza maximă		
	Motor 1NR-FE	Motor 1ZR-FE	Motor 1ZR-FAE
1	44 (27)	44 (27)	50 (31)
2	82 (50)	82 (50)	94 (58)
3	112 (69)	119 (73)	137 (85)
4	152 (94)	161 (100)	185 (114)
5	179 (111)	191 (118)	—

► Motor diesel

km/h (mph)

Poziție manetă schimbător de viteze	Viteza maximă	
	Motor 1ND-TV	
	Autoturisme fără sistem Stop & Start	Autoturisme cu sistem Stop & Start
1	42 (26)	45 (27)
2	79 (49)	83 (51)
3	122 (75)	129 (80)
4	165 (102)	174 (108)
5	—	—

 ATENȚIE

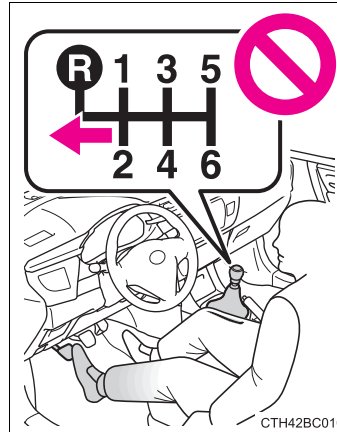
■ Displayul indicatorului treptelor de viteză

Pentru siguranță, șoferul nu trebuie să privească doar la display. Urmăriți displayul, când aceasta se poate face în siguranță, ținând cont în același timp de condițiile reale de trafic și de starea drumului. În caz contrar, se poate produce un accident.

 NOTĂ

■ Pentru a preveni avariarea cutiei de viteze

- Nu treceți maneta schimbătorului de viteze în poziția R fără a apăsa pedala de ambreiaj.

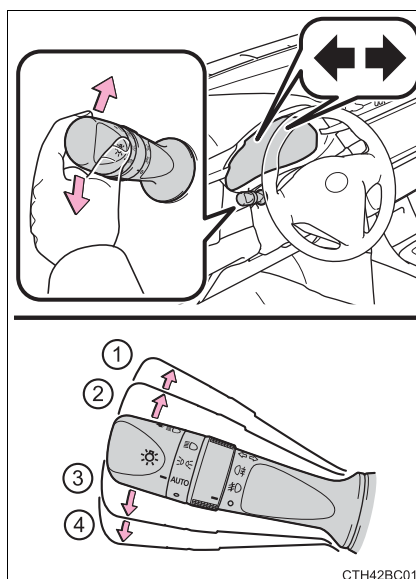


- Nu ridicați inelul manetei decât atunci când comutați maneta schimbătorului în poziția R.
- Aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția R numai când autoturismul staționează.

Maneta de semnalizare schimbare direcție

Instrucțiuni de operare

- ① Semnalizarea la dreapta
- ② Schimbare bandă de deplasare la dreapta (împingeți parțial maneta și eliberați-o)
Lămpile de semnalizare schimbare direcție din dreapta vor clipi de 3 ori.
- ③ Schimbare bandă de deplasare la stânga (împingeți parțial maneta și eliberați-o)
Lămpile de semnalizare schimbare direcție din stânga vor clipi de 3 ori.
- ④ Semnalizarea la stânga



CTH42BC011

■ Lămpile de semnalizare schimbare direcție pot fi acționate când

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în poziția „ON”.

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

■ Dacă indicatorul clipește mai rapid decât de obicei

Verificați dacă nu s-a ars becul unei lămpi de semnalizare schimbare direcție din față sau din spate.

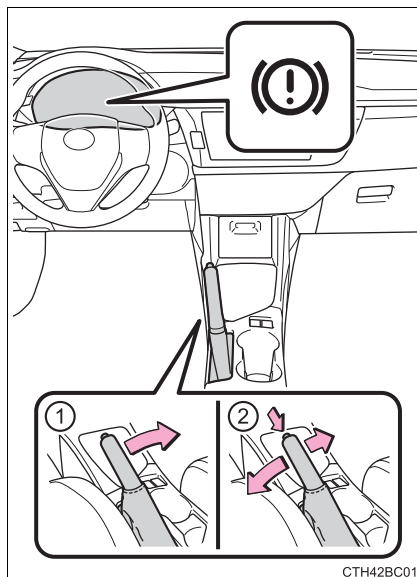
■ Personalizarea

Numărul de clipiri ale lămpilor de semnalizare schimbare direcție la schimbarea benzii de deplasare poate fi modificat. (Funcție ce poate fi personalizată → P. 605)

Frâna de parcare

Instrucțiuni de operare

- ① Pentru a cupla frâna de parcare, trageți complet maneta frânei de parcare ținând simultan apăsată pedala de frână.
- ② Pentru a elibera frâna de parcare, ridicați ușor maneta și coborâți-o complet, simultan cu apăsarea butonului.



4

Conducerea

■ Avertizarea sonoră frână de parcare cuplată

O avertizare sonoră se va declanșa dacă autoturismul este condus cu o viteză de circa 5km/h (3 mph) sau peste, cu frâna de parcare cuplată.
(→P. 491, 512)

■ Utilizarea pe timp de iarnă

→P. 285

⚠ NOTĂ

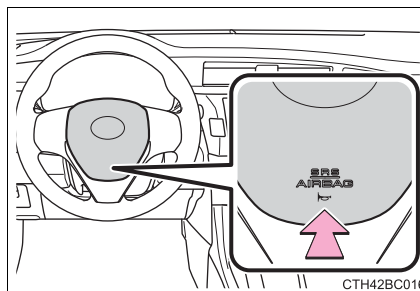
■ Înainte de a porni la drum

Eliberați complet frâna de parcare.

Conducerea autoturismului cu frâna de parcare cuplată duce la supraîncălzirea componentelor frânei, ceea ce poate afecta performanțele de frânare, măbind uzura frânelor.

Claxonul

Pentru a claxona, apăsați pe sau aproape de semnul .



■ După reglarea volanului

Asigurați-vă că volanul este blocat.

Dacă volanul nu este corect blocat, claxonul s-ar putea să nu funcționeze.

(→P. 158)

Butonul pentru faruri

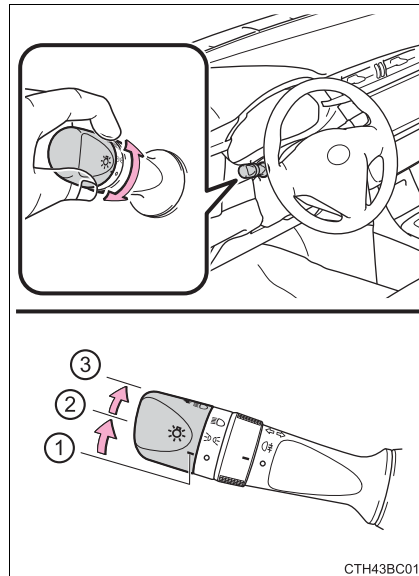
Farurile pot fi acționate manual sau automat.

Instrucțiuni de operare

Rotirea capătului manetei aprinde lămpile astfel:

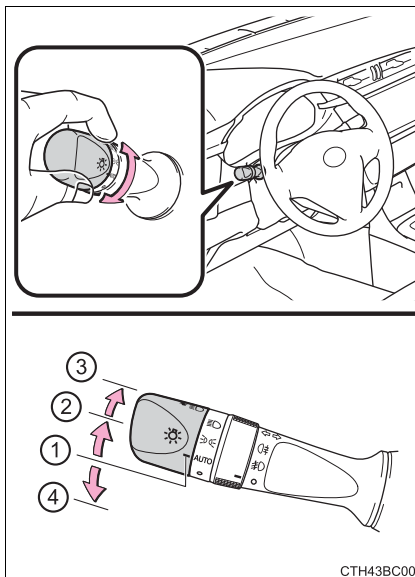
► Tip A

- ①  Se aprind luminile de zi.
- ②  Se aprind lămpile de poziție față și spate, lămpile plăcuței de înmatriculare și ale tabloului de bord.
- ③  Se aprind farurile și toate lămpile menționate mai sus.



► Tip B

- ① **AUTO** Farurile, luminile de zi și toate lămpile menționate mai jos se aprind și se sting automat. (Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: când contactul de pornire este în poziția „ON”) (Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: când contactul de pornire este în modul IGNITION ON)
- ②  Se aprind lămpile de poziție față și spate, lămpile plăcuței de înmatriculare și ale tabloului de bord.
- ③  Se aprind farurile și toate lămpile menționate mai sus.
- ④  Se aprind luminile de zi.



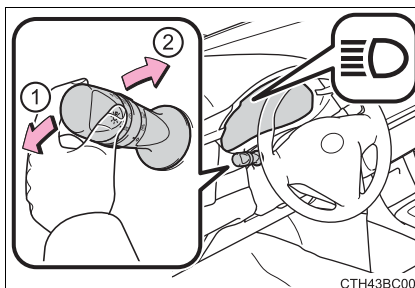
Aprinderea farurilor pentru faza lungă

- ① Cu farurile aprinse, împingeți maneta spre planșa de bord pentru a aprinde faza lungă.

Trageți maneta spre dumneavoastră în poziția centrală pentru a stinge faza lungă.

- ② Trageți maneta spre dumneavoastră și apoi eliberați-o pentru a semnaliza cu farurile o dată.

Puteți semnaliza cu faza lungă atunci când farurile sunt aprinse sau stinse.



CTH43BC003

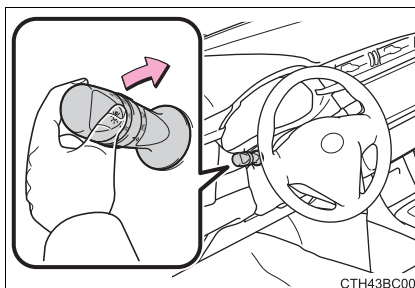
Sistemul lumini de însoțire

Acest sistem permite aprinderea farurilor pentru 30 secunde, când contactul de pornire este în dezactivat.

Trageți maneta spre dumneavoastră și apoi eliberați-o cu butonul pentru faruri în poziția **AUTO** sau **○** după ce aduceți contactul de pornire în poziția OFF.

Luminile sunt dezactivate în următoarele situații.

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: contactul de pornire este în poziția „ON”
Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: contactul de pornire este adus în modul IGNITION ON.
- Butonul de lumini este activat.
- Butonul de lumini este tras spre dumneavoastră și apoi eliberat.

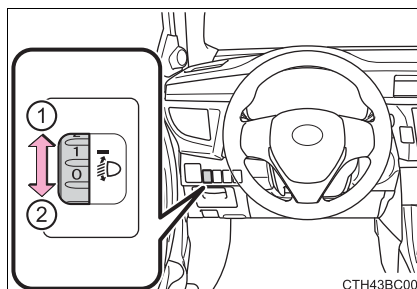


CTH43BC004

Buton de reglare manuală a nivelului fasciculului farurilor

Înălțimea fasciculului de lumină al farurilor poate fi reglată în funcție de numărul de pasageri și de gradul de încărcare a autoturismului.

- ① Ridică nivelul fasciculului de lumină al farurilor
- ② Coboară nivelul fasciculului de lumină al farurilor



■ Ghid pentru setările butonului rotativ

Numărul de pasageri și condițiile de încărcare		Poziția butonului
Ocupanți	Sarcină bagaje	
Șofer	Fără	0
Șofer și pasager față	Fără	0
Toate locurile ocupate	Fără	1.5
Toate locurile ocupate	Portbagajul încărcat	3
Șofer	Portbagajul încărcat	4

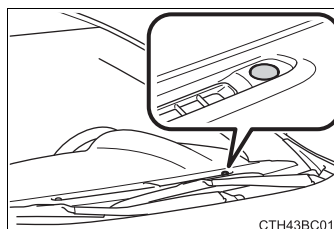
■ Sistemul de lumini de zi

Pentru ca autoturismul să fie observat mai bine de ceilalți șoferi, lămpile de poziție față se aprind automat atunci când motorul este pornit și frâna de parcare este decuplată. Luminile de zi nu sunt concepute pentru a fi utilizate pe timp de noapte.

■ Senzor de control aprindere faruri (dacă există în dotare)

Este posibil ca senzorul să nu funcționeze corect dacă deasupra sa este așezat un obiect sau dacă senzorul este blocat de un obiect lipit pe parbriz.

În aceste situații, obiectele respective împiedică senzorul să detecteze nivelul luminii ambientale și pot provoca funcționarea defectuoasă a sistemului de aprindere automată a farurilor.



■ Sistemul automat de stingere a luminilor

► Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Când butonul pentru lumini este în poziția  sau  : Farurile și proiectoarele de ceață (dacă există în dotare) se sting automat dacă este dezactivat contactul de pornire.

Când butonul pentru faruri este în poziția **AUTO** : Toate luminile se sting automat când contactul de pornire este adus în poziția OFF.

Pentru a aprinde din nou luminile, aduceți contactul de pornire în poziția „ON” sau dezactivați butonul pentru lumini o dată și apoi aduceți-l din nou în poziția  sau .

► Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Când butonul pentru lumini este în poziția  sau  : Farurile și proiectoarele de ceață (dacă există în dotare) se sting automat dacă este dezactivat contactul de pornire.

Când butonul pentru faruri este în poziția **AUTO** : Toate luminile se sting automat când contactul de pornire este adus în poziția OFF.

Pentru a aprinde din nou luminile, aduceți contactul de pornire în modul IGNITION ON sau aduceți butonul pentru lumini în poziția OFF o dată și apoi din nou în poziția  sau .

■ Avertizare sonoră lumini aprinse

► Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Se aude o avertizare sonoră când contactul de pornire este adus în poziția „LOCK” sau „ACC”, iar portiera șoferului este deschisă în timp ce lămpile sunt aprinse.

► Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Se declanșează o avertizare sonoră atunci când contactul de pornire este adus în dezactivat sau în modul ACCESSORY și se deschide portiera șoferului în timp ce luminile sunt aprinse.

■ Funcția de protecție a acumulatorului

În următoarele condiții, farurile și celelalte lumini rămase se vor stinge automat după 20 minute pentru a preveni descărcarea acumulatorului autoturismului:

- Farurile și/sau lămpile de poziție spate sunt aprinse.
 - Când contactul de pornire este în poziția „LOCK” (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire) sau dezactivat sau aduceți (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire).
 - Butonul pentru lumini este în poziția  sau **AUTO**.
- Această funcție va fi dezactivată în oricare din următoarele situații:
- Când contactul de pornire este adus în poziția „ON” (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire) sau în modul IGNITION ON (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)
 - Când este acționat butonul pentru lumini
 - Când portiera sau portbagajul sunt deschise sau închise

■ Personalizarea

Setările (de exemplu pentru sensibilitatea senzorului de luminozitate) pot fi modificate.

(Funcții ce pot fi personalizate: →P. 603)

⚠ ATENȚIE**■ Precauții referitoare la butonul pentru reglarea manuală a nivelului fasciculului de lumină**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

În caz contrar, șoferul poate pierde controlul asupra autoturismului, ceea ce poate duce la deces sau răni grave.

- Nu reglați nivelul fasciculului de lumină al farurilor când autoturismul este în mișcare.
- Reglați fasciculul de lumină al farurilor la un nivel corect înainte de a porni la drum.

⚠ NOTĂ**■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului**

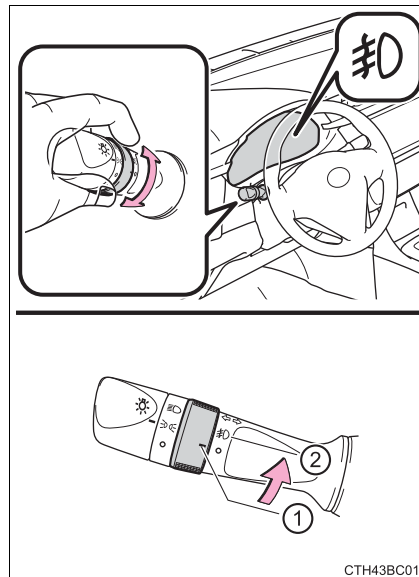
Nu lăsați lămpile aprinse mai mult timp decât este necesar, dacă motorul nu este pornit.

Buton lămpi de ceață*

Lămpile de ceață asigură vizibilitate excelentă în condiții dificile de conducere, pe timp de ploaie și ceață.

► Buton proiectoare de ceață

- ① ○ Stingerea proiectoarelor de ceață
- ② ㊦ Aprinderea proiectoarelor de ceață



4

Conducerea

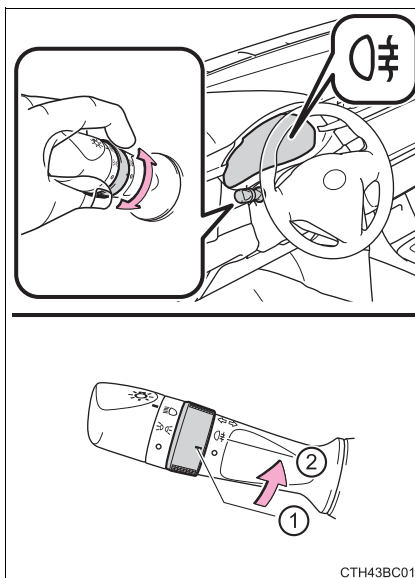
*: Dacă există în dotare

► Butonul pentru lămpile de ceață spate

- ① ○ Stingerea lămpilor de ceață spate
- ② 0≡ Aprinderea lămpilor de ceață spate

La eliberarea inelului manetei, acesta revine în poziția ○ .

Dacă rotiți încă o dată inelul manetei, lămpile de ceață se sting.

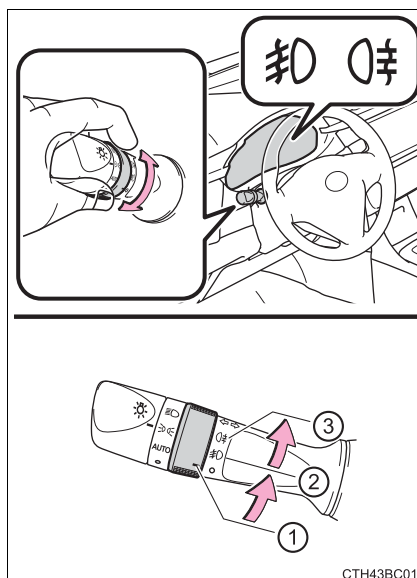


► Butonul pentru proiectoarele de ceață și lămpile de ceață

- ① ○ Stingerea proiectoarelor de ceață și lămpilor de ceață
- ② ㊦ Aprinderea proiectoarelor de ceață
- ③ ㊧ Aprinderea proiectoarelor de ceață și lămpilor de ceață

La eliberarea inelului manetei, acesta revine în poziția ㊦.

Dacă rotiți încă o dată inelul manetei, se sting doar lămpile de ceață spate.



CTH43BC017

■ Lămpile de ceață pot fi utilizate când

- Autoturisme cu buton pentru proiectoare de ceață

Farurile sau luminile de poziție față sunt aprinse.

- Autoturisme cu buton lampă ceață spate

Farurile sunt aprinse.

- Autoturisme cu buton pentru proiectoare de ceață și lampă ceață spate

Proiectoare de ceață: Farurile sau luminile de poziție față sunt aprinse.

Lămpile de ceață spate: Proiectoarele de ceață sunt aprinse.

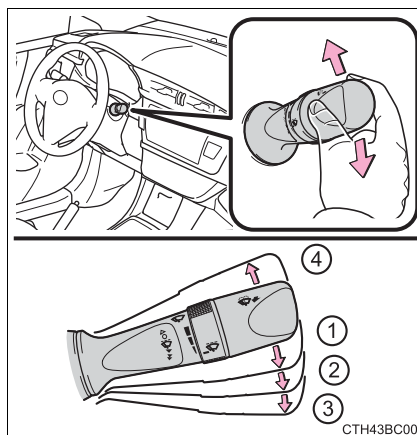
Ștergătoarele și spălătorul de parbriz

Acționarea manetei ștergătoarelor

- Ștergătoarele de parbriz cu funcționare intermitentă și reglare a intervalului de ștergere

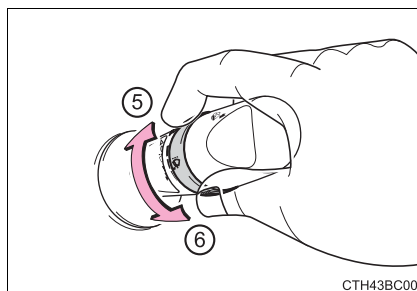
Funcționarea ștergătoarelor este selectată prin mișcarea manetei, după cum urmează: Dacă selectați funcționarea intermitentă a ștergătoarelor de parbriz, puteți regla și intervalele de ștergere.

- ①  Funcționarea intermitentă a ștergătorului de parbriz
- ② ▼ Cu viteză mică de ștergere a parbrizului
- ③ ▼▼ Cu viteză mare de ștergere a parbrizului
- ④ ▲ Funcționare temporară



Intervalele de ștergere a parbrizului pot fi reglate atunci când este selectată funcționarea intermitentă.

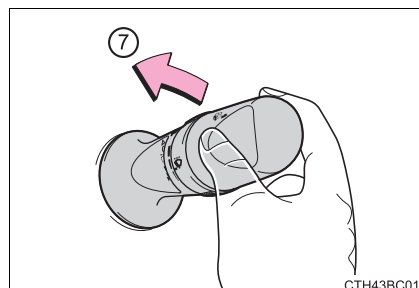
- ⑤ Creșterea frecvenței de ștergere intermitentă a ștergătoarelor de parbriz
- ⑥ Reducerea frecvenței de ștergere intermitentă a ștergătoarelor de parbriz



⑦ Funcționarea dublă spălător/ștergător

Ștergătoarele vor efectua automat două treceri după pulverizarea lichidului de spălare.

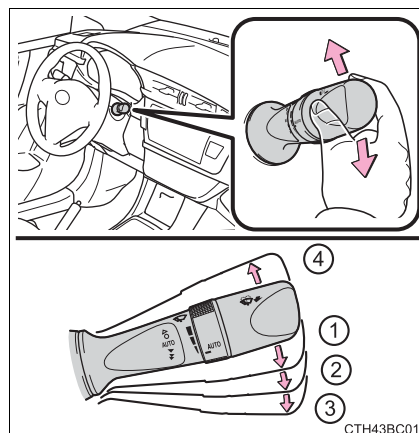
Autoturisme cu spălătoare de faruri: Când farurile sunt aprinse și se trage și menține trasă maneta, spălătorul de faruri va fi acționat o dată. După aceea, spălătorul de faruri va acționa la fiecare a 5-a acționare a manetei.



► Ștergătoarele de parbriz cu senzor de ploaie

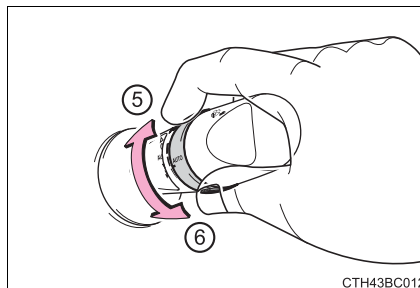
Cu modul „AUTO” selectat, ștergătoarele se activează automat dacă senzorul detectează picături de ploaie. Sistemul reglează automat frecvența de ștergere în funcție de volumul de apă și viteza autoturismului.

- ① **AUTO** Funcționarea ștergătoarelor cu senzor de ploaie
- ② ▼ Cu viteză mică de ștergere a parbrizului
- ③ ▼▼ Cu viteză mare de ștergere a parbrizului
- ④ ▲ Funcționare temporară



Când este selectat modul „AUTO”, sensibilitatea senzorului poate fi reglată după cum urmează, prin rotirea inelului manetei:

- ⑤ Mărește sensibilitatea ștergătoarelor de parbriz cu senzor de ploaie
- ⑥ Scade sensibilitatea ștergătoarelor de parbriz cu senzor de ploaie

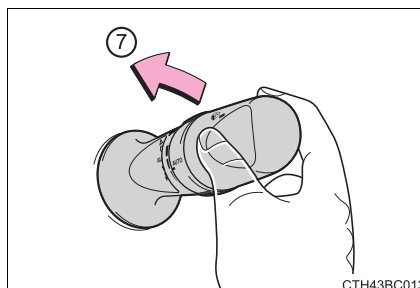


CTH43BC012

- ⑦ Funcționarea dublă spălător/ștergător

Ștergătoarele vor efectua automat două treceri după pulverizarea lichidului de spălare.

Autoturisme cu spălătoare de faruri: Când farurile sunt aprinse și se trage și menține trasă maneta, spălătorul de faruri va fi acționat o dată. După aceea, spălătorul de faruri va acționa la fiecare a 5-a acționare a manetei.



CTH43BC013

■ Ștergătorul și spălătorul de parbriz pot fi acționate când

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în poziția „ON”.

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

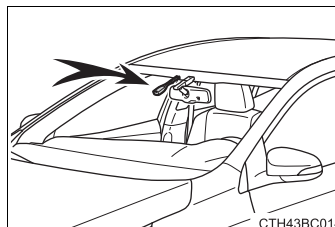
■ Efectele vitezei autoturismului asupra funcționării ștergătorului (modele echipate cu ștergătoare de parbriz cu senzor de ploaie)

Chiar când ștergătoarele nu sunt în modul „AUTO”, funcționarea ștergătoarelor variază în funcție de viteza autoturismului în timpul utilizării spălătorului (decalaj până la activarea ștergătoarelor pentru ștergerea lichidului de spălare de pe parbriz).

■ Senzorul de ploaie (autoturisme cu ștergătoare de parbriz cu senzor de ploaie)

- Senzorul de ploaie evaluează intensitatea ploi.

Se utilizează un senzor optic. Este posibil să nu funcționeze corect la răsăritul sau apusul soarelui, când razele cad sporadic pe parbriz, sau dacă pe parbriz se află insecte etc.



- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Dacă maneta ștergătorului este adusă în poziția „AUTO” când contactul de pornire este în poziția „ON”, ștergătorul va trece o dată peste parbriz pentru a arăta că modul „AUTO” este activ.

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Dacă maneta ștergătorului este adusă în poziția „AUTO” când contactul de pornire este în modul IGNITION ON, ștergătorul va trece o dată peste parbriz pentru a arăta că modul „AUTO” este activ.

- Dacă temperatura senzorului de ploaie este de 90°C (194°F) sau mai ridicată, sau -15°C (5°F) sau mai scăzută, este posibil să nu se activeze funcționarea automată. În acest caz, utilizați ștergătoarele în orice alt mod în afară de „AUTO”.

■ Dacă lichidul de spălare parbriz nu este pulverizat

Verificați ca duzele spălătorului să nu fie blocate și dacă există lichid de spălare în rezervorul pentru lichid de spălare parbriz.

⚠ ATENȚIE

■ Precauții referitoare la lichidul de spălare

Dacă este frig, nu utilizați lichidul de spălare până când parbrizul nu se încălzește. Lichidul poate îngheța pe parbriz, reducând vizibilitatea. Astfel, puteți provoca un accident, urmat de rănirea fatală sau gravă a pasagerilor.

■ Atenționare referitoare la utilizarea ștergătoarelor de parbriz în modul „AUTO” (autoturisme cu ștergătoare de parbriz cu senzor de ploaie)

Ștergătoarele de parbriz se pot activa accidental dacă senzorul este atins sau dacă în modul „AUTO” parbrizul este supus la vibrații. Aveți grijă să nu vă prindeți degetele în ștergătoarele de parbriz.

**NOTĂ****■ Când parbrizul este uscat**

Nu folosiți ștergătoarele, pentru că acestea pot deteriora parbrizul.

■ Când rezervorul lichidului de spălare este gol

Nu utilizați această funcție, deoarece pompa lichidului de spălare se poate supraîncălzi.

■ Când una din duze se înfundă

În acest caz, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

Nu încercați să o desfundați cu un ac sau cu un alt obiect. Duza se va deteriora.

Deschiderea bușonului rezervorului de combustibil

Parcurgeți următorii pași pentru a deschide bușonul rezervorului de combustibil:

Înainte de alimentarea cu combustibil

- Închideți toate portierele și geamurile și aduceți contactul de pornire în poziția OFF.
- Verificați tipul de combustibil.

Tipuri de combustibili

► Motor pe benzină

Zona UE:

Benzină fără plumb conformă cu standardul european EN228, cifră octanică 95 sau mai mare

Cu excepția zonei UE:

benzină fără plumb, cifră octanică 95 sau mai mare

► Motor diesel

Cu excepția zonei UE:

Motorină conform standardului european EN590

Cu excepția zonei UE

Motorină care conține 50 ppm sulf sau mai puțin, cu cifră cetanică 48 sau mai mare

Folosirea benzinei amestecate cu etanol la un motor pe benzină

Toyota permite folosirea benzinei amestecate cu etanol în cazul în care conținutul de etanol este de max. 10%. Asigurați-vă că benzina cu etanol ce va fi folosită are o cifră octanică mai mare decât valoarea indicată mai sus.

 ATENȚIE**■ Când alimentați cu combustibil**

Respectați următoarele măsuri de siguranță la alimentarea cu combustibil. Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la deces sau rănire gravă.

- După părăsirea autoturismului și înainte de a deschide clapeta bușonului rezervorului de combustibil, atingeți o suprafață metalică nevopsită pentru a vă descărca de energia statică. Este important să vă descărcați de energia statică înainte de a alimenta cu combustibil, deoarece scânteile produse de energia statică pot cauza aprinderea vaporilor de combustibil în timpul alimentării.
- Prindeți cu degetele adânciturile de pe bușonul rezervorului de combustibil și rotiți-l ușor pentru a-l scoate.
Este posibil să auziți un ușor șuierat când slăbiți bușonul rezervorului de combustibil. Înainte de a scoate complet bușonul, așteptați până când acest sunet încetează. Pe vreme caldă, combustibilul sub presiune poate fi pulverizat afară prin ștuțul de umplere, cauzând o posibilă rănire.
- Nu permiteți nici unei persoane care nu s-a descărcat de electricitatea statică acumulată să se apropie de un rezervor deschis.
- Nu inhalați vapori de combustibil.
Combustibilul conține substanțe care pot dăuna organismului dacă sunt inhalate.
- Nu fumați în timp ce alimentați cu combustibil.
În caz contrar, combustibilul se poate aprinde cauzând un incendiu.
- Nu reveniți la autoturism și nu atingeți nicio persoană sau obiect încărcat electrostatic.
Acest lucru ar putea să ducă la creșterea electricității statice, ce ar putea provoca un incendiu.

■ La alimentarea cu combustibil

Respectați următoarele precauții pentru a preveni revărsarea combustibilului din rezervor:

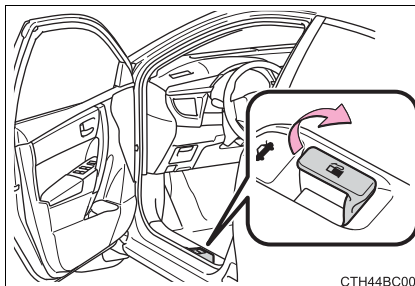
- Introduceți în siguranță pistolul de alimentare al pompei în ștuțul de umplere.
- Opriți alimentarea atunci când pistolul de alimentare al pompei se oprește automat.
- Nu umpleți rezervorul până la refuz.

 NOTĂ**■ Alimentarea cu combustibil**

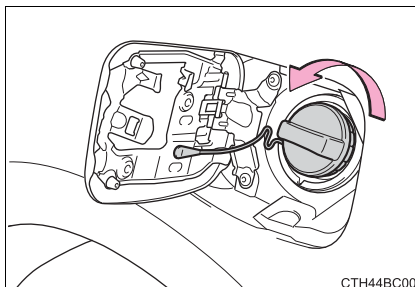
Nu vărsați combustibil în timpul alimentării.
Nerespectarea acestei recomandări poate duce la avariarea autoturismului, provocând funcționarea anormală a sistemului de control al emisiilor, avariarea componentelor sistemului de alimentare sau a suprafeței vopsite a autoturismului.

Deschiderea bușonului rezervorului de combustibil

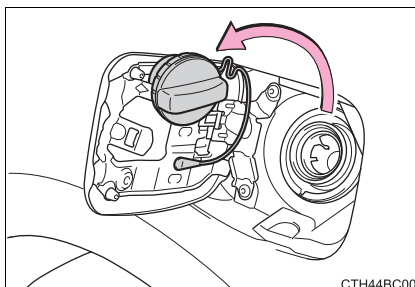
- 1 Trageți în sus maneta pentru a deschide clapeta rezervorului de combustibil.



- 2 Rotiți încet bușonul rezervorului de combustibil pentru a-l deschide.

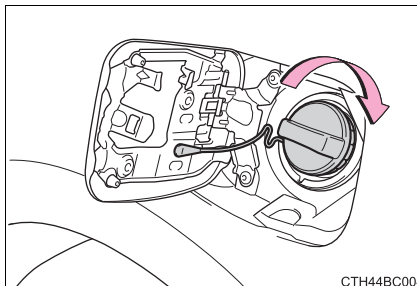


- 3 Fixați bușonul rezervorului de combustibil pe partea din spate a clapetei rezervorului de combustibil.



Închiderea bușonului rezervorului de combustibil

După alimentare, rotiți bușonul rezervorului de combustibil până auziți un clic. Odată eliberat bușonul, acesta se va roti ușor în sens opus.



CTH44BC004

⚠ ATENȚIE**■ Când înlocuiți bușonul rezervorului de combustibil**

Nu folosiți decât bușoane de rezervor de combustibil originale Toyota, proiectate pentru tipul dumneavoastră de autoturism. În cazul nerespectării acestei recomandări, există pericolul izbucnirii unui incendiu sau a altui incident, care poate provoca decesul sau rănirea persoanelor.

Sistemul de control al vitezei de croazieră*

Prezentare generală a funcțiilor

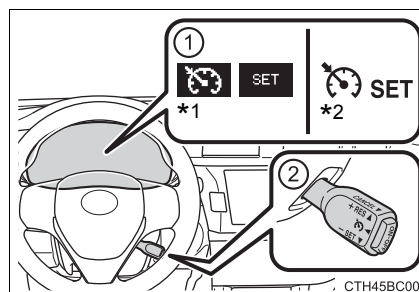
Utilizați sistemul de control al vitezei de croazieră pentru a menține viteza setată fără să apăsați pedala de accelerație.

① Indicatoarele

*1: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

*2: Autoturisme fără afișaj multi-informațional

② Butonul pentru sistemul de control al vitezei de croazieră



4

Conducerea

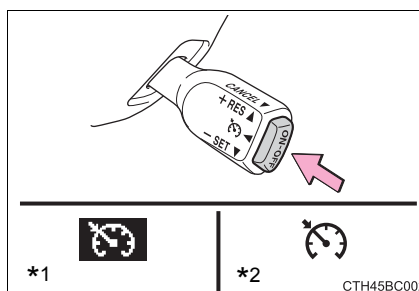
*: Dacă există în dotare

Setarea vitezei autoturismului

- 1 Apăsați butonul „ON-OFF” pentru a activa sistemul de control al vitezei de croazieră.

Lampa indicatoare pentru sistemul de control al vitezei de croazieră se va aprinde*2 sau va apărea pe afișajul multi-informațional*1.

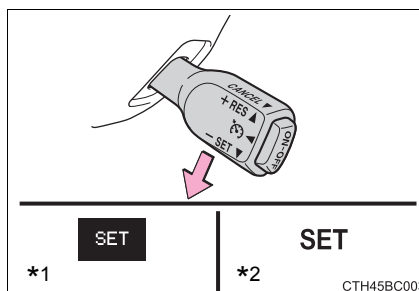
Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva sistemul de control al vitezei de croazieră.



- 2 Accelerați sau decelerați autoturismul la viteza dorită și apăsați maneta în jos pentru a seta viteza de croazieră.

Indicatorul „SET” se va aprinde*2 sau va apărea pe afișajul multi-informațional*1.

Viteza autoturismului în momentul eliberării manetei devine viteza setată.



*1: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

*2: Autoturisme fără afișaj multi-informațional

Reglarea vitezei setate

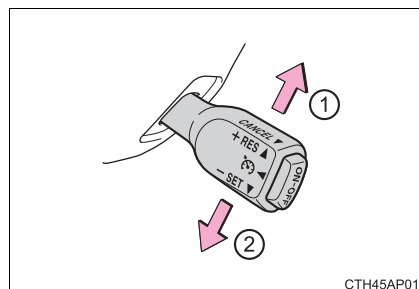
Pentru a modifica viteza, acționați maneta până la obținerea vitezei dorite.

① Creșterea vitezei

② Reducerea vitezei

Reglarea fină: Împingeți scurt maneta în sensul dorit.

Reglarea grosieră: Mențineți maneta împinsă în sensul dorit.



CTH45AP011

Viteza setată va crește sau descrește după cum urmează:

Reglarea fină: Cu aproximativ 1,6 km/h (1 mph) la fiecare acționare a manetei.

Reglarea grosieră: Viteza setată va crește sau descrește continuu până la eliberarea manetei.

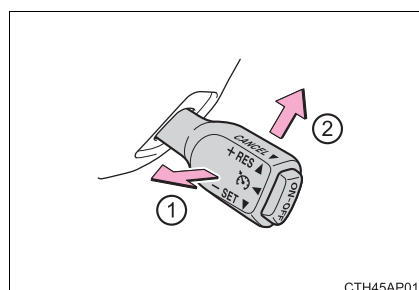
Dezactivarea și revenirea la controlul vitezei de croazieră constante

① Trăgând spre dumneavoastră maneta, sistemul de control al vitezei de croazieră constante este dezactivat.

De asemenea, dezactivarea sistemului se face dacă apăsați pedala de frână sau pedala de ambreiaj (transmisia manuală).

② Împingerea manetei în sus reactivează sistemul de control al vitezei de croazieră constante.

Revenirea este posibilă atunci când viteza autoturismului este mai mare de aproximativ 40 km/h (25 mph).



CTH45AP012

■ Sistemul de control al vitezei de croazieră poate fi setat când

- Maneta schimbătorului de viteze este în poziția D, sau a fost selectată treapta 4 sau superioară din M. (Transmisia Multidrive)
- Viteza autoturismului este mai mare de aproximativ 40 km/h (25 mph).

■ Accelerarea după setarea vitezei autoturismului

- Puteți să accelerați normal. După accelerare, se va reveni la viteza setată.
- Viteza setată poate fi crescută chiar și fără dezactivarea sistemului de control al vitezei de croazieră, accelerând autoturismul la viteza dorită și apoi împingând maneta în jos pentru a seta noua viteză.

■ Dezactivarea sistemului automat de control al vitezei de croazieră

Sistemul de control al vitezei de croazieră nu va mai menține viteza autoturismului în oricare din următoarele situații.

- Viteza efectivă a autoturismului scade cu mai mult de aproximativ 16 km/h (10 mph) sub viteza presetată.
În acest caz, viteza setată memorată nu este reținută.
- Viteza efectivă a autoturismului scade sub aproximativ 40 km/h (25 mph).
- Este activat VSC (sistemul de control al stabilității). (dacă există în dotare)
- Este activat limitatorul de viteză. (dacă există în dotare)

■ Dacă lampa indicatoare pentru sistemul de control al vitezei de croazieră se aprinde în galben (autoturisme fără afișaj multi-informațional) sau apare pe afișajul multi-informațional mesajul de avertizare privind sistemul de control al vitezei de croazieră (autoturisme cu afișaj multi-informațional)

Apăsați o dată butonul „ON-OFF” pentru dezactivarea sistemului și apoi apăsați din nou butonul pentru reactivarea sistemului.

Dacă nu puteți seta viteza de croazieră sau dacă sistemul de control al vitezei de croazieră este dezactivat imediat după activare, s-ar putea să existe o defecțiune la sistemul de control al vitezei de croazieră. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru a fi verificat.

 ATENȚIE

■ **Pentru a preveni acționarea accidentală a sistemului de control al vitezei de croazieră**

Dezactivați sistemul de control al vitezei de croazieră de la butonul „ON-OFF”, când nu este folosit.

■ **Situații inadecvate pentru utilizarea sistemului de control al vitezei de croazieră**

Nu utilizați sistemul de control al vitezei de croazieră în niciuna din următoarele situații.

În caz contrar, riscați pierderea controlului asupra autoturismului, ceea ce poate conduce la un accident soldat cu răniri grave sau mortale.

- În condiții de trafic intens
- Pe drumuri cu viraje strânse
- Pe drumuri cu serpentine
- Pe drumuri alunecoase, cum ar fi cele acoperite cu apă, gheață sau zăpadă
- Pe pante abrupte
Viteza autoturismului poate să depășească valoarea setată la coborârea unei pante abrupte.
- Când autoturismul dumneavoastră tractează o remorcă sau în timpul tractării de urgență

Limitatorul de viteză*

Prezentare generală a funcțiilor

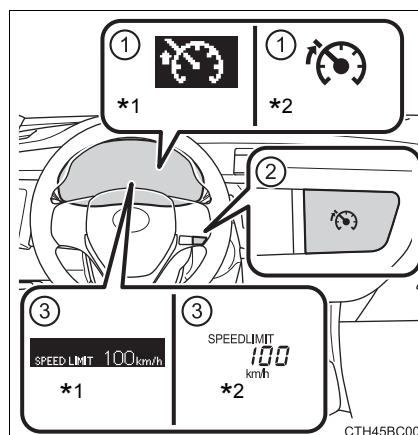
Viteza maximă dorită poate fi setată de la butonul de control al vitezei de croazieră. Limitatorul de viteză previne depășirea vitezei setate.

- ① Indicatorul
- ② Butonul pentru limitatorul de viteză

- ③ Displayul

*1: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

*2: Autoturisme fără afișaj multi-informațional

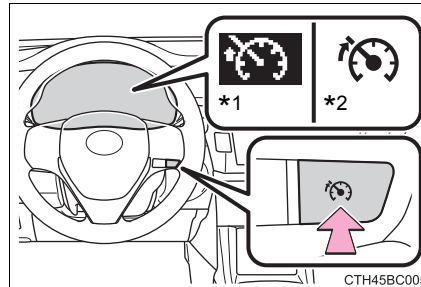


*: Dacă există în dotare

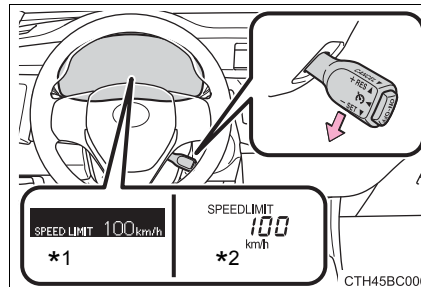
Setarea vitezei autoturismului

- 1 Activați butonul limitatorului de viteză.

Apăsați încă o dată pe buton pentru a dezactiva limitatorul de viteză.



- 2 Accelerați sau decelerați până la viteza dorită și apăsați pe manetă pentru a seta viteza maximă dorită.



*1: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

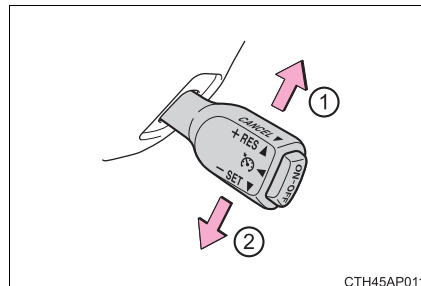
*2: Autoturisme fără afișaj multi-informațional

Reglarea vitezei setate

- 1 Creșterea vitezei
- 2 Reducerea vitezei

Țineți maneta apăsată până la obținerea vitezei dorite.

Pentru un reglaj fin al vitezei, împingeți ușor maneta în sus sau în jos și eliberați-o.



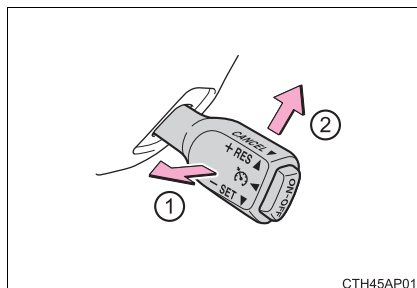
Dezactivarea și reluarea funcției limitatorului de viteză

① Dezactivarea

Trageți maneta spre dumneavoastră pentru a dezactiva funcția limitatorului de viteză.

② Revenirea la sistemul de control al vitezei de croazieră

Pentru a reveni la utilizarea limitatorului de viteză, împingeți maneta în sus.



CTH45AP012

■ Limitatorul de viteză poate fi acționat când

Viteza autoturismului este mai mare de aproximativ 30 km/h (20 mph).

■ Depășirea vitezei setate

În următoarele situații, viteza autoturismului depășește viteza setată și caracterele displayului vor clipi:

- Când apăsați complet pedala de accelerație
- Când abordați o pantă

■ Dezactivarea automată a limitatorului de viteză

Viteza setată este anulată automat la activarea sistemului de control al vitezei de croazieră.

⚠ ATENȚIE

■ Pentru a evita acționarea accidentală a limitatorului de viteză

Când nu folosiți limitatorul, decuplați butonul.

■ Situații necorespunzătoare pentru utilizarea limitatorului de viteză

Nu utilizați limitatorul de viteză în niciuna din următoarele situații.

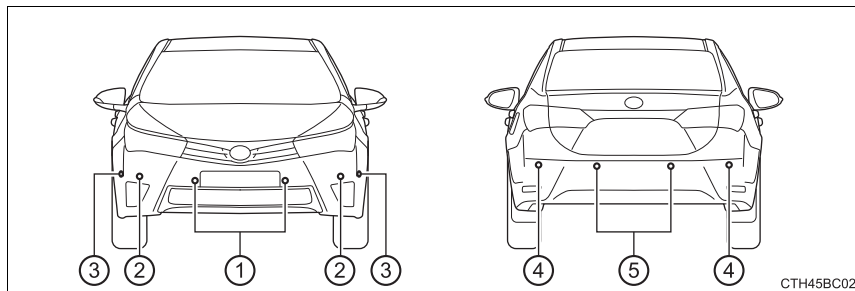
În caz contrar, riscați pierderea controlului autoturismului, ceea ce poate conduce la un accident cu răni grave sau mortale.

- Pe drumuri alunecoase, cum ar fi cele acoperite cu apă, gheață sau zăpadă
- Pe pante abrupte
- Când tractați o remorcă

Senzorul Toyota de asistență la parcare*

La parcare paralelă sau manevrele dintr-un garaj, distanța dintre autoturism și obstacolele apropiate este măsurată de senzori și comunicată prin afișajul multi-informațional și o avertizare sonoră. Verificați întotdeauna spațiul din jur atunci când utilizați acest sistem.

■ Tipuri de senzori



① Senzori centrali față

② Senzori laterali față

③ Senzori laterali față

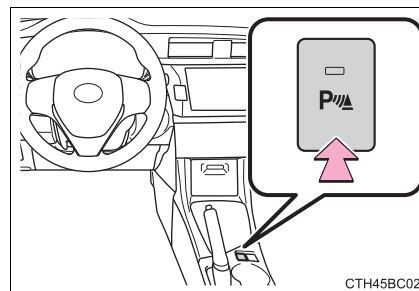
④ Senzori laterali spate

⑤ Senzori centrali spate

■ Butonul senzorului Toyota de asistență la parcare

Activează/dezactivează senzorii sistemului Toyota de asistență la parcare

Când acesta este activat, lampa indicatoare se va aprinde pentru a informa șoferul că sistemul este operațional.



4

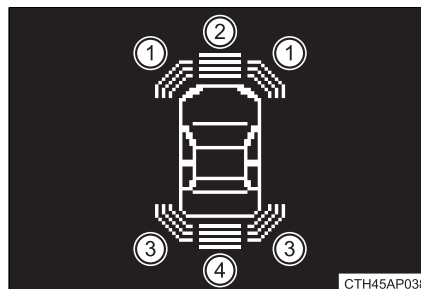
Conducerea

*: Dacă există în dotare

Displayul

Când senzorii detectează un obstacol, apare o imagine pe afișajul multifuncțional, în funcție de poziția obstacolului și de distanța până la acesta.

- ① Funcționare senzori laterali față și senzori de colț față
- ② Funcționare senzori centrali față
- ③ Funcționare senzori de colț spate
- ④ Funcționare senzori centrali spate



Display și avertizare sonoră pentru distanță

Când senzorul detectează un obstacol, se aude o avertizare sonoră și sunt afișate poziția obstacolului și distanța aproximativă până la acesta.

■ Senzorii laterali

Distanță aproximativă față de obstacol	Afișaj multi-informațional	Avertizare sonoră
50 – 37,5 cm (1,6 - 1,2 ft.)		Medie
37,5 – 25 cm (1,2 - 0,8 ft.)		Rapidă
Mai puțin de 25 cm (0,8 ft.)		Continuă

■ Senzori laterali față

Distanță aproximativă față de obstacol	Afișaj multi-informațional	Avertizare sonoră
Mai puțin de 25 cm (0,8 ft.)		Continuă

■ Senzori centrali

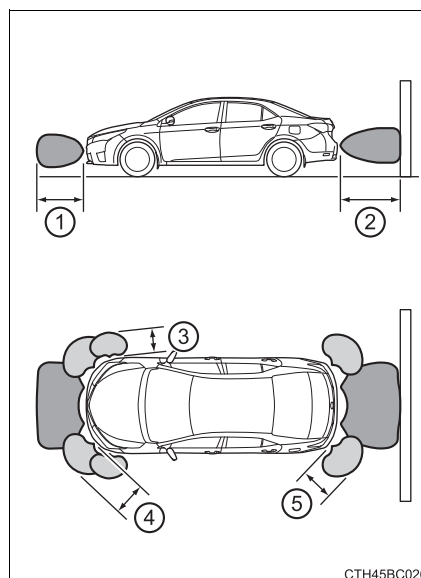
Distanță aproximativă față de obstacol	Afișaj multi-informațional	Avertizare sonoră
Față: 100 – 55 cm (3,3 - 1,8 ft.) Spate: 150 – 55 cm (4,9 - 1,8 ft.)		Lentă
55 – 42,5 cm (1,8 - 1,4 ft.)		Medie
42,5 – 30 cm (1,4 - 1,0 ft.)		Rapidă
Mai puțin de 30 cm (1,0 ft.)		Continuă

Raza de detectare a senzorilor

- ① Aproximativ 100 cm (3,3 ft.)
- ② Aproximativ 150 cm (4,9 ft.)
- ③ Aproximativ 25 cm (0,8 ft.)
- ④ Aproximativ 50 cm (1,6 ft.)
- ⑤ Aproximativ 50 cm (1,6 ft.)

Graficele indică raza de detectare a senzorilor. Rețineți că senzorii nu pot detecta obstacolele aflate prea aproape de autoturism.

Raza de detectare a senzorilor poate varia, în funcție de forma obiectului etc.



■ Informații despre capacitatea de detectare a senzorilor

● Anumite condiții ale autoturismului și ale mediului înconjurător pot afecta capacitatea senzorului de a detecta corespunzător obstacole. Situațiile speciale în care acest lucru se poate întâmpla sunt listate mai jos.

- Senzorul este acoperit de murdărie, zăpadă sau gheață.
- Senzorul este înghețat.
- Senzorul este acoperit într-un anumit fel.
- Autoturismul se înclină foarte mult pe o parte.
- Pe un drum cu foarte multe denivelări sau pe o pantă, pe pietriș sau pe iarbă.
- Sunt zgomote în jurul autoturismului, din cauza claxoanelor altor vehicule, motoarelor motocicletelor, frânelor vehiculelor de tonaj mare sau alte zgomote puternice care emit unde ultrasonice.
- Mai există un autoturism în apropiere echipat cu senzori de asistență la parcare.
- Senzorul a fost tratat cu un strat de spray sau udat de o ploaie torențială.
- Autoturismul este prevăzut cu un portfanion sau cu o antenă wireless pe aripă.
- Este instalat un inel de tractare.
- Bara sau senzorul este supus(ă) unui impact puternic.
- Autoturismul se apropie de un viraj în pantă sau un viraj strâns.
- La temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute.
- A fost instalată o suspensie (suspensie joasă etc.) care nu este o piesă originală Toyota.

Pe lângă exemplele de mai sus, există situații în care, din cauza formelor acestora, anumite indicatoare și alte obiecte pot fi considerate de senzor ca fiind mai apropiate decât sunt de fapt.

● Forma obstacolului poate împiedica senzorul să-l detecteze. Aveți deosebită grijă la următoarele obstacole:

- Cabluri, garduri, frânhii etc.
- Bumbac, zăpadă și alte materiale care absorb undele sonore
- Obiecte cu unghiuri ascuțite
- Obstacole joase
- Obstacole înalte cu secțiuni superioare care sunt proiectate în direcția autoturismului dumneavoastră

■ Dacă este afișat un mesaj

→P. 508

 ATENȚIE**■ Atenție atunci când folosiți senzorul Toyota de asistență la parcare**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce imposibilitatea de a mai conduce autoturismul în siguranță și eventual la provocarea unui accident.

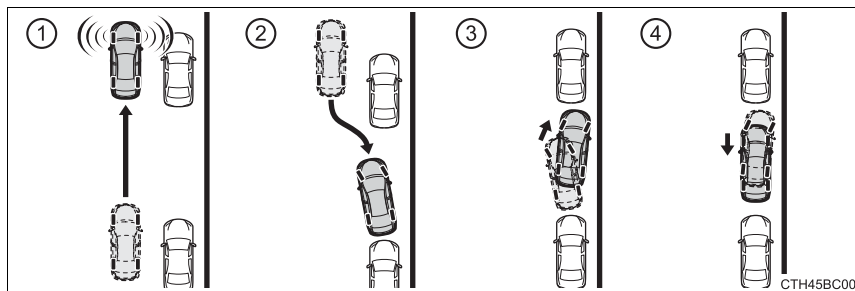
- Nu utilizați senzorul la viteze care depășesc 10 km/h (6 mph).
- Nu atașați niciun accesoriu în raza senzorului.

 NOTĂ**■ Note cu privire la senzorul Toyota de asistență la parcare**

- Nu aplicați cantități mari de apă sau aburi în zona senzorului.
În caz contrar, senzorul se poate defecta.
- Dacă autoturismul dumneavoastră este implicat într-un accident, acest lucru va afecta senzorii și, ca rezultat, sistemul se poate defecta.
Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

IPA simplu (sistem inteligent simplu de asistență la parcare)*

IPA simplu este un sistem care asistă operațiile de parcare paralelă. Când parcați între două autovehicule parcate sau în spațiul din spatele unui autovehicul parcat, sunt utilizați senzorii instalați pe părțile laterale ale barei de protecție față și este detectat un spațiu în care poate fi parcat automobilul. Operațiile de parcare sunt atunci asistate prin acționarea automată a volanului.



- ① Detectarea spațiului de parcare permisibil
- ② Parcare autoturismului într-un spațiu de parcare detectat*
- ③ Rotirea volanului pentru parcare în spațiul de parcare vizat*
- ④ Parcare în spațiul de parcare vizat este finalizată*

*: Volanul este acționat automat.

4

Conducerea

*: Dacă există în dotare

Acționarea sistemului IPA simplu

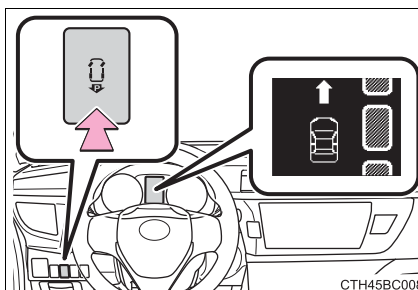
Acționați sistemul IPA simplu conform afișajului multi-informațional și a avertizării sonore.

Sistemul detectează spațiile de parcare de pe partea pasagerului față și asistă parcare într-un spațiu detectat.

Când parcați într-un spațiu de pe partea șoferului, deplasați maneta de semnalizare a direcției pentru a indica virarea pe partea șoferului. Lăsați maneta de semnalizare a direcției în acea poziție până când începe manevrarea automată a volanului.

- 1 Activați sistemul IPA cu autoturismul deplasându-se cu maxim 30 km/h (18 mph).

Afișajul multi-informațional comută la ecranul de detectare a spațiului de parcare când sistemul funcționează.



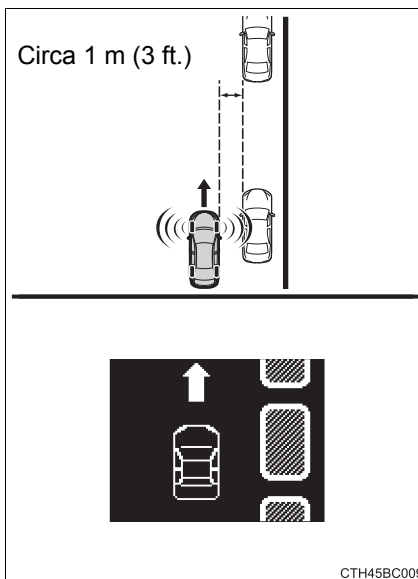
- 2 Conduceți automobilul menținând o distanță de aproximativ 1 m (3 ft.) față de autovehiculul parcat.

Conduceți automobilul cât mai paralel posibil cu autovehiculul parcat și bordură.

Vitezele mai reduse ale automobilului permit sistemului să asiste parcare automobilului cât mai paralel cu autovehiculul parcat și bordura și într-o poziție mai adecvată între autovehicule, în fața și spatele spațiului de parcare.

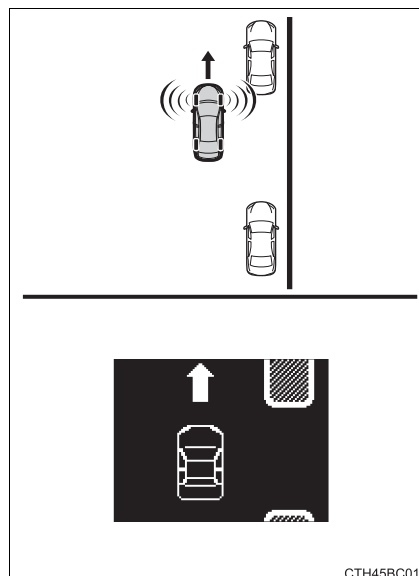
Lungimea necesară pentru ca un spațiu de parcare să fie detectat este lungimea totală a automobilului plus aproximativ 1 m (3 ft.).

Mențineți o viteză a autoturismului de 30 km/h (18 mph) sau mai mică.



- 3 Când afișajul multi-informațional se modifică, reduceți viteza automobilului.

Deplasați automobilul încet spre înainte, până când se aude o avertizare sonoră.

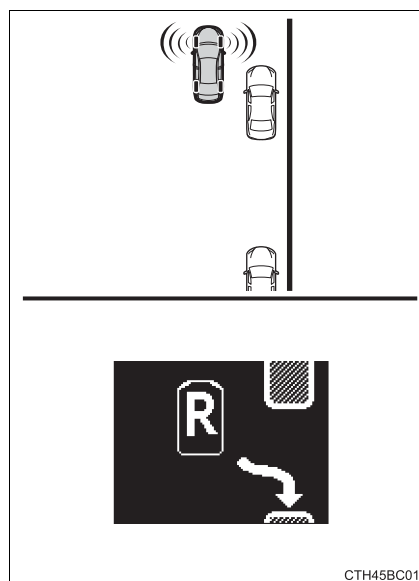


- 4 Opreți autoturismul când se aude avertizarea sonoră.

Afișajul multi-informațional se va modifica.

Verificați vizual ca spațiul detectat să fie sigur pentru parcare.

Dacă autoturismul se deplasează 10 m (32 ft.) sau mai mult după ce se aude avertizarea sonoră, va începe detectarea unui nou spațiu de parcare.

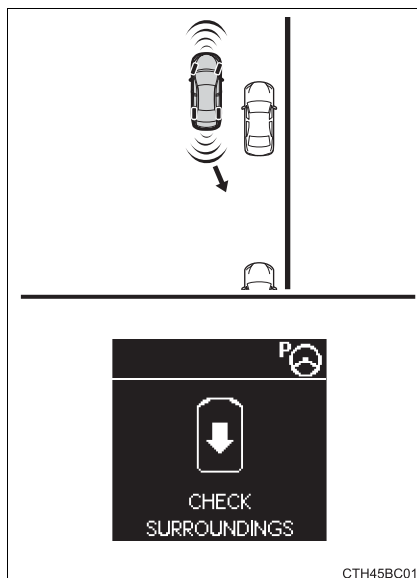


4

Conducerea

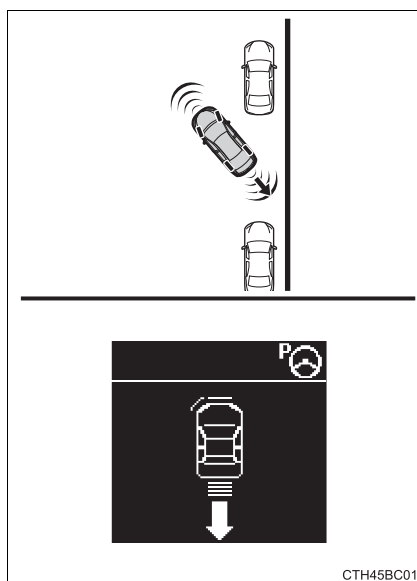
- 5 Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția R.

Afișajul multi-informațional se va modifica și va începe manevrarea automată a volanului. Având grijă să nu vă prindeți mâinile în volan și verificând siguranța zonei înconjurătoare, mergeți încet în marșarier acționând pedalele de accelerație și de frână. În timpul manevrării automate a volanului, mențineți o viteză a autoturismului de 6 km/h (3 mph) sau mai mică.



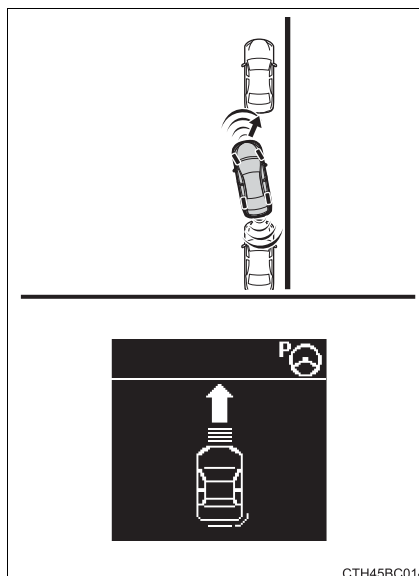
- 6 Când afișajul multi-informațional se modifică, reduceți viteza automobilului.

În timp ce verificați siguranța zonei din spatele autoturismului, mergeți încet în marșarier.



- 7 Când avertizarea sonoră pentru senzorul Toyota de asistență la parcare din spate sună continuu, opriți imediat complet autoturismul.

Afișajul multi-informațional se va modifica atunci când avertizarea sonoră începe să sune continuu.



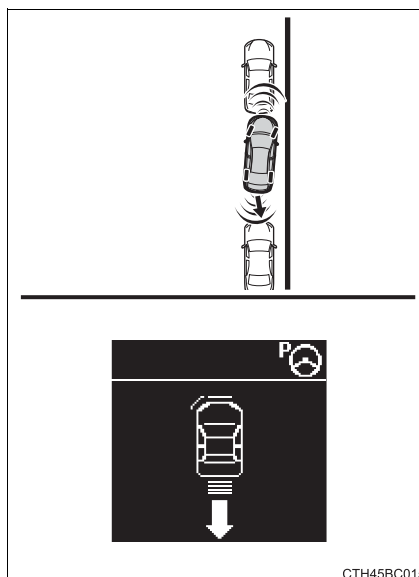
- 8 Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția D (Multidrive), M, E (transmisie manuală multi-mod) sau 1 (transmisie manuală).

În timp ce rotiți volanul, mențineți autoturismul oprit complet.

Când volanul se oprește din rotire, deplasați încet autoturismul spre înainte, verificând siguranța zonei din fața autoturismului.

- 9 Când avertizarea sonoră pentru senzorul Toyota de asistență la parcare din față sună continuu, opriți imediat complet autoturismul.

Afișajul multi-informațional se va modifica atunci când avertizarea sonoră începe să sune continuu.



- 10** Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția R.

În timp ce rotiți volanul, mențineți autoturismul oprit complet.

Când volanul se oprește din rotire, deplasați încet autoturismul înapoi, verificând siguranța zonei din spatele autoturismului.

- 11** Repetați pașii **7** - **10** până când operația de asistare la parcare s-a finalizat.

Când operația de asistare la parcare s-a finalizat, avertizarea sonoră sună și afișajul multi-informațional se modifică.

Reglați poziția autoturismului și/sau unghiul după cum este necesar, pentru a finaliza parcare automobilului.



Când pe afișajul multi-informațional apare un mesaj

Mesaj	Cauză	Ce trebuie făcut
„IPA SLOT NOT DETECTED, SPEED TOO HIGH” (fanta IPA nedetectată, viteza prea mare)	Viteza autoturismului depășește 30 km/h (18 mph).	Reduceți viteza autoturismului la 30 km/h (18 mph) sau mai mică.
„IPA CANCELED, TAKE OVER” (IPA anulat, preluați)	Sistemul IPA simplu a fost dezactivat.	Activați butonul pentru sistemul IPA simplu.
	Butonul sistemului IPA simplu a fost activat în timpul deplasării în marșarier.	Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.
	Maneta schimbătorului de viteze a fost comutată la R în timpul detectării unui spațiu de parcare.	Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.
	Maneta schimbătorului de viteze a fost adusă în altă poziție decât R, după începerea manevrării automate a volanului și înainte ca automobilul să intre în spațiul de parcare.	Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.
	Volanul nu a putut fi rotit suficient datorită unor cauze cum ar fi presiunea scăzută din anvelope, uzura anvelopelor, influența condițiilor de drum, aflarea pe o pantă etc., de aceea autoturismul n-a putut fi parcat în spațiul dorit.	- Verificați dacă anvelopele nu sunt uzate, și presiunea în anvelope. - Dacă acest mesaj este afișat când autoturismul este parcat în alte spații, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

Mesaj	Cauză	Ce trebuie făcut
„IPA CANCELED, TAKE OVER” (IPA anulat, preluați)	Servodirecția s-a supra-încălzit temporar.	Încercați să utilizați sistemul IPA simplu după ce așteptați puțin.
	Posibilă defectare a sistemului.	Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru a fi verificat.
„IPA CANCELED, TAKE OVER, DRIVER INTERVENED” (IPA anulat, preluați, a intervenit șoferul)	Volanul a fost acționat manual în timpul manevrării automate a acestuia.	Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.
„IPA CANCELED, TAKE OVER, SPEED TOO HIGH” (IPA anulat, preluați, viteză prea mare)	Viteza autoturismului depășește 50 km/h (31 mph) în timpul detectării unui spațiu de parcare.	Reduceți viteza autoturismului la 30 km/h (18 mph) sau mai mică și activați butonul sistemului IPA simplu.
	Viteza autoturismului depășește 6 km/h (3 mph) în timpul manevrării automate a volanului.	Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.
„IPA CANCELED, TAKE OVER, TRC/ABS/VSC ACTIVATED” (IPA anulat, preluați, TRC/ABS/VSC activate)	Au fost acționate sistemele TRC, ABS sau VSC.	- Dacă acționarea a fost anulată în timpul detectării unui spațiu de parcare, activați din nou butonul sistemului IPA simplu. - Dacă acționarea a fost anulată în timpul manevrării automate a volanului, parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.

Mesaj	Cauză	Ce trebuie făcut
„IPA CANCELED, TAKE OVER, TRC/VSC/ IS OFF” (IPA anulat, preluați, TRC/VSC sunt dezactivate)	Butonul  a fost dezactivat.	Activați butonul  .
„IPA CANCELED, TAKE OVER, TIMEOUT” (IPA anulat, preluați, pauză)	S-au scurs mai mult de 6 minute de la activarea sistemului IPA simplu și maneta schimbătorului de viteze a fost comutată la R, înainte ca manevrarea automată a volanului să poată începe.	Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.
	S-au scurs mai mult de 6 minute de când maneta schimbătorului de viteze a fost comutată la R și manevrarea automată a volanului a început înainte ca operația de asistare la parcare să fie finalizată.	Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.
	Durata totală a opririi în timpul manevrării automate a volanului a depășit 2 minute.	Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.
„IPA CANCELED, TAKE OVER, CHECK IPA” (IPA anulat, preluați, verificați IPA)	Sistemul este defect.	Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru a fi verificat.
IPA NOT AVAILABLE” (sistemul IPA nu este disponibil)	Servodirecția s-a supraîncălzit temporar.	Încercați să utilizați sistemul IPA simplu după ce așteptați puțin.
	Motorul nu a fost pornit.	Porniți motorul.
	Posibilă defectare a sistemului.	Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru a fi verificat.

Mesaj	Cauză	Ce trebuie făcut
„IPA NOT AVAILABLE, SPEED TOO HIGH” (IPA nedisponibil, viteza prea mare)	Viteză excesivă a autoturismului (peste 50 km/h (31 mph))	Reduceți viteza autoturismului la 30 km/h (18 mph) sau mai mică și activați butonul sistemului IPA simplu.
„IPA NOT AVAILABLE, TRC/VSC/ IS OFF” (IPA nedisponibil, TRC/VSC sunt dezactivate)	Butonul  este dezactivat.	După activarea butonului  , activați butonul sistemului IPA simplu.
„IPA NOT AVAILABLE, STOP THE VEHICLE, TURN WHEEL FROM LEFT END TO RIGHT END” (IPA nedisponibil, opriți autoturismul, rotiți volanul complet de la stânga la dreapta)	Inițializarea sistemului nu a fost efectuată de la deconectarea/reconectarea acumulatorului.	Efectuați inițializarea. →P. 266
„CHECK IPA” (verificați IPA)	Sistemul este defect.	Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru a fi verificat.

■ Condițiile de funcționare a sistemului IPA simplu

- Motorul a pornit.
- Butonul  este activat.
- Viteza autoturismului este de 30 km/h (18 mph) sau mai mică. (În timpul manevrării automate a volanului, viteza autoturismului este de 6 km/h (3 mph) sau mai mică).

■ Anularea funcționării sistemului IPA simplu

Funcționarea sistemului IPA simplu va fi anulată când:

- Sistemul IPA simplu este dezactivat.
- Sistemele TRC, VSC sau ABS sunt în funcțiune.
- Maneta schimbătorului de viteze este comutată la R în timpul detectării unui spațiu de parcare.
- Maneta schimbătorului de viteze este comutată la R și automobilul se deplasează în marșarier 1 m (3 ft.) sau mai mult, după ce a fost detectat un spațiu de parcare și înainte ca avertizarea sonoră să sune.
- Volanul este acționat manual în timpul manevrării automate a acestuia.
- Durează mai mult de 6 minute ca manevrarea automată a volanului să înceapă, după ce sistemul IPA simplu este activat și maneta schimbătorului de viteze este comutată la R.
- Maneta schimbătorului de viteze este deplasată în altă poziție decât R, după începerea manevrării automate a volanului și înainte ca automobilul să intre în spațiul de parcare.
- Durează mai mult de 6 minute să se finalizeze parcare, după ce maneta schimbătorului de viteze a fost comutată la R și manevrarea automată a volanului a început.
- Durata totală a opririi în timpul manevrării automate a volanului depășește 2 minute.

■ Reluarea funcționării sistemului IPA simplu

Dacă sistemul IPA simplu este anulat datorită uneia dintre următoarele operații, funcționarea acestuia poate fi reluată prin apăsarea butonului sistemului IPA simplu, în funcție de anumite condiții, cum ar fi poziția oprită a autoturismului și unghiul volanului.

- Volanul este acționat manual în timpul manevrării automate a acestuia.
- Viteza autoturismului depășește 6 km/h (3 mph) în timpul manevrării automate a volanului.
- Maneta schimbătorului de viteze este deplasată în altă poziție decât R, după începerea manevrării automate a volanului și înainte ca automobilul să intre în spațiul de parcare.

Dacă funcționarea nu este reluată, parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.

■ Când utilizați în mod repetat sistemul IPA simplu

Când sistemul IPA simplu este utilizat în mod repetat, este posibil ca servodirecția să se supraîncălzească temporar. Aceasta ar putea dezactiva sau anula funcționarea sistemului IPA simplu. În acest caz, așteptați câteva minute înainte de a utiliza din nou sistemul IPA simplu.

■ Funcționarea senzorului Toyota de asistență la parcare în timpul funcționării sistemului IPA simplu

Chiar dacă butonul senzorului Toyota de asistență la parcare este dezactivat în timp ce sistemul IPA simplu este activat, senzorul Toyota de asistență la parcare va continua să funcționeze. În acest caz, când funcționarea sistemului IPA simplu este finalizată sau anulată, senzorul Toyota de asistență la parcare va fi dezactivat.

■ Funcționarea sistemului Stop & Start în timpul funcționării sistemului IPA simplu (autoturisme cu sistem Stop & Start)

Sistemul Stop & Start nu funcționează în timpul funcționării sistemului IPA simplu. Dacă butonul sistemului IPA simplu este activat în timpul funcționării sistemului Stop & Start, funcționarea sistemului Stop & Start va fi anulată.

■ Când temperatura din habitacul este ridicată

Este posibil ca senzorii să nu funcționeze corespunzător când temperatura din habitacul este ridicată datorită parcării autoturismului în soare. Utilizați sistemul IPA simplu după ce habitacul se răcorește.

■ Senzorii utilizați de sistemul IPA simplu

→P. 249

■ Inițializarea sistemului IPA simplu

În decurs de 15 secunde de la activarea butonului sistemului IPA simplu, roțiți volanul complet spre stânga și apoi complet spre dreapta.

Când se afișează ecranul de detectare a spațiului de parcare, inițializarea este completă.

Dacă la apăsarea butonului pentru sistemul IPA simplu, pe afișajul multi-informațional se va afișa în continuare mesajul „IPA NOT AVAILABLE, STOP THE VEHICLE, TURN WHEEL FROM LEFT END TO RIGHT END” (IPA indisponibil, opriți autoturismul, roțiți volanul complet de la stânga la dreapta), înseamnă că inițializarea nu s-a putut realiza. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru a fi verificat.

**ATENȚIE****■ Măsurile de precauție referitoare la utilizarea sistemului IPA simplu**

- Nu vă bazați niciodată numai pe sistemul IPA simplu când parcați. Șoferul este responsabil pentru siguranță. Fiți foarte atent la parcare, ca și când ați conduce un autoturism neechipat cu acest sistem.
- Rulați încet în marșarier, folosind pedala de frână pentru a controla viteza autoturismului.
- Dacă aveți senzația că puteți lovi vehicule, obstacole sau persoane din apropiere, apăsați pedala de frână pentru a opri autoturismul și dezactivați sistemul.

 ATENȚIE■ **Situații în care este interzisă utilizarea sistemului IPA simplu**

Nu utilizați sistemul IPA simplu în următoarele situații.

În caz contrar, este posibil ca funcționarea să fie necorespunzătoare și să se producă un accident neașteptat.

- În curbe strânse sau pe pante.
- Pe suprafețe alunecoase sau pe drumuri acoperite cu gheață sau zăpadă.
- Pe drumuri cu denivelări, cum ar fi cele cu pietriș.
- Pe vreme nefavorabilă, cum ar fi ploaie torențială, ceață, ninsoare sau o furtună de nisip.
- Când anvelopele sunt foarte uzate sau presiunea în anvelope este scăzută.
- Când autoturismul are o geometria incorectă a roților, datorită recepționării unui impact puternic, cum ar fi lovirea de bordură.
- Când sunt montate roata de rezervă compactă (dacă există în dotare) sau lanțuri antiderapante.
- Când anvelopele patinează în timp ce încercați să parcați.
- Când în spațiul de parcare există frunze sau zăpadă.
- Când în partea din spate a autoturismului se află un cârlig de tractare, o remorcă, un suport pentru biciclete.
- Când în fața sau în spatele spațiului de parcare este parcat un autovehicul a cărui parte din față/spate este deasupra zonei de detectare, cum ar fi un camion, un autobuz sau un autovehicul cu un cârlig de tractare, o remorcă sau un suport pentru biciclete.
- Dacă bara de protecție față a fost deteriorată.
- Dacă senzorul este acoperit de masca barei de protecție față.
- Dacă un autovehicul sau obstacol nu se află într-o poziție adecvată în partea din față sau din spate a spațiului de parcare.

■ **Măsuri de precauție la manevrarea automată a volanului**

Deoarece volanul se mișcă automat când funcția de asistență la parcare este activă, aveți grijă la următoarele aspecte:

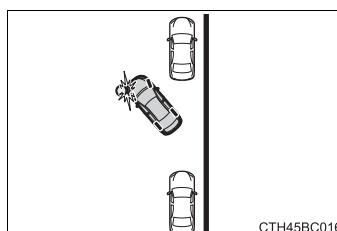
- Păstrați o distanță sigură între volan și articole de îmbrăcăminte cum ar fi eșarfe, cravate și mâneci lungi, pentru că pot fi agățate de mișcarea volanului. Nu lăsați copiii să se apropie de volan.
- Dacă aveți unghii lungi, aveți grijă să nu vă răniți când volanul se mișcă automat.

 NOTĂ

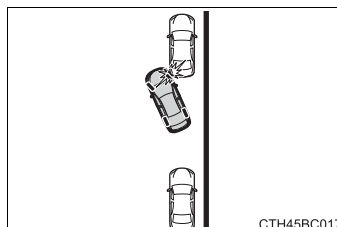
■ Când utilizați sistemul IPA simplu

- Verificați dacă spațiul de parcare este adecvat. (Lățimea spațiului, dacă există obstacole, starea suprafeței drumului etc.)
- Sistemul IPA simplu nu va funcționa corespunzător dacă autovehiculul din față sau din spatele spațiului de parcare se deplasează sau dacă apare un obstacol în spațiul de parcare după ce senzorii au detectat spațiul de parcare. Verificați întotdeauna spațiul din jur în timpul operației de asistare a parcării.
- Este posibil ca senzorii să nu poată detecta bordurile. Autoturismul se poate deplasa în bordură, în funcție de situație, ca atunci când un autovehicul din față sau spatele spațiului de parcare a fost condus pe bordură. Verificați zona înconjurătoare pentru a preveni deteriorarea anvelopelor și jantelor.

- Când vă deplasați în marșarier, mergeți încet pentru a preveni lovirea părții din față a automobilului de un obstacol aflat în față acestuia.



- Când vă deplasați în marșarier, mergeți încet pentru a preveni lovirea părții din față a autoturismului de un autovehicul parcat în față spațiului de parcare.



- Este posibil ca autoturismul să nu poată fi parcat în spațiul vizat, dacă automobilul se deplasează înainte când maneta schimbătorului de viteze este în R, sau se deplasează în marșarier când maneta schimbătorului de viteze este în altă poziție decât R, cum ar fi la parcare în pantă.

Sistemul Stop & Start*

Sistemul Stop & Start oprește și repornește motorul în funcție de acționarea pedalei de ambreiaj pentru oprirea și pornirea autoturismului.

■ Oprirea motorului

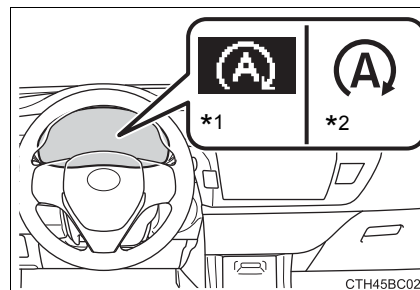
- 1 Cu pedala de ambreiaj apăsată complet, opriți autoturismul. Apoi mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N.

- 2 Eliberați pedala de ambreiaj.

Motorul se va opri și indicatorul Stop & Start se va aprinde.

*1: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

*2: Autoturisme fără afișaj multi-informațional



■ Repornirea motorului

Verificați dacă maneta schimbătorului de viteze este în poziția N și apăsați pedala de ambreiaj.

Motorul va porni. Indicatorul Stop & Start se va stinge.

(În această situație, eliberarea pedalei de ambreiaj nu va duce la oprirea din nou a motorului.)

4

Conducerea

*: Dacă există în dotare

Dezactivarea sistemului Stop & Start

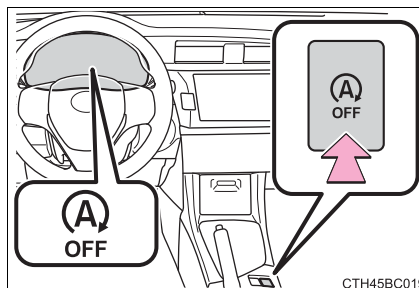
Apăsați butonul de anulare Stop & Start pentru a dezactiva sistemul Stop & Start.

Indicatorul de anulare Stop & Start se va aprinde.

Motorul nu se va opri la fiecare oprire, când pedala de ambreiaj este apăsată pentru oprirea motorului.

(→P. 269)

Apăsați din nou butonul pentru a reactiva sistemul Stop & Start.



■ **Dacă se apasă butonul de anulare a sistemului Stop & Start în timp ce autoturismul este oprit**

- Atunci când motorul este oprit de sistemul Stop & Start, apăsarea butonului de dezactivare a sistemului Stop & Start va reporni motorul.

Începând cu oprirea următoare a autoturismului (după ce sistemul Stop & Start a fost dezactivat), motorul nu va fi oprit.

- Cu sistemul Stop & Start dezactivat, apăsarea butonului de anulare a sistemului Stop & Start va duce la reactivarea sistemului, dar nu va opri motorul.

Începând cu oprirea următoare a autoturismului (după ce sistemul Stop & Start a fost activat), motorul va fi oprit.

■ Condiții de funcționare

- Sistemul Stop & Start este operațional atunci când sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Motorul este încălzit adecvat.
- Acumulatorul este încărcat suficient.
- Portiera șoferului este închisă.
- Centura de siguranță a șoferului este fixată.
- Capota este închisă.
- Pedala de ambreiaj nu este apăsată.
- Maneta schimbătorului de viteze este în poziția N.

- Motorul este posibil să nu fie oprit cu ajutorul sistemului Stop & Start, în următoarele circumstanțe. Aceasta nu indică o defecțiune a sistemului Stop & Start.

- Temperatura lichidului de răcire motor este prea scăzută sau prea ridicată.
- Temperatura exterioară este prea mică.
- Sistemul de aer condiționat este utilizat când temperatura din habitacul este extrem de ridicată, cum ar fi după ce autoturismul a fost parcat la soare pe caniculă.
- Autoturisme echipate cu sistem automat de aer condiționat: Este folosit sistemul de dezaburire a parbrizului.
- Autoturisme cu dispozitiv de încălzire rapidă Este folosit dispozitivul de încălzire rapidă.
- Acumulatorul nu este suficient de încărcat, sau este supus unei reîncărcări periodice.
- Traficul sau alte situații determină oprirea repetată a autoturismului, rezultând o durată mare de timp în care motorul este oprit de sistemul Stop & Start.
- Cantitatea de vacuum pentru servofrâna este scăzută.
- Este utilizată o mare cantitate de energie.
- La mare altitudine

Când situațiile de mai sus se îmbunătățesc, sistemul Stop & Start va opri și reporni motorul începând cu următoarea oprire a autoturismului.

- Este posibil ca sistemului Stop & Start să-i ia mai mult timp decât în mod normal pentru a se activa, în următoarele situații.

- Acumulatorul este descărcat.
- După ce bornele acumulatorului au fost deconectate și reconectate după înlocuirea acumulatorului, etc.
- Temperatura lichidului de răcire este scăzută.

■ Funcția de pornire automată a motorului

● În următoarele situații, motorul poate porni chiar fără pedala de ambreiaj apăsată.

- Pedala de frână este pompată sau apăsată puternic.
- Sistemul de aer condiționat este utilizat sau pornit.
- Autoturisme echipate cu sistem automat de aer condiționat: Sistemul de dezaburire a parbrizului este pornit.
- Acumulatorul nu este încărcat suficient.
- Autoturismul începe să ruleze pe un drum înclinat.
- Este utilizată o mare cantitate de energie.
- Portiera șoferului este deschisă.
- Centura de siguranță a șoferului este nefixată.

■ Reactivarea automată a sistemului Stop & Start

► Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Chiar și după dezactivarea sistemului Stop & Start prin acționarea butonului de anulare a sistemului Stop & Start, acesta va fi reactivat automat odată ce contactul de pornire este adus în poziția „LOCK” și apoi în poziția „START”.

► Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Chiar și după dezactivarea sistemului Stop & Start prin acționarea butonului de dezactivare a sistemului Stop & Start, acesta va fi reactivat automat odată ce contactul de pornire este dezactivat, apoi motorul este pornit.

■ Funcția de protecție a sistemului Stop & Start

► Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Când sistemul audio emite un sunet extrem de puternic, este posibil ca acesta să fie dezactivat automat pentru a se economisi putere pentru funcționarea sistemului Stop & Start.

Dacă se întâmplă acest lucru, aducerea contactului de pornire în poziția „LOCK” și apoi în poziția „ACC” sau „ON” reactivează sistemul audio.

► Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Când sistemul audio emite un sunet extrem de puternic, este posibil ca acesta să fie dezactivat automat pentru a economisi putere pentru funcționarea sistemului Stop & Start.

Dacă se întâmplă acest lucru, dezactivarea contactului de pornire și apoi aducerea în modul ACCESSORY sau IGNITION ON reactivează sistemul audio.

■ Funcționarea volanului

Când motorul este oprit de sistemul Stop & Start, volanul ar putea deveni mai greu de acționat decât în mod normal.

■ Capota

Dacă este deschisă capota în timp ce motorul este oprit de sistemul Stop & Start, motorul nu poate fi repornit de sistemul Stop & Start sau de funcția de pornire automată a motorului. Reporniți motorul prin acționarea contactului de pornire. (→P. 194, 197)

■ Când trebuie utilizat sistemul Stop & Start

Utilizați sistemul Stop & Start când opriți temporar autoturismul la stop, intersecții etc. Când opriți autoturismul pentru o perioadă mai mare de timp, opriți motorul complet.

■ Avertizarea sonoră a sistemului Stop & Start

Dacă motorul este oprit de sistemul Stop & Start și se realizează una din acțiunile următoare, indicatorul Stop & Start va clipi și se va declanșa o avertizare sonoră. Acest lucru indică doar faptul că motorul este oprit de către sistemul Stop & Start, nu că motorul a fost oprit complet.

Maneta schimbătorului de viteze este adusă în altă poziție decât poziția N cu pedala de ambreiaj eliberată.

■ Dacă indicatorul de anulare a sistemului Stop & Start continuă să clipească

Este posibil să existe o defecțiune în sistemul Stop & Start. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

■ Dacă parbrizul se aburește în timp ce motorul este oprit de sistemul Stop & Start

● Autoturisme echipate cu sistem automat de aer condiționat: Porniți dispozitivul de dezaburire a parbrizului. (Motorul va porni datorită funcției de pornire automată a motorului.) (→P. 299)

Dacă parbrizul se aburește frecvent, apăsați butonul de anulare a sistemului Stop & Start pentru a dezactiva sistemul.

● Autoturisme echipate cu sistem manual de aer condiționat: Reporniți motorul apăsând pedala de ambreiaj sau apăsând butonul de dezactivare a sistemului Stop & Start și apoi setați butonul pentru selectarea fanțelor de ventilație pe . (→P. 292)

Dacă parbrizul se aburește frecvent, apăsați butonul de anulare a sistemului Stop & Start pentru a dezactiva sistemul.

■ Afișarea timpului de funcționare a sistemului Stop & Start și a timpului total de funcționare a sistemului Stop & Start

→P. 92, 97

■ Înlocuirea acumulatorului

Acumulatorul instalat este specific sistemului Stop & Start. Se va înlocui doar cu un acumulator de același tip și aceeași capacitate.

Pentru informații suplimentare, adresați-vă dealerului Toyota sau oricărui atelier service specializat.

⚠ ATENȚIE**■ Când sistemul Stop & Start este în funcțiune**

- Mențineți maneta schimbătorului de viteze în poziția N și apăsați pedala de frână sau acționați frâna de parcare pentru siguranță în timp ce motorul este oprit de sistemul Stop & Start (cu indicatorul Stop & Start aprins).
Pot avea loc accidente datorită funcției de pornire automată a motorului.
- Nu părăsiți autoturismul când motorul a fost oprit de sistemul Stop & Start (în timp ce indicatorul Stop & Start este aprins).
Pot avea loc accidente datorită funcției de pornire automată a motorului.
- Asigurați-vă că motorul nu este oprit de funcția Stop & Start atunci când autoturismul este într-o zonă slab ventilată. Motorul poate reporni datorită funcției de pornire automată a motorului, determinând acumularea de gaze de eșapament și pătrunderea acestora în autoturism, afectând astfel grav sănătatea ocupanților sau chiar cauzând decesul.

**NOTĂ****■ Pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului**

Dacă au loc oricare din situațiile următoare, este posibil ca sistemul Stop & Start să nu funcționeze corect, astfel, solicitați verificarea autoturismului la orice dealer autorizat Toyota sau la un atelier specializat.

- În timp ce centura de siguranță a șoferului este fixată, lampa de avertizare centură de siguranță șofer și pasager față clipește.
- Chiar dacă centura de siguranță a șoferului nu este fixată, lampa de avertizare centură de siguranță șofer și pasager față rămâne stinsă.
- Chiar dacă portiera șoferului este închisă, lampa de avertizare portieră deschisă se aprinde sau lumina interioară se aprinde când butonul pentru lumină interioară este în poziția pentru portieră.
- Chiar dacă portiera șoferului este deschisă, lampa de avertizare portieră deschisă nu se aprinde sau lumina interioară nu se aprinde când butonul pentru lumină interioară este în poziția pentru portieră.

Sistemele de asistență la conducere

Pentru a asigura o deplasare sigură și conducere performantă, următoarele sisteme acționează automat, ca răspuns la diferitele situații de parcurs. Cu toate acestea, trebuie să rețineți că aceste sisteme sunt suplimentare și că nu trebuie să vă bazați pe ele întru totul atunci când conduceți.

◆ ABS (sistemul antiblocare frâne)

Previne blocarea roților la frânare bruscă sau când frânați în timp ce conduceți pe o suprafață alunecoasă

◆ Asistența la frânare

Generează un nivel superior de forță de frânare după apăsarea pedalei de frână atunci când sistemul detectează o situație de oprire de urgență

◆ VSC (sistemul de control al stabilității) (dacă există în dotare)

Vă ajută să controlați derapajul în momentul unei schimbări bruște de direcție sau al virajului pe suprafețe alunecoase

◆ TRC (sistemul de control al tracțiunii) (dacă există în dotare)

Contribuie la menținerea forței de tracțiune și previne patinarea roților motrice la pornirea autoturismului sau la accelerarea pe suprafețe alunecoase

◆ Sistemul de asistență la pornirea în rampă (dacă există în dotare)

→P. 281

◆ EPS (servodirecția asistată electric)

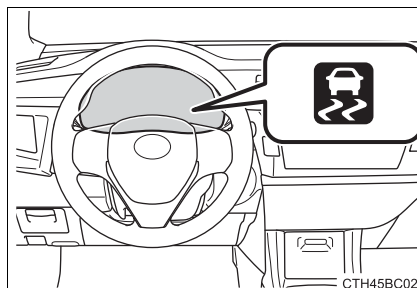
Acționează un motor electric pentru a reduce efortul necesar rotirii volanului

◆ Semnalizarea frânării de urgență (dacă există în dotare)

În cazul unei frânări bruște, luminile de varie încep automat să clipească pentru a avertiza șoferul din spate.

Când sistemele TRC/VSC sunt în funcțiune

Indicatorul antiderapare va clipi atunci când sistemele TRC/VSC sunt în funcțiune.



Dezactivarea sistemului TRC

Dacă autoturismul se împotmolește în noroi, nisip sau zăpadă, sistemul TRC poate reduce forța transmisă de la motor la roți.

Apăsarea butonului  pentru a dezactiva sistemul vă poate permite să balansați autoturismul pentru a-l elibera.

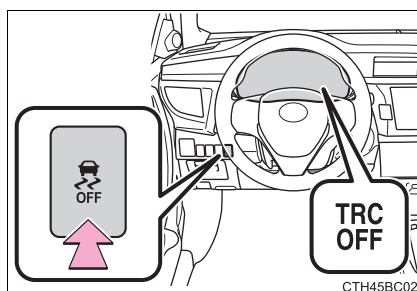
► Autoturisme cu volanul pe stânga

Pentru a dezactiva sistemul TRC, apăsați scurt și eliberați

butonul .

Lampa indicatoare „TRC OFF” se va aprinde.

Apăsați din nou butonul  pentru a reactiva sistemul.



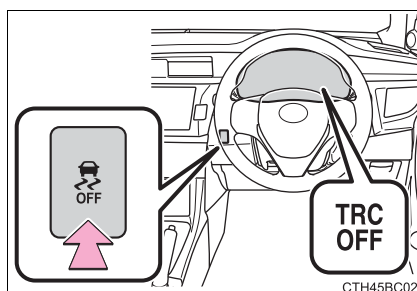
► Autoturisme cu volanul pe dreapta

Pentru a dezactiva sistemul TRC, apăsați scurt și eliberați

butonul .

Lampa indicatoare „TRC OFF” se va aprinde.

Apăsați din nou butonul  pentru a reactiva sistemul.



■ Dezactivarea ambelor sisteme TRC și VSC

Pentru a dezactiva sistemele TRC și VSC, apăsați și mențineți apăsat butonul  mai mult de 3 secunde cu autoturismul oprit.

Se vor aprinde lămpile indicatoare „TRC OFF” și VSC OFF.

Apăsați din nou butonul  pentru a reactiva sistemele.

■ Sunete și vibrații produse de sistemele ABS, de asistență la frânare, VSC și TRC

- La pornirea motorului sau imediat după punerea în mișcare a autoturismului se poate auzi un sunet din compartimentul motor. Acest sunet nu indică faptul că a survenit o defecțiune la unul din aceste sisteme.
- Este posibil să apară oricare dintre situațiile următoare, atunci când sistemele de mai sus funcționează. Niciuna din aceste situații nu indică o defecțiune.
 - Este posibil să simțiți vibrații în caroserie și volan.
 - Este posibil să auziți un zgomot de la motor după ce opriți autoturismul.
 - Pedala de frână poate să pulseze ușor după activarea sistemului ABS.
 - Pedala de frână se poate mișca ușor în jos după activarea sistemului ABS.

■ Sunete produse la activarea sistemului EPS

Când este acționat volanul, se poate auzi un zgomot de la motor (un șuierat). Aceasta nu indică existența unei defecțiuni.

■ Reactivarea automată a sistemelor TRC și VSC

După dezactivarea sistemelor TRC și VSC, sistemele se vor reactiva automat în următoarele situații:

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Când contactul de pornire este în poziția „LOCK”
Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Când contactul de pornire este dezactivat
- Dacă este dezactivat doar sistemul TRC, acesta se va activa când viteza autoturismului crește
Dacă sunt dezactivate ambele sisteme TRC și VSC, reactivarea automată nu se va produce nici după creșterea vitezei autoturismului.

■ Reducerea eficacității sistemului EPS

Eficacitatea sistemului EPS scade pentru a preveni supraîncălzirea sistemului când manevrați frecvent volanul pentru o perioadă mai mare de timp. În consecință, este posibil să simțiți că volanul se mișcă mai greu. Dacă se întâmplă acest lucru, încetați manevrarea excesivă a volanului sau opriți autoturismul și opriți motorul. Eficacitatea se va îmbunătăți în scurt timp.

■ Condiții de funcționare a semnalizării la frânarea de urgență

Semnalizarea la frânarea de urgență va funcționa atunci când sunt îndeplinite următoarele trei condiții:

- Luminile de avarie sunt dezactivate.
- Viteza efectivă a autoturismului este peste 55 km/h (35 mph).
- Pedala de frână este apăsată într-o manieră care face sistemul să aprecieze în funcție de decelerarea autoturismului că aceasta este o operație de frânare bruscă.

■ Dezactivarea automată a semnalizării la frânarea de urgență

Semnalizarea la frânarea de urgență va fi dezactivată în oricare dintre situațiile următoare:

- Luminile de avarie sunt activate.
- Pedala de frână este eliberată.
- Sistemul apreciază în funcție de decelerarea autoturismului că aceasta nu este o operație de frânare bruscă.

4

Conducerea

**ATENȚIE****■ Sistemul ABS nu funcționează eficient când**

- Limitele de aderență a anvelopelor au fost depășite (de exemplu, anvelope foarte uzate sau drum acoperit cu zăpadă).
- Apare fenomenul de acvoplanare în timp ce rulați la viteză mare pe drumuri umede sau alunecoase.

 ATENȚIE

■ **Este posibil ca, atunci când sistemul ABS funcționează, distanța de oprire să fie mai mare decât în condiții normale**

Sistemul ABS nu a fost conceput să micșoreze distanța de oprire a autoturismului. În special în următoarele situații, mențineți întotdeauna o distanță de siguranță față de autovehiculul din față:

- Când conduceți pe drumuri murdare, cu pietriș sau zăpadă
- Când rulați cu lanțuri antiderapante
- Când treceți peste denivelările suprafeței drumului
- Când conduceți pe drumuri cu gropi sau suprafețe denivelate

■ **Este posibil ca sistemul TRC să nu funcționeze eficient când**

Controlul optim al direcției și puterea necesară nu pot fi obținute la deplasarea pe suprafețe alunecoase, chiar dacă sistemul TRC funcționează.

Conduceți cu atenție autoturismul în condiții în care există riscul să pierdeți stabilitatea și forța motorului.

■ **Când sistemul VSC este activat**

Dacă indicatorul antiderapare clipește. Conduceți întotdeauna cu grijă și atent. Conducerea imprudentă poate duce la producerea unui accident. Procedați cu maximă atenție dacă lampa indicatoare clipește.

■ **Când sistemele TRC/VSC sunt dezactivate**

Conduceți cu atenție sporită, adaptând viteza de deplasare la condițiile de drum. Deoarece acestea sunt sistemele care asigură stabilitatea autoturismului și forța de tracțiune, nu dezactivați sistemele TRC/VSC dacă acest lucru nu este necesar.

■ **Înlocuirea anvelopelor**

Asigurați-vă că toate anvelopele au dimensiunea, marca, profilul benzii de rulare și indicele de sarcină specificate. În plus, asigurați-vă că anvelopele sunt umflate la nivelul de presiune recomandat.

Sistemele ABS, TRC și VSC nu vor funcționa corect dacă sunt folosite alte tipuri de anvelope.

Pentru informații suplimentare referitoare la înlocuirea anvelopelor sau roților, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

■ **Utilizarea anvelopelor și suspensiilor**

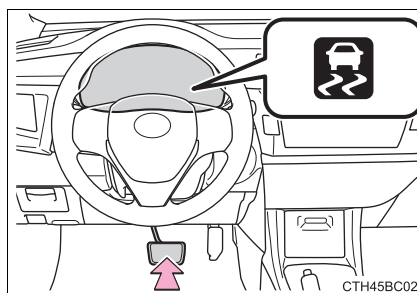
Utilizarea de anvelope cu probleme sau modificarea suspensiei va afecta sistemele de asistență la conducere și poate cauza defectarea sistemului.

Sistem de asistență la pornirea în rampă*

Asistă la demarare și menține temporar forța de frânare chiar dacă pedala de frână nu este apăsată la demararea pe un drum înclinat sau pe o rampă alunecoasă.

Pentru a cupla sistemul de asistență la pornirea în rampă, continuați să apăsați pedala de frână când autoturismul este oprit complet.

Se va auzi o avertizare sonoră care indică activarea sistemului. Indicatorul antiderapare va începe de asemenea să clipească.



■ Condiții de funcționare a sistemului de asistență la pornirea în rampă

- S-ar putea ca sistemul să nu funcționeze în următoarele situații:
 - Maneta schimbătorului de viteze este în altă poziție decât P. (Multidrive)
 - Frâna de parcare nu este cuplată.
 - Pedala de accelerație nu este apăsată.
- Sistemul de asistență la pornirea în rampă nu funcționează atunci când indicatorul antiderapare este aprins.

■ Sistemul de asistență la pornirea în rampă

- Când sistemul de asistență la pornirea în rampă funcționează, frânele rămân cuplate automat după ce șoferul eliberează pedala de frână. Stopurile și al treilea stop de frână spate se aprind.
- Sistemul de asistență la pornirea în rampă continuă să funcționeze încă circa 2 minute după eliberarea pedalei de frână.
- Dacă indicatorul antiderapare nu clipește și avertizarea sonoră nu se aude după apăsarea în continuare a pedalei de frână, reduceți ușor presiunea asupra pedalei de frână (nu permiteți autoturismului să se deplaseze înapoi), apoi apăsați din nou pedala ferm. Dacă sistemul tot nu funcționează, asigurați-vă că sunt îndeplinite condițiile de funcționare descrise mai sus.

*: Dacă există în dotare

■ Avertizarea sonoră pentru sistemul de asistență la pornirea în rampă

- Când sistemul de asistență la pornirea în rampă este activat, avertizarea sonoră se aude o dată.
- În următoarele situații, sistemul de asistență la pornirea în rampă va fi anulat iar avertizarea sonoră se va auzi de două ori.
 - Nu există nicio încercare de demarare în interval de circa 2 secunde de la eliberarea pedalei de frână.
 - Maneta schimbătorului de viteze este deplasată în poziția P. (Multidrive)
 - Frâna de parcare este cuplată.
 - Se apasă din nou pedala de frână.
 - Pedala de frână a fost apăsată mai mult de aproximativ 3 minute.

■ Dacă se aprinde indicatorul antiderapare

Este posibil să indice o defecțiune în sistem. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

⚠ ATENȚIE**■ Sistemul de asistență la pornirea în rampă**

- Nu vă bazați excesiv pe sistemul de asistență la pornirea în rampă. S-ar putea ca sistemul de asistență la pornirea în rampă să nu funcționeze eficient pe rampe abrupte și pe drumuri acoperite cu polei.
- Spre deosebire de frâna de parcare, sistemul de asistență la pornirea în rampă nu este destinat menținerii autoturismului staționar o perioadă mai lungă de timp. Nu încercați să utilizați sistemul de asistență la pornirea în rampă pentru menținerea autoturismului pe un drum în rampă, deoarece există riscul producerii unui accident.

Sistem filtru de particule diesel (numai la motoare diesel)

Când depunerile colectate de filtru ajung la o cantitate predeterminată, acesta se curăță automat.

■ Curățarea convertizorului catalitic DPF

Convertizorul catalitic DPF se curăță după cum este necesar, în funcție de condițiile de drum.

■ Caracteristicile echipamentului

Sistemul DPF are următoarele caracteristici:

- Turația de ralanti crește în cursul curățării
- Mirosul gazelor de eșapament se schimbă
- La pornirea motorului, este posibil să se degaje abur alb (vapori de apă) în timpul curățării
- Este posibil ca performanța la accelerare să scadă în timpul curățării

■ Schimbarea uleiului de motor

→P. 430



ATENȚIE

■ Tubulatura de evacuare

Nu atingeți tubulatura de evacuare în cursul procesului de curățare, deoarece tubulatura de evacuare și gazele de eșapament devin extrem de fierbinți. De asemenea, asigurați-vă că în apropierea tubulaturii de evacuare nu se află persoane sau materiale inflamabile, când autoturismul este oprit.

Nerespectarea acestei precauții poate cauza arsuri sau producerea unui incendiu.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni defectarea sistemului DPF**

- Nu utilizați alt tip de combustibil decât cel specificat
- Nu utilizați alt tip de ulei de motor decât cel recomandat
- Nu modificați tubulatura de evacuare

Sfaturi pentru conducerea pe timp de iarnă

Pe timp de iarnă, efectuați pregătirile și verificările necesare înainte de a urca la volanul autoturismului. Adaptați-vă stilul de conducere la condițiile meteorologice.

Pregătiri pentru conducerea pe timp de iarnă

- Utilizați lichide corespunzătoare pentru temperaturile exterioare predominante.
 - Uleiul de motor
 - Lichidul de răcire motor
 - Lichidul de spălare
- Apelați la un tehnician pentru inspectarea stării acumulatorului.
- Echipați autoturismul cu anvelope de zăpadă sau achiziționați un set de lanțuri antiderapante pentru anvelopele din față.

Asigurați-vă că toate anvelopele sunt de aceeași dimensiune și marcă și că lanțurile corespund dimensiunii anvelopelor.

Înainte de a porni la drum

Efectuați următoarele proceduri, în funcție de condițiile de drum:

- Nu încercați să deschideți forțat un geam sau să acționați un ștergător înghețat. Turnați apă caldă peste zona înghețată, pentru a topi gheața. Ștergeți imediat apa pentru a preveni înghețul.
- Pentru a asigura funcționarea normală a ventilatorului sistemului de climatizare, îndepărtați zăpada acumulată pe fantele de admisie aer din fața parbrizului.
- Verificați și îndepărtați excesul de gheață sau zăpadă ce se poate acumula pe lămpile exterioare, pe acoperișul autoturismului, pe șasiu, în jurul anvelopelor sau pe frâne.
- Îndepărtați zăpada sau noroiul de pe încălțăminte înainte de a urca la bordul autoturismului.

În timpul conducerii

Accelerați treptat, păstrați o distanță sigură între autoturism și autovehiculul din față și conduceți cu viteză redusă, adecvată condițiilor de drum.

Când parcați autoturismul

Parcați autoturismul și comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P (Multidrive) sau în 1 (transmisie manuală) ori R (transmisie manuală multi-mod sau transmisie manuală), fără să acționați frâna de parcare. Frâna de parcare poate îngheța, nemaiputând fi eliberată ulterior. Dacă este necesar, blocați roțile pentru a preveni patinarea sau deplasarea necontrolată a autoturismului.

Alegerea lanțurilor antiderapante

Lanțurile antiderapante trebuie să aibă dimensiunea corespunzătoare anvelopelor.

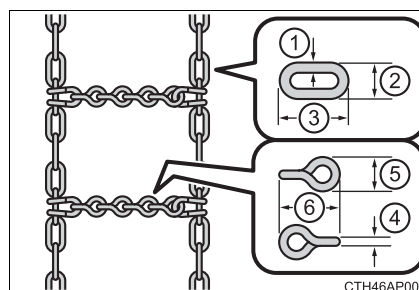
Dimensiunea lanțurilor este diferită pentru fiecare dimensiune de anvelopă.

Lanț lateral:

- ① diametru 3 mm (0,12 in.)
- ② lățime 10 mm (0,39 in.)
- ③ lungime 30 mm (1,18 in.)

Lanț transversal:

- ④ diametru 4 mm (0,16 in.)
- ⑤ lățime 14 mm (0,55 in.)
- ⑥ lungime 25 mm (0,98 in.)



Norme privind utilizarea lanțurilor antiderapante

Normele privind utilizarea lanțurilor antiderapante variază în funcție de locul în care vă aflați și de tipul de drum. Consultați de fiecare dată reglementările locale înainte de a instala lanțurile antiderapante.

■ Montarea lanțurilor antiderapante

Respectați următoarele măsuri de precauție la instalarea și demontarea lanțurilor antiderapante:

- Instalați și demontați lanțurile antiderapante într-un loc sigur.
- Instalați lanțurile antiderapante pe anvelopele din față. Nu montați lanțuri antiderapante pe roțile din spate.
- Montați lanțurile pe roțile din față, cât de strâns posibil. Strângeți din nou lanțurile după ce ați rulat 0,5 — 1,0 km (1/4 — 1/2 mile).
- Instalați lanțurile antiderapante ținând cont de instrucțiunile furnizate odată cu lanțurile antiderapante.

⚠ ATENȚIE**■ Conducerea cu anvelope de zăpadă**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a reduce riscul accidentelor.

În caz contrar, puteți pierde controlul autoturismului și puteți cauza răniri personale grave sau fatale.

- Folosiți numai anvelope de dimensiuni specificate.
- Mențineți nivelul recomandat de presiune în anvelope.
- Nu conduceți cu viteze mai mari decât limita de viteză legală sau limita de viteză specificată pentru anvelopele de zăpadă utilizate.
- Utilizați anvelope de zăpadă pe toate roțile, nu doar pe unele.

■ Conducerea cu lanțuri antiderapante montate

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a reduce riscul accidentelor.

În caz contrar, este posibil să nu mai puteți conduce autoturismul în siguranță și puteți cauza răniri personale grave sau fatale.

- Nu conduceți cu viteze care depășesc limita de viteză pentru lanțurile antiderapante utilizate sau 50 km/h (30 mph), oricare din aceste valori este mai mică.
- Evitați să conduceți pe drumuri cu denivelări sau să treceți peste gropi.
- Evitați accelerarea bruscă, manevrarea rapidă a volanului, frânarea bruscă și operațiile de schimbare a treptelor de viteze care pot determina intervenția bruscă a frânei de motor.
- Încetiniți suficient de mult înainte de abordarea unei curbe pentru a vă asigura că puteți controla autoturismul.

**NOTĂ****■ Depanarea sau înlocuirea anvelopelor de zăpadă (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

Pentru depanarea sau înlocuirea anvelopelor de zăpadă, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota.

Aceasta deoarece ventilele și senzorii sistemului de avertizare presiune în anvelope vor fi afectați la demontarea sau montarea anvelopelor de zăpadă.

■ Montarea lanțurilor antiderapante (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

S-ar putea ca ventilele și senzorii sistemului de avertizare presiune în anvelope să nu funcționeze corect atunci când montați lanțuri antiderapante pe roți.

Dotările interioare

5

5-1. Utilizarea sistemului de aer condiționat și a dispozitivului de dezaburire

Sistemul manual de aer condiționat	290
Sistemul automat de aer condiționat	297
Sistemul de încălzire rapidă	304
Dispozitivul de dezaburire a lunetei și oglinzilor retrovizoare exterioare.....	306
Dispozitivul de degivrare ștergătoare parbriz	308

5-2. Utilizarea sistemului audio

Tipurile de sisteme audio...	309
Utilizarea radioului	311
Utilizarea CD-playerului.....	316
Redarea discurilor în format MP3 și WMA.....	323
Utilizarea unui iPod.....	331
Utilizarea unui dispozitiv de memorie USB	341
Utilizarea optimă a sistemului audio.....	349
Utilizarea portului AUX	351
Utilizarea comenzilor audio de pe volan	352
Sistemul audio/telefonul Bluetooth®	355
Utilizarea sistemului audio/telefonului Bluetooth®	361
Utilizarea unui player portabil Bluetooth® activat.....	366
Efectuarea unui apel.....	368
Utilizarea meniului „SET UP” (setare) (meniul „Bluetooth”).....	373

Utilizarea meniului „SET UP” (setare) (meniul „TEL”).....	379

5-3. Utilizarea luminilor interioare

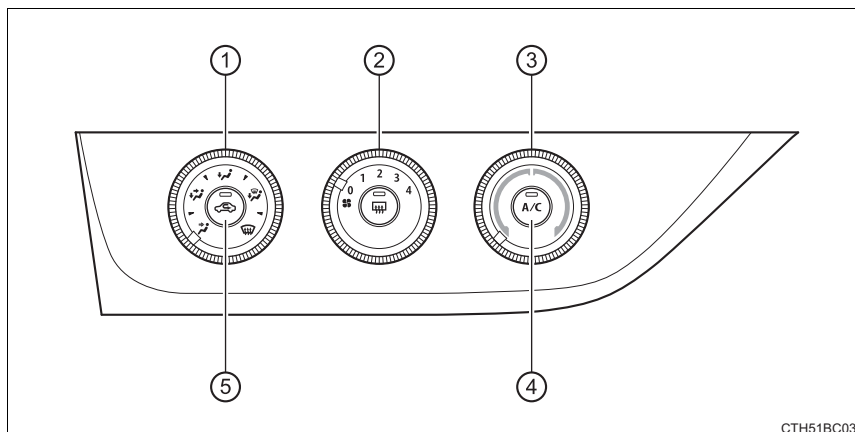
Lista luminilor interioare.....	385
• Luminile individuale/interioare față	386
• Lămpile de pe parasolare	386
• Lumina interioară spate.....	387

5-4. Utilizarea compartimentelor de depozitare

Lista spațiilor de depozitare.....	388
• Torpedoul	389
• Compartimentul de depozitare din consolă	389
• Suporturile pentru sticle	390
• Suporturile pentru pahare	391
• Compartimentele auxiliare de depozitare.....	393
Dotările din portbagaj.....	394

5-5. Alte dotări interioare

Parasolarele și oglinzile de pe parasolare.....	395
Ceasul.....	396
Displayul pentru temperatura exterioară	397
Scrumiera portabilă.....	399
Bricheta.....	400
Prizele electrice	401
Dispozitivele de încălzire a scaunelor	403
Cotiera	405
Cârligul pentru haine.....	406
Mânerul de sprijin	407

Sistemul manual de aer condiționat*

CTH51BC032

① Butonul de selectare fante de ventilație	④ Butonul de activare/dezactivare funcție răcire și dezumidificare (dacă este în dotare)
② Buton de reglare viteză ventilator	⑤ Butonul pentru modul de admisie aer din exterior/recirculare aer
③ Butonul de reglare a temperaturii	

*: Dacă există în dotare

Reglarea manuală a setărilor

- 1 Pentru reglarea vitezei ventilatorului, rotiți butonul de reglare a vitezei ventilatorului în sens orar (creștere) sau în sens antiorar (scădere).

Aducerea butonului în poziția „0” oprește ventilatorul.

- 2 Autoturisme fără buton  : Pentru a regla setarea temperaturii, rotiți butonul de reglare a temperaturii în sens orar pentru a crește temperatura.

- 2 Autoturisme cu buton  : Pentru a regla setarea temperaturii, rotiți butonul de reglare a temperaturii în sens orar (cald) sau antiorar (rece).

Dacă butonul  nu este apăsat, sistemul va distribui aer la temperatura ambientală sau aer încălzit.

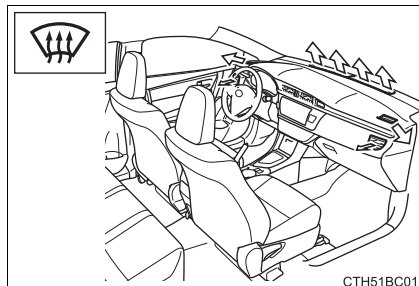
- 3 Pentru a selecta fantele de ventilație, aduceți butonul de selectare a fanțelor în poziția dorită.

Dezaburirea parbrizului

- 1 Setati butonul de selectare a fanțelor de ventilație în poziția



Dacă se utilizează modul recirculare aer, acesta va comuta automat la modul admisie aer din exterior.



- 2 Efectuați următoarele operații în mod corespunzător:

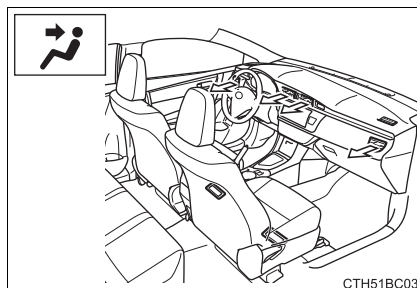
- Pentru a regla viteza ventilatorului, rotiți butonul de reglare a vitezei ventilatorului.
- Pentru a regla setarea temperaturii, rotiți butonul de reglare a temperaturii.

- Autoturisme cu buton  : Dacă funcția de dezumidificare nu este activată, apăsați pe  pentru a activa funcția de dezumidificare.

Pentru a dezaburi parbrizul și geamurile laterale rapid, creșteți fluxul de aer și temperatura.

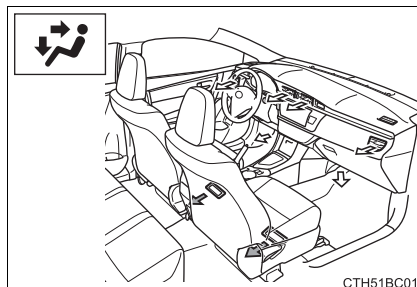
Fantele de ventilație și fluxul de aer

Aerul este direcționat spre partea superioară a habitaculului.



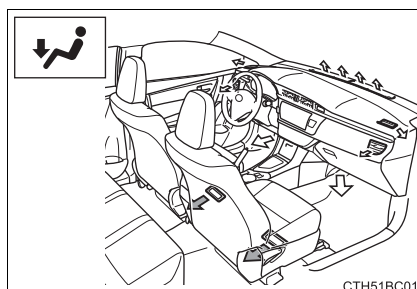
Aerul este direcționat spre partea superioară a habitaculului și spre picioare.

← : Anumite modele



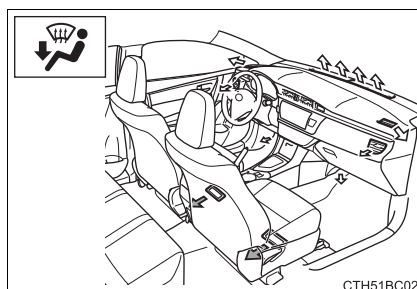
Aerul este direcționat spre picioare.

← : Anumite modele



Aerul este direcționat spre picioare, iar dispozitivul de dezaburire parbriz funcționează.

← : Anumite modele



Comutarea între modul admisie aer din exterior și modul recirculare aer

Apăsați butonul .

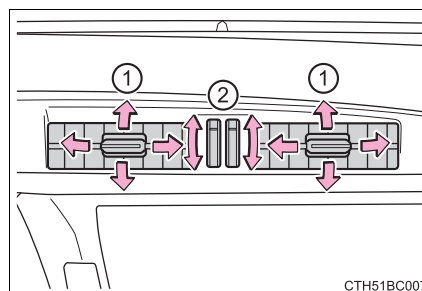
Modul este comutat între modul admisie aer din exterior (indicatorul stins) și modul recirculare aer (indicatorul aprins) la fiecare apăsare a butonului



Reglarea poziției și deschiderea/închiderea fantelor de ventilație

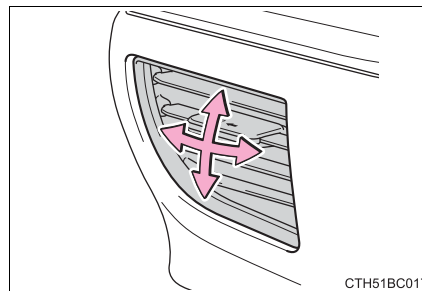
► Fante centrale față

- ① Flux direct de aer la stânga sau la dreapta, în sus sau în jos.
- ② Rotiți butonul pentru a deschide sau închide fanta de ventilație.

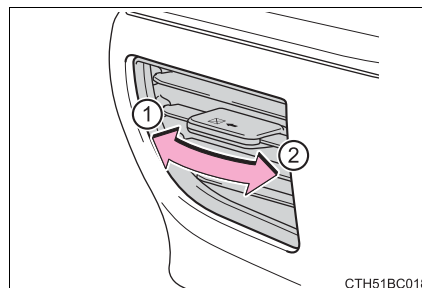


► Fantele de ventilație laterale din față

Flux direct de aer la stânga sau la dreapta, în sus sau în jos.



- ① Închiderea fantei de ventilație
Glisarea butonului în laterală, la maxim.
- ② Deschiderea fantei de ventilație



■ Aburirea geamurilor

- Autoturisme cu buton  : Geamurile se aburesc ușor dacă în autoturism este o umiditate crescută. Prin activarea butonului  , aerul din fantele de ventilație se va dezumidifica și parbrizul se va dezaburi într-un mod eficient.
- Autoturisme cu buton  : Dacă dezactivați butonul  , geamurile se pot aburi mai repede.
- Geamurile se pot aburi dacă folosiți modul de recirculare a aerului.

■ Modul admisie aer din exterior/recirculare aer

Când conduceți pe drumuri cu praf, în tuneluri sau în trafic aglomerat, aduceți butonul pentru modul admisie aer din exterior/recirculare aer în poziția pentru modul recirculare aer. Această metodă este eficientă pentru ca aerul din exterior să nu pătrundă în autoturism. În timpul operației de răcire, și setarea modului recirculare aer va răci eficient interiorul autoturismului.

■ Când temperatura exterioară este scăzută (autoturisme cu buton)

Este posibil ca sistemul de aer condiționat să nu funcționeze după apăsarea butonului  .

■ Mirosul de la aerul condiționat

- În cursul utilizării, este posibil ca diverse mirosuri din interiorul și exteriorul autoturismului să pătrundă și să se acumuleze în sistemul de aer condiționat. Aceasta poate apoi determina emanarea acestor mirosuri prin fantele de ventilație.
- Pentru a reduce apariția unor eventuale mirosuri:
Se recomandă ca sistemul de aer condiționat să fie setat în modul admisie aer din exterior înainte de oprirea autoturismului.

■ Sistemul de aer condiționat funcționează când motorul este oprit datorită sistemului Stop & Start (autoturisme cu sistem Stop & Start)

Când motorul este oprit datorită funcționării sistemului Stop & Start, funcțiile de răcire, încălzire și dezumidificare aer condiționat se dezactivează și este suflat numai aerul la temperatura ambiantă. Pentru a evita dezactivarea sistemului de aer condiționat, apăsați butonul de dezactivare a sistemului Stop & Start pentru a dezactiva sistemul.

■ Când parbrizul este aburit și motorul este oprit datorită sistemului Stop & Start (autoturisme cu sistem Stop & Start)

Apăsați butonul de anulare Stop & Start pentru a reporni motorul și activați butonul  pentru a dezaburi parbrizul. Simpla setare a butonului de selectare a fanțelor de aer în poziția  va reporni motorul și va dezaburi parbrizul.

Dacă parbrizul se aburește continuu, apăsați butonul de anulare a sistemului Stop & Start și abțineți-vă de la utilizarea sistemului Stop & Start.

■ Când dinspre sistemul de aer condiționat vine un miros, în timp ce motorul este oprit datorită sistemului Stop & Start (autoturisme cu sistem Stop & Start)

Apăsați butonul de anulare Stop & Start pentru a reporni motorul.

■ Filtrul de aer condiționat

→P. 455

⚠ ATENȚIE**■ Pentru a preveni aburirea parbrizului**

Nu aduceți butonul de selectare a fanțelor de ventilație în poziția  în timpul răcirii aerului pe vreme extrem de umedă. Diferența dintre temperatura aerului exterior și cea a parbrizului poate determina aburirea suprafeței exterioare a parbrizului, obstrucționând vizibilitatea.

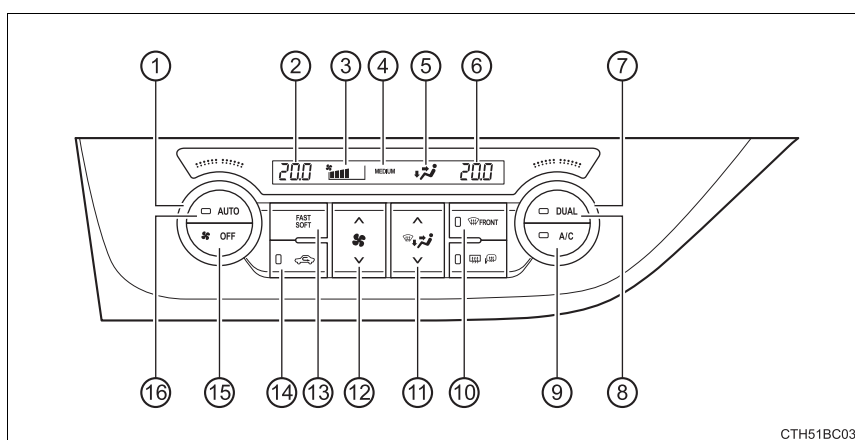
⚠ NOTĂ**■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului**

Nu țineți pornit sistemul de aer condiționat mai mult decât este necesar, dacă ați oprit motorul.

Sistemul automat de aer condiționat*

Fantele de ventilație și viteza ventilatorului se reglează automat, în funcție de temperatura setată.

Ilustrația de mai jos este pentru autoturisme cu volanul pe stânga. Pozițiile butoanelor pot fi ușor diferite la autoturismele cu volanul pe dreapta.



① Butonul pentru controlul temperaturii pe partea șoferului	⑨ Butonul de activare/dezactivare funcție răcire și dezumidificare
② Displayul pentru setarea temperaturii pe partea șoferului	⑩ Dispozitivul de dezaburire parbriz
③ Displayul pentru viteza ventilatorului	⑪ Modificarea fanțelor de ventilație utilizate
④ Displayul pentru personalizarea ventilatorului	⑫ Butonul pentru reglarea vitezei ventilatorului
⑤ Displayul pentru fantele de aer	⑬ Butonul pentru personalizarea ventilatorului
⑥ Displayul pentru setarea temperaturii pe partea pasagerului față	⑭ Modul admisie aer din exterior sau recirculare aer
⑦ Butonul pentru temperatura de pe partea pasagerului față	⑮ Dezactivat
⑧ Butonul „DUAL”	⑯ Modul automat

*: Dacă există în dotare

Utilizarea sistemului de aer condiționat

- 1 Apăsați butonul  .
Sistemul de aer condiționat începe să funcționeze. Fantele de ventilație și viteza ventilatorului se reglează automat, în funcție de temperatura setată.
- 2 Rotiți butonul  în sens orar pentru a crește temperatura și
roțiți butonul  în sens antiorar pentru a micșora temperatura.
Când este apăsat butonul  (indicatorul din butonul  este aprins) sau este rotit butonul de reglare a temperaturii pe partea pasagerului din față, temperaturile pentru partea șoferului și partea pasagerului din față pot fi reglate separat.

Reglarea manuală a setărilor

- 1 Pentru a regla viteza ventilatorului, apăsați „^” de pe  pentru a crește viteza ventilatorului și „v” pentru a reduce viteza ventilatorului.
Apăsați  pentru a opri ventilatorul.
- 2 Pentru a regla setările temperaturii, roțiți  în sens orar pentru a crește temperatura și  în sens antiorar pentru a micșora temperatura.
Când este apăsat butonul  (indicatorul din butonul  este aprins) sau este rotit butonul de reglare a temperaturii pe partea pasagerului din față, temperaturile pentru partea șoferului și partea pasagerului din față pot fi reglate separat.
- 3 Pentru a modifica fantele de ventilație, apăsați „^” sau „v” de pe  .
Fantele de ventilație utilizate se schimbă la fiecare apăsare a butonului.

Dezaburirea parbrizului

Apăsați butonul .

Funcția de dezumidificare se activează și viteza ventilatorului crește.

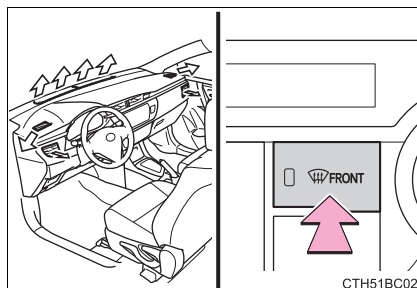
Dacă utilizați modul recirculare aer, setați butonul pentru modul admisie aer din exterior/recirculare aer în modul admisie aer din exterior.

(Se poate comuta automat.)

Pentru a dezaburi parbrizul și geamurile laterale rapid, creșteți fluxul de aer și temperatura.

Pentru a reveni la modul anterior,

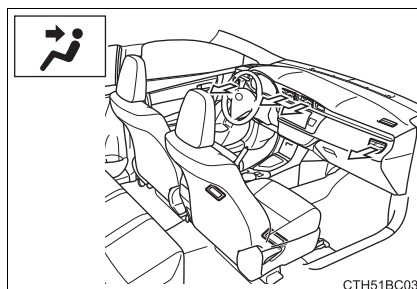
apăsați din nou pe  după ce parbrizul se dezaburește.



CTH51BC023

Fantele de ventilație și fluxul de aer

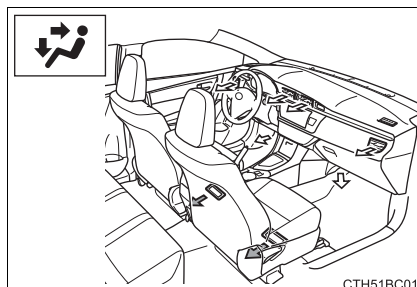
Aerul este direcționat spre partea superioară a habitaculului.



CTH51BC031

Aerul este direcționat spre partea superioară a habitaculului și spre picioare.

← : Anumite modele

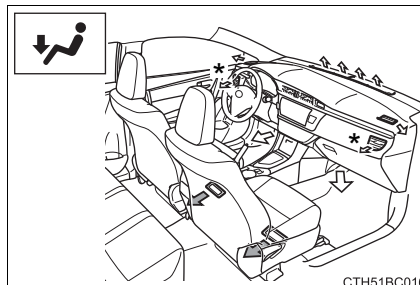


CTH51BC012

Aerul este direcționat spre picioare.

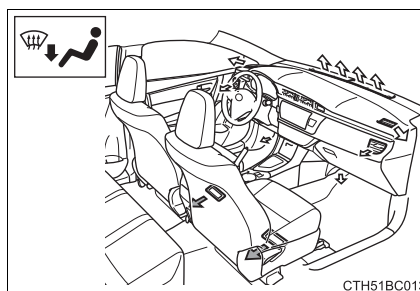
*: Când funcția de încălzire este activată, aerul este direcționat și spre partea superioară a corpului pentru încălzirea eficientă a părții superioare a corpului.

← : Anumite modele



Aerul este direcționat spre picioare, iar dispozitivul de dezaburire parbriz funcționează.

← : Anumite modele



Comutarea între modul admisie aer din exterior și modul recirculare aer

Apăsați butonul .

Modul este comutat între modul admisie aer din exterior (indicatorul stins) și modul recirculare aer (indicatorul aprins) la fiecare apăsare a

butonului .

Personalizarea ventilatorului

Setările vitezei ventilatorului pot fi modificate.

1 Apăsați butonul .

2 Apăsați butonul .

3 De fiecare dată când este apăsat butonul , viteza ventilatorului se modifică astfel:

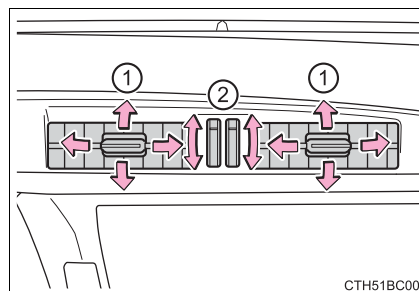
„MEDIUM”→„SOFT”→„FAST” (mediu, încet, rapid)



Reglarea poziției și deschiderea/închiderea fantelor de ventilație

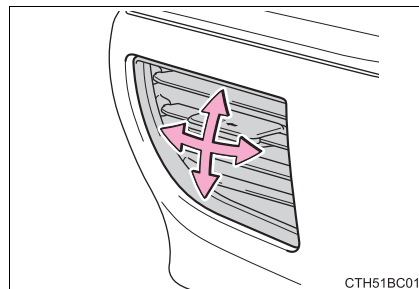
► Fante centrale față

- ① Flux direct de aer la stânga sau la dreapta, în sus sau în jos.
- ② Rotiți butonul în sus pentru a deschide fanta de ventilație și în jos pentru a o închide.

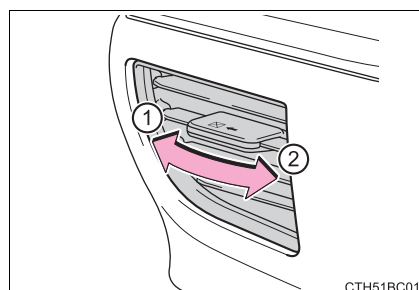


► Fantele de ventilație laterale din față

Flux direct de aer la stânga sau la dreapta, în sus sau în jos.



- ① Închiderea fantei de ventilație
Glisarea butonului în laterală, la maxim.
- ② Deschiderea fantei de ventilație



■ Utilizarea modului automat

Viteza ventilatorului se reglează automat, în funcție de setarea temperaturii și condițiile ambientale.

Astfel, ventilatorul se poate opri un timp până când aerul cald sau rece este disponibil imediat după apăsarea butonului .

■ Aburirea geamurilor

- Geamurile se aburesc ușor dacă în autoturism este o umiditate crescută.

Prin activarea butonului , aerul din fantele de ventilație se va deumidifica și parbrizul se va dezaburi într-un mod eficient.

- Dacă dezactivați butonul , geamurile se pot aburi mai repede.
- Geamurile se pot aburi dacă folosiți modul de recirculare a aerului.

■ Modul admisie aer din exterior/recirculare aer

- Când conduceți pe drumuri cu praf, în tuneluri sau în trafic aglomerat, aduceți butonul pentru modul admisie aer din exterior/recirculare aer în poziția pentru modul recirculare aer. Această metodă este eficientă pentru ca aerul din exterior să nu pătrundă în autoturism. În timpul operației de răcire, și setarea modului recirculare aer va răci eficient interiorul autoturismului.
- Modul admisie aer din exterior/recirculare aer poate fi comutat automat, în funcție de temperatura setată sau de temperatura din interiorul autoturismului.

■ Când temperatura exterioară este scăzută

Este posibil ca funcția de deumidificare să nu funcționeze chiar și după apăsarea butonului .

■ Mirosul de la aerul condiționat

- În cursul utilizării, este posibil ca diverse mirosuri din interiorul și exteriorul autoturismului să pătrundă și să se acumuleze în sistemul de aer condiționat. Aceasta poate apoi determina emanarea acestor mirosuri prin fantele de ventilație.
- Pentru a reduce apariția unor eventuale mirosuri:
 - Se recomandă ca sistemul de aer condiționat să fie setat în modul admisie aer din exterior înainte de oprirea autoturismului.
 - Momentul de pornire a ventilatorului poate fi întârziat un pic imediat după pornirea sistemului de aer condiționat în modul automat.

■ Sistemul de aer condiționat funcționează când motorul este oprit datorită sistemului Stop & Start (autoturisme cu sistem Stop & Start)

Când motorul este oprit datorită funcționării sistemului Stop & Start, funcțiile de răcire, încălzire și dezumidificare aer condiționat se dezactivează și este suflat numai aerul la temperatura ambiantă; este posibil ca suflarea aerului la temperatură ambiantă să se oprească. Pentru a evita dezactivarea sistemului de aer condiționat, apăsați butonul de dezactivare a sistemului Stop & Start pentru a dezactiva sistemul.

■ Când parbrizul este aburit și motorul este oprit datorită sistemului Stop & Start (autoturisme cu sistem Stop & Start)

Apăsați butonul de anulare Stop & Start pentru a reporni motorul și activați

butonul  pentru a dezaburi parbrizul. Simpla apăsare pe  va reporni motorul și va dezaburi parbrizul.

Dacă parbrizul se aburește continuu, apăsați butonul de anulare a sistemului Stop & Start și abțineți-vă de la utilizarea sistemului Stop & Start.

■ Când dinspre sistemul de aer condiționat vine un miros, în timp ce motorul este oprit datorită sistemului Stop & Start (autoturisme cu sistem Stop & Start)

Apăsați butonul de anulare Stop & Start pentru a reporni motorul.

■ Filtrul de aer condiționat

→P. 455

**ATENȚIE****■ Pentru a preveni aburirea parbrizului**

Nu utilizați butonul  în timpul răcirii aerului pe vreme extrem de umedă. Diferența dintre temperatura aerului exterior și cea a parbrizului poate determina aburirea suprafeței exterioare a parbrizului, obstruționând vizibilitatea.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului**

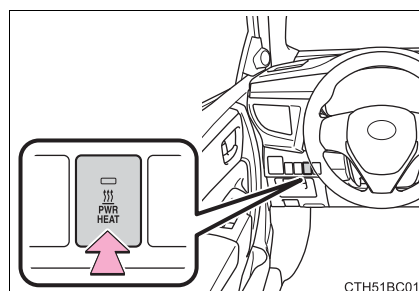
Nu țineți pornit sistemul de aer condiționat mai mult decât este necesar, dacă ați oprit motorul.

Dispozitivul de încălzire rapidă*

Această funcție este utilizată pentru a menține ridicată temperatura în habitacul, pe vreme rece.

Activare/dezactivare

Sistemul de încălzire rapidă pornește după circa 30 de secunde de la apăsarea butonului și are nevoie de încă 55 secunde pentru încălzire.



■ Sistemul de încălzire rapidă poate fi acționat atunci când

Motorul este pornit.

■ Caracteristicile normale ale funcției de încălzire rapidă

Următoarele situații nu indică o defecțiune:

- Când funcția de încălzire rapidă este activată/dezactivată, se poate degaja puțin fum și un miros slab de la sistemul de evacuare de sub podea.
- Dacă funcția de încălzire rapidă este folosită pe vreme deosebit de rece, se poate observa o emisie de abur la evacuare.
- Când funcția de încălzire rapidă este dezactivată, puteți auzi un sunet în compartimentul motor timp de 2 minute, până la închiderea completă a sistemului de încălzire rapidă.

■ După dezactivarea funcției de încălzire rapidă

Vă recomandăm să nu reporniți sistemul de încălzire rapidă timp de 10 minute după oprirea acestuia. În caz contrar, se poate auzi un zgomot la cuplarea sistemului de încălzire.

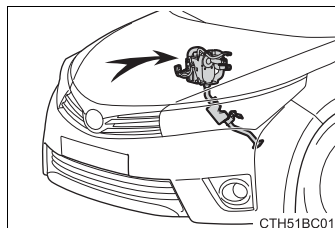
■ Când alimentați cu combustibil

Motorul trebuie oprit. La oprirea motorului, sistemul de încălzire rapidă se dezactivează.

*: Dacă există în dotare

⚠ ATENȚIE**■ Pentru a preveni posibile arsuri sau avarierea autoturismului**

- Nu atingeți dispozitivul de încălzire rapidă sau tubulatura de evacuare deoarece acestea sunt fierbinți. Vă puteți arde.
- Nu lăsați substanțe inflamabile, cum ar fi combustibilul, în apropierea dispozitivului de încălzire rapidă sau a tubulaturii de evacuare. Pericol de incendiu.

**⚠ NOTĂ****■ Pentru a preveni avarierea autoturismului**

- Nu activați și dezactivați repetat sistemul de încălzire rapidă într-un interval de 5 minute, deoarece astfel veți scurta durata de viață a componentelor. Dacă motorul trebuie pornit și oprit în mod repetat la intervale scurte de timp (când autoturismul este utilizat în scopuri comerciale), dezactivați sistemul de încălzire rapidă.
- Nu modificați sau demontați sistemul de încălzire rapidă fără să consultați dealerul Toyota sau un atelier service specializat. În caz contrar, puteți cauza un incendiu sau defectarea sistemului.
- Fiți atenți să nu vărsați apă sau alte lichide pe dispozitivul de încălzire rapidă sau pe pompa de combustibil a acestuia. În acest caz, sistemul se poate defecta.
- Aveți grijă ca orificiile de admisie și evacuare ale sistemului de încălzire rapidă să nu fie obturate cu apă, zăpadă, gheață, noroi etc. În acest caz, sistemul se poate defecta.
- Dacă observați anomalii, ca de exemplu scurgeri de lichid, fum sau funcționare defectuoasă a sistemului de încălzire rapidă, dezactivați sistemul și apelați la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat, pentru verificarea autoturismului.

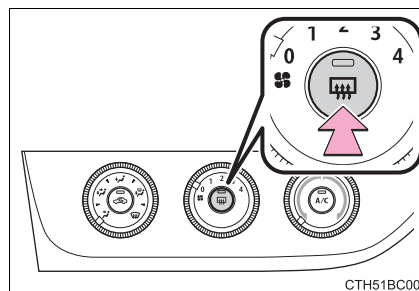
Dispozitivele de dezaburire a lunetei și oglinzilor retrovizoare exterioare

Dispozitivul de dezaburire a lunetei este utilizat pentru dezaburirea lunetei. Dispozitivele de dezaburire a oglinzilor retrovizoare exterioare (autoturisme cu dispozitive de dezaburire a oglinzilor retrovizoare exterioare) sunt utilizate pentru a îndepărta gheața, roua sau picăturile de ploaie de pe oglinzile retrovizoare exterioare.

► Sistemul manual de aer condiționat

Activează/dezactivează dispozitivele de dezaburire

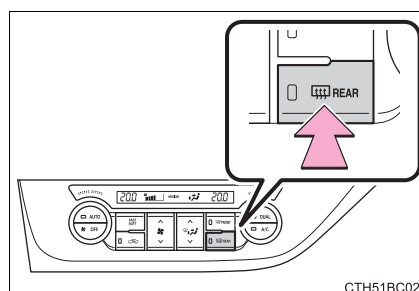
Autoturisme cu temporizator:
Dispozitivele de dezaburire sunt dezactivate automat după circa 15 minute.



► Sistemul automat de aer condiționat (autoturisme fără dispozitive de dezaburire a oglinzilor retrovizoare exterioare)

Activează/dezactivează dispozitivele de dezaburire

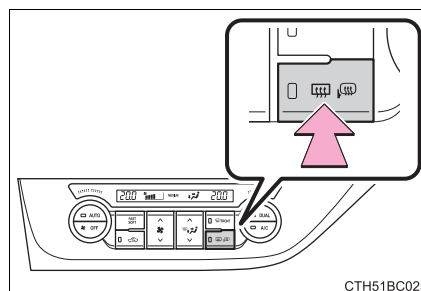
Dispozitivele de dezaburire se vor dezactiva automat după epuizarea timpului de funcționare. Timpul de funcționare este între 15 și 1 oră, în funcție de temperatura ambientală și viteza autoturismului.



- Sistemul automat de aer condiționat (autoturisme cu dispozitive de dezaburire a oglinzilor retrovizoare exterioare)

Activează/dezactivează dispozitivele de dezaburire

Dispozitivele de dezaburire se vor dezactiva automat după epuizarea timpului de funcționare. Timpul de funcționare este între 15 și 1 oră, în funcție de temperatura ambientală și viteza autoturismului.



■ Dispozitivele de dezaburire pot fi acționate atunci când

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în poziția „ON”.

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

■ Dispozitive de dezaburire oglinzi retrovizoare exterioare (dacă există în dotare)

Activarea dispozitivului de dezaburire lunetă va activa și dispozitivele de dezaburire oglinzi retrovizoare exterioare.

⚠ ATENȚIE

■ Când dispozitivele de dezaburire oglinzi retrovizoare exterioare sunt pornite (dacă există în dotare)

Nu atingeți suprafața exterioară a oglinzilor retrovizoare, deoarece aceasta se poate încălzi și vă puteți arde.

⚠ NOTĂ

■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului (autoturisme fără temporizator)

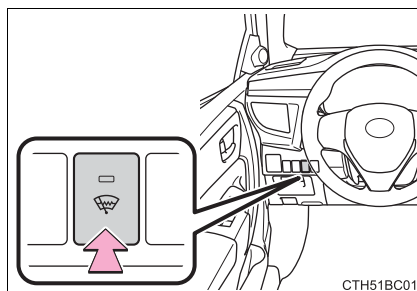
Nu țineți pornit dispozitivul de dezaburire lunetă mai mult decât este necesar, dacă ați oprit motorul.

Dispozitivul de degivrare a ștergătoarelor de parbriz*

Această funcție este utilizată pentru a preveni depunerea gheții pe parbriz și pe lamele ștergătoarelor.

Activare/dezactivare

Apăsați butonul pentru a activa dispozitivul de degivrare a parbrizului. Lampa indicatoare se va aprinde. Dispozitivul de degivrare a ștergătoarelor de parbriz se dezactivează automat după aproximativ 15 minute.



■ Dispozitivul de degivrare poate fi acționat când

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în poziția „ON”.

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

⚠ ATENȚIE

■ Când dispozitivul de degivrare a ștergătoarelor de parbriz este activat

Nu atingeți partea inferioară a parbrizului sau stâlpii frontali, deoarece suprafețele pot deveni foarte fierbinți și vă puteți arde.

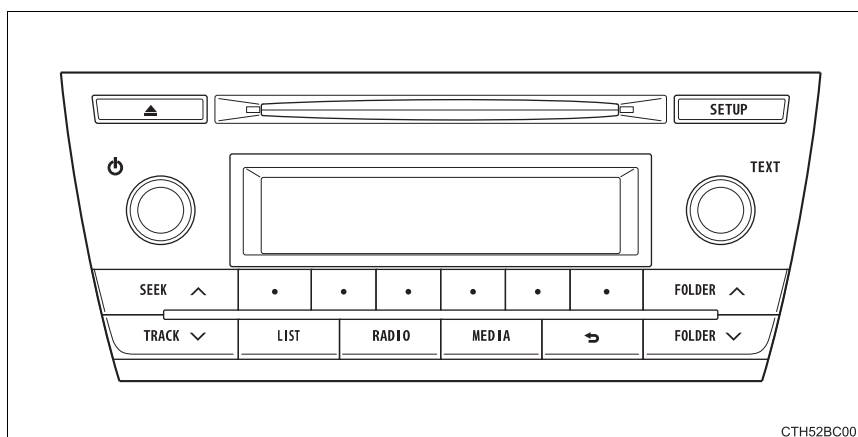
*: Dacă există în dotare

Tipurile de sisteme audio*

Ilustrația de mai jos este pentru autoturisme cu volanul pe stânga. Pozițiile butoanelor pot fi ușor diferite la autoturismele cu volanul pe dreapta.

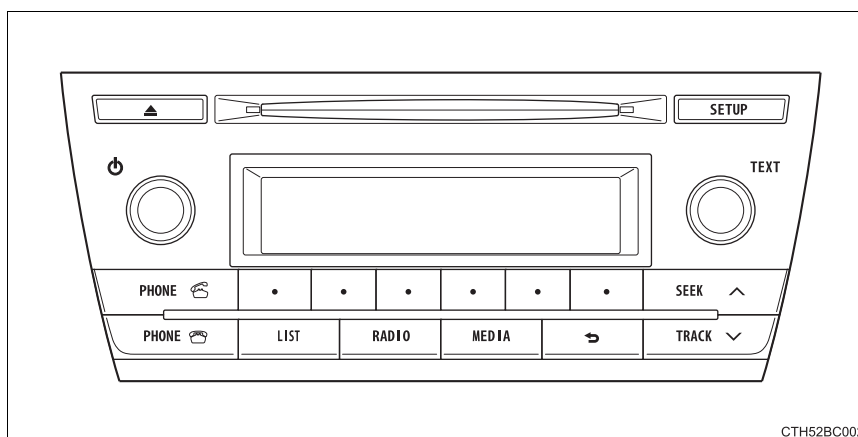
► Autoturisme fără sistem de navigație/multimedia (tip A)

CD player și radio AM/FM



► Autoturisme fără sistem de navigație/multimedia (tip B)

CD player și radio AM/FM



*: Dacă există în dotare

Titlu	Pagina
Utilizarea radioului	P. 311
Utilizarea CD-playerului	P. 316
Redarea discurilor în format MP3 și WMA	P. 323
Utilizarea unui iPod	P. 331
Folosirea unui dispozitiv de memorie USB	P. 341
Utilizarea optimă a sistemului audio	P. 349
Utilizarea portului AUX	P. 351
Utilizarea comenzilor audio de pe volan	P. 352

► Autoturisme cu sistem de navigație/multimedia

→ Consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”.

■ Utilizarea telefoanelor mobile

Este posibil să se audă interferențe în difuzoarele sistemului audio dacă un telefon mobil este folosit în autoturism sau în apropierea acestuia în timpul funcționării sistemului audio.



NOTĂ

■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului

Nu țineți sistemul audio pornit mai mult decât necesar, dacă motorul este oprit.

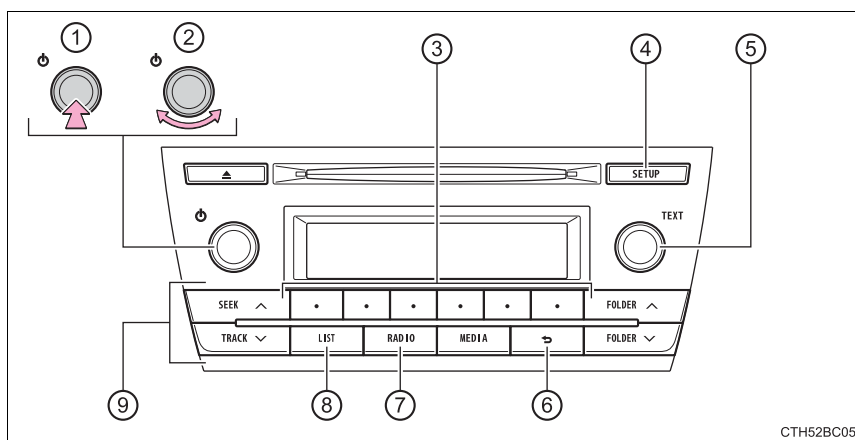
■ Pentru a evita defectarea sistemului audio

Nu vărsați băuturi sau alte lichide pe sistemul audio.

Utilizarea radioului

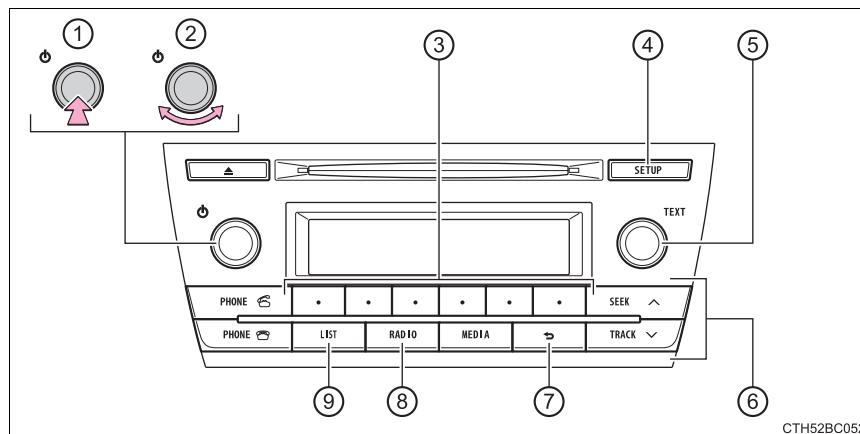
Ilustrația de mai jos este pentru autoturisme cu volanul pe stânga. Pozițiile butoanelor pot fi ușor diferite la autoturismele cu volanul pe dreapta.

► Tip A



① Pornire	⑤ Reglarea frecvenței sau selectarea unei opțiuni
② Volum	⑥ Buton pentru înapoi
③ Butoane selectare posturi	⑦ Buton mod AM/FM
④ Setare AF/cod regiune/mod TA	⑧ Afișare listă posturi de radio
	⑨ Căutarea unui post de radio

► Tip B



CTH52BC052

① Pornire	⑤ Reglarea frecvenței sau selectarea unei opțiuni
② Volum	⑥ Căutarea unui post de radio
③ Butoane selectare posturi	⑦ Buton pentru înapoi
④ Setare AF/cod regiune/mod TA	⑧ Buton mod AM/FM
	⑨ Afișare listă posturi de radio

Presetarea posturilor

► Tip A

- 1 Căutați postul dorit rotind butonul  sau apăsând  ori .
- 2 Mențineți apăsat butonul pentru selectarea postului dorit până când auziți un bip.

► Tip B

- 1 Căutați postul dorit rotind butonul  sau apăsând  ori .
- 2 Mențineți apăsat butonul pentru selectarea postului dorit până când auziți un bip.

Utilizarea listei de posturi

■ Actualizarea listei de posturi

- 1 Apăsați butonul  .
Se va afișa lista cu posturi de radio.
- 2 Apăsați  (UPDATE) (actualizare) pentru a actualiza lista.
În timpul căutării se va afișa mesajul „Updating” (actualizare) și apoi posturile disponibile vor fi listate pe display.
Pentru anularea procesului de actualizare, apăsați butonul .

■ Selectarea unui post din lista de posturi

- 1 Apăsați butonul  .
Se va afișa o listă cu posturi de radio.
- 2 Rotiți  pentru a selecta un post de radio.
- 3 Apăsați  pentru reglarea postului.
Pentru a reveni la displayul anterior, apăsați butonul .

Sistemul RDS

Această funcție permite radioului să recepționeze date RDS.

■ Recepția posturilor din aceeași rețea

- 1 Apăsați butonul .
- 2 Comutați  în poziția „RADIO” și apăsați .
- 3 Rotiți  în modul dorit: „FM AF” sau „Region code” (cod regiune).
- 4 Apăsați  pentru a selecta „ON” sau „OFF”.

Mod FM AF activat: Este selectat postul de radio cu cea mai bună recepție din rețea.

Mod cod regiune activat: Se selectează postul de radio cu cea mai bună recepție din rețea, care difuzează același program.

■ Informații din trafic

- 1 Apăsați butonul .
- 2 Comutați  în poziția „RADIO” și apăsați .
- 3 Aduceți  în modul „FM TA”.
- 4 Apăsați  pentru a selecta „ON” sau „OFF”.

Modul TP: Sistemul trece automat la informațiile despre trafic, dacă recepționează un semnal pentru informații despre trafic.
Se revine la postul de radio anterior după încheierea informațiilor din trafic.

Modul TA: Sistemul trece automat la informațiile despre trafic, dacă recepționează un semnal pentru informații despre trafic.
În modurile FM, sistemul va trece în surdina dacă nu sunt difuzate informații despre trafic.

Sistemul audio revine în modul anterior după încheierea informațiilor despre trafic.

■ Sistemul EON (semnal amplificare alte rețele) (pentru funcția de anunțuri despre trafic)

Dacă postul RDS (cu date EON) pe care-l ascultați nu difuzează un program cu informații din trafic, iar sistemul audio este în modul TA (anunțuri despre trafic), radioul va trece automat la un post care difuzează un program cu informații din trafic din lista EON AF, în momentul începerii difuzării informațiilor din trafic.

■ Dacă acumulatorul este deconectat

Presetările posturilor sunt șterse.

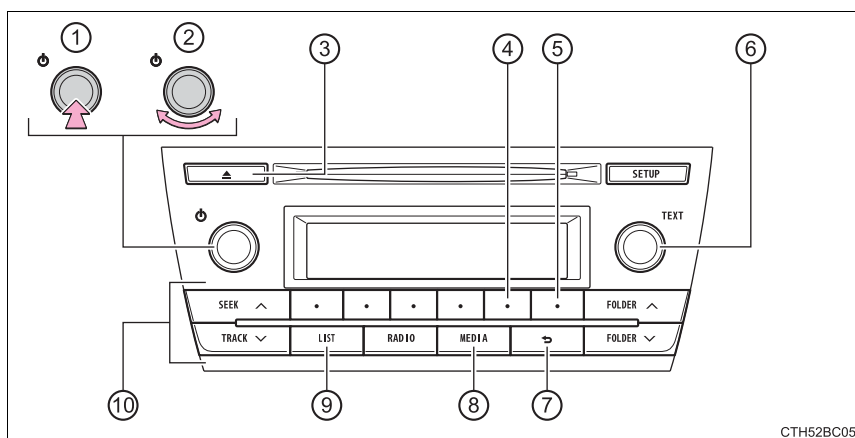
■ Sensibilitatea recepției

- Este dificil de menținut în permanență recepția perfectă a radioului, din cauza poziției în continuă mișcare a antenei, a diferențelor de semnal și a obiectelor înconjurătoare, precum trenuri, transmițătoare etc.
- Antena radio este montată în interior, pe lunetă. Pentru a menține o recepție clară a radioului, nu atașați folii metalice fumurii sau alte obiecte metalice pe rețeaua antenei montate pe interiorul lunetei.

Utilizarea CD-playerului

Ilustrația de mai jos este pentru autoturisme cu volanul pe stânga. Pozițiile butoanelor pot fi ușor diferite la autoturismele cu volanul pe dreapta.

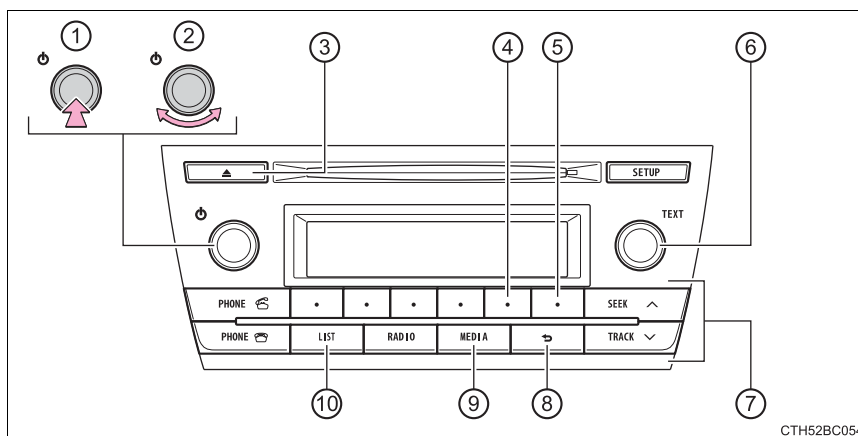
► Tip A



CTH52BC053

① Pornire	⑦ Buton pentru înapoi
② Volum	⑧ Redare
③ Ejectarea CD-ului	⑨ Afișarea unei liste de piese
④ Redarea repetată	⑩ Selectarea unei piese, derularea rapidă înainte/înapoi
⑤ Redarea aleatorie	
⑥ Selectarea unei piese sau afișarea unui mesaj text	

► Tip B



① Pornire	⑦ Selectarea unei piese, derularea rapidă înainte/înapoi
② Volum	⑧ Buton pentru înapoi
③ Ejectarea CD-ului	⑨ Redare
④ Redarea repetată	⑩ Afișarea unei liste de piese
⑤ Redarea aleatorie	
⑥ Selectarea unei piese sau afișarea unui mesaj text	

Încărcarea CD-urilor

Introduceți un CD.

Ejectarea CD-urilor

Apăsați butonul  și scoateți CD-ul.

Selectarea unei piese

► Tip A

Rotiți  sau apăsați  pentru a vă deplasa în sus sau  pentru a vă deplasa în jos până când se afișează numărul piesei dorite.

► Tip B

Rotiți  sau apăsați  pentru a vă deplasa în sus sau  pentru a vă deplasa în jos până când se afișează numărul piesei dorite.

Selectarea unei piese din lista de piese

- 1 Apăsați butonul .

Se va afișa lista de piese.

- 2 Rotiți și apăsați  pentru a selecta o piesă.

Pentru a reveni la displayul anterior, apăsați butonul  sau .

Derularea rapidă înainte/înapoi a pieselor

► Tip A

Pentru a derula înainte sau înapoi, țineți apăsat  sau .

► Tip B

Pentru a derula înainte sau înapoi, țineți apăsat  sau .

Redarea repetată

Apăsați butonul  (RPT).

Piesa curentă este redată în mod repetat până când  (RPT) este apăsat din nou.

Redarea aleatorie

Apăsați  (RDM).

Pieseile sunt redade în ordine aleatorie, până când  (RDM) este apăsat din nou.

Comutarea displayului

Pentru a afișa sau ascunde titlul CD-ului, apăsați  .

Dacă urmează și alte texte, se afișează  .

Mențineți apăsat butonul  pentru a afișa celelalte texte.

■ Displayul

În funcție de conținutul înregistrat, este posibil să nu fie afișate corect caracterele sau să nu fie afișate deloc.

■ Mesajele de eroare

- „ERROR” (eroare): Acest mesaj indică o defecțiune fie la CD, fie în interiorul playerului.
- „CD CHECK” (verificare CD): Este posibil ca CD-ul să fie murdar, deteriorat sau introdus cu fața în jos.
- „WAIT” (așteptați): Operația este întreruptă din cauza temperaturii ridicate din interiorul playerului. Așteptați puțin și apăsați pe . Dacă CD-ul tot nu poate fi redat, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

■ Discurile ce pot fi utilizate

Pot fi utilizate discurile cu marcajele de mai jos.

Este posibil ca discurile să nu poată fi redade, în funcție de formatul de înregistrare, de caracteristicile discurilor sau din cauza zgârieturilor, murdăriei sau deteriorării.



Este posibil ca CD-urile cu funcții de protecție la copiere să nu poată fi utilizate.

■ Funcția de protecție a CD playerului

Pentru a proteja componentele interne, redarea este întreruptă imediat ce se detectează o problemă, în timp ce CD playerul funcționează.

■ Dacă un CD este lăsat în CD player sau în poziția de ejectare pe perioade îndelungate

CD-ul se poate deteriora și este posibil să nu mai fie redat corespunzător.

■ Produsele pentru curățarea lentilelor

Nu utilizați produse pentru curățarea lentilelor. În acest caz, CD playerul se poate defecta.

⚠ ATENȚIE

■ Certificatul CD playerului

Acesta este un produs laser clasa I.

Nu scoateți capacul și nu încercați să reparați CD-playerul pe cont propriu. Pentru service, adresați-vă personalului calificat.

 NOTĂ

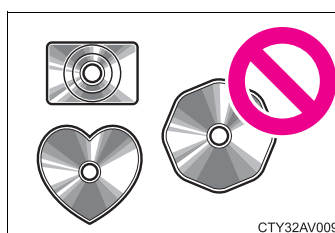
■ **CD-uri și adaptoare ce nu pot fi utilizate**

Nu utilizați următoarele tipuri de CD-uri.

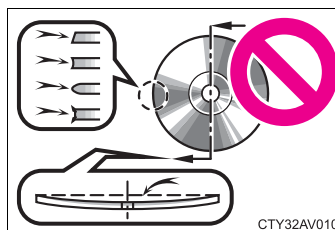
De asemenea, nu utilizați adaptoare de discuri de 8 cm (3 in.), discuri duale sau discuri printabile.

În caz contrar, puteți defecta CD playerul și/sau funcția de încărcare/ejectare CD.

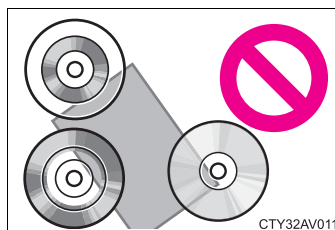
- CD-uri care au alt diametru decât 12 cm (4,7 in.)



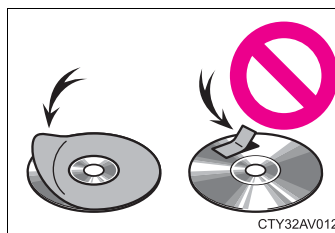
- CD-uri de calitate slabă și deformate



- CD-uri cu suprafață de înregistrare transparentă sau translucidă



- CD-urile care au atașată bandă, abțibilduri sau eticheta CD-R sau cele cu eticheta dezlipită



**NOTĂ****■ Măsuri de precauție privind CD playerul**

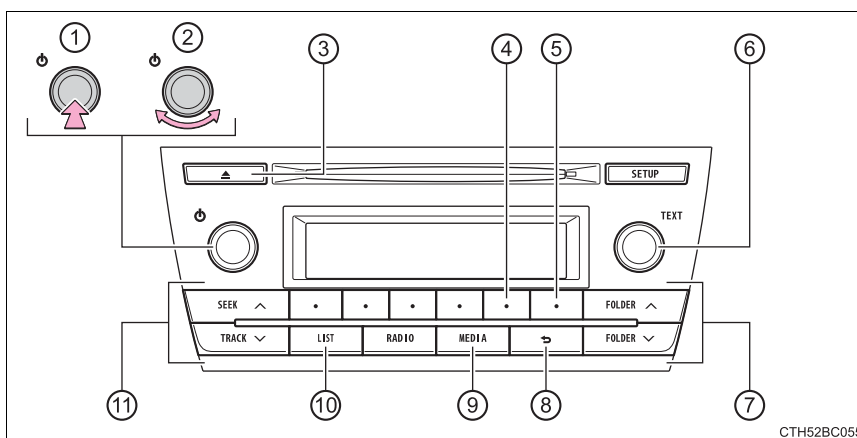
Dacă nu respectați măsurile de precauție de mai jos, puteți defecta grav CD-urile sau CD playerul.

- Nu introduceți în CD player alte obiecte în afara CD-urilor.
- Nu lubrifiați CD playerul.
- Feriți CD-urile de contactul direct cu lumina soarelui.
- Nu încercați să demontați componentele CD playerului.

Redarea discurilor în format MP3 și WMA

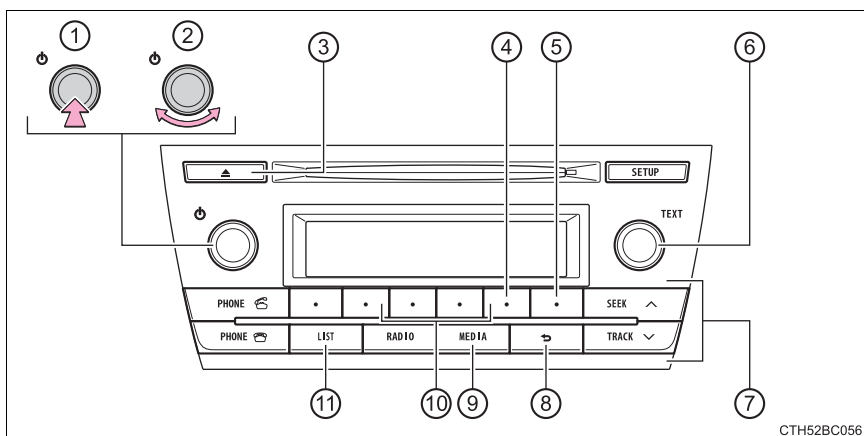
Ilustrația de mai jos este pentru autoturisme cu volanul pe stânga. Pozițiile butoanelor pot fi ușor diferite la autoturismele cu volanul pe dreapta.

► Tip A



① Pornire	⑦ Selectarea unui folder
② Volum	⑧ Buton pentru înapoi
③ Ejectarea CD-ului	⑨ Redare
④ Redarea repetată	⑩ Afișarea unei liste de foldere
⑤ Redarea aleatorie	⑪ Selectarea unei piese, derularea rapidă înainte/înapoi
⑥ Selectarea unei piese sau afișarea unui mesaj text	

► Tip B



① Pornire	⑦ Selectarea unei piese, derularea rapidă înainte/înapoi
② Volum	⑧ Buton pentru înapoi
③ Ejectarea CD-ului	⑨ Redare
④ Redarea repetată	⑩ Selectarea unui folder
⑤ Redarea aleatorie	⑪ Afișarea unei liste de foldere
⑥ Selectarea unei piese sau afișarea unui mesaj text	

Încărcarea și ejectarea discurilor MP3 și WMA

→P. 316

Selectarea unui folder

► Tip A

Pentru a selecta folderul dorit, apăsați  sau .

Pentru a reveni la primul folder, țineți apăsat butonul  până când auziți un bip.

► Tip B

Pentru a selecta folderul dorit, apăsați  (<) sau  (>).

Pentru a reveni la primul folder, țineți apăsat butonul  (>) până când auziți un bip.

■ Selectarea unui folder și a unui fișier din listele de foldere

- 1 Apăsați butonul .

Se va afișa lista de foldere.

- 2 Rotiți și apăsați  pentru a selecta un folder și un fișier.

Pentru a reveni la displayul anterior, apăsați butonul .

Pentru a ieși, apăsați butonul .

Selectarea unui fișier

► Tip A

Rotiți  sau apăsați  ori  pentru a selecta fișierul dorit.

► Tip B

Rotiți  sau apăsați  ori  pentru a selecta fișierul dorit.

Derularea rapidă înainte/înapoi a unui fișier

► Tip A

Pentru a derula înainte sau înapoi, țineți apăsat  sau .

► Tip B

Pentru a derula înainte sau înapoi, țineți apăsat  sau .

Redarea repetată

Prin apăsarea butonului  (RPT), modurile alternează în următoarea ordine:

File repeat (repetare fișier) → Folder repeat (repetare folder)* → Off (dezactivare).



*: Disponibil cu excepția cazului în care este selectată opțiunea RDM (redare aleatorie)

Redarea aleatorie

Prin apăsarea butonului  (RDM), modurile alternează în următoarea ordine:

Folder random (folder aleatoriu) → Disc random (disc aleatoriu) → Off (dezactivat).



Comutarea displayului

Pentru a afișa sau ascunde titlul albumului, apăsați .

Dacă urmează și alte texte, se afișează .

Mențineți apăsat butonul  pentru a afișa celelalte texte.

■ Displayul

→P. 320

■ Anularea redării aleatorii sau repetate

► Tip A

Apăsați  (RPT) sau , sau mențineți apăsat .

► Tip B

Apăsați  (RPT) sau , sau mențineți apăsat  (>).

■ Mesajele de eroare

- „ERROR” (eroare): Acest mesaj indică o defecțiune fie la CD, fie în interiorul playerului.
- „CD CHECK” (verificare CD): Este posibil ca CD-ul să fie murdar, deteriorat sau introdus cu fața în jos.
- „WAIT” (așteptați): Operația este întreruptă din cauza temperaturii ridicate din interiorul playerului. Dacă CD-ul tot nu poate fi redat, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.
- „NO SUPPORT” (lipsă fișiere): Aceasta înseamnă că pe CD nu există fișiere în format MP3/WMA.

■ Discurile ce pot fi utilizate

Pot fi utilizate discurile cu marcasele de mai jos.

Este posibil ca discurile să nu poată fi redade, în funcție de formatul de înregistrare, de caracteristicile discurilor sau din cauza zgârieturilor, murdăriei sau deteriorării.



■ Funcția de protecție a CD playerului

Pentru a proteja componentele interne, redarea este întreruptă imediat ce se detectează o problemă, în timp ce CD playerul funcționează.

■ Dacă un CD este lăsat în CD player sau în poziția de ejectare pe perioade îndelungate

CD-ul se poate deteriora și este posibil să nu mai fie redat corespunzător.

■ Produsele pentru curățarea lentilelor

Nu utilizați produse pentru curățarea lentilelor. În acest caz, CD playerul se poate defecta.

■ Fișierele MP3 și WMA

MP3 (MPEG Audio LAYER3) este un format standard de comprimare audio.

Fișierele pot fi comprimate la aproximativ 1/10 din dimensiunea originală cu ajutorul comprimării MP3.

WMA (Windows Media Audio) este un format Microsoft de compresie audio.

Acest format comprimă datele audio la o dimensiune mai mică decât cea a formatului MP3.

Există o limită a standardelor de fișier MP3 și WMA și a formatelor/conținuturilor media înregistrate de acestea, care pot fi utilizate.

● Compatibilitatea cu fișierele MP3

- Standarde compatibile
MP3 (MPEG1 LAYER3, MPEG2 LSF LAYER3)
- Frecvențe de eșantionare compatibile
MPEG1 LAYER3: 32, 44,1, 48 (kHz)
MPEG2 LSF LAYER3: 16, 22,05, 24 (kHz)
- Rate de biți compatibile
MPEG1 LAYER3: 32, 40, 48, 56, 64, 80, 96, 112, 128, 160, 192, 224, 256, 320 (kbps)
MPEG2 LSF LAYER3: 8, 16, 24, 32, 40, 48, 56, 64, 80, 96, 112, 128, 144, 160 (kbps)
* Compatibile cu VBR
- Moduri de canale compatibile: stereo, joint stereo, bicanal și mono

● Compatibilitatea cu fișierele WMA

- Standarde compatibile
WMA Ver. 7, 8, 9
- Frecvențe de eșantionare compatibile
32; 44,1; 48 (kHz)
- Rate de biți compatibile
Ver. 7, 8: CBR 48, 64, 80, 96, 128, 160, 192 (kbps)
Ver. 9: CBR 48, 64, 80, 96, 128, 160, 192, 256, 320 (kbps)
* Compatibil doar cu redarea pe 2 canale

● Medii compatibile

Mediile care pot fi utilizate pentru redarea MP3 și WMA sunt CD-R și CD-RW.

Este posibil ca redarea să nu funcționeze în unele cazuri, în funcție de starea CD-R-ului sau a CD-RW-ului. Este posibil ca redarea să nu funcționeze sau să se facă pe sărite dacă discul este zgâriat sau prezintă amprente.

- Formate de disc compatibile

Pot fi utilizate următoarele formate de disc.

- Formate disc: CD-ROM Mode 1 și Mode 2
CD-ROM XA Mode 2, Form 1 și Form 2
- Formate de fișiere: ISO9660 Level 1, Level 2, (Romeo, Joliet)
Este posibil ca fișierele MP3 și WMA scrise în orice alt format decât cele de mai sus să nu poată fi redade corect, iar numele de fișiere/foldere să nu fie afișate corect.

Aspectele referitoare la standarde și limitări sunt următoarele.

- Ierarhia maximă a folderelor: 8 niveluri
- Lungimea maximă a numelor folderului/fișierului: 32 de caractere
- Numărul maxim de foldere: 192 (inclusiv rădăcina)
- Numărul maxim de fișiere pe disc: 255

- Numele fișierelor

Singurele fișiere care pot fi recunoscute ca MP3/WMA și redade sunt cele cu extensia .mp3 sau .wma.

- Mai multe sesiuni

Deoarece sistemul audio este compatibil cu mai multe sesiuni, este posibil să redați discurile care conțin fișiere MP3 sau WMA. Cu toate acestea, doar prima sesiune poate fi redată.

- Etichetele ID3 și WMA

Etichetele ID3 pot fi adăugate la fișierele MP3, făcând posibilă înregistrarea titlului piesei, a numelui artistului etc.

Sistemul este compatibil cu etichetele ID3 Ver. 1.0, 1.1 și etichete ID3 Ver. 2.2, 2.3. (Numărul de caractere are la bază ID3 Ver. 1.0 și 1.1.)

Etichetele WMA pot fi adăugate în fișierele WMA, făcând posibilă înregistrarea titlului piesei și a numelui artistului în mod similar cu etichetele ID3.

- Redare MP3 și WMA

Dacă introduceți un disc care conține fișiere MP3 sau WMA, toate fișierele de pe disc sunt mai întâi verificate. După finalizarea verificării fișierelor, este redat primul fișier MP3 sau WMA. Pentru ca verificarea să fie mai rapidă, vă recomandăm să nu copiați decât fișiere MP3 sau WMA sau să nu creați foldere inutile.

Dacă discurile conțin o combinație de date-muzică și date în format MP3 sau WMA, nu pot fi redade decât datele-muzică.

● Extensii

Dacă extensiile de fișier .mp3 și .wma sunt utilizate pentru alte fișiere decât MP3 și WMA, acestea vor fi greșit recunoscute și redade ca fișiere MP3 și WMA. Aceasta poate avea ca rezultat o interferență puternică și deteriorarea difuzoarelor.

● Redare

- Pentru a reda fișierele MP3 cu calitate constantă a sunetului, vă recomandăm o rată de biți fixă de 128 kbps și o frecvență de eșantionare de 44,1 kHz.
- Este posibil ca redarea CD-R sau CD-RW să nu funcționeze în unele cazuri, în funcție de caracteristicile discului.
- Pe piață există o mare varietate de produse freeware și alte softuri de codare pentru fișierele MP3 și WMA și, în funcție de starea codării și a formatului de fișier, poate rezulta o calitate scăzută a sunetului sau zgomot la începutul redării. În unele cazuri, este posibil ca redarea să nu funcționeze deloc.
- Dacă ați înregistrat pe disc alte tipuri de fișiere decât MP3 și WMA, este posibil ca recunoașterea discului să dureze mai mult, iar în alte cazuri să nu funcționeze deloc.
- Microsoft, Windows și Windows Media sunt mărci comerciale înregistrate ale Microsoft Corporation în Statele Unite și în alte țări.



NOTĂ

■ **CD-uri și adaptoare ce nu pot fi utilizate (→P. 321)**

■ **Măsuri de precauție privind CD playerul (→P. 322)**

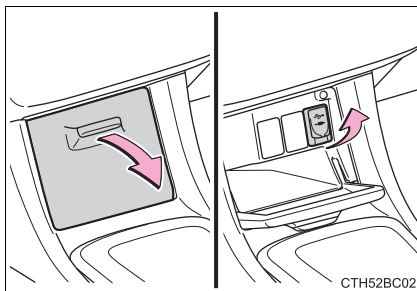
Utilizarea unui iPod

Conectarea unui iPod vă permite să vă bucurați de muzică, prin difuzoarele autoturismului.

■ Conectarea unui iPod

- 1 Trageți de capac pentru a-l deschide, apoi conectați un iPod cu ajutorul unui cablu iPod.

Activați alimentarea iPod-ului dacă nu este deja activată.

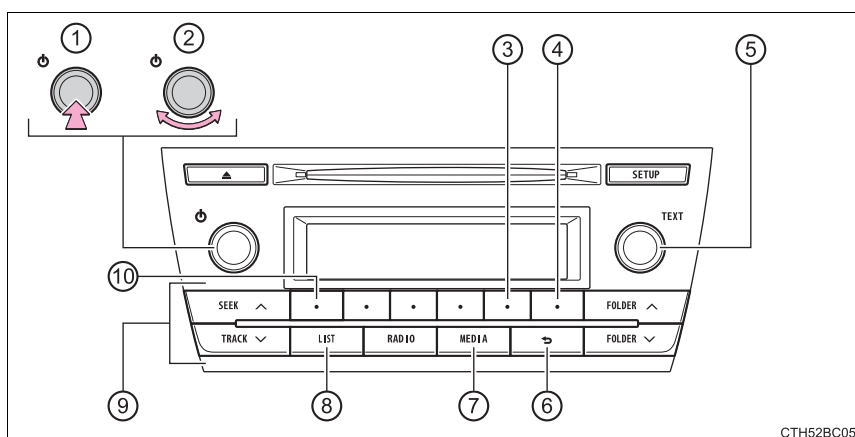


- 2 Apăsați de mai multe ori pe  până apare afișat „iPod”.

■ Panoul de comandă

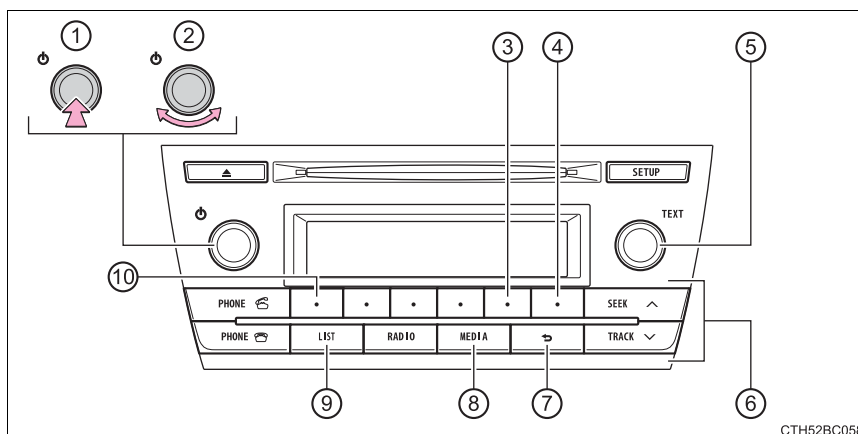
Ilustrația de mai jos este pentru autoturisme cu volanul pe stânga. Pozițiile butoanelor pot fi ușor diferite la autoturismele cu volanul pe dreapta.

► Tip A



① Pornire	⑥ Buton pentru înapoi
② Volum	⑦ Redare
③ Redarea repetată	⑧ Afișarea unei liste
④ Redarea aleatorie	⑨ Selectarea unei melodii, derularea rapidă înainte/ înapoi
⑤ Selectarea meniului iPod/ melodiei sau afișarea unui mesaj text	⑩ Modul meniu iPod

► Tip B



① Pornire	⑥ Selectarea unei melodii, derularea rapidă înainte/înapoi
② Volum	⑦ Buton pentru înapoi
③ Redarea repetată	⑧ Redare
④ Redarea aleatorie	⑨ Afișarea unei liste
⑤ Selectarea meniului iPod/ melodiei sau afișarea unui mesaj text	⑩ Modul meniu iPod

Selectarea unui mod de redare

- 1 Apăsați butonul  (MENU) (meniu) pentru a selecta modul meniu iPod.
- 2 Prin rotirea butonului  în sens orar, modul de redare alternează în următoarea ordine:
„Playlists” (listă redare)→„Artists” (artiști)→„Albums” (albume)→„Songs” (melodii)→„Podcasts” (podcasturi) →„Genres” (genuri) →„Composers” (compozitori)→„Audiobooks” (cărți audio)
- 3 Apăsați butonul  pentru a selecta modul de redare dorit.

■ Lista modurilor de redare

Modul de redare	Prima selecție	A doua selecție	A treia selecție	A patra selecție
„Playlists” (liste de redare)	Selectare liste de redare	Selectare melodii	-	-
„Artists” (artiști)	Selectare artiști	Selectare albume	Selectare melodii	-
„Albums” (albume)	Selectare albume	Selectare melodii	-	-
„Songs” (melodii)	Selectare melodii	-	-	-
„Podcasts” (podcast-uri)	Selectare podcast-uri	Selectare Episoade	-	-
„Genres” (genuri)	Selectare gen	Selectare artiști	Selectare albume	Selectare melodii
„Composers” (compozitori)	Selectare compozitori	Selectare albume	Selectare melodii	-
„Audiobooks” (cărți audio)	Selectare cărți audio	Selectare capitol	-	-

■ Selectarea unei liste

- 1 Rotiți  pentru afișarea primei liste de selecție.
- 2 Apăsați  pentru selectarea elementului dorit.
Apăsarea butonului modifică a doua listă de selecție.
- 3 Repetați aceeași procedură pentru selectarea elementului dorit.
Pentru a reveni la lista de selecție anterioară, apăsați butonul .

Selectarea unei melodii

► Tip A

Rotiți  sau apăsați  ori  pentru a selecta melodia dorită.

► Tip B

Rotiți  sau apăsați  ori  pentru a selecta melodia dorită.

Selectarea unei melodii din lista cu melodii

- 1 Apăsați butonul .

Se va afișa lista cu melodii.

- 2 Rotiți  pentru a selecta o melodie.

- 3 Apăsați  pentru a reda o melodie.

Pentru a reveni la displayul anterior, apăsați butonul .

Derularea rapidă înainte și înapoi a unei melodii

► Tip A

Pentru a derula înainte sau înapoi, țineți apăsat  sau .

► Tip B

Pentru a derula înainte sau înapoi, țineți apăsat  sau .

Redarea repetată

Apăsați butonul  (RPT).

Pentru anulare, apăsați din nou pe  (RPT).

Redarea aleatorie

Prin apăsarea butonului  (RDM), modurile alternează în următoarea ordine:
Track shuffle (piesă aleatorie)→Album shuffle (album aleatoriu)→Off (dezactivare).

**Comutarea displayului**

Pentru a afișa sau ascunde titlul albumului, apăsați .

Dacă urmează și alte texte, se afișează .

Mențineți apăsat butonul  pentru a afișa celelalte texte.

Reglarea calității sunetului și a balansului volumului

- 1 Apăsați  pentru a introduce modul din meniul iPod.
- 2 Rotirea butonului  modifică modurile sunetului. (→P. 349)

■ Despre iPod

- „Made for iPod” (pentru iPod) și „Made for iPhone” (pentru iPhone) se referă la faptul că un accesoriu electronic a fost proiectat pentru a fi conectat în mod specific la iPod, respectiv la iPhone, și a fost certificat de dezvoltator pentru a îndeplini standardele de performanță Apple.
- Apple nu este responsabil de utilizarea acestui dispozitiv sau de conformitatea acestuia în privința standardelor de siguranță și de reglementare. Țineți cont de faptul că utilizarea acestui accesoriu cu iPod sau iPhone poate afecta funcționarea transmisiei radio.
- iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano și iPod touch sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în S.U.A și în alte țări.

■ Funcțiile iPod

- Când un iPod este conectat și sursa audio comută în modul iPod, atunci iPod-ul va relua redarea din același punct în care a fost utilizat ultima dată.
- În funcție de tipul de iPod conectat la sistem, este posibil ca anumite funcții să nu fie disponibile. Dacă o funcție nu este disponibilă datorită unei defecțiuni (cum ar fi în contradicție cu o specificație a sistemului), deconectarea și reconectarea dispozitivului poate rezolva problema.
- Când este conectat la sistem, iPod-ul nu poate fi acționat cu propriile comenzi. De aceea este necesar să utilizați comenzile sistemului audio al autoturismului.
- Dacă nivelul bateriei unui iPod este foarte scăzut, este posibil ca acest dispozitiv să nu funcționeze. În acest caz, încărcați bateria înainte de a utiliza iPod-ul.
- Modele suportate (→P. 339)

■ Probleme legate de iPod

Pentru a rezolva majoritatea problemelor întâlnite la utilizarea unui iPod, deconectați iPod-ul de la conexiunea iPod a autoturismului și resetați-l. Pentru instrucțiuni privind resetarea unui iPod, consultați Manualul de utilizare iPod.

■ Displayul

→P. 320

■ Mesajele de eroare

„iPod ERROR” (eroare iPod):	Acest mesaj indică faptul că datele din iPod nu pot fi citite.
„ERROR 3” (eroare 3):	Acest mesaj indică faptul că poate o fi o defecțiune la iPod.
„ERROR 4” (eroare 4):	Acest mesaj indică faptul că s-a produs o eroare de supraalimentare.
„ERROR 5” (eroare 5):	Acest mesaj indică faptul că s-a produs o eroare de comunicație cu iPod-ul.
„ERROR 6” (eroare 6):	Acest mesaj indică faptul că s-a produs o eroare de autentificare.
„NO SONGS” (nicio melodie):	Acest mesaj indică faptul că nu există date muzicale în iPod.
„NO PLAYLIST” (nicio listă de redare):	Acest mesaj indică faptul că unele melodii disponibile nu se regăsesc într-o listă de redare selectată.
„UPDATE YOUR iPod” (actualizați-vă iPod-ul):	Acest mesaj arată că versiunea de iPod nu este compatibilă. Actualizați software-ul de iPod la ultimele versiuni.

■ Modele compatibile

Următoarele dispozitive iPod®, iPod nano®, iPod classic®, iPod touch® și iPhone® pot fi utilizate cu acest sistem.

● Realizate pentru

- iPod touch (generația a 4-a)
- iPod touch (generația a 3-a)
- iPod touch (generația a 2-a)
- iPod touch (generația 1-a)
- iPod classic
- iPod cu video
- iPod nano (generația a 6-a)
- iPod nano (generația a 5-a)
- iPod nano (generația a 4-a)
- iPod nano (generația a 3-a)
- iPod nano (generația a 2-a)
- iPod nano (generația 1-a)
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

În funcție de diferențele dintre modele sau versiunile software etc., unele modele pot fi incompatibile cu acest sistem.

Opțiunile cu referire la standarde și limitări sunt următoarele:

- Numărul maxim de liste din dispozitiv: 9999
- Numărul maxim de melodii din dispozitiv: 65535
- Numărul maxim de melodii per listă: 65535

**ATENȚIE****■ Recomandări în timpul conducerii**

Nu conectați un iPod și nu acționați butoanele.

**NOTĂ****■ Când capacul nu poate fi complet închis**

În funcție de dimensiunea și forma iPod-ului conectat la sistem, este posibil să nu se poată închide complet capacul. În acest caz, nu încercați să închideți capacul forțat, deoarece se poate deteriora iPod-ul sau terminalul acestuia.

■ Pentru a preveni deteriorarea iPod-ului

- Nu lăsați iPod-ul în autoturism. Temperatura din habitacul poate crește, cauzând deteriorarea iPod-ului.
- Nu apăsați și nu aplicați presiune inutilă pe iPod în timpul conectării, deoarece puteți deteriora iPod-ul sau a terminalul acestuia.
- Nu introduceți obiecte străine în port, deoarece astfel puteți cauza deteriorarea iPod-ului sau a terminalului.

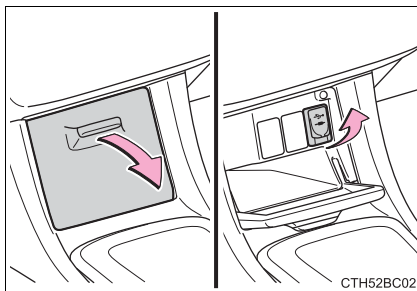
Folosirea unui dispozitiv de memorie USB

Conectarea unui dispozitiv de memorie USB vă permite să savurați muzica de la difuzoarele autoturismului.

■ Conectarea unui dispozitiv de memorie USB

- 1 Trageți de capac pentru a-l deschide, apoi conectați un dispozitiv de memorie USB.

Activați alimentarea memoriei USB dacă nu este deja activată.

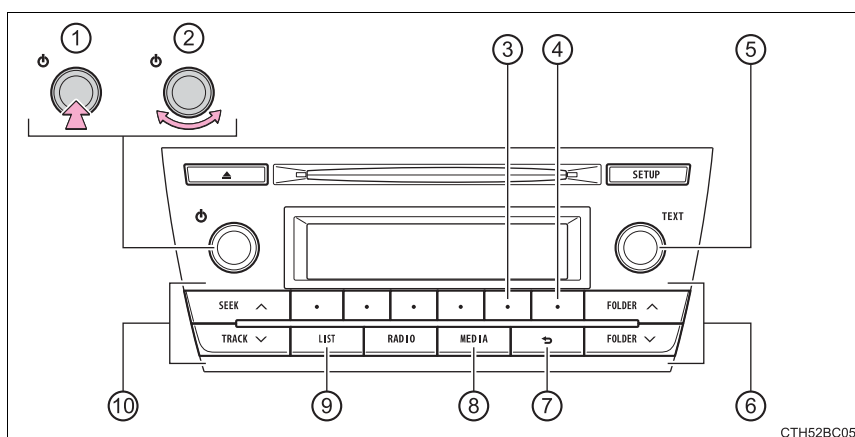


- 2 Apăsați de mai multe ori pe  până apare afișat „USB”.

■ Panoul de comandă

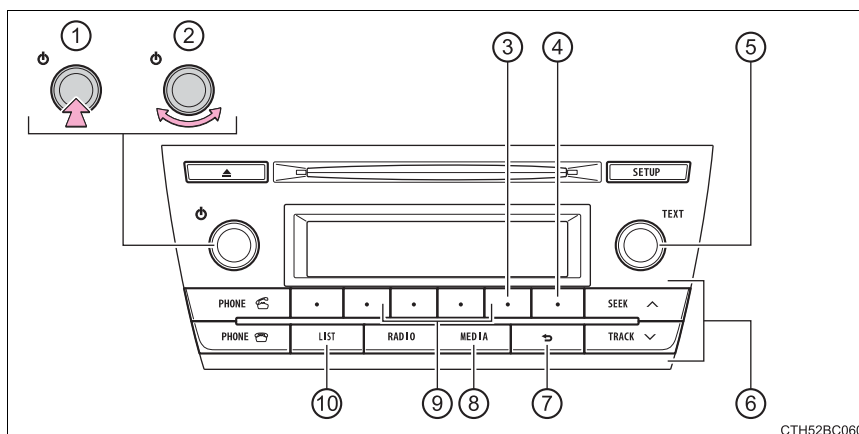
Ilustrația de mai jos este pentru autoturisme cu volanul pe stânga. Pozițiile butoanelor pot fi ușor diferite la autoturismele cu volanul pe dreapta.

► Tip A



① Pornire	⑥ Selectarea unui folder
② Volum	⑦ Buton pentru înapoi
③ Redarea repetată	⑧ Redare
④ Redarea aleatorie	⑨ Afișarea unei liste de foldere
⑤ Selectarea unui fișier sau afișarea unui mesaj text	⑩ Selectare fișier, derulare rapidă înainte/înapoi

► Tip B



① Pornire	⑥ Selectare fișier, derulare rapidă înainte/înapoi
② Volum	⑦ Buton pentru înapoi
③ Redarea repetată	⑧ Redare
④ Redarea aleatorie	⑨ Selectarea unui folder
⑤ Selectarea unui fișier sau afișarea unui mesaj text	⑩ Afișarea unei liste de foldere

Selectarea unui folder■ **Selectarea pe rând a folderelor**

► Tip A

Apăsați pe sau pe pentru a selecta folderul dorit.

► Tip B

Apăsați (<) sau (>) pentru a selecta folderul dorit.

■ **Selectare din listele de foldere**

- 1 Apăsați butonul .

Se va afișa o listă cu foldere.

- 2 Rotiți și apăsați pentru a selecta un folder și un fișier.

Pentru a reveni la displayul anterior, apăsați butonul .

■ Revenirea la primul folder

► Tip A

Țineți apăsat butonul  până auziți un bip.

► Tip B

Țineți apăsat butonul  (>) până auziți un bip.

Selectarea unui fișier

► Tip A

Rotiți  sau apăsați  ori  pentru a selecta fișierul dorit.

► Tip B

Rotiți  sau apăsați  ori  pentru a selecta fișierul dorit.

Derularea rapidă înainte/înapoi a unui fișier

► Tip A

Pentru a derula înainte sau înapoi, țineți apăsat  sau .

► Tip B

Pentru a derula înainte sau înapoi, țineți apăsat  sau .

Redarea repetată

Prin apăsarea butonului  (RPT), modurile alternează în următoarea ordine:

File repeat (repetare fișier) → Folder repeat (repetare folder)* → Off (dezactivare).



*: Disponibil cu excepția cazului în care este selectată opțiunea RDM (redare aleatorie)

Redarea aleatorie

Prin apăsarea butonului  (RDM), modurile alternează în următoarea ordine:

Folder random (folder aleatoriu) → Disc random (disc aleatoriu) → Off (dezactivat).



Comutarea displayului

Pentru a afișa sau ascunde titlul albumului, apăsați .

Dacă urmează și alte texte, se afișează .

Mențineți apăsat butonul  pentru a afișa celelalte texte.

Funcțiile dispozitivului de memorie USB

- În funcție de dispozitivul cu memorie USB care este conectat la sistem, este posibil ca dispozitivul propriu-zis să nu poată fi acționat și anumite funcții să nu fie disponibile. Dacă dispozitivul este inoperabil sau o funcție nu este disponibilă datorită unei defecțiuni (cum ar fi în contradicție cu o specificație a sistemului), deconectarea și reconectarea dispozitivului încă odată, poate rezolva problema.
- Dacă dispozitivul cu memorie USB tot nu începe să funcționeze după ce a fost deconectat și reconectat, formatați dispozitivul.

Displayul

→P. 320

Mesajele de eroare

„ERROR” (eroare):

Acest mesaj indică o problemă la dispozitivul de memorie USB sau la conexiunile sale.

„NO MUSIC” (lipsă fișier muzică):

Acest mesaj indică faptul că nu sunt incluse fișiere MP3/WMA în dispozitivul de memorie USB.

■ Dispozitivele de memorie USB**● Dispozitivele compatibile**

Dispozitive de memorie USB care pot fi utilizate pentru redare MP3 și WMA

● Formatele dispozitivelor compatibile

Pot fi utilizate următoarele formate de dispozitive:

- Formatele comunicațiilor USB: USB2.0 FS (12 Mbps)
- Formate de fișiere: FAT16/32 (Windows)
- Clasa corespunzătoare: Clasa Mass storage

Este posibil ca fișierele MP3 și WMA scrise în orice alt format decât cele de mai sus să nu fie redare corect, iar numele de fișiere și foldere să nu fie afișate corespunzător.

Opțiunile cu referire la standarde și limitări sunt următoarele:

- Ierarhia maximă a folderelor: 8 niveluri
- Numărul maxim de foldere dintr-un dispozitiv: 999 (inclusiv rădăcina)
- Numărul maxim de fișiere dintr-un dispozitiv: 9999
- Numărul maxim de fișiere per folder: 255

● Fișierele MP3 și WMA

MP3 (MPEG Audio LAYER 3) este un format standard de comprimare audio.

Fișierele pot fi comprimate la aproximativ 1/10 din dimensiunea originală cu ajutorul comprimării MP3.

WMA (Windows Media Audio) este un format Microsoft de compresie audio.

Acest format comprimă datele audio la o dimensiune mai mică decât cea a formatului MP3.

Există o limită a standardelor de fișier MP3 și WMA și a formatelor/conținuturilor media înregistrate de acestea și care pot fi utilizate.

● Compatibilitatea cu fișierele MP3

- Standarde compatibile
MP3 (MPEG1 AUDIO LAYERIII, MPEG2 AUDIO LAYERIII, MPEG2.5)
- Frecvențe de eșantionare compatibile
MPEG1 AUDIO LAYERIII: 32, 44,1, 48 (kHz)
MPEG2 AUDIO LAYERIII: 16; 22,05; 24 (kHz)
MPEG2.5: 8, 11,025, 12 (kHz)
- Rate de biți compatibile (compatibile cu VBR)
MPEG1 AUDIO LAYERII, III: 32-320 (kbps)
MPEG2 AUDIO LAYERII, III: 8-160 (kbps)
MPEG2.5: 8-160 (kbps)
- Moduri de canale compatibile: stereo, joint stereo, bicanal și mono

- Compatibilitatea cu fișierele WMA

- Standarde compatibile
WMA Ver. 7, 8, 9
- Frecvențe de eșantionare compatibile
HIGH PROFILE 32; 44,1; 48 (kHz)
- Rate de biți compatibile
HIGH PROFILE 48-320 (kbps, CBR)

- Numele fișierelor

Singurele fișiere care pot fi recunoscute ca MP3/WMA și redare sunt cele cu extensia .mp3 sau .wma.

- Etichetele ID3 și WMA

Etichetele ID3 pot fi adăugate la fișierele MP3, făcând posibilă înregistrarea titlului piesei, a numelui artistului etc.

Sistemul este compatibil cu etichetele ID3 Ver. 1.0, 1.1 și etichete ID3 Ver. 2.2, 2.3, 2.4. (Numărul de caractere are la bază ID3 Ver. 1.0 și 1.1.)

Etichetele WMA pot fi adăugate în fișierele WMA, făcând posibilă înregistrarea titlului piesei și a numelui artistului în mod similar cu etichetele ID3.

- Redare MP3 și WMA

- Dacă introduceți un dispozitiv care conține fișiere MP3 sau WMA, toate fișierele de pe dispozitivul de memorie USB sunt verificate. După finalizarea verificării fișierelor, este redat primul fișier MP3 sau WMA. Pentru ca verificarea fișierelor să fie mai rapidă, vă recomandăm să nu includeți decât fișiere MP3 sau WMA sau să nu creați foldere inutile.
- Când este conectat un dispozitiv de memorie USB și sursa audio este comutată în modul dispozitiv de memorie USB, dispozitivul de memorie USB va porni redarea primului fișier din primul folder. Dacă același dispozitiv este scos și reintrodus (și conținutul nu a fost modificat), dispozitivul de memorie USB va relua redarea din același punct din care a fost utilizat ultima dată.

- Extensii

Dacă extensiile de fișier .mp3 și .wma sunt utilizate pentru alte fișiere decât MP3 și WMA, acestea vor fi sărite (neredate).

- Redare

- Pentru a reda fișierele MP3 cu calitate constantă a sunetului, vă recomandăm o rată de biți fixă de 128 kbps și o frecvență de eșantionare de 44,1 kHz.
- Pe piață există o mare varietate de produse freeware și alte softuri de codare pentru fișierele MP3 și WMA și, în funcție de starea codării și a formatului de fișier, poate rezulta o calitate scăzută a sunetului sau zgomot la începutul redării. În unele cazuri, este posibil ca redarea să nu funcționeze deloc.
- Microsoft, Windows și Windows Media sunt mărci înregistrate ale Microsoft Corporation în SUA și în alte țări.

**ATENȚIE****■ Recomandări în timpul conducerii**

Nu conectați dispozitivul de memorie USB și nu acționați butoanele.

**NOTĂ****■ Când capacul nu poate fi complet închis**

În funcție de dimensiunea și forma dispozitivului de memorie USB conectat la sistem, este posibil să nu se poată închide complet capacul. În acest caz, nu încercați să închideți capacul forțat, deoarece se poate deteriora dispozitivul de memorie USB sau terminalul acestuia.

■ Pentru a preveni deteriorarea dispozitivului de memorie USB

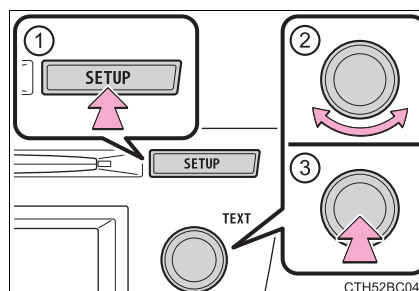
- Nu lăsați dispozitivul de memorie USB în autoturism. Temperatura din interiorul autoturismului poate crește, cauzând deteriorarea playerului.
- Nu apăsați sau nu aplicați presiune inutilă pe dispozitivul de memorie USB în timp ce acesta este conectat, deoarece acest lucru ar putea produce deteriorarea dispozitivului de memorie USB sau a terminalului său.
- Nu introduceți obiecte străine în port, deoarece acest lucru ar putea deteriora dispozitivul de memorie USB sau terminalul său.

Utilizarea optimă a sistemului audio

- ① Afișează modul curent
- ② Schimbă următoarea setare
 - Calitatea sunetului și balansul volumului (→P. 350)

Setarea pentru calitatea sunetului și balans poate fi modificată pentru a obține un sunet optim.

 - Control automat al volumului sonor →P. 350)
- ③ Selectarea modului



Utilizarea funcției control audio

■ Schimbarea modurilor de calitate a sunetului

- 1 Apăsați butonul .
- 2 Rotiți  pentru a selecta „Sound setting” (setări sunet).
- 3 Apăsați butonul .
- 4 Rotiți butonul  pentru a selecta modul dorit.
„BASS” (sunete joase), „TREBLE” (sunete înalte), „FADER”, „BALANCE” (balans), sau „ASL” (control automat al volumului)
- 5 Apăsați butonul .

■ Reglarea calității sunetului

Rotiți butonul  pentru a regla volumul.

Modul calitate sunet	Modul afișat	Nivel	Rotire spre stânga	Rotire spre dreapta
Joase*	„BAS” (sunete joase)	Între -5 și 5	Scăzut	Nivel ridicat
Înalte*	„TREBLE” (sunete înalte)	Între -5 și 5		
Balans volum față/spate	„FADER”	Între F7 și R7	Comută sunetul în spate	Comută sunetul în față
Balans volum stânga/dreapta	„BALANCE” (balans)	Între L7 și R7	Comută sunetul în stânga	Comută sunetul în dreapta

*: Calitatea sunetului este reglată separat pentru fiecare mod audio.

■ Reglarea controlului automat al sunetului (ASL)

Când este selectat ASL, rotirea butonului  către dreapta schimbă ASL în ordinea „LOW”, „MID” și „HIGH” (scăzut, mediu și înalt).

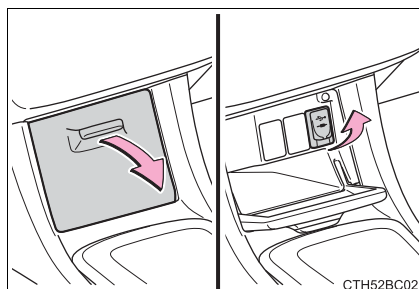
Rotind  spre stânga, dezactivați funcția ASL.

ASL reglează automat volumul și calitatea tonalității, în funcție de viteza autoturismului.

Utilizarea portului AUX

Acest port poate fi utilizat pentru a conecta un dispozitiv audio portabil, care va fi redat prin boxele autoturismului.

- 1 Trageți de capac pentru a-l deschide, apoi conectați un dispozitiv audio portabil.



- 2 Apăsați **MEDIA** în mod repetat până când se afișează „AUX”.

■ Funcționarea dispozitivelor audio portabile conectate la sistemul audio

Volumul poate fi reglat de la comenzile audio ale autoturismului. Toate celelalte reglaje trebuie efectuate la dispozitivul audio portabil.

■ Când utilizați un dispozitiv audio conectat la priză

Este posibil să apară perturbații în timpul redării. Utilizați sursa de alimentare a dispozitivului audio portabil.

⚠ NOTĂ

■ Când capacul nu poate fi complet închis

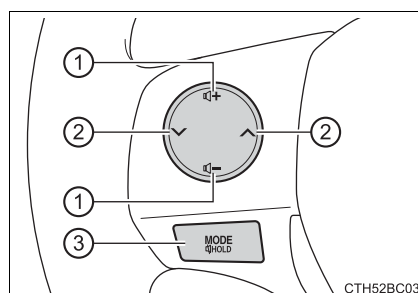
În funcție de dimensiunea și forma dispozitivului audio portabil conectat la sistem, este posibil să nu se poată închide complet capacul. În acest caz, nu încercați să închideți capacul forțat, deoarece se poate deteriora dispozitivul audio portabil sau terminalul acestuia.

Utilizarea comenzilor audio de pe volan

Unele funcții audio pot fi acționate cu ajutorul comenzilor de pe volan.

Funcționarea poate diferi în funcție de tipul sistemului audio sau al sistemului de navigație. Pentru detalii, consultați manualul furnizat împreună cu sistemul audio sau sistemul de navigație.

- ① Volum
- ② Modul radio: Selectarea unui post de radio
Mod CD: Selectarea unei piese și a unui fișier (MP3 și WMA)
Modul iPod: Selectarea unei melodii
Mod memorie USB: Selectarea unui fișier și a unui folder
- ③ Apăsare: Alimentare, selectarea unei surse audio
Apăsare și menținere: Oprește sunet



Pornirea sistemului audio

Apăsați  când sistemul audio este oprit.

Schimbarea sursei audio

Apăsați  când sistemul audio este pornit. Sursa audio se schimbă la fiecare apăsare a butonului , după cum urmează.

AM → FM → CD mode (mod CD) → iPod or USB memory mode (mod iPod sau memorie USB) → Sistem audio Bluetooth® (dacă există în dotare) → AUX

Reglarea volumului

Apăsați „+” de pe  pentru a crește volumul și „-” de pe  pentru a reduce volumul.

Țineți apăsat „+” sau „-” de pe  pentru a mări sau a reduce volumul în continuare.

Trecerea sunetului în modul silențios

Apăsați și mențineți apăsat butonul .

Pentru anulare, reapăsați și mențineți apăsat butonul .

Selectarea unui post radio

1 Apăsați butonul  pentru a selecta modul radio.

2 Apăsați ( ) pentru a selecta un post de radio presetat.

Pentru căutarea unui post de radio, apăsați și mențineți apăsat butonul ( ) până când auziți un bip.

Selectarea unei piese/unui fișier sau a unei melodii

1 Apăsați pe  pentru a selecta modul CD, iPod sau memorie USB.

2 Apăsați ( ) pentru a selecta piesa/fișierul sau melodia dorită.

Selectarea unui folder (MP3 și WMA sau memorie USB)

- 1 Apăsați pe  pentru a selecta modul CD sau memorie USB.
- 2 Țineți apăsat butonul (⏮ ⏭) până auziți un bip.

⚠ ATENȚIE**■ Pentru a reduce riscul unui accident**

Aveți grijă când manevrați butoanele audio de pe volan.

Sistemul audio/telefonul Bluetooth®*

■ Sistemul audio Bluetooth®

Sistemul audio Bluetooth® permite utilizatorilor să asculte muzica redată de un player audio digital portabil (player portabil) prin difuzoarele autoturismului cu ajutorul comunicației wireless.

Acest sistem audio este compatibil cu Bluetooth®, un sistem wireless de date care poate reda muzică de pe un player portabil, fără să utilizeze cabluri de conectare. Dacă playerul dumneavoastră portabil nu este compatibil cu Bluetooth®, atunci sistemul audio Bluetooth® nu va funcționa.

■ Telefon Bluetooth® (sistem hands-free)

Acest sistem este compatibil cu tehnologia Bluetooth®, care permite efectuarea sau primirea apelurilor telefonice fără utilizarea de cabluri conectate la telefonul mobil și la sistem și fără utilizarea telefonului mobil.

■ Situații care afectează funcționarea

Este posibil ca sistemul audio/telefonul Bluetooth® să nu funcționeze bine în următoarele situații:

- Playerul portabil nu suportă Bluetooth®
- Telefonul mobil se află în afara zonei de acoperire
- Dispozitivul Bluetooth® este oprit
- Bateria dispozitivului Bluetooth® este descărcată
- Dispozitivul Bluetooth® nu este conectat la sistem
- Dispozitivul Bluetooth® se află în spatele scaunului, în torpedou sau în compartimentul de depozitare din consolă ori dispozitivul este acoperit de un material metalic sau este în contact cu acesta

5

Dotările interioare

*: Dacă există în dotare

■ La transferul proprietății autoturismului

Inițializați sistemul pentru a preveni accesarea neautorizată a datelor personale. (→P. 378)

■ Despre Bluetooth®

Bluetooth este marcă înregistrată a Bluetooth SIG. Inc.

**■ Modele compatibile****● Specificații Bluetooth®:**

Ver. 1.1 sau superioară (recomandată: Ver. 2.1 + EDR sau superioară)

● Profilele următoare:

- A2DP(Advanced Audio Distribution Profile) Ver. 1.0 sau superioară (recomandată: Ver. 1.2 sau superioară)
- AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile) Ver. 1.0 sau superioară (recomandată: Ver. 1.3 sau superioară)

Playerele portabile trebuie să respecte specificațiile de mai sus pentru a putea fi conectate la sistemul audio Bluetooth®. Cu toate acestea, vă informăm că în funcție de tipul de player portabil este posibil ca unele funcții să fie limitate.

● Telefon mobil

- HFP (Hands Free Profile) Ver. 1.0 sau superioară (recomandată: Ver. 1.5)
- OPP (Object Push Profile) Ver. 1.1
- PBAP (Phone Book Access Profile) Ver. 1.0

■ Certificarea sistemului audio Bluetooth®

Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că acest produs YEP0PTA184 este conform cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE.

Document No. ASC-10D005-01

**Panasonic Corporation
Automotive Systems Company**

4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama City 224-8520, Japan

DECLARATION of CONFORMITY

We, Panasonic Corporation, Automotive Systems Company of the above address, hereby declare, at our sole responsibility that the following product conforms to the Essential Requirements of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EC in accordance with the tests conducted to the appropriate requirements of the relevant standards, as listed herewith.

Product: Bluetooth module Assy
Model/ Type Number: YEP0PTA184
Directive and Standards used: Radio: EN300 328 V1.7.1: 2006-10
EMC: EN301 489-1 V1.8.1: 2008-04
EN301 489-17 V2.1.1: 2008-04
LVD: EN60950-1: 2006 +Amd.11: 2009

Year of affixing CE marking: 2011



Signature : *Y. Nakamura*
Name : Yoshio Nakamura
Position : Manager
Date : March 7, 2011

5

Dotările interioare

Panasonic Corporation tímto prohlašuje, že tento YEP0PTA184 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Undertegnede Panasonic Corporation erklærer herved, at følgende udstyr YEP0PTA184 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass sich das Gerät YEP0PTA184 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
Käesolevaga kinnitab Panasonic Corporation seadme YEP0PTA184 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Hereby, Panasonic Corporation, declares that this YEP0PTA184 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Por medio de la presente Panasonic Corporation declara que el YEP0PTA184 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Panasonic Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ YEP0PTA184 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/EK.
Par la présente Panasonic Corporation déclare que l'appareil YEP0PTA184 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Con la presente Panasonic Corporation dichiara che questo YEP0PTA184 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Ar šo Panasonic Corporation deklarē, ka YEP0PTA184 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Šiuo Panasonic Corporation deklaruoja, kad šis YEP0PTA184 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Hierbij verklaart Panasonic Corporation dat het toestel YEP0PTA184 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Hawnhekk, Panasonic Corporation, jiddikjara li dan YEP0PTA184 jikkonforma mal-ftigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
Alulírott, Panasonic Corporation nyilatkozom, hogy a YEP0PTA184 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
Niniejszym Panasonic Corporation oświadcza, że YEP0PTA184 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Panasonic Corporation declara que este YEP0PTA184 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Panasonic Corporation izjavlja, da je ta YEP0PTA184 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že YEP0PTA184 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Panasonic Corporation vakuuttaa täten että YEP0PTA184 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Härmed intygar Panasonic Corporation att denna YEP0PTA184 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Hér með lýsir Panasonic Corporation yfir því að YEP0PTA184 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
Panasonic Corporation erklærer herved at udstyret YEP0PTA184 er i samsvar med de grundlæggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Ovim, Panasonic Corporation, izjavlja da ovaj YEP0PTA184 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

 ATENȚIE■ **Recomandări în timpul conducerii**

- Nu folosiți telefonul mobil.
- Nu conectați dispozitivul Bluetooth® și nu acționați butoanele.

■ **Recomandări privind interferența cu dispozitivele electronice**

- Unitatea dumneavoastră audio este dotată cu antene Bluetooth®. Persoanele cu stimulatoare sau defibrilatoare cardiace trebuie să păstreze o distanță rezonabilă față de antenele Bluetooth®. Undele radio pot afecta funcționarea acestor dispozitive.
- Înainte de utilizarea dispozitivelor Bluetooth®, utilizatorii de dispozitive medicale electrice, altele decât stimulatoarele sau defibrilatoarele cardiace, trebuie să consulte producătorul dispozitivului pentru informații despre funcționarea acestuia sub influența undelor radio. Undele radio pot avea efecte neprevăzute asupra funcționării acestor dispozitive medicale.

 NOTĂ■ **Pentru a preveni deteriorarea dispozitivului Bluetooth®**

Nu lăsați dispozitivul Bluetooth® în autoturism. Temperatura din interiorul autoturismului poate deveni ridicată, cauzând deteriorarea dispozitivului.

Utilizarea sistemului audio/telefonului Bluetooth®

■ Unitatea audio

Condiție de conectare ①

Bluetooth®

Dacă nu apare afișat „BT”, nu puteți utiliza sistemul audio/telefonul Bluetooth®.

② Display

Sunt afișate mesaje, nume, numere etc.

Nu pot fi afișate caractere minuscule și caractere speciale.

③ Afișează meniul de setări

④ Selectează elemente precum meniu și număr

Rotire: Selectează un element

Apăsare: Introduce elementul selectat

Apăsare și menținere:

Afișează informațiile care sunt prea lungi pentru a fi afișate odată pe ecran

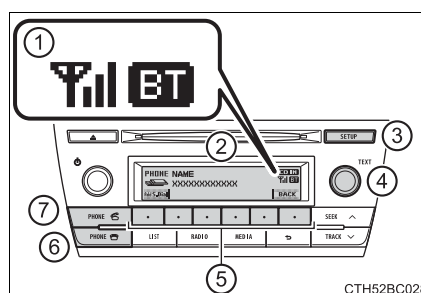
⑤ Selectează apelări rapide

⑥ Buton telefon închis

Oprește sistemul hands-free/încheie un apel/respinge un apel

⑦ Buton telefon deschis

Pornește sistemul hands-free sau lansează un apel

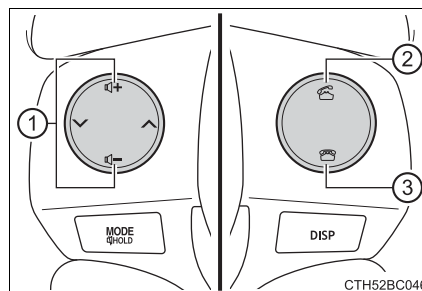
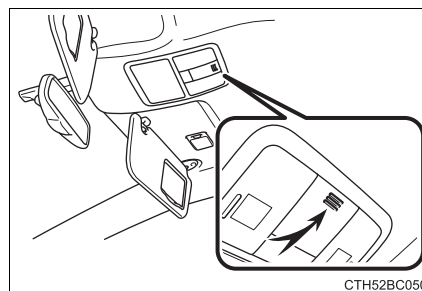


■ Butoanele de pe volan (sistem audio Bluetooth®)

→P. 352

■ Butoanele de pe volan (telefon Bluetooth®)

- ① Volum
Volumul pentru ghidare vocală nu poate fi reglat cu acest buton.
- ② Buton telefon deschis
Pornește sistemul hands-free sau lansează un apel
- ③ Buton telefon închis
Oprește sistemul hands-free/încheie un apel/respinge un apel

**■ Microfonul**

Prima utilizare a sistemului audio/telefonului Bluetooth®

Înainte de utilizarea sistemului audio/telefonului Bluetooth®, este necesară înregistrarea dispozitivului Bluetooth® în sistem. Respectați procedura de mai jos pentru a înregistra (sincroniza) dispozitivul:

- 1 Apăsați  și selectați „Bluetooth” de la butonul .
- 2 Apăsați  și selectați „Paring” (sincronizare) de la butonul .

Va fi afișat un cod de acces.

- 3 Dispozitive Bluetooth® incompatibile cu SSP (Secure Simple Pairing): Introduceți codul de acces în dispozitiv.
Dispozitive Bluetooth® compatibile cu SSP (Secure Simple Pairing): Selectați „Yes” (da) pentru a înregistra dispozitivul. În funcție de tipul de dispozitiv, este posibil ca acesta să se înregistreze automat.

Dacă dispozitivul Bluetooth® este prevăzut cu funcție player și funcție telefon mobil, atunci ambele funcții vor fi înregistrate simultan. Odată cu ștergerea dispozitivului se vor șterge și aceste două funcții.

Dacă este apăsat butonul pentru telefon deschis și modul „TEL” se introduce când nu este înregistrat niciun telefon, se va afișa automat ecranul pentru înregistrare.

Lista de meniuri a sistemului audio/telefonului Bluetooth®

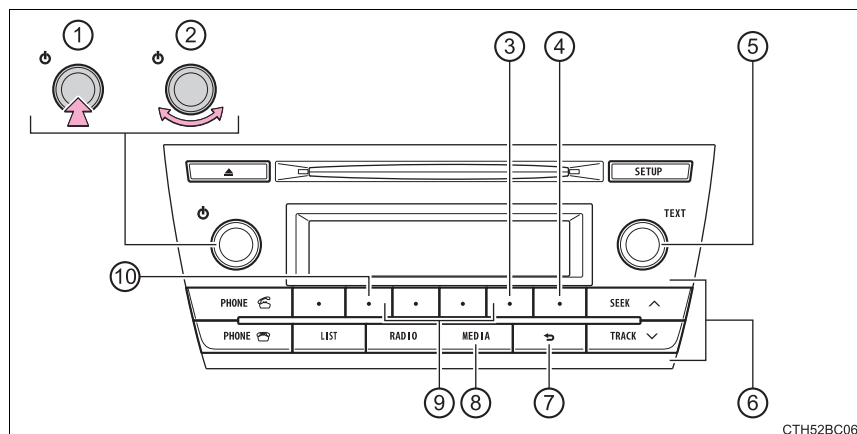
Primul meniu	Al doilea meniu	Al treilea meniu	Detalii de operare
„Bluetooth”	„Paring” (sincronizare)	-	Înregistrarea unui dispozitiv Bluetooth®
	„List Phone” (listare telefoane)	-	Listarea telefoanelor mobile înregistrate
	„List audio” (listare dispozitive audio)	-	Listarea playerelor portabile înregistrate
	„Passkey” (cod de acces)	-	Schimbarea codului de acces
	„BT Power” (activare/dezactivare BT)	-	Setarea conectării automate a dispozitivului ca activată sau dezactivată
	„Bluetooth info”	„Device name” (denumire dispozitiv) „Device address” (adresă dispozitiv)	Afișarea stării dispozitivului
	„Display setting” (setare display)	-	Setarea displayului de confirmare a conectării automate ca activat sau dezactivat
	„Initialize” (inițializare)	-	Inițializarea setărilor

Primul meniu	Al doilea meniu	Al treilea meniu	Detalii de operare
„TEL”	„Phonebook” (agendă telefonică)	„Add contacts” (adăugare contacte)	Adăugarea unui nou număr de telefon
		„Add SD” (adăugare număr apelare rapidă)	Înregistrarea unui număr de apelare rapidă
		„Delete call history” (ștergere istoric apeluri)	Ștergerea unui număr salvat în istoricul de apeluri
		„Delete contacts” (ștergere contacte)	Ștergerea unui număr salvat în agenda telefonică
		„Delete other PB” (ștergere alte date din agenda telefonică)	Ștergerea datelor din agenda telefonică
	„HF sound setting” (setare sunet HF)	„Call volume” (volum apel)	Setarea volumului apelului
		„Ringtone volume” (volum sonerie)	Setarea volumului soneriei
		„Ringtone” (sonerie)	Setarea soneriei
	„Transfer histories” (transfer istoric apeluri)	-	Transferarea istoricului de apeluri

■ Funcțiile sistemului audio/telefonului Bluetooth®

În funcție de dispozitivul Bluetooth®, este posibil ca anumite funcții să nu fie disponibile.

Utilizarea unui player portabil Bluetooth® activat



CTH52BC061

① Pornire	⑥ Selectarea unei piese, derularea rapidă înainte/înapoi
② Volum	⑦ Buton pentru înapoi
③ Redarea repetată	⑧ Redare
④ Redarea aleatorie	⑨ Selectarea unui folder
⑤ Selectarea unui element	⑩ Redarea/pauza

Selectarea unui album

Apăsați  (<) sau  (>) pentru a selecta albumul dorit.

Selectarea unei piese

Apăsați  sau  pentru a selecta piesa dorită.

Redarea și oprirea unei piese

Pentru a reda sau opri o piesă, apăsați  (►||).

Derularea rapidă înainte/înapoi a unei piese

Pentru a derula înainte sau înapoi, țineți apăsat  sau .

Redarea aleatorie

Prin apăsarea butonului  (RDM), modurile alternează în următoarea ordine:

Album random (album aleatoriu) → All track random (toate piesele aleatorii) → Off (dezactivare)

Redarea repetată

Prin apăsarea butonului  (RPT), modurile alternează în următoarea ordine:

Track repeat (repetare piesă) → Album repeat (repetare album)* → Off (dezactivare)

*: Disponibil cu excepția cazului în care este selectată opțiunea RDM (redare aleatorie)

Comutarea displayului

Apăsați butonul .

Titlul piesei și numele artistului sunt afișate pe display.

Pentru a reveni la displayul anterior, apăsați butonul  sau .

Funcțiile sistemului audio Bluetooth®

În funcție de tipul de player portabil conectat la sistem, este posibil ca anumite funcții să nu fie disponibile.

Efectuarea unui apel

Pentru a introduce modul „TEL”, apăsați butonul pentru telefon deschis.

■ Efectuarea unui apel

- Apelare prin selectarea unui nume
- Apelarea rapidă
- Apelare prin introducerea unui număr
- Apelarea unui număr din istoricul de apeluri

■ Primirea unui apel

- Acceptarea unui apel
- Respingerea unui apel

■ Acțiuni în timpul unui apel

- Transferarea unui apel
- Trecerea în surdină a vocii dumneavoastră
- Introducerea cifrelor
- Setarea volumului apelului

■ Reglarea volumului soneriei la primirea unui apel

Apelare prin selectarea unui nume

- 1 Selectați „Phonebook” (agendă telefonică) utilizând .
- 2 Selectați numele dorit de la butonul  și apăsați butonul pentru telefon deschis.

Dacă apăsați  (Add S. Dial) (adăugare apelare rapidă) și apoi unul din butoanele de apelare rapidă (de la  la ) când numele dorit este selectat, acesta se poate înregistra ca apelare rapidă.

Apelarea rapidă

- 1 Selectați „Speed dials” (apelări rapide) cu .
- 2 Apăsați butonul presetat dorit (de la  la ) și apăsați butonul pentru telefon deschis.

Apelare prin introducerea unui număr

- 1 Selectați „Dial by number” (apelare după număr) cu .
- 2 Introduceți numărul de telefon și apăsați butonul pentru telefon deschis.

Apelarea unui număr din istoricul de apeluri

- 1 Selectați „All calls” (toate apelurile), „Missed calls” (apeluri pierdute), „Incoming calls” (apeluri primite) sau „Outgoing calls” (apeluri inițiate) de la butonul  .
- 2 Selectați numărul dorit de la butonul  și apăsați butonul pentru telefon deschis.

Se pot efectua următoarele operații:

● Înregistrarea unui număr de apelare rapidă

Apăsați  (Add S. Dial) (adăugare apelare rapidă) și apoi mențineți apăsați butonul presetat dorit (de la  la ).

● Ștergerea numărului selectat

Apăsați  (DELETE) (ștergere) și apoi  (YES) (da).

La primirea unui apel

■ **Acceptarea unui apel**

Apăsați butonul pentru telefon deschis.

■ **Respingerea unui apel**

Apăsați butonul pentru telefon închis.

■ **Primirea unui apel când sunteți angajat în alt apel**

Apăsați butonul pentru telefon deschis.

Dacă reapăsați butonul de telefon deschis veți reveni la apelul anterior.

Acțiuni în timpul unui apel

● Transferarea unui apel

Un apel poate fi transferat între telefonul mobil și sistem în momentul apelării, la primirea unui apel sau în timpul unui apel. Aplicați una din următoarele metode:

a. Utilizați telefonul mobil.

Pentru utilizarea telefonului, consultați manualul telefonului mobil.

b. Apăsați * (PHONE) (telefon).

*: Această operație poate fi efectuată doar la transferarea unui apel de pe un telefon mobil în sistem, în timpul unui apel.

● Trecerea în surdină a vocii dumneavoastră

Apăsați  (MUTE)
(surdină).

● Introducerea cifrelor

Apăsați  (0 - 9) și cu butonul  introduceți cifrele dorite.

- Pentru a trimite cifrele introduse, apăsați  (SEND) (trimitere).
- La final, apăsați  (EXIT) (ieșire) pentru a reveni la ecranul anterior.

● Setarea volumului apelului

Reglarea volumului de apel de la butonul .

Pentru a reduce volumul: Rotiți  în sens antiorar.

Pentru a mări volumul: Rotiți  în sens orar.

Reglarea volumului soneriei la primirea unui apel

Reglarea volumului soneriei de la butonul .

Pentru a reduce volumul: Rotiți  în sens antiorar.

Pentru a mări volumul: Rotiți  în sens orar.

■ În timpul convorbirii telefonice

- Nu vorbiți în același timp cu interlocutorul.
- Volumul vocii recepționate trebuie menținut la un nivel scăzut. În caz contrar, va crește efectul de ecou.

■ Reglarea automată a volumului

Când autoturismul ajunge la viteza de 80 km/h (50 mph) sau mai mult, volumul crește automat. Volumul revine la nivelul anterior dacă viteza autoturismului scade la 70 km/h (43 mph) sau sub această valoare.

■ Funcțiile sistemului de apeluri telefonice

În funcție de telefonul mobil, este posibil ca anumite funcții să nu fie disponibile.

■ Situații în care este posibil ca sistemul să nu vă recunoască vocea

- Când conduceți pe un drum accidentat
- Când conduceți cu viteză mare
- Când fluxul de aer ieșit din fantele de ventilație este îndreptat spre microfon
- Când ventilatorul sistemului de aer condiționat emite un zgomot puternic

Utilizarea meniului „SET UP” (setare) (meniul „Bluetooth”)

Înregistrarea dispozitivului Bluetooth® în sistem permite sistemului să funcționeze. Pentru dispozitivele înregistrate se pot utiliza următoarele funcții:

■ Funcții și proceduri de operare

- 1 Apăsați  și selectați „Bluetooth” de la butonul .
- 2 Apăsați  și selectați una din următoarele funcții de la butonul .
 - Înregistrarea unui dispozitiv Bluetooth®
„Pairing” (sincronizare)
 - Listarea telefoanelor mobile înregistrate
„List phone” (listare telefoane)
 - Listarea playerelor portabile înregistrate
„List audio” (listare dispozitive audio)
 - Schimbarea codului de acces
„Passkey” (cod de acces)
 - Setarea conectării automate a dispozitivului ca activat sau dezactivat
„BT power” (activare/dezactivare BT)
 - Afișarea stării dispozitivului
„Bluetooth info”
 - Setarea displayului de confirmare a conectării automate ca activat sau dezactivat
„Display setting” (setare display)
 - Inițializare
„Initialize” (inițializare)

Înregistrarea unui player portabil

Selectați „Pair” (sincronizare) de la butonul  și urmați procedura de înregistrare a unui player portabil. (→P. 363)

Listarea telefoanelor mobile înregistrate

Selectați „List phone” (listare telefoane) cu . Se va afișa lista cu telefoanele mobile înregistrate.

● Conectarea telefonului mobil înregistrat la sistemul audio

1 Selectați numele telefonului mobil pe care doriți să-l conectați utilizând .

2 Selectați „Select” (selectare) de la butonul .

● Ștergerea unui telefon mobil înregistrat

1 Selectați numele telefonului mobil pe care doriți să-l ștergeți utilizând .

2 Selectați „Delete” (ștergere) utilizând .

3 Apăsați  (YES) (da).

Listarea playerelor portabile înregistrate

Selectați „List audio” (listare dispozitive audio) utilizând  . Se va afișa lista cu playerele portabile înregistrate.

● Conectarea playerului portabil înregistrat la sistemul audio

1 Selectați numele playerului portabil pe care doriți să-l conectați utilizând  .

2 Selectați „Select” (selectare) de la butonul  .

● Ștergerea playerului portabil înregistrat

1 Selectați numele playerului portabil pe care doriți să-l ștergeți utilizând  .

2 Selectați „Delete” (ștergere) utilizând  .

3 Apăsați  (YES) (da).

Schimbarea codului de acces

- 1 Selectați „Passkey” (cod de acces) de la butonul  .
- 2 Introduceți un cod de acces cu 4 până la 8 cifre utilizând  .
Introduceți numărul, câte o singură cifră odată.
- 3 După ce a fost introdus întregul număr de înregistrat, reapăsați  .
Când codul de acces pe care doriți să-l înregistrați are 8 cifre, reapăsarea butonului  nu este necesară.

Setarea conectării automate a dispozitivului ca activată sau dezactivată

Dacă „BT power” este setat ca activat, dispozitivul înregistrat se va conecta automat când contactul de pornire este în poziția „ACC” (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire) sau în modul ACCESSORY (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire).

- 1 Selectați „BT power” de la butonul  .
- 2 Selectați „ON” sau „OFF” de la butonul  .

Afișarea stării dispozitivului

Selectați „Bluetooth info” de la butonul  .

● Afișarea numelui dispozitivului

Selectați „Device name” (nume dispozitiv) de la butonul  .

● Afișarea adresei dispozitivului

Selectați „Device address” (adresă dispozitiv) de la butonul  .

Setarea displayului de confirmare a conectării automate ca activat sau dezactivat

Dacă „Display setting” (setare display) este setat ca activat, starea de conexiune a playerului portabil se va afișa când contactul de pornire este în poziția „ACC” sau „ON” (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire) sau în modul ACCESSORY sau IGNITION ON (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire).

1 Selectați „Display setting” (setare display) de la butonul  .

2 Selectați „ON” sau „OFF” de la butonul  .

Inițializarea

Selectați „Initialize” (inițializare) de la butonul  .

● Inițializarea setărilor de sunet

Selectați „Sound setting” (setare sunet) de la butonul  și apăsați  (YES) (da).

Pentru detalii referitoare la setările de sunet: →P. 349

● Inițializarea informațiilor despre dispozitiv

Selectați „Car device info” (informații dispozitiv auto) de la butonul

 și apăsați  (YES) (da).

Se vor inițializa conectarea automată a dispozitivului portabil, displayul de confirmare a conectării automate și codul de acces.

● Inițializarea tuturor setărilor

Selectați „All initialize” (inițializare toate) de la butonul  și apăsați  (YES) (da).

■ Numărul de dispozitive Bluetooth® care poate fi înregistrat

Maximum 5 dispozitive Bluetooth® pot fi înregistrate în sistem.

Utilizarea meniului „SET UP” (setare) (meniul „TEL”)

■ Funcții și proceduri de operare

Pentru a introduce meniul corespunzător fiecărei funcții, apăsați

 și parcurgeți etapele de mai jos utilizând  :

- Adăugarea unui nou număr de telefon
 1. „TEL” → 2. „Phonebook” (agendă telefonică) →
 3. „Add contacts” (adăugare contacte)
- Setarea apelărilor rapide
 1. „TEL” → 2. „Phonebook” (agendă telefonică) →
 3. „Add SD” (adăugare apelare rapidă)
- Ștergerea istoricului de apeluri
 1. „TEL” → 2. „Phonebook” (agendă telefonică) →
 3. „Delete call history” (ștergere istoric apeluri)
- Ștergerea unui număr de telefon înregistrat
 1. „TEL” → 2. „Phonebook” (agendă telefonică) →
 3. „Delete contacts” (ștergere contacte)
- Ștergerea agendei telefonice a unui alt telefon mobil
 1. „TEL” → 2. „Phonebook” (agendă telefonică) →
 3. „Delete another PB” (ștergere altă agendă telefonică)
- Setarea volumului apelului
 1. „TEL” → 2. „HF sound setting” (setare sunet HF) →
 3. „Call volume” (volum apel)
- Setarea volumului soneriei
 1. „TEL” → 2. „HF sound setting” (setare sunet HF) →
 3. „Ringtone volume” (volum sonerie)
- Setarea soneriei
 1. „TEL” → 2. „HF sound setting” (setare sunet HF) →
 3. „Ringtone” (sonerie)
- Transferarea istoricului de apeluri
 1. „TEL” → 2. „Transfer histories” (transfer istoric apeluri)

Adăugarea unui nou număr de telefon

Selectați „Add contacts” (adăugare contacte) de la butonul .

- Transferarea tuturor contactelor de pe telefonul mobil

Selectați „Overwrite all” (suprascriere toate) de la butonul  și apăsați  (YES) (da).

- Transferarea unui contact de pe telefonul mobil

Selectați „Add one contact” (adăugare un contact) de la butonul  și apăsați  (YES) (da).

Setarea apelării rapide

1 Selectați „Add SD” (adăugare apelare rapidă) utilizând .

2 Selectați datele dorite utilizând .

3 Mențineți apăsat butonul de presetare dorit (de  la ).

Pentru detalii referitoare la setarea apelărilor rapide din istoricul de apeluri: →P. 370

Pentru detalii referitoare la ștergerea apelărilor rapide: →P. 369

Ștergerea istoricului de apeluri

Selectați „Delete call history” (ștergere istoric apeluri) utilizând  .

● Ștergerea istoricului de apeluri inițiate

1 Selectați „Outgoing calls” (apeluri inițiate) de la butonul  .

2 Selectați numărul de telefon dorit utilizând  și apăsați ☐ (YES) (da).

Pentru a șterge toate datele din istoricul de apeluri inițiate, apăsați

☐ (ALL) (toate) și apoi apăsați ☐ (YES) (da).

● Ștergerea istoricului de apeluri primite

1 Selectați „Incoming calls” (apeluri primite) de la butonul  .

2 Selectați numărul de telefon dorit utilizând  și apăsați ☐ (YES) (da).

Pentru a șterge toate datele din istoricul de apeluri primite, apăsați

☐ (ALL) (toate) și apoi apăsați ☐ (YES) (da).

● Ștergerea istoricului de apeluri pierdute

1 Selectați „Missed calls” (apeluri pierdute) de la butonul  .

2 Selectați numărul de telefon dorit utilizând  și apăsați

☐ (YES) (da).

Pentru a șterge toate datele din istoricul de apeluri pierdute, apăsați

☐ (ALL) (toate) și apoi apăsați ☐ (YES) (da).

● Ștergerea unui număr din toate istoricele de apeluri (apeluri inițiate, apeluri primite și apeluri pierdute)

1 Selectați „All calls” (toate apelurile) de la butonul  .

2 Selectați numărul de telefon dorit utilizând  și apăsați

☐ (YES) (da).

Pentru a șterge toate datele din istoricele de apeluri, apăsați ☐

(ALL) (toate) și apoi ☐ (YES) (da).

Ștergerea unui număr de telefon înregistrat

- 1 Selectați „Delete contacts” (ștergere contacte) utilizând  .
- 2 Selectați numărul de telefon dorit utilizând  și apăsați  (YES) (da).
Pentru a șterge toate numerele de telefon înregistrate, apăsați  (ALL) și  (YES) (da).

Ștergerea agendei telefonice a unui alt telefon mobil

- 1 Selectați „Delete other PB” (ștergere altă agendă telefonică) utilizând  .
- 2 Selectați agenda telefonică dorită utilizând  și apăsați  (YES) (da).

Setarea volumului apelului

- 1 Selectați „Call volume” (volum apel) de la butonul  .
- 2 Reglarea volumului de apel.
Pentru a reduce volumul: Rotiți  în sens antiorar.
Pentru a mări volumul: Rotiți  în sens orar.

Setarea volumului soneriei

1 Selectați „Ringtone volume” (volum sonerie) de la butonul .

2 Reglarea volumului sonorei.

Pentru a reduce volumul: Rotiți  în sens antiorar.

Pentru a mări volumul: Rotiți  în sens orar.

Setarea soneriei

1 Selectați „Ringtone” (sonerie) de la butonul .

2 De la butonul , selectați o sonerie (1 - 3). Pentru a seta soneria selectată, apăsați .

Transferarea istoricului de apeluri

Selectați „Transfer histories” (transfer istoric apeluri) de la butonul  și apăsați  (YES) (da).

■ Numărul de telefon

Se pot salva până la 1000 de nume.

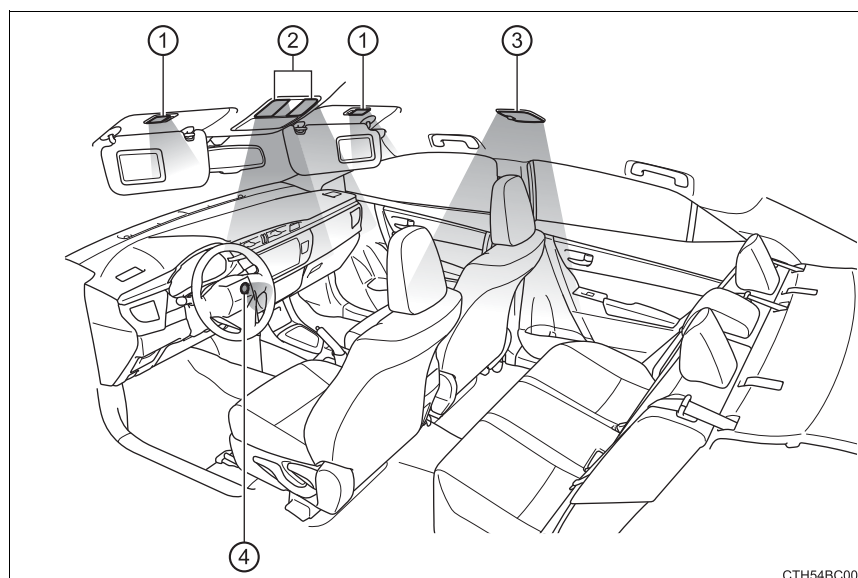
■ Istoric de apeluri

În fiecare din memoriile istoricului de apeluri inițiate, primite și pierdute pot fi salvate maxim 10 numere.

■ Limitarea numărului de caractere

Un număr de telefon care depășește 24 de caractere nu poate fi înregistrat.

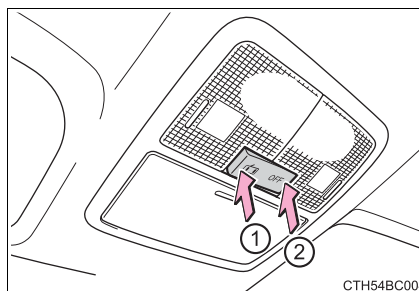
Lista luminilor interioare



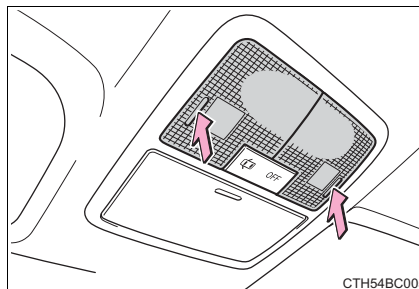
- ① Lămpile de pe parasolare (→P. 386)
- ② Luminile interioare/individuale față (→P. 386)
- ③ Luminile interioare spate (→P. 387)
- ④ Lampa contactului de pornire (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

Luminile interioare din față/luminile individuale**■ Lumina interioară față**

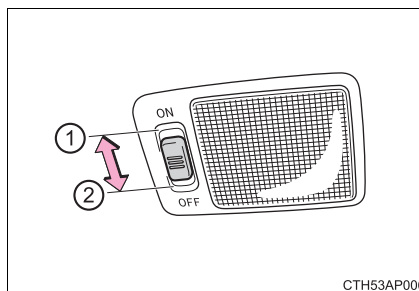
- ① Poziția portierei
- ② Dezactivat

**■ Luminile individuale****Activare/dezactivare**

Când o lumină este aprinsă datorită butonului corelat cu portiera, lampa nu se va stinge chiar dacă se apasă pe lentilă.

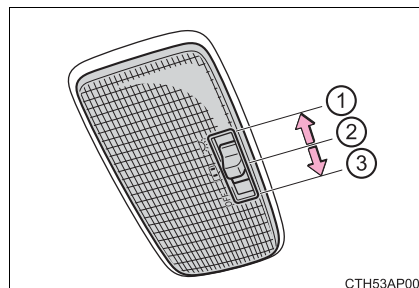
**Lămpile de pe parasolare**

- ① Activat
- ② Dezactivat



Lumina interioară spate

- ① Activat
- ② Poziția portierei
- ③ Dezactivat



■ Sistemul de iluminare pentru acces

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Când butonul pentru luminile interioare este în poziția portieră, luminile interioare se aprind/sting automat, în funcție de poziția contactului de pornire sau dacă portierele sunt blocate/deblocate și respectiv închise/deschise.

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Când butonul pentru luminile interioare este în poziția portieră, luminile interioare și lampa contactului de pornire se aprind/sting automat, în funcție de modul contactului de pornire sau de prezența cheii electronice, la blocarea/deblocarea și respectiv la închiderea/deschiderea portierelor.

■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului

Următoarele lămpi se sting automat după aproximativ 20 minute:

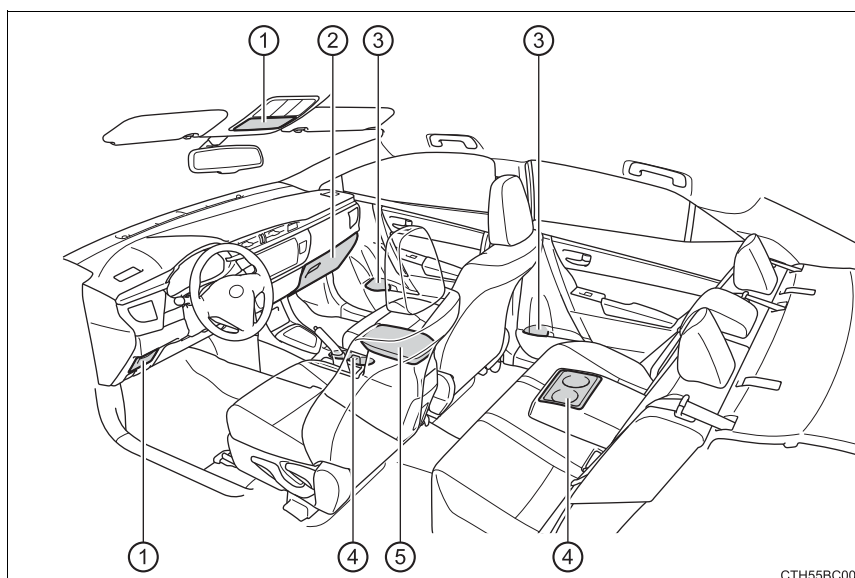
- Luminile interioare din față/luminile individuale
- Lumina interioară spate
- Lampa pentru portbagaj
- Lămpile de pe parasolare

■ Personalizări care pot fi configurate de un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat

Setările (de exemplu timpul scurs până la stingerea automată a luminilor) pot fi modificate.

(Funcții ce pot fi personalizate: →P. 606)

Lista compartimentelor de depozitare



CTH55BC002

① Compartimentele auxiliare de depozitare (→P. 393)	④ Suporturile pentru pahare (→P. 391)
② Torpedoul (→P. 389)	⑤ Compartimentul de depozitare din consolă (→P. 389)
③ Suporturile pentru sticle (→P. 390)	

⚠ ATENȚIE

■ Articole care nu trebuie lăsate în spațiile de depozitare

Nu lăsați în spațiile de depozitare ochelari, brichete sau tuburi de spray, deoarece, în cazul creșterii temperaturii în habitacul, se pot produce următoarele:

- Ochelarii se pot deforma din cauza căldurii sau se pot fisura dacă intră în contact cu alte obiecte depozitate.
- Brichetele sau tuburile de spray pot exploda. Dacă intră în contact cu alte obiecte depozitate, bricheta se poate aprinde iar tubul de spray poate elibera gaz, cauzând un incendiu.

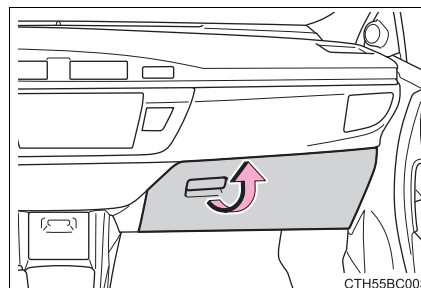
■ În timpul mersului sau atunci când compartimentele de depozitare nu sunt utilizate

Țineți capacele închise.

În caz de frânare bruscă sau virare bruscă, se poate produce accidentarea unui ocupant prin lovirea de un capac deschis sau de articolele aflate în interior.

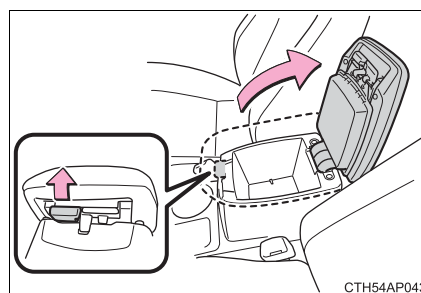
Torpedoul

Trageți în sus mânerul pentru a deschide torpedoul.

**Compartimentul de depozitare din consolă**

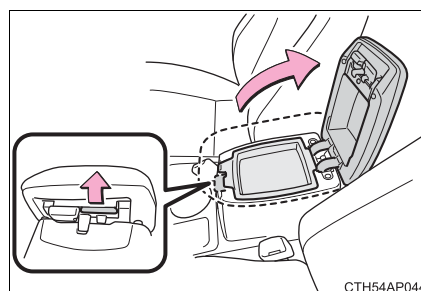
► Compartimentul de depozitare din consolă

Ridicați capacul împingând simultan butonul spre partea dreaptă.



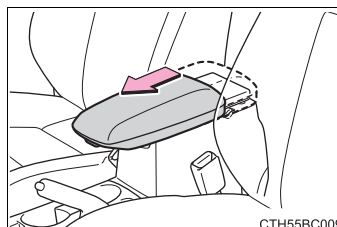
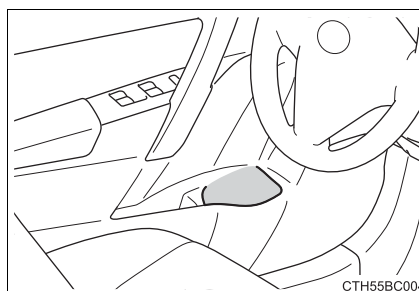
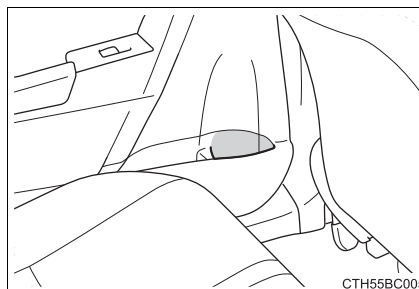
► Torpedoul superior

Ridicați capacul împingând simultan butonul spre partea stângă.



■ Când capacul compartimentului de depozitare din consolă este utilizat drept cotieră (cu o funcție de glisare)

Dacă este necesar, capacul compartimentului din consolă poate fi glisat spre înainte. Trageți capacul spre înainte, apucându-l de partea frontală.

**Suporturile pentru sticle****■ Față****■ Spate****■ Când utilizați suportul ca suport pentru sticle**

- La depozitarea unei sticle, închideți capacul sticlei.
- S-ar putea ca sticla să nu poată fi depozitată, în funcție de dimensiune și formă.

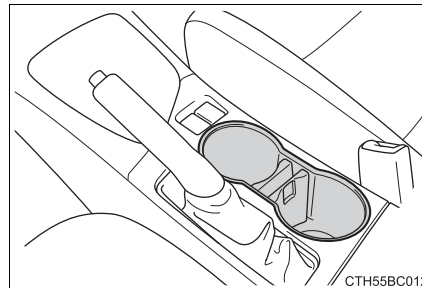
⚠ ATENȚIE**■ Articole care nu pot fi amplasate în suportul pentru sticle**

Nu așezați în suportul de sticle decât sticle.

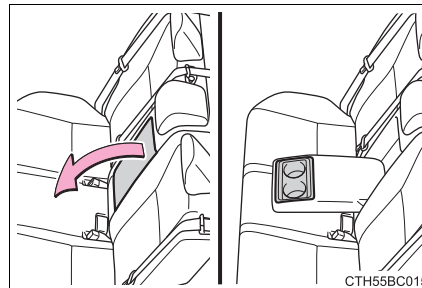
Alte obiecte pot cădea din suport în cazul unui accident sau al frânării bruște, provocând rănirea ocupanților.

⚠ NOTĂ**■ Articole care nu trebuie amplasate în suporturile pentru sticle**

Puneți dopul sticlei înainte de a o așeza în suport. Nu așezați sticle deschise în suporturile pentru sticle sau pahare sau recipiente din hârtie care conțin lichide. Conținutul acestora se poate vărsa, iar paharele din sticlă se pot sparge.

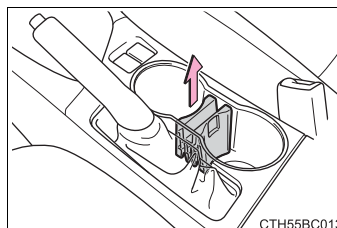
Suporturile pentru pahare**■ Față****■ Spate (dacă există în dotare)**

Trageți în jos cotiera.



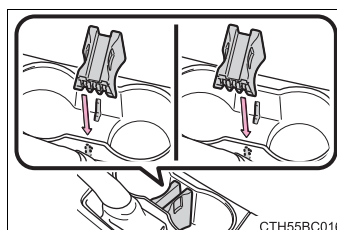
■ Reglarea dimensiunii suportului pentru pahare (față)

- 1 Scoateți elementul de reglare a suportului pentru pahare.



CTH55BC013

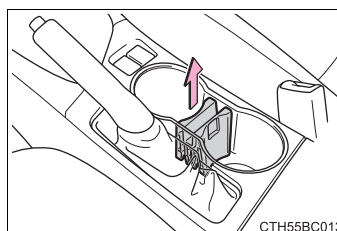
- 2 Modificați poziția elementului de reglare a suportului pentru pahare.



CTH55BC016

■ Scoaterea elementului de reglare a suportului pentru pahare (față)

Elementul de reglare a suportului pentru pahare poate fi scos și curățat.



CTH55BC013

⚠ ATENȚIE

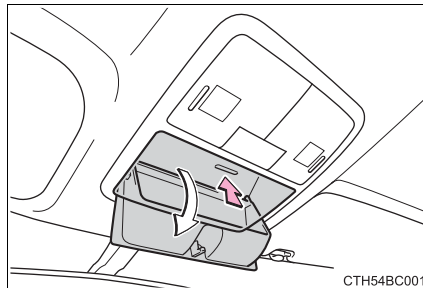
■ Articole care nu pot fi amplasate în suporturile pentru pahare

Nu așezați decât pahare sau doze din aluminiu în suporturile pentru pahare. Alte obiecte pot să cadă din suporturi în cazul unui accident sau al frânării bruște, provocând rănirea ocupanților. Dacă este posibil, acoperiți băuturile fierbinți pentru a evita eventuale arsuri.

Compartimentele auxiliare de depozitare

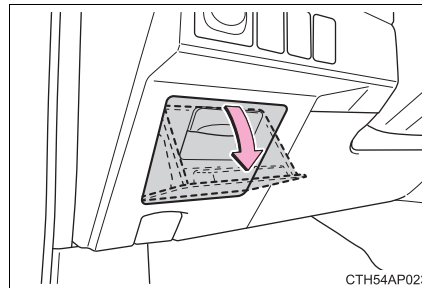
► Tip A

Apăsați capacul.



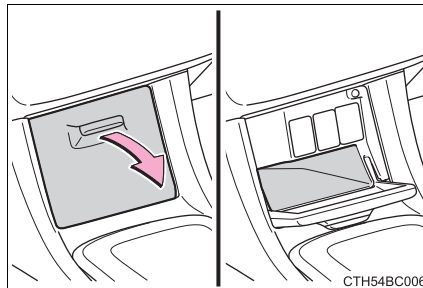
► Tip B

Pentru deschidere, trageți de clemă.



► Tip C

Pentru deschidere, trageți de capac.



5

Dotările interioare

⚠ ATENȚIE**■ Recomandări în timpul conducerii**

Țineți întotdeauna compartimentele auxiliare de depozitare închise. În caz de frânare bruscă, se poate produce accidentarea unui ocupant prin lovirea de compartimentele auxiliare de depozitare deschise sau de obiectele din acestea.

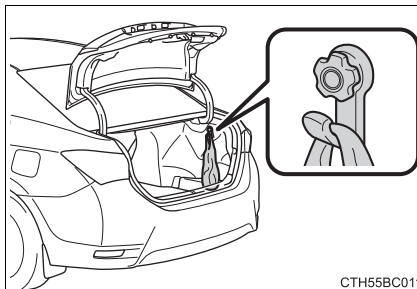
■ Articole neadecvate pentru depozitare (tipul A)

Nu depozitați obiecte mai grele de 0,2 kg (0,4 lb.).

În caz contrar, compartimentul auxiliar de depozitare se poate deschide, iar obiectele din interior pot cădea, provocând un accident.

Dotările portbagajului

Cârligul pentru sacoșă de cumpărături



NOTĂ

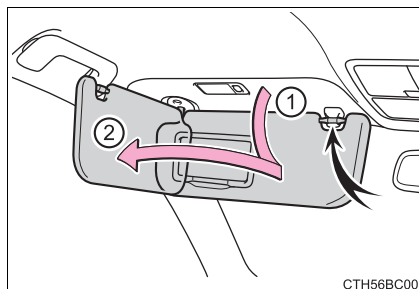
■ Pentru a preveni deteriorarea

Nu agățați obiecte mai grele de 3 kg (6,6 lb.).

Parasolarele și oglinzile de pe parasolare

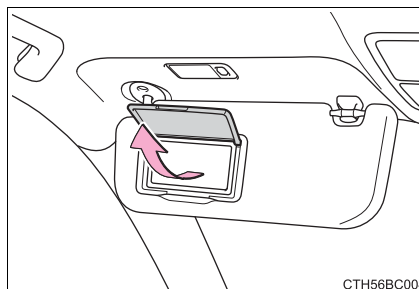
Parasolarele

- ① Pentru a așeza parasolarul în poziție frontală, rabatați-l în jos.
- ② Pentru a așeza parasolarul în poziție laterală, rabatați-l în jos, desprindeți-l din cârlig și rotiți-l lateral.



Oglinzile de pe parasolare

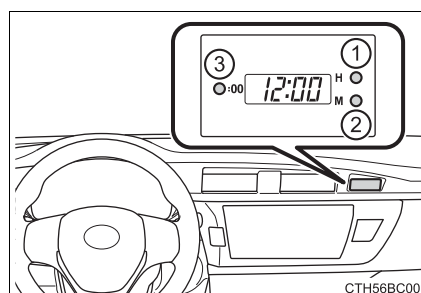
Deschideți capacul.



Ceasul

Ceasul poate fi reglat prin apăsarea butoanelor.

- ① Reglează orele
- ② Reglează minutele
- ③ Rotunjește la ora cea mai apropiată*
 - *: de ex. de la 1:00 la 1:29 → 1:00
 - de la 1:30 la 1:59 → 2:00



■ Ceasul este afișat atunci când

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în poziția „ACC” sau „ON”.

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în modul ACCESSORY sau IGNITION ON.

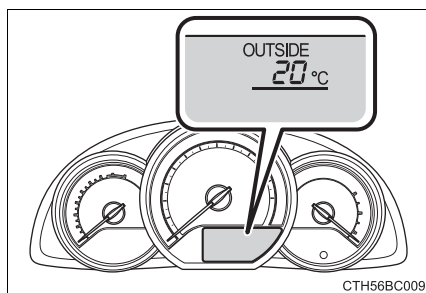
■ Dacă acumulatorul este deconectat

Se vor reseta datele ceasului.

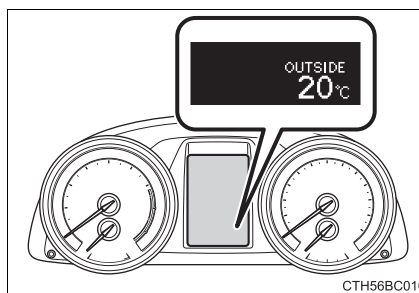
Displayul pentru temperatura exterioară

Displayul pentru temperatură afișează temperaturile cuprinse între -40°C (-40°F) și 50°C (122°F).

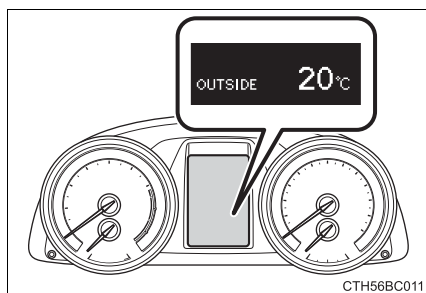
► Tip A



► Tip B



► Tip C



■ Temperatura exterioară este afișată atunci când

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în poziția „ON”.

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

■ Displayul

În următoarele situații, s-ar putea să nu se afișeze temperatura exterioară corectă sau modificarea valorii afișate să dureze mai mult decât normal.

- Când autoturismul este oprit sau rulează la viteze mici (sub 15 km/h [9 mph]).
- Când temperatura exterioară se schimbă brusc (la intrarea/ieșirea dintr-un garaj, tunel etc.)

■ Când displayul pentru temperatura exterioară clipește

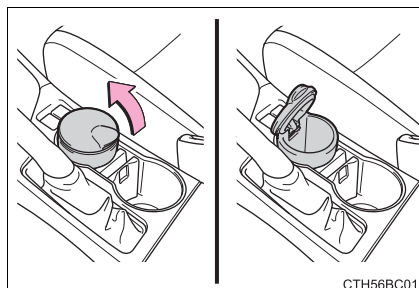
- Autoturisme fără afișaj multi-informațional: Dacă temperatura exterioară este de 3°C (37°F) sau mai mică, displayul pentru temperatură clipește de 10 ori și apoi se aprinde.
- Autoturisme cu afișaj multi-informațional: Dacă temperatura exterioară este de 3°C (37°F) sau mai mică, indicatorul de avertizare pentru gheață  clipește de 10 ori și apoi se aprinde.

■ Când se afișează simbolul „-°C”

Este posibil să existe o defecțiune în sistem. Duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat.

Scrumiera portabilă*

Scrumiera poate fi așezată în suportul pentru pahare. (→P. 391)



⚠ ATENȚIE

■ Când nu se utilizează

Țineți scrumiera închisă.

Există riscul rănirii în caz de frânare bruscă, viraj brusc sau accident.

■ Pentru a preveni incendiile

● Stingeți complet bețele de chibrit și țigările înainte de a le pune în scrumieră, apoi asigurați-vă că scrumiera este închisă complet.

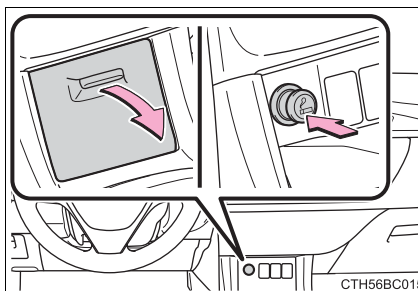
● Nu puneți hârtii sau orice alte articole inflamabile în scrumieră.

*: Dacă există în dotare

Bricheta*

După deschiderea prin tragerea de capac, apăsați pe brichetă.

Bricheta va sări din locaș în momentul în care poate fi folosită.



■ Brichetă poate fi folosită când

► Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în poziția „ACC” sau „ON”.

► Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în modul ACCESSORY sau IGNITION ON.

⚠ ATENȚIE

■ Pentru a preveni arsurile sau incendiile

- Nu atingeți părțile metalice ale brichetei.
- Nu țineți bricheta apăsată în interior. Bricheta se poate supraîncălzi, provocând un incendiu.
- Nu introduceți niciun alt accesoriu în priza electrică, cu excepția brichetei.

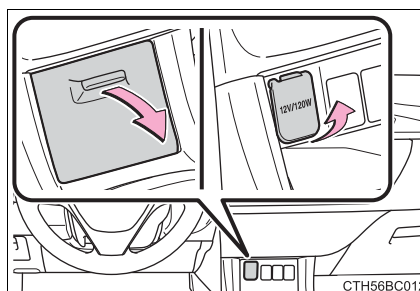
*: Dacă există în dotare

Prizele electrice*

Prizele electrice pot fi utilizate pentru accesoriile de 12 V care funcționează la mai puțin de 10 A.

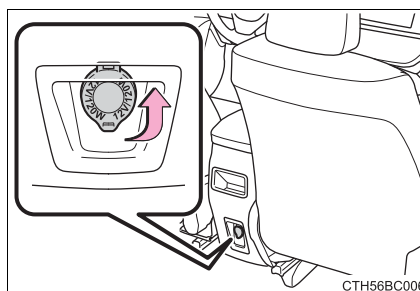
■ Față

După ce trageți placa acoperitoare pentru deschidere, deschideți capacul.



■ Spate

Deschideți capacul.



5

Dotările interioare

*: Dacă există în dotare

■ Prizele electrice pot fi folosite atunci când

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în poziția „ACC” sau „ON”.

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în modul ACCESSORY sau IGNITION ON.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni defectarea prizelor electrice**

Când nu folosiți prizele electrice, închideți-le capacele.

Corpurile străine sau lichidele care pătrund în prizele electrice pot cauza un scurtcircuit.

■ Pentru a preveni arderea unei siguranțe

Nu utilizați un accesoriu care consumă mai mult de 10 A la 12 V.

■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului

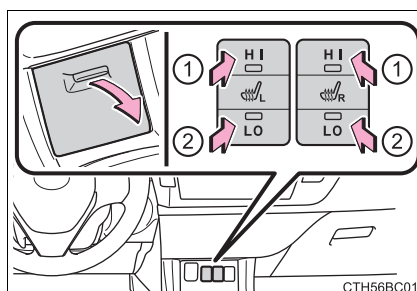
Dacă motorul este oprit, nu utilizați prizele mai mult decât este necesar.

Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor*

După ce trageți placa acoperitoare pentru deschidere, apăsați butonul.

- ① Temperatură ridicată
- ② Temperatură scăzută

Lampa indicatoare se aprinde când butonul este activat.



■ Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor pot fi folosite când

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în poziția „ON”.

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

Contactul de pornire este în modul IGNITION ON.

■ Când nu se utilizează

Aduceți butonul în poziție neutră. Indicatorul se va stinge.

*: Dacă există în dotare

 ATENȚIE■ **Riscul de arsuri**

- Pentru a preveni riscul de producere a unor arsuri, procedați cu grijă la așezarea următoarelor persoane pe un scaun cu dispozitiv de încălzire:
 - Sugari, copii mici, bătrâni, bolnavi și persoane cu dizabilități fizice
 - Persoane cu pielea sensibilă
 - Persoane într-o stare avansată de oboseală
 - Persoane care au consumat alcool sau medicamente ce induc somnolență (somnifere, medicamente pentru răceală etc.)
- Nu acoperiți scaunul când utilizați dispozitivul de încălzire a scaunului. Dacă utilizați dispozitivul de încălzire a scaunului când scaunul este acoperit cu o pătură sau o pernă, temperatura scaunului va crește până la supraîncălzire.
- Nu utilizați dispozitivul pentru încălzirea scaunului mai mult decât este necesar. În caz contrar, persoanele pot suferi arsuri minore sau se pot supraîncălzi.

 NOTĂ■ **Pentru a preveni defectarea dispozitivelor de încălzire a scaunelor**

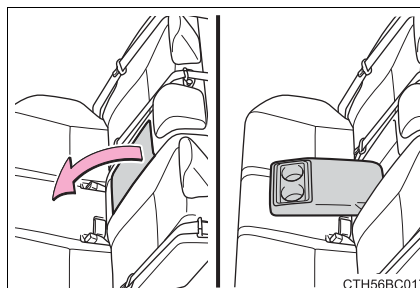
Nu așezați pe scaun obiecte grele cu suprafețe neregulate și nu înfișeați obiecte ascuțite în scaun (ace, cuie etc.).

■ **Pentru a preveni descărcarea acumulatorului**

Dezactivați dispozitivul pentru încălzirea scaunului atunci când motorul este oprit.

Cotiera*

Rabatați cotiera pentru a o folosi.



! NOTĂ

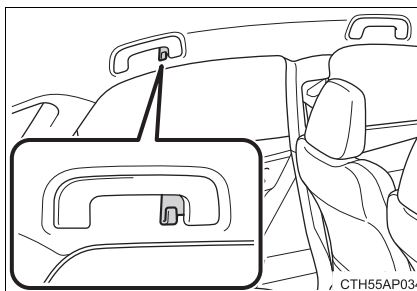
■ **Pentru a preveni deteriorarea cotierei**

Nu aplicați o forță prea mare asupra cotierei.

*: Dacă există în dotare

Cârligul pentru haine

Cârligul pentru haine este prevăzut pe mânerul de sprijin din spate (pe partea șoferului).



⚠ ATENȚIE

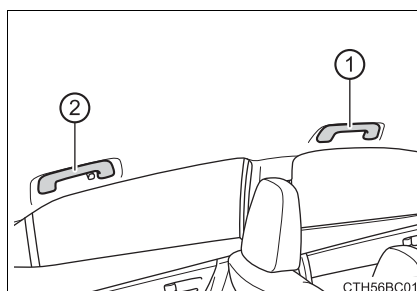
■ **Articole care nu pot fi agățate de cârligul pentru haine (autoturisme cu airbaguri SRS la nivelul capului)**

Nu agățați de cârlig umerase de haine sau alte obiecte dure și ascuțite. Dacă se declanșează airbagurile SRS la nivelul capului, aceste obiecte pot fi proiectate în habitacul, provocând răni grave sau mortale.

Mânerele de sprijin

Un mâner de sprijin instalat în plafon poate fi utilizat pentru a sprijini corpul ocupantului în timp ce stă pe scaun.

- ① Față (dacă există în dotare)
- ② Spate



⚠ ATENȚIE

■ Mânerul de sprijin

Nu utilizați mânerul de sprijin atunci când urcați sau coborâți din autoturism sau pentru a vă ridica de pe scaun.

⚠ NOTĂ

■ Pentru a preveni deteriorarea mânerului de sprijin

Nu agățați niciun obiect greu de mânerul de sprijin și nu îl suprasolicitați.

6-1. Întreținerea și îngrijirea

Curățarea și protejarea
exteriorului
autoturismului 410

Curățarea și protejarea
interiorului
autoturismului 414

6-2. Întreținerea

Cerințe privind
întreținerea 417

**6-3. Întreținerea efectuată
de utilizator**

Precauții pentru lucrările
de întreținere
efectuate de utilizator 420

Capota 423

Poziționarea cricului
de atelier.....425

Compartimentul motor 427

Anvelopele 443

Presiunea în anvelope 450

Jantele 452

Filtrul de aer condiționat 455

Bateria telecomenzii/
cheii electronice.....457

Verificarea și înlocuirea
siguranțelor fuzibile.....460

Becurile.....465

Curățarea și protecția exteriorului autoturismului

Efectuați următoarele proceduri pentru a proteja autoturismul și a-l menține în condiții optime:

- Pentru a înlătura orice urmă de noroi și praf, stropiți abundant cu apă întreaga caroserie, începând cu acoperișul autoturismului, pasajele de roți și planșeul.
- Spălați caroseria folosind un burete sau o cârpă moale, eventual piele de căprioară.
- Pentru urmele greu de înlăturat, folosiți o soluție pe bază de săpun și clătiți din abundență cu apă.
- Ștergeți bine toate urmele de apă.
- Aplicați ceară pe caroseria autoturismului dacă stratul rezistent la apă începe să se deterioreze.

Dacă apa nu formează picături pe o suprafață curată, aplicați ceară când caroseria este rece.

■ Spălătorile automate

- Rabatați oglinzile înainte de spălarea autoturismului. Începeți spălarea autoturismului dinspre partea din față. Asigurați-vă că ați extins oglinzile înainte de a porni la drum.
- Periile utilizate în spălătorile auto automate pot zgâria suprafața caroseriei și pot afecta vopseaua.

■ Instalațiile de spălare cu jet sub presiune

- Nu permiteți apropierea duzelor sistemului automat de spălare de geamurile autoturismului.
- Înainte de a porni autoturismul, verificați dacă clapeta rezervorului de combustibil este închisă corect.

■ La spălătoria auto (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

Dacă mânerul portierei se umezește în timp ce cheia electronică se află în aria de acoperire, portiera se poate bloca și debloca repetat. În acest caz, respectați următoarele proceduri de corectare pentru a spăla autoturismul:

- În timpul spălării autoturismului, țineți cheia într-un loc aflat la minim 2 m (6 ft.) distanță de autoturism. (Aveți grijă să nu se fure cheia.)
- Setați cheia electronică în modul de protecție a bateriei pentru a dezactiva sistemul inteligent de acces și pornire. (→P. 120)

■ Jante din aliaj (dacă există în dotare)

- Curățați imediat orice urmă de murdărie cu un detergent neutru. Nu folosiți perii aspre sau soluții de spălare abrazive. Nu folosiți soluții chimice de curățat concentrate sau dure. Folosiți același detergent slab și același tip de ceară folosite anterior.
- Nu aplicați detergent pe roți cât timp sunt fierbinți, de exemplu după ce ați parcurs o distanță mare pe vreme toridă.
- După spălarea cu detergent, îndepărtați imediat detergentul de pe roți.

■ Barele de protecție

Nu folosiți substanțe abrazive.

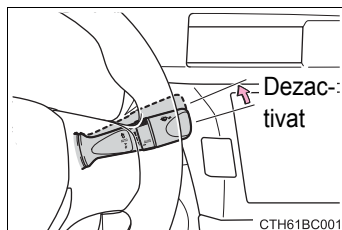
⚠ ATENȚIE**■ Când spălați autoturismul**

Nu permiteți pătrunderea apei în compartimentul motor. În caz contrar, componentele electrice etc. pot provoca un incendiu.

■ La spălarea parbrizului (autoturisme echipate cu ștergătoare de parbriz cu senzor de ploaie)

Aduceți maneta ștergătoarelor de parbriz în poziția OFF.

Dacă maneta este în poziția „AUTO”, ștergătoarele se pot activa brusc în următoarele situații, ceea ce ar putea avea ca urmări prinderea mâinilor sau accidentări grave, precum și deteriorarea lamelelor ștergătoarelor.



- Când atingeți cu mâna partea superioară a parbrizului unde se află senzorul de ploaie
- Când o lavetă umedă sau un obiect similar este ținut aproape de senzorul de ploaie
- Dacă un obiect izbește parbrizul
- Dacă atingeți direct corpul senzorului de ploaie sau dacă un obiect izbește senzorul de ploaie

■ Recomandări referitoare la tubulatura de evacuare

Tubulatura de evacuare se încinge din cauza gazelor de eșapament.

Când spălați autoturismul, aveți grijă să nu atingeți tubulatura de evacuare până când aceasta nu s-a răcit suficient, deoarece dacă atingeți tubulatura fierbinte vă puteți arde.

**NOTĂ**

■ **Pentru a preveni deteriorarea vopselei și coroziunea caroseriei și componentelor (jante din aliaj etc.)**

- Spălați autoturismul imediat în următoarele cazuri:
 - După ce ați condus în zonele de coastă
 - După ce ați condus pe o șosea unde s-a împrăștiat sare
 - Dacă pe suprafața vopsită există urme de gudron sau rășini de copaci
 - Dacă pe suprafața vopsită există insecte moarte, urme de insecte sau excremente de păsări
 - După ce ați condus într-o zonă poluată cu funingine, emisii de fum uleios, praf de cărbune, pulbere de fier sau substanțe chimice
 - Dacă autoturismul este foarte murdar de praf sau noroi
 - Dacă pe caroserie au fost vărsate lichide precum benzen sau benzină
- Dacă vopseaua este ciobită sau zgâriată, remediați imediat aceste defecte.
- Pentru a preveni coroziunea roților în timpul depozitării, îndepărtați orice urme de murdărie de pe roți și alegeți un loc cu umiditate scăzută.

■ **Curățarea lămpilor exterioare**

- Spălați cu atenție. Nu folosiți substanțe organice și nu frecați cu o perie aspră.
Acestea pot deteriora suprafața lămpilor.
- Nu aplicați ceară pe suprafața lămpilor.
Ceara poate deteriora lentilele.

■ **Pentru a preveni deteriorarea brațelor ștergătoarelor de parbriz**

Când ridicați brațele ștergătoarelor, ridicați întâi ștergătorul de pe partea șoferului și apoi cel de pe partea pasagerului. Când așezați ștergătoarele în poziția inițială, poziționați mai întâi ștergătorul de pe partea pasagerului.

■ **La intrarea într-o spălătorie automată (autoturisme cu ștergătoare de parbriz cu senzor de ploaie)**

Aduceți maneta ștergătoarelor de parbriz în poziția OFF.
Dacă maneta ștergătoarelor este în poziția „AUTO”, ștergătoarele pot începe să funcționeze iar lamelele ștergătoarelor se pot deteriora.

Curățarea și protecția interiorului autoturismului

Următoarele proceduri vă ajută să protejați interiorul autoturismului și să-l mențineți în condiții optime:

Protejarea interiorului autoturismului

Curățați orice urmă de noroi și praf cu un aspirator. Ștergeți suprafețele murdare cu o lavetă înmuiată în apă caldă.

Curățarea suprafețelor din piele

- Curățați orice urmă de noroi și praf cu un aspirator.
- Curățați orice urmă de noroi sau praf cu o lavetă moale înmuiată în detergent diluat.
Folosiți o soluție diluată de apă și aproximativ 5% detergent neutru pentru lână.
- Stoarceți apa din lavetă și ștergeți bine toate urmele de detergent rămase.
- Ștergeți suprafața cu o lavetă uscată și moale pentru a elimina umezeala rămasă. Suprafețele din piele trebuie să se usuce la umbră și trebuie ventilate.

Curățarea suprafețelor din piele sintetică

- Curățați murdăria neaderentă cu un aspirator.
- Cu un burete sau o lavetă moale, aplicați o soluție de săpun neutru pe suprafața din piele sintetică.
- Lăsați soluția să acționeze timp de câteva minute. Îndepărtați murdăria și soluția cu o lavetă curată și umedă.

■ Îngrijirea suprafețelor din piele

Toyota recomandă curățarea interiorului autoturismului de cel puțin două ori pe an, pentru a-i menține calitatea.

■ Curățarea covorașelor cu șampon

În comerț sunt disponibile câteva soluții de curățare cu spumă. Folosiți un burete sau o perie pentru a aplica spuma. Frecați în cercuri concentrice. Nu utilizați apă. Ștergeți suprafețele murdare și lăsați-le să se usuce. Cele mai bune rezultate se obțin când covorașul este foarte bine uscat.

■ Centurile de siguranță

Curățați cu un săpun neutru și apă caldă, cu o lavetă sau un burete. În plus, verificați periodic centurile de siguranță să nu prezinte urme de uzură excesivă, destrămare sau tăieturi.

⚠ ATENȚIE**■ Apa în autoturism**

- Nu vărsați lichid în autoturism.

În caz contrar, componentele electrice etc. se pot defecta sau pot provoca un incendiu.

- Nu permiteți umezirea componentelor SRS sau a cablajelor electrice din autoturism. (→P. 40)

O defecțiune electrică poate cauza declanșarea sau funcționarea incorectă a airbagurilor, putând provoca decesul sau rănirea gravă.

■ Curățarea interiorului autoturismului (în special a tabloului de bord)

Nu utilizați ceară de lustruit sau soluție de polișare. Aceasta va favoriza reflectarea tabloului de bord în parbriz, obturând câmpul vizual al șoferului, ceea ce poate conduce la accidente soldate cu răniri mortale sau grave.

**NOTĂ****■ Detergenții de curățare**

- Nu folosiți următoarele tipuri de detergent, deoarece ar putea decolora interiorul autoturismului sau suprafețele acoperite cu vopsea:
 - Zonele fără scaune: Substanțe organice precum benzen sau benzină, soluții alcaline sau acide, vopsea textilă sau înălbitor
 - Scaunele: Soluții alcaline sau acide, cum ar fi diluant, benzen sau alcool
- Nu utilizați ceară de lustruit sau soluție de polișare. Suprafața tabloului de bord sau suprafața vopsită a altor componente interioare se poate deteriora.

■ Prevenirea deteriorării suprafețelor din piele

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a evita deteriorarea suprafețelor din piele:

- Curățați imediat praful și murdăria de pe suprafețele din piele.
- Nu expuneți autoturismul la lumina directă a soarelui timp îndelungat. Parcați autoturismul la umbră, mai ales în timpul verii.
- Nu lăsați pe scaune obiecte din vinilin, plastic sau care conțin ceară, deoarece se pot lipi de suprafețele din piele dacă temperatura din interiorul autoturismului crește semnificativ.

■ Apa pe podea

Nu spălați podeaua autoturismului cu apă.

Sistemele autoturismului, precum sistemul audio, se pot avaria dacă apa intră în contact cu componentele electrice, cum ar fi cele ale sistemului audio, de pe sau de sub podeaua autoturismului. Apa poate, de asemenea, cauza ruginirea caroseriei.

■ Curățarea suprafeței interioare a lunetei

- Nu folosiți soluție de curățat geamuri pentru spălarea lunetei, deoarece puteți deteriora rețeaua sistemului de dezaburire sau antena. Folosiți o lavetă înmuiată în apă caldă pentru a șterge ușor geamul. Ștergeți geamul cu mișcări paralele cu rețeaua dispozitivului de încălzire sau cu antena.
- Aveți grijă să nu zgâriați sau să deteriorați rețeaua dispozitivului de încălzire sau antena.

Cerințe privind întreținerea

Pentru a asigura conducerea în siguranță și economică, sunt esențiale îngrijirea zilnică și întreținerea periodică. Toyota recomandă următoarele proceduri de întreținere:

■ Program de întreținere

Lucrările de întreținere programate trebuie să fie efectuate la intervale specificate, în funcție de programul de întreținere.

Pentru informații complete referitoare la programul de întreținere, consultați „Carnetul de service Toyota” sau „Broșura de garanție Toyota”.

■ Întreținerea efectuată de utilizator

Cum se efectuează întreținerea de către utilizator?

Multe din lucrările de întreținere pot fi executate cu ușurință de dumneavoastră, dacă aveți puțină îndemânare și câteva scule adecvate.

Rețineți totuși că anumite lucrări de întreținere necesită scule și abilități speciale. Aceste lucrări sunt executate cel mai bine de către personal calificat. Chiar dacă aveți experiență în executarea lucrărilor de întreținere, vă recomandăm ca aceste lucrări și reparații să fie executate sub îndrumarea unui dealer autorizat Toyota sau a unui personal calificat. Orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat va ține evidența lucrărilor de întreținere, lucru care vă poate fi folositor la solicitarea garanției service. Când vă adresați unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru efectuarea lucrărilor de întreținere, vă recomandăm să cereți să vi se țină evidența acestor lucrări.

■ Unde vă adresați pentru lucrările de întreținere?

Pentru a menține autoturismul în cea mai bună stare posibilă, Toyota recomandă ca toate lucrările de întreținere, service și toate celelalte inspecții să fie executate de un dealer autorizat Toyota sau de un atelier service specializat. Pentru lucrările de reparații și service acoperite de garanție, vă rugăm să vă adresați unui dealer sau service autorizat Toyota, care folosește pentru reparații de orice complexitate piese de schimb originale Toyota. Puteți apela de asemenea la dealeri Toyota sau ateliere service autorizate pentru lucrări de reparații și service care nu sunt acoperite de garanție, deoarece membrii rețelei Toyota vă pot oferi asistență specializată pentru orice fel de probleme.

Dealerul sau atelierul service autorizat Toyota va executa toate lucrările de întreținere ale autoturismului corect și economic, datorită experienței acestora cu autoturismele Toyota.

■ Autoturismul necesită reparații?

Fiți atent la schimbările de comportament ale autoturismului, la zgomote și avertismentele vizuale care indică necesitatea service-ului. Câteva indicii importante sunt:

- Motorul nu pornește, funcționează neregulat sau scoate un zgomot anormal
- Scădere apreciazabilă a puterii motorului
- Zgomote ciudate de la motor
- Scurgeri de lichid sub autoturism (picăturile de apă de la sistemul de aer condiționat, dacă acesta a funcționat, sunt un fenomen normal.)
- Schimbare în sunetul tobei de eșapament (Aceasta poate indica o scurgere periculoasă de monoxid de carbon. Conduceți cu geamurile deschise și verificați imediat sistemul de evacuare a gazelor de eșapament.)
- Anvelope dezumflate; șuierat strident la abordarea unui viraj strâns; uzură neuniformă a anvelopelor
- Autoturismul are tendința de a trage într-o parte când rulați în linie dreaptă
- Zgomote ciudate de la suspensie
- Pierdere a eficacității frânelor, pedala de frână sau ambreiaj opune rezistență mică (autoturisme cu transmisie manuală), pedala aproape atinge podeaua, autoturismul are tendința de a trage într-o parte la frânare
- Temperatura lichidului de răcire a motorului este permanent mai ridicată decât normal

Dacă observați unele din aceste simptome, duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat, cât mai repede posibil. Este posibil ca autoturismul să necesite reglaje sau reparații.

 ATENȚIE■ **Dacă autoturismul nu este întreținut corespunzător**

Întreținerea necorespunzătoare poate avea drept consecințe deteriorarea gravă a autoturismului și posibila rănire gravă sau chiar mortală a ocupanților.

■ **Manevrarea acumulatorului**

Plăcile și bornele acumulatorilor ca și accesoriile aferente conțin plumb și compuși de plumb care pot afecta creierul. Spălați-vă pe mâini după manevrarea acumulatorului. (→P. 437)

Precauții privind lucrările de întreținere efectuate de utilizator

Dacă executați pe cont propriu lucrările de întreținere, respectați procedurile corecte din aceste secțiuni.

Articole	Piese și scule
Starea acumulatorului (→P. 437)	• Apă caldă • Bicarbonat de sodiu • Vaseline • Cheie convențională (pentru șuruburile clemelor bornelor)
Nivelul lichidului de răcire a motorului (→P. 435)	• „Toyota Super Long Life Coolant” sau un lichid de răcire similar de foarte bună calitate, pe bază de etilenglicol, fără silicați, amine, nitriți sau borați, cu durată lungă de utilizare datorată tehnologiei acidului organic hibrid • „Toyota Super Long Life Coolant” este un amestec de 50% lichid de răcire și 50% apă deionizată. • Pâlnie (utilizată doar la adăugarea lichidului de răcire)
Nivelul uleiului de motor (→P. 430)	• „Toyota Genuine Motor Oil” sau echivalent • Lavetă sau prosop de hârtie • Pâlnie (utilizată doar pentru completarea uleiului de motor)
Siguranțe fuzibile (→P. 460)	• Siguranță fuzibilă cu același amperaj ca și cea originală
Becuri (→P. 465)	• Becuri cu același cod și putere ca cele originale • Șurubelniță cu cap în cruce • Șurubelniță cu vârf plat • Cheie pentru roți
Radiator, condensator și sistem intermediar de răcire (→P. 436)	—
Presiunea în anvelope (→P. 450)	• Manometru de control presiune în anvelope • Sursă aer comprimat

Articole	Piese și scule
Lichid de spălare (→P. 440)	• Apă sau lichid de spălare, cu antigel (pe timpul iernii) • Pâlnie (utilizată doar la adăugarea de apă sau lichid de spălare)

ATENȚIE

Compartimentul motor conține multe mecanisme și lichide care se pot mișca brusc, se pot încălzi sau încălca electric. Pentru a preveni producerea de accidente grave sau mortale, respectați următoarele măsuri de precauție.

■ Când lucrați la compartimentul motor

- Țineți mâinile, hainele sau sculele la distanță de ventilatoarele și cureaua pentru accesorii aflate în mișcare.
 - Fiți atenți să nu atingeți motorul, radiatorul, galeria de evacuare etc. imediat după ce ați condus, deoarece acestea pot fi fierbinți. Uleiul și celelalte lichide pot fi, de asemenea, fierbinți.
 - Nu lăsați niciun obiect ușor inflamabil, cum ar fi hârtii sau lavete, în compartimentul motor.
 - Nu fumați, nu provocați scântei și nu apropiați o flacără deschisă de acumulator sau combustibil. Vaporii degajați de combustibil și de acumulator sunt inflamabili.
 - Fiți foarte atenți când lucrați la acumulator. Acesta conține acid sulfuric toxic și coroziv.
 - Aveți grijă deoarece lichidul de frână poate avea efecte nocive asupra mâinilor sau ochilor și poate deteriora suprafețele vopsite. Dacă lichidul intră în contact cu mâinile sau ochii, spălați imediat zona afectată cu apă curată.
- Dacă în continuare nu vă simțiți bine, solicitați asistență medicală.

**ATENȚIE****■ Când lucrați în apropierea ventilatorului electric sau a grilei radiatorului**

Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Contactul de pornire trebuie să fie decuplat.

Când contactul de pornire este în poziția „ON”, ventilatorul electric poate porni automat, dacă aerul condiționat este pornit și/sau dacă temperatura lichidului de răcire este ridicată. (→P. 436)

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Contactul de pornire trebuie să fie decuplat.

Când contactul de pornire este în modul IGNITION ON, ventilatorul electric poate porni automat, dacă aerul condiționat este pornit și/sau dacă temperatura lichidului de răcire este ridicată. (→P. 436)

■ Ochelarii de protecție

Purtați ochelari de protecție pentru a vă feri de eventuale materiale desprinse, lichide pulverizate etc. ce vă pot pătrunde în ochi.

**NOTĂ****■ Dacă scoateți filtrul de aer**

Conducerea autoturismului cu filtrul de aer scos poate cauza uzura excesivă a motorului, datorită impurităților din aer.

■ Dacă nivelul lichidului de frână este scăzut sau ridicat

Este normal ca lichidul de frână să scadă ușor, pe măsură ce plăcuțele de frână se uzează sau dacă nivelul lichidului din acumulator este ridicat.

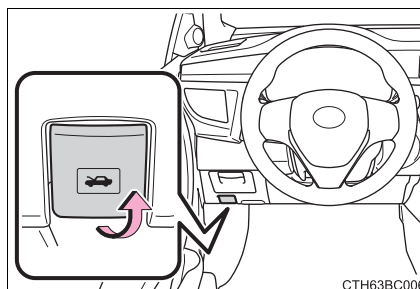
Dacă rezervorul necesită realimentare frecventă, este posibil să indice o defecțiune majoră.

Capota

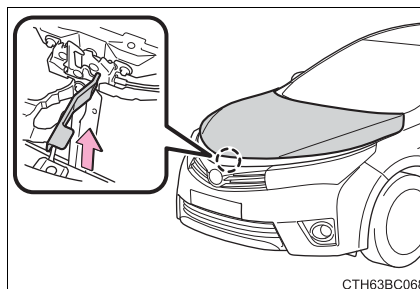
Eliberați maneta de deblocare din habitacul pentru a deschide capota.

- 1 Trageți de maneta de eliberare a capotei.

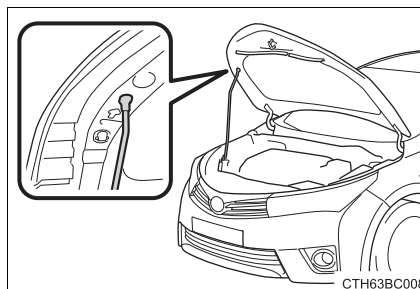
Capota se va ridica încet.



- 2 Trageți în sus de maneta de siguranță și ridicați capota.



- 3 Țineți capota ridicată introducând tija de sprijin în fanta destinată.



**ATENȚIE****■ Verificarea înainte de a porni la drum**

Verificați capota să fie închisă și blocată corect.

Dacă aceasta nu este blocată corespunzător, se poate deschide în timpul mersului, provocând un accident, care poate duce la răniri grave sau chiar fatale.

■ După introducerea tijei de sprijin în fanta dedicată

Asigurați-vă că tija sprijină ferm capota, astfel încât să nu existe riscul să vă cadă peste cap sau corp.

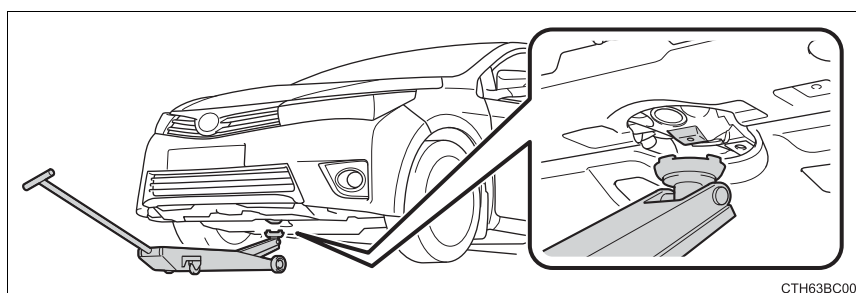
**NOTĂ****■ Când închideți capota**

Înainte de a închide capota, nu uitați să fixați tija de sprijin în clemele de prindere. Închiderea capotei cu tija de sprijin nefixată în clemă poate cauza îndoirea capotei.

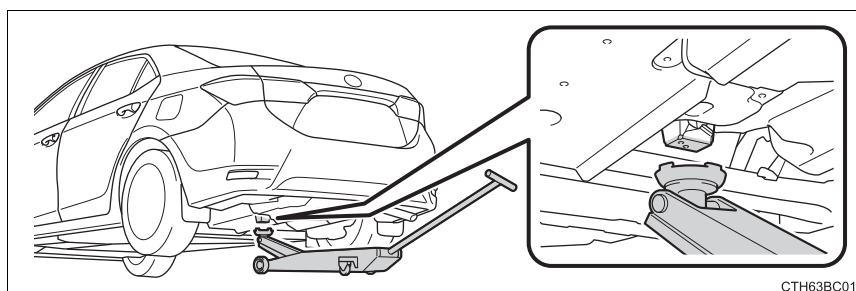
Poziționarea cricului de atelier

Poziționați corect cricul de atelier când ridicați autoturismul pe cric. Poziționarea necorespunzătoare poate duce la avariarea autoturismului sau poate provoca răniri.

◆ Față



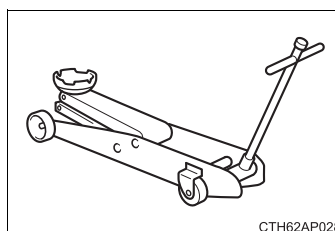
◆ Spate



⚠ ATENȚIE**■ Când ridicați autoturismul**

Respectați următoarele precauții pentru a reduce riscul de răniri grave sau fatale:

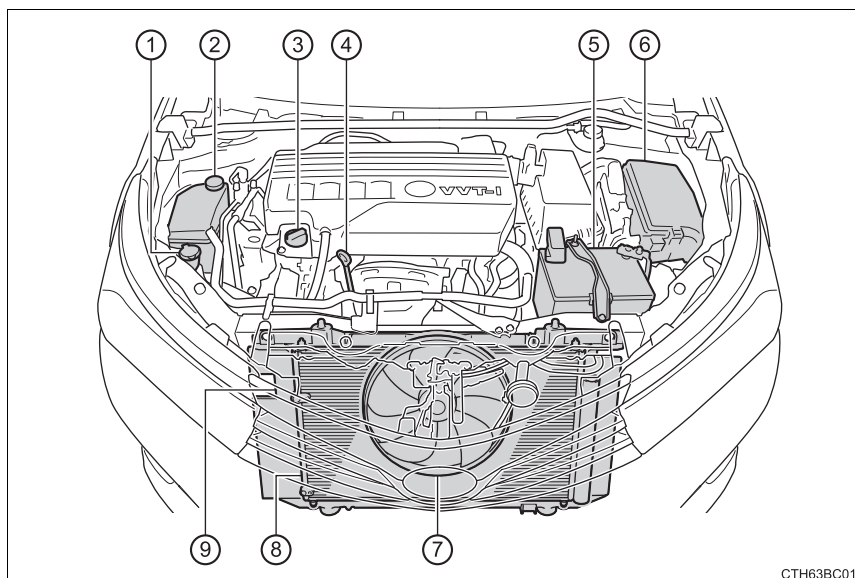
- Ridicați autoturismul cu ajutorul unui cric de atelier așa cum este prezentat în figură.



- În cazul utilizării unui cric de atelier, urmați instrucțiunile din manualul furnizat împreună cu cricul.
- Nu utilizați cricul care v-a fost livrat împreună cu autoturismul.
- Nu expuneți nicio parte a corpului sub autoturism când acesta este ridicat pe cric.
- Utilizați întotdeauna un cric de atelier și/sau suporturi de susținere solide așezate pe o suprafață solidă, plană, fermă.
- Nu porniți motorul cât timp autoturismul se află ridicat pe cricul de atelier.
- Oprțiți autoturismul pe o suprafață plană și fermă, trageți corect frâna de parcare și aduceți schimbătorul de viteze în poziția P (transmisie Multidrive) E, M sau R (transmisie manuală multi-mod) sau R (transmisie manuală).
- Asigurați-vă că ați poziționat bine cricul de atelier în punctul de ridicare. Ridicarea autoturismului pe un cric poziționat incorect va duce la avariarea autoturismului și la riscul căderii acestuia de pe cric.
- Nu ridicați autoturismul cu o persoană la bord.
- Când ridicați autoturismul, nu așezați niciun fel de obiecte pe cricul de atelier sau sub acesta.

Compartimentul motor

■ Motor 1NR-FE



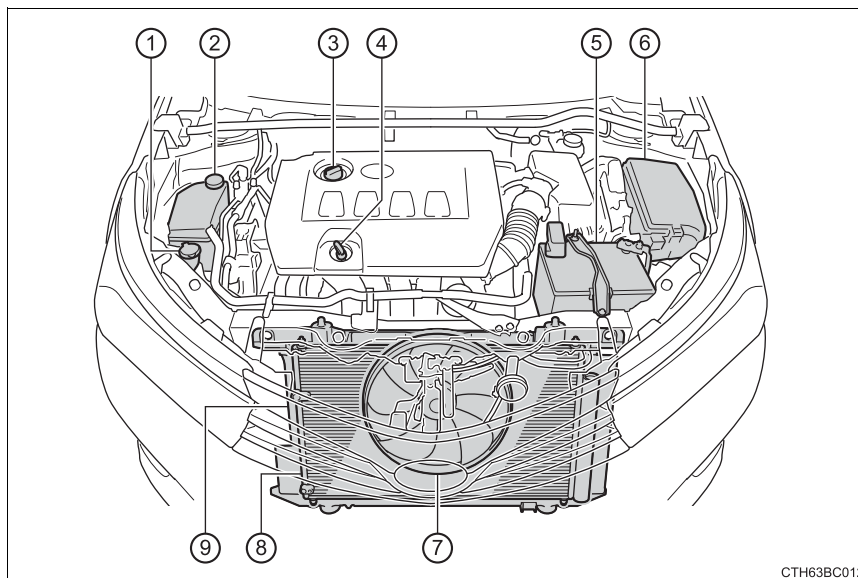
CTH63BC011

① Rezervor de lichid de spălare (→P. 440)	⑤ Acumulator (→P. 437)
② Rezervor lichid de răcire motor (→P. 435)	⑥ Panou de siguranțe (→P. 460)
③ Bușon rezervor ulei motor (→P. 432)	⑦ Ventilator electric de răcire
④ Joja de ulei motor (→P. 430)	⑧ Condensator (→P. 436)
	⑨ Radiator (→P. 436)

6

Întreținerea și îngrijirea

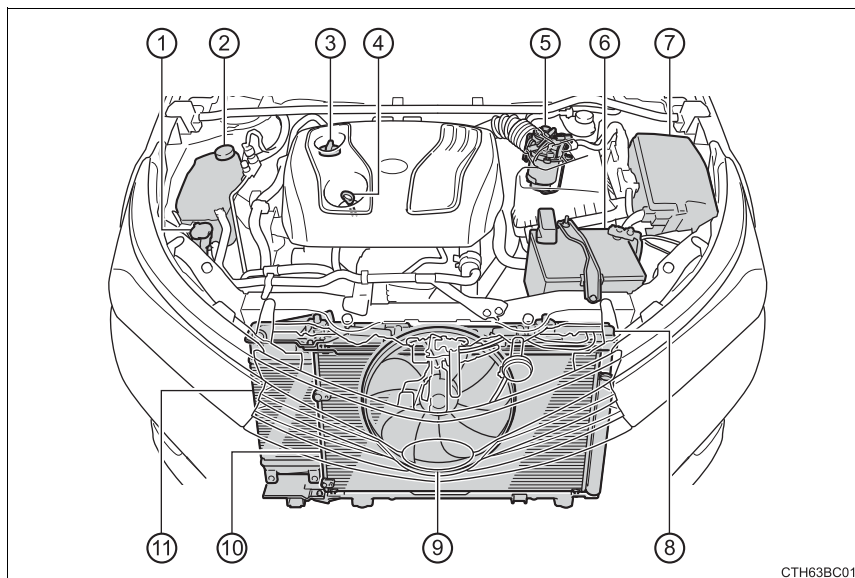
■ Motoare 1ZR-FE, 1ZR-FAE și 2ZR-FE



CTH63BC012

① Rezervor de lichid de spălare (→P. 440)	⑤ Acumulator (→P. 437)
② Rezervor lichid de răcire motor (→P. 435)	⑥ Panou de siguranțe (→P. 460)
③ Bușon rezervor ulei motor (→P. 432)	⑦ Ventilator electric de răcire
④ Joja de ulei motor (→P. 430)	⑧ Condensator (→P. 436)
	⑨ Radiator (→P. 436)

■ Motor 1ND-TV



① Rezervor de lichid de spălare (→P. 440)	⑤ Filtru de combustibil(→P. 441)
② Rezervor lichid de răcire motor (→P. 435)	⑥ Acumulator (→P. 437)
③ Bușon rezervor ulei motor (→P. 432)	⑦ Panou de siguranțe (→P. 460)
④ Joja de ulei motor (→P. 430)	⑧ Radiator (→P. 436)
	⑨ Ventilator electric de răcire
	⑩ Condensator (→P. 436)
	⑪ Sistem intermediar de răcire (→P. 436)

Uleiul de motor

Verificați nivelul uleiului de motor cu joja, cu motorul oprit și la temperatura normală de funcționare.

■ Verificarea uleiului de motor

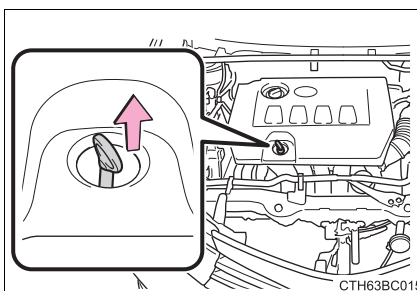
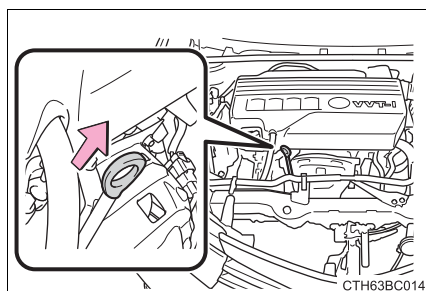
- 1 Motor pe benzină: Parcați autoturismul pe o suprafață plană. După încălzirea motorului urmată de oprirea acestuia, așteptați cel puțin 5 minute pentru ca uleiul să revină în baia de ulei.

Motor diesel: Parcați autoturismul pe o suprafață plană. După încălzirea motorului urmată de oprirea acestuia, așteptați cel puțin 5 minute pentru ca uleiul să revină în baia de ulei.

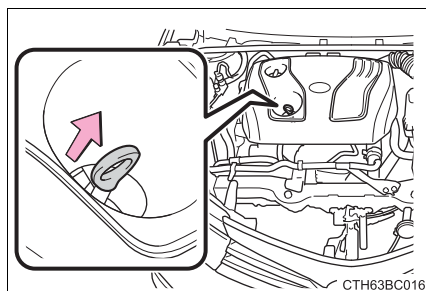
- 2 Scoateți joja de ulei, ținând o lavetă sub capătul acesteia.

► Motor 1NR-FE

► Motoare 1ZR-FE, 1ZR-FAE și 2ZR-FE



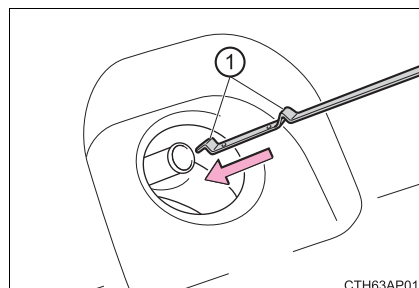
► Motor 1ND-TV



- 3 Ștergeți joja.

- 4 Joă plată: Introduceți din nou joja, până la capăt.

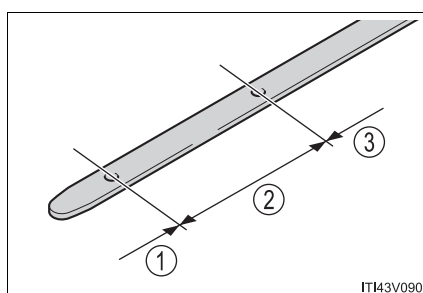
- 4 Jojă cu protuberanțe: Introduceți din nou joja, până la capăt, cu zona cu protuberanțe (① în figură) îndreptată spre motor.



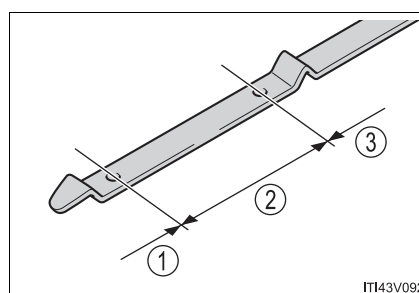
- 5 Scoateți joja și verificați nivelul uleiului de motor ținând o lavetă sub capătul acesteia.

- ① Scăzut
- ② Normal
- ③ Excesiv

► Joja plată



► Joja cu protuberanțe

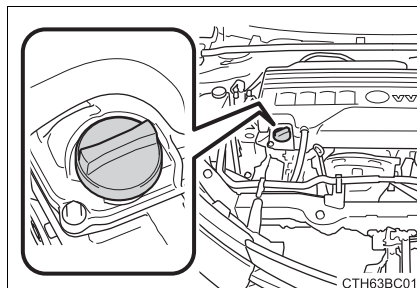


Forma joiei poate să difere în funcție de tipul autoturismului sau al motorului.

- 6 Ștergeți joja de ulei și introduceți-o din nou complet.

■ Completarea cu ulei de motor

Dacă nivelul uleiului de motor este sub nivelul minim sau aproape de acesta, completați cu același tip de ulei existent în motor.



Înainte de completarea uleiului, asigurați-vă că ați verificat tipul de ulei și că ați pregătit articolele necesare.

Alegerea uleiului de motor	→P. 592
Cantitatea de ulei (Minim → Maxim)	1,5 l (1,6 qt., 1,3 Imp. qt.)
Articole	Pâlnie curată

- 1 Desfaceți bușonul rezervorului de ulei rotindu-l în sens antiorar.
- 2 Adăugați ulei de motor în cantități mici, verificând nivelul de ulei indicat pe joă.
- 3 Fixați bușonul de umplere pentru ulei rotindu-l în sens orar.

■ Completarea uleiului de motor (doar motoare diesel)

Nu adăugați ulei de motor în exces. Utilizați joja pentru a vă asigura că nivelul uleiului nu depășește marcajul de nivel maxim. Dacă depășiți acest marcaj, va trebui să readuceți nivelul uleiului sub marcajul de nivel maxim.

■ Consumul de ulei de motor

În timpul conducerii va fi consumată o anumită cantitate de ulei de motor. Consumul de ulei poate crește și uleiul de motor poate necesita completare între intervalele la care trebuie schimbat uleiul, în următoarele situații:

- Când motorul este nou, de exemplu imediat după achiziționarea automobilului sau după înlocuirea motorului
- Dacă este utilizat ulei de calitate inferioară sau cu vâscozitate neadecvată
- Când conduceți la turații mari ale motorului sau cu încărcături grele, când tractați sau când conduceți accelerând sau decelerând frecvent
- Când lăsați motorul să funcționeze la ralanti un timp îndelungat sau când conduceți frecvent în trafic aglomerat

■ După ce ați schimbat uleiul de motor (doar motoare diesel)

Trebuie resetate datele pentru schimbul de ulei. Efectuați următoarele proceduri:

- 1 Cu motorul în funcțiune, comutați displayul pe contorul de parcurs „A”. (→P. 90, 95)
- 2 Aduceți contactul de pornire în poziția OFF.
- 3 Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire:
Simultan cu apăsarea butonului de comutare display (→P. 90, 95), aduceți contactul de pornire în poziția „ON” (nu porniți motorul, deoarece modul de resetare se va dezactiva). Țineți apăsat butonul până când contorul de parcurs afișează „000000”.

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:

Simultan cu apăsarea butonului de comutare display (→P. 90, 95), aduceți contactul de pornire în modul IGNITION ON (nu porniți motorul, deoarece în caz contrar, modul de resetare se va dezactiva). Țineți apăsat butonul până când contorul de parcurs afișează „000000”.

**ATENȚIE****■ Uleiul de motor uzat**

- Uleiul uzat conține substanțe dăunătoare care pot provoca inflamații ale pielii și chiar cancer de piele. Din acest motiv, evitați contactul prelungit și repetat cu uleiul uzat. Îndepărtați uleiul uzat de pe piele, spălându-vă bine cu apă și săpun.
- Eliminați uleiul uzat și filtrele de ulei printr-o procedură sigură, conform reglementărilor. Nu eliminați uleiul uzat și filtrele de ulei împreună cu gunoiul menajer, în sistemul de canalizare sau pe sol. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota, unui atelier service specializat sau unui magazin de piese de schimb pentru informații privind reciclarea sau eliminarea uleiului.
- Nu lăsați uleiul de motor uzat la îndemâna copiilor.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni defecțiunile majore ale motorului**

Verificați regulat nivelul uleiului de motor.

■ Când schimbați uleiul de motor

- Aveți grijă să nu vărsați ulei pe componentele autoturismului.
- Evitați să depășiți nivelul maxim, deoarece motorul se poate defecta.
- Verificați nivelul uleiului de motor cu ajutorul jojei la fiecare realimentare.
- Asigurați-vă că bușonul rezervorului pentru uleiul de motor este strâns corespunzător.

■ Uleiul de motor (numai la motoare diesel)

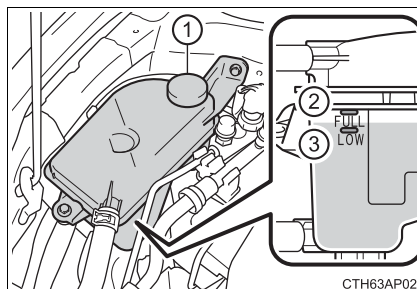
Utilizarea altui tip de ulei de motor decât ACEA C2 poate cauza defectarea convertizorului catalitic.

Lichidul de răcire a motorului

Nivelul lichidului de răcire este satisfăcător, dacă se află între marcajele „FULL” (maxim) și „LOW” (minim) ale rezervorului, când motorul este rece.

- ① Bușon rezervor
- ② Marcaj „FULL” (maxim)
- ③ Marcaj „LOW” (minim)

Dacă nivelul lichidului este la sau sub marcajul „LOW” (minim), adăugați lichid de răcire până la marcajul „FULL” (maxim).



Alegerea lichidului de răcire

Utilizați numai „Toyota Super Long Life Coolant” sau un lichid de răcire similar de calitate foarte bună, pe bază de etilenglicol, fără silicați, amine, nitriți sau borați, cu durată lungă de utilizare datorată tehnologiei acidului organic hibrid.

„Toyota Super Long Life Coolant” este un amestec de 50% lichid de răcire și 50% apă deionizată. (Temperatură minimă: -35°C [-31°F])

Pentru mai multe informații despre lichidul de răcire a motorului, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

Dacă nivelul lichidului de răcire scade la scurt timp după completare

Verificați vizual radiatorul, furtunurile, bușonul rezervorului lichidului de răcire motor, bușonul de scurgere și pompa de apă.

Dacă nu observați urme de scurgeri, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea bușonului și a eventualelor scurgeri din sistemul de răcire.

⚠ ATENȚIE

■ Când motorul este fierbinte

Nu scoateți bușonul rezervorului de lichid de răcire motor.
Sistemul de răcire poate fi sub presiune și poate pulveriza lichid de răcire fierbinte dacă scoateți bușonul, provocând răni grave, cum ar fi arsurile.

**NOTĂ****■ Când completați lichidul de răcire**

Lichidul de răcire nu înseamnă doar apă sau doar antigel. Trebuie să folosiți amestecul corect de apă și antigel pentru o lubrifiere corespunzătoare, pentru protecția la coroziune și pentru răcire. Citiți înainte eticheta antigelului sau lichidului de răcire.

■ Dacă ați vărsat lichid de răcire

Clătiți cu apă locul respectiv, pentru a preveni defectarea pieselor sau a părților vopsite.

Radiatorul, condensatorul și sistemul intermediar de răcire

Verificați radiatorul, condensatorul și sistemul intermediar de răcire și îndepărtați orice obiect străin.

Dacă oricare din componentele de mai sus sunt foarte murdare sau nu puteți aprecia starea lor, duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat.

**ATENȚIE****■ Când motorul este fierbinte**

Nu atingeți radiatorul, condensatorul sau sistemul intermediar de răcire, deoarece acestea pot fi fierbinți și pot cauza arsuri.

Acumulator

Verificați starea acumulatorului după cum urmează.

■ Simboluri de atenționare

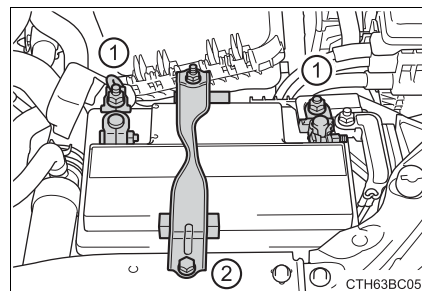
Semnificația simbolurilor de atenționare din partea superioară a acumulatorului este următoarea:

	Sunt interzise fumatul, flăcările deschise și scântele		Electrolitul
	Protejați-vă ochii		Respectați instrucțiunile de utilizare
	Nu lăsați la îndemâna copiilor		Gaz exploziv

■ Exteriorul acumulatorului

Verificați ca bornele să nu fie oxidate, conexiunile să nu fie slăbite sau clemele să nu fie fisurate sau slăbite.

- ① Bornele
- ② Clema de fixare



■ Înainte de reîncărcare

În cursul încărcării, acumulatorul produce hidrogen gazos care este inflamabil și exploziv. Din acest motiv, respectați următoarele indicații înainte de reîncărcare:

- Dacă reîncărcați acumulatorul când este montat pe autoturism, deconectați obligatoriu cablul de masă.
- Când conectați sau deconectați cablurile redresorului la/de la acumulator, redresorul trebuie să fie dezactivat.

■ După încărcarea/reconectarea acumulatorului (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

- S-ar putea ca deblocarea portierelor cu ajutorul sistemului inteligent de acces și pornire să nu funcționeze imediat după reconectarea acumulatorului. În acest caz, utilizați telecomanda sau cheia mecanică pentru a debloca și bloca portierele.
- Porniți motorul cu contactul de pornire în modul ACCESSORY. Motorul nu poate să pornească cu contactul de pornire în poziția OFF. Totuși, motorul va funcționa normal la a doua încercare.
- Modul contactului de pornire este înregistrat de autoturism. Dacă acumulatorul este reconectat, autoturismul va reveni la modul contactului de pornire selectat anterior deconectării acumulatorului. Asigurați-vă că ați oprit motorul înainte de deconectarea acumulatorului. Procedați cu maximă atenție atunci când conectați acumulatorul dacă modul contactului de pornire selectat anterior descărcării nu este cunoscut.

Dacă sistemul nu pornește nici chiar după mai multe încercări, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

⚠ ATENȚIE**■ Substanțele chimice din acumulator**

Acumulatorii conțin acid sulfuric toxic și coroziv și pot emana hidrogen, care este inflamabil și exploziv. Pentru a reduce riscul rănirii grave sau mortale, respectați următoarele recomandări atunci când lucrați la acumulator sau în apropierea acestuia:

- Nu provocați scântei atingând bornele acumulatorului cu sculele utilizate.
- Nu fumați și nu aprindeți chibrituri în apropierea acumulatorului.
- Evitați contactul cu ochii, pielea sau hainele.
- Nu inhalați și nu înghițiți electrolit.
- Purtați ochelari de protecție când lucrați în apropierea acumulatorului.
- Nu lăsați acumulatorul la îndemâna copiilor.

■ Unde puteți încărca acumulatorul în condiții de siguranță

Nu încărcați niciodată acumulatorul într-un spațiu închis. Nu încărcați acumulatorul în garaj sau într-o cameră închisă, insuficient ventilată.

■ Cum puteți încărca acumulatorul

Intensitatea curentului de încărcare a acumulatorului trebuie să fie întotdeauna mică (5 A sau mai mică). Acumulatorul poate exploda, dacă este încărcat la o rată mai mare.

■ Măsuri de urgență privind electrolitul

- Dacă electrolitul intră în contact cu ochii
Spălați-vă cu apă curată timp de cel puțin 15 minute și consultați de urgență un medic. Dacă este posibil, în timpul deplasării către cea mai apropiată unitate medicală, continuați să aplicați apă cu un burete sau tifon umezit.
- Dacă electrolitul intră în contact cu pielea
Spălați bine zona atinsă. Dacă simțiți o senzație de durere sau de arsură, solicitați imediat asistență medicală.
- Dacă electrolitul se varsă pe haine
Poate să ajungă, prin haine, la piele. Scoateți hainele imediat și efectuați procedura de mai sus, dacă este nevoie.
- Dacă ați înghițit din greșală electrolit
Beți multă apă sau lapte. Solicitați de urgență asistență medicală.

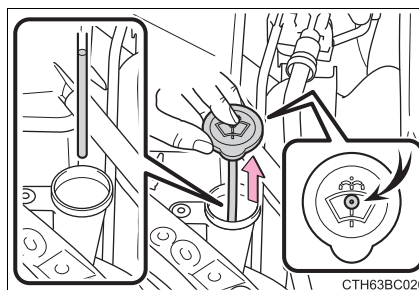
**NOTĂ****■ Când reîncărcați acumulatorul**

Nu încărcați niciodată acumulatorul în timp ce motorul funcționează. De asemenea, verificați ca toate accesoriile să fie dezactivate.

Lichidul de spălare**► Tip A**

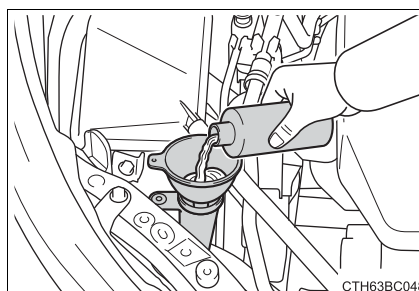
Dacă nivelul lichidului se află sub gradația de minim, adăugați lichid de spălare.

Ridicați bușonul ținând degetul apăsător pe orificiul central și verificați nivelul lichidului din recipient.

**► Tip B**

Adăugați lichid de spălare în următoarele situații:

- Unul din spălătoare nu funcționează.
- Autoturisme fără afișaj multi-informațional: Lampa de avertizare nivel scăzut lichid de spălare parbriz (dacă există în dotare) se aprinde. (→P. 496)
- Autoturisme cu afișaj multi-informațional: Pe afișajul multi-informațional (dacă există în dotare) va apărea un mesaj de avertizare. (→P. 512)



⚠ ATENȚIE**■ Când completați cu lichid de spălare**

Nu adăugați lichid de spălare când motorul este fierbinte sau funcționează, deoarece lichidul de spălare conține alcool și poate cauza un incendiu, dacă este vărsat pe motor.

⚠ NOTĂ**■ Nu folosiți alt lichid decât lichid de spălare**

Nu folosiți apă cu săpun sau antigel pentru motor, în loc de lichid pentru spălare.

În caz contrar, suprafețele vopsite se pot păta.

■ Diluarea lichidului de spălare

Dacă este cazul, diluați lichidul de spălare cu apă.

Consultați temperaturile de îngheț listate pe eticheta de pe rezervorul pentru lichidul de spălare.

Filtrul de combustibil (doar motoare diesel)

Puteți scurge chiar dumneavoastră apa din filtrul de combustibil. Totuși, deoarece operația este dificilă, vă recomandăm să solicitați efectuarea scurgerii la un dealer sau service autorizat Toyota, ori la un alt atelier service specializat. Chiar și dacă decideți să efectuați dumneavoastră scurgerea, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

► Autoturisme fără afișaj multi-informațional

Dacă lampa de avertizare pentru filtru de combustibil se aprinde, trebuie să scurgeți apa din filtru. (→P. 495)

► Autoturisme cu afișaj multi-informațional

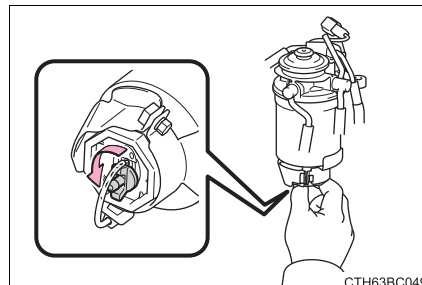
Când pe afișajul multi-informațional apare mesajul de avertizare „DRAIN WATER FROM FUEL FILTER” (scurgeți apa din filtrul de combustibil). (→P. 515)

- 1** Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Aduceți contactul de pornire în poziția „LOCK”.

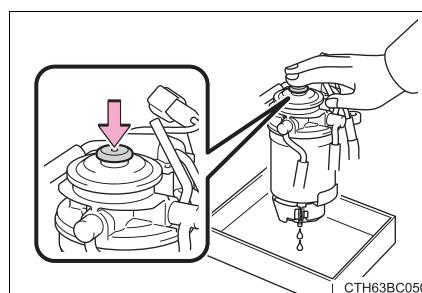
Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Aduceți contactul de pornire în poziția OFF.

- 2** Așezați o tăviță sub canalul de scurgere pentru a colecta apa și combustibilul care se scurge.

- 3 Rotiți bușonul de golire în sens antiorar circa 2 -2 1/2 ture.



- 4 Acționați pompa de amorsare până când combustibilul începe să iasă afară.



- 5 După scurgere, strângeți bușonul de golire cu mâna.

Anvelopele

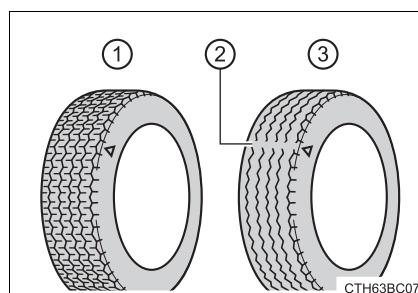
Înlocuiți sau interschimbați anvelopele conform programului de întreținere și indicatorilor de uzură.

Verificarea anvelopelor

- ① Profil nou
- ② Indicator de uzură profil
- ③ Profil uzat

Localizarea indicatorilor de uzură a profilului anvelopei este indicată prin marcajul „TWI” sau „Δ” etc., ștanțat pe flancul fiecărei anvelope.

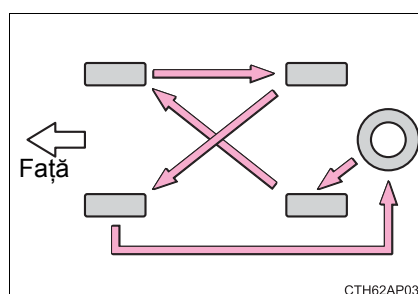
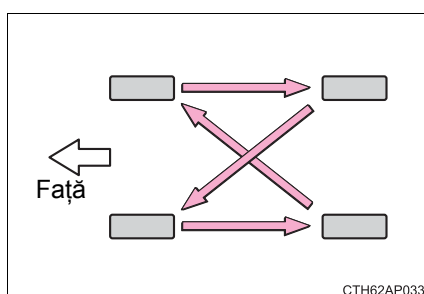
Verificați starea roții de rezervă și presiunea, dacă nu s-a făcut interschimbarea roților.



Interschimbarea roților

Interschimbați anvelopele în ordinea indicată.

- ▶ Autoturisme cu roată de rezervă de tip diferit față de cele instalate pe autoturism
- ▶ Autoturisme cu roată de rezervă de același tip ca cele instalate pe autoturism



Pentru a uniformiza uzura și a prelungi durata de viață a anvelopelor, Toyota recomandă interschimbarea acestora la fiecare 10000 km (6000 mile).

Sistemul de avertizare presiune în anvelope (dacă există în dotare)

Autoturismul dumneavoastră este echipat cu un sistem de avertizare presiune în anvelope, care folosește ventile și senzori pentru a detecta scăderea presiunii în anvelope înainte de apariția unor probleme serioase. (→P. 496)

◆ Montarea ventilelor și senzorilor sistemului de avertizare presiune în anvelope

Când înlocuiți anvelopele sau jantele, trebuie montate și ventilele și senzorii sistemului de avertizare presiune în anvelope.

Când montați ventile și senzori noi pentru sistemul de avertizare presiune în anvelope, codurile ID ale noilor ventile și senzori pentru sistemul de avertizare presiune în anvelope trebuie înregistrate în computer, iar sistemul de avertizare presiune în anvelope trebuie inițializat. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat pentru înregistrarea codurilor ID ale ventilelor și senzorilor sistemului de avertizare presiune în anvelope. (→P. 446)

◆ Inițializarea sistemului de avertizare presiune în anvelope**■ Sistemul de avertizare presiune în anvelope trebuie inițializat în următoarele situații:**

- Când se modifică tipo-dimensiunea de anvelope utilizate.
- Când presiunea în anvelope se modifică, de exemplu atunci când se modifică viteza de deplasare sau încărcarea.

Când este inițializat sistemul de avertizare presiune în anvelope, presiunea curentă în anvelope este setată ca presiune de referință.

■ Cum se inițializează sistemul de avertizare presiune în anvelope

- 1 Parcați autoturismul într-un loc sigur și aduceți contactul de pornire în poziția OFF.

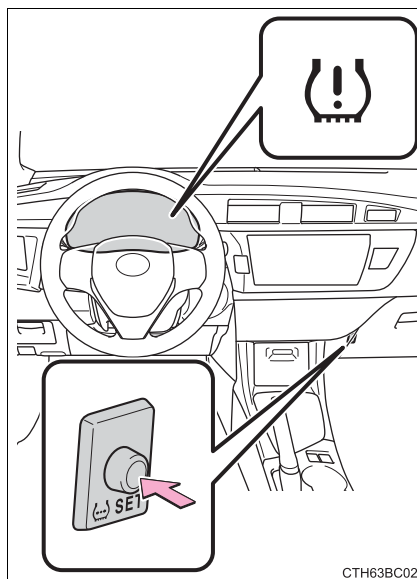
Inițializarea nu se poate efectua în timp ce autoturismul se află în mișcare.

- 2 Reglați presiunea în anvelope la nivelul specificat al presiunii pentru anvelopele reci. (→P. 599)

Reglați obligatoriu presiunea în anvelope la nivelul specificat al presiunii pentru anvelopele reci. Sistemul de avertizare presiune în anvelope va funcționa pe baza acestei presiuni.

- 3 Aduceți contactul de pornire în modul IGNITION ON (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire) sau în poziția „ON” (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire).

- 4 Mențineți apăsat butonul de resetare a sistemului de avertizare presiune în anvelope până când lampa de avertizare aferentă clipește lent de 3 ori.



- 5 Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Așteptați câteva minute cu contactul de pornire în modul IGNITION ON, apoi aduceți contactul de pornire în poziția OFF.

Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Așteptați câteva minute cu contactul de pornire în poziția „ON”, apoi aduceți contactul de pornire în poziția „ACC” sau „LOCK”.

◆ Înregistrarea codurilor ID

Ventilele și senzorii sistemului de avertizare presiune în anvelope sunt prevăzute cu un cod ID unic. La înlocuirea ventilului și senzorului sistemului de avertizare presiune în anvelope, trebuie înregistrat codul ID. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru înregistrarea codului ID.

■ Când trebuie să înlocuiți anvelopele

Anvelopele trebuie înlocuite dacă:

- Anvelopa prezintă defecte, de exemplu tăieturi, crăpături, fisuri suficient de adânci pentru a expune țesătura interioară sau umflături care indică defecte interioare
- O anvelopă face pană de mai multe ori sau nu poate fi reparată adecvat datorită dimensiunii sau localizării tăieturii sau unui alt defect

Dacă nu sunteți sigur, adresați-vă unui dealer sau service autorizat Toyota, ori unui alt atelier service specializat.

■ Înlocuirea anvelopelor și jantelor (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Dacă nu sunt înregistrate codurile ID ale ventilelor și senzorilor sistemului de avertizare presiune în anvelope, sistemul nu va funcționa corect. După circa 20 minute, lampa de avertizare presiune în anvelope va clipi 1 minut și va rămâne aprinsă pentru a indica o defecțiune la sistem.

■ Durata de viață a anvelopelor

Orice anvelopă care are mai mult de 6 ani trebuie verificată de un tehnician calificat, chiar dacă a fost folosită rar, niciodată, sau dacă nu prezintă defecte vizibile.

■ Verificări de rutină privind presiunea în anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Sistemul de avertizare presiune în anvelope nu se substituie verificării de rutină a presiunii. Verificarea presiunii în anvelope trebuie inclusă în verificările de rutină.

■ Inițializarea sistemului de avertizare presiune în anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Inițializați sistemul cu presiunea în anvelope reglată la presiunea specificată.

■ Dacă banda de rulare a anvelopelor de iarnă se uzează mai mult de 4 mm (0,16 in.)

Se pierde eficiența anvelopelor de zăpadă.

■ Dacă apăsați accidental butonul de resetare lampă de avertizare presiune în anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Dacă inițializarea se execută, reglați presiunea în anvelope la presiunea specificată și inițializați din nou sistemul de avertizare.

■ Când inițializarea sistemului de avertizare presiune în anvelope eșuează (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Inițializarea se poate încheia în câteva minute. Totuși, în următoarele cazuri, setările nu sunt înregistrate și sistemul nu va funcționa corect. Dacă încercările de setare a presiunii în anvelope eșuează în mod repetat, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat, cât mai curând posibil.

- Când se acționează butonul de resetare a sistemului de avertizare presiune în anvelope, lampa de avertizare presiune în anvelope nu clipește de 3 ori.
- După conducerea o perioadă de timp de la finalizarea inițializării, lampa de avertizare se aprinde după ce clipește 1 minut.

■ Certificarea sistemului de avertizare presiune în anvelope

Prin prezenta, PACIFIC INDUSTRIAL CO., LTD. declară că acest produs PMV-C210 este conform cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE.

Prin prezenta, DENSO CORPORATION declară că acest produs 23AAF respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE.

**ATENȚIE****■ Când inspectați sau înlocuiți anvelopele**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a preveni eventualele accidente.

Nerespectarea acestora poate conduce la defectarea componentelor transmisiei și poate afecta grav manevrabilitatea autoturismului, ceea ce poate conduce la accidente soldate cu răni grave sau mortale.

- Nu combinați anvelope de diferite mărci, modele sau profiluri de bandă de rulare.

De asemenea, nu combinați anvelope cu grade de uzură foarte diferite.

- Nu utilizați anvelope cu dimensiuni diferite de cele recomandate de Toyota.

- Nu combinați anvelope de modele diferite (radiale, cu pliuri diagonale sau cu inserții transversale).

- Nu combinați anvelope de vară, pentru toate anotimpurile și de zăpadă.

- Nu folosiți anvelope de la alt autoturism.

Nu folosiți anvelope dacă nu cunoașteți modul în care au fost folosite anterior.

- Nu utilizați autoturismul pentru tractare dacă are montată o roată de rezervă compactă (dacă există în dotare).

- Nu tractați o remorcă etc. dacă una din anvelopele montate a fost reparată folosind trusa de depanare anvelope (dacă există în dotare). Sarcina aplicată asupra anvelopei poate cauza explozia acesteia.

■ La inițializarea sistemului de avertizare presiune în anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Nu apăsați butonul de resetare a sistemului de avertizare presiune în anvelope înainte de a regla presiunea în anvelope la nivelul specificat. În caz contrar, s-ar putea ca lampa de avertizare presiune în anvelope să nu se aprindă, chiar dacă presiunea redusă, respectiv să se aprindă atunci când presiunea în anvelope este de fapt corectă.

**NOTĂ**

■ **Repararea sau înlocuirea anvelopelor, jantelor, ventilelor și senzorilor sistemului de avertizare presiune în anvelope și căpăcelelor ventilelor de anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

● Când demontați sau montați anvelopele, jantele sau ventilele și senzorii sistemului de avertizare presiune în anvelope, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat, deoarece manevrarea incorectă a ventilelor și senzorilor poate duce la defectarea acestora.

● La înlocuirea unui căpăcel de ventil, nu utilizați alte tipuri de căpăcele decât cele specificate. În caz contrar, căpăcelul se poate bloca.

■ **Pentru a evita deteriorarea valvelor și senzorilor de avertizare presiune în anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

Când o anvelopă este reparată cu soluții de etanșare lichide, s-ar putea ca ventilul și senzorul sistemului de avertizare presiune în anvelope să nu mai funcționeze corect. Dacă se utilizează o soluție de etanșare lichidă, adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat. Când înlocuiți anvelopa, înlocuiți obligatoriu și ventilul și senzorul sistemului de avertizare presiune în anvelope. (→P. 444)

■ **Conducerea pe drumuri accidentate**

Aveți deosebită grijă când conduceți pe suprafețe alunecoase sau drumuri cu gropi.

Aceste condiții de drum pot provoca scăderea presiunii din anvelope, reducându-le capacitatea de aderență. Mai mult, rularea pe drumuri accidentate poate duce la deteriorarea anvelopelor, precum și a roților și a caroseriei autoturismului.

■ **Dacă presiunea în fiecare anvelopă scade în timpul mersului**

Nu vă continuați deplasarea, în caz contrar este posibil ca anvelopele și/sau jantele să se deterioreze.

Presiunea în anvelope

Asigurați menținerea presiunii recomandate în anvelope. Presiunea în anvelope trebuie verificată cel puțin o dată pe lună. Cu toate acestea, Toyota recomandă verificarea presiunii din anvelope la fiecare două săptămâni. (→P. 599)

■ Consecințele unei presiuni necorespunzătoare

Conducerea cu o presiune necorespunzătoare poate avea drept consecințe:

- Creșterea consumului de combustibil
- Confort scăzut în timpul deplasării și scăderea duratei de viață a anvelopelor
- Siguranța redusă
- Avariarea transmisiei

Dacă o anvelopă necesită umflare frecventă, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ Instrucțiuni pentru verificarea presiunii în anvelope

Când verificați presiunea în anvelope, respectați următoarele recomandări:

- Verificați presiunea doar când anvelopele sunt reci.
Dacă autoturismul a stat parcat cel puțin 3 ore sau nu a rulat mai mult de 1,5 km (1 milă), măsurătoarea va indica presiunea corectă în anvelopa rece.
- Folosiți întotdeauna un manometru.
Aspectul anvelopelor poate fi înșelător. În plus, chiar și o diferență mică de presiune poate afecta confortul și manevrabilitatea.
- Nu reduceți presiunea în anvelope după ce ați condus. După rulare, este normal ca presiunea în anvelope să fie mai mare.
- Nu depășiți niciodată sarcina maximă autorizată a autoturismului.
Pasagerii și bagajele trebuie poziționate în autoturism astfel încât sarcina să fie echilibrată.

 ATENȚIE

■ **Presiunea corespunzătoare este esențială pentru menținerea performanțelor anvelopei**

Mențineți anvelopele umflate la presiunea corectă. În caz contrar, pot să apară următoarele situații care pot produce un accident și posibile răni grave sau chiar fatale:

- Uzură excesivă
- Uzură neuniformă
- Manevrare dificilă
- Posibilă explozie a roților, din cauza supraîncălzirii anvelopelor
- Etanșeitate necorespunzătoare a talonului anvelopei
- Deformarea jantei și/sau desprinderea anvelopei
- Risc crescut de deteriorare a anvelopei ca urmare a pericolelor rutiere

 NOTĂ

■ **Când inspectați și reglați presiunea în anvelope**

Nu uitați să puneți la loc căpăcelele ventilelor.

Dacă ventilul nu are căpăcel, praful și mizeria pot pătrunde în ventil, cauzând pierderea aerului din anvelopă, ceea ce poate duce la producerea unui accident. Dacă ați pierdut căpăcelele, înlocuiți-le cât mai repede posibil.

Jantele

Dacă janta este îndoită, fisurată sau puternic corodată, trebuie înlocuită. În caz contrar, anvelopa se poate separa de roată sau poate duce la pierderea controlului asupra autoturismului.

Alegerea jantelor

Când înlocuiți jantele, aveți grijă ca cele noi să aibă aceeași capacitate de încărcare, diametru, lățime și deport ca cele originale*. Orice dealer autorizat Toyota sau atelier specializat dispune de jante corespunzătoare.

*: Denumit în mod convențional „decalaj”.

Toyota nu recomandă folosirea următoarelor:

- Jante de dimensiuni sau tipuri diferite
- Jante uzate
- Jante deformate care au fost apoi îndreptate

Precauții pentru jantele din aliaj (dacă există în dotare)

- Folosiți doar piulițe de roți Toyota și chei dinamometrice concepute pentru a fi utilizate pe jante din aliaj.
- Dacă ați efectuat interschimbarea roților, ați reparat sau înlocuit anvelopele, asigurați-vă că piulițele roților sunt bine strânse după ce ați rulat primii 1.600 km (1.000 mile).
- Aveți grijă să nu deteriorați jantele din aliaj când folosiți lanțuri antiderapante.
- Folosiți doar greutateți originale de echilibrare Toyota sau echivalente și un ciocan din plastic sau cauciuc pentru echilibrat roțile.

■ Când înlocuiți roțile (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Roțile autoturismului dumneavoastră sunt echipate cu ventile și senzori care permit sistemului de avertizare presiune în anvelope să avertizeze șoferul în cazul scăderii presiunii în anvelope. Ori de câte ori înlocuiți roțile, trebuie instalate ventilele și senzorii sistemului de avertizare presiune în anvelope. (→P. 444)

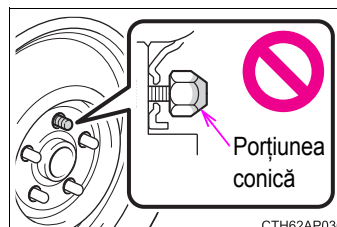
⚠ ATENȚIE

■ Când înlocuiți roțile

- Nu folosiți jante de alte dimensiuni decât cele recomandate în manualul de utilizare, deoarece aceasta poate cauza pierderea controlului autoturismului.
- Nu montați niciodată o anvelopă cu cameră pe o jantă proiectată pentru anvelope fără cameră (tubeless). În caz contrar, puteți fi rănit grav sau mortal în urma unui accident.

■ La montarea piulițelor de roți

- Piulițele de roți trebuie montate cu extremitatea conică spre interior. Montarea piulițelor cu extremitatea conică spre exterior poate cauza ruperea roții și în cele din urmă desprinderea acesteia, provocând accidente cu urmări grave.



- Nu ungeți niciodată prezoanele sau piulițele roților cu ulei sau vaselină. Uleiul sau vaselina poate favoriza strângerea excesivă a piulițelor roților, ducând la deteriorarea prezoanelor sau a jantei. În plus, uleiul sau vaselina poate favoriza slăbirea piulițelor de roți și desprinderea roții de autoturism, provocând un accident cu consecințe grave. Ștergeți întotdeauna prezoanele sau piulițele roților de ulei sau vaselină.

■ Utilizarea de jante defecte este interzisă

Nu utilizați jante fisurate sau deformate.

În caz contrar, anvelopa va pierde aer în timpul conducerii, putând cauza un accident.

**NOTĂ****■ Înlocuirea ventilelor și senzorilor sistemului de avertizare presiune în anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

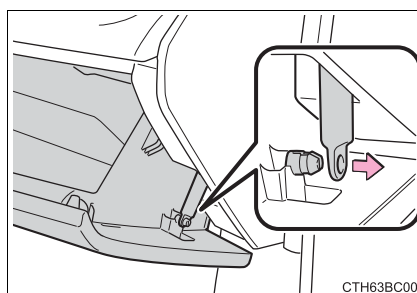
- Deoarece depanarea sau înlocuirea anvelopei poate afecta ventilele și senzorii sistemului de avertizare presiune în anvelope, lăsați executarea acestei lucrări în seama unui dealer autorizat Toyota sau a unui atelier service specializat. În plus, ventilele și senzorii sistemului de avertizare presiune în anvelope trebuie achiziționate de la un dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat.
- Asigurați-vă că pe autoturismul dumneavoastră sunt montate numai jante originale Toyota.
S-ar putea ca ventilele și senzorii sistemului de avertizare presiune în anvelope să nu funcționeze corect dacă folosiți jante neoriginale.

Filtrul de aer condiționat

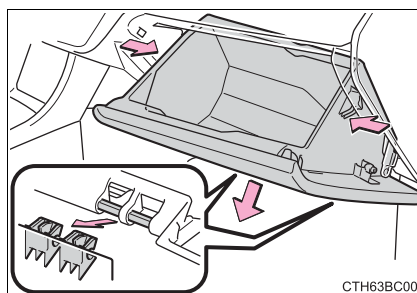
Filtrul de aer condiționat trebuie înlocuit periodic pentru a menține eficiența ventilării cu aer condiționat.

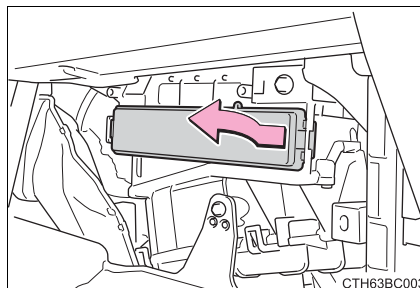
Metoda de demontare

- 1 Aduceți contactul de pornire în poziția OFF.
- 2 Deschideți torpedoul. Scoateți amortizorul.



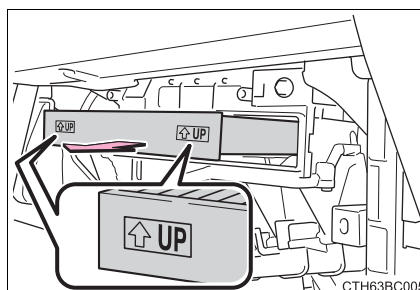
- 3 Apăsați părțile laterale ale torpedoului pentru a elibera clemele de fixare. Apoi trageți în afară torpedoul și eliberați clemele inferioare de fixare.



4 Scoateți capacul filtrului.**Metoda de înlocuire**

Scoateți filtrul de aer condiționat din carcasă și înlocuiți-l cu unul nou.

Marcajele „↑UP” (sus) de pe filtru trebuie să fie orientate în sus.

**Intervalul de verificare**

Inspectați și înlocuiți filtrul de aer condiționat conform programului de întreținere. Este posibil ca în zonele cu praf sau cu trafic aglomerat să fie nevoie să înlocuiți mai frecvent filtrul. (Pentru informații privind programul de întreținere, consultați „Carnetul de Service Toyota” sau „Broșura de garanție Toyota”.)

Dacă fluxul de aer de la fantele de ventilație scade considerabil

Este posibil ca filtrul să fie colmatat. Verificați filtrul și înlocuiți-l dacă este cazul.

 NOTĂ**Atunci când utilizați sistemul de aer condiționat**

Asigurați-vă că filtrul este instalat în permanență.

Utilizarea sistemului de aer condiționat fără filtru poate defecta sistemul.

Bateria telecomenzii/cheii electronice

Înlocuiți bateria cu una nouă, dacă cea veche s-a descărcat.

Veți avea nevoie de următoarele articole:

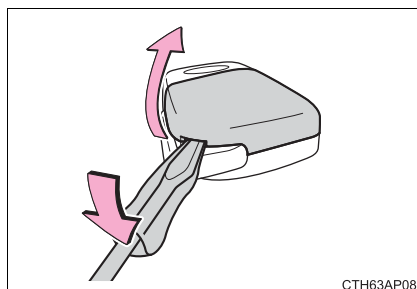
- Șurubelniță cu vârf plat
- Mini-șurubelniță cu cap plat
- Baterie cu litiu CR2016 (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire) sau CR2032 (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

Înlocuirea bateriei

► Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

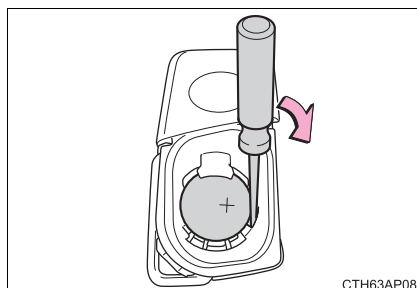
1 Scoateți capacul.

Pentru a preveni deteriorarea cheii, înveliți vârful șurubelniței cu o lavetă.



2 Înlocuiți bateria descărcată.

Introduceți o nouă baterie cu borna „+” orientată în sus.

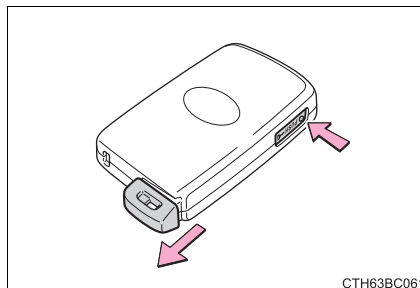


6

Întreținerea și îngrijirea

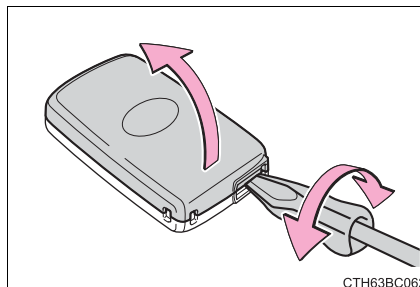
► Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

- 1 Scoateți cheia mecanică.



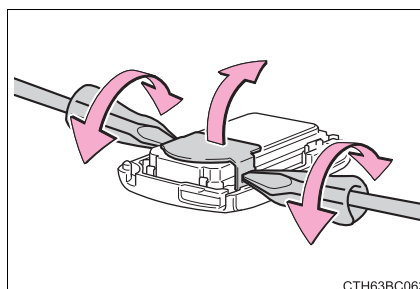
- 2 Scoateți capacul.

Pentru a preveni deteriorarea cheii, înveliți vârful șurubelniței cu o lavetă.



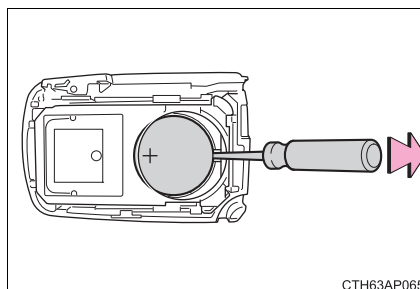
- 3 Scoateți capacul bateriei.

Pentru a preveni deteriorarea cheii, înveliți vârful șurubelniței cu o lavetă.



- 4 Înlocuiți bateria descărcată.

Introduceți o nouă baterie cu borna „+” orientată în sus.



■ **Folosiți o baterie cu litiu CR2016 (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire) sau CR2032 (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)**

- Bateriile pot fi achiziționate de la orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat, de la magazinele locale de electronice sau de la magazinele de aparatură foto.
- Înlocuiți bateria cu una nouă de același fel sau echivalentă (recomandată de producător).
- Procedați la eliminarea bateriilor uzate în conformitate cu legile locale.

■ **Dacă bateria cheii este descărcată**

Pot apărea următoarele simptome:

- Sistemul inteligent de acces și pornire (dacă există în dotare) și telecomanda nu vor funcționa corespunzător.
- Se va reduce distanța de operare.

 ATENȚIE

■ **Bateria descărcată și celelalte componente**

Aceste piese mici pot provoca sufocare, dacă sunt înghițite de către copii. Nu le lăsați la îndemâna copiilor. Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la răni grave sau fatale.

■ **Certificarea bateriei cu litiu**

RISC DE EXPLOZIE DACĂ BATERIA ESTE ÎNLOCUITĂ CU O BATERIE INADECVATĂ. ELIMINAȚI BATERIILE UZATE CONFORM INSTRUCȚIUNILOR

 NOTĂ

■ **Pentru funcționarea normală după înlocuirea bateriei**

Respectați următoarele recomandări pentru a preveni eventualele accidente:

- Întotdeauna lucrați cu mâinile uscate.
Din cauza umezelii, bateria poate rugini.
- Nu atingeți și nu mișcați nicio componentă din interiorul telecomenzii.
- Nu îndoiți bornele bateriei.

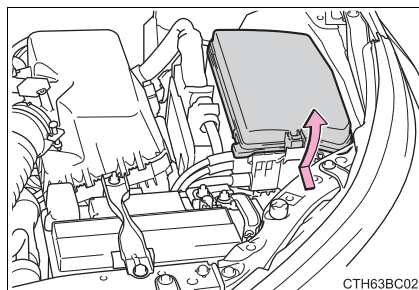
Verificarea și înlocuirea siguranțelor

Dacă o componentă electrică nu funcționează, este posibil să se fi ars o siguranță. În acest caz, verificați și înlocuiți siguranțele.

- 1 Aduceți contactul de pornire în poziția OFF.
- 2 Deschideți capacul panoului cu siguranțe.

► Compartimentul motor

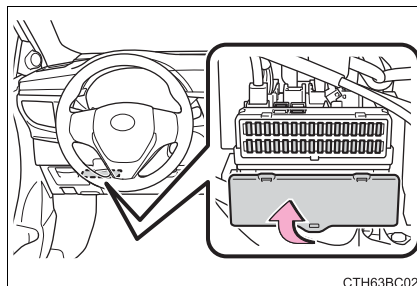
Apăsați clema și ridicați capacul.



- Tabloul de bord pe partea șoferului (autoturisme cu volanul pe stânga)

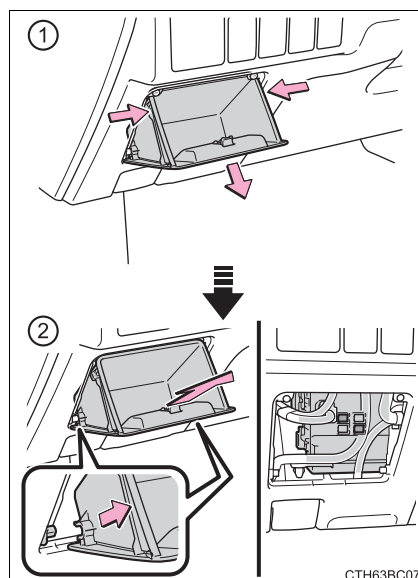
Sub tabloul de bord partea inferioară:

Scoateți capacul.



În spatele compartimentului auxiliar de depozitare:

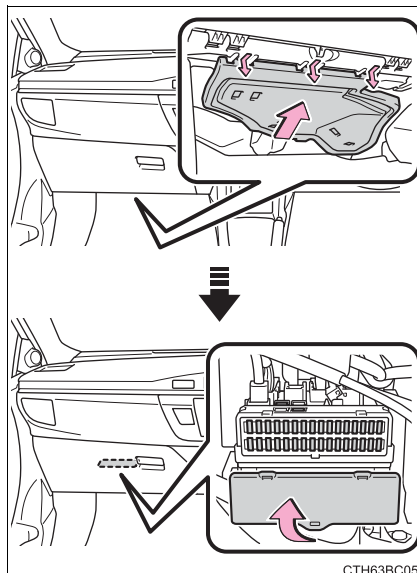
- ① Deschideți compartimentul auxiliar de depozitare. Apăsăți părțile laterale ale compartimentului auxiliar de depozitare pentru a elibera clemele superioare de fixare.
- ② Trageți în afară compartimentul auxiliar de depozitare și eliberați clemele inferioare de fixare.



- Tabloul de bord pe partea pasagerului (autoturisme cu volanul pe dreapta)

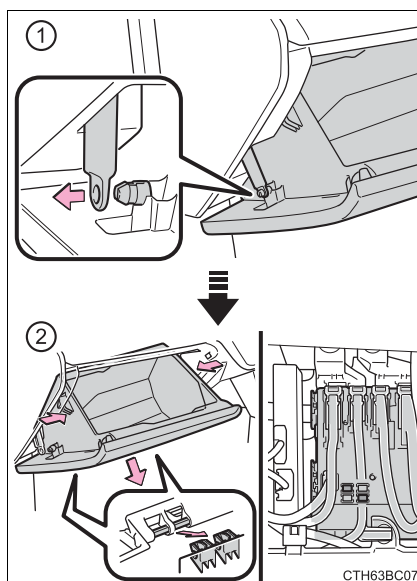
Sub tabloul de bord partea inferioară:

Scoateți capacul și placa acoperitoare.



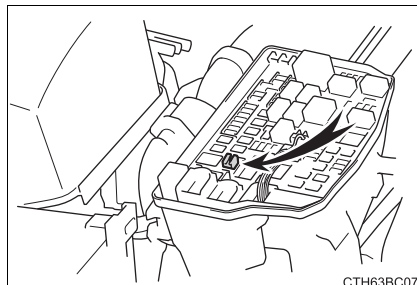
În spatele torpedoului:

- ① Deschideți torpedoul. Scoateți amortizorul.
- ② Apăsați părțile laterale ale torpedoului pentru a elibera clemele de fixare superioare. Apoi trageți în afară torpedoul și eliberați clemele inferioare de fixare.



- 3 Scoateți siguranța fuzibilă cu extractorul de siguranțe.

Numai siguranțele tip A pot fi scoase cu extractorul de siguranțe.



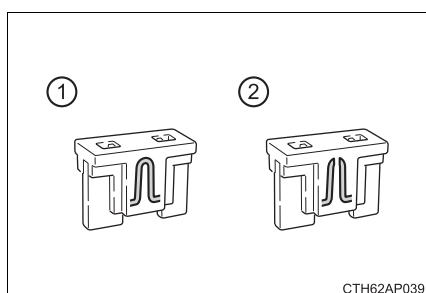
- 4 Verificați dacă siguranța este arsă.

① Siguranță fuzibilă normală

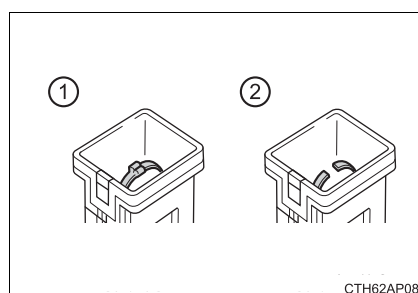
② Siguranță fuzibilă arsă

Înlocuiți siguranța arsă cu una cu amperaj corespunzător. Amperajul poate fi citit pe capacul cutiei de siguranțe.

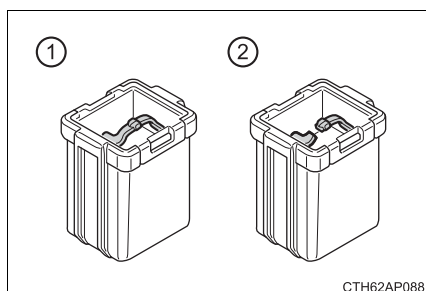
► Tip A



► Tip B



► Tip C



■ După înlocuirea unei siguranțe fuzibile

- Dacă luminile nu se aprind nici după înlocuirea siguranței fuzibile, s-ar putea să fie nevoie să schimbați un bec. (→P. 465)
- Dacă siguranța înlocuită se arde din nou, duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

■ Dacă un circuit se supraîncarcă cu tensiune

Siguranțele fuzibile sunt concepute să se ardă, pentru a proteja cablajele împotriva deteriorării.

⚠ ATENȚIE**■ Pentru a preveni defecțiunile de sistem și un incendiu în autoturism**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la defecțiuni ale autoturismului, un posibil incendiu sau rănirea pasagerilor.

- Nu folosiți niciodată o siguranță cu amperaj mai mare sau alt obiect în locul siguranței arse.
- Folosiți întotdeauna o siguranță fuzibilă originală Toyota sau una echivalentă.
Nu înlocuiți niciodată o siguranță fuzibilă cu o sârmă, nici măcar ca soluție provizorie.
- Nu modificați siguranțele sau cutiile de siguranțe.

⚠ NOTĂ**■ Înainte de a înlocui siguranțele fuzibile**

Adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui service specializat pentru verificarea și remedierea cauzei de supraîncărcare cu tensiune.

Becuri

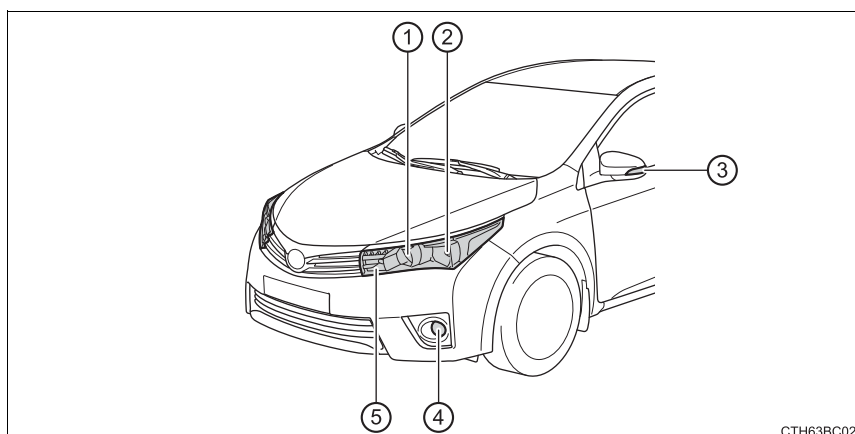
Următoarele becuri pot fi înlocuite de dumneavoastră. Nivelul de dificultate variază în funcție de bec. Deoarece există pericolul ca piesele să fie deteriorate, recomandăm înlocuirea acestora de către un dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat.

Pregătirea pentru înlocuirea becului

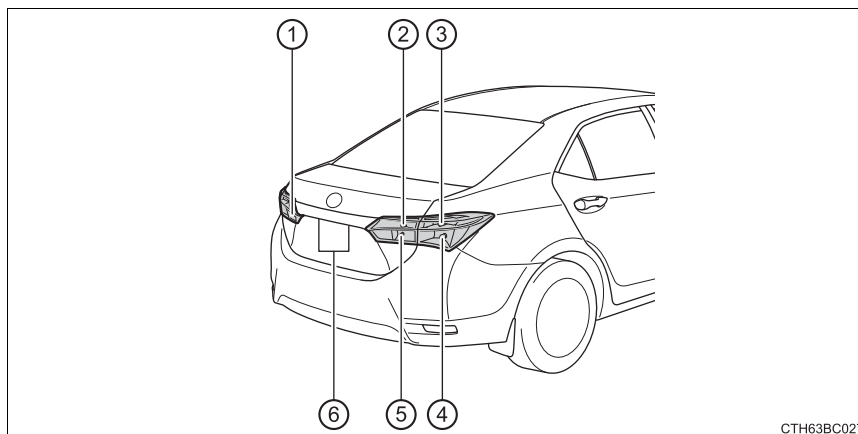
Verificați puterea becului pe care-l înlocuiți. (→P. 600)

Amplasarea becurilor

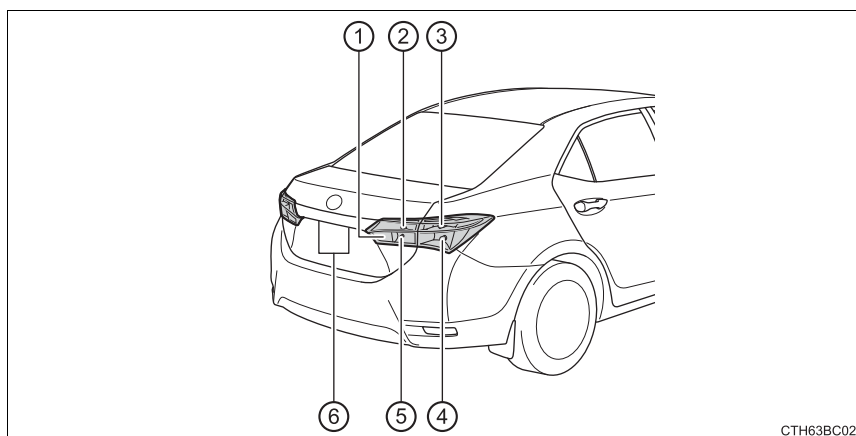
■ Față



- ① Far fază lungă
- ② Far fază scurtă
- ③ Lampă laterală de semnalizare schimbare direcție
- ④ Proiectorul de ceață (dacă există în dotare)
- ⑤ Lampa de semnalizare schimbare direcție față

■ Spate (autoturisme cu volanul pe stânga)

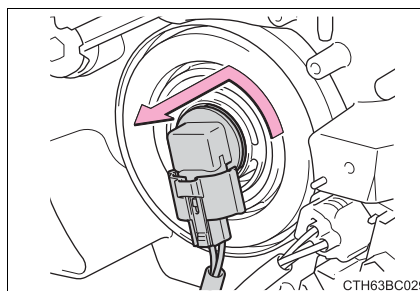
- ① Lampă de ceață (dacă există în dotare)
- ② Lampă marșarier
- ③ Lampă de semnalizare schimbare direcție spate
- ④ Lampă stop/poziție spate
- ⑤ Poziție spate
- ⑥ Lampă plăcuță de înmatriculare

■ Spate (autoturisme cu volanul pe dreapta)

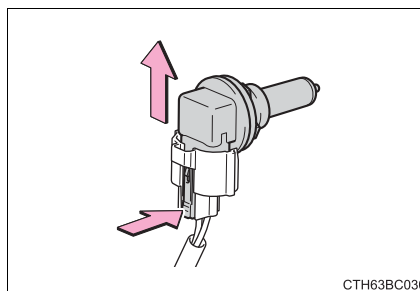
- ① Lampă de ceață
- ② Lampă marșarier
- ③ Lampă de semnalizare schimbare direcție spate
- ④ Lampă stop/poziție spate
- ⑤ Poziție spate
- ⑥ Lampă plăcuță de înmatriculare

Înlocuirea becurilor**■ Farurile fază scurtă**

- 1 Rotiți soclul becului în sens antiorar.

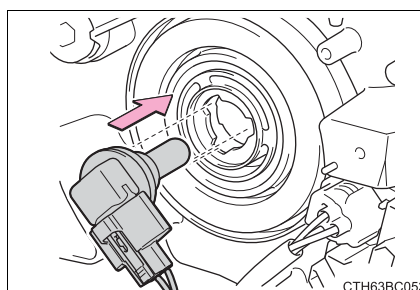


- 2 Scoateți becul prin apăsarea tijei de eliberare a conectorului.



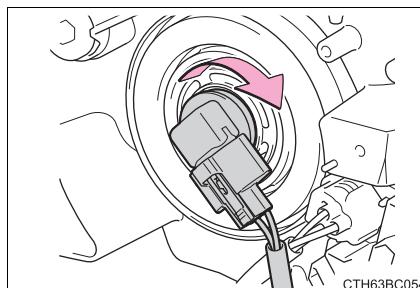
- 3 Înlocuiți becul lămpii și montați soclul becului.

Aliniați cele 3 indentații de pe bec cu cele de pe soclu și introduceți becul.



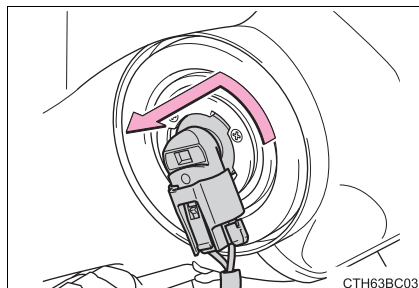
- 4 Rotiți și asigurați soclul becului.

Mișcați ușor soclul becului pentru a verifica dacă nu este slăbit, aprindeți farurile o dată și verificați vizual dacă nu pătrune lumina pe lângă soclu.

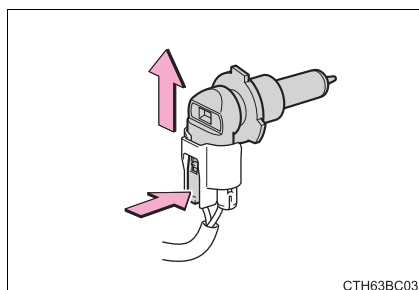


■ Farurile faza lungă

- 1 Rotiți soclul becului în sens antiorar.

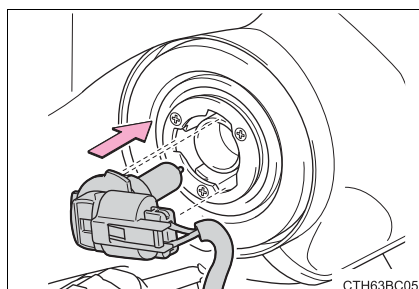


- 2 Scoateți becul prin apăsarea tijei de eliberare a conectorului.



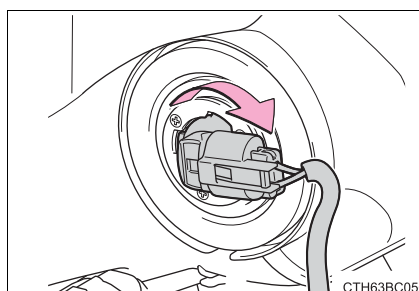
- 3 Înlocuiți becul lămpii și montați soclul becului.

Aliniați cele 3 indentații de pe bec cu cele de pe soclu și introduceți becul.



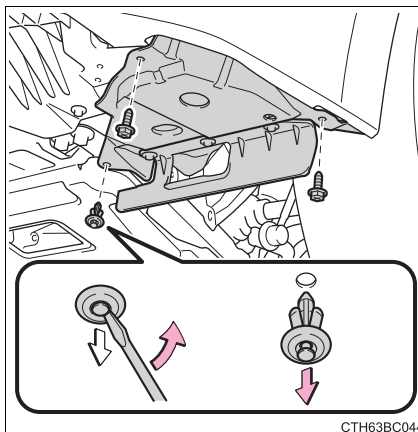
- 4 Rotiți și asigurați soclul becului.

Mișcați ușor soclul becului pentru a verifica dacă nu este slăbit, aprindeți farurile o dată și verificați vizual dacă nu pătrunde lumina pe lângă soclu.

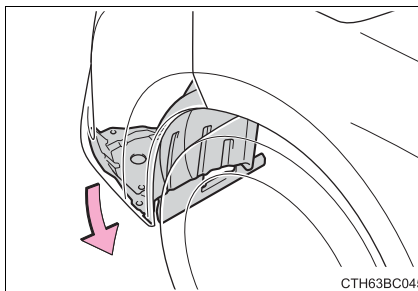


■ Proiectorul de ceață (dacă există în dotare)

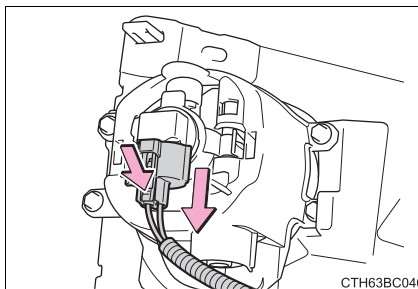
- 1 Scoateți șuruburile și clemele de susținere a apărătorii aripii.



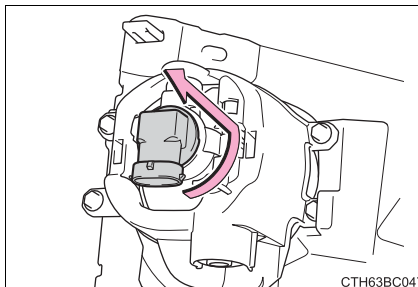
- 2 Scoateți apărătoarea aripii.



- 3 Scoateți conectorul apăsând simultan tija de eliberare.



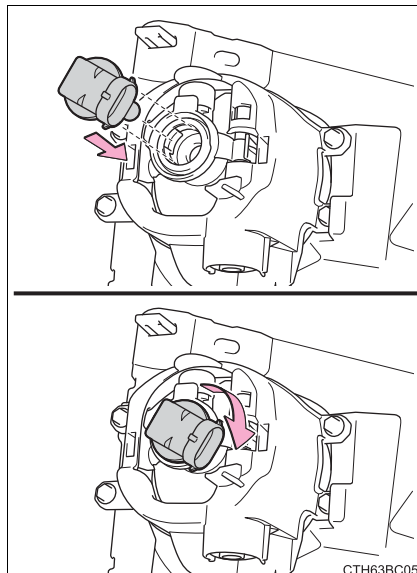
- 4 Rotiți soclul becului în sens antiorar.



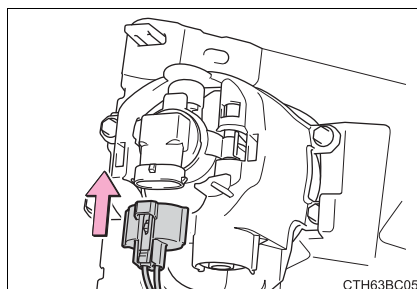
5 Montați un bec nou.

Aliniați cele 3 indentații de pe bec cu cele de pe soclu și introduceți becul.

Rotiți în sens orar și asigurați soclul becului.

**6** Montați conectorul.

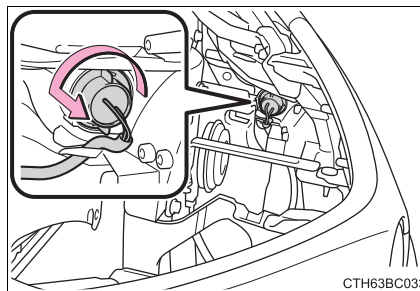
Mișcați ușor conectorul pentru a verifica dacă nu este slăbit, aprindeți proiectoarele de creață o dată și verificați vizual dacă nu pătrunde lumina pe lângă soclu.

**7** Când montați apărătoarea aripii, faceți-o efectuând **2** și **1** prin inversarea sensurilor indicate.

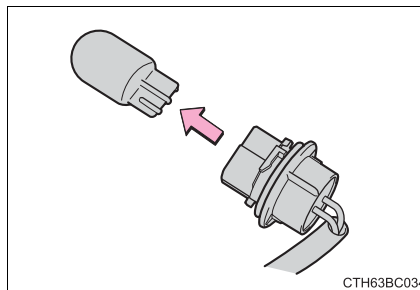
Asigurați-vă că apărătoarea aripii este atașată în interiorul barei de protecție.

■ Lampa de semnalizare schimbare direcție față

- 1 Rotiți soclul becului în sens antiorar.



- 2 Scoateți becul.

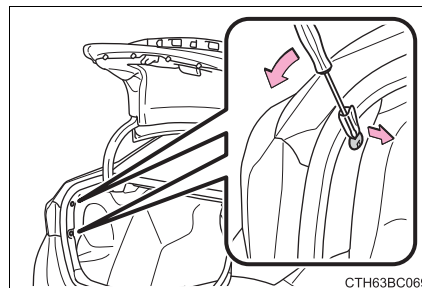


- 3 La montaj, efectuați pașii de mai sus în ordine inversă.

■ Lampă stop/poziție spate și lampă semnalizare schimbare direcție spate

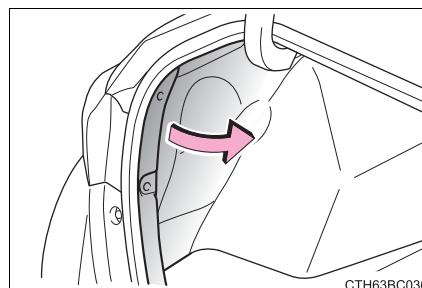
- 1 Deschideți capacul portbagajului și scoateți clemele.

Pentru a preveni avariarea auto-turismului, înveliți vârful șurubelniței cu o lavetă.



CTH63BC069

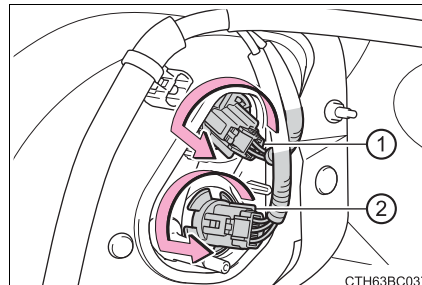
- 2 Demontați parțial capitonajul capacului portbagajului.



CTH63BC066

- 3 Rotiți soclul becului în sens antiorar.

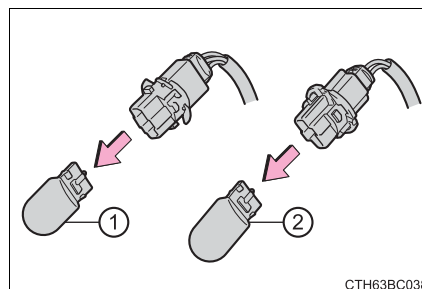
- ① Lampă de semnalizare schimbare direcție spate
- ② Lampă stop/poziție spate



CTH63BC037

- 4 Scoateți becul.

- ① Lampă de semnalizare schimbare direcție spate
- ② Lampă stop/poziție spate



CTH63BC038

- 5 La montaj, efectuați pașii de mai sus în ordine inversă.

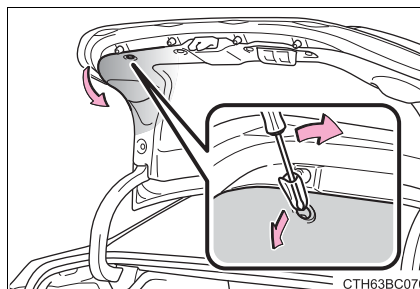
6

Întreținerea și îngrijirea

■ Lampă de ceață (dacă există în dotare), poziție spate și lampă marșarier

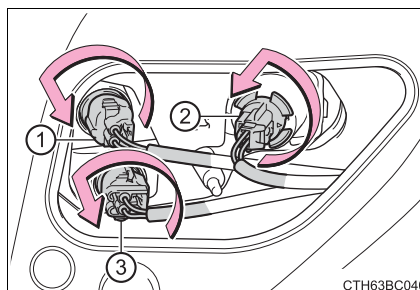
- 1 Deschideți capacul portbagajului și scoateți clema. Apoi demontați parțial capitonajul capacului portbagajului.

Pentru a preveni avariarea autoturismului, înveliți vârful șurubelniței cu o lavetă.



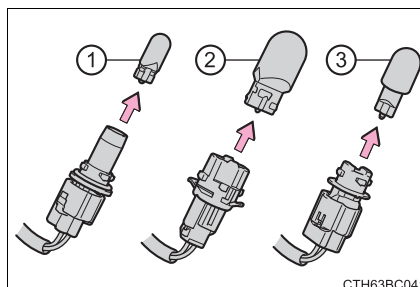
- 2 Rotiți soclul becului în sens antiorar.

- ① Poziție spate
- ② Lampă de ceață
- ③ Lampă marșarier



- 3 Scoateți becul.

- ① Poziție spate
- ② Lampă de ceață
- ③ Lampă marșarier

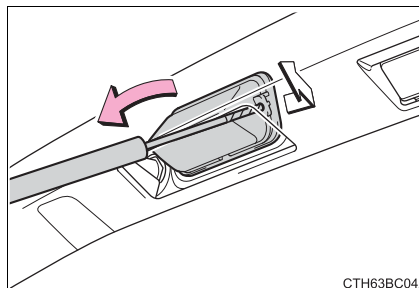
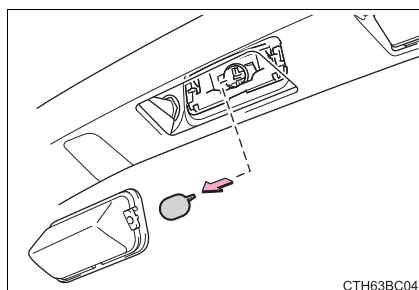


- 4 La montaj, efectuați pașii de mai sus în ordine inversă.

■ Lampă plăcuță de înmatriculare**1** Scoateți lentila lămpii.

Introduceți o șurubelniță de dimensiune adecvată în orificiul lentilei lămpii și scoateți lentila, conform imaginii.

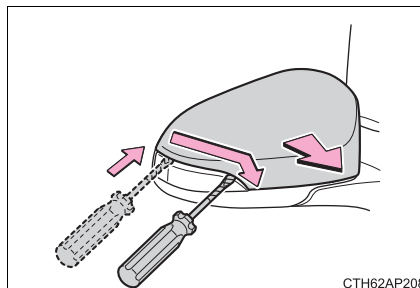
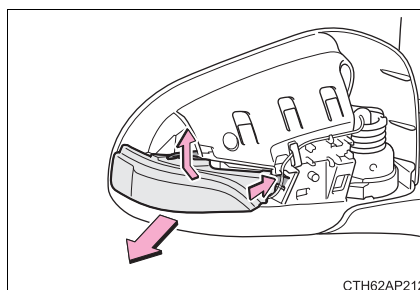
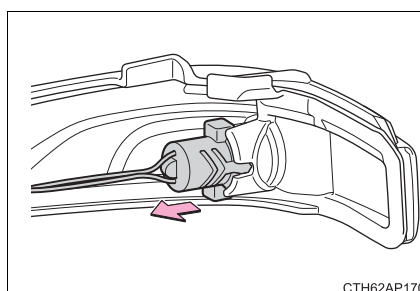
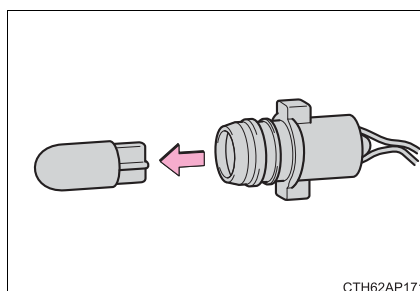
Pentru a preveni deteriorarea autoturismului, înfășurați vârful șurubelniței cu o bandă protectoare.

**2** Scoateți becul.**3** La montaj, efectuați pașii de mai sus în ordine inversă.

■ Lampă laterală de semnalizare schimbare direcție**1** Scoateți capacul.

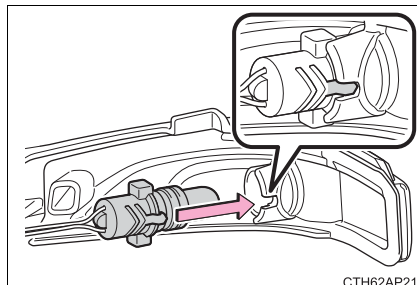
Introduceți șurubelnița cu cap plat și glisați de-a lungul lămpii de semnalizare laterale.

Pentru a preveni deteriorarea autoturismului, înfășurați vârful șurubelniței cu cap plat într-o bandă protectoare.

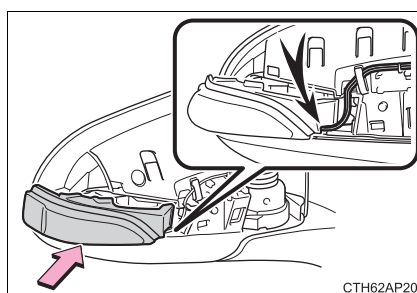
**2** Apăsați pe cele 2 cleme și scoateți lampa de semnalizare laterală din carcasă.**3** Scoateți soclul din carcasa lămpii de semnalizare laterale.**4** Scoateți becul.

- 5 Înlocuiți becul și montați soclul în carcasa lămpii de semnalizare laterale.

Aliniați canelurile soclului cu carcasa lămpii de semnalizare laterale.

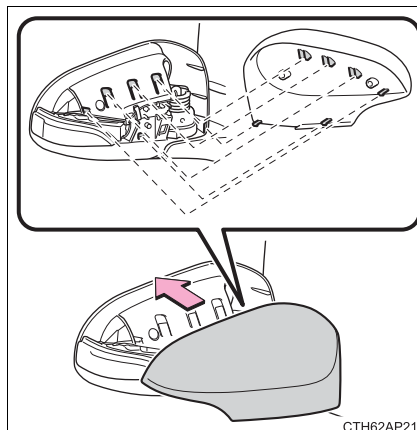


- 6 Cu cablajul trecând prin partea inferioară a lămpii de semnalizare laterale, montați-o în carcasă.



- 7 Aliniați cele 6 cleme și montați capacul.

După ce auziți un clic, verificați dacă este bine fixat capacul.



■ Înlocuirea becurilor următoare

Dacă oricare din becurile menționate mai jos s-a ars, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

- Lămpile de poziție față/luminile de zi
- Al treilea stop de frână

■ Leduri

Al treilea stop de frână și lămpile de poziție față/luminile de zi sunt compuse din leduri. Dacă se arde un led, vă recomandăm să duceți autoturismul la un dealer sau service autorizat Toyota ori la un alt atelier service specializat pentru înlocuirea acestuia.

■ Acumularea condensului pe partea interioară a lentilelor

Acumularea temporară de condens pe partea interioară a lentilelor farurilor nu indică o defecțiune.

Pentru informații suplimentare despre situațiile de mai jos, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat:

- Pe partea interioară a lentilelor se depun picături mari de apă.
- În interiorul farului s-a acumulat apă.

⚠ ATENȚIE

■ Înlocuirea becurilor

- Stingeți luminile. Nu încercați să înlocuiți becul imediat după ce ați stins luminile.
Becurile se încing foarte tare și pot cauza arsuri.
- Nu atingeți suprafața din sticlă a becului cu mâinile goale. Când acest lucru nu se poate evita, țineți becul cu o lavetă curată și uscată, pentru a evita umezirea și murdărirea suprafeței de sticlă.
De asemenea, dacă becul cade sau se zgârie, se poate sparge sau fisura.
- Asigurați bine becurile și orice componente utilizate la fixarea acestora. În caz contrar, se poate produce supraîncălzirea instalației, poate izbucni un incendiu sau poate pătrunde apă în carcasa farului. Aceasta poate cauza defectarea farurilor sau acumularea de condens pe lentile.

■ Pentru a preveni defecțiunile sau un incendiu

Asigurați-vă că becurile sunt bine instalate și fixate.

Când apar probleme

7

7-1. Informații importante

Luminile de avarie	480
Dacă autoturismul trebuie oprit în caz de urgență	481

7-2. Proceduri de efectuat în cazul unei urgențe

Dacă autoturismul trebuie tractat	483
Dacă aveți impresia că ceva nu funcționează corect	489
Sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil.....	490
Dacă se aprinde o lampă de avertizare sau dacă se declanșează o avertizare sonoră	491
Dacă este afișat un mesaj sau un indicator de avertizare.....	508
Dacă aveți o pană de cauciuc (autoturisme cu roată de rezervă)	526
Dacă aveți pană de cauciuc (autoturisme cu trusă de depanare anvelope)	542
Dacă motorul nu pornește	566
Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată din poziția P	568

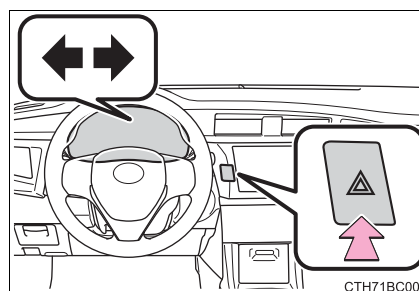
Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi acționată	569
Dacă cheia electronică nu funcționează corespunzător.....	570
Dacă acumulatorul autoturismului este descărcat	573
Dacă motorul se supraîncălzește	579
Dacă rămâneți fără combustibil și motorul se oprește	582
Dacă autoturismul se împotmolește	583

Luminile de avarie

Luminile de avarie se utilizează pentru avertizarea celorlalți șoferi atunci când autoturismul trebuie oprit pe carosabil datorită unei avarii etc.

Apăsați butonul.

Toate lămpile de semnalizare schimbare direcție vor clipi.
Pentru a le stinge, apăsați din nou butonul.



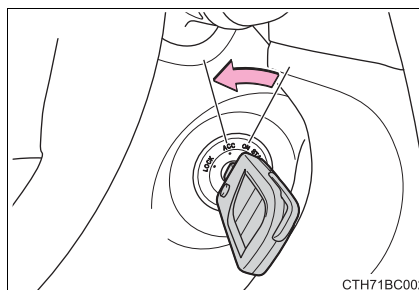
■ Luminile de avarie

Dacă luminile de avarie sunt utilizate un timp îndelungat cu motorul oprit, bateria se poate descărca.

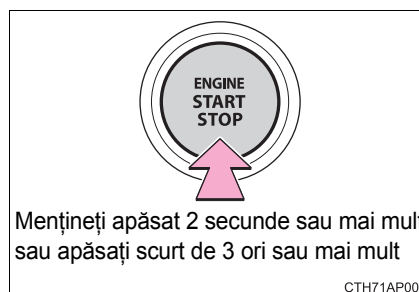
Dacă autoturismul trebuie oprit în caz de urgență

Numai într-o situație de urgență, cum ar fi dacă oprirea normală a autoturismului este imposibilă, opriți-l aplicând următoarea procedură:

- 1 Apăsați puternic pedala de frână cu ambele picioare.
Nu apăsați repetat pedala de frână, deoarece astfel crește efortul necesar încetinerii autoturismului.
- 2 Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N.
► Dacă maneta schimbătorului de viteze este comutată în poziția N
- 3 După încetinire, opriți autoturismul într-un loc sigur, pe marginea șoselei.
- 4 Opriți motorul.
► Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată în poziția N
- 3 Continuați să apăsați pedala de frână cu ambele picioare pentru a reduce cât mai mult viteza autoturismului.
- 4 Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Opriți motorul aducând contactul de pornire în poziția „ACC”.



- 4 Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Pentru oprirea motorului, apăsați și mențineți apăsat contactul de pornire timp de cel puțin 2 secunde sau apăsați-l scurt de cel puțin 3 ori.



- 5 Opriți autoturismul într-un loc sigur, pe marginea șoselei.

 ATENȚIE

■ Dacă motorul trebuie oprit în timpul mersului

- Servofrâna și servodirecția nu vor mai funcționa, iar pedala de frână va fi mai greu de acționat și volanul mai greu de manevrat. Decelerați la maximum înainte de a opri motorul.
- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Nu încercați niciodată să scoateți cheia, deoarece astfel veți bloca volanul.

Dacă autoturismul trebuie tractat

Dacă trebuie să tractați autoturismul, vă recomandăm să apelați la un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat, cum ar fi un serviciu comercial de tractare, care utilizează un camion de tractare sau un camion cu platformă. Indiferent de metoda de tractare, folosiți un sistem de cabluri de siguranță și respectați reglementările statale/regionale și locale.

Înainte de tractare

Următoarele simptome pot indica o problemă la transmisie. Înainte de tractare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

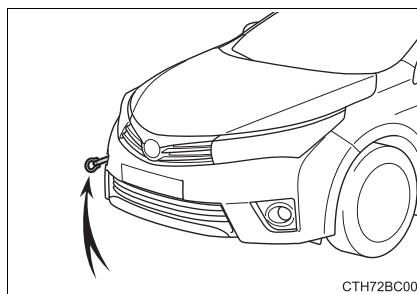
- Motorul este pornit, dar autoturismul nu poate porni de pe loc.
- Autoturismul scoate sunete anormale.

Tractarea de urgență

Dacă nu este disponibil un camion de tractare, în cazul unei urgențe, autoturismul dumneavoastră poate fi temporar tractat cu ajutorul unui cablu/lanț prins de cârligul de tractare de urgență.

Acest tip de tractare trebuie încercat doar pe drumuri cu suprafețe ferme, pe distanțe scurte și la viteze mici.

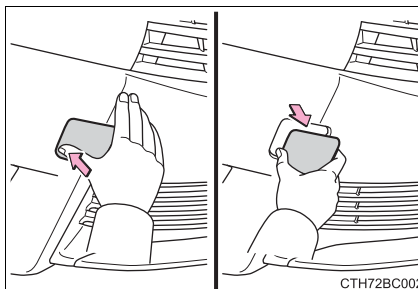
Șoferul trebuie să stea în autoturism pentru a-l manevra și a-l frâna. Roțile, punțile, cutia de viteze, direcția și frânele trebuie să fie în perfectă stare.



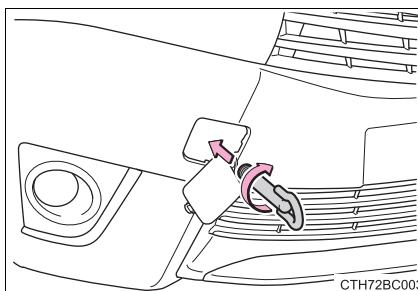
Instalarea cârligului de tractare

1 Scoateți cârligul de tractare. (→P. 527, 543)

2 Apăsați capacul inelului de tractare și apoi deschideți-l.

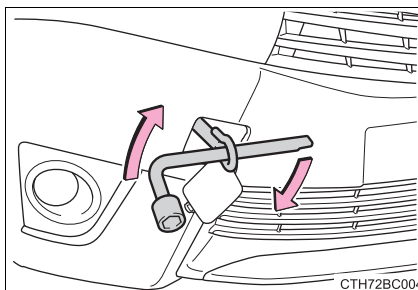


3 Introduceți cârligul de tractare în orificiu și strângeți-l parțial cu mâna.



4 Apoi strângeți bine cârligul de tractare cu cheia de roți* sau cu o bară dură de metal.

*: Dacă nu aveți în dotare o cheie de roți, puteți cumpăra o astfel de cheie de la orice dealer sau service autorizat Toyota, ori de la un alt atelier service specializat.



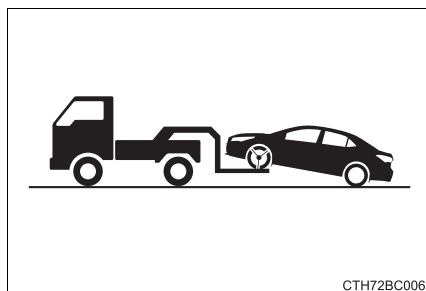
Tractarea cu un camion de tractare echipat cu cârlige și lanțuri

Nu folosiți un camion de tractare echipat cu cârlige și lanțuri, pentru a preveni deteriorarea caroseriei.



Tractarea cu un camion de tractare, cu roțile ridicate de la sol

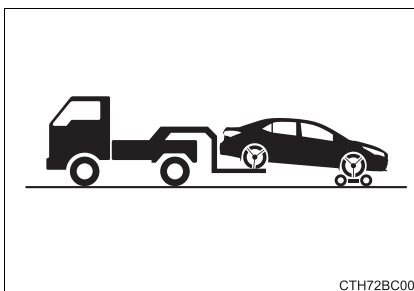
► Din față



CTH72BC006

Eliberați frâna de parcare.

► Din spate



CTH72BC007

Autoturisme cu transmisie Multi-drive: Folosiți un cărucior de tractare pentru roțile față.

Autoturisme cu transmisie manuală multi-mod sau transmisie manuală: Vă recomandăm să folosiți un cărucior de tractare sub roțile din față.

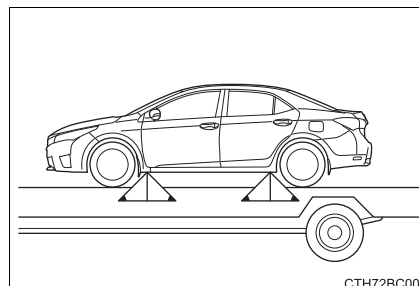
Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Dacă nu folosiți un cărucior de tractare, aduceți contactul de pornire în poziția „ACC” (autoturisme cu transmisie manuală) sau „ON” (autoturisme cu transmisie manuală multi-mod) și comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N.

Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Dacă nu folosiți un cărucior de tractare, aduceți contactul de pornire în modul ACCESSORY (autoturisme cu transmisie manuală) sau IGNITION ON (autoturisme cu transmisie manuală multi-mod) și treceți maneta schimbătorului de viteze în poziția N.

Folosirea unui camion de tractare cu platformă

Dacă utilizați lanțuri sau cabluri pentru a ancora autoturismul, unghiurile marcate cu negru trebuie să fie de 45°.

Nu strângeți prea tare cablurile de ancorare, deoarece autoturismul se poate avaria.



CTH72BC008

■ Înainte de tractarea de urgență

- 1 Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire:
Treceți contactul de pornire în poziția „ACC” (motor oprit) sau „ON” (motor în funcțiune).
Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:
Aduceți contactul de pornire în modul ACCESSORY (motor oprit) sau IGNITION ON (motor în funcțiune).
- 2 Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N.
- 3 Eliberați frâna de parcare.

⚠ ATENȚIE

Respectați următoarele măsuri de precauție.
Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la deces sau rănire gravă.

■ Recomandări în timpul tractării

- Fiți extrem de prudenți când tractați autoturismul.
Evitați pornirile bruște sau manevrele imprudente care vor forța excesiv cârligele și cablul sau lanțul de tractare. În cursul remorcării, fiți întotdeauna foarte atenți la zona înconjurătoare și la celelalte autovehicule din trafic.
- Nu dezactivați contactul de pornire.
Astfel, volanul se va bloca și va fi împiedicată mișcarea accidentală a acestuia, care ar putea cauza un accident fatal sau grav.
- Dacă motorul nu este pornit, servofrâna și servodirecția nu vor funcționa, făcând mai dificilă frânarea și controlul direcției.

■ Instalarea inelului de tractare pe autoturism

Asigurați-vă că au fost instalate corect cârligele de tractare.
În caz contrar, acestea se pot slăbi în timpul tractării.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni defectarea gravă a transmisiei, când tractați utilizând un camion cu ridicarea roților de pe sol (autoturisme cu tracțiune Multidrive)**

Nu tractați autoturismul din spate, cu roțile din față pe sol.

■ Pentru a preveni defectarea gravă a sistemului Stop & Start, când tractați (autoturisme cu sistem Stop & Start)

Nu tractați niciodată autoturismul cu toate patru roțile pe sol. Utilizați un camion cu platformă sau ridicați partea din față sau din spate a autoturismului utilizând un camion cu ridicarea roților de pe sol.

■ Pentru a preveni defectarea autoturismului când tractați utilizând un camion cu ridicarea roților de pe sol (autoturisme cu transmisie Multidrive)

Când ridicați autoturismul, asigurați o gardă la sol corespunzătoare pentru tractare la celălalt capăt al autoturismului ridicat. Fără o gardă la sol corespunzătoare, autoturismul ar putea fi avariat în timpul tractării.

■ Pentru a preveni defectarea autoturismului când tractați utilizând un camion cu ridicarea roților de pe sol (autoturisme cu transmisie manuală multi-mod sau transmisie manuală)

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Nu tractați autoturismul din spate când contactul de pornire este în poziția „LOCK” sau cheia este scoasă din contact. Mecanismul de blocare a direcției nu este suficient de puternic pentru a menține roțile din față în linie dreaptă.

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Nu tractați din spate autoturismul când contactul de pornire este în poziția OFF. Mecanismul de blocare a direcției nu este suficient de puternic pentru a menține roțile din față în linie dreaptă.

- Când ridicați autoturismul, asigurați o gardă la sol corespunzătoare pentru tractare la celălalt capăt al autoturismului ridicat. Fără o gardă la sol corespunzătoare, autoturismul ar putea fi avariat în timpul tractării.

■ Pentru a preveni defectarea autoturismului în cazul folosirii unui camion de tractare echipat cu cârlige și lanțuri

Nu folosiți un camion de tractare echipat cu cârlige și lanțuri, nici la tractarea cu față, nici cu spatele.

■ Pentru a preveni avariarea gravă a transmisiei în cursul tractării de urgență (autoturisme cu Multidrive)

Nu tractați niciodată autoturismul cu spatele la sensul de mers și cu toate roțile pe sol. Aceasta poate duce la defectarea sistemului de transmisie.

Dacă aveți impresia că ceva nu funcționează corect

Dacă observați unul dintre următoarele simptome, este posibil ca autoturismul să necesite reglaje sau reparații. Adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer sau service autorizat Toyota, ori unui alt atelier de service specializat.

Simptome vizibile

- Scurgeri de lichid sub autoturism.
(Picăturile de apă de la sistemul de aer condiționat, dacă acesta a funcționat, sunt un fenomen normal.)
- Anvelope dezumflate sau uzate neuniform
- Autoturisme fără afișaj multi-informațional: Lampa de avertizare temperatură mare lichid de răcire motor se aprinde.
- Autoturisme cu afișaj multi-informațional: acul indicatorului de temperatură pentru lichidul de răcire este mai sus decât normal.

Simptome ce pot fi auzite

- Schimbări în sunetul tobei de eșapament
- Șuierat strident la abordarea unui viraj strâns
- Zgomote ciudate la sistemul de suspensie
- Zgomot anormal sau alte zgomote la motor

Simptome în cursul funcționării

- Motorul nu pornește, funcționează neregulat sau cu rateuri
- Scădere apreciabilă a puterii motorului
- Autoturismul are tendința de a trage puternic într-o parte, la frânare
- Autoturismul are tendința de a trage puternic într-o parte când rulați în linie dreaptă
- Pierderea eficacității frânelor, pedala de frână moale sau aproape atinge podeaua

Sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil (motor pe benzină)

Sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil oprește alimentarea motorului pentru a reduce riscul de scurgeri de combustibil la oprirea motorului sau la umflarea unui airbag în caz de coliziune.

Respectați procedura de mai jos pentru a reporni motorul după activarea sistemului.

► Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire

1 Aduceți contactul de pornire în poziția „ACC” sau „LOCK”.

2 Reporniți motorul.

► Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

1 Aduceți contactul de pornire în modul ACCESSORY sau în poziția OFF.

2 Reporniți motorul.



NOTĂ

■ **Înainte de a porni motorul**

Inspectați terenul pe care se află autoturismul.

Dacă există scurgeri de combustibil pe sol, înseamnă că sistemul de alimentare cu combustibil s-a defectat și trebuie reparat. Nu porniți din nou motorul.

Dacă se aprinde o lampă de avertizare sau se declanșează o avertizare sonoră

Dacă se aprinde sau clipește o lampă de avertizare, efectuați cu calm următoarele acțiuni. Dacă o lampă se aprinde sau clipește, dar apoi se stinge, aceasta nu indică neapărat o defecțiune în sistem. Totuși, dacă fenomenul persistă, duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

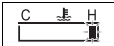
Opriți imediat autoturismul. Continuarea deplasării poate fi periculoasă.

Următoarea avertizare indică o posibilă problemă la sistemul de frânare. Opriți imediat autoturismul într-un loc sigur și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

Lampa de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii
	Lampa de avertizare sistem de frânare (avertizare sonoră)*1 • Nivel scăzut lichid de frână • Defecțiune la sistemul servofrânei Această lampă se aprinde și dacă nu ați eliberat frâna de parcare. Dacă lampa se stinge după ce ați eliberat complet frâna de parcare, înseamnă că sistemul funcționează normal.

Opriți imediat autoturismul.

Următoarele avertizări indică posibilitatea unei defectări a autoturismului, ceea ce poate conduce la un accident. Opriți imediat autoturismul într-un loc sigur și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

Lampa de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii
	Lampă de avertizare sistem de încărcare acumulator*³ Indică o defecțiune la sistemul de încărcare a acumulatorului
	Lampă avertizare presiune scăzută ulei de motor*³ Indică o presiune prea scăzută a uleiului de motor.
 și 	Lampă de avertizare temperatură ridicată lichid de răcire motor*³ Indică faptul că motorul este aproape supraîncălzit. (→P. 579)

- Următoarele avertizări indică posibilitatea unei defectări a autoturismului, ceea ce poate conduce la un accident. Opriți imediat autoturismul într-un loc sigur și luați măsurile adecvate pentru a corecta problema suspectată.

Lampa de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii	Procedură de corectare
 (se aprinde)	Lampă de avertizare transmisie manuală multi-mod*5 Indică o defecțiune a sistemului de transmisie manuală multi-mod.	Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea sistemului.
	Lampă de avertizare transmisie manuală multi-mod (avertizare sonoră)*5 Indică o defecțiune la sistemul de transmisie manuală multi-mod și că ambreiajul s-a încins datorită solicitării excesive.	Trageți pe dreapta și aduceți schimbătorul de viteze în poziția N. Așteptați circa 15 minute pentru a permite ambreiajului să se răcească. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea sistemului.

- Opriți imediat autoturismul într-un loc sigur și luați măsurile adecvate pentru a corecta problema suspectată.

Lampa de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii	Procedură de corectare
 (Clipește)	Lampă de avertizare ambreiaj încins (avertizare sonoră)*5 Indică faptul că ambreiajul s-a încins, dar nu indică o defecțiune la sistemul de transmisie manuală multi-mod.	Trageți pe dreapta și aduceți schimbătorul de viteze în poziția N. Așteptați circa 15 minute pentru a permite ambreiajului să se răcească.

■ Pentru a preveni supraîncălzirea ambreiajului

Respectați următoarele indicații în timpul mersului.

- Nu conduceți continuu cu turații scăzute la urcarea unui drum în rampă.
- Nu porniți și opriți repetat pe un drum în rampă.
- Pe un drum în rampă, nu apăsați pedala de accelerație și nu acționați sistemul de asistență la pornire pentru a menține autoturismul în poziție.

Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un alt atelier service specializat, pentru verificare.

Dacă nu investigați cauza următoarelor tipuri de avertizări, s-ar putea ca sistemul să nu mai funcționeze normal, ceea ce poate conduce la un accident. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un alt atelier service specializat, pentru verificare.

Lampa de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii
	Lampa indicatoare defecțiune Indică o defecțiune la: • Sistemul de control electronic al motorului; • Sistemul de control electronic al accelerației; • Sistemul de control electronic Multidrive; • Sistemul de control electronic al transmisiei manuale multi-mod; sau • Catalizatorul DPF.
	Lampa de avertizare SRS Indică o defecțiune la: • Sistemul airbag SRS; sau • Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță.
	Lampa de avertizare ABS Indică o defecțiune la: • Sistemul ABS; sau • Sistemul de asistență la frânare.
	Lampa de avertizare sistem servodirecție asistată electric (avertizarea sonoră) Indică o defecțiune în sistemul EPS (servodirecție asistată electric).

Lampa de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii
 (se aprinde)	Indicatorul antiderapare*⁸ Indică o defecțiune la: • Sistemul VSC; • Sistemul TRC; sau • Sistemul de asistență la pornirea în rampă Lampa va clipi atunci când sistemul VSC, sistemul TRC sau sistemul de asistență la pornirea în rampă funcționează.
 (Se aprinde în galben)	Lampa de avertizare filtru de combustibil (motoare diesel)*³ Indică faptul că apa acumulată în filtrul de combustibil a ajuns la nivelul specificat.
 (Se aprinde în galben)	Lampa indicatoare sistem de control viteză de croazieră*^{3, 8} Indică o defecțiune la sistemul de control al vitezei de croazieră.
 (Se aprinde în galben)	Indicatorul limitator de viteză*^{3, 8} Indică o defecțiune la limitatorul de viteză.
 (Clipește în galben timp de 15 secunde.)	Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire*^{3, 8} Indică o defecțiune la sistemul inteligent de acces și pornire.

Respectați procedurile de corectare.

După ce ați parcurs pașii specificați pentru corectarea problemei suspectate, asigurați-vă că lampa de avertizare s-a stins.

Lampa de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii	Procedură de corectare
	Lampa de avertizare portieră deschisă (avertizare sonoră)*2, 3 Indică faptul că o portieră sau portbagajul nu sunt închise complet.	Asigurați-vă că toate portierele și portbagajul sunt închise.
	Lampa de avertizare nivel scăzut de combustibil Arată că în rezervor se mai află o cantitate de circa 8,2 litri de combustibil (2,2 gal., 1,8 Imp. gal.) sau mai puțin	Alimentați cu combustibil.
	Lampa de atenționare centură de siguranță șofer și pasager față (avertizare sonoră)*6 Avertizează șoferul și/sau pasagerul față să-și fixeze centurile de siguranță.	Fixați-vă centura de siguranță.
	Lampa de atenționare centură de siguranță pasager spate (avertizare sonoră)*6, 8 Avertizează pasagerii din spate să-și fixeze centurile de siguranță.	Fixați-vă centura de siguranță.
	Lampa de avertizare nivel scăzut ulei de motor (motor diesel)*3 Indică un nivel scăzut al uleiului de motor, dar nu indică o defecțiune.	Verificați nivelul uleiului de motor și completați, dacă este nevoie. (→P. 430)
	Lampa de avertizare nivel scăzut lichid de spălare parbriz*3, 8 Nivel scăzut al lichidului de spălare.	Umpleți rezervorul cu lichid de spălare.

Lampa de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii	Procedură de corectare
	Lampa de avertizare sistem DPF (motoare diesel)*3 - Indică necesitatea curățării convertizorului catalitic DPF, datorită deplasărilor scurte și repetate și/sau conducerii la viteză redusă. - Indică atingerea nivelului specificat pentru cantitatea de depuneri acumulate în convertizorul catalitic DPF.	Pentru curățarea convertizorului catalitic DPF, conduceți autoturismul cu o viteză de minim 65 km/h (40 mph) timp de 20 sau 30 minute, până când lampa de avertizare sistem DPF se stinge.*7. Lăsați motorul pornit cât mai mult posibil, până când lampa de avertizare sistem DPF se stinge. Dacă nu puteți conduce cu cel puțin 65 km/h (40 mph) sau dacă lampa de avertizare sistem DPF nu se stinge nici după ce conduceți peste 30 minute, duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat, pentru verificare.
 (Clipește)	Lampa de atenționare schimb ulei de motor (motor diesel)*3 Indică necesitatea schimbării uleiului de motor, conform programului de întreținere. Clipește la aproximativ 14.500 km (9.000 de mile) de la ultimul schimb de ulei. (→P. 505) (Indicatorul nu va funcționa corect decât dacă se resetează data pentru schimbul de ulei, conform programului de întreținere.)	Verificați și schimbați uleiul de motor și filtrul la un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat. După schimbarea uleiului de motor, sistemul trebuie resetat. (→P. 433)

Lampa de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii	Procedură de corectare
 (Clipește)	Lampa de atenționare schimb ulei de motor (motor diesel)*3 - Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Clipește timp de aproximativ 15 secunde când contactul de pornire este rotit în poziția „ON”. - Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Clipește timp de aproximativ 15 secunde când contactul de pornire este rotit în poziția IGNITION ON.	Verificați și schimbați uleiul de motor și filtrul la un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat. După schimbarea uleiului de motor, sistemul trebuie resetat. (→P. 433)
	Lampa de atenționare schimb ulei de motor (motor diesel)*3 Indică necesitatea schimbării uleiului de motor. Se aprinde la aproximativ 15.000 km (9.300 mile) de la ultimul schimb de ulei (și de la resetarea datei pentru schimbul de ulei conform programului de întreținere)	Verificați și schimbați uleiul de motor și filtrul la un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat. După schimbarea uleiului de motor, sistemul trebuie resetat. (→P. 433)
	Lampa de avertizare generală*4 Se aude o avertizare sonoră și se aprinde o lampă de avertizare care clipește pentru a vă atenționa că sistemul principal de avertizare a detectat o defecțiune.	→P. 508

Lampa de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii	Procedură de corectare
	Lampa de avertizare presiune în anvelope* ⁸	
	Când lampa se aprinde: Presiune scăzută în anvelope, cum ar fi • Cauze naturale (→P. 504) • Pană de cauciuc (→P. 526, 542)	Reglați presiunea în anvelope la nivelul specificat (inclusiv roata de rezervă de dimensiuni normale). Lampa se stinge după câteva minute. Dacă lampa nu se stinge nici după reglarea presiunii în anvelope, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat pentru verificarea sistemului.
	Dacă lampa rămâne aprinsă după ce a clipit timp de 1 minut: Defecțiune la sistemul de avertizare presiune în anvelope (→P. 505)	Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea sistemului.

*1: Avertizarea sonoră frână de parcare cuplată:

Avertizarea sonoră se declanșează pentru a indica faptul că frâna de parcare este încă aplicată (când autoturismul a atins viteza de 5 km/h [3 mph]).

*2: Avertizarea sonoră portieră deschisă:

Se aude avertizarea sonoră pentru portieră deschisă care indică închiderea incorectă a uneia sau mai multor portiere (când autoturismul a atins viteza de 5 km/h [3 mph]).

*3: Autoturisme cu un ecran pentru monitorizarea deplasării

*4: Autoturisme cu afișaj multi-informațional

*5: Autoturisme cu transmisie manuală multi-mod

*6: Avertizarea sonoră centuri de siguranță șofer și pasageri:

Avertizarea sonoră pentru centurile de siguranță ale șoferului și pasagerilor se declanșează pentru a avertiza șoferul și pasagerii că nu și-au fixat centura de siguranță. Avertizarea sonoră se va auzi timp de 30 de secunde după ce autoturismul atinge o viteză de cel puțin 20 km/h (12 mph). Apoi, dacă centura de siguranță rămâne nefixată, avertizarea sonoră emite circa 90 secunde în diferite tonalități.

*7: Este posibil ca lampa de avertizare sistem DPF să nu se stingă dacă lampa de atenționare pentru schimbarea uleiului de motor este aprinsă. În acest caz, duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat, pentru verificare.

*8: Dacă există în dotare

Respectați procedurile de corectare. (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire și ecran pentru monitorizarea deplasării)

După ce ați parcurs pașii specificați pentru corectarea problemei suspectate, asigurați-vă că lampa de avertizare s-a stins.

Avertizare sonoră interioară	Avertizare sonoră exterioară	Lampa de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii	Procedură de corectare
Continuă	Continuă	 (clipește în galben)	Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire (autoturisme cu transmisie Multidrive) Ați părăsit autoturismul cu cheia electronică la dumneavoastră și portiera șoferului a fost deschisă și închisă, fiind selectată orice altă poziție în afară de P, fără a fi dezactivat contactul de pornire.	- Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P. - Aduceți din nou în autoturism cheia electronică.
O dată	De 3 ori	 (clipește în galben)	Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire (autoturisme cu transmisie Multidrive) Ați părăsit autoturismul cu cheia electronică la dumneavoastră și portiera șoferului a fost deschisă și închisă, iar poziția P a fost selectată fără a fi dezactivat contactul de pornire. Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire Atenționează că o altă portieră decât cea a șoferului a fost deschisă și închisă când contactul de pornire era în altă poziție decât OFF (decuplat), iar cheia electronică era în afara zonei de acțiune.	Aduceți contactul de pornire în poziția OFF sau aduceți cheia electronică în autoturism. Confirmați localizarea cheii electronice.

Avertizare sonoră interioară	Avertizare sonoră exterioară	Lampa de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii	Procedură de corectare
O dată	Continuu (5 secunde)	 (clipește în galben)	Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire S-a încercat ieșirea din autoturism cu cheia electronică și blocarea portierelor fără dezactivarea prealabilă a contactului de pornire.	Aduceți contactul de pornire în poziția OFF și blocați din nou portierele.
O dată	—	 (Clipește în galben timp de 15 secunde)	Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire Indică absența cheii electronice atunci când încercați să porniți motorul.	Confirmați localizarea cheii electronice.
De 9 ori	—	 (clipește în galben)	Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire S-a încercat conducerea autoturismului atunci când cheia obișnuită nu se afla în autoturism.	Asigurați-vă că cheia electronică se află în interiorul autoturismului.
O dată	—	 (Clipește în galben timp de 15 secunde)	Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire Indică faptul că bateria cheii electronice s-a descărcat.	Înlocuiți bateria. (→P. 457)
O dată	—	 (Clipește rapid în verde timp de 15 secunde)	Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire Indică faptul că dispozitivul de blocare a volanului nu a fost eliberat.	Deblocați dispozitivul de blocare a volanului. (→P. 203)

Avertizare sonoră interioară	Avertizare sonoră exterioară	Lampa de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii	Procedură de corectare
O dată	—	 (Clipește în galben în timp de 30 secunde)	Lampa indicatoare sistem inteligent de acces și pornire - Când portierele au fost deblocate cu cheia mecanică și s-a apăsât apoi contactul de pornire, cheia electronică nu a putut fi detectată în interiorul autoturismului. - Cheia electronică nu a putut fi detectată în autoturism nici după ce s-a apăsât de două ori consecutiv contactul de pornire.	Atingeți cheia electronică de contactul de pornire în timp ce apăsați pedala de frână.

■ **Senzorul de detectare a ocupării scaunului pasagerului din față, lampa de avertizare centură de siguranță și avertizarea sonoră**

- Dacă pe scaunul pasagerului din față se află un bagaj, senzorul de detectare ocupare scaun poate determina aprinderea intermitentă a lămpii de avertizare și pornirea avertizării sonore, chiar dacă pe scaun nu se află un pasager.
- Dacă pe scaun este pusă o pernă, este posibil ca senzorul să nu detecteze ocupantul, iar lampa de avertizare să nu funcționeze corect.

■ **Dacă lampa de avertizare defecțiune se aprinde în timpul mersului**

Lampa de avertizare defecțiune se va aprinde la golirea completă a rezervorului de combustibil. Dacă rezervorul de combustibil s-a golit, realimentați imediat. Lampa de avertizare defecțiune se va stinge după parcurgerea unei anumite distanțe.

Dacă lampa de avertizare defecțiuni nu se stinge, adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ **Când lampa de avertizare presiune în anvelope se aprinde (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

Verificați presiunea în anvelope și reglați-o la nivelul corect. Apăsarea butonului pentru resetarea lămpii de avertizare presiune în anvelope nu va stinge lampa.

■ **Lampa de avertizare presiune în anvelope se poate aprinde și din cauze normale (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

Lampa de avertizare presiune în anvelope se poate aprinde și din cauze normale, cum ar fi scurgeri normale de aer sau schimbarea presiunii în anvelope la modificarea temperaturii. În acest caz, dacă reglați presiunea în anvelope, lampa de avertizare se va stinge (după câteva minute).

■ **Când una dintre roți este înlocuită cu roata de rezervă (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

Autoturisme cu roată de rezervă compactă: Roata de rezervă compactă nu este prevăzută cu ventil și senzor pentru sistemul de avertizare presiune în anvelope. Dacă o anvelopă se dezumflă, lampa de avertizare nu se va stinge, chiar dacă înlocuiți roata aflată în pană cu roata de rezervă. Înlocuiți roata de rezervă cu anvelopa reparată și reglați presiunea din anvelopă. Lampa de avertizare presiune în anvelope se va stinge după câteva minute.

Autoturisme cu roată de rezervă de dimensiuni normale: Și roata de rezervă este echipată cu supapă și transmițător pentru sistemul de avertizare presiune în anvelope. Lampa de avertizare presiune în anvelope se va aprinde dacă presiunea în anvelopa roții de rezervă este mică. Dacă o anvelopă se dezumflă, lampa de avertizare nu se va stinge, chiar dacă înlocuiți roata aflată în pană cu roata de rezervă. Înlocuiți roata de rezervă cu anvelopa reparată și reglați presiunea din anvelopă. Lampa de avertizare presiune în anvelope se va stinge după câteva minute.

■ **Situații în care s-ar putea ca sistemul de avertizare presiune în anvelope să nu funcționeze corespunzător (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

Sistemul va fi dezactivat în următoarele condiții:

(Când condițiile devin normale, sistemul va funcționa corespunzător.)

- Dacă anvelopele nu sunt echipate cu supape și senzori pentru sistemul de avertizare presiune în anvelope din dotare
- Dacă codul ID al supapelor și senzorilor sistemului de avertizare presiune în anvelope nu este înregistrat în computer
- Dacă presiunea în anvelope este mai mare de 500 kPa (5,1 kgf/cm² sau bari, 73 psi) sau mai mare

Sistemul poate fi dezactivat în următoarele condiții:

(Când condițiile devin normale, sistemul va funcționa corespunzător.)

- Dacă în apropiere se află echipamente electronice/facilități care folosesc aceeași radiofrecvență
- Dacă un radio folosește aceeași frecvență utilizată în autoturism
- Dacă este montat un geam fumuriu care afectează undele radio
- Dacă pe autoturism s-a depus multă zăpadă sau gheață, în special în jurul pasajelor roților
- Dacă utilizați jante neoriginale Toyota (Chiar dacă folosiți jante originale Toyota, se poate ca sistemul de avertizare presiune în anvelope să nu funcționeze corect cu anumite tipuri de anvelope.)
- Dacă se folosesc lanțuri antiderapante
- Autoturisme cu roată de rezervă de dimensiuni normale: Dacă semnalul undelor radio recepționate de roata de rezervă este slab
- Autoturisme cu roată de rezervă de dimensiuni normale: Dacă în portbagaj se află un obiect metalic mare care poate interfera cu recepția semnalului

■ **Dacă lampa de avertizare presiune în anvelope se aprinde frecvent după ce a clipit timp de 1 minut (automobile cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

Dacă lampa de avertizare presiune în anvelope se aprinde frecvent după ce a clipit timp de un minut atunci când butonul de pornire este adus în modul ON, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificare.

■ **Avertizare sonoră**

În unele cazuri, s-ar putea ca avertizarea sonoră să nu fie auzită datorită zgomotului din jur sau sonorului sistemului audio.

■ **Dacă lampă de avertizare schimb de ulei de motor clipește (motor diesel)**

Deplasările scurte și repetate și/sau la viteze mici pot cauza degradarea anticipată a uleiului, indiferent de distanța actuală parcursă. Dacă se întâmplă acest lucru, lampa de avertizare pentru schimb de ulei de motor va clipi.

■ Lampa de avertizare schimb de ulei de motor se aprinde (motor diesel)

Schimbați filtrul de ulei de motor, dacă lampa de avertizare schimb de ulei nu se aprinde nici după ce ați parcurs peste 15.000 km (9.300 mile) de la ultimul schimb de ulei de motor.

Există posibilitatea ca lampa de avertizare schimb de ulei să se fi aprins înaintea parcurgerii distanței de 15.000 km (9.300 mile), în funcție de modul de utilizare a autoturismului sau de stilul de conducere.

■ Lampa de avertizare sistem servodirecție asistată electric (avertizarea sonoră)

Dacă acumulatorul este descărcat sau dacă tensiunea scade temporar, este posibil să se aprindă lampa de avertizare pentru servodirecția electrică.

**ATENȚIE****■ Dacă lămpile de avertizare ABS și pentru sistemul de frânare rămân aprinse simultan**

Opriți imediat autoturismul într-un loc sigur și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat. Autoturismul va deveni extrem de instabil în cursul frânării, iar sistemul ABS se poate defecta, ceea ce poate conduce la un accident soldat cu răni grave sau mortale.

■ Când se aprinde lampa de avertizare sistem servodirecție asistată electric

S-ar putea ca volanul să fie foarte greu de manevrat.

Dacă volanul este mai greu de manevrat decât în mod obișnuit, țineți-l ferm și acționați-l cu mai multă forță decât de obicei.

■ La conducerea pentru curățarea convertizorului catalitic DPF (motor diesel)

În timpul conducerii, acordați atenție deosebită condițiilor meteo, condițiilor de drum, stării terenului și condițiilor de trafic, și respectați legislația rutieră și/sau regulile de circulație. Nerespectarea acestora poate provoca un accident cu urmări mortale sau grave.

 ATENȚIE**■ Dacă lampa de avertizare presiune în anvelope se aprinde (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

Respectați obligatoriu următoarele măsuri de precauție. Nerespectarea acestor măsuri poate duce la pierderea controlului asupra autoturismului, cu producerea de răniri grave sau mortale.

- Opiți autoturismul într-un loc sigur cât mai repede posibil. Reglați imediat presiunea în anvelope.
- Dacă lampa de avertizare presiune în anvelope se aprinde chiar dacă ați reglat presiunea, s-ar putea să aveți o pană de cauciuc. Verificați anvelopele. Dacă aveți pană de cauciuc, montați roata de rezervă și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat pentru repararea roții aflate în pană.
- Evitați frânările sau manevrele bruște. Dacă anvelopele se deteriorează, puteți pierde controlul direcției sau frânelor.

■ Dacă are loc o explozie de cauciuc sau o pierdere bruscă de presiune (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

S-ar putea ca sistemul de avertizare presiune în anvelope să nu se activeze imediat.

 NOTĂ**■ Măsuri de precauție când montați un alt tip de anvelopă (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

Când instalați o anvelopă diferită de cea specificată sau de altă marcă, este posibil ca sistemul de avertizare presiune în anvelope nu funcționează corect.

■ Când se aprinde lampa de avertizare a sistemului DPF (motoare diesel)

Dacă lampa de avertizare sistem DPF rămâne aprinsă fără efectuarea curățării după încă 100 - 300 km (62 - 187 mile), este posibil ca lampa indicatoare defecțiune să se aprindă. Dacă se întâmplă acest lucru, duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

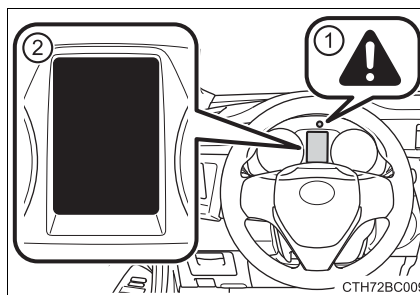
■ Dacă se aprinde lampa de avertizare a filtrului de combustibil (motoare diesel)

Nu conduceți niciodată autoturismul cu lampa de avertizare aprinsă. Dacă veți continua să conduceți cu apa acumulată în filtrul de combustibil, pompa de injecție combustibil se va defecta.

Dacă se afișează un mesaj sau indicator de avertizare (autoturisme cu afișaj multi-informațional)

Dacă pe afișajul multi-informațional apare un mesaj de avertizare, păstrați-vă calmul și efectuați următoarele acțiuni:

- ① Lampa de avertizare generală
Lampa de avertizare generală se aprinde sau clipește și pentru a atenționa că pe afișajul multi-informațional apare un mesaj.
- ② Afișajul multi-informațional



Dacă după efectuarea acțiunilor următoare mesajul sau indicatorul de avertizare apare din nou, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

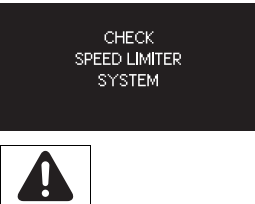
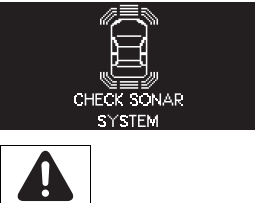
Opriți imediat autoturismul.

Următoarele avertizări indică posibilitatea unei defectări a autoturismului, ceea ce poate conduce la un accident. Opriți imediat autoturismul într-un loc sigur și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

Mesaj/indicator de avertizare	Detalii
	Indică o presiune anormală a uleiului de motor. Lampa de avertizare se poate aprinde dacă presiunea uleiului de motor este prea mică.
	Indică o defecțiune la sistemul de încărcare a acumulatorului.

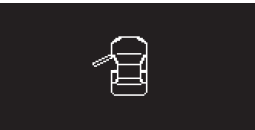
Apelați imediat la un atelier service pentru verificarea autoturismului.

Se declanșează avertizarea sonoră și apare un mesaj/indicator de avertizare pe afișajul multi-informațional. Dacă nu investigați cauza următoarelor tipuri de avertizări, s-ar putea ca sistemul să nu mai funcționeze normal, ceea ce poate conduce la un accident. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru a fi verificat.

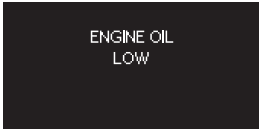
Mesaj/indicator de avertizare	Detalii
	Indică o defecțiune la sistemul de control al vitezei de croazieră (dacă există în dotare). • Apăsați o singură dată butonul „ON-OFF” pentru a dezactiva sistemul, apoi apăsați din nou butonul pentru a reactiva sistemul. • Se va declanșa și o avertizare sonoră.
	Indică o defecțiune la sistemul inteligent de acces și pornire (dacă există în dotare). Se va declanșa și o avertizare sonoră.
	Indică faptul că sistemul de limitare a vitezei este defect. (dacă există în dotare). Se va declanșa și o avertizare sonoră.
	Indică o defecțiune a senzorului Toyota de asistență la parcare (dacă există în dotare). • Senzorul de asistență în caz de defecțiune clipește. • Se va declanșa și o avertizare sonoră.

Respectați procedurile de corectare.

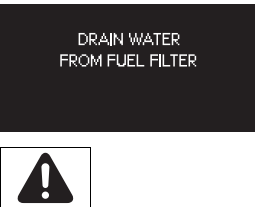
După ce parcurgeți pașii specificați pentru corectarea posibilei probleme, verificați dacă mesajul de avertizare a dispărut și lampa s-a stins.

Mesaj/indicator de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
   	Indică faptul că una sau mai multe portiere nu sunt bine închise. Sistemul indică și ce portiere nu sunt bine închise. Când autoturismul atinge viteza de 5 km/h (3 mph), se declanșează o avertizare sonoră care indică faptul că portierele nu sunt complet închise.	Asigurați-vă că toate portierele sunt închise.
	Indică faptul că portbagajul nu este închis complet. Când autoturismul atinge viteza de 5 km/h (3 mph), se declanșează o avertizare sonoră pentru a indica închiderea incorectă a portbagajului.	Închideți portbagajul.

Mesaj/indicator de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
 	Indică faptul că frâna de parcare este încă activată. Când autoturismul atinge viteza de 5 km/h (3 mph), lampa  clipește și se declanșează o avertizare sonoră pentru a indica faptul că frâna de parcare este încă activată.	Eliberați frâna de parcare.
 (Dacă există în dotare)	Indică un nivel scăzut al lichidului de spălare.	Completați cu lichid de spălare.
 	Indică faptul că senzorul Toyota de asistență de parcare (dacă există în dotare) este murdar sau acoperit cu gheață. Se va declanșa și o avertizare sonoră.	Curățați senzorul.

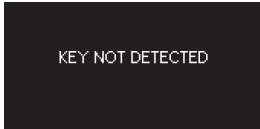
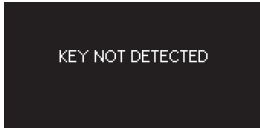
Mesaj/indicator de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
  (Clipește)	Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Indică aducerea contactului de pornire în poziția OFF sau „ACC” și că portiera șoferului este deschisă în timp ce luminile sunt aprinse. Se va declanșa și o avertizare sonoră. Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Indică aducerea contactului de pornire în poziția OFF sau în modul ACCESSORY și portiera șoferului este deschisă în timp ce luminile sunt aprinse. Se va declanșa și o avertizare sonoră.	Stingeți luminile.
  (Motor diesel)	Indică un nivel scăzut al uleiului de motor. Se va declanșa și o avertizare sonoră.	Verificați nivelul uleiului de motor și completați, dacă este nevoie.

Mesaj/indicator de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
 (Motor diesel)	Indică necesitatea schimbării uleiului de motor, conform programului de întreținere. Clipește la aproximativ 14.500 km (9.000 mile) de la ultimul schimb de ulei. (Indicatorul nu va funcționa corespunzător decât dacă se resetează data pentru schimbul de ulei conform programului de întreținere.)	Verificați și schimbați uleiul de motor, dacă este nevoie. După schimbarea uleiului de motor, sistemul trebuie resetat. (→P. 433)
 (Motor diesel)	• Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Clipește timp de aproximativ 15 secunde când contactul de pornire este rotit în poziția „ON”. • Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Clipește timp de aproximativ 15 secunde când contactul de pornire este rotit în poziția IGNITION ON.	Verificați și schimbați uleiul de motor, dacă este nevoie. După schimbarea uleiului de motor, sistemul trebuie resetat. (→P. 433)
 (Motor diesel)	Indică necesitatea schimbării uleiului de motor. Se aprinde la aproximativ 15.000 km (9.300 mile) de la ultimul schimb de ulei de motor. (Indicatorul nu va funcționa corespunzător decât dacă se resetează data pentru schimbul de ulei conform programului de întreținere.)	Verificați și schimbați uleiul de motor și filtrul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat. După schimbarea uleiului de motor, sistemul trebuie resetat. (→P. 433)

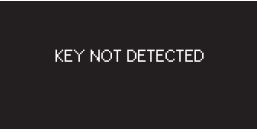
Mesaj/indicator de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
 (Motor diesel)	Indică faptul că apa acumulată în filtrul de combustibil a ajuns la nivelul specificat. Se va declanșa și o avertizare sonoră.	Efectuați întreținerea la un dealer autorizat Toyota, ori la un alt atelier service specializat.
 (Motor diesel)	Indică atingerea nivelului specificat pentru cantitatea de depuneri acumulate în convertizorul catalitic DPF.	Pentru curățarea convertizorului catalitic DPF, conduceți autoturismul cu o viteză de minim 65 km/h (40 mph) timp de 20 sau 30 minute până când mesajul dispăre. Lăsați motorul pornit cât mai mult posibil, până când mesajul dispăre. Dacă nu puteți conduce cu cel puțin 65 km/h (40 mph) sau dacă lampa de avertizare sistem DPF nu se stinge nici după ce conduceți peste 30 minute, duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat, pentru verificare.

Solicitați imediat remedierea defecțiunii. (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

După ce parcurgeți pașii specificați pentru corectarea posibilei probleme, verificați dacă mesajul de avertizare a dispărut și lampa s-a stins.

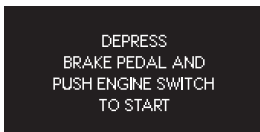
Avertizare sonoră interioară	Avertizare sonoră exterioară	Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
O dată	—	  (Clipește)	Cheia electronică nu este detectată atunci când încercați să porniți motorul.	Porniți motorul cu cheia electronică asupra dumneavoastră.
O dată	De 3 ori	  (Clipește)	Ați părăsit autoturismul cu cheia electronică la dumneavoastră și o altă portieră decât portiera șoferului a fost deschisă și închisă fără a aduce contactul de pornire în poziția OFF. Portiera șoferului a fost deschisă și închisă în timp ce cheia electronică nu era în autoturism, maneta schimbătorului de viteze era în poziția P iar contactul de pornire nu era în poziția OFF.	Aduceți din nou în autoturism cheia electronică. Aduceți contactul de pornire în poziția OFF sau aduceți cheia electronică în autoturism.

Avertizare sonoră interioară	Avertizare sonoră exterioară	Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
O dată	Continuă (5 secunde)	KEY NOT DETECTED TURN POWER OFF (Afișat alternativ)  (Clipește) (Autoturisme cu transmisie Multidrive)	S-a încercat ieșirea din autoturism cu cheia electronică și blocarea portierelor fără a fi adus în prealabil contactul de pornire în poziția OFF, cu maneta schimbătorului de viteze în poziția P.	Aduceți contactul de pornire în poziția OFF și blocați din nou portierele.
9 ori	—	KEY NOT DETECTED  (Clipește)	S-a încercat conducerea autoturismului atunci când cheia obișnuită nu se afla în autoturism.	Asigurați-vă că cheia electronică se află în interiorul autoturismului.
Continuă	—	SHIFT TO P POSITION  (Clipește) (Autoturisme cu transmisie Multidrive)	Portiera șoferului a fost deschisă când maneta schimbătorului de viteze era în altă poziție decât P, fără dezactivarea contactului de pornire.	Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P.

Avertizare sonoră interioară	Avertizare sonoră exterioară	Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
Continuă	Continuă	  (Afișat alternativ)  (Clipește) (Autoturisme cu transmisie Multidrive)	Portiera șoferului a fost deschisă și închisă în timp ce cheia electronică nu era în autoturism, maneta schimbătorului de viteze nu era în poziția P, iar contactul de pornire nu era în poziția OFF.	• Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P. • Aduceți din nou în autoturism cheia electronică.
—	Continuă (5 secunde)	  (Clipește)	S-a încercat blocarea portierelor cu sistemul inteligent de acces și pornire în timp ce cheia electronică se afla încă în autoturism.	Recuperați cheia electronică din autoturism și blocați din nou portierele.
O dată	Continuă (5 secunde)	  (Clipește)	S-a încercat blocarea uneia dintre portierele din față prin deschiderea portierei și aducerea butonului interior de blocare în poziția blocat, apoi închiderea portierei prin tragere de mânerul exterior al portierei în timp ce cheia electronică se afla încă în autoturism.	Recuperați cheia electronică din autoturism și blocați din nou portierele.

Avertizare sonoră interioară	Avertizare sonoră exterioară	Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
O dată	—	DEPRESS BRAKE PEDAL, TOUCH ENGINE SWITCH WITH KEY  (Clipește) (Autoturisme cu Multidrive sau transmisie manuală multi-mod)	- Când portierele au fost deblocate cu cheia mecanică și s-a apăsător contactul de pornire, cheia electronică nu a putut fi detectată în interiorul autoturismului. - Cheia electronică nu a putut fi detectată în autoturism nici după ce s-a apăsător de două ori consecutiv contactul de pornire.	Atingeți cheia electronică de contactul de pornire în timp ce apăsați pedala de frână.
		DEPRESS CLUTCH PEDAL, TOUCH ENGINE SWITCH WITH KEY  (Clipește) (Autoturisme cu transmisie manuală)	- Când portierele au fost deblocate cu cheia mecanică și s-a apăsător contactul de pornire, cheia electronică nu a putut fi detectată în interiorul autoturismului. - Cheia electronică nu a putut fi detectată în autoturism nici după ce s-a apăsător de două ori consecutiv contactul de pornire.	Atingeți cheia electronică de contactul de pornire în timp ce apăsați pedala de ambreiaj.

Avertizare sonoră interioară	Avertizare sonoră exterioară	Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
O dată	—	  (Clipește) (Autoturisme cu transmisie Multidrive)	Ați încercat să porniți motorul cu maneta schimbătorului de viteze într-o poziție incorectă.	Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P și porniți motorul.
		  (Clipește) (Autoturisme cu transmisie manuală multi-mod)	Ați încercat să porniți motorul cu maneta schimbătorului de viteze într-o poziție incorectă.	Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N și porniți motorul.
—	—	 (Autoturisme cu transmisie Multidrive)	Alimentarea a fost oprită prin intermediul funcției de decuplare automată.	La următoarea pornire a motorului, creșteți ușor turația motorului și mențineți-o constantă aproximativ 5 minute, pentru a reîncărca acumulatorul.

Avertizare sonoră interioară	Avertizare sonoră exterioară	Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
O dată	—	 	Bateria cheii electronice este descărcată.	Înlocuiți bateria cheii electronice. (→P. 457)
O dată	—	  (Clipește) (Autoturisme cu Multidrive sau transmisie manuală multi-mod)	Portiera șoferului a fost deschisă și închisă în timp ce contactul de pornire era în poziția OFF și apoi s-a adus de două ori contactul de pornire în modul ACCESSORY sau IGNITION ON fără ca motorul să fi fost pornit. În timpul procedurii de pornire a motorului în cazul în care cheia electronică nu funcționa corect (→P.571), contactul de pornire a fost atins cu cheia electronică.	Apăsați contactul de pornire în timp ce apăsați pedala de frână. Apăsați contactul de pornire în timp ce apăsați pedala de frână, într-un interval de 10 secunde de la declanșarea avertizării sonore.

Avertizare sonoră interioară	Avertizare sonoră exterioară	Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
O dată	—	DEPRESS CLUTCH PEDAL AND PUSH ENGINE SWITCH TO START  (Clipește) (Autoturisme cu transmisie manuală)	Portiera șoferului a fost deschisă și închisă în timp ce contactul de pornire era în poziția OFF și apoi s-a adus de două ori contactul de pornire în modul ACCESSORY sau IGNITION ON fără ca motorul să fi fost pornit. În timpul procedurii de pornire a motorului în cazul în care cheia electronică nu funcționa corect (→P.571), contactul de pornire a fost atins cu cheia electronică.	Apăsați butonul de pornire a motorului în timp ce apăsați pedala de ambreiaj. Apăsați contactul de pornire în timp ce apăsați pedala de ambreiaj, într-un interval de 10 secunde de la declanșarea avertizării sonore.

Avertizare sonoră interioară	Avertizare sonoră exterioară	Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
O dată	—	  (Clipește) (Autoturisme cu Multidrive sau transmisie manuală multi-mod)	Volanul nu a putut fi deblocat în interval de 3 secunde de la apăsarea contactului de pornire.	Apăsați din nou contactul de pornire în timp ce apăsați pedala de frână și mișcați volanul spre stânga și dreapta.
		  (Clipește) (Autoturisme cu transmisie manuală)	Volanul nu a putut fi deblocat în interval de 3 secunde de la apăsarea contactului de pornire.	Apăsați din nou contactul de pornire în timp ce apăsați pedala de ambreiaj și mișcați volanul spre stânga și dreapta.
O dată	—	  (Clipește) (Autoturisme cu transmisie Multidrive)	Contactul de pornire a fost adus în poziția OFF cu maneta schimbătorului de viteze în altă poziție decât P sau N.	Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P.

Avertizare sonoră interioară	Avertizare sonoră exterioară	Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
O dată	—	  (Clipește) (Autoturisme cu transmisie Multidrive)	După ce contactul de pornire a fost adus în poziția OFF cu maneta schimbătorului de viteze în altă poziție decât P, s-a comutat maneta schimbătorului de viteze în poziția P.	Aduceți contactul de pornire în poziția OFF.

■ Avertizare sonoră

În unele cazuri, s-ar putea ca avertizarea sonoră să nu fie auzită datorită zgomotului din jur sau sonorului sistemului audio.

■ Apare mesajul de atenționare schimb de ulei de motor (motor diesel)

Schimbați filtrul de ulei de motor, dacă mesajul de atenționare schimb de ulei nu apare nici după ce ați parcurs peste 15.000 km (9.300 mile) de la ultimul schimb de ulei de motor.

Există posibilitatea ca mesajul „OIL MAINTENANCE REQUIRED” (schimb ulei necesar) să fi apărut înaintea parcurgerii distanței de 15.000 km (9.300 mile), în funcție de modul de utilizare a autoturismului sau de stilul de conducere.

■ La conducerea pentru curățarea convertizorului catalitic DPF (motor diesel)

În timpul conducerii, acordați atenție deosebită condițiilor meteo, condițiilor de drum, stării terenului și condițiilor de trafic, și respectați legislația rutieră și/sau regulile de circulație. Nerespectarea acestora poate provoca un accident cu urmări mortale sau grave.

**NOTĂ****■ Când apare mesajul de avertizare pentru sistemului DPF (motoare diesel)**

Dacă mesajul de avertizare sistem DPF rămâne afișat fără efectuarea ștergerii, după încă 100 - 300 km (62 - 187 mile) este posibil ca lampa indicatoare defecțiune să se aprindă. Dacă se întâmplă acest lucru, duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

■ Dacă apare mesajul de avertizare pentru filtrul de combustibil (motoare diesel)

Nu conduceți niciodată autoturismul cu mesajul de avertizare afișat. Dacă veți continua să conduceți cu apa acumulată în filtrul de combustibil, pompa de injecție combustibil se va defecta.

Dacă aveți o pană de cauciuc (autoturisme cu roată de rezervă)

**Scoateți roata aflată în pană și înlocuiți-o cu roata de rezervă.
Pentru detalii referitoare la anvelope: →P. 443**

⚠ ATENȚIE

■ Dacă aveți o pană de cauciuc

Nu vă continuați drumul dacă aveți pană de cauciuc.

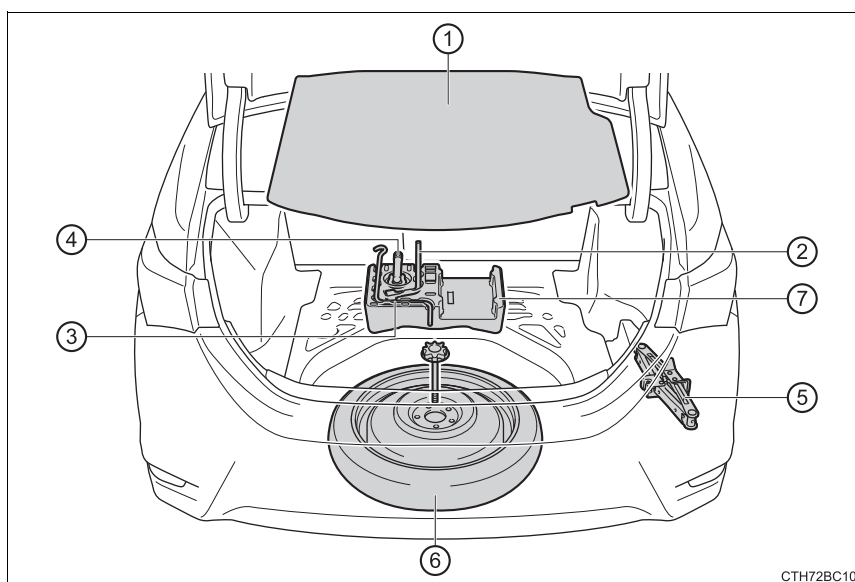
Rularea cu pană de cauciuc, chiar și pe o distanță scurtă, poate provoca deteriorarea iremediabilă a anvelopei și a jantei, ceea ce poate conduce la un accident.

Înainte de a ridica autoturismul pe cric

- Opriți autoturismul pe o suprafață stabilă și plană.
- Cuplați frâna de parcare.
- Aduceți schimbătorul de viteze în poziția P (Multidrive), R (transmisie manuală) sau M, E ori R (transmisie manuală multi-mod).
- Opriți motorul.
- Aprindeți luminile de avarie. (→P. 480)

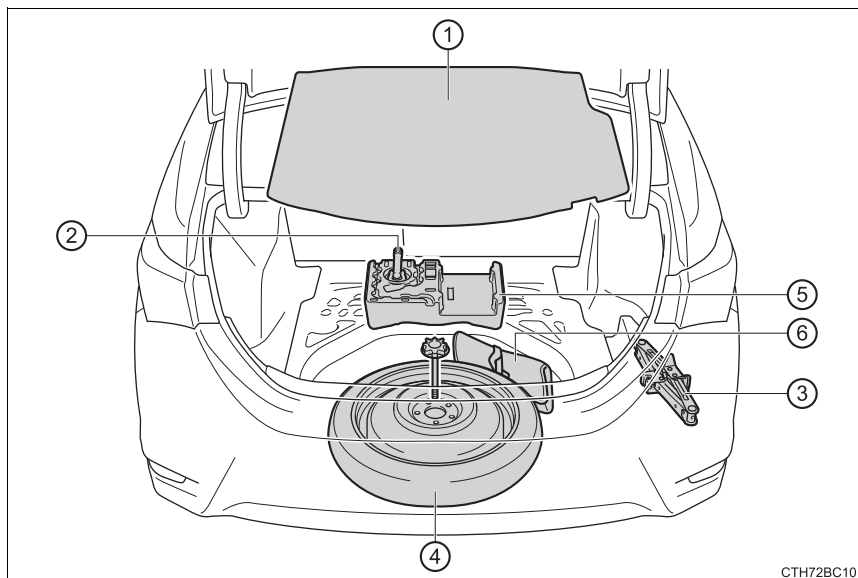
Amplasarea roții de rezervă, a cricului și a sculelor

► Autoturisme cu roată de rezervă compactă (fără trusă de scule)



① Podeaua portbagajului	⑤ Cric
② Cheie pentru roți	⑥ Roată de rezervă
③ Manivelă cric	⑦ Compartiment pentru scule
④ Cârlig de tractare	

► Autoturisme cu roată de rezervă compactă (cu trusă de scule)



① Podeaua portbagajului

② Cârlig de tractare

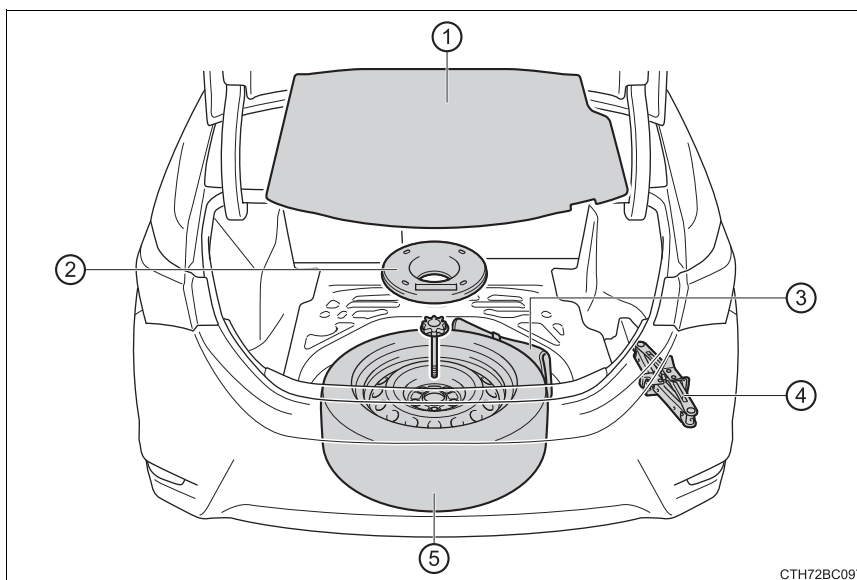
③ Cric

④ Roată de rezervă

⑤ Compartiment pentru scule

⑥ Trusă de scule

► Autoturisme cu roată de rezervă de dimensiuni normale



- ① Podeaua portbagajului
- ② Suport roată de rezervă (dacă există în dotare)
- ③ Trusă de scule
- ④ Cric
- ⑤ Roată de rezervă

⚠ ATENȚIE**■ Utilizarea cricului**

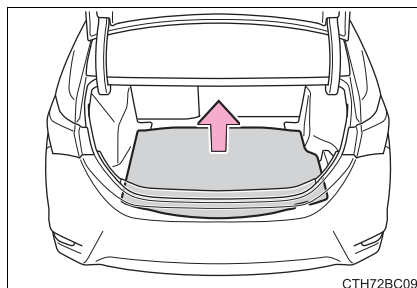
Respectați următoarele măsuri de precauție.

Utilizarea incorectă a cricului poate duce la răni grave sau mortale din cauza căderii bruște a autoturismului de pe cric.

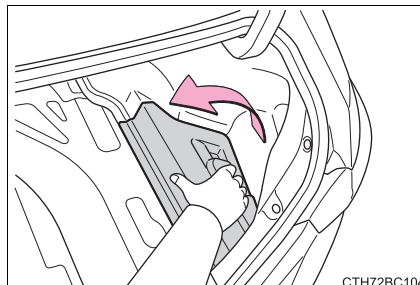
- Utilizați cricul doar pentru a înlocui roțile sau pentru a instala sau scoate lanțurile antiderapante.
- Pentru a înlocui o roată aflată în pană, utilizați doar cricul furnizat împreună cu autoturismul.
Nu utilizați cricul la alte autovehicule și nu utilizați alte tipuri de cric pentru înlocuirea roților acestui autoturism.
- Așezați corect cricul în punctul de ridicare pe cric.
- Nu intrați cu nicio parte a corpului sub autoturism atunci când acesta este ridicat pe cric.
- Nu porniți motorul și nu porniți autoturismul în timp ce se află ridicat pe cric.
- Nu ridicați autoturismul cu o persoană la bord.
- Când ridicați autoturismul, nu așezați niciun fel de obiecte pe sau sub cric.
- Nu ridicați autoturismul la o înălțime mai mare decât cea recomandată pentru înlocuirea roții.
- Utilizați un cric cu un suport de susținere dacă trebuie să intrați sub autoturism.
- Când coborâți autoturismul, asigurați-vă că nu se află nimeni în apropierea acestuia. Dacă există oameni în apropiere, avertizați-i înainte să coborâți autoturismul.

Scoaterea cricului

- 1 Îndepărtați podeaua portbagajului.

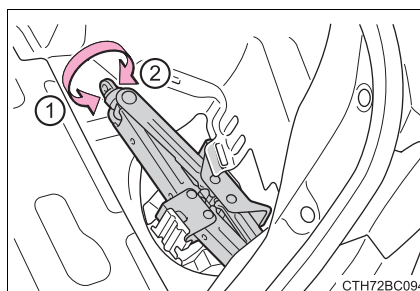


- 2 Scoateți capacul cricului.



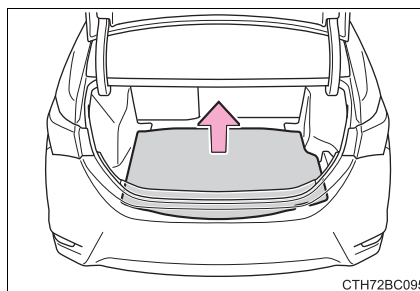
- 3 Scoateți cricul.

- ① Pentru strângere
- ② Pentru slăbire



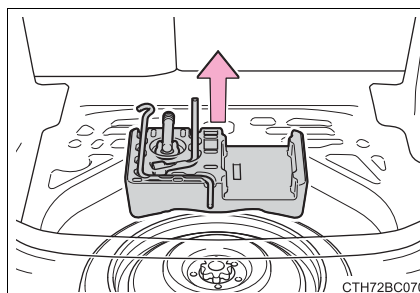
Scoaterea roții de rezervă

- 1 Îndepărtați podeaua portbagajului.



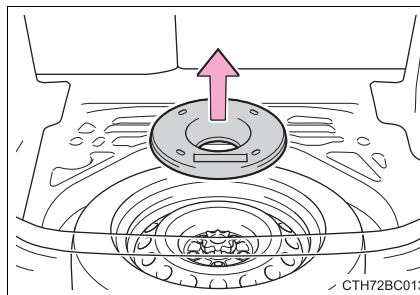
► Autoturisme cu roată de rezervă compactă

- 2 Scoateți compartimentul pentru scule.

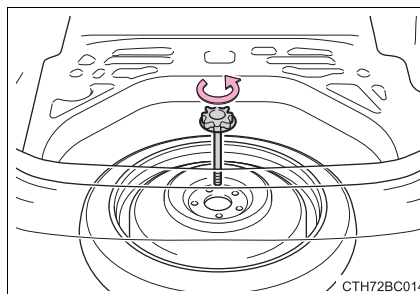


► Autoturisme cu roată de rezervă de dimensiuni normale

- 2 Scoateți suportul roții de rezervă. (dacă există în dotare)



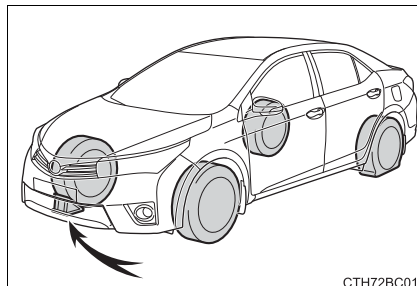
- 3 Slăbiți șurubul central care fixează roata de rezervă.

**ATENȚIE****■ Când depozitați roata de rezervă**

Aveți grijă să nu vă prindeți degetele sau alte părți ale corpului între roata de rezervă și caroseria autoturismului.

Înlocuirea unei roți cu pană

- 1 Blocați roțile cu cale de blocare.

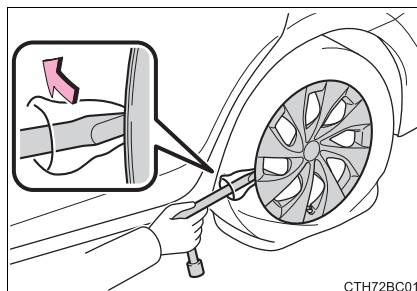


CTH72BC015

Pana de cauciuc		Poziții de instalare cale de blocare
Față	Partea stângă	În spatele roții dreapta spate
	Partea dreaptă	În spatele roții stânga spate
Spate	Partea stângă	În fața roții dreapta față
	Partea dreaptă	În fața roții stânga față

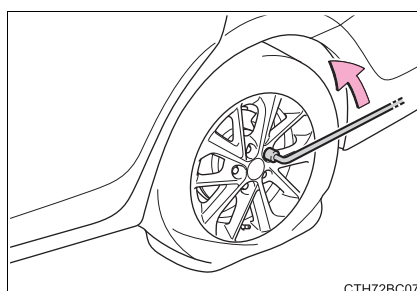
- 2 La autoturismele cu jante de oțel, scoateți capacul roții cu cheia de roți.

Pentru a proteja capacul roții, puneți o cârpă între șurubelniță și capac, conform indicațiilor din ilustrație.



CTH72BC016

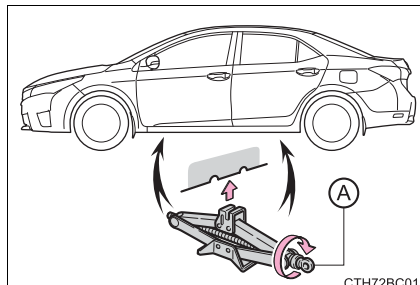
- 3 Slăbiți ușor piulițele roții (o singură tură).



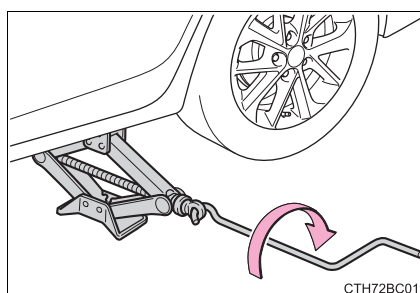
CTH72BC075

- 4 Rotiți manual porțiunea „A” a cricului până când semnul de pe cric vine în contact cu punctul de ridicare pe cric.

Ghidajele punctelor de ridicare pe cric sunt amplasate sub bordura inferioară a pragului. Acestea indică punctele de ridicare pe cric.

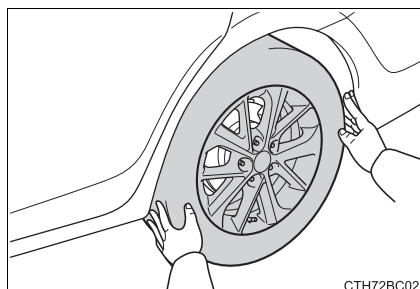


- 5 Ridicați autoturismul până când roata este ușor desprinsă de la sol.



- 6 Scoateți toate piulițele roții și roata.

Când puneți roata pe sol, așezați-o astfel încât fața jantei să fie orientată în sus, pentru a nu zgâria suprafața jantei.



 ATENȚIE**■ Înlocuirea unei roți cu pană**

- Nu atingeți janta sau zona din jurul frânelor imediat după ce ați condus autoturismul.

După parcurgerea unei anumite distanțe, jantele și zona din jurul frânelor se încălzesc foarte tare. Atingerea acestor zone cu mâna, piciorul sau altă parte a corpului în timpul înlocuirii unei roți, etc. poate provoca arsuri.

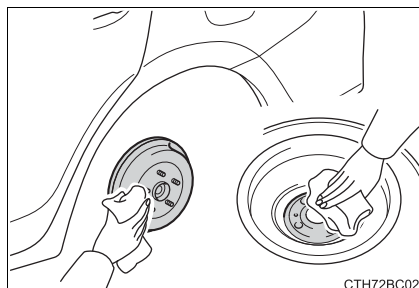
- Nerespectarea acestor măsuri de precauție poate cauza slăbirea piulițelor roții și la desprinderea roții, ceea ce poate conduce la un accident soldat cu răniri grave sau mortale.

- După înlocuirea unei roți, solicitați cât mai repede posibil strângerea piulițelor roții cu un cuplu de 103 Nm (10,5 kgf•m, 76 ft•lbf).
- Nu instalați un capac de roată foarte deteriorat, deoarece se poate desprinde de pe roată în cursul deplasării.
- La montarea unei roți, utilizați numai piulițe de roți proiectate special pentru roata respectivă.
- Dacă prezoanele de roți, filetele piulițelor sau orificiile pentru prezoane din roți prezintă fisuri sau deformări, duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.
- La montarea piulițelor de roți, asigurați-vă că acestea sunt montate cu extremitatea conică spre interior. (→P. 453)

Montarea roții de rezervă

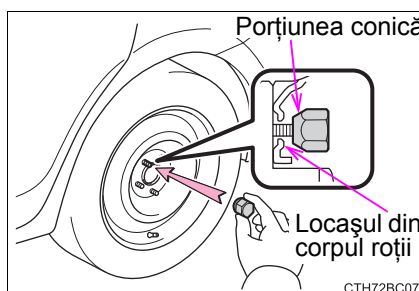
- 1 Curățați noroiul sau impuritățile de pe suprafața de contact a roții.

Dacă pe suprafața de contact cu janta se depun materii străine, piulițele se pot slăbi în timpul deplasării, iar roata se poate desprinde de autoturism.

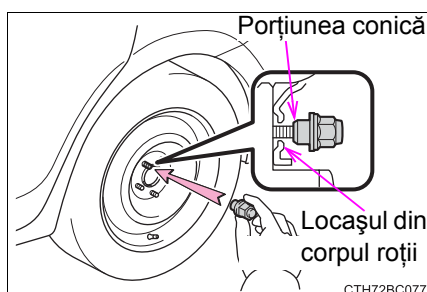


- 2 Montați roata și strângeți manual fiecare piuliță aproximativ până în același punct.

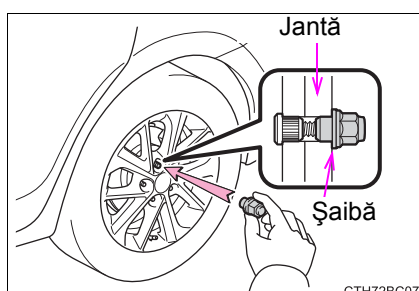
Când înlocuiți o roată cu jantă din oțel cu o roată cu jantă tot din oțel (inclusiv o roată de rezervă compactă), strângeți piulițele roții până când porțiunea conică intră puțin în locașul din jantă.



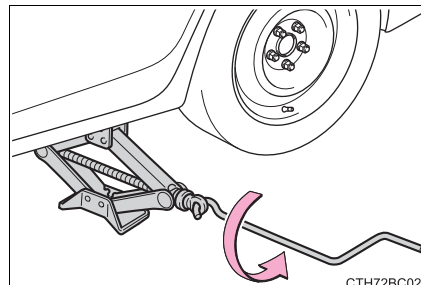
Când înlocuiți o roată cu jantă din aliaj cu o roată cu jantă din oțel (inclusiv o roată de rezervă compactă), strângeți piulițele roții până când porțiunea conică intră puțin în locașul din jantă.



Când înlocuiți o roată cu jantă din aliaj cu o roată cu jantă tot din aliaj, rotiți piulițele până când șaibele intră în contact cu locașul dedicat din jantă.

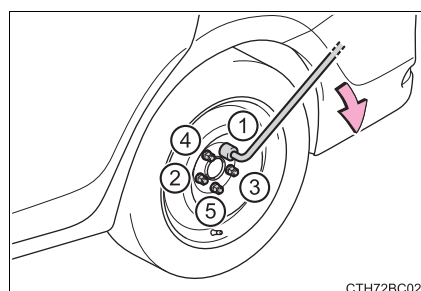


- 3 Coborâți autoturismul.



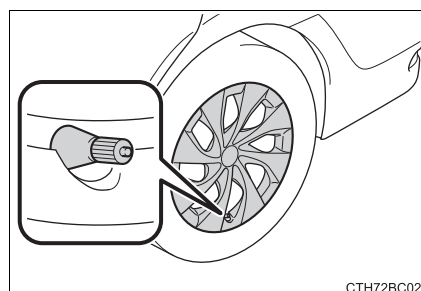
- 4 Strângeți fiecare piuliță de două sau de trei ori în succesiunea indicată în figură.

Cuplul de strângere:
103 N•m (10,5 kgf•m, 76 ft•lbf)



- 5 Autoturisme cu roată de rezervă de dimensiuni normale și jantă din oțel: Reinstalați capacul roții.

Aliniați decupajul din capacul roții cu corpul ventilului, conform ilustrației.



- 6 Depozitați roata dezumflată, cricul și toate sculele.

■ Roata de rezervă compactă

- Roata de rezervă compactă este identificată prin eticheta „TEMPORARY USE ONLY” (doar pentru utilizare temporară) de pe flancul anvelopei. Folosiți roata de rezervă compactă numai în cazuri de urgență.
- Verificați presiunea în roata de rezervă compactă. (→P. 599)

■ Când este montată o roată de rezervă compactă

Garda la sol a autoturismului este mai joasă când conduceți cu roata de rezervă compactă, în comparație cu conducerea cu toate roțile standard.

■ După finalizarea înlocuirii roților (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Sistemul de avertizare presiune în anvelope trebuie resetat. (→P. 445)

■ Când utilizați roata de rezervă compactă (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Deoarece roata de rezervă compactă nu este prevăzută cu ventil și senzor pentru sistemul de avertizare presiune în anvelope, presiunea redusă în roata de rezervă nu va fi indicată de sistemul de avertizare presiune în anvelope. De asemenea, dacă înlocuiți roata de rezervă compactă după ce s-a aprins lampa de avertizare presiune în anvelope, lampa va rămâne aprinsă.

■ Dacă aveți pană pe un drum acoperit cu zăpadă sau gheață

Montați roata de rezervă compactă în locul unei roți din spate a autoturismului. Efectuați următorii pași și montați lanțurile antiderapante pe roțile din față:

- 1 Schimbați o roată din spate cu roata de rezervă compactă.
- 2 Înlocuiți roata din față cu pană, cu cea demontată din partea din spate a autoturismului.
- 3 Instalați lanțurile antiderapante pe roțile din față.

■ Certificarea pentru cric

**Manufacturer's Declaration of Conformity****Manufacturer :**

ARIKAN KRIKO A.Ş
Organize Sanayi Bölgesi 2.Cd.26110 ESKİŞEHİR / TURKEY

The EU Directives covered by this Declaration

2006 / 42 / EC Machinery Directive

The product covered by this declaration

JACK SUB-ASSY. PANTOGRAPH
model
0.8 ton , 1.1 ton

The basis on which conformity is being declared

The product identified above complies with the requirements of
the Machinery Directive
Directive above by meeting following standards

857 – ISO 8720

The technical documentation required to demonstrate that the product
meets the requirement the Machinery Directive has been compiled by
the signatory below and is available for inspection by the relevant
enforcement authorities.

A sample of the product has been tested by the manufacturer

Technical File No :2010-TOYOTA JACK-ISO8720-1

The CE mark was first applied in:2010

Done at Shizuoka , Japan

Ahmet ARIKAN
General Manager

Signature :

Date of Issue : 24.08.2010

 ATENȚIE**■ Când utilizați roata de rezervă compactă**

- Țineți cont că roata de rezervă compactă livrată este concepută special autoturismul dumneavoastră. Nu utilizați roata compactă de rezervă la un alt autoturism.
- Nu utilizați mai mult de o roată de rezervă compactă odată.
- Înlocuiți roata compactă de rezervă cu una standard cât mai repede posibil.
- Evitați accelerarea bruscă, manevrarea rapidă a volanului, frânarea bruscă și operațiile de schimbare a treptelor de viteze care pot determina intervenția bruscă a frânei de motor.

■ Când montați o roată de rezervă compactă

Este posibil ca viteza autoturismului să nu fie corect detectată, iar următoarele sisteme să nu funcționeze corect:

• ABS și asistența la frânare	• Sistemul de control al vitezei de
• VSC (dacă există în dotare)	croazieră (dacă există în dotare)
• TRC (dacă există în dotare)	• EPS

■ Limita de viteză când utilizați roata de rezervă compactă

Nu depășiți viteza de 80 km/h (50 mph) când pe autoturism este instalată o roată de rezervă compactă.

Roata compactă de rezervă nu este concepută pentru conducere cu viteză mare. Dacă nu respectați această măsură de precauție, există riscul unui accident, cauzând rănirea gravă sau mortală.

■ După utilizarea sculelor și cricului

Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că toate sculele și cricul sunt bine fixate în locurile de depozitare pentru a reduce riscul de rănire gravă sau mortală în caz de coliziune sau frânare bruscă.

**NOTĂ****■ Aveți grijă când treceți peste denivelări dacă aveți roata de rezervă compactă montată pe autoturism.**

Garda la sol a autoturismului este mai joasă când conduceți cu roata de rezervă compactă, în comparație cu conducerea cu toate roțile standard. Aveți grijă când conduceți pe suprafețe de drum cu denivelări.

■ Conducerea cu lanțurile antiderapante și roata de rezervă compactă

Nu montați lanțurile antiderapante pe roata de rezervă compactă. Lanțurile antiderapante pot avaria caroseria autoturismului și pot afecta performanțele acestuia.

■ Când înlocuiți roțile (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Când demontați sau montați anvelopele, jantele sau ventilele și senzorii sistemului de avertizare presiune în anvelope, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat, deoarece manevrarea incorectă a ventilelor și senzorilor poate duce la defectarea acestora.

■ Pentru a evita deteriorarea valvelor și senzorilor de avertizare presiune în anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Când o anvelopă este reparată cu soluții de etanșare lichide, s-ar putea ca ventilul și senzorul sistemului de avertizare presiune în anvelope să nu mai funcționeze corect. Dacă se utilizează o soluție de etanșare lichidă, adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat. Când înlocuiți anvelopa, înlocuiți obligatoriu și ventilul și senzorul sistemului de avertizare presiune în anvelope. (→P. 444)

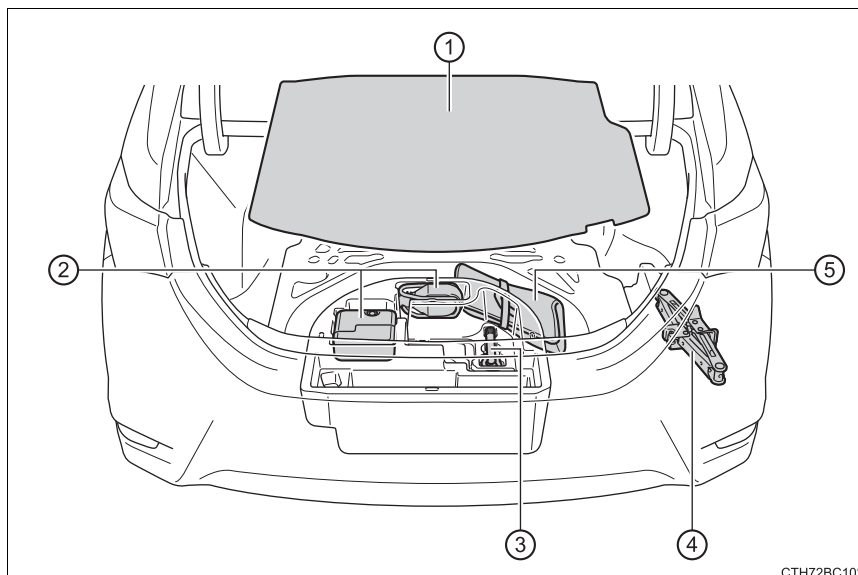
Dacă aveți o pană de cauciuc (autoturisme cu trusă de depanare anvelope)

Perforarea anvelopei cauzată de pătrunderea unui cui sau șurub în suprafața de rulare poate fi reparată temporar folosind trusa de depanare anvelope. (Trusa conține un recipient cu soluție de etanșare. Soluția de etanșare poate fi folosită numai pentru repararea temporară a anvelopei, fără a scoate cuiul sau șurubul din anvelopă.) În funcție de gradul de deteriorare, această trusă nu poate fi utilizată pentru a repara anvelopa. (→P. 547)

După repararea provizorie a anvelopei cu trusa de depanare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru repararea sau înlocuirea anvelopei. Reparațiile efectuate utilizând trusa de depanare anvelope reprezintă doar niște soluții provizorii. Solicitați cât mai curând posibil repararea sau înlocuirea anvelopei.

■ Înainte de repararea anvelopei

- Opriți autoturismul pe o suprafață stabilă și plană.
- Cuplați frâna de parcare.
- Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P (autoturisme cu Multidrive) sau N (autoturisme cu transmisie manuală multi-mod și transmisie manuală).
- Opriți motorul.
- Aprindeți luminile de avarie. (→P. 480)

■ Localizarea trusei de depanare anvelope și a cricului**► Tip A**

① Podeaua portbagajului

④ Cric*

② Trusă de depanare anvelope

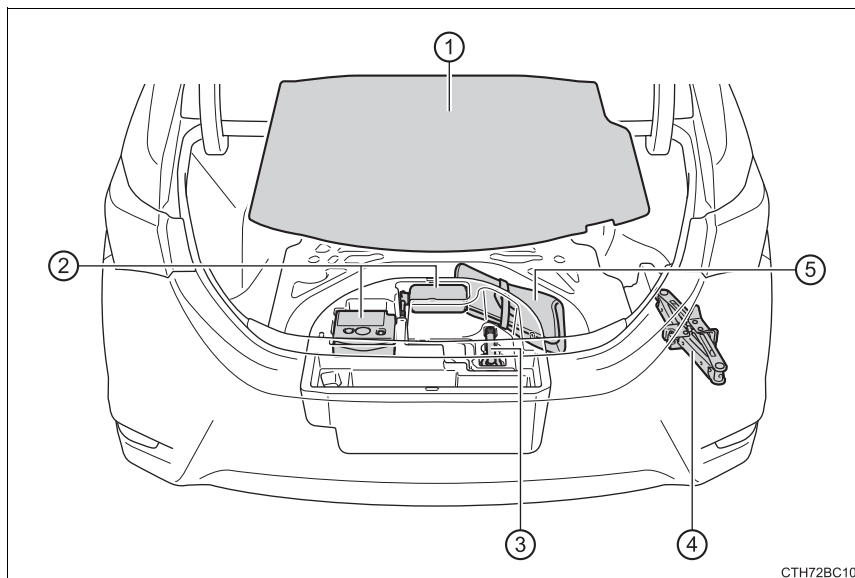
⑤ Trusă de scule

③ Cârlig de tractare

*: Utilizarea cricului, manivelei cricului și a cheii de roți. (dacă există în dotare) (→P. 533)

Cricul, manivela acestuia și cheia de roți pot fi cumpărate de la orice dealer sau atelier service autorizat Toyota ori de la un alt atelier service specializat.

► Tip B



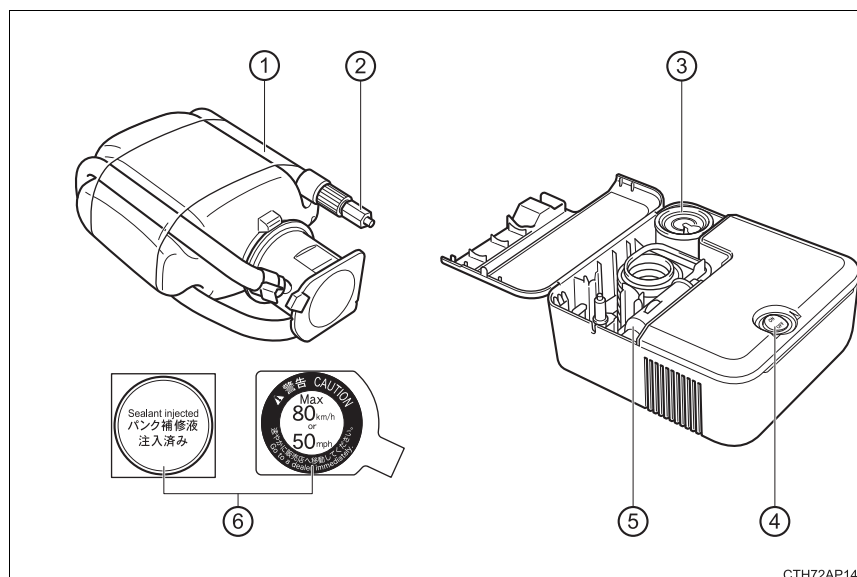
① Podeaua portbagajului	④ Cric*
② Trusă de depanare anvelope	⑤ Trusă de scule
③ Cârlig de tractare	

*: Utilizarea cricului, manivelei cricului și a cheii de roți. (dacă există în dotare) (→P. 533)

Cricul, manivela acestuia și cheia de roți pot fi cumpărate de la orice dealer sau atelier service autorizat Toyota ori de la un alt atelier service specializat.

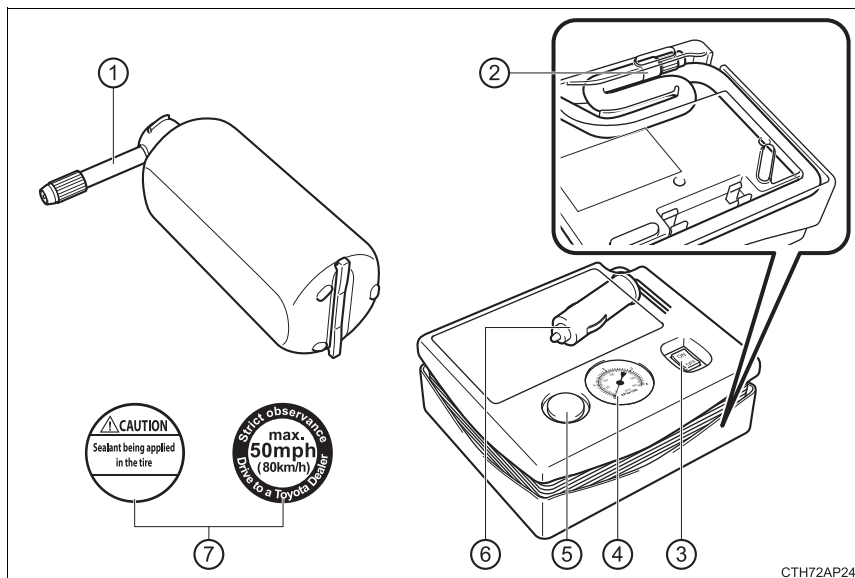
■ Componentele trusei de depanare anvelope

► Tip A



① Furtun	④ Buton compresor
② Căpăcel eliberare aer	⑤ Mufă alimentare
③ Manometru	⑥ Etichete autocolante

► Tip B



① Duză

② Furtun

③ Buton compresor

④ Manometru

⑤ Buton eliberare presiune

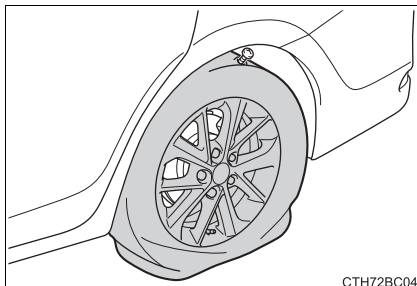
⑥ Mufă alimentare

⑦ Etichete autocolante

Înainte de efectuarea unei depănări de urgență

Verificați gravitatea penei de cauciuc.

- Nu scoateți cuiul sau șurubul din anvelopă. Scoaterea obiectului poate mări orificiul și poate împiedica depanarea anvelopei cu ajutorul trusei pentru depanare.
- Tip A: Pentru a evita scurgerea soluției de etanșare, deplasați autoturismul până când zona înțepăturii, dacă este cunoscută, este poziționată în partea superioară a anvelopei.

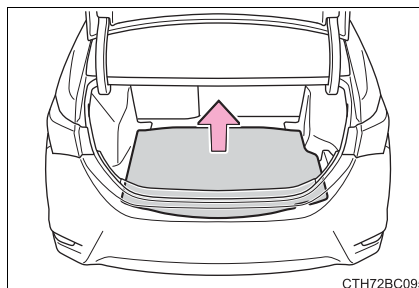


■ În următoarele cazuri, anvelopa nu poate fi reparată cu ajutorul trusei de depanare anvelope. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

- Când anvelopa este deteriorată deoarece s-a rulat cu presiune prea mică în anvelopă
- Când există fisuri sau avarii în orice loc de pe anvelopă, cum ar fi pe peretele lateral, cu excepția profilului
- Când anvelopa s-a desprins de pe jantă
- Când tăietura din suprafața de rulare a anvelopei este de circa 4 mm (0,16 in.) sau mai mare
- Când janta este deteriorată
- Când două sau mai multe anvelope sunt în pană
- Când prin profilul unei singure anvelope au trecut mai mult de 2 obiecte ascuțite, cum ar fi cuie sau șuruburi
- Dacă soluția de etanșare a expirat

Scoaterea trusei de depanare anvelope

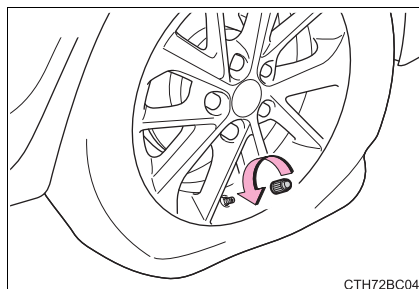
- 1 Îndepărtați podeaua portbagajului.



- 2 Scoateți trusa de depanare anvelope. (→P. 543)

Procedura de depanare de urgență (tip A)

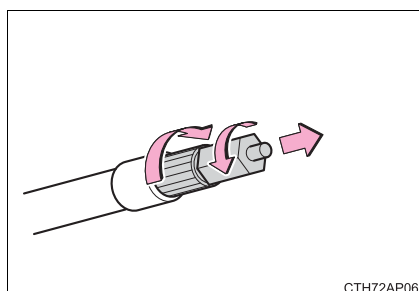
- 1 Scoateți trusa de depanare anvelope din trusa de scule.
- 2 Scoateți căpăcelul ventilului anvelopei aflate în pană.



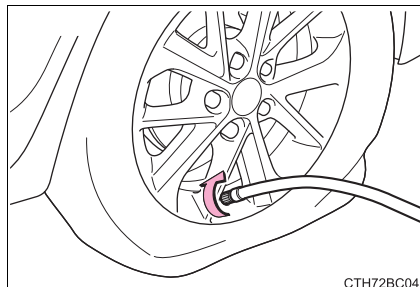
- 3 Scoateți folia protectoare de pe recipient și extindeți furtunul. Scoateți supapa de aer de pe furtun.

Pe locațiile specificate, atașați autocolantele furnizate odată cu recipientul. (Vezi pasul 9.)

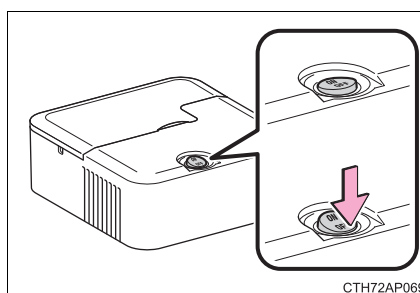
Veți reutiliza supapa de aer ulterior. De aceea, păstrați-o într-un loc sigur.



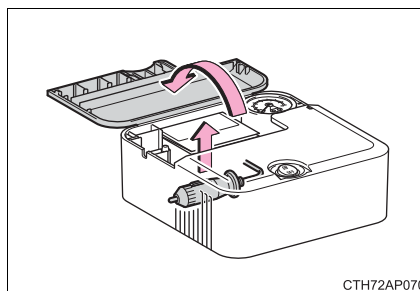
- 4 Cuplați furtunul pe ventil.
Înșurubați capătul furtunului în sens orar cât mai mult posibil.



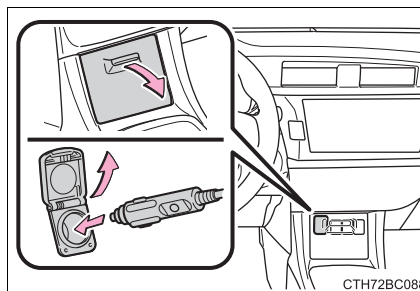
- 5 Asigurați-vă că butonul compresorului este dezactivat.



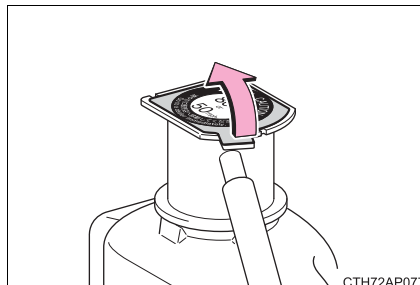
- 6 Scoateți mufa de alimentare electrică de la compresor.



- 7 Conectați mufa la priza electrică. (→P. 401)

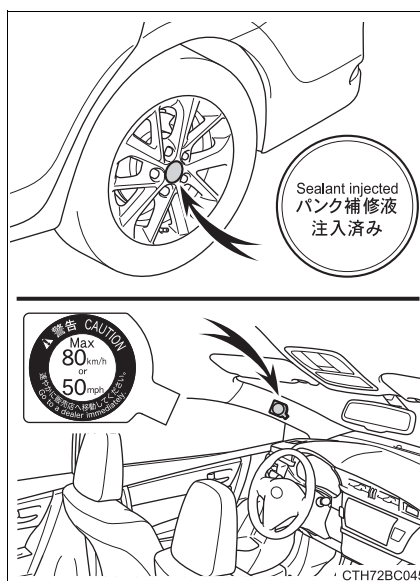


- 8 Scoateți autocolantul.



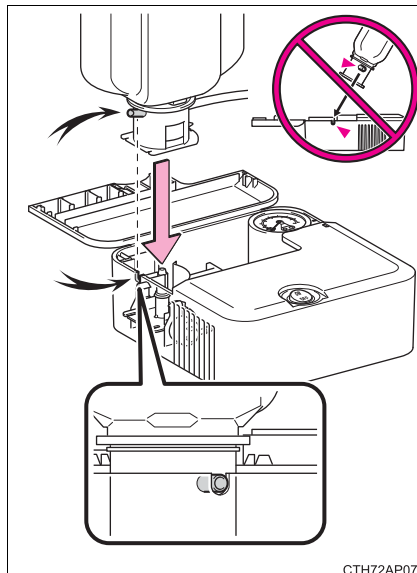
- 9 Atașați cele 2 autocolante ca în imagine.

Îndepărtați orice murdărie și umezeală de pe roată înainte de a aplica eticheta. Dacă este imposibil să atașați eticheta, atunci când reparați și înlocuiți anvelopa, comunicați faptul că este injectată soluție de etanșare, oricărui dealer autorizat Toyota sau unui atelier de reparații specializat.



- 10** Conectați recipientul la compresor.

Conform imaginii, pentru conectare, introduceți recipientul vertical în compresor, asigurându-vă că știftul de pe gâtul recipientului intră în deschiderea din carcasa compresorului.



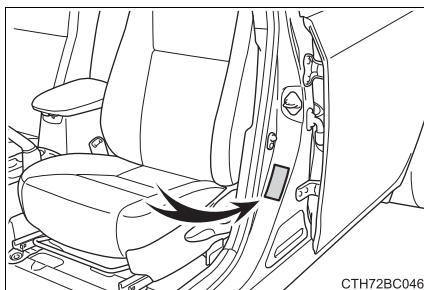
CTH72AP079

- 11** Verificați valoarea specificată pentru presiunea în anvelope.

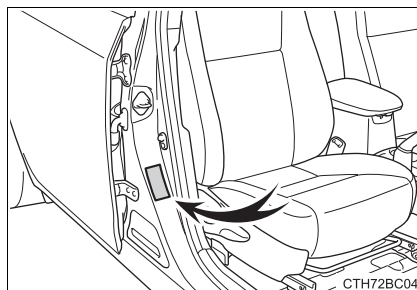
Presiunea în anvelope este specificată pe etichetă, conform figurii. (→P. 599)

► Autoturisme cu volanul pe stânga

► Autoturisme cu volanul pe dreapta



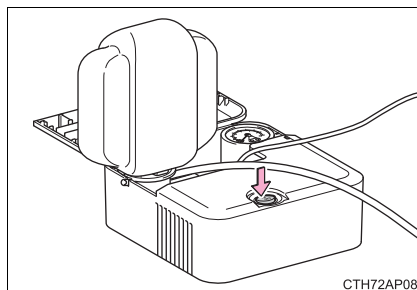
CTH72BC046



CTH72BC047

- 12** Porniți motorul.

- 13** Pentru injectarea soluției de etanșare și umflarea anvelopei, porniți compresorul.



CTH72AP081

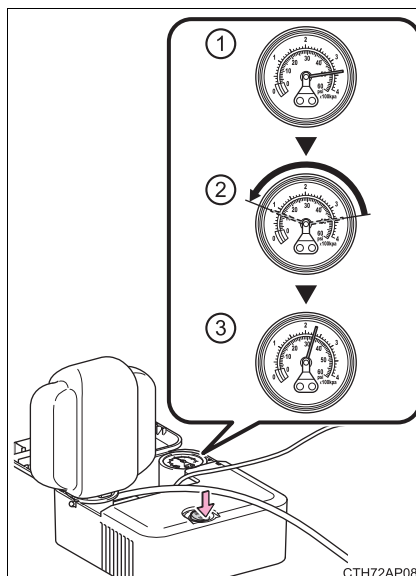
14 Umflați anvelopa până la atingerea presiunii specificate pentru anvelope.

① Soluția de etanșare va fi injectată și presiunea va crește brusc apoi va scădea gradual.

② Manometrul va afișa presiunea de umflare reală a anvelopei la aproximativ 1 minut (5 minute la temperatură scăzută) după pornire.

③ Umflați anvelopa până la atingerea presiunii specificate.

- Opriți compresorul și apoi verificați presiunea în anvelopă. Având grijă ca anvelopa să nu fie umflată peste limită, verificați și repetați procedura de umflare până la atingerea presiunii specificate pentru anvelope.
- Dacă presiunea în anvelopă continuă să fie mai scăzută decât nivelul specificat după umflare timp de 35 minute, anvelopa este prea avariată pentru a fi reparată. Opriți compresorul și adresați-vă unui dealer sau service autorizat Toyota, ori unui alt atelier service specializat.
- Dacă presiunea în anvelopă depășește presiunea specificată a aerului, evacuați aer pentru a regla presiunea din anvelopă.
(→P. 561, 599)



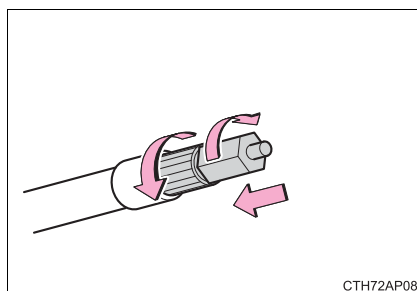
- 15 Compresorul fiind oprit, deconectați furtunul de la ventilul anvelopei, apoi scoateți mufa din priză.

Este posibil ca o parte din soluția de etanșare să se scurgă la scoaterea furtunului.

- 16 Montați căpăcelul ventilului la ventilul anvelopei reparate cu ajutorul trusei.

- 17 Atașați supapa de aer la capătul furtunului.

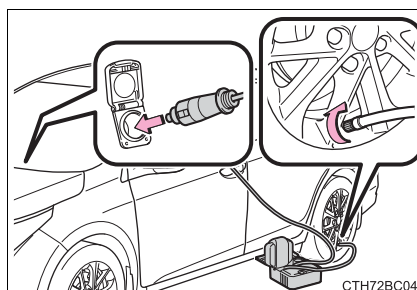
Dacă nu atașați supapa de aer, soluția de etanșare se poate scurge, murdărind autoturismul.



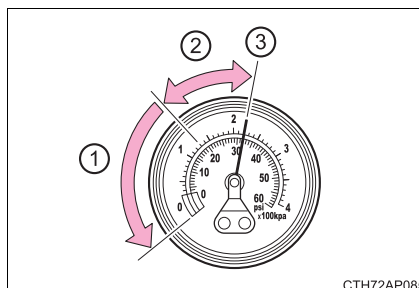
- 18 Depozitați temporar recipientul în portbagaj în timp ce este conectat la compresor.

- 19 Pentru repartizarea uniformă a soluției de etanșare în anvelopă, porniți imediat la drum și rulați circa 5 km (3 mile) la viteză mai mică de 80 km/h (50 mph).

- 20 După ce conduceți aproximativ 5 km (3 mile), opriți autoturismul în siguranță, pe o suprafață stabilă și plată, și scoateți căpăcelul de eliberare aer de pe furtun, înainte de reconectarea trusei pentru depanare.



- 21** Porniți compresorul și așteptați aproximativ 5 secunde, apoi opriți-l. Verificați presiunea în anvelopă.



- ① Dacă presiunea în anvelopă este mai mică de 130 kPa (1,3 kgf/cm² sau bari, 19 psi): Pana nu poate fi remediată. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

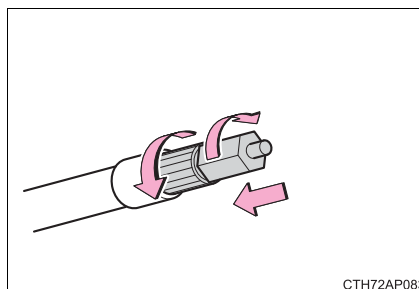
- ② Dacă presiunea în anvelopă este de 130 kPa (1,3 kgf/cm² sau bari, 19 psi) sau mai mare, dar mai mică decât presiunea specificată: Continuați cu **22**.

- ③ Dacă presiunea de umflare a anvelopei este cea specificată (→P. 599): Continuați cu **23**.

- 22** Porniți compresorul pentru a umfla anvelopa până la atingerea presiunii specificate. Rulați aproximativ 5 km (3 mile) și apoi realizați **20**.

- 23** Atașați supapa de aer la capătul furtunului.

Dacă nu atașați supapa de aer, soluția de etanșare se poate scurge, murdărind autoturismul.



- 24** Depozitați recipientul în portbagaj în timp ce este conectat la compresor.

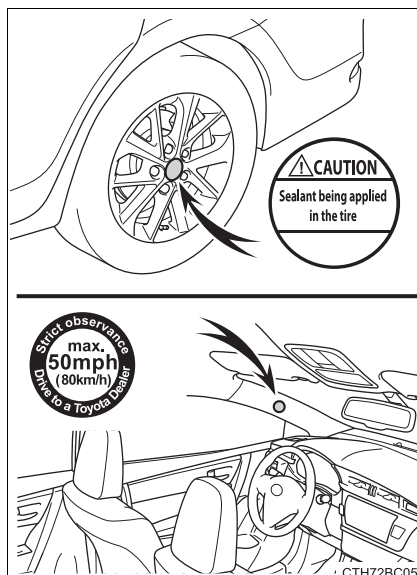
- 25 Conduceți precaut pentru a evita frânarea bruscă, accelerarea bruscă și virajele strânse, cu viteze mai mici de 80 km/h (50 mph) până la cel mai apropiat dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat, pentru repararea sau înlocuirea anvelopei.

Procedura de depanare de urgență (tip B)

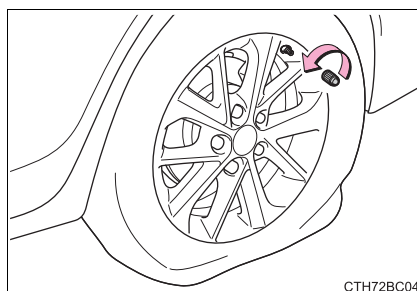
- 1 Scoateți trusa pentru depanare anvelope din trusa de scule.
Când scoateți recipientul din punga originală, nu rupeți și nu aruncați punga.

- 2 Atașați cele 2 autocolante ca în imagine.

Îndepărtați orice murdărie și umezeală de pe roată înainte de a aplica eticheta. Dacă este imposibil să atașați eticheta, atunci când reparați și înlocuiți anvelopa, comunicați faptul că este injectată soluție de etanșare, oricărui dealer autorizat Toyota sau unui atelier de reparații specializat.



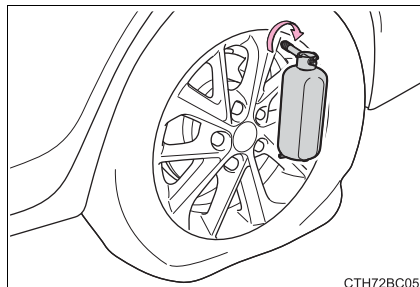
- 3 Scoateți căpăcelul ventilului anvelopei aflate în pană.



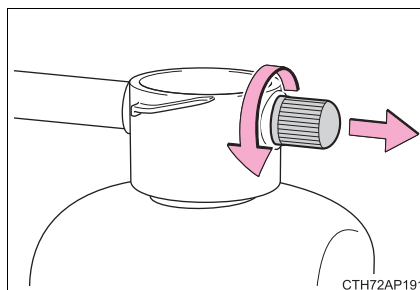
4 Racordați duza la ventil.

Înșurubați capătul duzei în sens orar cât mai mult posibil.

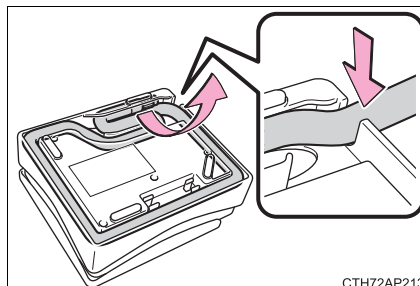
Recipientul trebuie să atârne vertical, fără a atinge solul. Dacă recipientul nu atârna vertical, deplasați mașina astfel încât ventilul anvelopei să fie amplasat corespunzător.



CTH72BC050

5 Scoateți capacul de pe recipient.

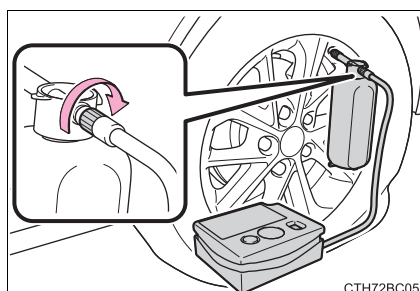
CTH72AP191

6 Scoateți furtunul de la compresor.

CTH72AP213

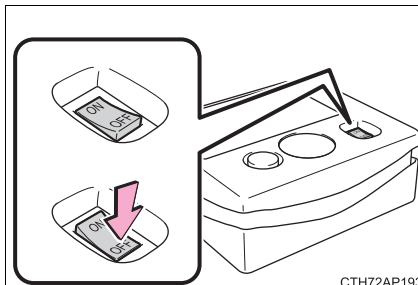
7 Conectați recipientul la compresor.

Înșurubați capătul duzei în sens orar cât mai mult posibil.

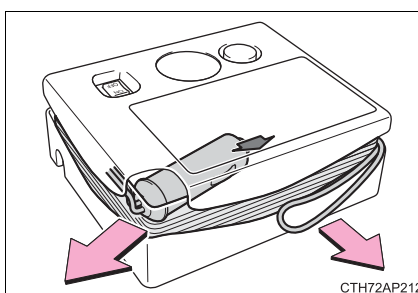


CTH72BC052

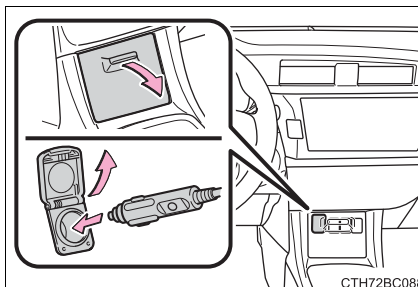
- 8 Asigurați-vă că butonul compresorului este dezactivat.



- 9 Scoateți mufa de alimentare electrică de la compresor.



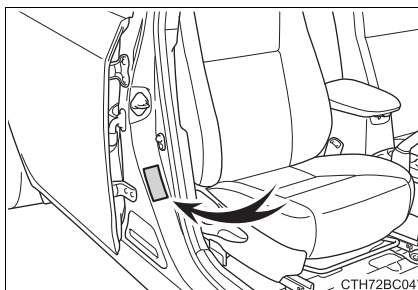
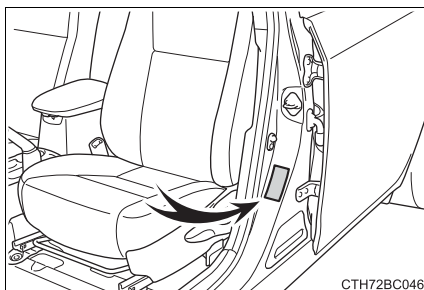
- 10 Conectați mufa la priza electrică. (→P. 401)



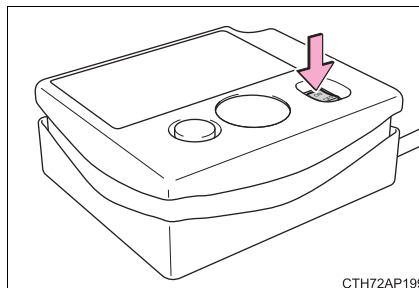
- 11 Verificați valoarea specificată pentru presiunea în anvelope.

Presiunea în anvelope este specificată pe etichetă, conform figurii. (→P. 599)

- Autoturisme cu volanul pe stânga ► Autoturisme cu volanul pe dreapta



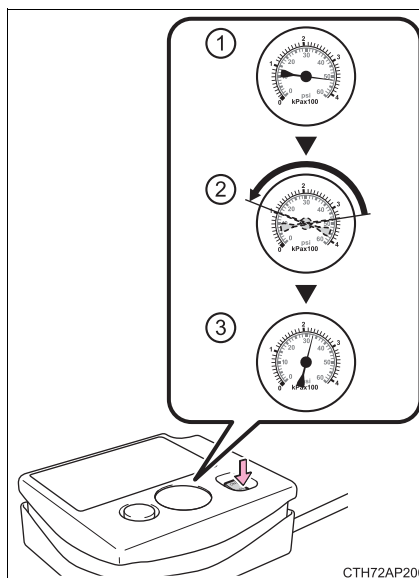
- 12 Porniți motorul.
- 13 Pentru injectarea soluției de etanșare și umflarea anvelopei, porniți compresorul.



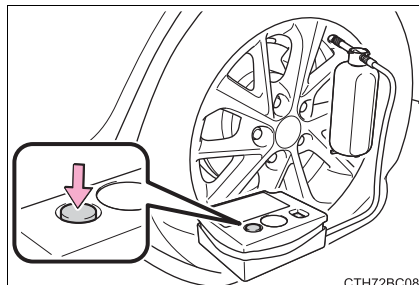
- 14 Umflați anvelopa până la atingerea presiunii specificate pentru anvelope.

- ① Soluția de etanșare va fi injectată și presiunea va crește brusc apoi va scădea gradual.
- ② Manometrul va afișa presiunea de umflare reală a anvelopei la aproximativ 1 minut (5 minute la temperatură scăzută) după pornire.
- ③ Umflați anvelopa până la atingerea presiunii specificate.

- Dacă presiunea în anvelopă continuă să fie mai scăzută decât nivelul specificat după umflare timp de 35 minute, anvelopa este prea avariata pentru a fi reparată. Opriți compresorul și adresați-vă unui dealer sau service autorizat Toyota, ori unui alt atelier service specializat.
- Dacă presiunea în anvelopă depășește presiunea specificată a aerului, evacuați aer pentru a regla presiunea din anvelopă.
(→P. 561, 599)



- 15 Opriți compresorul, apoi apăsați butonul pentru a elibera presiunea din recipient.



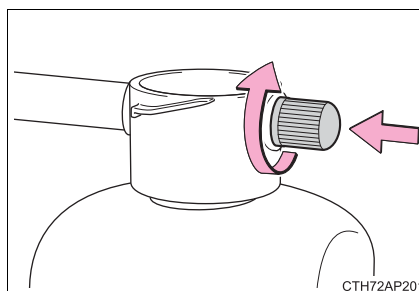
- 16 Detașați duza de pe ventilul anvelopei, apoi scoateți mufa din priza electrică.

Este posibil ca o parte din soluția de etanșare să se scurgă la scoaterea duzei.

- 17 Montați căpăcelul ventilului la ventilul anvelopei reparate.

- 18 Deconectați furtunul de la recipient și puneți capacul pe recipient.

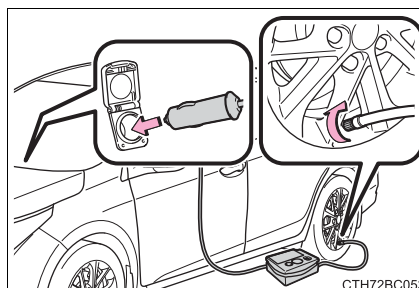
Puneți recipientul în geanta originală și trageți fermoarul.



- 19 Depozitați temporar în portbagaj recipientul și compresorul.

- 20 Pentru repartizarea uniformă a soluției de etanșare în anvelopă, porniți imediat la drum și rulați circa 5 km (3 mile) la viteză mai mică de 80 km/h (50 mph).

- 21 După ce ați rulat aproximativ 5 km (3 mile), opriți automobilul în siguranță, pe o suprafață solidă, plană și conectați compresorul.



22 Verificați presiunea în anvelopă.

① Dacă presiunea în anvelopă este mai mică de 130 kPa (1,3 kgf/cm² sau bari, 19 psi): Pana nu poate fi remediată. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

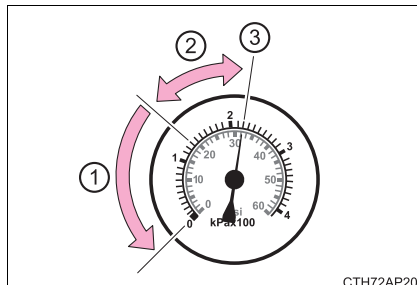
② Dacă presiunea în anvelopă este de 130 kPa (1,3 kgf/cm² sau bari, 19 psi) sau mai mare, dar mai mică decât presiunea specificată: Continuați cu **23**.

③ Dacă presiunea de umflare a anvelopei este cea specificată (→P. 599): Continuați cu **24**.

23 Porniți compresorul pentru a umfla anvelopa până la atingerea presiunii specificate. Rulați aproximativ 5 km (3 mile) și apoi realizați **21**.

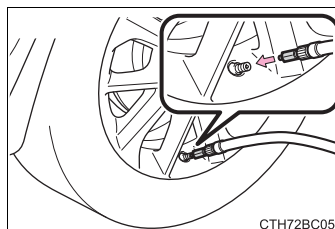
24 Depozitați compresorul în portbagaj.

25 Conduceți precaut pentru a evita frânarea bruscă, accelerarea bruscă și virajele strânse, cu viteze mai mici de 80 km/h (50 mph) până la cel mai apropiat dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat, pentru repararea sau înlocuirea anvelopei.



■ Dacă anvelopa este umflată la presiuni mai mari decât presiunea specificată**► Tip A**

- 1 Detașați furtunul de pe ventil.
- 2 Montați căpăcelul de eliberare aer la capătul furtunului și apăsați proeminența de pe căpăcelul de eliberare aer în ventilul anvelopei pentru a evacua o cantitate de aer.

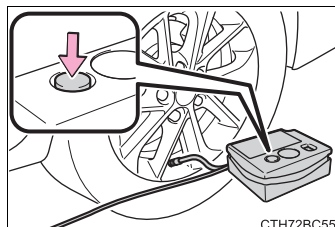


- 3 Detașați furtunul de la ventil, scoateți căpăcelul de eliberare aer de pe furtun și cuplați din nou furtunul.
- 4 Porniți compresorul și așteptați câteva secunde, apoi opriți-l. Verificați dacă indicatorul presiunii aerului arată presiunea specificată a aerului.

Dacă presiunea aerului este mai mică decât presiunea proiectată, porniți din nou compresorul și repetați procedura de umflare până la atingerea presiunii specificate a aerului.

► Tip B

- 1 Apăsați butonul pentru a evacua o cantitate de aer.



- 2 Verificați dacă indicatorul presiunii aerului arată presiunea specificată a aerului.

Dacă presiunea aerului este mai mică decât presiunea proiectată, porniți din nou compresorul și repetați procedura de umflare până la atingerea presiunii specificate a aerului.

■ Ventilul unei anvelope depanate

După depanarea unei anvelope cu ajutorul trusei de depanare anvelope, supapa trebuie înlocuită.

■ Instrucțiuni pentru verificarea trusei de depanare anvelope

Din când în când, verificați data de expirare a soluției de etanșare.

Data de expirare este marcată pe recipient. Nu utilizați o soluție de etanșare al cărei termen de valabilitate a fost depășit. În caz contrar, reparațiile efectuate utilizând trusa de depanare anvelope s-ar putea să nu fie corespunzătoare.

■ Trusa de depanare anvelope

- Soluția de etanșare din trusa de depanare anvelope poate fi utilizată doar o dată pentru repararea temporară a unei singure anvelope. Dacă soluția de etanșare nu a fost folosită și trebuie înlocuită, procurați un recipient nou de la un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat. Compresorul este reutilizabil.
- Soluția de etanșare poate fi folosită când temperatura exterioară este cuprinsă între -30°C (-22°F) și 60°C (140°F).
- Trusa pentru depanare este proiectată exclusiv pentru anvelope de dimensiunea și tipul montate inițial pe autoturismul dumneavoastră. Nu utilizați trusa de depanare pentru anvelope de alte dimensiuni decât cele originale sau în alte scopuri.
- Soluția de etanșare are un termen limitat de valabilitate. Termenul de valabilitate este marcat pe recipient. Recipientul cu soluție de etanșare trebuie înlocuit cu unul nou înainte de expirarea termenului de valabilitate. Pentru informații legate de înlocuirea soluției, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.
- Dacă vă stropiți pe haine cu soluție de etanșare, s-ar putea să vi le pătați.
- Dacă soluția de etanșare se lipește de o roată sau de suprafața caroseriei autoturismului, s-ar putea ca pata să nu poată fi îndepărtată dacă nu este curățată imediat. Ștergeți imediat soluția de etanșare cu o lavetă umedă.
- În timpul funcționării trusei pentru depanare, se produce un zgomot puternic. Aceasta nu indică existența unei defecțiuni.
- Nu utilizați la verificarea sau reglarea presiunii în anvelope.

 ATENȚIE**■ Nu conduceți autoturismul dacă aveți pană de cauciuc**

Nu vă continuați drumul dacă aveți pană de cauciuc.

Conducerea cu pană de cauciuc, chiar și pe o distanță scurtă, poate provoca deteriorarea iremediabilă a anvelopei și a jantei.

Conducerea cu pană de cauciuc poate produce o canelură pe circumferința peretelui lateral al anvelopei. În acest caz, anvelopa poate exploda la folosirea unei truse de depanare.

■ Recomandări în timpul conducerii

- Trusa de depanare este destinată exclusiv autoturismului dumneavoastră. Nu utilizați trusa de depanare pentru alte autoturisme, deoarece se poate produce un accident cu răniri grave sau fatale.
- Nu utilizați trusa de depanare pentru anvelope de alte dimensiuni decât cele originale sau în alte scopuri. Dacă anvelopele nu au fost depanate complet, s-ar putea produce un accident mortal sau cu răniri grave.

■ Măsuri de precauție la utilizarea soluției de etanșare

- Înghițirea soluției de etanșare este periculoasă pentru sănătate. Dacă înghițiți soluție de etanșare, consumați cât mai multă apă posibil și apoi imediat solicitați asistență medicală.
- Dacă soluția de etanșare vă pătrunde în ochi sau se lipește de piele, îndepărtați-o imediat cu apă. Dacă disconfortul persistă, solicitați asistență medicală.

■ Când reparați roata aflată în pană

- Opriți autoturismul într-o zonă sigură, pe o suprafață plană.
- Nu atingeți roțile sau zona din jurul frânelor imediat după ce ați condus autoturismul.
După parcurgerea unei anumite distanțe, roțile și zona din jurul frânelor se pot încălzi foarte tare. Atingerea acestor zone cu mâna, piciorul sau altă parte a corpului poate provoca arsuri.
- Pentru a evita riscul de arsură sau scurgerile grave, nu scăpați și nu deteriorați recipientul. Înainte de utilizare, verificați vizual recipientul. Nu utilizați un recipient care este lovit, crăpat, zgâriat, neetanș sau are alte deteriorări. Într-un astfel de caz, schimbați-l imediat.
- Cuplați bine furtunul compresorului pe ventil cu roata montată pe autoturism. Dacă furtunul nu este corect conectat la ventil, pot să apară scurgeri de aer, deoarece soluția de etanșare poate fi pulverizată din recipient.
- Dacă furtunul se desface de pe ventil în timpul umflării anvelopei, există riscul ca furtunul să se miște brusc datorită presiunii aerului.

 ATENȚIE**■ Când reparați roata aflată în pană**

- După finalizarea umflării anvelopei, s-ar putea ca soluția de etanșare să refuleze din anvelopă la detașarea furtunului sau ca o parte din aer să iasă din anvelopă.
- Respectați procedura pentru depanarea anvelopei. Dacă nu respectați procedura, soluția de etanșare poate să se pulverizeze în exterior.
- Stați la distanță de anvelopă în timpul reparării acesteia, deoarece există riscul de explozie în timpul efectuării operației de depanare. Dacă observați fisuri sau deformări ale anvelopei, opriți compresorul și întrerupeți imediat operația de depanare.
- Trusa de depanare se poate supraîncălzi dacă este folosită o perioadă lungă de timp. Nu lăsați trusa de depanare să funcționeze continuu mai mult de 40 minute.
- Piese de trusă de depanare se pot încălzi foarte mult în timpul funcționării. Aveți grijă atunci când manipulați trusa de depanare, în timpul funcționării și ulterior. Nu atingeți partea metalică din jurul zonei de racordare dintre recipient și compresor. Va fi extrem de fierbinte.
- Nu atașați autocolantul de avertizare pentru viteza autoturismului în altă zonă decât cea indicată. Dacă autocolantul este atașat într-o zonă unde se află airbagul SRS, cum ar fi partea centrală a volanului, acesta poate împiedica funcționarea corectă a airbagului SRS.

■ Conducerea autoturismului pentru repartizarea uniformă a soluției de etanșare în anvelopă

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a reduce riscul accidentelor.

În caz contrar, puteți pierde controlul autoturismului și puteți cauza rănirea gravă sau mortală a pasagerilor.

- Conduceți autoturismul cu atenție, cu viteză mică. Procedați cu maximă atenție în curbe sau viraje.
- Dacă autoturismul nu se deplasează drept sau simțiți că volanul trage, opriți autoturismul și verificați următoarele.
 - Starea anvelopei. Este posibil ca anvelopa să se fi desprins de pe jantă.
 - Presiunea în anvelopă. Dacă presiunea în anvelopă este 130 kPa (1,3 kgf/cm² sau bari, 19 psi) sau mai mică, este posibil ca anvelopa să fie grav deteriorată.

**NOTĂ****■ Când efectuați o depanare de urgență a unei anvelope**

- Anvelopa poate fi reparată cu trusa de depanare anvelope numai dacă pana de cauciuc a fost cauzată de pătrunderea unui cui/șurub în suprafața de rulare a anvelopei.
Nu scoateți obiectul ascuțit din anvelopă. Scoaterea obiectului poate mări orificiul și poate împiedica depanarea anvelopei cu ajutorul trusei pentru depanare.
- Trusa de depanare nu este etanșă la apă. Asigurați-vă că trusa de depanare nu este expusă la apă, ca de exemplu în timpul utilizării pe ploaie.
- Nu așezați trusa de depanare direct pe un teren acoperit de praf, cum ar fi nisipul de pe marginea drumului. Dacă trusa de depanare aspiră praf etc., se poate defecta.
- Tip B: Nu răsturnați recipientul când îl utilizați, deoarece puteți defecta compresorul.

■ Precauții legate de trusa de depanare anvelope

- Sursa de alimentare pentru trusa de depanare trebuie să fie de 12 V CC, adecvată pentru utilizarea pe autoturism. Nu conectați trusa de depanare la nicio altă sursă.
- Dacă pe trusa de depanare se varsă benzină, trusa de depanare se poate deteriora. Aveți grijă ca benzina să nu intre în contact cu trusa de depanare.
- Așezați trusa de depanare într-un loc de depozitare pentru a preveni expunerea acesteia la murdărie sau apă.
- Depozitați trusa de depanare în compartimentul pentru scule de sub podeaua portbagajului pentru a nu rămâne la îndemâna copiilor.
- Nu demontați și nu modificați trusa de depanare. Nu supuneți la impact componentele trusei de depanare, ca de exemplu manometrul. Acest lucru poate provoca o defecțiune.

■ Pentru a evita deteriorarea valvelor și senzorilor de avertizare presiune în anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Când o anvelopă este reparată cu soluții de etanșare lichide, s-ar putea ca ventilul și senzorul sistemului de avertizare presiune în anvelope să nu mai funcționeze corect. Dacă se utilizează o soluție de etanșare lichidă, adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat. Când înlocuiți anvelopa, înlocuiți obligatoriu și ventilul și senzorul sistemului de avertizare presiune în anvelope. (→P. 444)

Dacă motorul nu pornește

Dacă motorul nu pornește în urma procedurilor corecte de pornire (→P. 194, 197), respectați toate indicațiile următoare:

Motorul nu pornește, chiar dacă demarorul funcționează normal.

Una din următoarele cauze poate duce la apariția acestei probleme:

- Este posibil să nu existe suficient combustibil în rezervor.
Alimentați cu combustibil.
- Este posibil ca motorul să fie înecat.
Încercați să porniți din nou motorul, respectând procedurile corecte de pornire. (→P. 194, 197)
- S-ar putea să existe o defecțiune la sistemul de imobilizare motor.
(→P. 74)

Demarorul se rotește lent, luminile interioare și farurile au putere scăzută, claxonul nu funcționează sau funcționează la un volum mic.

Una din următoarele cauze poate duce la apariția acestei probleme:

- S-ar putea ca acumulatorul să fie descărcat. (→P. 573)
- Clemele bornelor acumulatorului pot fi slăbite sau corodate.

Demarorul nu se rotește (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

S-ar putea ca motorul să nu funcționeze corect din cauza unei probleme electrice, cum ar fi descărcarea bateriei cheii electronice sau o siguranță fuzibilă arsă. Totuși, există o măsură provizorie pentru pornirea motorului.

(→P. 567)

Demarorul nu se rotește, luminile interioare și farurile nu se aprind sau claxonul nu sună.

Una din următoarele cauze poate duce la apariția acestei probleme:

- S-ar putea ca una sau ambele borne ale acumulatorului să fie deconectate.
- S-ar putea ca acumulatorul să fie descărcat. (→P. 573)
- Este posibil să existe o defecțiune la sistemul de blocare a volanului.

Dacă problema nu poate fi rezolvată sau dacă nu cunoașteți procedurile de reparare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.

Funcția de pornire de urgență (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

Când motorul nu pornește, puteți efectua următorii pași ca soluție provizorie de pornire atunci când contactul de pornire funcționează normal:

- 1 Cuplați frâna de parcare.
- 2 Aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția P (transmisie Multidrive) sau N (transmisie manuală multi-mod sau transmisie manuală).
- 3 Aduceți contactul de pornire în modul ACCESSORY.
- 4 Apăsați și mențineți apăsat contactul de pornire timp de circa 15 secunde în timp ce apăsați ferm pedala de frână și pedala de ambreiaj (transmisie manuală).

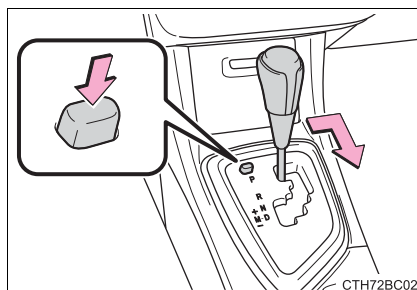
Chiar dacă puteți porni motorul urmând pașii de mai sus, este posibil să existe o defecțiune în sistem. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru a fi verificat.

Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată din poziția P (autoturisme cu transmisie Multidrive)

Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi mutată în altă poziție când apăsați pedala de frână, este posibil să fie o problemă la sistemul de blocare a schimbării vitezelor (sistem de prevenire a manevrării accidentale a schimbătorului de viteze). Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

Următorii pași pot fi efectuați ca măsură de urgență, pentru a vă asigura să schimbătorul de viteze poate fi manevrat:

- 1 Cuplați frâna de parcare.
- 2 Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Aduceți contactul de pornire în poziția „ACC”.
Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Aduceți contactul de pornire în modul ACCESSORY.
- 3 Apăsați pedala de frână.
- 4 Apăsați butonul de deblocare a schimbătorului de viteze.
Maneta schimbătorului de viteze poate fi acționată în timpul apăsării butonului.



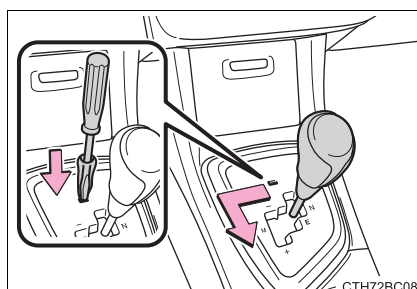
Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi mutată (autoturisme cu transmisie manuală multi-mod)

Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată atunci când apăsați pedala de frână, s-ar putea să fie o problemă la sistemul de blocare a schimbătorului de viteze (sistemul de prevenire a manevrării accidentale a manetei). Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru verificare.

Următorii pași pot fi efectuați ca măsură de urgență, pentru a vă asigura să schimbătorul de viteze poate fi manevrat.

- 1 Cuplați frâna de parcare.
- 2 Porniți motorul.
- 3 Apăsați pedala de frână.
- 4 Apăsați butonul pentru deblocarea schimbătorului de viteze cu o șurubelniță cu capul plat sau un obiect similar.

Maneta schimbătorului de viteze poate fi acționată în timpul apăsării butonului.



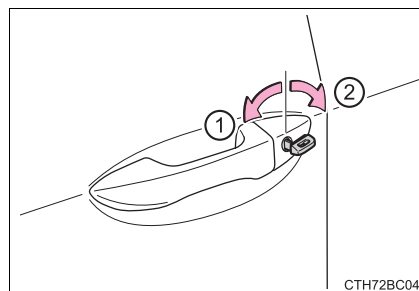
Dacă cheia electronică nu funcționează corespunzător (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

Dacă s-a întrerupt comunicarea dintre cheia electronică și autoturism (→P. 121) sau atunci când cheia electronică nu poate fi utilizată deoarece bateria este descărcată, nu puteți utiliza sistemul inteligent de acces și pornire și telecomanda. În astfel de cazuri, portierele se pot deschide, iar motorul poate fi pornit urmând procedura de mai jos.

Blocarea și deblocarea portierelor

Folosiți cheia mecanică (→P. 112) pentru a efectua următoarele operații:

- ① Blocarea tuturor portierelor
- ② Deblocarea tuturor portierelor



Pornirea motorului

- 1 Transmisia Multidrive: Asigurați-vă că maneta schimbătorului de viteze în poziția P și apăsați pedala de frână.

Transmisie manuală multi-mod: Asigurați-vă că maneta schimbătorului de viteze în poziția N și apăsați pedala de frână.

Transmisie manuală: Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția N și apăsați ambreiajul.

- 2 Atingeți sigla Toyota a cheii electronice de contactul de pornire.

Când este detectată cheia electronică, se emite o avertizare sonoră, iar contactul de pornire este adus în modul IGNITION ON.

Când sistemul inteligent de acces și pornire este dezactivat în setarea personalizată, contactul de pornire este adus în modul ACCESSORY.



- 3 Autoturisme fără afișaj multi-informațional: Apăsați ferm pedala de frână (transmisie Multidrive sau transmisie manuală multi-mod) sau pedala de ambreiaj (transmisie manuală) și asigurați-vă că lampa indicatoare (verde) a sistemului inteligent de acces și pornire se aprinde.

Autoturisme cu afișaj multi-informațional: Apăsați ferm pedala de frână (transmisie Multidrive sau transmisie manuală multi-mod) sau

pedala de ambreiaj (transmisie manuală) și verificați ca  să apară pe afișajul multi-informațional.

- 4 Apăsați contactul de pornire.

Dacă motorul tot nu pornește, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

■ Oprirea motorului

Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția P (Multidrive) sau N (transmisie manuală sau transmisie manuală multi-mod) și apăsați contactul de pornire așa cum procedați în mod normal la oprirea motorului.

■ Înlocuirea bateriei cheii

Întrucât această procedură este o soluție provizorie, se recomandă să înlocuiți imediat bateria descărcată a cheii electronice. (→P. 457)

■ Comutarea modurilor contactului de pornire

Eliberați pedala de frână (transmisia Multidrive sau transmisia manuală multi-mod) sau pedala de ambreiaj (transmisia manuală) și apăsați contactul de pornire în pasul **3** de mai sus.

Motorul nu pornește, iar modurile vor fi schimbate de fiecare dată când este apăsat butonul. (→P. 200)

■ Când cheia electronică nu funcționează corespunzător

- Asigurați-vă că sistemul inteligent de acces și pornire nu a fost dezactivat într-o setare personalizată. Dacă acesta este dezactivat, activați funcția. (Funcții ce pot fi personalizate →P. 603)
- Verificați dacă este activat modul de protecție a acumulatorului. Dacă acesta este activat, dezactivați funcția. (→P. 120)

Dacă acumulatorul autoturismului este descărcat

Dacă acumulatorul autoturismului este descărcat, pentru a porni motorul pot fi efectuate următoarele proceduri.

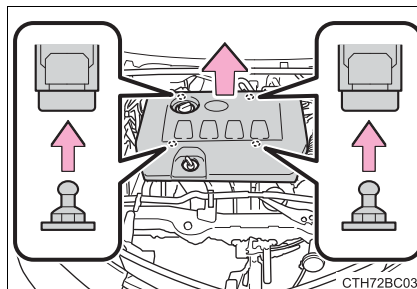
Vă puteți adresa oricărui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.

Dacă dispuneți de un set de cabluri pentru pornirea asistată (sau cabluri de pornire) și un al doilea autovehicul cu un acumulator de 12 V, puteți porni autoturismul urmând pașii de mai jos.

- 1 Deschideți capota. (→P. 423)
- 2 Autoturisme cu motoare 1ZR-FE, 1ZR-FAE, 2ZR-FE sau 1ND-TV; scoateți capacul motorului.

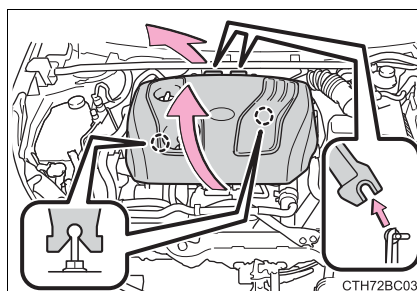
► Motoare 1ZR-FE, 1ZR-FAE și 2ZR-FE

Ridicați partea din spate a capacului motorului pentru a scoate cele două cleme posterioare, apoi ridicați partea frontală a capacului motorului pentru a scoate cele două cleme frontale.



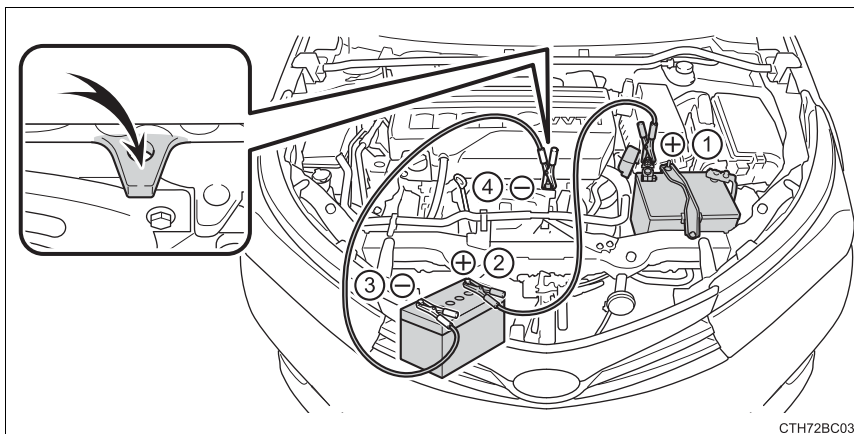
► Motor 1ND-TV

Ridicați partea din față a capacului motorului pentru a-l scoate din cleme, apoi trageți capacul pentru a-l detașa din suportii de pe bară, conform ilustrației.



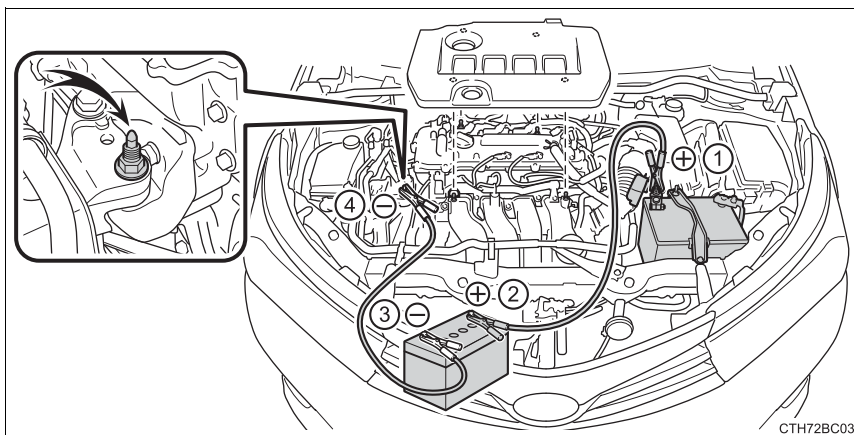
- 3 Conectați cablurile pentru pornirea asistată, în conformitate cu procedura următoare:

► Motor 1NR-FE



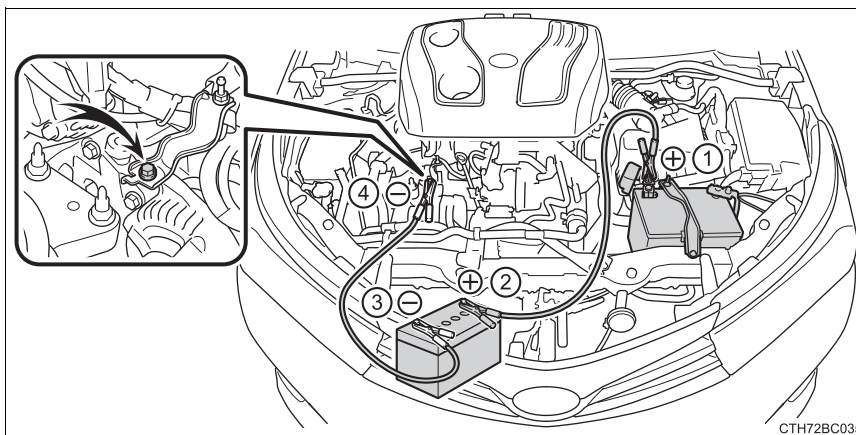
- ① Conectați o clemă a cablului pozitiv la borna pozitivă (+) a acumulatorului de pe autoturismul dumneavoastră.
- ② Conectați clema la celălalt capăt al cablului pozitiv la borna pozitivă (+) a acumulatorului donator.
- ③ Conectați o clemă a cablului negativ la borna negativă (-) a acumulatorului celui de-al doilea autovehicul.
- ④ Conectați clema de la celălalt capăt al cablului negativ la o piesă metalică robustă, staționară și nevopsită, aflată la distanță de acumulator și de orice piese în mișcare, ca în figură.

► Motoare 1ZR-FE, 1ZR-FAE și 2ZR-FE



- ① Conectați o clemă a cablului pozitiv la borna pozitivă (+) a acumulatorului de pe autoturismul dumneavoastră.
- ② Conectați clema la celălalt capăt al cablului pozitiv la borna pozitivă (+) a acumulatorului donator.
- ③ Conectați o clemă a cablului negativ la borna negativă (-) a acumulatorului celui de-al doilea autovehicul.
- ④ Conectați clema de la celălalt capăt al cablului negativ la o piesă metalică robustă, staționară și nevopsită, aflată la distanță de acumulator și de orice piese în mișcare, ca în figură.

► Motor 1ND-TV



- ① Conectați o clemă a cablului pozitiv la borna pozitivă (+) a acumulatorului de pe autoturismul dumneavoastră.
 - ② Conectați clema la celălalt capăt al cablului pozitiv la borna pozitivă (+) a acumulatorului donator.
 - ③ Conectați o clemă a cablului negativ la borna negativă (-) a acumulatorului celui de-al doilea autovehicul.
 - ④ Conectați clema de la celălalt capăt al cablului negativ la o piesă metalică robustă, staționară și nevopsită, aflată la distanță de acumulator și de orice piese în mișcare, ca în figură.
- 4 Porniți motorul celui de-al doilea autovehicul. Creșteți ușor turația motorului și mențineți-o constantă aproximativ 5 minute pentru a reîncărca acumulatorul autoturismului dumneavoastră.
- 5 Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Deschideți și închideți oricare din portiere cu contactul de pornire în poziția OFF.
- 6 Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire:
Mențineți turația motorului celui de-al doilea vehicul și aduceți contactul de pornire în modul ON, apoi porniți motorul.
- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:
Mențineți turația motorului celui de-al doilea autovehicul și aduceți contactul de pornire în modul IGNITION ON, apoi porniți motorul autoturismului.

- 7 După pornirea motorului autoturismului, scoateți cablurile pentru pornirea asistată în ordinea inversă conectării.

După pornirea motorului, adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui service specializat pentru verificarea autoturismului.

■ **Pornirea motorului atunci când acumulatorul este descărcat**

Motorul nu poate fi pornit prin împingere.

■ **Pentru a preveni descărcarea acumulatorului**

- Stingeți farurile și opriți sistemul audio dacă motorul este oprit.
- Opriți orice componente electrice inutile atunci când conduceți cu viteză mică mai mult timp, cum ar fi în condiții de trafic aglomerat etc.

■ **Încărcarea acumulatorului**

Electricitatea stocată în acumulator se descarcă treptat, chiar dacă autoturismul nu este utilizat, datorită descărcării naturale și efectului de curent de scurgere al anumitor dispozitive electrice. Dacă autoturismul rămâne parcat timp îndelungat, acumulatorul se poate descărca, iar motorul nu va mai putea fi pornit. (Acumulatorul se reîncarcă automat în timpul conducerii.)

■ **Când reîncărcați sau înlocuiți acumulatorul**

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: În unele cazuri, s-ar putea ca deblocarea portierelor cu ajutorul sistemului inteligent de acces și pornire să nu funcționeze dacă acumulatorul s-a descărcat. Utilizați telecomanda sau cheia mecanică pentru bloca și debloca portierele.
- După reîncărcarea acumulatorului, s-ar putea ca motorul să nu pornească la prima încercare, însă va porni în mod normal după a doua încercare. Aceasta nu este o defecțiune.
- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: Modul contactului de pornire este memorat de autoturism. Dacă acumulatorul este reconectat, sistemul va reveni la modul anterior descărcării acumulatorului. Înainte de a deconecta acumulatorul, dezactivați contactul de pornire.
Dacă nu vă amintiți modul în care se afla contactul de pornire înainte de descărcarea acumulatorului, fiți foarte atent la reconectarea acumulatorului.

 ATENȚIE**■ Prevenirea incendiilor sau exploziilor cauzate de acumulator**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a preveni aprinderea accidentală a gazului inflamabil care poate fi emanat din acumulator:

- Asigurați-vă că toate cablurile pentru pornirea asistată sunt conectate la borna corectă și verificați să nu fie accidental în contact cu alte piese decât borna respectivă.
- Celălalt capăt al cablului pentru pornirea asistată conectat la borna „+” nu are voie să vină în contact cu nicio componentă sau suprafață metalică din apropiere, ca de exemplu suporturile metalice sau suprafețele metalice nevopsite.
- Clemele „+” și „-” ale cablurilor pentru pornirea asistată nu au voie să se atingă între ele.
- Nu fumați, nu folosiți chibrituri, brichete sau flacără deschisă în apropierea acumulatorului.

■ Măsuri de precauție referitoare la acumulator

Acumulatorul conține electrolit toxic și coroziv, iar piesele componente conțin plumb și compuși din plumb. Respectați următoarele măsuri de precauție atunci când manevrați acumulatorul:

- Când lucrați la acumulator, purtați întotdeauna ochelari de protecție și aveți grijă să nu lăsați electrolitul acumulatorului (acidul) să intre în contact cu pielea, hainele sau caroseria autoturismului.
- Nu vă aplecați deasupra acumulatorului.
- Dacă electrolitul acumulatorului intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți imediat zona afectată cu apă și solicitați urgent asistență medicală. Așezați un burete umed sau un prosop pe locul afectat până consultați un medic.
- Spălați-vă întotdeauna pe mâini după ce manevrați suportul acumulatorului, bornele și alte componente ale acestuia.
- Nu lăsați acumulatorul la îndemâna copiilor.

 NOTĂ**■ Când manevrați cablurile pentru pornirea asistată**

Când conectați cablurile pentru pornirea asistată, aveți grijă ca acestea să nu se prindă în ventilatorul de răcire sau în cureaua pentru accesorii.

Dacă autoturismul se supraîncălzește

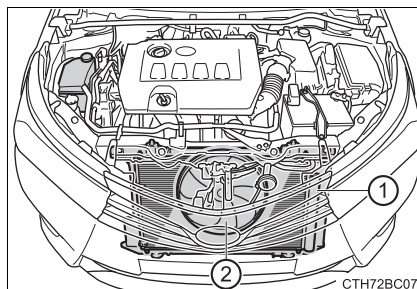
Următoarele pot indica faptul că autoturismul s-a supraîncălzit.

- Autoturisme fără afișaj multi-informațional: Lampa de avertizare temperatură ridicată lichid de răcire motor (→P. 492) se aprinde sau autoturismul pierde putere.
Autoturisme cu afișaj multi-informațional: Indicatorul de temperatură a lichidului de răcire (→P. 95) intră în zona roșie sau autoturismul pierde din putere.
- Iese abur de sub capotă.

Proceduri de corectare

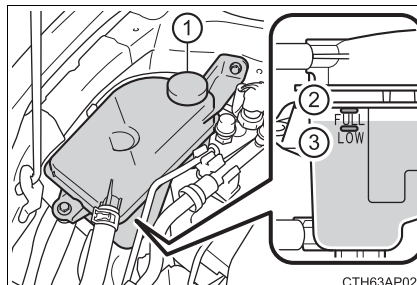
- 1 Opreți autoturismul într-un loc sigur și dezactivați sistemul de aer condiționat, apoi opreți motorul.
- 2 Dacă observați abur:
Ridicați cu grijă capota când nu mai iese abur.
Dacă nu observați abur:
Ridicați cu grijă capota.
- 3 După ce motorul s-a răcit suficient, verificați furtunurile și corpul radiatorului (radiatorul) pentru a vedea dacă nu prezintă scurgeri.
 - ① Radiator
 - ② Ventilator de răcire

Dacă se scurge o cantitate mare de lichid de răcire, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.



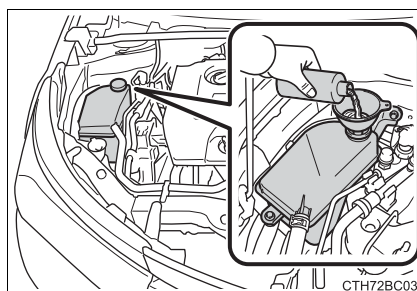
- 4 Nivelul lichidului de răcire este satisfăcător când se află între marcajele „FULL” (maxim) și „LOW” (minim) ale rezervorului.

- ① Rezervor
- ② Marcaj „FULL” (maxim)
- ③ Marcaj „LOW” (minim)



- 5 Dacă este necesar, completați cu lichid de răcire.

În caz de urgență, puteți folosi apă dacă lichidul de răcire nu este disponibil.



- 6 Porniți motorul și activați sistemul de aer condiționat pentru a verifica funcționarea ventilatorului de răcire a radiatorului și pentru a verifica dacă există scurgeri de lichid de răcire din radiator sau din furtunuri.

Ventilatorul funcționează când este activat sistemul de aer condiționat, imediat după pornirea aerului rece. Verificați dacă ventilatorul funcționează, verificând sunetul și debitul de aer al ventilatorului. Dacă este dificil să se verifice acestea, porniți și opriți în mod repetat aerul condiționat. (Este posibil ca ventilatorul să nu funcționeze la temperaturi de îngheț.)

- 7 Dacă ventilatorul nu funcționează:

Opriți imediat motorul și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

Dacă ventilatorul funcționează:

Adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui service specializat pentru verificarea autoturismului.

 ATENȚIE**■ Când verificați compartimentul motor**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la răniri grave, cum ar fi arsurile.

- Dacă se observă ieșirea aburului de sub capotă, nu deschideți capota până când aburul nu a fost evacuat. Compartimentul motor poate fi foarte fierbinte.
- Țineți mâinile și îmbrăcămintea (în special o cravată, o eșarfă sau un fular) la distanță de radiator și curele.
- Nu slăbiți bușonul rezervorului lichidului de răcire când motorul și radiatorul sunt fierbinți.

 NOTĂ**■ Când adăugați lichid de răcire**

Adăugați încet lichidul de răcire după ce motorul s-a răcit suficient. Dacă adăugați prea repede lichidul de răcire cu motorul încins, se poate avaria motorul.

■ Pentru a preveni avariarea sistemului de răcire

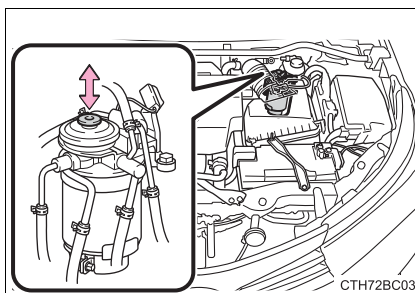
Respectați următoarele măsuri de precauție:

- Evitați contaminarea lichidului de răcire cu impurități (cum ar fi nisip sau praf etc.).
- Nu utilizați aditivi pentru lichidul de răcire, disponibili în comerț.

Dacă rămâneți fără combustibil și motorul se oprește (motoare diesel)

Dacă rămâneți fără combustibil și motorul se oprește:

- 1 Alimentați cu combustibil.
- 2 Pentru a aerisi sistemul de combustibil, acționați pompa de amorsare până când simțiți mai multă rezistență.



- 3 Porniți motorul. (→P. 194, 197)

Dacă motorul nu pornește după efectuarea pașilor de mai sus, așteptați 10 secunde și repetați pașii 2 și 3. Dacă motorul tot nu pornește, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

După pornirea motorului, apăsați ușor pedala de accelerație până când motorul funcționează normal.

NOTĂ

■ Când reporniți motorul

- Nu acționați demarorul înainte de a alimenta cu combustibil și a acționa pompa de amorsare. În caz contrar, motorul și sistemul de combustibil se pot defecta.
- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire: Nu acționați demarorul mai mult de 30 de secunde odată. În caz contrar, demarorul se poate supraîncălzi, la fel și cablurile electrice.

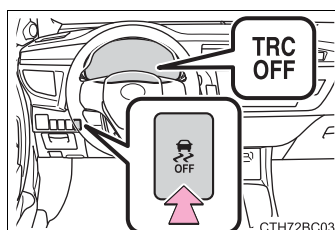
Dacă autoturismul se împotmolește

Efectuați următoarele proceduri, dacă autoturismul patinează sau se împotmolește în noroi, nisip sau zăpadă:

- 1** Opriți motorul. Acționați frâna de parcare și aduceți schimbătorul de viteze în poziția P (transmisie Multidrive) sau N (transmisie manuală și transmisie manuală multi-mod).
- 2** Curățați noroiul, zăpada sau nisipul din jurul roților din față.
- 3** Așezați lemne, pietre sau alte materiale sub roțile din față, pentru a crește tracțiunea.
- 4** Reporniți motorul.
- 5** Aduceți maneta schimbătorului de viteze în D sau R (transmisie Multidrive) sau în 1 sau R (transmisie manuală și transmisie manuală multi-mod) și eliberați frâna de parcare. Apoi, cu mare atenție, apăsați pedala de accelerație.

■ Când eliberarea autoturismului este dificilă (autoturisme cu buton VSC OFF)

Apăsați butonul  pentru a dezactiva sistemul TRC.

**⚠ ATENȚIE****■ Când încercați să eliberați autoturismul împotmolit**

Dacă încercați să eliberați autoturismul printr-o mișcare de balans înainte-înapoi, asigurați-vă că drumul este liber pentru a preveni lovirea altor vehicule, obiecte sau persoane. Autoturismul poate fi proiectat brusc spre înainte sau înapoi după ce este deblocat. Acționați cu deosebită atenție.

■ Când schimbați poziția manetei schimbătorului de viteze

Aveți grijă să nu schimbați treptele de viteze cu pedala de accelerație apăsată.

În caz contrar, autoturismul poate accelera brusc, ceea ce poate cauza producerea unui accident soldat cu răniri grave sau mortale.

⚠ NOTĂ**■ Pentru a preveni defectarea transmisiei și a celorlalte componente**

- Evitați patinarea roților din față și apăsarea pedalei de accelerație mai mult decât este necesar.
- Dacă autoturismul rămâne împotmolit și după ce efectuați aceste proceduri, s-ar putea să fie necesară tractarea.

8-1. Specificații

Date privind întreținerea
(combustibil, nivel ulei
etc.).....586

Informații privind
combustibilul.....601

8-2. Personalizarea

Funcții ce pot fi
personalizate 603

Date privind întreținerea (combustibilul, nivelul uleiului etc.)

Dimensiuni și mase

Lungime totală		4.620 mm (181,9 in.)
Lățime totală		1.775 mm (69,9 in.)
Înălțime totală*1		1.465 mm (57,7 in.) 1.485 mm (58,5 in.)*2
Ampatament		2.700 mm (106,3 in.)
Ecartament	Față	1.535 mm (60,4 in.)*3 1.525 mm (60,0 in.)*4
	Spate	1.535 mm (60,4 in.)*3 1.520 mm (59,8 in.)*4
Masa totală maximă autorizată		► Motor 1NR-FE 1.735 kg (3.826 lb.) ► Motor 1ZR-FE 1.760 kg (3.880 lb.) ► Motor 2ZR-FE 1.785 kg (3.935 lb.) ► Motor 1ZR-FAE 1.770 kg (3.902 lb.) ► Motor 1ND-TV 1.780 kg (3.924 lb.)
Sarcină maximă autorizată pe axe	Față	1.100 kg (2.425 lb.)
	Spate	890 kg (1.962 lb.)
Sarcina pe cupla de tractare		55 kg (121 lb.)
Sarcina maximă remorcabilă	Cu frâne	► Motoare 1NR-FE și 1ND-TV 1.000 kg (2.205 lb.) ► Motoare 1ZR-FE, 2ZR-FE și 1ZR-FAE 1.300 kg (2.867 lb.)
	Fără frâne	450 kg (992 lb.)

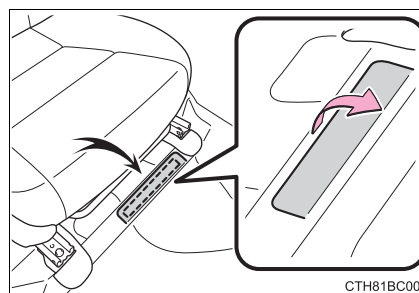
- *1: Autoturisme fără încărcătură
- *2: Autoturisme cu înălțime ridicată
- *3: Autoturisme cu anvelope 195/65R15
- *4: Autoturisme cu anvelope 205/55R16

Identificarea autoturismului

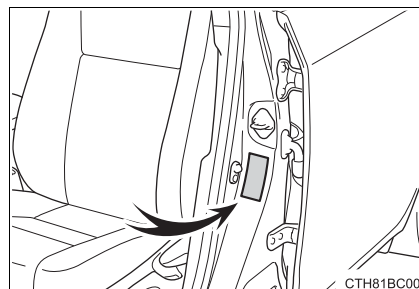
■ Serie de șasiu (VIN)

Seria de șasiu (VIN) este seria legală de identificare a autoturismului dumneavoastră. Această serie constituie identificarea principală a autoturismului dumneavoastră Toyota. Este utilizat la întocmirea documentelor de înmatriculare a autoturismului.

Acest cod este ștanțat sub scaunul din față-dreapta.

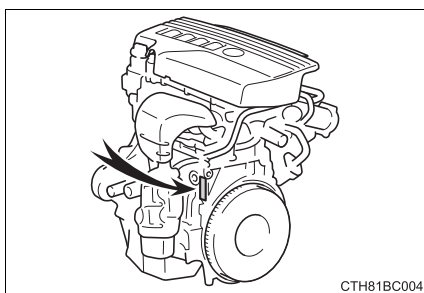
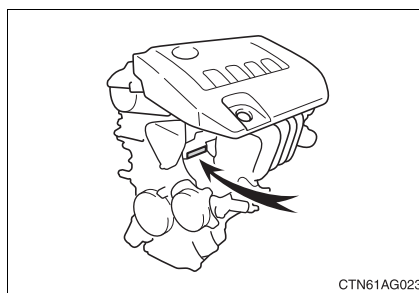
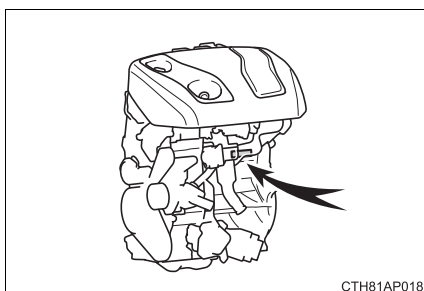


Acest cod este specificat și pe eticheta producătorului.



■ Seria de motor

Seria motorului este ștanțată pe blocul motor, în locul prezentat în figură.

► Motor 1NR-FE**► Motoare 1ZR-FE, 2ZR-FE și 1ZR-FAE****► Motor 1ND-TV**

Motor

► Motor pe benzină

Model	1NR-FE, 1ZR-FE, 2ZR-FE, 1ZR-FAE
Tip	4 cilindri în linie, 4 timpi, benzină
Alezaj și cursă	► Motor 1NR-FE 72,5 × 80,5 mm (2,85 × 3,17 in.) ► Motoare 1ZR-FE și 1ZR-FAE 80,5 × 78,5 mm (3,17 × 3,09 in.) ► Motor 2ZR-FE 80,5 × 88,3 mm (3,17 × 3,48 in.)
Cilindree	► Motor 1NR-FE 1.329 cm³ (81,1 cu.in.) ► Motoare 1ZR-FE și 1ZR-FAE 1.598 cm³ (97,5 cu.in.) ► Motor 2ZR-FE 1.798 cm³ (109,7 cu.in.)
Jocul supapelor (motor rece)	Reglare automată
Tensiune curea de antrenare	► Motor 1NR-FE Reglare automată ► Motoare 1ZR-FE, 2ZR-FE și 1ZR-FAE 7,6 — 10,0 mm (0,30 — 0,39 in.)* Arbore cotit Alternator Pompă de apă Compresor aer condiționat CTH81AP017 *: Devierea curelei de transmisie la o forță manuală de 98 N (10 kgf, 22 lbf) (curea utilizată)

► Motor diesel

Model	1ND-TV
Tip	4 cilindri în linie, 4 timpi, diesel (cu turbocompresor)
Alezaj și cursă	73 × 81,5 mm (2,87 × 3,21 in.)
Cilindree	1.364 cm ³ (83,2 cu.in.)
Jocul supapelor (motor rece)	Admisie: 0,11 — 0,17 mm (0,004 — 0,007 in.) Sistem de evacuare: 0,14 — 0,20 mm (0,006 — 0,008 in.)
Tensiune curea de antrenare	Reglare automată



NOTĂ

■ Tip curea de antrenare (motor 1ND-TV)

O curea de antrenare de rezistență mare este utilizată drept curea de antrenare pe partea alternatorului. La înlocuirea curelei de antrenare, utilizați o curea de antrenare originală Toyota sau o curea de antrenare de mare rezistență echivalentă. Dacă nu se utilizează o curea de antrenare de mare rezistență, durabilitatea curelei poate fi mai redusă decât cea estimată. Curea de antrenare de mare rezistență este o curea cu miez din aramidă care are o rezistență mai mare comparativ cu curelele disponibile curent, care au miez din PET sau PEN.

Combustibilul

► Motor pe benzină

Tip de combustibil	Zonă UE: numai benzină fără plumb conformă cu standardul european EN228 Cu excepția zonei UE: numai benzină fără plumb
Cifră octanică	95 sau superioară
Capacitate rezervor de combustibil (Referință)	55 l (14,5 gal., 12,1 Imp. gal.)

► Motor diesel

Tip de combustibil	Zona UE: Motorină conformă cu standardul european EN590 Cu excepția zonei UE: Motorină care conține 50 ppm sulf sau mai puțin
Cifră cetanică	48 sau superioară
Capacitate rezervor de combustibil (Referință)	55 l (14,5 gal., 12,1 Imp. gal.)

Sistemul de lubrifiere

Capacitate ulei (Golire și umplere — referință*) Cu filtru	► Motor 1NR-FE 3,4 l (3,6 qt., 3,0 Imp. qt.) ► Motoare 1ZR-FE, 2ZR-FE și 1ZR-FAE 4,2 l (4,4 qt., 3,7 Imp. qt.) ► Motor 1ND-TV 3,9 l (4,1 qt., 3,4 Imp. qt.)
Fără filtru	► Motor 1NR-FE 3,2 l (3,4 qt., 2,8 Imp. qt.) ► Motoare 1ZR-FE, 2ZR-FE și 1ZR-FAE 3,9 l (4,1 qt., 3,4 Imp. qt.) ► Motor 1ND-TV 3,5 l (3,7 qt., 3,1 Imp. qt.)

*: Capacitatea de umplere cu ulei este una de referință care trebuie utilizată la schimbarea acestuia. Încălziți motorul și apoi opriți-l, așteptați minim 5 minute și verificați nivelul de ulei cu joja.

■ Alegerea uleiului de motor**► Motor pe benzină**

Tipul de ulei aflat în motorul autoturismului la livrare este „Toyota Genuine Motor Oil”. Toyota recomandă folosirea uleiului de motor agreat „Toyota Genuine Motor Oil”. Pot fi folosite și alte tipuri de ulei de motor echivalente.

Tip de ulei:

0W-20, 5W-20, 5W-30 și 10W-30:

Ulei de motor multigrad clasa API, SL „Energy-Conserving”, SM „Energy-Conserving” sau SN „Resource-Conserving”; sau ILSAC

15W-40 și 20W-50:

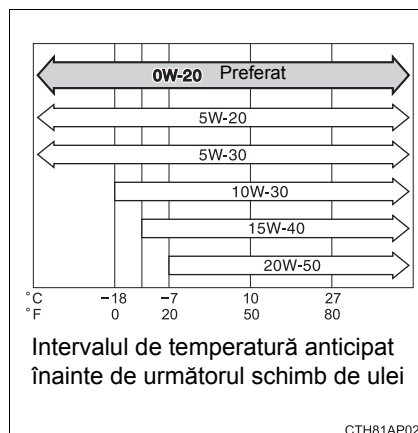
Ulei de motor multigrad clasa API SL, SM sau SN

Vâscozitatea recomandată (SAE):

Alegerea optimă pentru consum redus de combustibil și pornire ușoară pe vreme rece este uleiul SAE 0W-20, cu care autoturismul dumneavoastră Toyota este alimentat la livrare.

Dacă uleiul SAE 0W-20 nu este disponibil, puteți folosi uleiul SAE 5W-30. Totuși, la următorul schimb de ulei, acesta trebuie înlocuit cu SAE 0W-20.

Dacă folosiți ulei de motor SAE 10W-30 sau cu vâscozitate mai mare la temperaturi foarte scăzute, este posibil ca motorul să pornească mai greu; de aceea vă recomandăm să folosiți ulei de motor 0W-20, 5W-20 sau 5W-30.



Vâscozitatea uleiului (aici este explicată 0W-20, ca exemplu):

- Grupa 0W din clasa de vâscozitate 0W-20 a uleiului arată caracteristica uleiului de a permite pornirea motorului pe timp rece. Uleiurile cu o cifră mai mică înainte de W permit o pornire mai ușoară a motorului pe timp rece.
- Cifra 20 din 0W-20 arată caracteristica de vâscozitate a uleiului când uleiul este la temperatura ridicată. Un ulei cu o vâscozitate mai mare (cu valoare mai ridicată) poate fi mai adecvat, dacă autoturismul rulează cu turații mari ale motorului sau în condiții de solicitare extremă.

Cum trebuie citite etichetele de pe recipientul de ulei

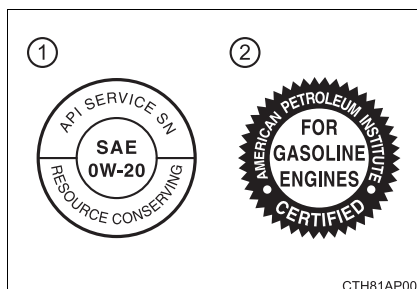
Ambele mărci API înregistrate, înscrise pe bidoanele de ulei, vă ajută să alegeți uleiul de care aveți nevoie.

① Simbolul de service API:

Porțiunea superioară: „API SERVICE SN” este denumirea calității de ulei recomandată de American Petroleum Institute (API).

Porțiunea centrală: „SAE 0W-20” este clasa de vâscozitate SAE.

Partea inferioară: „Resource-Conserving” înseamnă că uleiul are proprietăți de economisire a combustibilului și protecție a mediului.



② Marca de certificare ILSAC

Simbolul de certificare al Comitetului Internațional de Standardizare și Aprobare a Lubrifianților (ILSAC) este afișat pe partea frontală a recipientului.

► Motor diesel

Tipul de ulei aflat în motorul autoturismului la livrare este „Toyota Genuine Motor Oil”. Toyota recomandă folosirea uleiului de motor agreat „Toyota Genuine Motor Oil”. Pot fi folosite și alte tipuri de ulei de motor echivalente

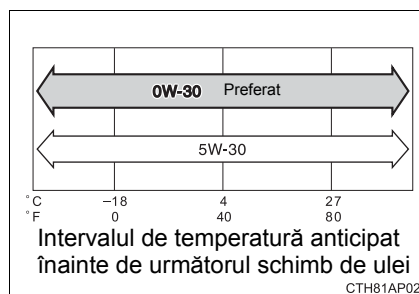
Tip de ulei: ACEA C2

 NOTĂ

Utilizarea altui tip de ulei de motor decât ACEA C2 poate cauza defectarea convertizorului catalitic.

Vâscozitatea recomandată (SAE):

Alegerea optimă pentru consum redus de combustibil și pornire ușoară pe vreme rece este uleiul SAE 0W-30, cu care autoturismul dumneavoastră Toyota este alimentat la livrare.



Vâscozitatea uleiului (aici este explicată 0W-30, ca exemplu):

- Grupa 0W din clasa de vâscozitate 0W-30 a uleiului arată caracteristica uleiului de a permite pornirea motorului pe timp rece. Uleiurile cu o cifră mai mică înainte de W permit o pornire mai ușoară a motorului pe timp rece.
- Cifra 30 din 0W-30 arată caracteristica de vâscozitate a uleiului când uleiul este la temperatura ridicată. Un ulei cu o vâscozitate mai mare (cu valoare mai ridicată) poate fi mai adecvat, dacă autoturismul rulează cu turații mari ale motorului sau în condiții de solicitare extremă.

Sistemul de răcire

Capacitate	Motor 1NR-FE	► Cu sistem de recirculare a gazelor arse 5,7 l (6,0 qt., 5,0 Imp. qt.) ► Fără sistem de recirculare a gazelor arse 4,7 l (5,0 qt., 4,1 Imp. qt.)
	Motoare 1ZR-FE și 1ZR-FAE	► Autoturisme cu transmisie Multidrive 5,8 l (6,1 qt., 5,1 Imp. qt.) ► Autoturisme cu transmisie manuală 5,6 l (5,9 qt., 4,9 Imp. qt.)
	Motor 2ZR-FE	5,8 l (6,1 qt., 5,1 Imp. qt.)
	Motor 1ND-TV	► Cu dispozitiv de încălzire rapidă 6,0 l (6,3 qt., 5,3 Imp. qt.) ► Fără dispozitiv de încălzire rapidă 5,6 l (5,9 qt., 4,9 Imp. qt.)
Tipuri de lichid de răcire		Folosiți oricare din următoarele tipuri. • „Toyota Super Long Life Coolant” • Un lichid de răcire similar, de înaltă calitate, pe bază de etilen glicol, fără silicați, amine, nitriți sau borați, cu durată lungă de utilizare datorată tehnologiei acidului organic hibrid Nu folosiți doar apă simplă.

Sistemul de aprindere (motoare pe benzină)

Bujii	
Marca	DENSO SC20HR11
Interstițiu electrozi	1,1 mm (0,043 in.)

 NOTĂ
 Bujii cu electrod de iridiu

Folosiți numai bujii cu electrod de iridiu. Nu reglați interstițiul dintre bujii.

Sistemul electric

Acumulator	
Tensiune circuit deschis la 20°C (68°F):	12,6 — 12,8 V Complet încărcat 12,2 — 12,4 V Pe jumătate încărcat 11,8 — 12,0 V Descărcat (Tensiunea trebuie verificată după 20 de minute de la oprirea motorului și stingerea tuturor luminilor.)
Rate de încărcare	5 A max.

Transmisia Multidrive

Capacitate lichid*	7,6 l (8,0 qt., 6,7 Imp. qt.)
Tip de lichid	Toyota Genuine CVTF FE

*: Capacitatea de lichid este cantitatea de referință.
Dacă este necesară înlocuirea, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

 NOTĂ
 Tip de lichid Multidrive

Folosirea altui tip de lichid pentru transmisia Multidrive decât „Toyota Genuine CVTF FE” va afecta calitatea cuplării vitezelor, va bloca transmisia producând vibrații, și, în ultimă fază va defecta transmisia.

Transmisia manuală

Capacitate ulei de transmisie (Referință)	2,4 l (2,5 qt., 2,1 Imp. qt.)
Tip ulei de transmisie	Folosiți oricare din următoarele tipuri: • „TOYOTA Genuine Manual Transmission Gear Oil LV” • Alt ulei de transmisie care respectă specificațiile API GL-4 și SAE 75W

 NOTĂ**Ulei pentru transmisie manuală**

În funcție de anumite caracteristici ale uleiului de transmisie utilizat sau condiții de utilizare, este posibil ca sunetul de ralanti, senzația la schimbarea treptelor de viteze și sau consumul de combustibil să difere sau să fie afectate. Pentru performanțe optime, Toyota recomandă utilizarea uleiului „TOYOTA Genuine Manual Transmission Gear Oil LV”.

Ambreiajul

Joc liber pedală	5 — 15 mm (0,2 — 0,6 in.)
Tip de lichid	SAE J1703 sau FMVSS Nr.116 DOT 3 sau SAE J1704 sau FMVSS Nr.116 DOT 4

Frânele

Cursă pedală ^{*1} Autoturisme cu volanul pe stânga Autoturisme cu volanul pe dreapta	69 mm (2,71 in.) Min. 78 mm (3,07 in.) Min.
Joc liber pedală	1 — 6 mm (0,04 — 0,24 in.)
Cursa manetei frânei de parcare ^{*2}	6 — 8 clicuri
Tip de lichid	SAE J1704 sau FMVSS No.116 DOT 4

^{*1}: Cursa minimă a pedalei când este apăsată cu o forță de 300 N (30,6 kgf, 67,4 lbf), cu motorul în funcțiune

^{*2}: Cursa manetei frânei de parcare când este acționată cu o forță de 200 N (20,4 kgf, 45,0 lbf)

Direcția

Joc liber	Mai puțin de 30 mm (1,2 in.)

Anvelopele și jantele

Dimensiune anvelope	195/65R15 91H, 205/55R16 91V, T125/70D17 98M (Roată de rezervă compactă)
Presiune de umflare anvelope (Presiune recomandată în anvelopa rece)	Peste 160 km/h (100 mph): 260 kPa (2,6 kgf/cm² sau bari, 38 psi) 160 km/h (100 mph) sau mai puțin: ► Presiune normală 230 kPa (2,3 kgf/cm² sau bari, 33 psi) ► Presiune ECO* (cu etichetă pentru presiunea în anvelope ECO) Față: 270 kPa (2,7 kgf/cm² sau bari, 39 psi) Spate: 260 kPa (2,6 kgf/cm² sau bari, 38 psi) Roată compactă de rezervă: 420 kPa (4,2 kgf/cm² sau bari, 60 psi)
Dimensiuni jante	15 × 6 J (195/65R15), 16 × 6 1/2 J (205/55R16), 17 × 4T (roată de rezervă compactă)
Cuplu de strângere piulițe roți	103 N•m (10,5 kgf•m, 76 ft•lbf)

*: Pentru optimizarea consumului de combustibil, se recomandă presiunea în anvelope ECO. Presiunea în anvelope influențează confortul călătoriei, zgomotul de rulare și comportamentul direcției.

■ Când tractați o remorcă

Adăugați 20,0 kPa (0,2 kgf/cm² sau bar, 3 psi) la presiunea în anvelope recomandată și conduceți cu viteze sub 100 km/h (62 mph).

Becurile

	Becuri	W	Tip
Exterioare	Faruri		
	Faza scurtă	55	A
	Faza lungă	60	B
	Proiectoare de ceață*	19	C
	Lămpi de semnalizare schimbare direcție față	21	D
	Lămpi de semnalizare schimbare direcție laterale	5	D
	Lampă de ceață*	21	E
	Lămpi de semnalizare schimbare direcție spate	21	D
	Stopuri/lămpi de poziție spate	21/5	E
	Lămpi de poziție spate	5	E
	Lămpi marșarier	16	E
	Lămpi plăcuță de înmatriculare	5	E
Interioare	Lămpi pe parasolare	5	F
	Lumini interioare din față/lumini individuale	8	E
	Lumină interioară spate	8	F
	Lampă portbagaj	3,8	E

A: Becuri cu halogen H11

B: Becuri cu halogen HB3

C: Becuri cu halogen H16

D: Becuri cu bază conică (portocalii)

E: Becuri cu bază conică
(transparente)

F: Becuri cu conectare dublă

*: Dacă există în dotare

Informații despre combustibili

► Motor pe benzină

Zona UE:

Autoturismul dumneavoastră trebuie alimentat numai cu benzină fără plumb conformă cu standardul european EN228.

Pentru performanță optimă a motorului, alegeți benzina fără plumb cu cifră octanică 95 sau mai mare.

Cu excepția zonei UE:

Autoturismul dumneavoastră trebuie să utilizeze doar benzină fără plumb.

Pentru performanță optimă a motorului, alegeți benzina fără plumb cu cifră octanică 95 sau mai mare.

► Motor diesel

Zona UE:

Autoturismul dumneavoastră trebuie alimentat numai cu motorină conformă cu standardul european EN590.

Cu excepția zonei UE:

Autoturismul dumneavoastră trebuie alimentat doar cu motorină care conține 50 ppm sulf sau mai puțin, cu cifră cetanică 48 sau mai mare.

■ Deschiderea rezervorului de combustibil pentru alimentare cu benzină fără plumb (motor pe benzină)

Pentru a preveni alimentarea necorespunzătoare, autoturismul dumneavoastră Toyota are un rezervor adaptat doar la ajutorul pompelor de benzină fără plumb.

■ Dacă doriți să circulați în străinătate (motor diesel)

Este posibil ca motorina cu conținut redus de sulf să nu fie disponibilă, astfel încât va trebui să vă adresați distribuitorului dumneavoastră pentru verificarea disponibilității.

■ Dacă motorul prezintă detonații

● Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

● Este posibil ca ocazional să apară detonații pentru o scurtă perioadă de timp, când accelerați sau abordați o rampă. Este un fenomen normal care nu trebuie să vă îngrijoreze.

**NOTĂ****■ Fiți atent la calitatea benzinei**

- Nu folosiți combustibili inadecvați. Folosirea unor astfel de combustibili duce la avariarea motorului.
- Motor pe benzină: Nu folosiți benzină cu plumb.
Dacă folosiți benzină cu plumb, convertizorul catalitic cu trei căi își va pierde eficiența și sistemul de control al emisiilor va funcționa necorespunzător.
- Motor diesel: Nu folosiți motorină care conține mai mult de 50 ppm de sulf. Folosirea unui combustibil cu o concentrație mai mare de sulf poate duce la defectarea motorului.
- Motor pe benzină (zona UE): Combustibilul bioetanol comercializat sub numele „E50” sau „E85” și combustibilul cu un conținut mare de etanol nu trebuie utilizat. Utilizarea acestor combustibili va cauza defectarea sistemului de combustibil al autoturismului. Dacă aveți orice fel de dubii, adresați-vă dealerului dumneavoastră sau unui service autorizat Toyota, ori unui alt atelier service specializat.
- Motor pe benzină (cu excepția zonei UE): Combustibilul bioetanol comercializat sub numele „E50” sau „E85” și combustibilul cu un conținut mare de etanol nu trebuie utilizat. Autoturismul dumneavoastră poate fi alimentat cu benzină amestecată cu maximum 10% etanol. Utilizarea unui combustibil cu un conținut de etanol (E10) mai mare de 10% va cauza defectarea sistemului de combustibil al autoturismului. Va trebui să asigurați alimentarea autoturismului numai de la o sursă unde specificațiile și calitatea combustibilului pot fi garantate. Dacă aveți orice fel de dubii, adresați-vă dealerului dumneavoastră sau unui service autorizat Toyota, ori unui alt atelier service specializat.
- Motor diesel (zona UE): Combustibilul FAME (ester metilic al acizilor grași) comercializat sub numele „B30” sau „B100” și combustibilul cu un conținut mare de FAME nu trebuie utilizat. Utilizarea acestor combustibili va cauza defectarea sistemului de combustibil al autoturismului. Dacă aveți orice fel de dubii, adresați-vă dealerului dumneavoastră sau unui service autorizat Toyota, ori unui alt atelier service specializat.
- Motor diesel (cu excepția zonei UE): Combustibilul FAME (ester metilic al acizilor grași) comercializat sub numele „B30” sau „B100” și combustibilul cu un conținut mare de FAME nu trebuie utilizat. Autoturismul dumneavoastră poate fi alimentat cu motorină amestecată cu maximum 5% combustibil bio FAME (B5). Utilizarea unui combustibil cu un conținut de FAME (B5) mai mare de 5% va cauza defectarea sistemului de combustibil al autoturismului. Va trebui să asigurați alimentarea autoturismului numai de la o sursă unde specificațiile și calitatea combustibilului pot fi garantate. Dacă aveți orice fel de dubii, adresați-vă dealerului dumneavoastră sau unui service autorizat Toyota, ori unui alt atelier service specializat.

Funcții ce pot fi personalizate

Autoturismul dumneavoastră include o varietate de funcții electronice care pot fi personalizate după preferință. Programarea acestor dispozitive conform preferințelor necesită echipamente specializate și poate fi efectuată de orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat.

Unele setări ale funcțiilor sunt modificate simultan cu celelalte funcții care sunt personalizate. Pentru informații suplimentare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

Funcții ce pot fi personalizate

- ① Setările care pot fi modificate utilizând sistemul de navigație/multimedia*
(Pentru mai multe informații privind setările ce pot fi personalizate utilizând sistemul de navigație/multimedia, consultați „Manualul de utilizare al sistemului de navigație”.)
- ② Setări care pot fi modificate de un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat

Definirea simbolurilor: O = Disponibil, — = Nedisponibil

Articol	Funcție	Setare implicită	Setare personalizată	①	②
Sistemul inteligent de acces și pornire* (→P. 114) și telecomanda (→P. 136)	Semnalul de funcționare (lumini de avarie)	Activat	Dezactivat	O	O
	Reglează timpul scurs înainte de activarea funcției de blocare automată a portierelor, dacă după deblocare nu se deschide nicio portieră	30 secunde	60 secunde	O	O
			120 secunde		
	Avertizarea sonoră portieră deschisă (la blocarea autoturismului)*	Activat	Dezactivat	—	O
	Operația de descuiere a portbagajului	Apăsați și mențineți apăsat (apăsare scurtă)	O apăsare scurtă	—	O
			Apăsați de două ori		
			Apăsați și mențineți apăsat (apăsare lungă)		
			Dezactivat		
Sistemul inteligent de acces și pornire* (→P. 114)	Sistemul inteligent de acces și pornire	Activat	Dezactivat	O	O
	Numărul de operații consecutive de blocare a portierei	De 2 ori	Cât de multe, conform dorinței	—	O
Telecomanda (→P. 136)	Telecomanda	Activat	Dezactivat	—	O
	Funcția descuiere*	Toate portierele și portbagajul	Toate portierele	—	O

Articol	Funcție	Setare implicită	Setare personalizată	①	②
Maneta de semnalizare schimbare direcție (→P. 220)	Numărul de clipiri ale lămpilor de semnalizare schimbare direcție atunci când se aduce maneta de semnalizare schimbare direcție în prima poziție la schimbarea benzii de rulare (După clipirea lămpilor de semnalizare schimbare direcție atunci când virajul la stânga sau la dreapta în timp ce această funcție este dezactivată și maneta de lămpilor de semnalizare schimbare direcție este adusă în prima poziție în sensul lămpilor care clipește, se poate selecta clipirea sau dezactivarea lămpilor de semnalizare schimbare direcție.)	3	5	—	O
			7		
			Dezactivat (Lămpile de semnalizare schimbare direcție se vor stinge dacă maneta de semnalizare schimbare direcție este adusă în prima poziție în sensul lămpilor care clipește.)		
Sistemul control automat al luminilor* (→P. 223)	Reglează sensibilitatea senzorului de lumină ambientală	Nivel 3	Nivel 1 – 5	O	O
Farurile (→P. 223)	Timpul scurs până la stingerea automată a farurilor	30 secunde	60 secunde	O	O
			90 secunde		
			120 secunde		

Articol	Funcție	Setare implicită	Setare personalizată	①	②
Iluminarea (→P. 385)	Timpul scurs până la stingerea luminilor interioare	15 secunde	Dezactivat*	—	O
			7,5 secunde		
			30 secunde		
	Funcționarea după decuplarea contactului de pornire	Activat	Dezactivat	—	O
	Funcționarea când portierele sunt descuiate	Activat	Dezactivat	—	O
	Funcționare când vă apropiați de autoturism cu cheia electronică asupra dumneavoastră*	Activat	Dezactivat	—	O

*: Dacă există în dotare

■ Personalizarea autoturismului

Când portierele rămân închise după deblocarea portierelor și se activează funcția de blocare automată a portierelor cu temporizator, semnalele vor fi generate în conformitate cu setările pentru funcția de semnalizare operațională (luminile de avarie).

⚠ ATENȚIE**■ În cursul personalizării**

Deoarece motorul trebuie să fie în funcțiune pe perioada personalizării, asigurați-vă că autoturismul este parcat într-un loc suficient ventilat. Într-un spațiu închis, ca de exemplu într-un garaj, gazele de eșapament care conțin monoxid de carbon (CO) toxic se pot acumula și pătrunde în autoturism. Acest lucru poate cauza decesul persoanelor sau le poate periclita grav sănătatea.

⚠ NOTĂ**■ În cursul personalizării**

Pentru a preveni descărcarea acumulatorului, asigurați-vă că motorul este în funcțiune în timpul personalizării funcțiilor.

Index

609

Ce trebuie făcut dacă... (depanarea).....	610
Index alfabetic	616

Ce trebuie făcut dacă... (Depanarea)

Dacă aveți o problemă, verificați următoarele înainte să vă adresați unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.

Portierele nu pot fi blocate, deblocate, deschise sau închise



Dacă vă pierdeți cheile

- Dacă vă pierdeți cheile sau cheile mecanice, alte chei originale se pot confecționa la un dealer autorizat Toyota sau la alt atelier service specializat.
(→P. 112)
- Dacă vă pierdeți cheile sau cheile electronice, riscul de furt al autoturismului crește semnificativ. Adresați-vă imediat unui dealer sau service autorizat Toyota ori unui alt atelier service specializat.
(→P. 113)



Portierele nu pot fi blocate sau deblocate

- Este bateria cheii parțial sau complet descărcată? (→P. 457)
- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:
Este contactul de pornire în modul IGNITION ON?
Când blocați portierele, aduceți contactul de pornire în poziția OFF. (→P. 200)
- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:
Ați lăsat cheia electronică în interiorul autoturismului?
Când blocați portierele, asigurați-vă că aveți asupra dumneavoastră cheia electronică.
- Funcționarea acesteia poate fi necorespunzătoare datorită stării undelor radio. (→P. 121, 137)

**Portiera din spate nu poate fi deschisă**

- Este setat sistemul de blocare pentru siguranța copiilor?
Portiera din spate nu poate fi deschisă din interior dacă a fost activat sistemul de blocare. Deschideți portiera din spate din exterior și apoi deblocați sistemul de blocare pentru siguranța copiilor. (→P. 147)

**Portbagajul este închis, având cheia electronică în interior (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)**

- Funcția de prevenire a lăsării cheii electronice în portbagaj va interveni și veți putea deschide portbagajul ca de obicei. Scoateți cheia din portbagaj. (→P. 115)

Dacă aveți impresia că ceva nu funcționează corect**Motorul nu pornește (autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire)**

- Autoturisme cu transmisie manuală:
Rotiți cheia având pedala de accelerație apăsată complet? (→P. 194)
- Autoturisme cu transmisie Multidrive:
Este maneta schimbătorului de viteze în poziția P? (→P. 194)
- Este volanul deblocat? (→P. 195)
- Este acumulatorul descărcat? (→P. 573)



Motorul nu pornește (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

- Exceptând autoturismele cu transmisie manuală:
Ați apăsător contactul de pornire în timp ce pedala de frână era apăsată ferm? (→P. 197)
- Autoturisme cu transmisie manuală:
Ați apăsător contactul de pornire în timp ce pedala de accelerație era apăsată ferm? (→P. 197)
- Autoturisme cu transmisie Multidrive:
Este maneta schimbătorului de viteze în poziția P? (→P. 203)
- Este cheia electronică detectabilă oriunde în interiorul autoturismului?
(→P. 117)
- Este volanul deblocat? (→P. 204)
- Este bateria cheii electronice parțial sau complet descărcată?
În acest caz, motorul poate fi pornit în mod temporar.
(→P. 571)
- Este acumulatorul descărcat? (→P. 573)



Maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată din poziția P, chiar dacă apăsați pedala de frână (autoturisme cu Multidrive)

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire:
Este contactul de pornire în poziția „ON”?
Dacă nu puteți debloca maneta schimbătorului de viteze prin apăsarea pedalei de frână având contactul de pornire în poziția „ON”. (→P. 568)
- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:
Este contactul de pornire în modul IGNITION ON?
Dacă nu puteți debloca maneta schimbătorului de viteze prin apăsarea pedalei de frână având contactul de pornire în modul IGNITION ON. (→P. 568)

**Volanul nu poate fi rotit după ce s-a oprit motorul**

- Autoturisme fără sistem inteligent de acces și pornire:
Acesta este blocat pentru a se preveni furtul autoturismului în cazul în care cheia este scoasă din contactul de pornire. (→P. 195)
- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:
Acesta este blocat automat pentru a se preveni furtul autoturismului. (→P. 203)

**Geamurile nu se deschid sau închid la acționarea butoanelor de acționare electrică a geamurilor**

- Este apăsat butonul de blocare a geamurilor?
Geamurile acționate electric, cu excepția celui aflat în dreptul scaunului șoferului, nu pot fi acționate dacă butonul de blocare a geamurilor este apăsat. (→P. 164)

**Contactul de pornire este dezactivat automat (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)**

- Funcția de decuplare automată va interveni dacă autoturismul este lăsat în modul ACCESSORY sau IGNITION ON (motorul nu este în funcțiune) mai mult timp. (→P. 203)

**Se declanșează o avertizare sonoră în timpul conducerii**

- Lampa de atenționare centură de siguranță clipește
Și-au fixat șoferul și pasagerul din față centurile de siguranță? (→P. 496)
 - Lampa de avertizare pentru sistemul de frânare este aprinsă
Este eliberată frâna de parcare? (→P. 221)
- În funcție de situație, s-ar putea să se declanșeze alte tipuri de avertizări sonore. (→P. 491, 508)



**O avertizare sonoră se aude la părăsirea autoturismului
(autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)**

- Ați lăsat cheia electronică în interiorul autoturismului?
Autoturisme cu afișaj multi-informațional: Verificați mesajul de pe afișajul multi-informațional. (→P. 508)
-



**O lampă de avertizare se aprinde
(automobile cu ecran pentru monitorizarea deplasării)**

- Când se aprinde lampa de avertizare, consultați P. 491.
-



**Se aprinde o lampă de avertizare sau se afișează un mesaj
sau un indicator de avertizare (automobile cu afișaj multi-
informațional)**

- Când se aprinde o lampă de avertizare sau se afișează un mesaj sau un indicator de avertizare, consultați P. 491, 508.

Când a intervenit o problemă**Dacă aveți o pană de cauciuc**

- Autoturisme cu roată de rezervă:
Opriți autoturismul într-un loc sigur și înlocuiți roata aflată în pană cu roata de rezervă. (→P. 526)
- Autoturisme cu trusă de depanare anvelope:
Opriți autoturismul într-un loc sigur și reparați provizoriu roata aflată în pană cu trusa de depanare anvelope. (→P. 542)

**Dacă autoturismul se împotmolește**

- Încercați procedura de deblocare în cazul în care autoturismul se împotmolește în noroi, nisip sau zăpadă. (→P. 583)

Index alfabetic

A

A/C.....	290, 297
Filtrul de aer condiționat.....	455
ABS (sistemul antiblocare	
frâne)	276
Funcția	276
Lampa de avertizare	494
Accesul fără cheie	114
Sistemul inteligent de acces și	
pornire	114
Telecomanda	136
Acumulatorul.....	437
Dacă acumulatorul autoturis-	
mului este descărcat.....	573
Lampa de avertizare	492
Pregătirea și verificarea înainte	
de începerea iernii	285
Verificarea	437
Afișajul multi-informațional	95
Comutarea displayului	95
Funcțiile autoturismului ce pot fi	
personalizate	100
Informații despre parcurs	97
Mesajul de avertizare.....	508
Monitorizarea deplasării.....	98
Airbagurile.....	39
Airbagurile SRS	39
Amplasarea airbagurilor.....	39
Condițiile de funcționare a	
airbagurilor.....	46
Condițiile de funcționare a	
airbagurilor la nivelul	
capului	46
Condițiile de funcționare a	
airbagurilor laterale.....	46
Condițiile de funcționare a	
airbagurilor laterale și la nivelul	
capului	46
Lampa de avertizare	
airbag.....	494

Măsurile de precauție referitoare	
la airbagurile laterale și la	
nivelul capului.....	41
Modificarea și eliminarea	
airbagurilor	45
Poziția corectă la volan	32
Precauții generale privind	
airbagurile.....	41
Precauții legate de airbag când	
transportați un copil.....	41
Precauții legate de airbagurile la	
nivelul capului.....	43
Precauții privind airbagurile	
laterale.....	41
Sistemul de activare/dezactivare	
manuală airbag.....	46
Airbagurile la nivelul	
capului.....	39
Airbagurile la nivelul	
genunchilor.....	39
Airbagurile laterale	39
Alimentarea cu	
combustibil	237
Capacitatea.....	591
Deschiderea bușonului	
rezervorului de	
combustibil	239
Tipurile de combustibili	591
Ancorele de fixare	63
Ancorele rigide ISOFIX.....	63
Antenele (sistemul inteligent de	
acces și pornire).....	116
Anvelopele	443
Anvelopele de zăpadă	287
Dacă aveți o pană de	
cauciuc	526, 542
Dimensiunile	599
Interschimbarea roților	443
Înlocuirea	526
Lampa de avertizare	499
Lanțurile	286
Presiunea în anvelope	599

Roata de rezervă	526
Sistemul de avertizare presiune în anvelope	444
Trusa de depanare anvelope	542
Verificarea	443
Anvelopele de zăpadă	287
Asistența la frânare	276
Avertizările sonore	491
Ambreiajul	493
Atenționare centură de siguranță	496
Funcția de atenționare cheie în contact	195, 516
Portbagajul deschis	496, 511
Portiera deschisă	511
Senzorul Toyota de asistență la parcare	249
Sistemul de frânare	491
Trecerea într-o treaptă inferioară de viteze	210, 214

B

Becurile

Înlocuirea	465
Puterea becurilor	600

Blocarea portierelor

Portierele	145
Sistemul inteligent de acces și pornire	114
Telecomanda	136

Blocarea volanului

Deblocarea coloanei de direcție	195, 204
Mesajul de avertizare pentru sistemul de blocare a volanului	516

Bluetooth®

Sistemul audio	355
Sistemul hands-free (pentru telefonul mobil)	355

Bricheta

Bujiile	596

Butoanele

Butoanele de acționare electrică a geamurilor	164
Butoanele de blocare a portierelor	145
Butoanele de încălzire rapidă	304
Butoanele de reglare oglinzi retrovizoare exterioare	162
Butoanele dispozitivelor pentru încălzirea scaunelor	403
Butoanele pentru lumini	223
Butonul „DISP”	96
Butonul „ES”	212
Butonul „SPORT”	208
Butonul de blocare geamuri	164
Butonul de deschidere a portbagajului	148
Butonul de închidere centralizată	145

Butonul de pornire.....	194, 197	Butonul de pornire	194, 197
Butonul de resetare lampă de avertizare presiune în anvelope	445	Butonul de reglare manuală a nivelului fasciculului de lumină.....	226
Butonul dispozitivelor de dezaburire a lunetei și oglinzilor retrovizoare exterioare.....	306	Butonul pentru dezactivarea sistemului Stop & Start.....	270
Butonul dispozitivului de degivrare parbriz.....	308		
Butonul pentru dezactivarea sistemului Stop & Start	269		
Butonul pentru lămpile de ceață.....	229		
Butonul pentru luminile de avarie.....	480		
Butonul pentru sistemul de control viteză de croazieră.....	241		
Butonul senzorului Toyota de asistență la parcare	249		
Butonul VSC OFF (dezactivare sistem de control al stabilității).....	277		
Comenzile audio de pe volan	352		
Comenzile telefonului*	362		
Comutatorul pentru activare/ dezactivare manuală airbag.....	51		
Contactul de pornire.....	194, 197		
Maneta de comandă ștergător și spălător parbriz.....	232		
Padelele de schimbare viteze de la volan	212, 213		
Butonul de blocare geamuri	164		
Butonul de deschidere			
Capota	423		
Portbagajul.....	148		

*: Consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”

C**Capota.....423****Cârligele**

Cârligele pentru haine.....406

Cârligul pentru sacoșa de
cumpărături.....394Șuruburile de fixare
(covoraș).....30**Cârligele pentru haine 406****CD-playerul.....316****Ceasul 396****Centurile de siguranță.....34**Cum trebuie să poarte copiii
centura de siguranță.....36Cum trebuie să purtați centura de
siguranță.....34Curățarea și întreținerea
centurilor de siguranță 415Femeile însărcinate, utilizarea
corectă a centurii de
siguranță.....37Instalarea unui scaun pentru
copii 64Lampa de atenționare și
avertizarea sonoră.....496

Lampa de avertizare SRS.....494

Reglarea centurilor de
siguranță.....35Retractorul cu blocare de urgență
(ELR) 36Sistemele de pretensionare
centuri de siguranță 35**Cheia cu telecomandă.....136**

Blocarea/deblocarea 136

Funcția de protecție a
acumulatorului 120

Înlocuirea bateriei.....457

Cheia electronică 110

Dacă nu funcționează

corespunzător cheia
electronică 570Funcția de protecție a
acumulatorului 120

Înlocuirea bateriei 457

Cheile.....110

Accesul fără cheie 114, 136

Avertizarea sonoră.....118

Butonul de pornire 194, 197

Cheia cu telecomandă 136

Cheia electronică 110

Cheia mecanică 112

Dacă nu funcționează

corespunzător cheia
electronică 570Funcția de protecție a
acumulatorului 120

Înlocuirea bateriei 457

Plăcuța cu codul cheii 110

Chinga superioară 69**Clapeta rezervorului de
combustibil 237****Claxonul 222****Coloana de direcție cu
blocare 195, 204****Combustibilul.....237**Alimentarea cu
combustibil 237

Capacitatea.....591

Indicatorul nivelului de
combustibil 90

Informații 601

Lampa de avertizare 496

Sistemul de întrerupere a
alimentării cu

combustibil 490

Tipul 237, 591

Comenzile telefonului* 362*: Pentru autoturismele echipate cu sistem de navigație/multimedia,
consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”

Compartimentele auxiliare de depozitare 393
Compartimentul de depozitare din consolă..... 389
Condensatorul 436
Conducerea 170
 Poziția corectă 32
 Proceduri..... 170
 Recomandările pentru conducerea pe timp de iarnă..... 285
 Sfaturi referitoare la rodaj 174
Contactul (contactul de pornire)..... 194, 197
Contoarele de parcurs..... 92, 97
Contorul..... 90, 95
 Afișajul multi-informațional 95
 Contoarele 90, 95
 Controlul iluminării contorului 93, 98
 Indicatoarele 88
 Lămpile de avertizare..... 86
Controlul iluminării contorului..... 93, 98
Cotiera 405
Covorașele 30
Cricul
 Cricul din dotarea autoturismului 527, 543
 Poziționarea cricului 425
Curățarea 410, 414
 Centurile de siguranță..... 415
 Exteriorul..... 410
 Interiorul..... 414
 Jantele din aliaj 411
Cutia de viteze..... 207, 211, 216

D

Dimensiunile 586
Discul WMA..... 323
Discurile MP3..... 323
Displayul
 Afișajul multi-informațional 95
 Ecranul pentru monitorizarea deplasării 90
 Informații despre parcurs 92, 97
 Mesajul de avertizare..... 508
Displayul pentru temperatura exterioară 397
Dispozitivele de încălzire
 Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor 403
 Oglinzile retrovizoare exterioare 306
Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor 403
Dispozitivul de degivrare a ștergătoarelor de parbriz 308
Dispozitivul de dezaburire
 Luneta..... 306
 Oglinzile retrovizoare exterioare 306
Dispozitivul de dezaburire lunetă..... 306
Dispozitivul de încălzire rapidă 304
DPF
 Lampa de avertizare 497
 Sistemul filtru de particule diesel 283

E

EPS	276
Funcția	276
Lampa de avertizare	494

F

Farurile	223
Butonul pentru lumini	223
Înlocuirea becurilor.....	468, 469
Puterea becurilor.....	600
Sistemul lumini de însoțire	225
Filtrul de aer condiționat	455
Filtrul de combustibil	441
Frâna	
Frâna de parcare	221
Lampa de avertizare	491
Lichidul.....	598
Frâna de parcare	221
Avertizarea sonoră pentru frână de parcare cuplată.....	496
Funcționarea.....	221
Mesajul de avertizare pentru frână de parcare cuplată	511
Funcția antiprindere	
Geamul acționat electric	165
Funcții ce pot fi personalizate	603

G

Geamurile	164
Dispozitivul de dezaburire lunetă.....	306
Geamurile acționate electric	164
Geamurile acționate electric	164
Butonul de blocare geamuri.....	164
Funcția antiprindere	165
Funcționarea.....	164

I

Identificarea	587
Autoturismul.....	587
Motorul.....	588
Indicatoarele	88, 90, 95
Indicatorul de conducere	
Eco.....	106
Indicatorul de temperatură a lichidului de răcire motor	95
Indicatorul treptei de viteză	213, 217
Informații despre parcurs	92, 97
Inițializarea	
Geamurile acționate electric	166
Sistemul de avertizare presiune în anvelope.....	444
Intrarea sistemului audio	351
Intrarea sistemului audio-video	351
IPA simplu	255

Î

Împotmolirea autoturismului	
Dacă autoturismul se împotmolește	583
În caz de urgență	
Dacă autoturismul se împotmolește.....	583
Dacă autoturismul se supraîncălzește	579
Dacă autoturismul trebuie oprit în caz de urgență.....	481
Dacă autoturismul trebuie tractat	483
Dacă aveți impresia că ceva nu funcționează corect	489
Dacă aveți o pană de cauciuc	526, 542
Dacă bateria s-a descărcat.....	573

Dacă este afișat un mesaj sau un indicator de avertizare	508
Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată	569
Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată din poziția P	568
Dacă motorul nu pornește.....	566
Dacă nu funcționează corespunzător cheia electronică	570
Dacă se aprinde lampa de avertizare	491
Dacă se emite o avertizare sonoră	491
Îngrijirea.....	410, 414
Centurile de siguranță	415
Exteriorul	410
Interiorul	414
Jantele din aliaj	411
Înlocuirea	
Anvelopele	526
Bateria cheii electronice	457
Becurile	465
Siguranțele fuzibile.....	460
Întreținerea	
Cerințe privind întreținerea	417
Date privind întreținerea.....	586
Întreținerea efectuată de utilizator	420
Întreținerea efectuată de utilizator	420

J

Jantele	452
Dimensiunile	599
Înlocuirea	452

K

Kilometrajul.....	92, 97

L

Lampa de avertizare centură de siguranță	496
Lampa de avertizare generală	498
Lampa de ceață.....	229
Butonul.....	229
Înlocuirea becului.....	474
Puterea becurilor	600
Lampa indicatoare defecțiuni	494
Lampa pentru portbagaj	
Lampa pentru portbagaj.....	149
Puterea becurilor	600
Lanțurile	286
Lămpile	
Butonul pentru faruri	223
Butonul pentru lămpile de ceață.....	229
Înlocuirea becurilor	468
Lampa pentru portbagaj.....	149
Lămpile de pe parasolare	386
Lista luminilor interioare.....	385
Lumina interioară față	386
Lumina interioară spate	387
Luminile individuale	386
Maneta de semnalizare schimbare direcție	220
Puterea becurilor	600
Sistemul de iluminare pentru acces	387
Sistemul lumini de însoțire	225
Lămpile de avertizare	86
ABS.....	494

Ambreiajul	493	Înlocuirea becurilor	478
Filtrul de combustibil	495	Lămpile de poziție spate	223
Indicatorul antiderapare	495	Butonul pentru lumini	223
Lampa de avertizare centură de siguranță	496	Înlocuirea becurilor	473
Lampa de avertizare generală	498	Puterea becurilor	600
Lampa indicatoare defecțiune	494	Lămpile de semnalizare schimbare direcție	220
Nivelul scăzut al lichidului de spălare parbriz	496	Înlocuirea becurilor	472, 473
Nivelul scăzut al uleiului de motor	496	Maneta de semnalizare schimbare direcție	220
Nivelul scăzut de combustibil	496	Puterea becurilor	600
Portiera deschisă	496	Lămpile de semnalizare schimbare direcție din față	220
Presiunea în anvelope	499	Înlocuirea becurilor	472
Presiunea scăzută a uleiului de motor	492	Maneta de semnalizare schimbare direcție	220
Servodirecția asistată electric	494	Puterea becurilor	600
Sistemul de control al vitezei de croazieră	495	Lămpile de semnalizare schimbare direcție laterale	220
Sistemul de frânare	491	Înlocuirea becurilor	476
Sistemul de încărcare a acumulatorului	492	Maneta de semnalizare schimbare direcție	220
SRS	494	Puterea becurilor	600
Temperatura ridicată a lichidului de răcire motor	492	Lămpile de semnalizare schimbare direcție spate	220
Transmisia manuală multi-mod	493	Înlocuirea becurilor	473
Lămpile de ceață	229	Maneta de semnalizare schimbare direcție	220
Butonul	229	Puterea becurilor	600
Înlocuirea becurilor	465	Lămpile de stop	
Puterea becurilor	600	Înlocuirea becurilor	473
Lămpile de marșarier		Semnalul la frânarea de urgență	276
Înlocuirea becului	474	Lămpile plăcuței de înmatriculare	223
Puterea becurilor	600	Butonul pentru lumini	468
Lămpile de pe parasolare	395	Înlocuirea becurilor	475
Puterea becurilor	600	Puterea becurilor	600
Lămpile de poziție față	223	Lichidul	
Butonul pentru lumini	223	Frâna	598

Spălătorul de parbriz.....440
 Transmisia Multidrive.....597
Lichidul de răcire motor.....435
 Capacitatea.....596
 Pregătirea și verificarea înainte
 de începerea iernii 285
 Verificarea.....435
Limitatorul de viteză 246
Lumina interioară față 386
Lumina interioară spate 386
Luminile de avarie 480
Luminile individuale 386
Luminile interioare.....385

M**Maneta**

Maneta de eliberare a
 capotei..... 423
 Maneta de semnalizare
 schimbare direcție 220
 Maneta de siguranță pentru
 deschiderea capotei 423
 Maneta schimbătorului de
 viteze 207, 211, 216
 Maneta ștergătoarelor..... 232
**Maneta schimbătorului de
 viteze 207, 211, 216**
 Dacă maneta schimbătorului de
 viteze nu poate fi comutată din
 poziția P..... 568
 Dacă maneta schimbătorului de
 viteze nu poate fi
 comutată..... 569
 Transmisia manuală 216
 Transmisia manuală
 multi-mod..... 211
 Transmisia Multidrive..... 207
Manivela cricului..... 527, 543
Masele..... 586
Mânerele de sprijin 407
Mesajele de avertizare..... 508
Modul Sport..... 208
Motorul 589
 Butonul de pornire 194, 197
 Capota 423
 Compartimentul motor 427
 Contactul (contactul de
 pornire)..... 194, 197
 Cum se pornește
 motorul 194, 197
 Dacă motorul nu
 pornește 566
 Seria de șasiu 588
 Supraîncălzirea..... 579

O**Oglinda retrovizoare**

- Oglinda retrovizoare
interioară..... 159
- Oglinzile retrovizoare
exterioare..... 162

Oglinda retrovizoare

- interioară..... 159

Oglinzile

- Dispozitivele de dezaburire a
oglinzilor retrovizoare
exterioare..... 306
- Oglinda retrovizoare
interioară..... 159
- Oglinzile de pe parasolare 395
- Oglinzile retrovizoare
exterioare..... 162

Oglinzile de pe parasolare 395**Oglinzile retrovizoare**

- exterioare 162
- Dispozitivele de dezaburire a
oglinzilor retrovizoare
exterioare..... 306
- Reglarea și rabatarea 162

Oglinzile retrovizoare

- exterioare 162
- Reglarea și rabatarea 162

P**Padelele de schimbare viteze de
la volan..... 212, 213****Pana de cauciuc**

- Autoturismele cu roată de
rezervă 526
- Autoturismele fără roată de
rezervă 542

Parasolarele 395**Portbagajul..... 148**

- Butonul pentru deschiderea
portbagajului..... 148
- Dotările din portbagaj..... 394
- Lampa pentru portbagaj..... 149
- Mânerul portbagajului 149
- Sistemul inteligent de acces și
pornire 115
- Telecomanda 136

Portierele 145

- Avertizarea sonoră pentru
portieră deschisă 118
- Blocarea portierelor 145
- Geamurile portierelor 164
- Lampa de avertizare portieră
deschisă 496
- Oglinzile retrovizoare
exterioare 162
- Sistemul de blocare a portierelor
spate pentru siguranța
copiilor 147

Portul AUX..... 351**Portul USB..... 341****Presiunea în anvelope..... 450**

- Date privind întreținerea 599

Prizele electrice 401**Proiectoarele de ceață 229**

- Butonul..... 229
- Înlocuirea becurilor 470
- Puterea becurilor 600

R

Radiatorul	436
Radioul.....	311
Reglarea luminozității	
Controlul iluminării	
contorului	93, 98
Roata de rezervă.....	526
Locul de depozitare.....	527
Presiunea în anvelope	599

S

Scaunele.....	152
Curățarea	414
Dispozitivele pentru încălzirea	
scaunelor	403
Pозиția corectă pe scaun.....	32
Precauții privind reglarea	152
Reglarea	152
Scaunele pentru copii/instalarea	
scaunelor pentru copii	63
Tetierele	156
Scaunele din față	152
Curățarea	414
Dispozitivele pentru încălzirea	
scaunelor	403
Pозиția corectă la volan	32
Reglarea	152
Tetierele	156
Scaunul pentru copii	54
Instalarea scaunelor pentru copii	
cu ajutorul centurilor de	
siguranță.....	64
Instalarea scaunului pentru copii	
cu ancore rigide ISOFIX	68
Instalarea scaunului pentru copii	
cu chingă superioară	69
Scaunele Junior, definiție.....	54
Scaunele Junior, instalare.....	66
Scaunele pentru copii,	
definiție	54
Scaunele pentru copii,	
instalare	64

Scaunele pentru sugari,	
definiție	54
Scaunele pentru sugari,	
instalare.....	64
Scaunul spate	
Rabatarea	153
Scrumierele.....	399
Sculele	527, 543
Semnalul la frânarea de	
urgență.....	276
Senzorii de asistență la	
parcare	249
Senzorul	
Oglinda retrovizoare	
interioară	160
Senzorul Toyota de asistență la	
parcare	249
Sistemul de reglare automată a	
farurilor	226
Ștergătoarele de parbriz cu	
senzor de ploaie	235
Senzorul Toyota de asistență la	
parcare	249
Funcția	249
Mesajul de avertizare.....	510
Seria de șasiu (VIN).....	587
Servodirecția.....	276
Lampa de avertizare	494
Servodirecția asistată electric	
(EPS).....	276
Funcția	276
Lampa de avertizare	494
Sfaturi pentru conducerea pe timp	
de iarnă	285
Sfaturi referitoare la rodaj.....	174
Siguranța copiilor.....	53
Butonul de blocare geamuri	
acționate electric	164
Cum trebuie să poarte copiii	
centura de siguranță.....	36
Instalarea scaunelor pentru	
copii	63

Măsurile de precauție referitoare la bateria demontată a cheii electronice	459
Măsurile de precauție referitoare la dispozitivul pentru încălzirea scaunului	403
Măsurile de precauție referitoare la portbagaj	150
Precauții privind acumulatorul	439, 578
Precauții privind airbagurile	41
Precauții privind centurile de siguranță	38
Precauții privind geamurile acționate electric	167
Scaunul pentru copii	54
Sistemele de blocare a portierelor din spate pentru siguranța copiilor	147
Siguranțele fuzibile	460
Sistemele de protecție a copiilor	147
Sistemul antiblocare frâne (ABS)	276
Funcția	276
Lampa de avertizare	494
Sistemul antifurt	
Sistemul de imobilizare electronică a motorului	74
Sistemul audio	309
Antena	315
CD-playerul	316
Comenzile audio de pe volan	352
Discul MP3/WMA	323
Dispozitivele de memorie USB	341
Intrarea sistemului audio	351
iPod-ul	331
Playerul audio portabil	351
Portul AUX/ portul USB	331, 341, 351
Radioul	311
Sistemul audio Bluetooth®	361
Utilizarea optimă	349
Sistemul de activare/dezactivare manuală airbag	46
Sistemul de aer condiționat	290, 297
Filtrul de aer condiționat	455
Sistemul de asistență la pornirea în rampă	281
Sistemul de avertizare presiune în anvelope	444
Butonul de resetare lampă de avertizare presiune în anvelope	445
Funcția	444
Inițializarea	444
Instalarea ventilelor și senzorilor sistemului de avertizare presiune în anvelope	444
Înregistrarea codurilor ID	446
Lampa de avertizare	499
Sistemul de blocare a schimbării vitezelor	568, 569
Sistemul de comandă vocală*	
Sistemul de control al stabilității (VSC)	276
Sistemul de control al tracțiunii (TRC)	276
Sistemul de control al vitezei de croazieră	241
Sistemul de control automat al luminilor	224

*: Consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”

Sistemul de date radio	
(RDS)	314
Sistemul de iluminare pe timp de zi.....	226
Sistemul de iluminare pentru acces	387
Sistemul de imobilizare.....	74
Sistemul de imobilizare electronică a motorului.....	74
Sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil	490
Sistemul de monitorizare a zonei din spate*	
Sistemul de răcire	
Supraîncălzirea motorului	579
Sistemul hands-free (pentru telefonul mobil).....	361
Sistemul inteligent de acces și pornire	114
Amplasarea antenelor.....	116
Funcții de acces.....	114
Mesajul de avertizare.....	516
Pornirea motorului.....	197
Sistemul intermediar de răcire.....	436
Sistemul lumini de însoțire	225
Sistemul manual de aer condiționat	290
Sistemul Stop & Start	269
Spațiile de depozitare.....	388
Spălarea și ceruirea.....	410
Spălătorul de parbriz.....	232
Butonul.....	232
Pregătirea și verificarea înainte de începerea iernii	285
Verificarea.....	440
Specificații.....	586
Sticla geamurilor	164
Suporturile pentru pahare	391
Suporturile pentru sticle	390
Supraîncălzirea, Motorul.....	579

*: Consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”

S

Ștergătoarele de parbriz.....	232
Ștergătoarele de parbriz cu senzor de ploaie	233
Ștergătorul cu funcționare intermitentă și reglarea intervalului de ștergere	232

T

Tetierele.....	156
Timpul de funcționare a sistemului	
Stop & Start	92, 97
Timpul total de funcționare a sistemului	
Stop & Start	92, 97
Torpedoul	389
Tractarea	483
Cârligul de tractare	484
Sarcina maximă remorcabilă.....	586
Tractarea de urgență	483
Tractarea remorcii.....	185
Tractarea remorcii	185
Transmisia manuală	
Indicatorul treptei de viteză	217
Transmisia manuală	216
Transmisia manuală multi-mod	
Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată.....	569
Modul Easy (E)	213
Modul Easy sport (Es)	212
Modul manual (M).....	212
Transmisia manuală multi-mod.....	211
Transmisia Multidrive.....	207
Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată din poziția P.....	568
Modul manual (M).....	209
Modul Sport	208
TRC (sistemul de control al tracțiunii).....	276
Trusa de depanare	
anvelope.....	542
Turometrul.....	90, 95

U

Uleiul

Uleiul de motor.....592

Uleiul de motor.....430

Capacitatea.....592

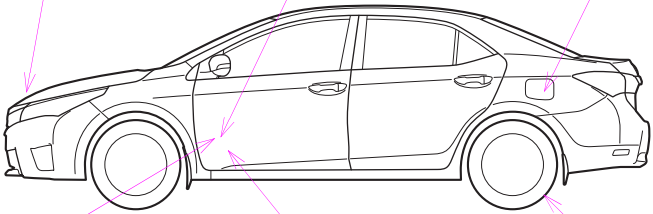
Mesajul de avertizare pentru
nivelul uleiului 511Mesajul de avertizare pentru
presiunea uleiului.....509Pregătirea și verificarea înainte
de începerea iernii 285

Verificarea.....430

V

Vitezometrul	90, 95
Volanul.....	158
Comenzile audio	352
Reglarea	158
VSC (sistemul de control al	
 stabilității)	276

INFORMAȚII NECESARE LA ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Maneta de siguranță pentru deschiderea capotei	Butonul de deschidere a portbagajului	Clapeta rezervorului de combustibil
P. 423	P. 148	P. 239
		
Maneta de eliberare a capotei	Butonul pentru deschiderea clapetei rezervorului de combustibil	Presiunea în anvelope
P. 423	P. 239	P. 599
Capacitatea rezervorului de combustibil (Referință)	55 l (14,5 gal., 12,1 Imp. gal.)	
Tipul de combustibil	P. 591	
Presiunea în anvelopa rece	P. 599	
Capacitatea uleiului de motor (Golire și umplere - referință)	P. 592	
Tipul uleiului de motor	„Toyota Genuine Motor Oil” sau echivalent P. 592	